ЧУВАШСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
им. И. Я. ЯКОВЛЕВА

Выпуск 5

Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе

Год науки и технологий

Министерство просвещения Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева»

Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе

Сборник научных трудов

Выпуск 5

Чебоксары
2021

УДК [378.016:81’243] (075.8)
ББК 81.2р30я73
А 437

Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 5 / отв. ред. И. В. Воробьева, Т. А. Кордон. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2021. – 528 с.

Печатается по решению ученого совета Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева (протокол № 10 от 23.04.2021 г.).

Ответственные редакторы – И. В. Воробьева, канд. пед. наук, доцент; Т. А. Кордон, канд пед. наук, доцент.

Сборник научных трудов подготовлен по материалам V Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе», посвященной Году науки и технологий в России (17 мая 2021 г., ЧГПУ им. И. Я. Яковлева, г. Чебоксары).

© Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева, 2021

Абдраймова С. С.

USING PIECES OF ARTS AT FOREIGN LANGUAGE LESSON

Abstract. This article reveals the role of art works in the foreign language study. The importance of using art works when learning a foreign language is highlighted, because it helps students to transfer and apply knowledge from other study courses, create diversity, encourage tolerance, and help them to recognize and pursue personal interests. Art works provide strong connections to literature, science, mathematics, music, social studies and other interesting topics. The article also describes visual aids, graphic organizers, art works and shows how they are used at foreign language lessons.

Key words: works of art, foreign language, lesson, visual aids, activities, teaching a foreign language, learning a foreign language.

Learning a foreign language using art works is important and proved by many teachers. They help students to transfer and apply knowledge from other study courses, create diversity, encourage tolerance, and help them to recognize and pursue personal interests.

Pieces of arts

The pieces of arts help students transfer and apply knowledge from other courses of study, create diversity, and promote tolerance by encouraging students to share aspects of their cultures and personal experiences, foster confidence in self-expression, and help students to recognize and pursue personal interests. The pieces of arts and learning options also provide strong connections to literature, science, math, social studies, music, and high-interest topics.

Suggestions for Use

Place a transparency on your overhead projector. Your choice of transparency may be governed by a class theme or by a specific cross-curricular, cultural, or literature connection. Elicit students' comments about the art, and then give them a copy of the transparency learning options. Allow them to read, or read aloud with them, the Humanities Note. Discuss the artist, the purpose, the style, and the links between the period of time when the work was composed and the artist's choice of subject matter.

Responding to the art: We have all students respond to the appreciation assignment. They may do this individually in writing, or we break them into small discussion groups and then ask them to discuss their answers as a class.

Writing assignments: We allow students to choose, or we assign a specific option.

Additional activities: We assign activities as outside class assignments or as a response to specific student interests. Often the activities provide a different perspective on material being studied in class.

We have students share written work and additional activities as class presentations or in small groups. This type of sharing enables students to become aware and

tolerant of different viewpoints and different interpretations [1, 54].

We set up a writer's workshop in which students form small discussion groups to brainstorm for ideas and hear one another's reactions to the art. They can also establish a peer editing system in which each student in the group checks papers for a specific skill. Group work stimulates academic growth by reaching students of all learning styles through hands-on activities, visuals, and discussion. However, you may decide that it is more productive to let students respond individually so that they can develop their own interpretations and gain self-confidence.

Assessing Students' Work

Help students by giving them guidelines for successful completion of these assignments and activities. Refer them to a corresponding lesson in the *Writer's Companion,* where they will find guidelines and strategies for each type of writing. In addition, you may allow them to develop a rubric describing the desired outcome and then to assess their own work and save the pieces that satisfy their criteria.

Develop a rubric based upon the criteria you want to measure. Consider these points in developing rubrics: the creativity displayed in the final product, the technical quality of the final product, the process involved (i.e., planning, thinking, research), the contributions of group members (if applicable), and the presentation [4, 63].

Skills Chart

The chart that follows on the next page will assist you in planning. It provides a summary of skills and activities for each transparency that includes elements chosen for responding to art, types of writing assignments, and additional activities.

Value of using pieces of arts at foreign language lesson

The pieces of arts help students transfer and apply knowledge from other courses of study, create diversity, and promote tolerance by encouraging students to share aspects of their cultures and personal experiences, foster confidence in self-expression, and help students to recognize and pursue personal interests. The pieces of arts and learning options also provide strong connections to literature, science, math, social studies, music, and high-interest topics. In practice, at first we show the picture, and introduce humanity notes which gives the biography of the artist, then we give an appreciation assignment which involved the information about the art and ask students to answer to some element of it. We create several writing assignments such as research report, process analysis, to write short story, oral history, etc. We can also create additional activities which allow for a variety of authentic learning expressions.

Procedure of pieces of using arts at foreign language lessons.

The lesson at which we use pieces of arts has following stages: first of all we show the picture and read with the students' humanity notes, which gives information on the artist, the artist's style, and the particular piece of art. Then, we have all students respond to the appreciation assignment. They do this individually in writing, or we break them into small discussion groups and then ask them to discuss their answers as a class. After this task we give them several writing assignments, which allow students to express themselves in different types of writing. We can also give them additional activities, which promote critical thinking and allow for a varie-

ty of authentic learning experiences. We have students share written work and additional activities as class presentations or in small groups. This type of sharing enables students to become aware and tolerant of different viewpoints and different interpretations. We set up a writer's workshop in which students form small discussion groups to brainstorm for ideas and hear one another's reactions to the art. They also establish a peer editing system in which each student in the group checks papers for a specific skill. Group work stimulates academic growth by reaching students of all learning styles through hands-on activities, visuals, and discussion. However, we sometimes decide that it is more productive to let students respond individually so that they can develop their own interpretations and gain self-confidence [5, 19].

We want to introduce you pieces of arts with humanity notes, appreciation assignments, writing assignments, which include some different activities and additional activities which promote critical thinking and allow for a variety of authentic learning experiences.

Young Mother Sewing by Mary Cassatt

Mary Cassatt (1844-1926), an American Impressionist painter, lived and worked in France. Women and children, particularly her relatives, were her subject of choice. Her strong paintings fulfilled her desire to show «the sweetness of childhood and the charm of womanhood». Mary Cassatt's talent was respected and accepted by the French Impressionist painters.

Young Mother Sewing is a painting of Mary Cassatt's favorite subject, a woman and her child. This painting of a simple and warm human moment is done in a straightforward and powerful manner that is not overly sentimental. Her devotion to Impressionism is evident in the luminous skin tones and use of color in a hazy, soft manner. This close-up view of the subject was considered outrageous by critics of the time. It defied their rules of painting that called for a full view of figures and carefully defined backgrounds.

1. **Appreciation.** An artist's individual approach to her or his *medium*, or material, is an important aspect of the creative process. The medium for this work is paint on canvas. Cassatt used paint in a particular way to create the illusion of warm sunlight playing over the surface of the painting. For example, notice the areas of green and yellow in the mother's dress, orange and yellow in the faces of both the mother and child, and green and yellow again in the outdoor scene. What do the yellow areas represent? Explain how Cassatt's use of color contributes to the illusion of light in this painting.

2. **Oral History.** Prepare a list of questions to ask in the course of a conversation with your mother or father about your own childhood. You might ask a parent to recall amusing or unusual incidents or compare your personality as a child with what you are like as a young adult. Do you agree on all points, or do some of your memories differ from those of your parent's? Write an essay based on your conversation.

3. **Personal Letter**. Parents often give advice to their sons and daughters, hoping that their own experiences will help their children to solve problems and make intelligent choices as they mature. If you were a parent, what advice would you have to give your children? Write your words of advice in a letter to your imagined future daughter or son.

4. **Problem-and-Solution Essay**. No matter how warm and close a parent-child relationship may be, misunderstandings and disagreements occasionally cause problems, especially when parents must contend with their growing children's natural demand for increasing independence. Identify one common problem between parents and people of your age group. Explain the problem and why it arises. Then write an essay suggesting one or more possible solutions.

5. **Photo Essay**. Take a series of photographs of mothers and fathers with sons and daughters. You might ask friends or members of your family to volunteer as subjects for either posed or candid photographs. Try to make your pictures suggest different aspects of the parent-child relationship. Arrange and display your photographs as effectively as possible.

Young Mother Sewing by Mary Cassatt

Deck Life on the Paragon by Pavel Petrovich Svinin

Pavel Petrovich Svinin (1787-1839) was a painter who is primarily remembered for his landscapes and views of the Russian city of St. Petersburg. *Deck Life on the* Paragon, one of Fulton's steamboats, with Fort Putnam and West Point in the background, was painted by Svinin while visiting the United States. It is a portrait of Robert Fulton's third steam-powered paddleboat, the *Paragon.* This boat, launched in 1811, carried passengers between Albany and New York City along the Hudson River. It is obvious from this work that Svinin was impressed with Fulton's invention. He shows the well-dressed passengers enjoying themselves on the deck despite the choppy water and wind. The boat is painted in accurate detail with dark, rich colors. The American flag is given a prominent spot in the composition, and the landscape of the Hudson Valley is delicately depicted.

1. **Appreciation**. Notice how color and composition work together with *content*, or subject matter, in this painting. Look at the shaded and somber colors. The brightly colored American flags stand out in contrast, attracting the viewer's attention. Most people see the American flag as a symbol of democracy. Is life aboard the *Paragon* democratic? Look at the composition of figures on the boat. The group in the center occupies the position of major importance in the painting. Who are the people in this group? Who are the people in the other groups, and what positions do they occupy in the painting? How has the artist used color and composition to

comment on the subject matter in the painting? Is «deck life» on this boat the same or different for each group? What is *ironic,* or contradictory, about the painting?

2. **Descriptive and Observational Writing**. Imagine that you are one of the people aboard the *Paragon.* Put yourself first in the place of one of the passengers, then one of the officers, one of the crew, and finally, one of the children. Write four brief descriptions of deck life on the *Paragon* – one as each of these people would see it.

3. **Short Story**. Write a short story based on the scene in the painting. Your main characters may be from any of the four distinct groups of people aboard the *Paragon* – the captain and officers, ladies and gentlemen, crew members, or children. Include minor characters from all four groups. Before you begin writing, decide on your major characters and the conflict among them. Resolve the conflict at the end of the story. Make your language vivid and descriptive. Use action and dialogue to reveal your characters' personality traits.

4. **Interpreting a Work of Literature**. Many works by the American author Herman Melville are set on ships. Read Melville's short novel, *Billy Budd.* The major conflict in this novel is between a young member of a ship's crew and the ship's cruel and autocratic captain. Write an essay explaining the clash between good and evil and between individual liberty and repression in *Billy Budd.*

5. **List.** The American flag symbolizes the United States and its ideals, including liberty and equality. Make a list of other objects that are commonly associated with a specific idea. For example, the rising sun symbolizes hope; a snake, treachery; a gun, violence; a flower, peace or the beauty of nature.

Deck Life on the Paragon by Pavel Petrovich Svinin

There are many advantages in using visual aids at the lesson, they can create powerful effect, help keep students' attention and illustrate main ideas, hep students to take an active part at the lesson, they are motivating and challenging, they train language practice in the various skills – speaking, writing, listening and reading, create psychological readiness for communicative. The main advantage of the visual aid that it can be used at any levels of teaching (elementary, pre-intermediate, intermediate, and advanced), at various ages, forms of students, at different parts of the lesson (warm-up, pre-task, presentation, follow-up).

All mentioned above means that the visual aid can be used on the lessons

and the lessons cover a great number of activities. It is becoming more and more modern to make different slide shows, presentations for the lesson, explaining themes with the help of different tables and pictures. These activities help students to fix information more effectively, because they can see the thing that they hear and listen about. There are some students who do not accept information orally and using visual aid in such cases is a big help to them. Many teachers think to use visual aids such as real objects (realia), charts for high level students is not interesting. It is too easy for them. We think that visual aids are necessary at every stage of teaching foreign language and for any level of students. Using pieces of arts at foreign language lesson are interesting. The pieces of arts help students transfer and apply knowledge from other courses of study, create diversity. There are different activities which allow students to express themselves in different types of writing.

REFERENCES

1. Рогова, Г. В. Английский язык за два года / Г. В. Рогова. – Москва, 1982. – 54 с.

2. Рогова, Г. В. Методика обучения английскому языку (на английском языке) / Г. В. Рогова. – Москва, 1983. – 75 с.

3. Perren, G. New languages and younger children : English language teaching / G. Perren, 1972. – 37 p.

4. Roberts, R. Aims and objectives in language teaching : English language teaching / R. Roberts, 1972. – 63 p.

5. Writer's Companion. Art transparencies. – 19 p.

6. Writer's Companion. Graphic organizers. – 9 p.

Абдралиева Ж. Ж., Намазалы А.

ТҮРКІ ӘЛЕМІНІҢ БЕСІГІ

Аннотация. Бұл мақалада түркі дала өркениетінің пайда болу факторлары және оның әлемдік дамуға қосқан үлесі туралы қарастырылады. «Рухани жаңғыру» бағдарламасы біздің сан ғасырлық ата-бабаларымыздың цифрлық өркениет жағдайында түсінікті әрі сұранысқа ие мұрасын жаңартуға мүмкіндік берсе, Тұңғыш президент «Ұлы даланың жеті қыры» мақаласында бізге тарихқа терең үңіліп, тарихи мұрамызға кеңірек үңілуге мүмкіндік береді. Дала өркениетінің әлемдік дамуға қосқан үлесі түрлі мысалдармен айқын көрінеді.

Кілт сөздер: ұлы дала, рухани жаңғыру, көне түркі әлемі, бесік, өркениет.

Елбасы Н.Ә. Назарбаев «Кеңістік – барлық нәрсенің, ал уақыт – бүкіл оқиғаның өлшемі. Уақыт пен кеңістіктің көкжиегі тоғысқан кезде ұлт тарихы басталады. Бұл – жай ғана әдемі афоризм емес» – деп басталатын елбасының 21 қараша 2018 жылы «Ұлы даланың жеті қыры» атты мақаласы жарияланған болатын. Елбасы бұл мақаласында «Болашаққа бағдар: рухани жаңғыру» бағдарламалық туындысында көтерген мәселерге тоқталып, ұлттық

болмысымызды сақтап, тарихымызды жаңғырту жайында жазған болатын. Бұл мақаланың мазмұны терең, ұлы дала өркениеті мен түркі әлемнің біздің тарихымызға қосқан үлесі туралы тақырыптармен оларды жүзеге асырудың жолдары көрсетілген [1, 96].

«Ұлы даланың жеті қыры» атты мақаласының бір ерекшелігі – түркі әлемінің бесігі болған Алтай, түркі мемлекеттері мен тайпаларының қалыптасуы даму орталығы, сонымен қатар рухани орталық Түркістан ерекше назар аударуға тұрарлық. Біздің заманымыздың 1-мыңжылдығының ортасында түркі әлемінің пайда болуымен Ұлы Далада жаңа дәуір басталды дейді олар.

Түркі елі – (Бірінші, Түркі қағанаты 551-630, екінші, Түркі қағанаты 681-744 жж.) Еуразияның тұңғыш империясы. Ол Мьчжуриядан бастап Азов теңізіне дейінгі жерді алып жатқан. Мұндай шексіз сахарада империяны кейін Моңғолдар, XVIII-XIX ғғ. Ресей ғана орната алды. Сол дәуірде түркі жазуы пайда болды. Біздің бабаларымыз тасқа қашап, болмыстарын хаттап кетті. Сол кезден бастап, түркі елі халықаралық статусқа ие болды [2,6].

Түрік қағанаты кейінгі Түргеш, Ұйғыр, Қарахан, Қырғыз, Хазар қағанаттарына, Қарлұқ, Оғыз, Қимақ, Қыпшақ мемлекеттеріне, Алтын Орда Жошы ұлысына, Қазақ хандықтарына жол салды. Дала өркениеті әлемдік дамуға мынадай үлес қосқан.

Бірінші, Тәңірлік дүниетанымды берді, зердеш.

Екінші, металл қорытудың кене ордасы болды.

Үшінші, төл жазуын тапты.

Төртінші, жыл мезгілін маусымға бөліп, қалыптастырды.

Бесінші, әскери өнердің ғажайып үлгілерін көрсетті.

Алтыншы, архитектуралық өнердің өзіндік үлгісін жасады, Айша бибі, Алашақан, Сырлытам, Қарахан, Жошыхан, Аяққамар, Жұбанана, Болғанана, Ботағай мавзолейлері т.б.

Жетінші, дала гомерлері бай ауыз әдебиетін жасады (музыка өнері) шарықтады. Тек қана Қазақ хандығы тұсында 5000 - дай күй дүниеге келіпті.

Сегізінші, мемлекет басқарудың дала демократиясына сүйенген жүйесін жасады.

Тоғызыншы, шаруашылықтың негізі мал шаруашылығы бола тұра, адам баласы ойлап тапқан басқа түрлерін Дала перзенті қосалқы шаруашылық етті. Дала мен қала менталитетін будандастырды [2, 78].

Міне, осылай, Қытай, Иран, Византиялық өркениеттермен тоғысқан түркілер жаңа мемлекет типін қалыптастырды. Егер, бірінші түркі қағанатында соғды тілі үстем етсе, екінші түркі қағанатында руналық жазу тарады. VII-VIII ғ. Моңғолия мен Алтайда, Хакасия мен Тувада, Шығыс Түркістан мен Жетісуда Көне түрік алфавитімен жазылған 200 - ден астам тас ескерткіштер қалды. Ал біздің ғасыр санауымыздан бұрын V ғасырда өмір сүрген Есік жазуындағы 17 әріптің 13-і көне түркі руникалық алфавит екенін айтсақ, түркілердің жазу өнері тым ерте екендігін танытады. Д.Клеменецтің көне түркілерде тамаша халық деуі осыдан VI ғасырда түркілердің әдеби тілі қалыптасты, көрші Шығыс мәдениеті игеріле бастады [2, 110].

Кеңес шығыстанушылары ортағасырда жеті тұрақты тарихи - мәдени орталықтар Еуропалық, Араб исламдық, Орта Шығыстық, Оңтүстік Азиялық орталық Азиялық, Қиыр Шығыстық, Оңтүстік Шығыс Азиялық орталықтары қалыптасты - деп есептейді.

Қорыта айтсақ, Үйсін мемлекеті пайда болып өркендеп, шығанға шыға бастаған кезде көне түркі өркениеті – Дала еркениеті бой көтерді. Түркі қағанаты империя құрып, түркі насілі бір тудың астына жиналған сәтте өркениет өзін әлемге танытты. Сонымен Алтайдан Донға, кейде Дунайға серпілген бул өркениет – 2000-2500 жылдың тарихы бар өркениет. Ендеше қазақ тарихы әлемдік тарихтың құрамды бөлігі, оның әлемдік дамуға қосқан үлесі, ол – адамзат баласының мақтанышы, болашақ даму шарықтау басқышы біз тәуелсіз елдің перзенті елімізді мақтан ете аламыз, ұлттық санамызға нәр аламыз. Сондықтан бұны білу біздің міндетіміз болып табылады [3, 78].

Түркі дала өркениетінің пайда болу факторлары мен оның әлемдік өркениетке қосқан үлесі. Жалпы, «Дала» деген ұғымды тек бір шөл деп ұғуға болмайды. Дешті Қыпшақ жерін басып, өзендер өтеді. Бір шеті Енесай, Онон мен Керулен, Ертіс, Тобыл, екінші шеті Жайық, Кәрі Каспий Арал, Еділ Ұлы сахараның сәні мен әні еді ғой.

Бүгінгі қазақ елінде 45000 өзен , 85000 көл атының болуы ойландырса екен. Ал Ұлытау, Қаратау, Мұғаджар, Алатау, Орал таулары жер бедерін безендіріп тұрған жоқ па? Осы ұлан – ғайыр далада өркениет орнауға себеп болған факторлар қандай?

Бірінші , Алтайдан Донға дейін созылған Ұлы Дала екі құрылықтың басын қосты. Ол Еуропа мен Азияның қақпасы, тоқсан жолдың торабы еді.

Екінші, біздің жылсанауымыздан мың жылға жуық бұрын Алтайдан Донға дейін Еуразия сахарасында пайда болып, эволюциялық даму сатыларынан өтіп, бірегейлік, біртұтастық қадір қасиеттерін сақтаған өркениет – Дала өркениеті 7000 км аралықта өрбіді. Бұл географиялық аймақта этномәдени тұтастық қалыптасты.

Үшінші, сайын дала Әму мен Сыр бойы арқылы Қытай - парсы, Үнді Араб өркениеттерімен тоғысты .

Төртінші, Ұлы Далада барлық әлемдік діндер тоғысты. Шаманизм, тәңірге табыну, зердеш, пұтқа табыну, христиан, манихейлік, ислам – пенделердің рухани өміріне тірек болуға әрекет етті.

Бесінші, қыр баласы табиғи ортамен толық гармонияда болды Дала перзенті еш бір шектеу дегенді білмеді . Оған творчестволық эволюция тән еді.

Алтыншы, Дала арқылы өтетін Ұлы Жібек жолы сауда ғана емес, мәдениет тоғысу жолы еді. Бір ғана Сырдарияның орта және аяқ шегінде 300-ге жуық қалалар мен елді мекендер болды. Ендеше Еуразиялық сахарадағы көшпенділі дала мен қаланың синтезі еді.

Жетінші, аң стильді өнер дамыды.

Сегізінші, сайын даладағы көшіп – қон, экологияны сақтау, ұрпақ тәрбиелеу, демографиялық процесті жолға қою, сал – серілік дәстүр сияқты Дала этикасын, менталитетін орнатты [3, 63].

Сонымен бірге Еуразия сахарасында мемлекеттік жүйенің небір түрлері шыңдалды. Елді дүр сілкіндірген Ұлы Түрік қағанаттары, Элтерис қаған, Күлтегін, Білге қаған, Тоникөк және басқа да белгілі қолбасшылар. Осы жерден Ұлы дала келді. Сол кезде Әбу Насыр әл-Фарабидің, Қожа Ахмет Яссауидің, Ахмет Югинекидің, Ибн Синаның, бүкіл әлемге әйгілі «Күлтегін жазуы» мен бүкіл түркі әлемінің қарапайым қайраткерлерінің ілімдері өмір сүріп, таралды

Сонымен түркі қағанаты империя құрып, түркі нәсілі бір тудың астына жиналған сәтте өркениет өзін әлемге танытты. Сонымен Алтайдан Донға, кейде Дунайға серпілген бұл өркениет – 2000-2500 жылдың тарихы бар өркениет. Артына терең тарихи мұра мен айтулы оқиғалар қалдырған, өзіндік мәдениеті қалыптасқан көшпелілер өркениеті түрік тілдес тайпалар мен халықтардың одан кейінгі тарихи дамуына да айтарлықтай үлес қосты [2, 89].

«Рухани жанғыру» бағдарламасы сан ғасырлар бойғы ата-бабаларымыздың мұраларын сандық өркениет жағдайында түсінікті және сұранысқа ие етіп жаңартуға мүмкіндік берсе, «Ұлы даланың жеті қыры» мақаласында, алғашқы Елбасы бізге тарихқа терең бойлап, тарихи мұраларымызға кең көлемде қарау мүмкіндігін береді.

ӘДЕБИЕТ

1. Назарбаев, Н. Ә. Ұлы даланың жеті қыры / Н. Ә. Назарбаев // Егемен Қазақстан : Жалпы ұлттық республикалық газет. – 2019. – №33(29512).

2. Бақторазов, С. Т. Отан тарихы / С.Т. Бақторазов // Жамбыл-Тараз : Қалалық қоғамдық-саяси газет. – 2019. – № 1(1498).

3. Сейдімбеков, А. С. Қазақ әлем – эномәдени пайымдау / А. С. Сейдімбеков. – Алматы, 1997, 45 – бет.

Абдуллаев С. Н., Ногоева Ч. А.

ПРОБЛЕМА КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Статья посвящена осмыслению значимости коммуникативной компетенции и ее составляющих в процессе обучения иностранному языку. Авторы опираются на концепции современных исследователей в области изучения проблематики языковой личности, руководствуясь стремлением держать в поле зрения человека говорящего. Языковая личность интерпретируется в контексте сложноустроенного комплекса языковых способностей и умений, позволяющих решать адекватные для социума задачи коммуникативного общения. Утверждается, что мотивационный уровень двуязычной личности формируется путем расширения набора коммуникативных потребностей, ситуаций и ролей. Коммуникативная компетенция рассматривается в качестве способности к выбору и реализации программ речевого общения и поведения.

Ключевые слова: языковая личность, билингвизм, компетенция, язык, родной, иностранный.

Проблема языковой личности исследователями рассматривается не так давно, однако является довольно актуальной, поскольку результаты ее разработки позволяют устранить искусственный отрыв языка от человека, в результате которого методика и практика преподавания языков были вынуждены заниматься описанием «обезличенного» языка без учета его связи с носителем.

Ю.Н. Карауловым языковая личность в виде трехуровневой функциональной модели включается в число дидактических понятий [8, 49]. Кроме этого, Ю.Н. Караулов ввел в научный оборот термин «вторичная языковая личность». При определении и анализе лингвокультурологических основ интегративного подхода к обучению языкам нами были взяты за основу концепты вторичной языковой личности. Наиболее полная характеристика уровней, зафиксированных в языке, дается у Ю.Н. Караулова: «языковая личность – это многослойный и многокомпонентный набор языковых способностей, умений, готовностей к осуществлению речевых поступков разной степени сложности, которые классифицируются с одной стороны, по всем видам речевой деятельности, а с другой по уровням языка:

1) вербально-семантического уровня, предполагающего для носителя нормальное владение естественным языком. Единицами этого уровня являются отдельные слова как единицы вербально ассоциативной сети, которые выстраиваются формально-семантическими отношениями в лексике и грамматике в систему языка («вербальную сеть»), которая фиксируется в сознании человека. Студенты овладевают структурно-системными связями изучаемого языка в параметрах системообразующей функции языка, направленной на решение коммуникативных задач;

2) лингвокогнитивного (тезаурусного) уровня, единицами которого являются понятия, идеи, концепты, представляющие собой систематизированную «картину мира», отражающую иерархию его ценностей: когнитивный уровень устройства «языковой личности» предполагает расширение значения и переход к знаниям, а значит, охватывает интеллектуальную сферу личности, давая исследованию выход через язык, через процессы говорения и понимания к знанию, сознанию, процессам познания человека;

3) прагматического (мотивационного) уровня, включающего цели, мотивы, интересы, установки, интенциональности; этот уровень обеспечивает в анализе языковой личности закономерный и обусловленный переход от оценок ее речевой деятельности к осмыслению реальной деятельности в мире» [8, 29].

Согласно данной концепции, языковая личность соединяет в себе психологический, этический и многие другие компоненты. Языковая личность проявляет себя посредством коммуникации и выбирая одну из возможных стратегий и тактик общения. Поскольку язык и культура имеют неразрывную связь, то можно утверждать, что языковая личность обладает национально-культурными чертами. Несмотря на индивидуальность языковой личности, заключающейся в том, что каждому человеку характерны типичные грамматические конструкции, фразеологические обороты и т.д., в научной литературе это понятие носит обобщенный характер и выходит на уровень национального языкового типа. Исходя из национальной специфики, можно выдвинуть предположения о нали-

чии национальной специфики на всех уровнях языковой личности, проявляемой лексиконом, тезаурусом и прагматикой. Структура языковой личности на каждом из трех выделенных уровней складывается из трех типовых элементов: 1) единиц каждого уровня, 2) отношений между ними, 3) стереотипов.

Если на вербально-семантическом грамматические связи объединяются в единую вербальную сеть, то на втором уровне – тезаурусном – происходит обобщение понятий и концептов, которые иерархически выстраиваются в соответствии с внутренним миром личности, когда, владея вариативностью, каждый человек осуществляет выбор дефиниций, афоризмов, пословиц и тому подобное, адекватно собственному мировоззрению.

На третьем – мотивированном – уровне единицы должны быть прагматическими, поскольку именно на этом уровне реализуется коммуникативно-деятельностная потребность личности, реализуется речевое поведение обучаемого, меняющееся в зависимости от его коммуникативных потребностей (желания высказаться, получить информацию, стремления воздействовать на собеседника, необходимости в дополнительной аргументации и т.д.), от коммуникативной роли (дитя, родитель, взрослый), от коммуникативной ситуации.

Очевидно, что мотивированный уровень практически не ограничен, как безгранична сфера человеческого общения. Каждая языковая личность обладает «инвариантом», который позволяет обращаться и понимать друг друга представителям разных культурных социумов [9, 227]. Инвариант делает также возможным адекватное понимание и трактовку языковой личностью текстов, созданных во время разных исторических периодов. Эта сторона личности фиксирует стандартные, устойчивые связи между понятиями в виде истины, жизненного кредо. Если предыдущий уровень проявляет главным образом социальное начало личности, т.к. язык, его единицы, устройство, правила и нормы принимаются и соблюдаются человеческим коллективом, то второй уровень более индивидуализирован, допускает индивидуальный выбор, предпочтение одних представлений другим, субъективность и варьирование общей языковой картины мира. Третий, мотивационный, уровень связан с действительностью и проявляется через единицы – коммуникативные потребности. Отношения между ними создают сеть из коммуникативных ситуаций, ролей, которые объединяют определенную языковую личность с ограниченным набором партнеров по общению. На данном уровне реализуется речевое поведение говорящего, изменяющееся в зависимости от его коммуникативных потребностей (желания высказаться, получить информацию, стремления воздействовать на собеседника, необходимости в дополнительной аргументации и т.д.), от коммуникативной роли (дитя, родитель, взрослый), от коммуникативной ситуации. Этот аспект языковой личности еще более индивидуализирован, поскольку отражает мотивы, устремления, цели речетворчества, которые в значительной мере детерминируются эмоциями [7, 52-54].

Очевидно, трехуровневая организация языковой личности обеспечивает ее взаимодействие с реальным миром через мышление и язык. Вербальному уровню соответствует сам язык, тезаурусному – мышление, мотивационному – действительность, обусловливающая функционирование языка, служащая стиму-

лом и условием общения. Эти уровни зафиксированы в языке. Языковая личность, в самой своей структуре, складывающейся из данных трех уровней, репрезентирует язык во всей полноте его функций. Так, мотивационный уровень языковой личности эксплицируется в номинативных процессах, которые можно наблюдать при создании новообразований в языке. Сам окружающий мир вызывает потребности в порождении языковых единиц как знаков реалий (денотатов). Словотворчество зависит от индивидуума, его опыта, от слушающего, от интенции и других компонентов коммуникативной ситуации. Координативно-иерархические связи знаний о мире получают отражение в парадигматических и синтагматических отношениях в языке, которые строят тематические группы слов, лексико-семантические группы, ряды синонимов, антонимов и омонимов, структуры многозначных слов, а также сочетания языковых элементов в составе слов, словосочетаний и предложений. В естественном языке все уровни языковой личности сосуществуют, одновременно проявляясь во всех его участках, взаимодействуя в одних и тех же фактах. Примером сосуществования мотивационного, когнитивного и вербального уровней является лексическое значение, состоящее из трех частей: денотативной, концептуальной и коннотативной (эмоционально-экспрессивно-стилистической).

Многоуровневая модель языковой личности участвует в устройстве общего языка и в организации индивидуальных языков. Другими словами, она представляет эталон индивидуальных языков и через них проникает в общий язык как совокупность языков отдельных субъектов. Для общего языка первичным является мотивационный уровень, для индивидуальных языков первичен вербальный уровень. Иначе говоря, формирование конкретной языковой личности начинается с усвоения вербального и стоящих за ним когнитивного и мотивационного уровней абстрактного носителя, отраженного в общем языке. Зависимость конкретного индивидуального языка от общего не является абсолютной. Она ослабляется творческими способностями человека и его гносеологической деятельностью в целом. В результате последней снова на первое место выдвигается мотивационный уровень.

Практические потребности общения и варьирование (более или менее значительное) тезауруса влияет на структуру и объем вербального уровня каждого носителя языка. Зависимость индивидуального языка, с одной стороны, от общего языка, а с другой – от психофизиологических возможностей его носителя, эксплицирует его двусторонность: связь с языковым коллективом и с отдельным его представителем. Большая часть индивидуального языка – это воспроизведение общего языка, который в свою очередь складывается из хронологически предшествующих индивидуальных языков и получает письменную фиксацию.

Степень усвоения общего языка, или его изъятия, определяется необходимостью, потребностями, способностями, особенностями памяти, желанием, прилежанием и трудолюбием индивида [3, 35]. Поэтому система индивидуального языка, кроме нормативных элементов, может содержать и ненормативные. Отступления от узуса представлены или ошибками, или творческими нововведениями. Причиной первых является незнание соответствующих стандартов,

правил; причиной вторых – творческий характер владения языком, вызывающий изменения путем производства новых слов, создания ненормативных словосочетаний и т.д. Созидающее начало несет в себе именно индивидуальный язык. Он поставляет в общий язык новые единицы, элементы, факты. Данное свойство реализуется с ограничениями, накладываемыми нормами [4].

Известно, что новый материал лучше запоминается при условии установления связей между семантикой и структурными особенностями иностранного и родного языков [3, 6-9]. Замечено, что учащиеся с плохо развитой речью на родном языке чаще всего испытывают большие затруднения в изучении русского языка. Это положение находит свое подтверждение и на примере студентов, когда невысокий уровень речевой компетенции не позволяет свободно оперировать языковыми средствами на родном языке. Этот дефицит языкового материала сказывается и в речевой деятельности на русском языке. При высокой развитой речевой способности средствами родного языка учащиеся без особого напряжения усваивают русский язык. По-видимому, при прохождении речи действуют правила, применимые ко всем языкам, особенно если эти языки генеалогически находятся в определенных родственных отношениях. Осознание и усвоение неродного языка происходит через знание структур и фактов родного языка при их сопоставлении, что позволяет найти кратчайший путь для однозначного понимания лингвистических единиц контактирующих языков. Данная концепция усвоения неродного языка основывается на позиции распространенной точки зрения об универсальном характере мышления. На основании этого взгляда «можно предполагать, что языковая база человека в процессе развития и овладения родным языком непосредственно взаимодействует с развитием мыслительного аппарата. Усвоение другого языка, если оно происходит при сформировавшемся языковом коде в родном, может рассматриваться, как процесс взаимодействия для двух языковых кодов [1, 55-56]. Языковая личность как обобщенный носитель присутствует в общем языке и как конкретный человек связана с индивидуальным языком. Эти две формы существования языка важно различать в методике и практике преподавания языков. Их дифференцированное изучение позволит по-настоящему индивидуализировать и процесс обучения, целью которого становится устранение недостатков индивидуальных языков обучающихся за счет их приближения к общему языку и за счет развития творческого характера языковой компетенции. Эффективности такого обучения будет способствовать учет трехуровневости языковой личности, требующей усиления не только вербального уровня, но и когнитивного и мотивационного, тогда как в современной методике и практике преподавания языков апелляция к интеллекту и прагматической сфере коммуникации является эпизодической.

Как известно, мотивационный уровень двуязычной личности формируется путем расширения набора коммуникативных потребностей, ситуаций, ролей. У студентов, обучающихся на филологическом факультете, коммуникативная сеть пополняется разными учебными ситуациями, варьированием ролей в связи с новыми партнерами по общению и в связи с изменением социальных функций. Главной же особенностью данного уровня является увеличение количества

собеседников, представленных носителями двух языков. Выход в естественную коммуникацию с использованием средств то одного, то другого языка предваряется искусственными коммуникативными ситуациями, создаваемыми в учебной обстановке с соблюдением мотивационного принципа обучения. В соответствии с последним обучающегося следует заинтересовать процессом обучения второму (неродному) языку и процессом совершенствования знаний о родном языке. Заинтересованность может быть вызвана прогнозированием коммуникативных потребностей. Составить их перечень весьма сложно из-за их безграничности, но если идти по пути их укрупнения, типизации, то становится возможным их определение с последующей их дифференциацией по языкам, используемым для их удовлетворения. Лингвисты выделяют три типа коммуникативных потребностей: контактоустанавливающую, информационную и воздейственную. Когда владение вторым языком отстает, то вначале достигается равноценное употребление обоих языков при удовлетворении контактоустанавливающей коммуникативной потребности. Следующим этапом становится достижение свободного переключения с родного языка на неродной в зависимости от ситуации и партнера при удовлетворении информационной потребности, направляющей на передачу и обмен информацией. Вариативность информационной потребности велика, особенно в процессе обучения, и ее языковое обеспечение требует достаточно полного знания лексики, словообразования, грамматики. Удовлетворение этой потребности средствами обоих языков – свидетельство уравнивания владения обоими языками. При формировании билингвизма опережение родного языка при реализации информационной потребности преодолевается раньше, чем при реализации *воздейственной* потребности. В общение, которое двигается последним типом коммуникативной потребности, вовлекаются стилистические и другие выразительные резервы языка, обеспечивающие влияние на взгляды собеседника, его эмоциональный настрой, вследствие чего одинаковое участие обоих языков в ситуациях воздействия отражает самый высокий уровень билингвизма. Данное положение, на наш взгляд, является одним из важных теоретических предпосылок интегративного подхода к обучению родному и неродному языкам.

Сказанное выше предполагает, что учет коммуникативной стороны двуязычной личности требует последовательного введения в обучение второму языку учебных ситуаций с контактоустанавливающими, информационными и бездействующими потребностями.

Лингвокогнитивный уровень при двуязычии фиксирует картину мира сквозь призму двух языков. На систему понятий, закрепленных в родном языке, накладывается тезаурус второго языка. Возможность фиксации в мозгу двуязычного человека двух картин мира подтверждается психологическими экспериментами, проведенными П. Колерсом, который апробировал гипотезу, гласящую: «что элементы действительности кодируются и хранятся в памяти вместе с элементами того языка, сквозь призму которого они были восприняты и что каждый язык имеет, таким образом, свое хранилище следов и восприятий» [5, 254]. Совмещение этих классификаций подготавливается общими законами мышления, управляющими познавательной деятельностью человека. Их рас-

хождение обусловливается зависимостью моделирования мира от общественной практики, культурно-исторического опыта, которые у разных народов имеют свои отличия. При этом между понятиями двух языков возникают отношения тождества и нетождества (Об этом подробно изложено в разделе 3 диссертации на материале анализа лексико-семантических групп глагола русского и казахского языков).

Вербальный уровень двуязычной личности предстает в виде системного знания двух языков, то есть особенность данного уровня билингва заключается в том, что знания на втором языке проходят, просеиваются через знания на первом языке. Опосредованный характер дополнительной языковой компетенции осложняет процесс её приобретения в случаях расхождения языков и облегчает – в случаях проявления сходства двух языков. Различия языков осложняют становление вербального уровня билингва и требуют значительных усилий со стороны всех участников процесса обучения.

Родной язык нужно рассматривать не как систему, которую необходимо преодолеть, а как основу для усвоения неродного иностранного языка. В соответствии с этим положением целесообразно составить и программы, учебники, которые будут ориентировать обучающихся на те особенности родного языка, которые легко переносятся на русский, или связаны с ним, а часто и заимствованы с русского. Приобретение нового языкового опыта наиболее эффективно происходит на основе имеющихся знаний и умений.

Идея *сознательно-сопоставительного подхода,* основанная на межъязыковом лингвотипологическом исследовании языковых единиц, перспективна для обучения учащихся школ и вузов русскому и казахскому языкам. Сознательное и намеренное усвоение иностранного языка совершенно очевидно опирается на известный уровень развития родного языка... и обратно, усвоение иностранного языка повторяет путь для овладения высшими формами родного языка.

Таким образом, рассматриваемая нами *концепция* формирования *языковой* личности в образовательном процессе входит в число основных предпосылок теоретического, методического анализа нашего исследования и непосредственно связана с новым направлением лингводидактики, когда родной язык учащихся является источником формирования положительной мотивации изучения неродного языка.

Коммуникативную компетенцию определяют, как сформированную способность перерабатывать информацию средствами языка и использовать ее для реализации коммуникативных целей. Составляющими процесса овладения языком, как уже отмечалось, являются процессы порождения высказывания и его использования в коммуникативном пространстве.

Компетенция использования лексических и грамматических знаний формируется в процессе порождения высказывания с целью выражения объективного смысла и последующего его использования в той или иной прагматической функции в составе речевого акта. Иначе говоря, *коммуникативная компетенция* формируется как результат автоматизированной работы когнитивных механизмов, перерабатывающих языковое и внеязыковое знание в процессах

порождения или понимания речи, и может быть назван процессуальным, порождающим.

Иноязычная коммуникативная компетенция, как считает А.А. Залевская, складывается из языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной и учебной компетенций и проявляется в умении решать средствами этого языка актуальные для личности и общества задачи общения. Эффективность коммуникации обеспечивается благодаря сформированным языковой, речевой и коммуникативной компетенциям [6]. В последнее время все виды языковой компетенции группируются как компоненты коммуникативной компетенции, отдельно выделяя лингвокультурную, социокультурную, социальную и другие виды компетенций. Чаще всего учеными классифицируются языковая и коммуникативная компетенция. Под *языковой компетенцией* понимается потенциал лингвистических знаний человека, совокупность правил анализа и синтеза единиц языка, позволяющих строить и анализировать предложения, пользоваться системой языка для целей коммуникации. Понятие *речевой компетенции* связывается с формированием механизмов восприятия и продуцирования иноязычных высказываний, с овладением закономерностями функционирования речевых форм в тех или иных обстоятельствах общения, с использованием различных видов и форм речевой деятельности. «*Коммуникативная компетенция* рассматривается как способность к выбору и реализации программ речевого общения и поведения на фоне культурного контекста страны изучаемого языка, как умение ориентироваться в различной обстановке, оценивать ситуацию с учетом темы, задач и коммуникативных установок, возникающих у участников общения» [6, 14].

ЛИТЕРАТУРА

1. Abdullayev, S. N. Models of Simple Sentenses in Uyghur and English Languages / S. N. Abdullayev. – Karakol, 2018. – 76 p.

2. Абдуллаев, С. Н. Модальные модификации как парадигматические формы моделей предложения / С. Н. Абдуддаев // Иностранные языки в современном мире : сборник материалов I Казанского международного лингвистического форума. Под ред. Д. Р. Сабировой, И. Г. Кондратьевой. 2020. – С. 18–26.

3. Абдуллаев, С. Н. Родной язык как целевой в условиях поликультуральности и мультилингвальности / С. Н. Абдуддаев, Г. Мурадылова // Alatoo Academic Studies. – 2020. – № 3. – С. 133–139.

4. Бархударов, Л. С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода) / Л. С. Бархударов. – Москва, 1975. – 125 с.

5. Болотов, В. И. Эмоциональность текста в аспектах языковой и неязыковой вариативности (основы эмотивной стилистики текста) / В. И. Болотов. – Ташкент : Фан, 1981. – 116 с.

6. Залевская, А. А. Психолингвистические проблемы учебного двуязычия / А. А. Залевская, И. Л. Медведева. – Тверь, 2002. – 194 с.

7. Кажигалиева, Г. А. Современные технологии: тенденции и перспективы / Г. А. Кажигалиева, М. Ш. Мусатаева // Технология обучения-воспитания. Республиканский научно-методический журнал. – №4. – 2008. – С. 38–43.

8. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – Москва : Наука, 1987. – 124 с.

9. Тагаев, М. Дж. Билингвальное языковое сознание и типы языковых личностей / М. Дж. Тагаев // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2015. – № 44(64). – С. 224–228.

Александрова Д. С., Воронцова Е. В.

АУДИОПОДКАСТ КАК ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Аннотация. Статья посвящена исследованию проблемы формирования иноязычной социокультурной компетенции студентов языковых специальностей посредством работы с уже существующими аудиоподкастами на иностранном языке, а также создания собственных подкастов, с использованием иноязычного социокультурного материала. Авторы анализируют возможности активизации самостоятельной деятельности студентов по поиску и анализу большого количества информации, отражающей социокультурный контекст иноязычного общества. Авторами обосновывается актуальность исследования, которая заключается в необходимости поиска различных способов организации такого рода информации. Основные методы, примененные в написании данной работы, включают методы реферирования и обработки фактического материала, а также дефиниционный и экспериментальный методы.

Ключевые слова: иноязычная социокультурная компетенция, аудиоподкаст, социокультурный контекст, когнитивная деятельность, интернет-ресурс, социокультурно-маркированная лексика.

Тенденция к цифровизации всех областей жизни человека затронула и сферу высшего образования. Цифровые технологии активно внедряются преподавателями в обучение иностранному языку в вузе, позволяя сделать процесс более эффективным и интересным, а также стимулируют развитие самостоятельности и самоорганизации у студентов [3, 35]. И это представляется особенно важным, так как акцент в преподавании иностранных языков в настоящее время переносится с выполнения различного рода упражнений на осуществление активной деятельности. Проявление самостоятельности в процессе учебно-познавательной деятельности не только мотивирует студентов, но и, на наш взгляд, вносит существенный вклад в процесс формирования иноязычной социокультурной компетенции.

Социокультурная компетенция является структурным компонентом коммуникативной компетенции, и понимается нами как способность вести адекватную коммуникацию в соответствии с нормами и правилами общения типичного для определенного социокультурного контекста иноязычного общества, то есть взаимосвязанного комплекса культурных элементов, таких как традиции, обычаи, ценности, нравы, верования, достижения культуры, и социальных эле-

ментов, таких как правила, нормы речевого и неречевого поведения членов общества как представителей определенных социальных групп (поддержание социальных дистанций, следование этикетным правилам, учет социального статуса и так далее) [2, 28]. Как видно из определения, формирование данной компетенции подразумевает приобретение студентами большого количества знаний, связанных с обществом страны изучаемого языка, а также развитие определенных навыков, умений и способностей. Актуальной проблемой на сегодняшний день является поиск возможности отбирать и достаточно большое количество социокультурного материала. Самостоятельная когнитивная деятельность студентов, связанная с поиском и анализом такого рода материала, поможет добиться наиболее быстрых и эффективных результатов в процессе формирования иноязычной социокультурной компетенции.

Нам представляется возможным стимулировать работу студентов по поиску и организации разнообразного материала, обладающего социокультурным потенциалом, при помощи такого интернет-сервиса, как подкаст, получивший распространение в последнее десятилетие. Удобство использования подкаста заключается не только в большом количестве представленных тем, но и в том, что прослушивание аудиотекста возможно, как в онлайн режиме, так и вне доступа в сеть интернет, после предварительного скачивания. Кроме того, как правило, подкаст представляет из себя серию эпизодов, которые объединены между собой одной глобальной темой. Помимо этого, значительная часть подкастов снабжена текстовой расшифровкой (скриптом), а также некоторые из них сопровождаются тренировочными упражнениями. Так как подкаст представляет из себя аудиозапись, исследователи традиционно рассматривают данный инструмент в качестве дополнительного для формирования и развития умений аудирования [1, 223].

В рамках настоящей статьи аудиоподкаст рассматривается авторами, во-первых, как средство самостоятельного поиска студентами социокультурного материала при помощи уже существующих подкастов, созданных представителями иноязычного общества, а во-вторых, как возможность самостоятельной организации информации, обладающей социокультурным потенциалом, в процессе создания собственных подкастов по темам, связанным с социокультурным контекстом иноязычного общества.

Данное исследование имеет целью рассмотреть эффективность работы над уже существующими подкастами представителей иноязычного общества, а также создания новых, в процессе формирования иноязычной социокультурной компетенции. Эксперимент проводился на базе СПбПУ Петра Великого в осеннем семестре 2020-2021 учебного года со студентами 1 курса направления 45.03.02 «Лингвистика». В эксперименте принимали участие две группы обучающихся численным составом 15 и 14 человек. На занятиях по дисциплине «Устная практика» экспериментальной группе было предложено в конце каждой изученной темы создавать подкасты с помощью сервиса www.podomatic.com (сервис бесплатный). Обучающимся было дано задание найти социокультурную информацию в рамках обозначенных преподавателем

вопросов по теме. Контрольная группа работала с материалом основного учебника.

В процессе создания подкастов мы руководствовались структурой, предложенной И.В. Куламихиной, которая включает этапы, обозначенные на рисунке 1 [4]:

Рис. 1. Этапы работы над созданием подкаста

В соответствии с данными этапами обучающиеся выбирали один из предложенных преподавателем проблемный вопрос либо самостоятельно придумывали тему, разрабатывали план будущего подкаста, работали над содержанием и вариантами языкового оформления, записывали монолог, редактировали его в случае необходимости и предоставляли доступ к нему другим студентам. Прослушивая подкасты друг друга, обучающиеся имели возможность в сравнительно короткий период времени получить достаточно большое количество информации, связанной с различными культурными элементами. Во время занятия студенты готовили высказывания-комментарии к услышанному, делились своим мнением. Если же материал созданного студентами подкаста был связан с социальными особенностями речевого и неречевого поведения членов иноязычного общества, обучающим было предложено, используя полученные знания, составить диалоги и полилоги на базе ситуаций близких к иноязычной реальности. Создание подкастов также дало студентам возможность познакомится с языковым материалом, обладающим социокультурным компонентом значения. Студентам было предложено разработать упражнения для тренировки социокультурно-маркированной лексики подкаста по предложенным образцам возможных заданий.

В конце семестра было проведено тестирование, которое показало, что те студенты, которые работали с подкастами, обладают большим количеством знаний, связанных с социокультурным контекстом иноязычного общества, а также более сформированными навыками употребления языкового материала с социокультурным компонентом значения. Кроме того, необходимо отметить, что на занятиях по «Устной практике» студенты экспериментальной группы продемонстрировали более развитые умения осуществлять иноязычную коммуникацию согласно национально-культурной специфике речевого поведения в стране изучаемого языка.

В заключении среди студентов было проведено анкетирование, направленное на выяснение удовлетворенности студентов от выполнения такого вида работы, а также сложностей, связанных с ней. Большинство опрошенных заявило, что выполнение подобного задания было не только полезным с точки зрения формирования социокультурных знаний, умений, навыков и способностей, но также с точки зрения развития умения работы с цифровыми технологиями.

Кроме того, как любое творческое, учебно-познавательное задание, создание подкастов мотивировало студентов к более тщательной подготовке к занятию.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что подкаст представляет собой средство, способствующее развитию лингвистического, речевого и социального компонента содержания обучения иностранному языку с целью формирования иноязычной социокультурной компетенции. Также он позволяет мотивировать студентов к выполнению творческих заданий, носящих обучающий характер.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вагнер, М.-Н. Л. Учебные интернет-ресурсы и развитие иноязычной компетентности в аудировании студентов неязыковых вузов / М.-Н. Л. Вагнер, У. А. Овезова // Kant. – 2019. – №4 (33). – С. 220–226.

2. Варламова, В. Н. Формирование иноязычной социокультурной компетенции у студентов языковых специальностей в рамках дисциплины «Лексикология английского языка» (на материале телескопии в газетном тексте) / В. Н. Варламова, Д. С. Александрова // Современное педагогическое образование. – 2021. – №3. – 259 с.

3. Володарская, Е. Б. Организация самостоятельной работы студентов технического вуза по дисциплине «Иностранный язык (базовый курс)» / Е. Б. Володарская, Л. Г. Жук, Л. И. Печинская // Современное педагогическое образование. – 2018. – №1. – С. 34–37.

4. Куламихина, И. В. О роли информационно-коммуникационных технологий в развитии коммуникативной компетенции обучающихся вуза / И. В. Куламихина // Электронный научно-методический журнал Омского ГАУ. – 2019. – No2(17) апрель-июнь. – URL: http://e-journal.omgau.ru/images/issues/2019/2/00746.pdf. -ISSN2413-4066 (дата обращения: 26.02.2021).

Алина И. А.

ОПТИМИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПОКОЛЕНИЯ Z

Аннотация. В данной статье представлены результаты анкетирования и наблюдения за самостоятельной работой студентов гуманитарного вуза. В работе выделен ряд причин и указаны психологические особенности «поколения Z», негативно влияющие на самостоятельную работу обучаемых. Теоретические положения иллюстрируются данными анализа временных затрат бакалавров «поколения Z» на самостоятельную работу, их предпочтений в организации и выборе деятельности. В заключение даны краткие методические рекомендации, которые позволяют оптимизировать организацию самостоятельной работы студентов.

Ключевые слова: самостоятельная работа, отношение к самостоятельной работе, особенности поколения Z, рекомендации.

Сложные условия работы в дистанционном и смешанном режимах обучения выдвинули на первый план проблему самостоятельной работы студентов.

Субъективно нами ощущается тенденция к понижению её качества, поэтому мы изучили изменения в развитии поколений, влияющие на самостоятельную работу обучаемых, проанализировали ряд рабочих учебных программ, а также провели анкетирование более 50 бакалавров 3-4 курсов. Нам было важно «получить обратную связь» и узнать мнение студентов по вопросам, касающимся организации самостоятельной работы, выявить проблемы и возможности оптимизации обучения. Вопросы были разбиты на несколько блоков, позволяющих оценить психологическую готовность студентов к самостоятельной работе, их мотивацию, предпочтения и загруженность.

Отметим противоречие между стремлением оптимизировать учебный процесс в вузах, отраженный в нормативных документах, и готовностью поколения Z к самостоятельной работе.

Анализ рабочих программ показал тенденцию к увеличению времени, отводимого на внеаудиторную работу студентов. В большинстве случаев соотношение контактной работы с преподавателем и самостоятельной работы студента составляет 40:60%. Зачастую, в связи с неравномерностью количества учебных недель в семестре, оно не может быть реализовано «в целых числах» и фактически доля самостоятельной работы еще несколько увеличивается (до 71% по некоторым дисциплинам). Возникает перегруженность студентов, что влияет на качество выполнения заданий и противоречит требованиям о сохранении их здоровья. Студенты отмечают, что обычно тратят на самостоятельную работу по одной дисциплине в день очень много времени. Ответы распределились следующим образом:

- больше 3 часов – 31,3%
- 2-3 часа – 43,7%
- 1-2 часа – 14,6%
- менее часа – 10,4%

При этом согласны регулярно заниматься 2-3 часа только около 9% респондентов. Сами бакалавры полагают оптимальным и готовы затратить в день на самостоятельную проработку материала и выполнение заданий по теме не более, а желательно менее 2 часов:

- 61,5% – считают нормальным 1-2 часа
- 28,8% – хотели бы работать меньше 1 часа.

Считаем, что последнее говорит о недостаточной зрелости обучающихся.

В связи с частичным переходом на дистанционное обучение в 2020 году доля самостоятельной работы становилась еще больше: 69,2% респондентов посчитали, что им стали чаще задавать выполнить работу самостоятельно и количество заданий увеличилось. Соответственно, они стали тратить больше времени: «гораздо больше» – 73,1% или «ненамного» – 21,2% опрошенных. Студенты не считают, что в связи с переходом на смешанный/дистанционный формат обучения можно увеличить объем самостоятельной работы: «мы и так перегружены» отвечают 69,2%, в противовес единицам (5,8%), думающим «да, надо, т.к. меньше очной практики».

К сожалению, при поступлении в институт большая часть молодежи поколения Z сохраняют школьные представления об обучении как большом количестве очных занятий, постоянной помощи и контроле учителей-преподавателей и незначительном объеме самостоятельной работы. Студенты психологически не всегда готовы к работе. Например, на вопрос: «Какие виды заданий Вы хотели бы предложить?» – мы получили ответ: «Никакие, просто больше вести занятия, а не отдавать это все студентам на самостоятельное изучение».

Таким образом, результаты опроса соотносятся с научной характеристикой поколения Z, констатирующей их неполную психофизиологическую готовность к выполнению данной деятельности [1, 13].

В научной литературе описывается недостаточный уровень сформированности умений самостоятельной работы у поколения Z – как минимум у 50% старшеклассников [2] и 20-25% студентов младших курсов [1, 21]. Наши наблюдения и анкетирование также подтверждают недостаточную сформированность умений бакалавров, в частности, умения планировать собственную деятельность. Большинство – 68,8% опрошенных – хотели бы получить помощь при выполнении задания в виде памятки с пошаговой инструкцией и требованиями к каждому заданию, 18,8% в виде консультации преподавателя, а некоторым требуется всё: «Я бы выбрала и методичку, и памятку, и рекомендации». Малому количеству студентов помощь не нужна или требуется разный вариант помощи в зависимости от сложности задания. Можно сделать вывод, что только у 8% бакалавров, задействованных в исследовании, умения самостоятельной работы развиты в должной мере. Среди неразвитых умений можно назвать умение поставить цели, разделить работу на этапы, рационально распределить время: только половина третьекурсников делает задание в несколько приемов в течение отведенного срока (55,8%), одна треть выполняет его накануне вечером (36,5%), некоторые откладывают на последнюю ночь (5,8%) или доделывают/переделывают после окончания срока.

Мы считаем, что одной из причин незаинтересованности в работе является непонимание цели её выполнения, значимости задания в процессе обучения, низкий уровень мотивированности. По нашим данным, почти 70% обучаемых не понимают цель выполняемых заданий. Например, они не осознают цели такой организационной формы как глоссарий и включают его в список самых неинтересных заданий. В данный перечень также попали анализ статей, составление аннотированного каталога, изучение нормативно-правовых документов, пересказы больших по объему художественных текстов, то есть те задания, которые требуют концентрации внимания, усидчивости и не дают «сиюминутной отдачи», потому как эти знания и умения будут востребованы либо в последующих курсах, либо в дальнейшей профессиональной деятельности. Половина студентов считает степень полезности всех получаемых заданий невысокой, а еще 20% – низкой. В опросе выяснялось мнение обучаемых о всех дисциплинах, преподаваемых на 3-4 курсах и, к сожалению, мы получили ряд ответов «все задания бесполезны» по одному из предметов. Часто бакалаврам не интересно то, что они выполняют в качестве заданий для самостоятельной работы. Средний взвешенный балл степени интересности заданий составляет всего 2,75,

что очень мало. В анкете ни один студент не поставил высший балл, только около 12% оценили задания как достаточно интересные, а основная масса бакалавров выставили низкие баллы: половина опрошенных указала 3 балла, а более трети считают задания неинтересными (см. рис.1).

Рис. 1. Оценка студентами интересности заданий

Понятными и интересными для студентов оказались разработка творческих практико-ориентированных проектов, например, подготовка сценария (новогоднего) мероприятия или квеста для школьников, разработка фрагментов уроков, подборка банка упражнений, составление олимпиадных заданий.

Отметим соответствие данных опроса такой характеристике поколения как «работа должна быть в радость, но не отнимать много времени» [1, 14], что ярко проиллюстрировал ответ «хотел бы более интересные задания на размышление, но при этом небольшие по объёму». Также молодежи присущ прагматичный взгляд на задания: приветствуется разработка упражнений, «которые пригодятся в будущем». В целом, бакалавры отдают предпочтение творческим формам внеаудиторной самостоятельной работы и предпочли бы получать именно творческие задания, что подчеркнули более четверти опрошенных.

В научной литературе у «поколения Z» также отмечается наличие страха и неуверенности, боязни сделать выбор и ответственности за этот выбор [1, 13]. Наше анкетирование подтвердило эти особенности: студенты сами предложили включить в анкету вопрос «что пугает Вас больше всего при выполнении самостоятельной работы?». В ответах представлены:

- 39,6% – неуверенность в правильности выполнения
- 31,2% – озадаченность/непонимание материала
- 20,8% – нехватка времени на выполнение
- 8,4% – всё вышеперечисленное.

Интересным нам показалось предпочтение половины студентов работать в мини группе из 3-5 человек, четверть хотела бы работать в паре и четверть – индивидуально. С психологической точки зрения, групповая форма работы

имеет свои преимущества, в том числе позволяет выработать ряд качеств, которые несомненно пригодятся молодым людям в их будущей профессиональной деятельности, таких как взаимоуважение, коммуникабельность, умение прислушаться к мнению других членов группы, разумно распределять работу, поэтому данное пожелание может быть учтено.

Однако кооперируясь таким образом, студенты с одной стороны, могут стремиться снизить объем работы, а с другой, выбирают коллективную ответственность, чтобы понизить уровень стресса.

Таким образом, отрицательные явления в самостоятельной работе бакалавров могут быть как обусловлены их психофизиологическими особенностями, так и частично связаны с недостатками организации работы студентов.

Мы присоединяемся к рекомендациям методистов о необходимости использования дифференцированного и развивающего подходов к формированию самостоятельности студентов. Для оптимизации работы мы предлагаем следующие рекомендации:

При работе с бакалаврами младших курсов можно ежегодно проводить мини-опрос с целью выяснения представлений студентов об организации обучения в вузе и получения возможности проследить динамику их готовности к самостоятельной работе, а также изменения в оценке студентами качества процесса обучения.

На первом занятии по новой дисциплине уместно объяснить обоснованность изучения этого предмета именно в этом объеме, ознакомить студентов с предполагаемыми временными затратами на самостоятельную работу и обязательно подчеркнуть те преимущества, которые дадут им полученные знания.

Учитывая недостаточный уровень подготовленности молодых людей поколения Z, следует к каждому новому виду задания давать пошаговую инструкцию его выполнения даже студентам старших курсов бакалавриата.

Предлагается принимать во внимание ценностные ориентиры поколения. Подчиняясь необходимости, студенты начала XX1 века выполняют задания формально, менее качественно. Рекомендуется связывать задания с будущей учебной и профессиональной практической деятельностью обучаемых, поясняя цель и значимость получаемого результата, что сильно повышает их мотивацию. Она может носить учебный (аналогичное задание включено в экзаменационную программу), личностный (находится в зоне интересов) или социально значимый характер (материалы будут размещены в электронных обучающих ресурсах или переданы в школы).

В связи с особенностями восприятия материала поколением Z при организации работы видится удачным не только доводить до сведения студентов требования к исполнению задания, выполняемого впервые, но и обсудить их, например, почему выбран именно этот объем, какие полезные для будущей деятельности умения они смогут приобрести в ходе работы.

Желательно в рамках критериального контроля четко прописать параметры оценивания текущих работ в баллах и предусмотреть поощрительные баллы, например, за трудность задания, за использование редких источников, за творческий подход, представление задания заранее и штрафные баллы, например, за

отсутствие ссылок/сносок, некорректное использование терминологии, нарушение сроков. Удачно подчеркнуть, что представление задания должно быть интересно однокурсникам, поощрять нестандартные решения.

Преподаватель может помочь бакалаврам рациональнее организовать подготовку к лабораторным занятиям или экзамену, если предложит делать (и сдавать на проверку) опорные конспекты по теме непосредственно сразу после лекций, распределив работу равномерно в течение семестра. При этом желательно рекомендовать структурировать материал, в том числе за счет графического оформления – выделения шрифтом и цветом, использования схем и ментальных карт. Данные приемы не только способствуют обобщению и систематизации материала, но и повышают мотивацию обучаемых «цифрового поколения».

В связи с желанием студентов узнать что-то интересное, получить удовольствие от выполняемой деятельности возможен более гибкий подход к выбору организационных форм работы: выполнение заданий в микро-группах; использование проектной деятельности, включая исследовательские мини-проекты; предложение творческих работ, в том числе с представлением результатов в электронной форме; увеличение количества вариативных заданий или возможности самостоятельного выбора микротемы/варианта/блока в рамках одного задания; введение элементов соревнования.

Считаем, что учет данных рекомендаций позволит оптимизировать организацию самостоятельной работы бакалавров и повысит её качество.

ЛИТЕРАТУРА

1. Богачева, Н. В. Мифы о «поколении Z» / Н. В. Богачева, Е. В. Сивак // Современная аналитика образования. – 2019. – №1(22) – С. 1– 64.

2. Вихорева, О. А. Развитие самостоятельности старших подростков в процессе исследовательской деятельности : дис. … канд. пед. наук / О. А. Вихорева. – Москва, 2003. – 163 с.

Андреева Л. А.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПРИ ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Тезисы доклада посвящены рассмотрению педагогических проблем развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся как одному из важных вопросов при дистанционном обучении иностранному языку. Среди проблем, которые необходимо учитывать в методике обучения взрослых, рассматриваются следующие: проблема опосредованного характера межличностного общения на иностранном языке между преподавателем и обучающимися; вопросы, связанные с возрастными особенностями обучающихся, предшествующим опытом и мотивацией изучения иностранного языка; необходимость индивидуального подхода к самостоятельной работе обучающихся.

Ключевые слова: дистанционное обучение, иностранный язык, иноязычная коммуникативная компетенция, педагогические проблемы.

Возможности дистанционного обучения (ДО) в практике преподавания и развития иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) сегодня исследуются и востребованы как в целях освоения образовательной программы по иностранному языку, так и для ликвидации пробелов в знаниях, навыках, умениях обучающихся по определенным аспектам обучения. Особое значение ДО приобретает в процессе совершенствования и повышения эффективности обучения иностранному языку для людей, сочетающих трудовую деятельность с учебой. Принимая во внимание этот факт, следует учитывать некоторые особенности и отличия дистанционного обучения иностранному языку от дневного и возникающие в связи с этим педагогические проблемы развития ИКК обучающихся при ДО иностранному языку.

Одной из очень важных педагогических проблем развития ИКК обучающихся при ДО иностранному языку является проблема опосредованного характера межличностного общения на иностранном языке между преподавателем и обучающимися. Как отмечает Е.И. Дмитриева, межличностное общение по телекоммуникациям в основном обеспечивает функционально полноценную схему осуществления образовательного процесса, включая прямую и обратную связи между обучающимся и преподавателем. Однако в ходе такого процесса функции преподавателя зачастую сведены к управлению ходом работы обучающегося с дидактическими материалами. При этом в отличие от заочного обучения при ДО существует своевременная обратная связь с преподавателем, но, тем не менее, телекоммуникационное общение не способно в полной мере восполнить межличностное общение [1].

Еще одна педагогическая проблема теории и методики ДО иностранным языкам связана с теорией и методикой обучения взрослых. В большинстве случаев это касается обучающихся заочной формы обучения, которые относятся к категории взрослых обучающихся в возрасте от 22 до 35 лет. Выделение названной возрастной категории является результатом изучения практического опыта заочной формы обучения иностранному языку.

Необходимо учитывать тот факт, что обучающиеся дистанционно при заочной форме обучения по своему составу отличаются от контингента дневного отделения. В группе заочников нет единообразия ни в психологическом, ни в интеллектуальном, ни в возрастном отношениях.

Взрослый обучающийся в группе для изучения иностранного языка испытывает самые различные трудности, характер которых зависит от уровня сформированности ИКК. Кроме того, зачастую уровень языковой, речевой и социокультурной компетенций обучающихся в одной и той же группе сильно различается. Как правило, обучающиеся с низким уровнем ИКК имеют разного рода психологические барьеры в общении. Вхождение в новый статус ученика вызывает у них состояние некоторого дискомфорта и напряженности. Существуют также трудности объективного характера: занятость на основном месте ра-

боты, в семье, что сокращает время на работу над иностранным языком, усталость из-за перегрузок, командировок и т.п. Многое также зависит от уровня интеллектуального развития и личностных особенностей человека, от группы, преподавателя и многого другого.

Необходимо добавить, что на процесс восприятия учебного материала и на усвоение этого учебного материала взрослым человеком влияет не только его жизненный опыт, его ценностное отношение к знаниям, но и индивидуальные особенности каждого из обучающихся, такие как тип мышления, внимания, особенности восприятия, приемлемые для себя формы работы, рациональные способы запоминания и закрепления учебной информации и др.

Опыт преподавания обучающимся заочной формы при ДО показывает, что очень важно с какой мотивацией начинают обучающиеся изучение иностранного языка. У многих к этому времени есть отрицательный опыт изучения иностранного языка в школе, вузе, и они считают, что результаты не адекватны затраченным усилиям. Это является серьезным препятствием для развития ИКК, и преподавателю требуется большое мастерство, умение снять психологические барьеры, индивидуализировать процесс обучения.

Однако некоторые обучающиеся имеют и положительную мотивацию. Она в определенной степени связана с их интеллектуальной потребностью, но все же больше с желанием овладеть иностранным языком для дальнейшего использования его в своей профессиональной деятельности. Именно ориентация взрослых обучающихся на практическую цель обусловливает переход от потребности в знании к необходимости достижения поставленной задачи.

В связи с этим становится очевидным, что необходим индивидуальный подход к самостоятельной работе обучающихся в решении методических проблем, поскольку процесс развития ИКК у всех происходит по-разному.

В первую очередь, преподавателям необходимо определить содержание самостоятельной работы обучающихся в соответствии с видами заданий, рекомендуемых рабочей программой образовательной дисциплины. В рабочей программе должны быть определены содержание и объем учебной информации и практические задания по каждой теме, установлены формы и методы контроля результатов усвоения иностранного языка. Следует учитывать тот факт, что основная доля активности приходится на обучающегося.

В то же время, как показывают исследования, большинство обучающихся указывают на большую трудоемкость процесса самообучения в дистанционном режиме, на сложность возникающих проблем при овладении иноязычным общением, решить которые самостоятельно они не в состоянии [2].

Для снятия данных трудностей и обеспечения эффективности развития ИКК у обучающихся преподавателям необходимо решать проблемы, связанные с многими факторами, такими как: четкое управление самостоятельной деятельностью обучающихся; расстановка акцентов в обучении в зависимости от периода образовательного процесса; учет индивидуальных и личностных особенностей контингента обучающихся; учет мотивов; потребность в специальных средствах дистанционного обучения.

В свою очередь, для успешного самостоятельного управления учебно-познавательной деятельностью в межсессионный период обучающийся-заочник должен научиться планировать, регулировать свою деятельность, а в течение сессионных занятий осуществлять активное взаимодействие с преподавателем и одногруппниками. Особенно важным при этом является умение правильно оценить свои знания, анализировать их с точки зрения качества в целом и по отдельным аспектам. Задача преподавателя при этом состоит в том, чтобы разрабатывать такие контрольные задания, выполнение которых не снижало бы заинтересованность обучающихся в регулярных занятиях иностранным языком, сознательность учения при отсутствии действенного контроля самостоятельной деятельности обучающихся.

Подводя итог сказанному, считаем возможным отметить, что изучение и учет педагогических проблем развития ИКК при дистанционном обучении иностранному языку может способствовать успешной методической организации процесса ДО как элемента общей системы образования на современном уровне.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дмитриева, Е. И. Методические основы дистанционного обучения иноязычному чтению на базе компьютерных телекоммуникаций : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Е. И. Дмитриева. – Москва, 1998. – 16 с.

2. Халеева, И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков) : монография / И. И. Халеева. – Москва : Высш. шк., 1989. – 238 с.

Анисимова Н. А.

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ МАГИСТРАНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ПРИМЕРЕ НАПРАВЛЕНИЯ «СПЕЦИАЛЬНОЕ (ДЕФЕКТОЛОГИЧЕСКОЕ) ОБРАЗОВАНИЕ»

Аннотация. Статья посвящена организации самостоятельной работы магистрантов, обучающихся по направлению «Специальное (дефектологическое) образование», в процессе обучения иностранному языку. Дается определение понятия самостоятельной работы, подчеркивается актуальность ее содержания, основу которого составляет научно-исследовательская деятельность студентов. Приводится алгоритм действий обучающихся для наилучшего освоения изучаемых тем по иностранному языку, а также формирования их профессионально-коммуникативных навыков. Предлагаются различные образовательные технологии и информационно-коммуникативные ресурсы, обеспечивающие реализацию целей профессиональной подготовки будущих специалистов.

Ключевые слова: иностранный язык, самостоятельная работа, специальное (дефектологическое) образование, магистратура.

В связи с переходом современного образования на Федеральные государственные образовательные стандарты 3++, одной из важнейших задач подготовки кадров высшей квалификации в системе магистратуры является достижение уровня иноязычной коммуникативной компетенции, необходимого для решения задач профессиональной и научной деятельности в процессе межкультурного общения. Это находит свое отражение в Федеральном государственном образовательном стандарте высшего образования по направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование, который предполагает реализацию таких универсальных и общепрофессиональных компетенций, как УК-4 «Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия», УК-5 «Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия» и ОПК-4 «Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей» [5].

Задачей современной системы образования является подготовка высококвалифицированного специалиста, готового к непрерывному образованию, способного к самообразованию, творческой деятельности, способного ориентироваться в постоянном потоке информации и принимать решения самостоятельно в условиях быстро меняющегося мира. Это, безусловно, предъявляет особые требования к качеству высшего образования, в частности, обусловливает необходимость возможности получения непрерывного и многоуровневого образования; повышение конкурентоспособности специалиста, умеющего быстро переучиваться, владеющего навыками исследовательской и самостоятельной работы [1, 2].

Самостоятельная работа может быть определена как целенаправленная, внутренне мотивированная, структурированная самим субъектом в совокупности выполняемых действий и корригируемая им по процессу и результату деятельность [3, 255]. Поэтому ее организация должна строиться на принципах личностно-ориентированного подхода, творческой направленности, мотивационной активности студентов.

Магистерская программа по иностранному языку для специальных целей (Б.1.О.03.) по направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование, направление – «Клиническая логопедия с основами нейродефектологии» в СтГМУ предусматривает 108 часов на первом курсе, из которых 82 часа отводится на самостоятельную работу для очной формы обучения, и 90 часов – для заочной. Это показывает приоритетность и значимость самостоятельной работы в учебном процессе магистратуры, целью которой должны стать организованность, самоконтроль и самооценка, повышение познавательной и творческой активности, а также потребности в саморазвитии и дальнейшей самореализации обучающихся. Преподаватель в данном случае выступает как наставник, помощник в овладении новым профессиональным знанием.

Совокупность компетенций, установленных программой магистратуры, обеспечивает выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность в следующих областях: педагогической, проектной, методической,

организационно-управленческой, научно-исследовательской, культурно-просветительской, сопровождения, и решать задачи профессиональной деятельности не менее чем 2-х типов: управления и сопровождения [4]. Исходя из этого, самостоятельная работа по иностранному языку для дефектологов приобретает профессиональную направленность, междисциплинарный характер обучения и включает следующие виды деятельности: работа с аудиозаписями психолого-педагогической и логопедической тематики, составление глоссария, реферирование и аннотирование статей по специальности; написание тематических докладов, рефератов и эссе на проблемные темы, например: «Закономерности и этапы онтогенеза и дизонтогенеза», «Структура и специфика нарушений у лиц, нуждающихся в нейродефектологическом сопровождении», «Оказание логопедической помощи пациентам при нарушениях речи, голоса и глотания», «Организация работы нейродефектолога (логопеда, сурдопедагога, тифлопедагога, олигофренопедагога) в организациях здравоохранения», «Организация нейродефектологических занятий с пациентами, имеющими ограничения жизнедеятельности, нарушения функций и структур организма человека», «Профилактика нарушений речи, голоса, дыхания, слуха и зрения и осложнений, связанных с нарушением функций глотания»; подготовка проектных заданий, презентаций на темы: «Организация работы реабилитационной команды», «Профилактическая работа с родителями детей, родственниками пациентов и медицинским персоналом в процессе реабилитации и адаптации пациентов»; написание контрольных работ, резюме, делового письма при устройстве на работу. В ходе учебного процесса применяются такие образовательной технологии, как: развитие навыков межличностной коммуникации, анализ ситуаций и имитационных моделей, информационно-коммуникационные технологии, проводимые в аудиторной и внеаудиторной формах обучения.

Для осуществления успешной профессиональной деятельности будущим специалистам необходимо изучать опыт зарубежных коллег посредством чтения профессионально-ориентированных текстов. Поэтому одной из основных задач магистрантов заключается в том, чтобы научиться аналитическому чтению и переводу оригинальной литературы по специальности и сформировать языковые и речевые навыки, позволяющие использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, посредством различных видов чтения. Для этого студентам необходимо овладеть навыками и умениями, а также сведениями, методиками и алгоритмами для успешного выполнения самостоятельной работы по переводу иностранного текста и позволяющих точно и адекватно извлекать и оформлять основную информацию из иностранных источников по специальности в виде перевода. Реализации этой цели служат модели, речевые образцы построения высказывания и набор языковых средств на английском языке для передачи содержания научной статьи в устной и письменной форме. Наиболее употребительные выражения для оформления высказывания в научно-профессиональной монологической и диалогической речи отбираются преподавателями из оригинальных источников. Так, обучающимся предлагаются речевые клише, используемые для устного изложения и ведения дискуссии по содержанию научной статьи, например:

- The aim of the study is … (to investigate, to compare, to evaluate, to analyze, to determine, to reveal, to describe) – Целью статьи является… (исследовать, сравнить, оценить (дать оценку), проанализировать, определить, выявить, описать).
- The study describes… (new approach, new method, characteristics…) – Исследование описывает (новый подход, новый метод, новые характеристики) …
- For this study the authors used such materials and methods. – Для данного исследования авторы использовали следующие материалы и методы.
- The data of investigation show that … – Данные исследования показывают, что …
- The authors concluded that … – Авторы пришли к выводу, что …
- The analysis of the results showed that … – Анализ результатов показал, что …
- Experimental data suggest that … – Экспериментальные данные предполагают, что …
- On the basis of this study the following conclusions can be made …– На основании данного исследования можно сделать следующие выводы.

Исходя из того, что целями самостоятельной работы по аннотированию и реферированию научных текстов должны стать раскрытие исследовательского потенциала студентов, развитие у них способности к творческому поиску, критического мышления, умения обобщать, анализировать, для реферирования научной статьи магистрантам предлагаются задания, типа:

Подготовьте изложение содержания прочитанной научной статьи на английском языке в устной и письменной форме согласно следующим пунктам:

- Write down unknown and key words of the article. – Выпишите незнакомые и ключевые слова статьи.
- Read the article and translate it into Russian. – Прочтите статью и переведите её на русский язык.
- Divide the article into an introduction, principle part, and conclusion (in case there is no such division). – Разделите статью на «введение», «основную часть» и «выводы» (в случае, если нет такого деления).
- Analyze the parts (paragraphs) from the point of logical division. – Проанализируйте части (абзацы, параграфы) статьи с точки зрения логического деления.
- Define the aim of the study in one sentence. – Определите цель данного исследования в одном предложении.
- Suggest the titles for each logical unit so that you have a detailed plan of the article (join several paragraphs if necessary). – Предложите название для каждой части, для того, чтобы составить детальный план статьи (если необходимо, соедините абзацы логически).
- Express the main idea of each part (paragraph) of the article in a single sentence in English. – Выразите основную мысль каждой части (абзаца) в одном предложении на английском языке.

- Write the summary of the article in English. – Напишите краткое изложение статьи на английском языке.
- Be ready to discuss the article in English orally. – Будьте готовы обсудить содержание статьи на английском языке.

В ходе самостоятельной работы по чтению, переводу, аннотированию, реферированию текстов, а также составлению глоссария по специальности магистры-дефектологи используют информационные технологии: осуществляют поиск в Интернете таких ведущих научных изданий журналов по социологии, психологии, лингвистике и словарей на английском языке, как: Journal of Applied Psychology, Cognitive Therapy and Research, Deviant Behavior, Journal of Family Psychology, Psychological Review, American Psychologist, Social Research, Journal of Applied Sociology, Sociological Therapy, Applied Linguistics, Discourse Studies, The Journal of Language and Social Psychology, Journal of English for Academic Purposes, электронные словари по педагогике и психологии, многопрофильный электронный словарь, а также используют другие информационные и справочные источники.

Для развития навыков общения в рамках речевого этикета, эффективного межкультурного взаимодействия в области делового общения магистранты выполняют самостоятельную внеаудиторную работу по учебному пособию «Деловой английский язык. Business English», разработанному преподавателями кафедры иностранных языков СтГМУ. В процессе этой работы они учатся правилам составления деловой корреспонденции различных видов, с которыми они будут иметь дело в своей профессиональной деятельности, например, делового письма, электронного сообщения, заявления о приеме на работу, составления собственного резюме. Пособие способствует развитию навыков ведения деловых переговоров с представителями англоязычных стран в процессе профессионального взаимодействия, что подразумевает готовность к работе в поликультурном коллективе, формированию способности принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения и толерантного отношения к деловым партнерам, принадлежащим к другим культурам. Проверка результатов усвоения изученного материала заключается в проведении теста и контрольной работы на занятии [2].

Таким образом, организация самостоятельной работы магистрантов при обучении иностранному языку способствует более глубокому освоению специальности, развитию способности критически оценивать и решать проблемные ситуации, возникающие в профессиональной деятельности, владеть культурой делового общения, в том числе на иностранном языке, что, в конечном счете, позволит им быть эффективными участниками межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баликоева, М. И. Организация самостоятельной работы магистрантов по иностранному языку в рамках профессионально-ориентированного обучения / М. И. Баликоева, В. П. Рубаева // Интернет-журнал «Мир науки». – 2016. – Т.4. – № 3. – С.1–5.

2. Деловой английский язык. Business English : учеб. пособие / сост. С. В. Знаменская, С. В. Шевченко, Н. А. Анисимова. – Ставрополь : Изд-во СтГМУ, 2018. – 134 с.

3. Зимняя, И. А. Педагогическая психология : учебное пособие для вузов / И. А. Зимняя. – изд. 2-е, доп., испр. и перераб. – Москва : Логос, 2001. – 384 с.

4. ОПОП ВО по направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование, направление – «Клиническая логопедия с основами нейродефектологии», утвержденная Приказом ректора СтГМУ В.И. Кошель от 25.05.2020 г. № 405-ОД.

5. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – ФГОС ВО (3++) по направлениям магистратуры [Электронный ресурс] // Режим доступа : http://fgosvo.ru/fgosvo/152/150/25 (дата обращения: 20.03.2021).

Анистратова П. В., Григорьева Е. Н.

ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В наше время учителям следует не столько давать знания, сколько учить обучающихся учиться, находить источники пополнения знаний самостоятельно. В результате появилась потребность в новой модели обучения, которая основана на современных информационно-коммуникативных технологиях. Они облегчают доступ к информации и позволяют построить образовательный процесс в новом направлении. Спектр возможностей цифровых технологий довольно широк и зависит от фантазии, творческих способностей и технической подготовленности педагога.

Ключевые слова: цифровые технологии, образовательный процесс, «информатизация образования», преподаватель, ученики, мотивация, компьютерные программы.

Стремительное развитие современных информационно-коммуникативных технологий в наше время требует их включения в повседневную жизнь человека, а также применения их в образовательной сфере. От выпускников образовательных учреждений требуется обладание такими навыками, как умение анализировать, систематизировать, использовать и уметь применять на практике различный материал, включая информационные технологии. Выпускникам профилей с иностранными языками следует владеть иноязычными коммуникативными технологиями в профессиональных, бытовых и социальных сферах деятельности, а их подготовка требует такой подход, в котором используются современные средства обучения. Новые цифровые технологии повышают эффективность, интерактивность и информативность учебного процесса, но для их целостного комплексного использования в образовательной сфере требуется особый подход [3].

До недавнего времени использовался термин «информатизация образования». Информатизацию образования рассматривают как совокупность социально-педагогических преобразований, направленных на внедрение в образовательные системы информационных технологий и средств, которые могут быть использованы в образовательном процессе [2].

Среди основных преимуществ использования информационно-коммуникативных технологий можно выделить такие, как:

- максимально быстрая передача информации, знаний и опыта;
- быстрая адаптация учащихся к социальным изменениям;
- своевременное обновление всей системы образования в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов последнего поколения;
- непрерывность передачи информации;
- приучение учеников к самостоятельности.

Таким образом, повышается качество и эффективность образовательного процесса. В современных условиях развития можно сказать, что этап информатизации завершен, так как все педагоги обладают высоким уровнем использования компьютерных технологий, практически все образовательные учреждения оснащены необходимой компьютерной техникой.

Информационно-коммуникативные технологии предоставляют непрерывность образовательному процессу. Цифровые устройства обеспечивают доступность к различным ресурсам (сеть Интернет, приложения и др.), которые позволяют организовать диалог между учащимися и преподавателями. Кроме того, с помощью инновационных технологий можно получить доступ к иноязычным источникам информации, подлинным источникам на иностранном языке, что позволяет разнообразить учебный процесс, дает возможность создать виртуальную аутентичную среду. Компьютерные технологии повышают уровень самостоятельного обучения, а также уровень владения иностранными языками, с помощью различных интерактивных и мультимедийных аутентичных ресурсов. С их применением можно тренировать различные виды речевой деятельности, что повышает мотивацию, познавательную активность учащихся, формирует и повышает коммуникативные и лингвистические навыки [1].

Тем не менее, вопреки значительным достоинствам цифровых средств обучения, они не могут всецело заменить преподавателя, они являются лишь дополнением к учебной деятельности, позволяют создать учебные условия в творческой форме, реализовать иноязычную деятельность на занятиях.

В образовательном процессе следует использовать технологию «смешанного типа». Она включает в себя традиционное и онлайн-обучение, где совмещаются аудиторные занятия и дистанционные. При этом главным условием является общение учеников и преподавателя. Необходимо заметить, что роль преподавателя меняется: он становится координатором учебной деятельности, направляет, консультирует учеников. Такой тип преподавания позволяет значительно повысить мотивацию и самостоятельную деятельность учеников, которые проходят обучение с помощью современных инновационных технологий.

При использовании информационно-коммуникационных технологий одним из направлений является использование обучающих компьютерных программ, которые содержат определенный предметный материал, например, электронные пособия, словари, курсы и др. Эти программы могут использоваться при изучении грамматики, лексики, отработке устной и письменной речи. Многие компьютерные программы имеют мобильные версии, что позволяет пользо-

ваться ими с мобильных устройств. Изучение иностранных языков при помощи мобильных технологий позволяет ученикам самим регулировать процесс обучения, благодаря возможности выбора интенсивности изучения языка, осуществлять обратную связь, выявлять и исправлять ошибки.

Популярные ресурсы предоставляют многообразие возможностей для развития навыков иностранных языков: обучение по Skype, Zoom, дистанционное онлайн-обучение в школах (например, SkyEng), новостные приложения (BBC News), мобильные словари, автоматические переводчики, бесплатные онлайн-ресурсы Lingualeo, TED, Duolingo, PuzzleEnglish, YouTube, а также платные ресурсы Grammary.com и т.д. Использование этих ресурсов отличается интерактивностью, удобством использования и возможностью доступа в любой момент. Например, мобильные словари, кроме транскрипций, имеют функцию озвучки и распознавания голосового ввода лексических единиц.

Очень удобны в использовании при изучении иностранных языков такие приложения, как Zoom и Skype. С их помощью преподаватели имеют возможность организовывать занятия, разговорные клубы и видеоконференции, куда можно привлечь участников из других стран. Такая технология позволяет практиковать и улучшать разговорные навыки, а с помощью мессенджера (или текстового чата) можно улучшать письменную речь. Такой вид деятельности является отличным языковым опытом для студентов. В процессе обучения образовывается подлинная иноязычная среда, происходит усвоение не только грамматики и лексики, но и так же знакомство с языковыми особенностями и культурными ценностями другой страны, их образом жизни и менталитетом.

Однако, использование всех цифровых технологий на занятиях должно быть вспомогательным. Компьютерное оборудование не должно полностью заменять преподавателя. Компьютерные технологии лишь дополняют учебный процесс, повышая эффективность обучения.

Следовательно, структурированная, грамотная организация образовательного процесса обучения иностранному языку будет повышать мотивацию и познавательную активность обучающихся, развивать их творческие, коммуникативные способности, способствовать получению опыта межкультурной коммуникации. При помощи информационно-коммуникационных технологий, ученики получают доступ к саморазвитию и самообучению.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кизлякова, Е. С. Внедрение новейших информационных технологий в обучении иностранным языкам / Е. С. Кизлякова. – С.-Пб., 2010. – 11 с.

2. Назарова, Н. Б. Новые информационные технологии в обучении иностранным языкам / Н. Б. Назарова, О. Л. Мохова // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – №3 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.science-education.ru/ru/article/view?id=24564

3. Серостанова, Н. Н. Современные технологии преподавания иностранных языков в эпоху цифровизации образования / Н. Н. Серостанова, Е. И. Чопорова // Современные проблемы науки и образования. – 2020. – №6 [Электронный ресурс]. – Режим доступа:http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=30254

Афанасьева Т. В., Афанасьева И. В.

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В МАГИСТРАТУРЕ НА ТАЙВАНИ

Аннотация. В статье рассматриваются особенности обучения иностранных студентов в магистратуре на о. Тайвань. Авторы делятся своим опытом обучения по программе IMBA в одном из педагогических университетов.

Ключевые слова: магистратура, английский язык, иностранный студент, Тайвань, IMBA.

Магистратура – это часть высшего образования, его второй уровень. Обучение длится от одного до двух лет.

В магистратуру могут поступить выпускники вуза, имеющие диплом бакалавра, и дипломированные специалисты, поступившие на специалитет до начала действия двухуровневой системы «бакалавриат-магистратура» [4]. Данная система работает как в России, так и за рубежом.

Магистратура за рубежом – это новые горизонты в работе, бизнесе, которые россиянин может открыть для себя, приложив максимум усилий в части сдачи экзаменов и выборе университета для получения магистерского образования [1].

Рассмотрим особенности обучения иностранных студентов в магистратуре на о. Тайвань.

Вузы Тайваня предоставляют широкий спектр магистерских программ для иностранных граждан. Мы подробно рассмотрим одну из четырех программ (IMBA) колледжа менеджмента Национального педагогического университета Тайчжуна (Тайчжу́н – город в центре западного Тайваня) [3].

Магистерская программа IMBA (International Master of Business Administration) длится 2 года и направлена на обучение профессионалов с передовыми талантами в области международного управления бизнесом, то есть глобальными перспективами, продвинутой профессией, выдающимся лидерством и навыками международного общения.

Все преподаватели получили докторские степени в известных университетах мира и обладают обширным опытом преподавания и консультирования.

Иностранным студентам для поступления в магистратуру по программе IMBA необходимо:

- заполнить анкету-заявление для поступления (Application form) в 2 экземплярах с фотографией,
- предоставить копию заграничного паспорта,
- предоставить копию диплома о высшем образовании,
- предоставить копию перевода диплома о высшем образовании на английском языке,
- копия сертификата на знание английского языка,
- автобиография и резюме на английском языке,

- оплатить регистрационный сбор (магистерская программа – 1500 тайваньских долларов или 60 американских долларов),

- предоставить копию оплаты регистрационного сбора,

- конверт с обратным адресом для доставки уведомления (почтовые расходы не требуются).

Весть пакет документов иностранные студенты должны предоставить в Управление международных отношений и развития исследований по почте до 30 апреля планируемого года поступления.

Обучение по магистерской программе IMBA является платным. Сумма за один год обучения составляет примерно $1000. Но можно выиграть грант, которого покрывает стоимость обучения за первый курс. За второй год обучения иностранный студент платит самостоятельно.

Проживание в общежитиях университета также является платным (около 20 000 новых тайваньских долларов в год). К тому же студент вносит ежегодный депозит за общежитие (500 тайваньских долларов), который возвращается к концу года, если общежитию не будет нанесен ущерб.

Программа обучения IMBA достаточно обширна и включает в себя обязательные дисциплины (необходимо получить 14 зачетных баллов) и дисциплину по выбору (необходимо получить 21 зачетный балл). За каждую дисциплину по выбору дается 3 зачетных балла, соответственно, магистрант выбирает 7 дисциплин, необходимых ему для написания диссертации.

К обязательным дисциплинам относятся: методы исследования в бизнесе, менеджмент транснациональных корпораций, экономика управления, международное стратегическое управление и независимое исследование.

К дисциплинам по выбору относятся: международный финансовый менеджмент, управление продажами, управление человеческими ресурсами, корпоративное управление и услуги для предпринимателей, инновационный менеджмент, проектный менеджмент, статистика и анализ данных, операционная стратегия и управление, межкультурный менеджмент в транснациональной корпорации, управление глобальной сетью поставок и др.

Необходимый комплекс дисциплин (35 зачетных баллов) изучается студентами в течение первого года обучения и зимнего семестра второго года обучения. Летний семестр второго года обучения отводится на завершение и оформление магистерской диссертации.

Занятия проходят по следующей схеме: преподаватель демонстрирует мультимедийную презентацию по лекционной теме и параллельно рассказывает материал, представленный на экране, на английском языке. На практическое занятие студенты готовят мультимедийную презентацию по определенной проблеме, выданной преподавателем заранее. К тому же, преподаватель помимо проблемного вопроса высылает студенту и список статей для подготовки. Занятия проводятся 3-4 раза в неделю по 2 занятия в день.

В конце зимнего семестра второго года обучения студенту необходимо пройти предварительную защиту магистерской диссертации. Это обязательное условие для продолжения учебы. На данном этапе будет представлены три (теоретические) главы диссертации, в которых изложена суть проблемы иссле-

дования, взгляды и мнения специалистов в данной области, все исследуемые компоненты и методы исследования.

Существенная разница в том, что, в отличие от российской магистратуры, здесь студент-магистрант имеет право выйти на итоговую защиту диссертационного исследования в течение 4 лет со дня поступления на учебу.

Более того, у иностранных студентов-магистрантов есть одно преимущество – с них «спрашивают» не так строго, как с тайванцев. Соответственно, диссертация иностранца больше напоминает российскую курсовую работу в форме тезисов.

На итоговую защиту диссертации магистрант-выпускник представляет мультимедийную презентацию с основными моментами исследования.

К тому же, во время обучения иностранцы могут изучать китайский язык бесплатно [2].

В свободное от учебы время иностранные студенты-магистранты могут путешествовать по всему острову, знакомясь с тайваньской культурой, архитектурой, природой. Также здесь есть прекрасная возможность поработать во внеурочное время учителем английского языка (в частных детских садах и школах).

В заключении отметим, что обучение иностранных студентов в магистратуре на Тайвани имеет некоторые различия, которые в свою очередь являются преимуществом:

- стоимость обучения намного выше, чем в России, но можно выиграть грант,
- спрашивают с иностранцев не строго, поэтому диссертация представляет с собой основные тезисы,
- дисциплины выбираются магистрантом по количеству зачетных баллов,
- обучаться можно 4 года, вместо 2 лет, установленных программой,
- можно бесплатно изучать китайский язык.

ЛИТЕРАТУРА

1. Афанасьева, И. В. Особенности зарубежной магистратуры / И. В. Афанасьева, К. Б. Никитина // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып.4 / Чуваш. гос. пед. ун-т ; под ред. И. В. Воробьевой. – Чебоксары, 2020. – С. 10–15.
2. http://clc.ntcu.edu.tw/english.php?sn=51
3. http://www.ntcu.edu.tw/eng/
4. https://archive.rosnou.ru/useful/magistratura/
5. https://womanadvice.ru/taychzhun_lc6052

Ахметсафина А. А., Смирнова М. Н.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТАХ

Аннотация. Статья поднимает вопросы интенсификации процесса обучения иностранному языку в вузе. В статье представлены теоретические сведения по применению информационно-коммуникационных технологий на занятиях иностранного языка. Также рассматриваются их основные дидактические свойства и функции. Эффективность применения ИКТ на занятиях иностранного языка подтверждается проведенной опытно-экспериментальной работой по проблеме исследования. Особое внимание уделяется разработанному комплексу методических приемов работы с современными ИКТ. Авторами представлен алгоритм работы по использованию информационно-коммуникационных технологий на занятиях иностранного языка для студентов неязыковых факультетов.

Ключевые слова: иностранный язык, информационно-коммуникационные технологии, аутентичные англоязычные учебники.

Сегодня педагогическая деятельность должна отвечать современным требованиям образовательного процесса. Обучение иностранному языку сводится к практическому владению им на уровнях повседневного общения и в рамках профессиональной деятельности. Обучающийся должен овладеть, в первую очередь, коммуникативной иноязычной компетенцией. Многие методисты и лингвисты занимаются проблемой развития и внедрения информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в учебный процесс. Благодаря современным ИКТ разрабатываются новые формы и методы преподавания, создается новый подход к процессу обучения. Становится возможной реализация личностно-ориентированного подхода в обучении, индивидуализация и дифференциация обучения. Информатизация общества требует от каждого человека умения быстро адаптироваться к любым изменениям в мире, умения отбирать информацию, анализировать ее и передавать другим, непрерывно осваивая новые технологии. Широкое применение ИКТ создает условия для перехода к обучению через всю жизнь (Lifelong Learning).

Существуют различные определения ИКТ. По мнению Г.К. Селевко, информационными образовательными технологиями называют все технологии в сфере образования, использующие специальные технические информационные средства (компьютер, аудио, кино, видео) для достижения целей. С позиций информационного подхода любая педагогическая технология может быть названа информационной, так как сущность процесса обучения составляет движение и преобразование информации. Когда компьютеры стали использоваться в образовании, появился термин «новые информационные технологии»

(НИТ). Если при этом используются телекоммуникации, то появляется термин «информационно-коммуникационные технологии» – ИКТ [3, 58].

Сегодня существует огромное множество средств ИКТ. Рассмотрим некоторые их этих ИКТ: аутентичные электронные учебники англоязычных издательств, аутентичные электронные словари, презентации, электронные и информационные ресурсы с аудио- и видеоинформацией. Одной из главных задач ИКТ является обогащение образовательного процесса. Используя на уроках современные ИКТ, мы тем самым создаем реальные условия для развития у обучающихся дополнительных умений и стратегий в более высокой степени. В этой связи изучение вопроса о дидактических свойствах и функциях ИКТ особенно актуально и необходимо, так как владение данными современными технологиями поможет преподавателям повысить эффективность учебного процесса. Достаточно четко и полно описаны различия между дидактическими свойствами и функциями в работе Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркиной и М.В. Моисеевой [2, 154].

Дидактические свойства современных ИКТ – основные характеристики, признаки конкретных технологий, отличающие одни от других, существенные для дидактики (включая лингводидактику) как в плане теории, так и в плане практики. Под *дидактическими функциями* современных ИКТ понимаются внешние проявления средств ИКТ, используемые в учебно-воспитательном процессе для реализации поставленных целей [2, 158].

Особого внимания заслуживают следующие свойства ИКТ: многоязычие и поликультурность информационных Интернет-ресурсов; многоуровневость информационных Интернет-ресурсов; разнообразие функциональных типов Интернет-ресурсов; мультимедийность ресурсов; гипертекстовая структура документов; возможность создания личной зоны пользователя; возможность организации синхронного и асинхронного общения; возможность автоматизации процессов информационно-методического обеспечения и организации управления учебной деятельностью обучающихся и ее контроль. К функциям ИКТ следует отнести также: выстраивание индивидуальной образовательной траектории; реализацию педагогической технологии «обучение в сотрудничестве»; развитие умений самостоятельной учебной деятельности. Такие дидактические функции и свойства современных ИКТ определяют конкретную функцию педагога в учебном процессе.

Преподаватель должен быть компетентен не только в области знаний и умений организации процесса обучения и учебного взаимодействия обучающихся посредством ИКТ, но и в координации, и модерации учебного процесса.

Информационно-коммуникационные технологии могут использоваться на всех этапах занятий в качестве предъявления нового материала, его закрепления или контроля полученных знаний. Любой страноведческий материал будет восприниматься лучше обучающимися при использовании наглядности. Так, знакомство с достопримечательностями страны изучаемого языка должно сопровождаться их красочными изображениями. Нетрадиционные занятия («урок-путешествие», «урок-игра», ролевые игры и т.п.) привлекают обучающихся и мотивируют на учебную деятельность. Широкий выбор аудио- и ви-

деоматериалов при знакомстве с реалиями, понятиями и фактами иностранной культуры становится возможным при использовании ИКТ.

Кроме того, картинки и фотографии следует использовать при изучении новых лексических единиц, осуществляя беспереводной метод представления лексики. Для того чтобы акцентировать внимание обучающихся на наиболее сложных и важных грамматических явлениях изучаемого языка, можно использовать анимацию. С ее помощью обучающимся легче распознать и запомнить правила, исключения.

Игровые технологии могут быть отличным вариантом для активизации познавательной деятельности обучающихся. Например, игры-викторины «Своя игра», «Что? Где? Когда?» и пр. помогут завершить изучение большого раздела учебника, помочь провести контроль полученных знаний. Данный контроль можно провести и другим способом – компьютерное тестирование. Проводить тесты можно в режиме online, например, в Google-опросе. Преподаватель может создать как обычный тест с выбором ответа (результат будет оценен автоматической системой), так и сделать задания с развернутым ответом. При режиме offline могут быть использованы электронные или печатные варианты теста (проверочной работы). Оценку результатов осуществляет преподаватель с комментарием и работой над ошибками.

Работая над каждым видом речевой деятельности и аспектом языка, применять ИКТ нужно в соответствии с конкретными целями. Так, при обучении говорению, обучающимся можно предложить материал по конкретной тематике, связанной с изучаемой темой. Информационно-коммуникационные технологии дают обучающимся возможность совершить виртуальные путешествия по странам, городам, музеям, выставкам и т.д., чтобы рассказать об увиденном, описать картины, поделиться своими впечатлениями, убедить, доказать свою точку зрения. Здесь возможно также развитие навыков диалогической речи при парной работе.

Применение ИКТ в обучении письму придает данному процессу больший динамизм. Они могут осуществлять следующие виды заданий: фиксировать свои высказывания и высказывания других студентов в группе, анализировать информацию и выписывать основное содержание из прочитанного, трансформируя материал. При выполнении письменных работ они учатся работать с текстовыми редакторами, совершенствуют навыки работы на компьютере, а также осваивают электронные версии словарей (Cambridge Dictionary, Oxford Dictionary, etc), в которых читают определение слова на английском языке, а не просто его перевод.

Обучение чтению может быть построено на аутентичных статьях информационных агентств. Обучающиеся знакомятся с современной тематикой и лексикой газетных и журнальных статей, анализируют различные точки зрения на одни и те же события.

Навыки аудирования также помогут развить аутентичные аудио- и видеоматериалы. Каждый обучающийся выполняет задания индивидуально, работая в своем темпе. Преподаватель может разнообразить выполнение заданий на аудирование, соблюдая все этапы работы с аудиотекстом. Как правило, аутен-

тичная иностранная речь полна идиом и различных по сложности лексических выражений, а также грамматических и синтаксических конструкций. Работа над ними позволит развить целый ряд различных компетенций обучающихся.

Изучение темы традиционно заканчивается повторением, закреплением и обобщением. Однако на завершающем этапе можно вовлечь обучающихся в проектную деятельность путем создания какого-либо мультимедийного проекта или «продукта». При создании презентаций обучающиеся систематизируют приобретенные знания и навыки, применяют их на практике, а также реализуют интеллектуальный потенциал и способности. В таком виде деятельности обучающимся важно почувствовать интерес к самостоятельной творческой работе, ощутить значимость своих результатов и собственную успешность. Так, особую популярность приобретает веб-квест технология, ориентированная, в первую очередь, на обучающихся, вовлеченных в учебный процесс. Здесь педагог формирует интерактивную поисковую деятельность обучающихся, что мотивирует их к самостоятельному поиску знаний, задает параметры этой деятельности и контролирует ее. А «продуктом» веб-квеста как раз может выступать презентация, аудио- или видеоподкаст и т.п. [1].

Проектная деятельность и современные технологии являются дополнительным стимулом к развитию интереса обучающихся к изучению языка и культуры страны изучаемого языка.

При обучении аспектам языка можно также использовать дополнительные аутентичные электронные учебники, пособия. Такие учебники содержат множество разнообразных заданий, помогающих обучающимся как можно глубже погрузиться в язык. Это могут быть учебники от издательств Oxford University Press, Cambridge University Press, Express Publishing, Pearson Longman. Преподаватель может организовать при помощи них и индивидуальную, и парную, и групповую работу. Использование подобных учебно-аутентичных материалов повысит эффективность обучения всем аспектам языка и видам речевой деятельности, произведет погружение в естественную речевую среду на занятиях иностранного языка, повысит мотивацию к изучению иностранного языка как учебного предмета.

Проблема эффективного обучения иностранному языку на неязыковых факультетах является очень актуальной, так как уровень знаний у всех разный и у многих студентов нет мотивации к совершенствованию языковых навыков.

Для обоснования теоретических положений, обозначенных выше, была проведена опытно-экспериментальная работа со студентами неязыковых групп. Для проверки уровня знаний обучающихся был проведен грамматический тест по теме «Present Simple Tense and Present Progressive Tense» на констатирующем этапе и на контрольном (для сравнения результатов).

Для работы с обучающимися на занятиях с применением ИКТ были изучены методические материалы и интернет-ресурсы. Для проведения опытно-экспериментальной работы нами были отобраны некоторые аутентичные электронные учебники (Oxford University Press, Pearson Longman, Macmillan) и электронные словари (Oxford Dicitionary, Cambridge Dictionary), т.к. они являются наиболее популярными и соответствуют тем дидактическим свойствам и

функциям ИКТ, о которых говорилось выше. Более того на каждом занятии использовался видео- и аудиоматериал, разрабатывались презентации.

В итоге на контрольном этапе при сравнении результатов теста было отмечено, что уровень знаний обучающихся после активного внедрения ИКТ в процесс обучения повысился вдвое, тогда как, в контрольной группе он остался практически на том же уровне.

Таким образом, результаты контрольного этапа опытно-экспериментальной работы доказали, что уровень знаний обучающихся значительно повысится, если активно использовать специально разработанные методические приемы работы. Среди студентов неязыковых факультетов было проведено анкетирование на предмет активного внедрения ИКТ-технологий в образовательный процесс, и они положительно оценили проведение занятий с использованием ИКТ-технологий в учебном процессе. С некоторыми из них они были знакомы ранее, остальные технологии оказались для них новыми и более интересными. Особый интерес у обучающихся вызвал тот факт, что при изучении материала использовались разные ИКТ, а также учитывались интересы самих обучающихся при их отборе.

Как показала практика, эффективность использования ИКТ на занятиях иностранного языка является неоспоримой, изучение и применение ИКТ требует от преподавателя достаточно много времени и усилий. Тем не менее, не стоит отвергать некоторые проверенные традиционные формы обучения, которые доказали свою эффективность в учебном процессе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ильина, В.Ю. Веб-квест как одна из технологий организации самостоятельной работы по иностранному языку в неязыковом вузе (опыт внедрения на компьютерных направлениях подготовки) / В. Ю. Ильина // Проблемы современного педагогического образования. – 2018. – № 59-1. – С. 167–170.

2. Полат, Е. С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования : учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повыш. квалиф. пед. кадров / Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина, М. В. Моисеева, А. Е. Петров; Под ред. Е. С. Полат. – Москва : Издательский центр «Академия», 1999. – 224 с.

3. Селевко, Г. К. Педагогические технологии на основе информационно-коммуникационных средств / Г. К. Селевко. – Москва : НИИ школьных технологий, 2004. – 224 с. (Серия «Энциклопедия образовательных технологий»).

Балло Ю. А., Шкатуло Н. М.

ОСОБЕННОСТИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В МАГИСТРАТУРЕ

Аннотация. В данной статье рассматриваются основные характеристики дистанционного обучения, выявляются его особенности в процессе обучения в магистратуре. Анализируется опыт работы Витебского государственного университета имени П.М. Машерова с магистрантами из КНР. Рассматривается

необходимость изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» на второй ступени высшего образования и особенности ее преподавания. Выявляются условия и формы проведения дистанционного обучения, эффективно влияющие на процесс взаимодействия преподавателя и обучающихся. Анализируется структура занятия и определяются задания, позволяющие осуществить индивидуальный подход. Рассматриваются преимущества и недостатки дистанционного обучения.

Ключевые слова: дистанционное обучение, магистратура, ИКТ, «Деловой иностранный язык».

До недавнего времени «дистанционное обучение» для большинства педагогов было просто термином, образовательной технологией, элементы которой эпизодически использовались в системе высшего образования как первой, так и второй ступени. Однако введение локдаунов в связи с пандемией COVID-19 внесло коррективы в работу вузов, а благодаря «экстренному» погружению в дистанционное обучение педагоги за короткое время освоили новые формы работы, оставив позади технофобию. Таким образом, приобретение новых знаний больше не ограничивается пространством и временем.

На сегодняшний момент в Республике Беларусь дистанционное обучение активно внедряется для повышения квалификации преподавателей, а также для получения высшего образования на очной и заочной формах обучения. Витебский государственный университет имени П. М. Машерова также широко использует возможности дистанционного обучения при осуществлении образовательного процесса на второй ступени образования (магистратуры) для граждан КНР.

Набор иностранных граждан в магистратуру с преподаванием на английском языке на 2020-2021 учебный год был осуществлен впервые. Изначально планировалась гибридная форма обучения: I семестр – дистанционный, II семестр – очный. Из-за карантинных мероприятий было принято решение о продлении дистанционной формы обучения.

В своей работе мы расскажем об особенностях преподавания дисциплины «Деловой иностранный язык», которая предусмотрена учебным планом специальности 1-08 80 02 «Теория и методика обучения и воспитания по областям и уровням образования» и относится к циклу дисциплин компонента учреждения образования.

Данная дисциплина направлена на углубление профессиональной языковой подготовки в сфере делового общения на иностранном языке и в качестве предмета изучения определяет систему знаний, умений и навыков, направленных на развитие у слушателей способности осуществлять непосредственное (говорение, аудирование) и опосредованное иноязычное общение (чтение, письмо) на базе языковых и профессиональных знаний. В результате обучения магистрант должен владеть иностранным языком для коммуникации в устной и письменной формах с целью решения профессиональных задач в своей деятельности.

Здесь возникает вопрос, зачем нужна дисциплина, если все предметы преподаются на английском языке? Как показывает практика, прохождение студентами собеседования не гарантирует наличие достаточного уровня владения языком для обучения. К тому же, принимая во внимание возраст магистрантов (может быть старше 30), профессию (многие из них учителя, не использующие иностранный язык на работе), их знания языка и умение общаться требуют обновления и совершенствования. Также преподаватель иностранного языка может быть связующим звеном при общении студентов с преподавателями специальных дисциплин, представителями деканата, так как не только магистранты, но и преподаватели могут испытывать языковой барьер при небольшом опыте преподавания на иностранном языке. Таким образом, перед преподавателями иностранного языка стоит задача помочь студентам в освоении деловой коммуникации (устной и письменной), чтобы они могли общаться с преподавателями, научными руководителями, принимать активное участие на практических online-занятиях, рассказывать о ходе своего научного исследования.

Преподавание дисциплины «Деловой иностранный язык» осуществляется при помощи online- и offline-практических занятий. Для проведения offline-занятий используется виртуальная обучающая среда Moodle, для online-занятий наиболее популярным сервисом для проведения видеоконференций является Zoom. Эффективность практических занятий зависит не только от качества используемых материалов, мастерства преподавателя, но и от мотивации, сформированности навыков самостоятельной работы магистрантов.

В электронном курсе дисциплины в Moodle магистранты могут ознакомиться с программой дисциплины, рекомендуемой литературой и дополнительными ресурсами. Материал разбит на модули, каждый модуль сопровождается промежуточным и итоговым контролем. Связь со студентами может осуществляться благодаря форуму «студент-преподаватель» или личным сообщениям. На практике более удобным средством общения преподавателя со студентами является мессенджер WeChat.

Одним из важных условий взаимодействия студентов с преподавателем является умение пользоваться электронным курсом в Moodle, иностранные граждане нуждаются в мастер-классах по работе в данной системе. При оформлении электронного курса преподаватель должен помнить, что использование такого ресурса должно быть «user-friendly», то есть простым и понятным студентам. Традиционно материал курса представлен блоками: информационный, теоретический, практический, контролирующий. Однако поработав со студентами, мы пришли к выводу, что им удобнее видеть все задания на определенную дату, время и тему, так как чаще всего задания они берут из личного кабинета и могут не просматривать весь курс.

Программа нашей дисциплины была адаптирована под уровень и потребности иностранных студентов, за основу был взят учебник оксфордского издания «Business Result», поэтому задания выдавались блоками к занятию: лексический материал – слова, которые нужно знать, текстовый материал с упражнениями; грамматический материал – правила на грамматические явления и упражнения на отработку навыков; деловая коммуникация – ключевые фразы

для запоминания, диалоги на различную тематику, деловые письма и упражнения на закрепление материала. Любой блок мог сопровождаться аудиофайлами с заданиями для отработки аудитивных навыков. Чтобы учесть уровень владения иностранным языком студентов, задания в каждом блоке были поделены на 3 уровня сложности – чем больше заданий выполняешь, тем выше отметка. Задания первого уровня содержали простые задания на подстановку слов, соотнесение слов с их определениями, вопросы на общее понимание информации. Задания второго уровня были направлены на детальное понимание информации, построение своих предложений, использование новых лексических и грамматических явлений в контексте. Задания третьего уровня содержали ответы на вопросы по теме с учетом личного мнения студента. Деление заданий на уровни позволило применить индивидуальный подход и в какой-то мере избежать списывания.

Успешность и эффективность online-занятий зависит от мастерства преподавателя и подготовленности студентов. К практическим занятиям студенты должны готовиться заранее, чтобы быть активными участниками учебного процесса. Немаловажную роль играет дисциплинированность и организованность студентов. Преподавателю нужно оговорить сразу свои правила и требования к такому виду занятий, обратить внимание не только на окружающую обстановку, но и внешний вид участников. Иначе занятие превратится в «китайский рынок» или курсы кулинарии, а половина студентов будет с выключенными экранами и звуком.

Поработав почти год с иностранными гражданами дистанционно, можно с уверенностью сказать, что данный вид обучения открывает новые возможности для организации учебного процесса, стирает временные рамки и территориальные границы и будет дальше успешно развиваться. Дистанционное обучение предоставляет гибкие возможности для обучения, осуществления групповых и индивидуальных занятий посредством использования интернет-технологий.

Для дистанционного обучения характерно:

•внеаудиторное осуществление образовательного процесса, преподаватель и студенты разделены расстоянием. Это его главное отличие по сравнению с традиционной формой получения образования.

•использование технических средств массовой информации, печатных, аудио-, видео- или компьютерных средств в процессе обучения;

•тщательное планирование, определение целей и задач, подготовка учебных материалов и оказание помощи студентам при освоении дисциплины;

•интерактивность, обеспечение двусторонней связи со студентами, помогающей извлечь пользу из диалога или даже инициировать его;

•модульная структура.

Среди наиболее очевидных преимуществ дистанционного обучения можно выделить следующие:

•Доступность. Такой вид обучения не имеет возрастных, пространственных ограничений, он применяется как для дневной, так и заочной форм обучения. Вы можете получать образование, находясь в любой точке земного шара.

Учебно-методические материалы находятся в свободном доступе, а также многочисленные онлайн-библиотеки предлагают широкий выбор учебной литературы.

•Гибкость учебного процесса. Студент выполняет задания в удобное для него время, в своем темпе, но в рамках ограничений, предусмотренных преподавателем и планом прохождения дисциплины.

•Экономия времени и денег. Дистанционное обучение обходится дешевле как вузу, так и студенту. У студента нет дополнительных трат на проживание и проезд.

Хотя дистанционное обучение позволяет получить образование, не выходя из дома, существует и ряд недостатков такой формы обучения.

•Студенты и преподаватели должны быть обеспечены всеми необходимыми техническими устройствами для дистанционного обучения.

•Необходимость владеть цифровыми технологиями. Дистанционное обучение требует от студентов и преподавателей умения пользоваться интерактивными обучающими платформами и различными сервисами для видеоконференций. Освоение новых технологий может стать барьером для осуществления дистанционного обучения, так как оно требует сил, времени и терпения.

•Недостаток личного общения. Дистанционное обучение сводит общение с преподавателем к минимуму. Решением данной проблемы является использование online-занятий в форме видеоконференций, которые помогают преподавателю общаться со студентами в режиме реального времени.

•Непредвиденные обстоятельства. Участники образовательного процесса зависят от наличия электроэнергии, а также хорошего интернет-соединения.

•Мотивация и самодисциплина. Дистанционное обучение требует от студента высокой мотивации, так как в большей степени оно основано на самостоятельном освоении учебного материала.

•Проблемы идентификации студента и контроля успеваемости. Часто определить самостоятельность выполнения заданий невозможно, как и определить, тот ли студент находится на online-занятии.

Хотелось бы отметить, что развитие дистанционного обучения в вузе невозможно без дополнительных финансовых затрат, так как такой вид обучения не может реализовываться без хорошей ИТ-инфраструктуры и квалифицированных специалистов для ее сопровождения и поддержания. Также необходима регулярная подготовка и переподготовка педагогических кадров, как в сфере иностранных языков, так и в применении ИКТ.

ЛИТЕРАТУРА

1. Громова, Т. В. Формирование готовности преподавателя вуза к деятельности в системе дистанционного обучения / Т. В. Громова. – Москва : ТЕЗАРУС, 2006. – 32 с.

2. Дистанционное обучение – образовательная среда XXI века : материалы XI Междунар. науч.-метод. конф. (Республика Беларусь, Минск, 12–13 декабря 2019 года) / редкол. : В. А. Прытков [и др.]. – Минск : БГУИР, 2019. – 386 с.

3. Теория и практика организации и проведения дистанционного обучения: методические рекомендации / сост. : В. Э. Зиманский, В. А. Жизневский, М. И. Трофимова. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2016. – 47 с.

Балхимбекова П. Ж., Нурпеисова А. Х.

ПРИМЕНЕНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В РАМКАХ ОБНОВЛЕННОГО СОДЕРЖАНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В данной статье изучаются современные технологии обучения в рамках обновленного содержания образования на уроках английского языка. Раскрыта особенность обновленных образовательных стандартов общего образования – их деятельностный характер, который ставит главной задачей развитие личности ученика. Ставится акцент на том, что современное образование отказывается от традиционного представления результатов обучения в виде знаний, умений и навыков, поэтому поставленная задача требует перехода к новой системно-деятельностной образовательной парадигме, связанной, в свою очередь, с принципиальными изменениями деятельности педагога, реализующего новый стандарт. Также изменяются и технологи обучения, внедрение информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) открывает значительные возможности расширения образовательных рамок по каждому предмету в образовательном учреждении.

Ключевые слова: модуль, критическое мышление, метод проектов, кейс, дифференциация, проблемное обучение.

Традиционные школы, реализующие классическую модель образования, стали непродуктивными. Перед педагогами возникла проблема – превратить традиционное обучение, направленное на накопление знаний, умений, навыков, в процесс развития личности ребенка.

Уход от традиционного урока через использование в процессе обучения новых технологий позволяет устранить однообразие образовательной среды и монотонность учебного процесса, создаст условия для смены видов деятельности обучающихся, позволит реализовать принципы здоровьесбережения. Рекомендуется, чтобы технология подбиралась в соответствии с предметом, целями урока, уровнем подготовки учащихся, способностью удовлетворять их образовательные потребности, возрастной категорией учащихся.

Часто педагогическую технологию определяют как совокупность приемов – полей педагогического мастерства, которая отражается в характеристиках глубинных процессов педагогической деятельности, характеристиках их взаимодействий, управление которыми обеспечивает необходимую эффективность образовательного процесса.

В условиях реализации требований ГОСО наиболее актуальными на уроках иностранного языка становятся технологии:

Рис. 1. Актуальные инновационные технологии обучения (составлено авторами)

Использование ИКТ способствует достижению основной цели модернизации образования, повышению качества образования, а также обеспечению гармоничного развития личности, которая ориентирована на информационное пространство, к которому привязаны информационно-коммуникационные возможности современных технологий и информационная культура, а также контуры имеющегося опыта, а также способы их эффективности и действенности.

Достижение поставленных целей реализуется следующими задачами:

- использовать информационно-коммуникационные технологии в учебном процессе;
- сформировать у учащихся устойчивый интерес и стремление к самообразованию;
- формировать и развивать коммуникативную компетенцию;
- направить усилия на создание условий для формирования положительной мотивации к учению;
- дать ученикам знания, определяющие их свободный, осмысленный выбор жизненного пути.

В последние годы все чаще поднимается вопрос об использовании новых информационных технологий в образовании. Это не только новые технические средства, но и новые формы и методы обучения, новый подход к обучению. Внедрение ИКТ в педагогический процесс повышает авторитет педагога, так как обучение осуществляется на современном, более высоком уровне. Кроме того, растет самооценка самого педагога и развиваются его профессиональные навыки [3].

Педагогическое мастерство основывается на единстве знаний и умений, соответствующих современному уровню развития науки, техники и ее информационно-технологической продукции.

Прямо сейчас вам нужна возможность получать информацию из разных источников, использовать ее и создавать самостоятельно. Широкое использование ИКТ открывает новые возможности для учителей в преподавании своих предметов, а также значительно облегчает работу, повышает эффективность преподавания и повышает качество преподавания иностранных языков.

Рассмотри систему применения ИКТ на уроке английского языка. Систему применения ИКТ можно разделить на следующие этапы:

1 этап: Выявление учебного материала, требующего конкретной подачи, анализ образовательной программы, анализ тематического планирования, выбор тем, выбор типа занятия, выявление особенностей материала занятия данного типа;

2 этап: Подбор и создание информационных продуктов, подбор готовых образовательных медиаресурсов, создание собственного продукта (презентационного, обучающего, тренирующего или контролирующего);

3 этап: Применение информационных продуктов, применение на уроках разных типов, применение в воспитательной работе, применение при руководстве научно- исследовательской деятельностью обучающихся;

4 этап: Анализ эффективности использования ИКТ, изучение динамики результатов, изучение рейтинга по предмету.

Изучим более подробнее технологию ***критического мышления***. Критическое мышление – это способ мышления, который помогает делать критические заявления, что ничто не будет приниматься как должное без доказательств, но открыт для новых идей и методов. Критическое мышление является необходимым условием свободы выбора, качества прогнозов и ответственности за собственные решения. Таким образом, критическое мышление в своей основе является тавтологией, синонимом качественного мышления. Это скорее название, которое похоже на концепцию, но под этим названием технологические приемы, которые мы опишем позже, вошли в нашу жизнь через ряд международных проектов.

А вот ***проектная технология*** не является принципиально новой в мировой педагогике. Она возникла еще в начале прошлого столетия в США. Называлась проблемным методом, и была связана с идеями гуманистического направления в философии и образовании, разработанными американским философом и педагогом Дж. Дьюи и его учеником У.Х. Килпатрик. Чрезвычайно важно было показать детям их личный интерес к знаниям, которые они могут и должны извлечь из жизни. Если вы хотите это сделать, то должны вынести проблему из реальной жизни, известную и важную для ребенка, для решения которой приобретаются знания, новые знания, которые еще не нужно приобретать [2].

Учитель может предложить источники информации или направить свои мысли в нужное русло для самостоятельного поиска. Но в результате учащимся приходится решать проблему самостоятельно и совместно, используя необходимые знания, иногда из разных областей, для получения реальных и ощутимых результатов. Таким образом, вся работа над этой проблемой находится в соответствии с планом проектной деятельности.

Целью технологии является стимулирование интереса студентов к конкретному вопросу, предполагающему владение определенным объемом знаний, и прохождение через проектную деятельность, обеспечивающую решение этих задач, а также умение практически применять полученные знания.

Суть методики проекта заключается в том, что студент также должен активно участвовать в приобретении знаний. Проектная технология – это практическое творческое задание, требующее от студентов использования их для решения сложных задач, знания материалов на данном историческом этапе. Как метод исследования, он учит нас анализировать ту или иную историческую проблему или задачу, возникшую на определенном этапе развития общества.

Под проблемным обучением следует понимать такую организацию обучения, которая предполагает создание проблемных ситуаций под руководством преподавателя и активную самостоятельную деятельность обучающихся. ***Технология проблемного обучения*** предполагает организацию под руководством педагога самостоятельной поисковой деятельности учащихся по решению учебных проблем, в ходе которых у учащихся формируются новые знания, умения и навыки, развиваются способности, познавательная активность, любознательность, эрудиция, творческое мышление и другие личностно значимые качества.

Проблема учебной ситуации имеет учебную ценность только в том случае, если проблема состоит в том, что предложенное задание, соответствующее его интеллектуальным способностям, помогает пробудить перспективу выхода из этой ситуации, устранить возникшее противоречие.

Проблемные задачи могут быть учебными заданиями, вопросами, практическими заданиями и т. д., но нельзя путать сложные задачи и сложные ситуации. Трудная задача сама по себе не является проблемной ситуацией, она может вызвать трудную ситуацию только при определенных условиях. Одни и те же проблемы могут вызывать различные типы задач. В целом технология проблемного обучения состоит в том, что учащимся предъявляются проблемы и, при непосредственном участии преподавателя или самозанятого, исследуются пути и средства их решения [4].

Рассмотрим, что представляют собой ***игровые технологии***. Игра наряду с трудом и ученьем – один из основных видов деятельности человека, удивительный феномен нашего существования. По определению, игра – это вид деятельности в условиях ситуаций, направленных на воссоздание и усвоение общественного опыта, в котором складывается и совершенствуется самоуправление поведением.

Изучим классификацию педагогических игр:

1. По области применения: физические, интеллектуальные, трудовые, социальные, психологические.

2. По (характеристике) характеру педагогического процесса: обучающие, тренинговые, контролирующие, обобщающие, познавательные, творческие, развивающие.

3. По игровой технологии: предметные, сюжетные, ролевые, деловые, имитационные, драматизация.

4. По предметной области: математические, химические, биологические, физические, экологические; музыкальные, трудовые, спортивные, экономические.

5. По игровой среде: без предметов, с предметами, настольные, комнатные, уличные, компьютерные, телевизионные, циклические, со средствами передвижения.

Таким образом, всё это говорит об эффективности обучения в процессе игры, которая является профессиональной деятельностью, имеющей черты, как учения, так и труда.

Кейс-технологии объединяют в себе одновременно и ролевые игры, и метод проектов, и ситуативный анализ. В случае технологий сравниваются такие виды работы, как повторение для учителя, ответы на вопросы учителя, пересказ текста и т.д.

Технология анализирует факты (некоторые исходные данные), описание которых одновременно отражает не только практическую проблему, но и актуализирует определенные наборы навыков, которые ей необходимо освоить для решения этой проблемы. Эти технологии помогают повысить интерес студентов к предмету обучения, развить такие черты, как социальная активность, социальность, умение слушать и правильно выражать свои мысли.

Одним из альтернативных и эффективных способов изучения и добывания новых знаний, является ***технология мастерских.*** Она представляет собой альтернативу классно-урочной организации учебного процесса. В ней используется педагогика отношений, всестороннее воспитание, обучение без жёстких программ и учебников, метод проектов и методы погружения, безоценочная творческая деятельность учащихся. Актуальность технологии заключается в том, что она может быть использована не только в случае изучения нового материала, но и при повторении и закреплении ранее изученного [4].

Технология мастерских схожа с проектным обучением, т.к. и тут, и там есть проблема, которую надо решить. Педагог создаёт условия, помогает осознать суть проблемы, над которой надо работать. Учащиеся формулируют эту проблему и предлагают варианты её решения. В качестве проблем могут выступать различные типы практических заданий.

В мастерской обязательно сочетаются индивидуальная, групповая и фронтальная формы деятельности, и обучение идёт от одной к другой.

Модульное обучение возникло как альтернатива традиционному обучению. Связано с международным понятием «модуль», одно из значений которого – функциональный узел. В этом контексте модуль понимается как основное средство модульного обучения, законченный блок информации.

Модульное обучение является альтернативой традиционному обучению, которое включает в себя все постепенные знания, накопленные в педагогической теории и практике.

Использование модульного обучения положительно влияет на развитие самостоятельной деятельности студентов, на саморазвитие и на повышение качества знаний. Студенты хорошо выполняют свою работу, умеют пользоваться учебной литературой. Владеют академическими умениями: сравнение, анализ,

обобщение, выделение основных разработок и т.д., ведут активную познавательную деятельность, способствующую развитию таких качеств, как сила, осознанность, глубина, экономичность, гибкость [5].

Раскроем сущность ***технологии интегрированного обучения.*** Интеграция – это глубокое взаимопроникновение, которое, насколько это возможно, сочетается в одном учебном материале общих знаний в определенной области. Существует несколько причин, по которым требуется комплексное понимание. Окружающий мир, как известно, во всем его многообразии и единстве, и часто темы школьного цикла, направленные на изучение отдельных явлений, распадаются на различные фрагменты.

Интегрированное обучение способствует развитию потенциала учащихся, побуждает их самостоятельно, активно познавать окружающую действительность, понимать и находить причинно-следственные связи, развивать логику, мышление, коммуникативные навыки.

Термин ***«традиционное обучение»*** подразумевает прежде всего организацию обучения, сложившуюся в XVII веке на принципах дидактики, сформулированных Я.А. Коменским. По своему характеру, цели традиционного обучения представляют воспитание личности с заданными свойствами. По содержанию, цели ориентированы преимущественно на усвоение знаний, умений и навыков, а не на развитие личности.

Традиционная технология представляет собой прежде всего авторитарную педагогику требований, ученье весьма слабо связано с внутренней жизнью ученика, с его многообразными запросами и потребностями, отсутствуют условия для проявления индивидуальных способностей, творческих проявлений личности.

Таким образом, самым оптимальным вариантом является использование всей смеси этих технологий на уроках иностранного языка. Так учебный процесс в большинстве своем представляет классно-урочную систему. Это позволяет вести работу согласно расписанию, в определенной аудитории, с определенной постоянной группой учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Громова, О. К. «Критическое мышление – как это по-русски?» Технология творчества / О. К. Громова / /БШ № 12. – 2011.

2. Ларина, В. П. Лекции на занятиях творческой лаборатории «Современные педагогические технологии» / В. П. Ларина, Е. А. Ходырева, А. А. Окунев. – Киров, 1999. – 2012.

3. Об особенностях организации образовательного процесса в общеобразовательных школах Республики Казахстан в 2017-2018 учебном году : Инструктивно-методическое письмо. – Астана : Национальная академия образования им. И. Алтынсарина, 2017. – 370 с.

4. Петрусинский, В. В. Игры – обучения, тренинг, досуг / В. В. Петрусинский. – Новая школа, 2004.

5. http://festival.1september.ru

Барышников М. П., Барышникова А. М., Барышникова Ю. В.

DEVELOPING LEARNER AUTONOMY OF UNIVERSITY STUDENTS

Abstract. The problem of developing learner autonomy of university students plays a great role because a graduate should be able to make independent decisions in his/her profession, should be prepared to adapt to innovation and use a foreign language for professional communication. The authors point out that the process of developing learner autonomy of future engineers should be started during a course of study at university and should be integrated into teaching a foreign language. In this article, we focus on the development of learner autonomy of technical students whose major is Materials Science in the process of teaching English. The authors consider ways of activating the process of teaching English by integrating it into the process of teaching Materials Science, which contributes to the formation of learner autonomy. The authors stress the importance of specialization in order to teach the students English relevant to their professional field. Another important thing is to identify the kinds of situations with which the students are likely to be confronted in their professional area, to select the language material that might be found important in this particular area and organize systematic and purposeful exercising of the material in professional contexts of future engineers, which helps to develop the students' learner autonomy.

Keywords: teaching English, learner autonomy, integration, Materials Science.

The ability to think and make independent decisions in your profession, to perform tasks efficiently, to adapt to innovation, to articulate your thoughts in a clear and logical way play a great role. It is also important for a future specialist to be self-organized and self-motivated. Therefore, the problem of forming learner autonomy of future engineers in the process of teaching English and technical subjects, engaging students in project activities, and not just filling students with knowledge when they listen, write and learn the material for the exam, takes precedence.

We believe that purposeful work aimed at developing learner autonomy of future engineers should be started during a course of study at a college or university and should be integrated into teaching a foreign language. In this article, we focus on the development of learner autonomy of future engineers whose major is Materials Science in the process of teaching English. English has long been established as the principal international language of science. This has meant that not only students all over the world are obliged to read an increasing number of materials in English, but also that success in graduate work is becoming more and more related to the ability to read the professional literature in English and to take part in international conferences.

The study showed that one of the main problems is the problem of the activating the process of teaching a foreign language and developing cognitive motivation.

The research showed the ways of activating the process of teaching a foreign language [1, 4].

Let us enumerate them:

- being aware of the purpose of learning a foreign language and knowing that this purpose is attainable;
- communicative approach in teaching a foreign language, that is learning grammar and vocabulary as functional units in appropriate contexts;
- cooperative learning where students work in groups and communicate with each other shaping their own knowledge;
- active forms of conducting lessons such as a conference, role-play, group discussion, round table, etc.;
- creative problem solving, not just writing the material down and learning it;
- specialization which maintains cognitive motivation.

Now let us consider the above-mentioned ways of activating the process of instruction.

Knowing the purpose of learning a foreign language and having powerful reasons for learning a foreign language is an important motivating factor. Thus, one of the main tasks for teachers is to provoke interest and a positive attitude towards the subject. Methodologists argue that appropriate choice of topic, activity and linguistic content maintain motivation.

Motives are closely connected with active forms of learning a language because active forms of learning a subject in the process of creative problem-solving help to provoke intrinsic motivation and create the conditions for developing learner autonomy.

Cooperative learning has a number of advantages. Students get into groups to discuss an issue or solve a cognitive problem by means of a foreign language. In small groups, students tend to participate in the work more actively than when they work in a whole group. It helps to develop the students' communicative skills because when they start working on a problem or discussing something, many more of them will be actively involved in doing the activity than if the teacher works with the whole group, where only one student talks at a time. Another advantage is that group work in cooperative learning gives the students opportunities for greater independence and learner autonomy.

Considering the problem of specialization, we believe that in order to teach the students English relevant to their field, a teacher must identify the kinds of situations with which the students are likely to be confronted in their area of study. Reading from the literature relevant to their area of study is just important [5].

Besides, a teacher must select the language material that might be found important in this particular area of study, in this article it is the language and the subject matter of Materials Science. Systematic and purposeful exercising of the material in contexts of the professional situations, which reflect the special interests of the students, helps to develop the students' learner autonomy [2].

Active forms of learning stimulate the process of developing learner autonomy of future engineers. Project work is an essential prerequisite for developing learner autonomy because it provides cognitive motivation.

Let us consider examples of activities where the subject matter is studied in the professional context. When students study the question of composites materials, the

following project activities can be offered at the lesson of English. While working on the project task, students get into groups interacting with each other, plan their work independently and learn to think creatively. All these help to develop their communicative skills [4]. Each group gets a task to explore a particular materials science problem.

Introduction. The study of composites as a particular classification of materials began during the 2nd half of the 20th century when the manufacturing of fiberglass reinforced materials began. The concept of combining dissimilar materials led to the creation of composites as a new type of material distinct from the familiar metals, ceramics and polymers. Nowadays no one doubts that the concept of composite materials provides great opportunities for producing a large variety of materials with the combination of properties that cannot be found in metal alloys, ceramics and polymers.

Task 1. Explore the concept of composite materials. Dwell upon the principle of combined action. Do composites occur in nature? Explore the question of the applicability of composites in high technology (for example aerospace industry, bioengineering and automobile production). What qualities are scientists are searching for?

Task 2. Composites include multiphase metal alloys, ceramics and polymers. Investigate the structure of pearlitic, ferrite and cementite phases. Elaborate on their combined mechanical properties. Are they improved? You might find the following article useful [3].

Task 3. Give examples of structural composites. What are they composed of? Where are nanocomposites used? What is main reason for producing these materials?

Task 4. Composites are used in sports equipment. List different sports implements that are made of or comprise composites. Report your findings to the class.

The result of the project work may be presented in the form of a portfolio, a presentation, group discussion, a role-play, a round table, etc.

Let us consider in brief the example of the “round table”. The students get into pairs and explorer two questions: Why do we need to study materials science? What are contemporary materials’ needs?

During the round table session, the participants give examples of design problems involving materials and say that a materials problem is one of choosing the proper material based on certain criteria from those available. While exploring the question of why we need to study materials science, the students come to the conclusion that most applied scientists or engineers at one time or another are faced with a problem involving materials. Talking about modern materials needs the participants of the round table bring up the problems of developing advanced and specialized materials with the balanced set of properties. Another important problem that participants of the round table discuss is pollution control techniques, which employ different materials.

We considered important aspects of developing learner autonomy of future engineers in the process of teaching English such as cooperative learning, teaching students a foreign language relevant to their specialization, active exercising of the material in professional contexts of future engineers while working on projects related to their future profession.

REFERENCES

1. Барышникова, Ю. В. Некоторые аспекты обучения иностранному языку студентов технического направления / Ю. В. Барышникова, А. М. Барышникова // Иностранные языки : лингвистические и методические аспекты. – 2018. – № 42. – С. 4–8.

2. Вторушина, Ю. Л. Обучение иноязычной лексике в контексте теории лингвистической относительности / Ю. Л. Вторушина, И. А. Песин // Научный взгляд в будущее. – 2016. – Т. 6. – № 2 (2). – С. 19–22.

3. Ишимов, А. С. К вопросу выбора математической функции уравнения состояния для описания реологических свойств стали 20 в процессе горячей пластической деформации / А. С. Ишимов, М. П. Барышников, М. В. Чукин // Вестник Магнитогорского государственного технического университета им. Г. И. Носова. – 2015. – №1 (49). – С. 43–52.

4. Павлова, Л. В. Методологические основы организации иноязычного образования в условиях его модернизации / Л. В. Павлова // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : тезисы докладов 76-й межд. науч.-техн. конф.. – 2018. – С. 307–308.

5. Lee, B.-H. Measurement of the specific heat of ZR-40 WT%U Metallic Fuel / B.-H. Lee, J.-S. Cheon, Y.-H. Koo, J.-Y. Oh, J.-S. Yim, D.-S. Sohn, M. Baryshnikov, A. Gaiduchenko // Journal of Nuclear Materials. – 2007. – Т. 360. – № 3. – P. 315–320.

Борщевская Ю. М.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ SOFT SKILLS НА ЗАНЯТИЯХ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Аннотация. В современном мире в связи с эпидемиологической ситуацией система образования вынуждена была перейти на дистанционный формат. Новая ситуация вынуждает университеты конкурировать за абитуриентов. Каким должен быть университет будущего, по мнению студентов? Дисциплина «Иностранный язык» может помочь студентам сформировать soft skills, которые так нужны для конкуренции на рынке труда. В статье предлагаются некоторые педагогические технологии, которые могут быть использованы на занятиях по дисциплине «Иностранный язык».

Ключевые слова: дистанционное образование, университет будущего, soft skills, педагогические технологии.

Пандемия коронавируса внесла свои коррективы в систему образования. Образовательные учреждения оказались в ситуации, когда традиционное обучения стало невозможным. Всем пришлось перейти на дистанционное обучение. Если сдвиги в эту сторону станут стабильными, все больше интернет технологий будут внедряться в процесс обучения, университеты окажутся в ситуации конкуренции за абитуриентов. Условие близости к дому перестанет быть решающим.

Ключевой фактор стабильности университетов – привлечение платных студентов и внебюджетные средства. Очевидно, что только на бюджетные средства университетам не прожить. Ремонт, закупка оборудования (лабораторное, компьютеры, мультимедийные установки), стимулирующие надбавки

преподавателям – все идет из внебюджетных средств. Платные студенты – это один из источников. Значит, ВУЗам надо бороться за них. Каким образом? Предоставляя качественное образование. Студенты скорее выберут ВУЗ, где они получат необходимые для конкуренции на рынке труда компетенции.

Чтобы не утратить качество обучения и минимизировать отсев, надо, чтобы будущие студенты ясно представляли, какие знания, компетенции им необходимы для успешной конкуренции на рынке труда и через индивидуальную траекторию обучения набирали себе необходимые предметы. Это повышает мотивацию, но для этого у ВУЗа должен быть широкий выбор дисциплин.

Каким должен быть университет будущего в цифровую эпоху?

По мнению студентов, новый университет должен быть комфортным, гибким. Там должно быть гибкое расписание, чтобы работающие студенты могли обучаться по индивидуальному графику. Это невозможно без дистанционного обучения.

Новый университет должен быть цифровым, иметь курсы на образовательных платформах. Микс дистанционного и обычного обучения был бы лучшим вариантом. В дистанте возможно смотреть лекции в записи, проходить онлайн курсы.

Новый университет должен давать возможность студентам формировать свою программу. Цели студентов меняются, и наши академические программы не могут гибко подстраиваться под цели студентов. Значит, кроме основных дисциплин (major), должны быть дисциплины по выбору (minor), когда у студентов есть возможность добирать дополнительно какие-то специализации.

Кроме того, студенты хотят не просто получать теоретические знания, но считают, что обучение должно быть приближенно к практике. Новый университет должен отвечать новым задачам: для того чтобы студенты были классными специалистами, им нужно пробовать свои силы здесь и сейчас, не откладывая на завтра.

Студенты хотят развивать soft skills – умение разговаривать с людьми, умение делать презентации. Эти навыки пригодятся при работе в любой компании вне зависимости от направления деятельности. Выразить на чужом языке свою точку зрения – является передовым уровнем soft skills. Т.к. в приоритете у современного специалиста умение работать в soft skills на иностранных языках. Например, продать продукт в другую страну. Это важно для капитализации и расширения любых проектов.

Дисциплина «Иностранный язык» направлена на развитие профессионально-иноязычной коммуникативной компетенции.

При профессиональной направленности учебной деятельности и правильно подобранных педагогических технологиях можно сформировать у студентов умения и навыки профессионального и делового общения [1].

Метод кейсов. Это образовательная технология, основанная на использовании конкретных ситуаций.

План занятия.

Цели. Студенты должны знать:

- различия между стилями письма (официальный, неофициальный),

- шаблоны различных типов писем;

Студенты должны уметь:

- вычленять главное,
- организовать собственную деятельность в группе для достижения результата,
- написать официальное письмо,
- презентовать результаты работы,
- оценить результаты работы.

Ход занятия.

Вызов. Разбивка на группы. Описывается ситуация. (Все мы помним Марию, которая решила обменяться домами на время отпуска. Она осталась недовольна обменом.) Мозговой штурм – что могло пойти не так.

Осмысление. Работа с текстом. Прослушивание интервью с Марией (при прослушивании студенты вычленяют проблемы).

Размышление. Студенты составляют список требований, Мария предъявит к фирме-организатору. Написание письма в фирму с требованиями. Презентация писем. Комментарии работ других студентов.

Дискуссия.

Цель занятия: аргументированное изложение точек зрения по поставленной проблеме.

Ход занятия.

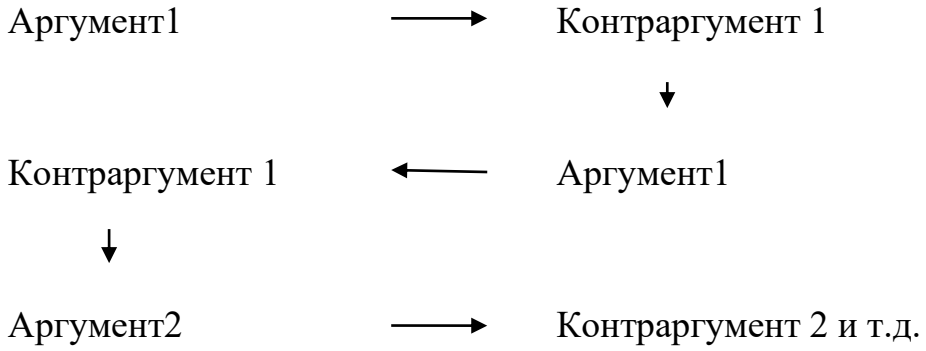
Вызов. Преподаватель: В нашей стране все больше людей придерживается принципов вегетарианства. Хорошо ли быть вегетарианцем?

Каждый студент записывает свою точку зрения.

Осмысление. Чтение текста с двумя точками зрения «Хорошо ли быть вегетарианцем?»

Размышление. Деление студентов на две группы и группу экспертов. Выработка идей «за» и «против» (по 5 штук).

Дискуссия:



Задание экспертам: оценить, насколько убедительны были аргументы, фиксировать соответствие аргументам контраргументов.

Слово экспертам.

Преподаватель предлагает вернуться к записям студентов и обсудить, поменялась ли у кого-то точка зрения и почему.

Кроме технологий, рассчитанных на одно занятие, могут применяться и пролонгированные технологии.

Учебная Фирма. Это активный метод обучения иностранному языку для специальных целей. В ней имитируется деятельность предприятия со всеми его организационными формами и рабочими процессами [2].

Проект. Этот метод учит коммуникации и кооперации с одной стороны и позволяет прочно и глубоко усвоить знания, вырабатывает навык самостоятельной работы с другой.

ЛИТЕРАТУРА

1. Борщевская, Ю. М. Реализация профессиональной направленности в обучении английскому языку студентов бакалавриата экономического профиля / Ю. М. Борщевская, О. А. Минеева, М. С. Ляшенко // Инновационная экономика: перспективы развития и совершенствования. – 2019. – № 5 (39). – С. 18–25.

2. Минеева, О. А. Использование технологии «учебная фирма» при обучении иностранному языку для специальных целей в неязыковом вузе / О. А. Минеева, Ю. М. Борщевская, Ю. В. Клопова // Проблемы современного педагогического образования. – 2016. – № 52-3. – С. 166–173.

3. Материалы VIII Зимней школы преподавателя – 2021 «Тренды цифрового образования» на образовательной платформе Юрайт : https://urait.ru/teacher-school/4

Бразуль-Брушковский Е. Г.

МОТИВАЦИЯ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ КАК ПРОБЛЕМА ВЫРАБОТКИ SOFT SKILLS ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация. В статье обращается внимание на редко акцентируемый аспект проблемы мотивации изучения иностранных языков, определяемый историческим и культурным контекстом изучения другого языка – наряду с более широко обсуждаемыми проблемами мотивации конкретного учащегося, содержательной или методической части программы преподавания, характера учебного заведения или специальности (профильности). Мотивации изучения иностранных языков в т.н. «исторических» (крупных) нациях, особенно с обширным колониальным (имперским) прошлым и странах, имеющих меньший «вес» в мировой политике, экономике и, как правило, меньшую территорию, существенно различаются. Преподавание иностранных языков в учебных заведениях является одним из важнейших инструментов развития коммуникативного интеллекта, формирования жизненно важных «soft skills» не только для реализации профессиональной деятельности, повседневного общения, но и для прояснения мотивов и повышения осознанности собственных действий.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, эффективная коммуникация, мотивация обучения, культура, hard skills, soft skills, английский язык.

Одной из важнейших практических проблем, с которой часто сталкиваются преподаватели иностранных языков, имея дело со студентами неязыковых

специальностей, является проблема мотивации изучения другого языка. Несмотря на активно происходящие в мире глобализационные процессы, реальное общение с представителями иных культур и носителями иных языков пока что в нашей стране является уделом сравнительно небольшой и достаточно стабильной части населения. Учитывая огромные пространства, которые занимает Россия, необходимость либо возможность кратких и частых выездов за границу продолжает оставаться редкой, не говоря уже о специфике сегодняшних культурно-идеологических ориентаций и возвращении, скорее, к оппозиции «Россия – мир» в стиле оппозиции «Россия – Европа», высказанной Н.Я. Данилевским 150 лет назад. Впрочем, следует отметить, что проблема мотивации изучения иностранных языков также неразрывно связана с проблемой мотивации и целей, т.е. телеологии, образования вообще, как социальной и духовной практики. И потому трудности, нередко возникающие при попытке объяснить, зачем нужно изучать иностранные языки, могут либо преодолеваться, либо нет в зависимости от общекультурного ответа на вопрос «зачем образование?» [1].

Однако не следует думать, что ситуация эта уникальна для России. С похожим положением дел можно столкнуться в Великобритании, США, отчасти – во Франции и Германии, словом – в т.н. «исторических нациях», активно и уверенно чувствующих себя на мировой арене как в политическом, так и в экономическом и военном отношении. Иными словами, речь идет об исторически укорененном непонимании того (часто именующемся также «имперским» или «колониальным» мышлением), зачем нужно изучать другой язык, если при необходимости всегда можно заставить представителей других культур понимать свой язык или, по крайней мере, делать то, что от них требуется.

Мотивация изучения иностранных языков в тех европейских странах, которые либо сошли с исторической авансцены, либо почти никогда не были представлены на ней в качестве самостоятельных наций, совсем иная. Понимая, что, обладая невысоким удельным весом в мировой экономике и, как правило, небольшой территорией, они вряд ли могут рассчитывать на значительную роль в принятии решений, эти культуры приняли иной способ реализации своих интересов – превратив себя в активных и полноценных партнеров по межкультурной коммуникации, что, впоследствии, обеспечивает преференции в ведении дел. Выразим эту мысль проще: если во время деловых переговоров вы имеете дело с небольшим по возможностям партнером, но, вследствие этого, достаточно гибким и, к тому же, свободно разговаривающим на вашем языке, существует высокая вероятность того, что вы предпочтете иметь дело с ним, а не с более крупным, но и более ригидным партнером, общение с которым, к тому же, нагружено необходимостью осуществления постоянных переводов. В случае, если оба партнера свободно или, по крайней мере, уверенно владеют общим языком, они в состоянии гораздо быстрее, что называется, в рабочем порядке, решать огромное количество вопросов в виде неформального и личного общения; в отсутствие такого общего языка взаимодействие, неизбежно, будет носить более формальный и отчужденный характер.

Немаловажную роль в том, как складываются традиции изучения иностранных языков, до самого последнего времени играли кино и телевидение. В

Швеции, Норвегии, Бельгии, Нидерландах – словом, странах, стабильно демонстрирующих высокий уровень владения иностранными языками, особенно среди поколений, родившихся после 1950-х годов (заметим вскользь, уже в условиях существования Европейского Сообщества, хотя отношения с этой структурой у упомянутых стран складывались самые разные) – существует традиция субтитрирования иноязычных фильмов и передач. Отметим также, что традиция эта сформировалась, по всей вероятности, не благодаря проблеме изучения иностранного языка, а благодаря традиции внутрикультурной лингвистической ситуации. В этих странах либо существует более, чем один официальный язык, либо более, чем одна норма официального языка (как в Норвегии, где официально признаны и преподаются в школах две версии норвежского – *bokmål* и *nynorsk*) – и потому, во избежание межнациональных конфликтов, принято взаимно переводить тексты и речь народов, живущих в данной стране. Возможность слышать оригинальное звучание иностранного языка, читая в то же время субтитры с переводом, создает естественную и благоприятную среду для знакомства и привыкания к фонетическому строю, формирует определенное «фоновое» знание или понимание языка до сознательного и последовательного его изучения с учебником в руках.

Среди множества языков, существующих на Земле, лидером межнационального общения в наше время является английский язык. Впрочем, такое положение дел вовсе не безусловно. Еще в XVII веке на этом языке разговаривало примерно 5 миллионов человек при общем населении планеты 500 миллионов, т.е. около 1%. Сегодня же примерно четверть населения земного шара в той или иной степени разговаривает по-английски и, по-видимому, число это будет лишь расти. Английский язык в качестве первого иностранного сегодня активно преподается в Китае, а также в странах Восточной Европы, где ранее (в качестве стран т.н. «социалистического лагеря») преподавался русский. Примерно для 370 миллионов человек в мире английский является родным, или же первым, языком. В этом смысле он уступает лишь испанскому (480 млн) и китайскому («мандарин», почти 920 млн). Если же мы учтем категорию людей, для которых английский – второй или иностранный язык, то количество говорящих по-английски во всем мире составит, по самым скромным подсчетам, около 1200 млн человек. Это делает английский *самым распространенным языком в мире*. Английский – официальный язык в почти 50 странах мира, а также рабочий язык международного авиасообщения и судоходства. Информация на английском языке составляет примерно 50% интернет-ресурсов и международной электронной почты [5, 62]. В этой ситуации становится понятно, что пропаганда, продвижение английского языка – в том числе при помощи международных квалификационных экзаменов, сертифицирования преподавателей – является важным инструментом международного влияния из категории «soft power» – «мягкой силы». Потребляя и создавая информацию на английском языке, мы участвуем в мировом политическом и экономическом процессе. И потому, если мы заинтересованы в том, чтобы реализовывать свои интересы (для этого вовсе не обязательно противопоставлять их интересам других наций), то мы должны прилагать гораздо более серьезные усилия к тому, чтобы

все больше людей, проживающих в нашей стране, владели английским языком на все более высоком уровне.

Ведь коммуникация – это не только само общение, но и *способы* общения, линии связи, пути сообщения, по которым происходит передача и транспортировка информации, товаров, услуг. И потому ошибки в межличностной межкультурной коммуникации весьма напоминают ошибки, которые могут допускать, скажем, строители автомагистралей и железнодорожных путей сообщения, если они не знают специфики грунтов, климата, а также социальных и политических условий территории, по которой они прокладывают дорогу. Точно так же и в межкультурном общении: вроде бы и грамматические правила соблюдены, и нормы этикета, а общение, что называется, не складывается [3, 138-139]. Результатом такой ситуации часто оказывается так называемый «культурный шок», когда привычные для носителя одной культуры знаки, признаки, способы коммуникации оказываются не только неэффективными, а попросту теряют свое значение либо приобретают совсем иное, вовсе им не предполагаемое. Такое «размывание» ориентиров, связанное с контактом (а в преимущественном историческом прошлом – столкновением) с другой культурой, обычно усиливается вполне понятной привычкой человека рассматривать всё происходящее в мире сквозь призму своих культурных установок, норм, представлений. Контакт с другой культурой, поэтому, вполне закономерно может вызывать сильнейшие потрясения в мировоззрении обеих сторон.

Именно так и возникла новая сфера обучения – межкультурная коммуникация (хотя в англоязычных странах более распространён термин «cross-cultural communication» [5]) – по началу именно как сфера применения и обучения неким навыкам и инструментам общения, которые не попадают в самоучители иностранных языков, да и на филологических факультетах обсуждаются редко. Оказалось, например, что высококвалифицированный специалист, специально изучивший иностранный язык для длительной командировки за границу, может успешно провалить всю программу сотрудничества, не понимая или превратно истолковывая нормы поведения, обычаи, привычки, символические значения тех или иных действий, моделей поведения и, самое главное, способов мышления – одним словом, *не понимая культуры общества*, в котором он, пусть даже временно, находится. Ведь в свое время Э. Тайлор писал, что «культура, или цивилизация, взятая в ее самом широком этнографическом смысле, является тем сложным целым, которое включает знание, представления, искусство, нравственность, право, обычаи и любые прочие способности и навыки, приобретаемые человеком как членом общества» [6, 1], – подчеркивая, тем самым, сложность того организма, который мы привыкли обыденно именовать культурой, подсознательно сводя его лишь к институциализированным и утонченным проявлениям осознанной человеческой жизнедеятельности.

Сегодня часть этих навыков включается в категорию «soft skills» – т.н. «мягких навыков». В учебных заведениях главной целью обучения обычно считается формирование «hard skills», или того, что можно назвать профессиональными компетенциями – владение методами, методиками, навыками, инструментами, техниками, а также (для специалистов более высокого уровня

квалификации) – *понимание* производственных процессов, способность к их анализу и, при необходимости, конструированию. В отличие от «hard skills», «soft skills» представляют собой систему трудно кодифицируемых навыков, включающих как общекультурные компетенции – способность логично и последовательно мыслить, давать оценку и вырабатывать собственное отношение к делу, вопросу, ситуации, – так и способность к самоорганизации, умение общаться с (разными) людьми, развитость социального и эмоционального интеллекта, черт характера, способствующих самообучению и саморазвитию – одним словом, всего того, что никак не учитывается традиционными тестами типа IQ и непросто определяется даже с помощью специальных методик психологической диагностики.

Эффективная коммуникация – это взаимозаинтересованное и взаимовыгодное, положительное общение. В процессе и результате такого общения взаимодействующие стороны взаимно обогащаются, реализуют свои потребности и достигают как свои индивидуальные, так и совместно создаваемые цели. Одной из важнейших задач коммуникации является поддержание самого канала коммуникации. Нам уже приходилось отмечать, что наряду с чисто утилитарными и меркантильными целями, процесс переговоров всегда преследует еще одну, стратегическую цель: обеспечение возможности перехода к следующему раунду переговоров, даже если нынешний не принес ощутимых результатов [4, 11]. В этой связи далеко не все, что происходит в рамках коммуникативного акта, может иметь самостоятельную, так сказать, объективную ценность за его пределами. Однако дружеский смех и прикосновения, улыбки, комплименты, обсуждение слухов и просто совместное времяпрепровождение являются важными инструментами поддержания такой коммуникации. Даже дежурные фразы «как дела?» или «как погода?» значат намного больше, чем может показаться на первый взгляд. И прежде всего, они демонстрируют способность участников коммуникации видеть друг в друге партнеров по общению, готовность уделять время и внимание друг другу, т.е. создание места и времени коммуникации как способа соотношения своих интересов с другими людьми.

На основании вышесказанного можно утверждать, что преподавание иностранных языков в учебных заведениях является одним из важнейших инструментов развития коммуникативного интеллекта, формирования жизненно важных «soft skills» не только для реализации профессиональной деятельности, но и для повседневного общения. Сопоставление различных коммуникативных стратегий родного (родных) и иностранного языков позволяет, осуществляемое, пусть даже невольно, разговаривающим, способствовать лучшему осознанию себя и мотивов своих действий, а также может выступать существенным фактором модификации существующих культурных практик того или иного общества, в т.ч. в сторону уменьшения репрессивности и роста инклюзивности общественных отношений и представлений [2].

ЛИТЕРАТУРА

1. Бразуль-Брушковский, Е. Г. Зачем образование? Социальные функции и скрытые мотивы / Е. Г.Бразуль-Брушковский // Новое в науке и образовании : Международная ежегодная научно-практическая конференция. 21 апреля 2020 г. : сб. трудов / сост. и отв. ред. А. В. Виноградов, ред. Н. Г. Обидина. – Москва : МАКС Пресс, 2020. – С. 204–216.

2. Бразуль-Брушковский, Е. Г. Teaching (Non-Binary) Language: Transmission of Culture or Transformation? = Обучение небинарному языку: передача культуры или ее трансформация? / Е. Г. Бразуль-Брушковский // Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации: культурология, психология, образование : сб. материалов Межвузовской научно-практической конференции. г. Москва, 10–12 декабря 2019 года / отв. ред. Ю. М. Шемчук. – Москва : ФГБОУ ВО МГЛУ, 2020. – С.50–54.

3. Мілютіна, К. Л. Психологія міжкультурної комунікації : навч. посіб. / К. Л. Мілютіна, М. В. Максимов; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – Київ : Віпол, 2014. – 256 с.

4. Brazul-Bruszkowski, Ye. G. Entrepreneur of Life: Teaching College Students to Become One / Ye. G. Brazul-Bruszkowski // Contemporary Problems of Social Work. – 2017. – Vol. 3. No.4 (12). – P. 4–12.

5. Hurn, Brian J. Cross-Cultural Communication: Theory and Practice / Brian J. Hurn, Barry Tomalin. – N.Y. : Palgrave Macmillan, 2013. – 308 p.

6. Tylor, E. Primitive Culture. Researches into the Development of Mythology, Philosophy, Religion, Language, Art, and Custom. Vol.I. – L. : John Murray, 1920. – 502 p.

Буряк А. Э., Еремеева А. А.

ПРОБЛЕМА АДЕКВАТНОСТИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА КАК СПОСОБА ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ

Аннотация. Глобализация является отличительной чертой современного общества. С развитием экономических связей между странами все более актуальной становится проблема особенностей перевода соответствующих текстов и его адекватности. В статье рассматриваются свойства переводимых текстов экономического содержания, специфика и особенности их перевода. Передача содержания экономических текстов средствами другого языка представляет собой занятие, которое требует постоянного совершенствования профессиональных навыков специалиста. В целом же экономическая информация, независимо от способа и уровня ее передачи, должна быть переведена не только со всей возможной точностью и профессионализмом, но и с учетом особенностей деловой этики и правил международной коммуникации. Поэтому профессиональный переводчик в сфере экономики обязан владеть определенным объемом знаний в области социальных отношений и международной культуры.

Ключевые слова: экономика, текст, перевод, информация, документация, значение, термин.

В настоящий момент одной из самых главных черт современной экономики является ее глобализация. На протяжении нескольких последних десятилетий в нашей стране активно развивается и укрепляется международный бизнес. Создаются совместные с зарубежными странами торговые и производственные

предприятия, укрепляющие международное сотрудничество. Кроме того, странами-партнерами предоставляются друг другу различного рода услуги, в том числе посреднические и консультационные. Также в последнее время с большей интенсивностью происходит обмен рабочей силой.

Любые деловые операции, независимо от сферы сотрудничества, сопровождаются появлением деловой документации, в особом виде закрепляющей те или иные условия сотрудничества. Каждая страна имеет свои особенности, касающиеся документооборота, поэтому для адаптации документов к условиям страны-партнера требуется произвести грамотный и качественный перевод экономических текстов [2].

Актуальность поставленного вопроса заключается в экономически правильном переводе документов, от которого зависит не просто качество обмена необходимой информацией, но и степень дальнейшего сотрудничества между разными государствами. Именно поэтому перевод должен быть выполнен не просто специалистами своей области, а настоящими профессионалами, имеющими опыт работы, достаточный для того, чтобы выполнить не только качественный, но и предельно точный перевод.

Переводу, как правило, подвергаются следующие виды экономических документов [4]:

- бухгалтерские отчетности;
- гарантийные листы;
- бизнес-планы и проекты;
- накладные, счета;
- документация конкурсных торгов;
- кредитные, лизинговые, страховые договоры;
- заключения аудиторов и экспертов;
- маркетинговые исследования;
- технико-экономические обоснования;
- деловая переписка и др.

В деловой, в том числе экономической, документации информация должна быть представлена в определенном, удовлетворяющем четким критериям виде. Это делается не только во избежание скопления огромного количества информации, из которой после трудно будет выделить необходимую, но и для удобства последующего перевода. С данной целью выделяют следующие черты экономической документации:

- точность, невозможность инотолкований;
- языковой стандарт;
- сжатость, компактность изложения;
- стандартное расположение материала;
- широкое использование терминологии, наименований, в том числе наличие особого запаса лексики и фразеологии, включение в текст сложносокращенных слов, распространенных в данной сфере аббревиатур;
- повествовательный характер изложения, использование номинативных предложений с перечислением;

•прямой порядок слов в предложении;

•тенденция к употреблению сложных предложений, отражающих логическое подчинение одних фактов другим;

•практически полное отсутствие эмоционально-экспрессивных речевых средств;

•слабая индивидуализация стиля и др.

Перевод любых экономических документов связан с рядом определенных сложностей, на которых стоит отдельно остановиться.

Во-первых, перевод экономической информации часто подразумевает наличие в тексте различного рода таблиц, графиков, диаграмм и формул, которые, как и весь остальной исходный материал, должны быть подвергнуты лингвистической обработке. Переводить подобного рода экономическую информацию не всегда просто, ведь малейшая неточность или искажение первоначальной информации может повлечь за собой не только проблемы в международной коммуникации, но и весьма значительные финансовые потери. Это говорит о повышенной ответственности специалистов-переводчиков, которые должны осознавать всю серьезность производимой ими деятельности [5].

Во-вторых, документы финансового характера всегда насыщены множеством специальных терминов, которые могут иметь сразу несколько близких значений. Отсюда следует, что специалист-переводчик, должен обладать определенным объемом знаний не только в области лингвистики, но и в области экономики. От этого напрямую будет зависеть правильность совершенного им перевода [2]. Далеко не каждый двуязычный словарь поможет разобраться в многовариантности перевода одного единственного слова, от которого зависит смысл всего документа в целом. Слово, имеющее несколько значений, может быть неправильно растолковано и переведено специалистом-переводчиком в экономическом тексте. Например, фраза *mutual settlement* дословно переводится с английского языка как *урегулирование*. Однако, если это словосочетание используется в бухгалтерской документации, оно означает *взаиморасчет*. Подобная ситуация касается множества терминов, с которыми профессионал должен быть знаком.

Еще одной сложностью, имеющей отношение к переводу экономических текстов, является запрет на различного рода вольности в процессе перевода. В этом и заключается главное отличие делового перевода от художественного, где некоторые слова могут быть интерпретированы переводчиком по-своему. В деловом, в том числе экономическом переводе, важна сухость изложения, четкий стиль и насыщенность различными аббревиатурами, профессионализмами и неологизмами. Только так исходная необходимая информация может сохранить свой первоначальный вид. Большое значение имеет точность, внимательность к цифрам и соблюдение лексических особенностей. С особым вниманием специалист-переводчик должен относиться к цифрам, которые написаны прописью [4].

Не следует забывать, что экономика находится в постоянном развитии. Периодически в различных отраслях возникают какие-либо новые виды деятельности, сопровождающиеся соответствующей терминологией. Поэтому

профессиональный переводчик должен постоянно отслеживать и быть в курсе подобных изменений, так как это в любой момент может сказаться на точности и качестве его перевода.

Кроме того, специалист в процессе своей деятельности должен обращать отдельное внимание на различия в культуре исходного языка и языка перевода; то же касается и различий грамматических традиций языков. Существуют также и различия в структуре самого делооборота разных государств, способах ведения дел исходного и переводящего языков. Необходимо учитывать и различия в терминологических системах разных языков. Все это повышает не только ответственность действующего переводчика, но и уровень его необходимой компетентности в данной области [3].

На основании всех нюансов, касающихся экономического перевода, принято выделять пять стадий самого процесса перевода. Каждая из стадий характеризуется определенным набором действий, который автоматически подводит специалиста-переводчика к следующей стадии.

При рассмотрении уровней экономического перевода следует отметить следующие с выделением особенностей каждого.

1. Первый уровень сводится к следующим действиям специалиста-переводчика: опознание слов и общей структуры текста. То есть компетентное лицо делает упор на отдельные термины, имеющие отношение ко всему экономическому тексту в целом. Кроме того, он обращает внимание на построение самого документа.

2. На втором уровне профессионал должен углубленно понять смысл исходного текста, что происходит за счет:

- понимания слов, словосочетаний или групп слов, связанных между собой по смыслу;
- понимания предложения как единицы исходного текста;
- понимания сверхфразовых единств;
- понимания текста в целом;

3. На третьем уровне специалист-переводчик обращает внимание на отдельные аспекты перевода, которые могут вызвать затруднения. Здесь речь идет о словах, которые в переводе на другой язык могут быть двояко истолкованы, о различиях деловой этики стран-партнеров и др.

4. На четвертом уровне происходит эквивалентная передача воспринятой смысловой и стилистической необходимой информации оригинала с помощью средств языка перевода. То есть профессионал должен максимально приближенно передать смысл и малейшие нюансы переводимого экономического текста.

5. Пятый уровень перевода связан с заключительной (обобщающей) оценкой переведенного текста. То есть проводится общая оценка выполненной работы. В случае обнаружения мелких погрешностей или неточностей в процессе заключительной проверки, специалист должен аккуратно исправить их, не нанося ущерб общему смыслу экономического текста [2].

Приведенные общепринятые уровни перевода нацелены на максимально точную передачу необходимой информации исходного экономического текста с учетом всех различий первоначального языка и языка перевода.

Следует упомянуть, что особенностью делооборота в любой сфере, являются устойчивые выражения или так называемые клише. Если рассматривать английский язык как язык перевода, то в качестве клише для примера можно привести слудующие фразы: *to raise a question – поднять вопрос о…, upon a decision – по решению, incoming / outgoing documents – входящая/исходящая документация , ... shall be charged with supervising the execution of ... – контроль за исполнением возложить на…, by maturity – по истечении срока* и др. Опытный специалист-переводчик должен владеть подобного рода информацией, чтобы во время перевода грамотно соблюсти все принятые нормы.

Часто используются и общепринятые архаизмы, такие как *hereby – сим, haply – случайно, ducats – деньги, whence – таким образом*.

Как уже упоминалось, в деловой документации экономического характера не допускается употребление слов в переносных значениях, а синонимы употребляются крайне редко и, как правило, принадлежат одному стилю, например, *paying capacity = solvency – платёжеспособность, assignment = subsidization – финансирование*. Лексика предельно обобщена, так как документы отражают социальный опыт, а не индивидуальный. В официальном документе предпочтение отдается родовым понятиям, например: *to arrive* вместо *to come, to fly in, to hop – прибывать, locality* вместо *village, town, city – населенный пункт*.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что перевод текста экономической направленности независимо от способа представления информации в нем нацелен на максимально точную передачу смысла текста в целом и каждого его термина, в частности. Современное информационное общество ориентировано на постоянную разработку новых способов передачи различного вида необходимой информации [1]. При рассмотрении особенностей письменного экономического перевода и информации, передаваемой с его помощью, форма устного экономического перевода по своим принципам и целям мало чем от него отличается. Разница заключается лишь в том, что устный перевод проходит в режиме настоящего времени и не требует заранее распланированной подготовки, что накладывает дополнительные обязанности и ответственность на специалиста-переводчика.

Перевод экономических текстов представляет собой занятие, которое требует постоянного совершенствования профессиональных навыков специалиста. Однако в условиях современного экономического развития оно является не только сложным, но и в достаточной мере востребованным. В целом же экономическая информация, независимо от способа и уровня ее передачи, должна быть переведена не только со всей возможной точностью и профессионализмом, но и с учетом особенностей деловой этики и правил международной коммуникации. Поэтому профессиональный переводчик в сфере экономики обязан владеть определенным объемом знаний в области социальных отношений и международной культуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Еремеева, А. А. Методы теории информации в исследовании языковой личности / А. А. Еремеева // Сфера услуг: инновации и качество. – 2012. – № 10. – С. 18.

2. Перевод экономических документов: специфика перевода // zen.yandex.ru URL: https://zen.yandex.ru/media/id/5bb04bfacfd97c00ab11d81c/perevod-ekonomicheskih-dokumentov-specifika-perevoda-5dd645375e28df4e59a3925c (дата обращения: 14.03.2021).

3. Особенности перевода финансово-экономической документации // privetstudent.com URL: https://privetstudent.com/diplomnyye/filologiya/3231-osobennosti-perevoda-finansovo-ekonomicheskoy-dokumentacii.html (дата обращения: 14.03.2021).

4. Особенности экономического перевода // www.primavista.ru URL: https://www.primavista.ru/rus/articles/osobennosti-ekonomicheskogo-perevoda (дата обращения: 14.03.2021).

5. Экономический перевод текста и его особенности // www.klerk.ru URL: https://www.klerk.ru/materials/2017-12-26/470875/ (дата обращения: 14.03.2021).

Вальваков Р. В.

КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Аннотация. В статье дается анализ компетентностного подхода как базы современного вузовского образования. На основе анализа литературы автор рассматривает сущностные характеристики компетентностного подхода. Компетентностный подход позволяет выстроить иерархию ключевых компетенций, релевантных для получения языкового образования и подготовки соответствующего специалиста – переводчика, учителя иностранного языка или специалиста по межкультурной коммуникации. Цель преподавания английского языка – это развитие иноязычной коммуникативной компетенции, в состав которой входит, среди прочего, языковая компетенция, включающая в себя грамматическую компетенцию, лексическую компетенцию, фонетическую компетенцию и т.д.

Ключевые слова: компетентность, компетенция, коммуникативная компетенция, грамматическая компетенция.

В настоящее время фундаментом как школьного, так и вузовского образованиям является компетентностный подход, в котором делается акцент на развитие у обучаемых набора компетенций, а не знаний, умений и навыков, как в традиционном подходе. Педагогические технологии, применяемые при компетентностном подходе, значительно отличаются от педагогических технологий традиционного подхода.

Ученые отмечают, что внедрение в систему образования компетентностного подхода – это реакция на изменяющуюся социально-экономическую ситуацию [7, 122; 6, 181]. Обществу нужны люди, не только обладающие определенными знаниями, но и умеющие применять их на практике. Высшее образование само по себе перестало быть ценностью, как во времена Советского Союза; в

современном обществе значимой стала способность использовать знания для решения профессиональных проблем.

Компетентностный подход выдвигает на первый план результат образования, а не его содержание. Результат традиционного подхода к образованию можно описать формулой «знаю, что». Результат компетентностного подхода – это формула «знаю, как» [7, 122]. Компетентностный подход призван решить проблему неспособности выполнять конкретные, практические задачи при наличии сформированных знаний. Отмечается, что подобная проблема является типичной для российской школы [2, 29].

Основными категориями компетентностного подхода являются понятия компетентность и компетенция.

Под компетентностью понимается «целостная и систематизированная совокупность обобщенных знаний» [2, 29]. Компетенция определяется как «способность человека реализовывать на практике свою компетентность» [2, 31]. В основе компетенции лежат «обобщенные способы действий, обеспечивающих продуктивное выполнение профессиональной деятельности» [2, 31]. Таким образом, компетенция – это более конкретное понятие, а компетентность – более абстрактное понятие.

М.А. Шевченко, П.Д. Митчелл и С.С. Загайнов в целом сохраняют данную дифференциацию понятий компетентность и компетенция, но выделяют несколько иной аспект. Они подчеркивает, что компетентность – это личностное качество, а компетенция – заранее заданное требование к подготовке специалиста по определенному направлению [9].

Л.Ю. Минакова и О.А. Обдалова отмечают, что понятие компетенция шире понятия «знания, умения и навыки», применяемого в традиционном подходе [5].

Компетенции предполагают не только наличие определенных знаний, но и способности применять их на практике. В отличие от традиционного подхода, основанного на передаче знаний от учителя ученику, в компетентностном подходе важное место отводится ценностям, этическим нормам, готовности работать в коллективе, социальному взаимодействию, уважению к людям, способности к самоконтролю, готовности к саморазвитию, способности критически оценить свои достоинства и недостатки и т.д. Знания, умения и навыки дополняются определенными социально- и личностно-значимыми характеристиками, важными в аспекте будущей профессиональной деятельности.

Э.Ф. Зеер выделяет значимые составляющие компетентностного подхода: обучаемость, самоопределение (самодетерминация), самоактуализация, социализация и развитие индивидуальности [2, 29].

Реализация компетентностного подхода требует иных педагогических технологий. На первый план выходят активные и интерактивные методы обучения, проектная работа, кейс-метод и т.д.

Кроме того, при реализации компетентностного подхода большую роль играет самостоятельная работа студентов.

Выделяются следующие характеристики компетентностного подхода: развитие умений самостоятельной учебно-познавательной деятельности и самооб-

разования [9], приобретение знаний в процессе активной познавательной деятельности, а не получение знаний в готовом виде от учителя или преподавателя [9].

Одна из важнейших компетенций в рамках компетентностного подхода – это коммуникативная компетенция. Различаются коммуникативная компетенция и иноязычная коммуникативная компетенция.

А. Холлидей определяет коммуникативную компетенцию как внутреннюю готовность и способность к речевому общению [Цит. по 4]. Согласно определению И.А. Зимней, коммуникативная компетенция представляет собой «способность человека выступать в качестве субъекта коммуникативной деятельности общения» [3, 27].

Коммуникативная компетенция предполагает способность человека производить тексты в различных сферах общения по правилам данного языка. Выделяются внутренние и внешние факторы, влияющие на формирование коммуникативной компетенции. К внутренним факторам можно отнести мотивационную сферу, внутреннюю позицию личности, развитие и становление «Я» и чувство идентичности личности [8]. К внешним факторам коммуникативной компетенции относятся социальные условия: конкретная социальная группа, в рамках которой осуществляется общение, возраст участников коммуникации, социальный статус участников коммуникации, место их проживания, уровень культуры и образования участников коммуникации и многое другое [8].

Коммуникативная компетенция в целом – это способность человека адекватно общаться, используя свой родной язык в качестве средства общения. Иноязычная коммуникативная компетенция реализуется в том случае, если в качестве средства общения используется иностранный язык.

Изучение иностранного языка как в школе, так и в вузе должно ориентироваться, в первую очередь, на развитие коммуникативной компетенции. Коммуникативная компетенция предполагает развитие определенного уровня устной и письменной речи, умений и навыков в соответствии с видами речевой деятельности, невербального поведения.

Е.В. Красильникова, обобщив исследования российских и зарубежных ученых занимавшихся изучением иноязычной коммуникативной компетенции, делает следующие выводы: 1) в научной литературе отсутствует однозначная трактовка понятия иноязычная коммуникативная компетенция; 2) подавляющее большинство ученых признают иноязычную коммуникативную компетенцию системно-структурным образованием, то есть иноязычная коммуникативная компетенция состоит из определенных компонентов, связанных между собой; 3) хотя набор компонентов, формирующих иноязычную коммуникативную компетенцию, различен у разных исследователей, большинство ученых к числу ключевых компонентов иноязычной коммуникативной компетенции относят языковую, речевую, социокультурную и социолингвистическую компетенции [4].

Отметим, что для нашего исследования релевантным является следующий тезис – в структуру иноязычной коммуникативной компетенции входит среди прочего языковая компетенция, одним из компонентов которой является грам-

матическая компетенция. Грамматическая компетенция формируется набором более конкретных, детальных компонентов, таких как корректное употребление предлогов, корректное употребление артиклей, корректное употреблений глагольных времен, корректное использование глагольных форм, корректное употребление герундия, корректное оформление предложения в аспекте порядка слов и прочее.

О.Н. Великанова и Е.Ю. Кислякова отмечают, что в целях и задачах обучения предпочтение следует отдать языковому компоненту иноязычной коммуникативной компетенции [1, 18]. Эти же авторы выдвигают следующий методический принцип, являющийся существенным для нашей работы – высокий уровень сформированности коммуникативной компетенции обеспечивается развитием ее частных компонентов с максимальным учетом всех их аспектов [1, 18]. Грамматическая компетенция – это один из частных субкомпонентов иноязычной коммуникативной компетенции, входящий в ее структуру посредством языковой компетенции. Грамматическая компетенция, в свою очередь, предполагает владение более конкретными грамматическими явлениями, специфическими для английского языка, такие как употребление артикля, предлогов, глагольных времен, герундия, форм причастия и т.п. Формируя и развивая данные навыки употребления данных аспектов грамматики, учитель английского языка, в конечном итоге, формирует высокий уровень иноязычной коммуникативной компетенции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Великанова, О. Н. Проблема компонентного состава иноязычной коммуникативной компетенции / О. Н. Великанова, Е. Ю. Кислякова // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – Волгоград, 2019. – № 6 (139). – С. 17–21.

2. Зеер, Э. Ф. Компетентностный подход к образованию / Э. Ф. Зеер // Образование и наука. – Екатеринбург, 2005. – № 3 (33). – С. 27–40.

3. Зимняя, И. А. Психология обучения неродному языку (на материале русского языка как иностранного) / И. А. Зимняя – Москва : Просвещение, 1989. – 223 с.

4. Красильникова, Е. В. Иноязычная коммуникативная компетенция в исследованиях отечественных и зарубежных ученых / Е. В. Красильникова // Ярославский педагогический вестник. – Ярославль, 2009. – №1. – С. 179–184.

5. Минакова, Л. Ю. Компетентностный подход в реализации профессионально-ориентированных проектов при обучении иностранному языку / Л. Ю. Минакова, О. А. Обдалова // Вестник Томского государственного университета. – Томск, 2012. – № 365. – С. 143–148.

6. Назмутдинов, В. Я. Компетентностный подход в обучении / В. Я. Назмутдинов, Г. Б. Юсупова // Ученые записки Казанской государственной академии ветеринарной медицины им. Н. Э. Баумана. – Казань, 2013. – № 1. – Т. 213. – С. 181–185.

7. Овчаренко, В. А. Компетентностный подход в обучении / В. А. Овчаренко, Л.М. Карасева // Наука и современность. – Новосибирск, 2012. – № 17. – С. 120–124.

8. Танцюра, Д. Э. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции в высших образовательных учреждениях / Д. Э. Танцюра // Вестник Донецкого педагогического института. – Донецк, 2018. – № 3. – С. 192–200.

9. Шевченко, М. А. Компетентностный подход в обучении иноязычному военному дискурсу / М. А. Шевченко, П. Д. Митчелл, С. С. Загайнов // Вестник Тамбовского университета. Серия Гуманитарные науки. – Тамбов, 2017. – Т. 22. – Вып. 3 (167). – С. 49–56.

Варламова В. Н., Грязнова В. В., Харитонова Н. В.

НОВЫЙ ВЗГЛЯД НА ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА УРОКАХ РКИ

Аннотация. Статья посвящена вопросам формирования у иностранных учащихся речевых навыков и умений, необходимых для устного диалогического общения в различных речевых ситуациях при освещении тем, актуальных для овладения русским языком на элементарном уровне. В ней анализируются этапы выработки результативных способов обучения говорению на основе диалогической речи, рассматриваются виды продуктивной работы для успешного освоения данного рецептивного вида речевой деятельности.

Ключевые слова: речевая деятельность, элементарный уровень, русский язык как иностранный

Обучение русскому языку иностранных учащихся с точки зрения современных подходов к организации учебной деятельности с каждым годом претерпевает существенные изменения, поэтому вносятся определенные коррективы в изучаемый материал, создаются учебные пособия, требующие нового взгляда на проблемы обучения иностранцев русскому языку на начальном этапе подготовки. В этой связи перед преподавателями РКИ стоят важные задачи, способствующие интенсивному процессу обучения различным видам речевой деятельности. В данной статье речь пойдет о формировании речевых навыков и умений, необходимых для устного общения в различных ситуациях.

В идеале современный урок русского языка как иностранного – это урок активной речемыслительной деятельности учащихся, формой организации которого является групповая работа студентов под непосредственным руководством преподавателя. Существенная роль оптимально алгоритмизированной речемыслительной деятельности проявляется при активном общении и систематизации знаний учащихся. Работа в парах требует активной речевой деятельности от каждого из контактируемых, развивает умение слушать и слышать друг друга. Не вызывает сомнения тот факт, что в диалогическом общении происходит логическое осмысление структурирования речи, новое конфигурирование полученных на занятии знаний.

На начальном этапе обучения иностранцев русскому языку необходимо дать для усвоения минимальную коммуникацию, которая предполагает ограничение ее объема определенными рамками, способными реализовать возможности студента пользоваться речью как средством лимитированного, стандартизированного общения. Этим принципом определяется и выбор диалоговых ситуаций, напрямую зависящих от изученного грамматического, лексического, синтаксического материала. На данном этапе обучения диалог может представлять собой как однократный обмен репликами, не требующий развернутого высказывания, так и минимизированный набор необходимых для начального общения на изучаемом языке речевых стереотипов и клише. Задания, способ-

ствующие развитию и совершенствованию диалогических умений, направлены не только на формирование способности воспринимать речевое сообщение, но и на развитие умений продуцирования собственного высказывания [1, 2].

От преподавателя РКИ требуется научить студента необходимому минимуму речевых конструкций с помощью использования заученных образцов в определенных ситуациях общения, сформировать умение варьировать компоненты эталонов в зависимости от изменения реальных условий, тем самым уже на данном этапе обучения сформировать стремление к самообучению. Иностранный учащийся сможет совершенствоваться в диалоге, переносить твердо усвоенные навыки речевой деятельности на новые жизненные ситуации, с которыми он встретится, то есть будет способен реализовать насущную необходимость минимального общения даже с носителями языка в реальной обстановке. Преследуя подобные цели, авторы учебного пособия «Это наш язык. Элементарный уровень», созданного на кафедре русского языка предвузовской подготовки ТвГТУ [3], разработали систему упражнений для поэтапного формирования устойчивых навыков речевого общения. Она включает в себя такие виды работы, как:

– использование стандартизированных речевых ситуаций общения;

– чтение и последующее повторение реплик диалога без опоры на предлагаемый текст;

– составление диалога по предлагаемым образцам, например, фрагмент упражнения в уроке 10:

Читайте диалог.

-Светлана, ты уже прочитала книгу о Твери?

-Да, прочитала.

-А сколько времени ты читала ее?

-Неделю.

Составьте по образцу диалог с глаголами отдыхать - отдохнуть, учить – выучить.

– расширение возможностей диалога-образца за счет изменения компонентов ситуации, диалог в уроке 7:

-Здравствуй, бабушка!

-Здравствуй, Лейла! Как дела?

-Неплохо. Я уже знаю все русские звуки и буквы. Я читаю, пишу диктанты и понимаю по-русски слова, маленькие тексты.

-Русский язык трудный?

-Русский язык трудный и интересный.

-Какая ты умница!

-До свидания, бабушка!

Представьте, что вы встретились с родителями и они хотят узнать о вашей жизни в общежитии и учебе в университете. Придумайте диалог и разыграйте его с друзьями.

– восстановление запрашиваемой информации прочитанного ранее диалога, например, диалог из урока 5:

Прочитайте диалог. Спросите друзей, кто им пишет письма.

Юрий: Ханц, что ты читаешь?
Ханц: Я читаю письмо.
Юрий: А кто пишет?
Ханц: Моя мама.
Юрий: А она часто пишет?
Ханц: Очень часто.
Юрий: Она пишет по-русски?
Ханц: Нет, конечно. Она пишет по-немецки.

– чтение диалога, восстановление недостающей информации и трансформация его в монолог, например, фрагмент упражнения в уроке 11:

Восстановите данный диалог. Напишите вопросы. Прочитайте восстановленный диалог. Расскажите о семье Романа.

Роман: Здравствуй, Наташа!
Наташа: Добрый день, Роман! _____?
Роман: Спасибо, всё хорошо!
Наташа: Роман, скажи, пожалуйста, _____?
Роман: Это моё фото.
Наташа: А _____?
Роман: Тут моя семья. Вот мой отец, а это моя мама.
Наташа: _____?
Роман: Их зовут Пётр Романович и Тамара Николаевна.
Наташа: Очень приятно! Роман, _____?
Роман: Да, мой папа работает.
Наташа: А _____? _____?
Роман: Нет, мой отец не бизнесмен. Мой папа физик.
Наташа: _____?
Роман: Нет, моя мама не физик. Она доктор.
Наташа: А _____?
Роман: Да, ты права, Наташа. Это мой брат.
Наташа: _____?
Роман: Его зовут Виктор.
Наташа: _____?
Роман: Да, мой брат студент. Это его фото.
Наташа: Роман, _____?
Роман: Да, у меня есть сестра. Познакомься, Наташа! Её зовут Марина.
Наташа: А_____? _____?
Роман: Нет, она не студентка. Марина работает.
Наташа: Скажи, пожалуйста, _____?
Роман: Моя сестра бизнес-леди. Вот фирма «Ника». Там её офис.

– поиск необходимой информации, заданной в диалоге, например, фрагмент упражнения в уроке 9:

Прочитайте диалог. Ответьте на вопрос.
Где раньше жила и училась Наташа?
-Наташа, где ты жила раньше?
-Я жила в Твери.

-А где ты живешь сейчас?

-В Москве.

-Ты учишься или работаешь там?

-Я учусь в университете, в МГУ имени Ломоносова.

– составление мини-рассказа об участниках диалога.

Следует также отметить, что при создании учебного пособия был реализован принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности, что позволило оптимизировать процесс овладения русским языком. После чтения диалогов иностранные учащиеся участвуют в обсуждении, самостоятельно задают вопросы по прочитанному ранее тексту, тем самым создается ситуация, когда учащимся необходимо сформулировать собственное мнение по представленной информации. И это наиболее эффективно для развития речемыслительной деятельности учащихся, чем привычная работа, когда вопросы задаются преподавателем, а учащиеся при этом являются пассивными участниками диалога.

Способы организации диалогического режима речемыслительной деятельности иностранных учащихся на начальном этапе обучения достаточно разнообразны, и задачей преподавателя является осуществление такой диалогической модели, которая давала бы возможность иностранным учащимся рефлексировать, поскольку понимание по своей природе активно, диалогично, требует постоянной реализации коммуникативных возможностей, носит творческий характер. При правильно сформированных навыках устной диалогической речи у иностранных учащихся будет развиваться умение не только вести диалог в рамках заданных ситуаций, но и вступать в активный речевой контакт с носителями языка, осуществлять коммуникативную потребность в различных учебных и бытовых сферах общения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Власова, Н. С. Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе / Н.С. Власова., Н. Н. Алексеева, Н. Р. Баранова. – Москва, 1990. – 230 с.

2. Костомаров, В. Г. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанова. – Москва, 1984. – 159 с.

3. Нефедьева, В. С. Это наш язык. Элементарный уровень : учебник русского языка / В. С. Нефедьева, С. Н. Лузикова, Т. В. Сварчевская, В. В. Грязнова, В. Н. Варламова, В. Н. Харитонова. – Тверь : Тверской государственный технический университет, 2017. – 240 с.

Воеводова А. В.

О СРЕДСТВАХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. В данной статье рассматривается дистанционное обучение как актуальное явление для современного процесса преподавания. Анализируются пути и средства его осуществления. Выделены основные преимущества и недостатки подобного вида работы. Автором также проанализирован индивидуальный опыт использования на занятиях средств дистанционного обучения. Осо-

бое внимание уделяется наиболее популярным программам и сервисам, и некоторым погрешностям в их использовании.

Ключевые слова: дистанционное обучение, образовательный процесс, учебный материал.

Сегодняшний образовательный процесс предполагает внедрение инновационных видов работы и реализует новые функции реципиентов процесса: учащегося, как активного исследователя, творчески и самостоятельно работающего над решением учебной задачи, использующего технологии для получения необходимой информации, и преподавателя, как консультанта, должного обладать умениями и навыками использования компьютерных технологий. Следует внедрить современные технологии в учебный процесс, где компьютер является не только актуальным средством обучения, но и непосредственно объектом изучения, т.к. ныне живущее поколение тесно связано со всеми видами техники. Расширить наиболее употребляемые формы организации общего образования позволит динамичное внедрение обучения с использованием дистанционных образовательных технологий [1, 71-76].

Дистанционное обучение – технология целенаправленного и методически организованного руководства учебной и познавательной деятельностью учащихся, удаленных от образовательного центра. Оно осуществляется с помощью средств и методов педагогического общения преподавателя и обучаемого при минимальном количестве обязательных занятий. По методам организации учебного процесса близко к заочной форме обучения, а по насыщенности и интенсивности учебного процесса – к очной форме. Данный способ дает возможность реализовать взаимодействие обучающихся и педагогических работников на расстоянии без непосредственного контакта [2, 73].

Исходя из персонального опыта работы в цифровом пространстве, следует выделить ряд плюсов в данной области. К плюсам можно отнести активизацию познавательной и творческой деятельности школьников за счет интереса подростков к компьютерной визуализации учебной информации. Обучение с использованием дистанционных технологий выполняет дополнительные дидактические функции и расширяет возможности обучения, позволяет повысить качество образования за счет увеличения доли самостоятельного освоения материала, что развивает такие качества, как самостоятельность, ответственность, организованность. Учащиеся имеют возможность заниматься по индивидуальному расписанию, варьируя темп и время обучения, взаимодействие с педагогом осуществляется без посторонних лиц, участники процесса могут неоднократно возвращаться к учебному материалу. Комфортная психологическая обстановка позволит побороть стеснение, возникающее при выходе к доске или устном ответе перед аудиторией. Необходимость в таком методе обучения обусловлена потребностью в интерактивном взаимодействии учеников и учителей. Так же сюда можно отнести участие в дистанционных олимпиадах, проектах, подготовку к экзаменам [5].

К негативным моментам в дистанционном обучении стоит отнести обнаружение некоторых сложностей при первой ступени общего среднего образования, где невозможно организовать дистанционное обучение без участия педагогов и законных представителей. Стоит заметить, что ограничение в социальных контактах при онлайн-обучении не развивает навыки коммуникации. Минусом является отсутствие возможности приобретения практических навыков. Преподавание ряда предметов крайне затруднительно без практических занятий под руководством педагога, недопустимо в домашних условиях без контроля провести опыты с препаратами, оборудованием и наглядным материалом [3, 220-225].

Для взаимодействия могут использоваться социальные сети, мессенджеры, мобильные приложения. Самыми популярным являются Viber, WhatsApp, ВКонтакте. Данные ресурсы могут быть использованы в качестве прямого средства взаимодействия как с одним обучающимся, так и с группой. При непрямом контакте Viber оказался наиболее популярным, однако, по моему мнению, не самым продуктивным, поскольку не имеет возможности добавления в диалог онлайн-тестов, существенно снижает качество передаваемых изображений и видеофайлов. Однако стоит взять во внимание, что большинство учащихся имеет доступ к мобильным телефонам, а не компьютерам.

Среди педагогов белорусских школ наиболее востребован ресурс Schools.by, для проведения конференций было также протестировано приложение Zoom. Сервис Schools.by позиционируется как сайт для ведения электронных журналов и дневников, и, как и мессенджеры, не содержит средств контроля знаний. При использовании этого ресурса мной были неоднократно испытаны неудобства в виде пропадающих ссылок и файлов, прикрепленных к электронному домашнему заданию.

Далее я хочу обратиться к сервисам Web 2.0 как средствам создания интерактивного контента и хранения различного типа файлов. Большинство из них являются гипертекстовыми средами, где преподаватель может разместить учебные материалы, реализующие обучающий характер или же контролировать уровень усвоения учебного материала через систему тестов и контрольных вопросов. К преимуществам гипертекста на содержательном уровне для задач обучения я бы отнесла его открытые информационные системы за счет естественного соединения информационных блоков и своевременного пополнения источников, лежащих в основе учебных материалов [4, 109-117].

Сайт Learningapps.org является одним из самых удобных и интуитивно понятных в использовании. Как учитель иностранного языка, я часто использую этот ресурс на факультативах для тренировки времен в английском языке или создания кроссвордов для младших школьников. YouTube позволяет находить, просматривать и делиться ранее созданными видеороликами. Размещённые на сайте видеоролики можно встраивать на сайт или блог, отправлять ссылки для просмотра коллегам и ученикам.

Шон Майкл Моррис, эксперт по критической цифровой педагогике, занимается изучением всех аспектов в области онлайн-образования в Денвере, штат Колорадо. В 2015 году он организовал сообщество педагогов, которое призвано

помочь учителям со всего мира осознать изменения и оптимально использовать в своей работе всё, что имеет отношение к онлайн-обучению, от образовательного дизайна до поведенческой психологии. Моррис считает недостаточным простое размещение материала в сети интернет, а непременное участие педагога в общении с учеником или студентом. Как было упомянуто ранее, ученикам необходим эффект присутствия, и особенно в начальной школе, где без тесного контакта с наставником обучение невозможно. До пандемии чувство общности людям давали единые пространства, но с переходом в онлайн они лишились социализации, а взаимоотношения между учителем и аудиторией сильно изменились.

Дистанционное обучение исключительно перспективно и может предложить ряд преимуществ для качественного обучения, однако оно в полной мере не заменяет традиционные формы обучения и должно чередоваться с очным контактом педагога и учащегося для присутствия навыков живой коммуникации со сверстниками и старшим поколением.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беленкова, И. В. Дистанционные образовательные технологии в школе и вузе / И. В. Беленкова // Новые образовательные технологии в вузе : материалы XII межд. научно-метод. конф., Екатеринбург, 27-30 апреля 2015 г. / Урал. фед. ун-т. – Екатеринбург, 2015. – С. 71–76.

2. Бим-Бад, Б. М. Дистанционное обучение / Б. М. Бим-Бад // Педагогический энциклопедический словарь. – Москва, 2002. – С. 73

3. Горовенко, Л. А. Организация дистанционного обучения с использованием Интернет-технологий / Л. А. Горовенко, Г. А. Алексанян // Вестник Адыгейского гос. ун-та, Ест.-мат. и тех. науки. – 2018. – №4. – С. 220–225.

4. Шадрина, В. Н. Преимущества гипертекста для познавательной деятельности / В. Н. Шадрина, Е. А. Склярова // Наука Искусство Культура. – 2014. – №4. – С. 109–117.

5. Япедагог.рф [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://япедагог.рф/применение-дистанционных-образовате/. – Дата доступа: 01.03.2021.

Воробьева И. В.

О ФОРМИРОВАНИИ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Статья повествует об актуальных проблемах формирования речевой культуры студентов-будущих педагогов на занятиях иностранного языка. Отмечено, что практические занятия по иностранному языку – это не просто процесс общения, а целенаправленное обучение культурному общению, в котором преподаватель выступает в качестве организатора и координатора общения.

Ключевые слова: речевая культура, речевые навыки, иностранный язык.

В современном обществе наряду с решением социально-экономических и общественно-политических проблем необходимо повышать уровень образованности и культуры молодого поколения. Прогресса в данном деле трудно добиться без участия учителей-носителей общечеловеческой культуры и подлинно гуманных ценностей. Именно учителя могут возвратить человеку веру в светлое будущее, воспитать соответствующую нравственность, направленную на созидание, выполнить культуропреобразующую миссию в обществе. А чтобы быть истинно полезным на этом благодатном и благородном поприще, нужно быть опытным эрудированным педагогом-гуманистом. Считают, что «от уровня речевой культуры учительского корпуса зависит культурно-речевая ситуация в стране в будущем» [9].

Все учебные дисциплины, преподаваемые в вузе, математика или экономика, педагогика или медицина, история или языки – несут в себе культурообразующую функцию, нацелены не только на развитие профессиональных умений и навыков студентов, но и на воспитание их культуры поведения, общения и чувств: патриотических, интернациональных, гуманистических, эстетических.

Наш педагогический опыт и наблюдения показывают, что безразличие, равнодушие, недостаток эмоциональности, неумение общаться мешают зачастую успешной работе специалистов ряда областей знаний. Наличие этих качеств – большая помеха особенно в учительской деятельности. Согласно известному психологу Ф.Н. Гоноболину, «хорошие учителя – это, как правило, эмоциональные люди, отличающиеся богатством и полнотой своих чувств» [4, 89]. По мнению выдающегося этнопедагога Г.Н. Волкова, культура чувств – «великая сила», а учителя должны «приобщаться к эмоциональному богатству и естественности народной педагогики» [1, 3]. А по словам А.В. Луначарского: «Государство станет культурным, если оно будет педагогическим, … а педагог в нем – самым универсальным, самым прекрасным человеком» [8, 42].

Чтобы превратить студента педагогического вуза в «самого универсального человека», учителя-носителя общечеловеческой культуры и нравственности, представляющего наряду с общемировой и национальную культуру, культуру своего народа, не противопоставляя ее другим, каждому преподавателю следует в полной мере использовать культурообразующую функцию своего учебного предмета, реализовать возможности формирования и развития универсальных компетенций. Рассмотрим, к примеру, воспитание культуры речи у студентов-будущих педагогов.

Одним из ценнейших профессиональных качеств учителя любой специальности является наличие дара речи, умение понятно и грамотно, ярко и доказательно излагать свои мысли. Причем следует иметь в виду, что речь учителя всегда бывает направленной, обращенной к классу, к учащимся. И это требует от учителя сосредоточения внимания одновременно на двух факторах – на содержании своей речи и на восприятии речи аудиторией.

К сожалению, бытует мнение, что говорить учат и учатся лишь на занятиях по русскому языку и литературе или риторике. Это досадное заблуждение: ведь каждая учебная дисциплина и каждый преподаватель, ее ведущий, как никто

другой, может и должен учить языку, неподражаемому стилю, которым пользуется его наука, его область знаний.

Несомненно, отличную базу для воспитания чувства к языку и выразительности речи студентов неязыковых факультетов представляют собой занятия иностранным языком. Полагают, что «потенциал учебной дисциплины «Иностранный язык» в развитии речевой культуры заключается в наличии языковых универсалий и заимствований, а также в коммуникативном характере обучения иностранному языку» [9]. Изучение иностранного языка, прежде всего, подводит будущих учителей к материалистическому пониманию сущности языка как средства общения между людьми, логического развития ума и как орудия познания объективного мира. Во-вторых, обучаясь иностранному языку, студенты получают не только языковые теоретические знания, но и овладевают одновременно языком практически, т.е. речевыми умениями и навыками. В-третьих, студенты почти всегда вовлекаются на занятиях иностранного языка в активную речевую деятельность, ибо язык есть средство общения, а общение – средство обучения языку. Следует отметить, что практические занятия по иностранному языку – это не просто процесс общения, а целенаправленное обучение культурному общению, в котором преподаватель выступает в качестве организатора и координатора общения. Сегодня понятие обучение языкам постепенно вытесняется новым понятием – обучение культуре через язык.

Для развития речевых навыков на занятиях по иностранному языку мы применяем активные и интерактивные методы обучения, моделирующие реальные ситуации общения. Например, деловые и ролевые игры, дебаты и диспуты, политинформации и круглые столы, тематические беседы и читательские конференции. При подборе ситуаций принимаем во внимание сферы коммуникации студентов на иностранном языке: семейно-бытовую, социально-культурную, общественно-политическую и профессионально-педагогическую. Речевые семейно-бытовые ситуации создаем на занятиях при помощи ролевых игр «На дне рождения», «Как я провел выходной день», «В универмаге», «На приеме у врача» и др. Учебные речевые ситуации социально-культурной сферы мы моделируем, организовывая реальные и виртуальные экскурсии, например, на художественные выставки. Одним из способов создания общественно-политической иноязычной учебной речевой ситуации является проведение в начале занятия политинформации в вопросно-ответной форме о важных событиях дня, недели, месяца, происшедших в стране, республике, городе, университете [3, 38-39].

Обучение иностранному языку в неязыковых вузах или на неязыковых факультетах имеет свою специфику. Языковая подготовка студентов увязывается с их основной профилирующей специальностью и приобретает в определенной степени профессиональную ориентацию, а в педагогическом вузе – профессионально-педагогическую направленность, что очень важно для будущих школьных учителей-предметников, умеющих общаться и нести радость общения своим ученикам. Для создания учебно-речевых ситуаций профессиональной сферы общения хорошо подходят авторские учебные пособия [6], в которых много

внимания уделено актам профессионального общения, устно-речевому взаимодействию.

Как известно, иностранный язык неразрывно связан с изучением родного языка. Только в сравнении с иностранным языком можно в полной мере познать величие русского языка и оценить красоту родного языка. На это указывал немецкий поэт и философ Иоганн Вольфганг Гете: «Кто не знает иностранного языка, тот ничего не знает о своем родном». Действительно, изучение иностранного языка обогащает знание родного, русского языка, делает его более гибким, выразительным. Сопоставление иностранного и родного языков, кросс-культурные сравнения, широко практикуемые нами в учебно-воспитательном процессе, приучают студентов не скользить по привычным им явлениям родного языка, а подмечать самые разные оттенки мысли. В развитии речевой культуры и грамотности учащихся русский и иностранный языки оказывают, таким образом, друг другу неоценимую взаимную услугу.

Говоря о культуре речи, мы имеем в виду прежде всего фонетически–произносительную, содержательно-логическую и этическую стороны речи, ее лексико-грамматический, орфографически-пунктуационный и стилистический аспекты. Однако поскольку любой человеческий язык является как бы интегрированной частью общей культуры, не менее важен и ее лингвострановедческий аспект. В процессе овладения иностранным языком культура другого народа должна выступать предметом соизучения. Передача учащимся лингвострановедческих знаний особенно актуальна сегодня, в период диалога культур. Педагогический процесс следует организовать таким образом, чтобы студенты, ясно ощущая себя в первую очередь внутри своей национальной культуры, хорошо понимали людей разных стран, их культуру, менталитет, характер, традиции, быт и нравы, чтобы шли от национальной культуры к мировой. А для встречи двух культур нужно знать, разумеется, языки и строить образование по культурологическому образцу. Не случайно еще Ф. Энгельс, критикуя в свое время взгляды Дюринга, пытающегося упразднить изучение древних и новых языков, подчеркивал: «Иностранные языки дают возможность стать выше ограниченной национальной точки зрения» [11, 326].

В заключении отметим, что в учебно-воспитательном процессе мы в полной мере стремимся использовать и реализовывать культурообразующую функцию учебной дисциплины «Иностранный язык», формировать и развивать у обучающихся универсальные языковые компетенции, речевую культуру будущих педагогов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Волков, Г. Н. Народная педагогика и ее роль в формировании профессиональной культуры учителя / Г. Н. Волков // Профессионально-педагогическая культура преподавателя. – Чебоксары : ЧГУ,1992. – 131 с.

2. Воробьева, И. В. Развитие культуры общения студентов на занятиях иностранного языка / И. В. Воробьева, В. А. Воробьева // Обучение иностранному языку в контексте межкультурной коммуникации : сб. науч. тр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2014. – С. 3–9.

3. Воробьева, И. В. Учебно-речевые ситуации в преподавании немецкого языка / И. В. Воробьева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 1. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2017. – С. 38–41.

4. Гоноболин, Ф. Н. Книга об учителе / Ф. Н. Гоноболин. – Москва : Просвещение,1965. – 260 с.

5. Долгашева М. В. О развитии коммуникативной компетенции на занятиях английского языка / М. В. Долгашева // Трансляция иноязычной культуры в процессе преподавания иностранного языка : сб. науч. тр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2015. – С. 74–78.

6. Иванова, Т. С. Немецкий язык. Педагогические тексты и упражнения для студентов неязыковых факультетов : учеб. пособие / Т. С. Иванова, И. В. Воробьева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2013. – 101 с.

7. Кордон, Т. А. Эмоциональный фактор в процессе обучения иностранному языку на современном этапе / Т. А. Кордон // Воспитывающее обучение иностранному языку : сб. науч. тр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2007. – С. 111–114.

8. Луначарский, А. В. О народном образовании / А. В. Луначарский. – Москва : АН РСФСР, 1958. – 559 с.

9. Обухова, Е. Г. Развитие речевой культуры студентов педагогического вуза средствами иностранного языка (На материале изучения французского языка) : Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 : Биробиджан, 2003. – 227 с.

10. Целоева, Д. А. Формирование речевой культуры будущего педагога-лингвиста в процессе изучения иностранного языка / Д. А. Целоева // Мир науки, культуры и образования. – 2020. – № 2 (81). – С. 136–137.

11. Энгельс, Ф. Анти-Дюринг / Ф. Энгельс. – Москва : Политиздат, 1988. – 482 с.

Воробьева И. В., Рахманова Н. В.

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ПРЕЗЕНТАЦИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Статья посвящена вопросам использования мультимедийных презентаций при обучении иностранным языкам. Представлены различные системы классификации презентаций. Описан практический опыт работы с презентационным материалом на занятиях по иностранному языку в неязыковых вузах. Авторы приходят к выводу, что мультимедийные презентация служат повышению качества иноязычного образования и интенсификации учебного процесса по иностранному языку.

Ключевые слова: презентация, мультимедийные презентации, иностранный язык.

Дальнейшее совершенствование учебного процесса при изучении иностранных языков на современном этапе предполагает целенаправленное и систематическое использование разнообразных мультимедийных средств обучения, в частности презентаций. Согласно исследованиям, использование на занятиях по иностранному языку мультимедийных презентаций повышает мотивацию и познавательную активность студентов, расширяет их кругозор, заметно

облегчает восприятие иноязычного материала, существенно улучшает качество усвоения иностранного языка.

Существуют разные системы классификации презентаций, например:

•по назначению (учебные. Они применяются во время объяснения новых лексико-грамматических тем, в целях контроля знаний студентов, при самостоятельном освоении учебного материала и пр.; научно-исследовательские. Их используют исследователи во время выступлений для демонстрации своих научных достижений; портфолио, т.е. презентации с перечнем своих достижений)

•по способу изложения учебного материала (линейные, т.е. слайды последовательно сменяют друг друга от первой страницы до последней; нелинейные или интерактивные, которые предназначены для изучения конкретной темы. Они имеют оглавление, содержащее гиперссылки на определенные подразделы темы; задания (тесты) для самостоятельного выполнения)

•по типу формата сохранения (Microsoft PowerPoint, pdf, flash) [5, 25-26];

или:

•по направленности на определенную ситуацию (для аудиторной работы с проецированием на экран; для самостоятельной работы за компьютером)

•по функциональному использованию (деловая, учебная, обучающая, прикладная, развлекательная)

•по характеру представляемой информации (текстовая, аудио-видео, иллюстративная, комбинированная)

•по структуре и управлению (линейная, линейная с эффектом анимации, гипертекстовая, в форме Интернет-страницы, с эффектом скрытых слайдов) [1, 38].

Но, самое главное, при выборе вида презентации для использования на занятиях иностранного языка важно помнить, что в первую очередь презентация должна способствовать достижению поставленных целей и задач урока [5, 26].

Работа по созданию и использованию презентаций на занятиях состоит из нескольких этапов:

- подготовительный, когда происходит сбор/составление лексического, грамматического материала, иноязычных текстов, упражнений, иллюстраций, схем, рисунков, видео и аудио отрывков и т.п.;

- этап создания презентации, когда собранный материал систематизируется, разрабатывается дизайн презентации, происходит верстка слайдов, добавление анимации, гиперссылок, звука и пр.;

- показ презентации на занятии, для чего в аудитории необходимы экран, проектор, ноутбук/компьютер.

Рассмотрим на примерах из опыта работы некоторые структурные элементы (модули) презентации. Считаем, что презентации должны не только иллюстрировать слова педагога при объяснении нового грамматического или лексического материала, но и содержать слайды с вопросами, заданиями, упражнениями, тестами.

В авторские мультимедийные презентации мы обязательно включаем:

- слайд «вопрос-ответ». В центре слайда пишется вопрос, который задается аудитории. После получения ответа от студентов на экране показывается правильный ответ с эффектом анимации и звуком для привлечения дополнительного внимания.

- слайд «задание», который позволяет провести контроль знания студентов, может содержать проблемное задание, ребус, кроссворд.

Так, во время прохождения студентами профиля «Транспорт» темы «История автомобиля» с использованием презентационных материалов «Automobile History» в данную презентацию нами включен слайд с заданием:

Make up a dialogue choosing one of the situations:

1. a reporter interviews a car history expert,

2. two friends are discussing the history of the car,

3. a parent tells a child the story of the car.

- слайд «тест» в линейной презентации, т.е. вопрос и варианты ответов показаны на слайде. При нажатии на клавишу выделяется цветом или/и анимацией правильный ответ. На одном слайде размещается один вопрос.

В вышеупомянутую презентацию «Automobile History» включен тематический тест [7, 109]:

1) In 1769 the first _____ capable of transporting people was built by Nicolas-Joseph Cugnot.

a) hydrogen-powered internal combustion engine

b) transport vehicles

c) steam-powered automobile

2) The 1901 _____, designed by Wilhelm Maybach for Daimler Motoren Gesellschaft, deserves credit for being the first modern motorcar in all essentials.

a) BMW

b) Mercedes

c) Volvo

…

Презентации также могут быть использованы и при активизации материала по темам устной речи, предусмотренным программой. Презентации в этом случае применяются, как правило, в качестве средства для создания речевых ситуаций, для стимулирования речевой деятельности студентов. Педагог может давать им такие задания:

- ответить на вопросы по содержанию слайдов;
- описать слайды;
- составить план рассказа (по одному из сюжетов);
- составить диалог с опорой на изображения со слайда;
- прокомментировать рассказ/диалог сокурсников и т.п.

Для активизации мыслительной деятельности учащихся, развития самостоятельности в выражении своего отношения к увиденному, творческой инициативы целесообразно давать такие задания, как: дополнить рассказ преподавателя, составить вопросы для получения дополнительной информации по теме презентации, вспомнить и рассказать о книгах, фильмах, где отражены аналогичные ситуации, события и др.

К примеру, после просмотра презентации по программной устной теме «Студенческие каникулы. – Die Studentenferien» студенты, изучающие немецкий язык, получают задания подготовить письменные сочинения по теме, близкой к содержанию презентации («Мои любимые каникулы», «Активный отдых зимой», «Я и море»), написать письмо подруге о проведенных каникулах, составить диалог-обмен-мнениями с друзьями об отдыхе за границей в стране изучаемого языка и т.п. Это расширяет лексический запас обучающихся, развивает их коммуникативную компетенцию.

Преподаватели иностранных языков ежегодно разрабатывают для использования на занятиях новые мультимедийные мини-презентации в программе MS PowerPoint и пополняют тем самым картотеку презентаций, созданную на кафедре. Так, в 2020 г. были созданы презентационные материалы по следующим темам: «Великие педагоги. – Große Pädagogen», «Unsere Alma mater», «Притяжательные местоимения в немецком языке», «Weihnachten. – Рождество» (Воробьева И.В.); «The best designers of XXI century. – Лучшие дизайнеры 21 столетия», «What is design? – Что такое дизайн?» (Кордон Т.А.); «Плохие и хорошие привычки в нашей жизни. – Bad habits in our life» (Тенякова Е.А.); «История и традиции Дня Благодарения в США», «Праздники Великобритании и Туркменистана», «Рождество в странах мира», «Великие английские писатели» (Долгашева М.В.); «The USA», «The UK of Great Britain and Northern Ireland» (Афанасьева И.В.).

Проводятся уроки-презентации, которые несомненно способствуют лучшему освоению иностранных языков, повышению мотивации студентов, появлению у них стремления к новым знаниям. Так, в рамках VIII Всероссийского Фестиваля науки NAUKA 0+ преподавателями кафедры были проведены тематические уроки-презентации на изучаемых иностранных языках: «Известные немецкие ученые» (И.В. Воробьева), «Выдающиеся американские изобретатели» (И.В. Афанасьева), «Вклад итальянских ученых в мировую науку» (Т.А. Кордон).

Следует отметить, что использование мультимедийных презентаций оказало огромную помощь преподавателям при проведении практических занятий по иностранному языку в Microsoft Teams во время дистанционного обучения из-за карантинных мер в целях профилактики COVID-19. Авторские презентации по грамматическим темам позволили повысить эффективность учебного онлайн-процесса.

Мультимедийные презентации, их подготовка и выступление по ним относят к проектно-информационным технологиям обучения и считают основной частью самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка [4, 55]. Студенты неязыковых факультетов готовят в рамках самостоятельной работы мультимедийные презентации в MS PowerPoint по профессионально ориентированным темам. Студенты самостоятельно выбирают интересующую их тему из предложенного преподавателем списка; подбирают, систематизируют, переводят иноязычную спецлитературу. Преподаватель «оказывает консультативную поддержку по языковому оформлению сообщения», поиску аутентичных источников информации, структурированию содержания [4, 55].

Например, в текущем учебном году студенты профиля «Управление на автомобильном транспорте» готовили презентации на темы «Современные формы и методы управления транспортными предприятиями за рубежом», «Международные перевозки: вчера, сегодня, завтра», «Безопасность транспортных средств и охрана окружающей среды за рубежом», «Внедрение цифровых технологий в мировой транспортной отрасли», а студенты-филологи – «Биография выдающейся английской писательницы Шарлотты Бронте», «Раннее литературное творчество Шарлотты Бронте», «Роман «Джейн Эйр» как классика мировой литературы», «22 экранизации романа «Джейн Эйр».

По нашему мнению, процесс подготовки студентами презентаций и докладов сочетает в себе развитие умений и чтения, и письменной речи, и говорения, и аудирования, а также интегрирует «научно-исследовательскую работу студентов с изучением иностранного языка в качестве профессиональной составляющей» [4, 56].

В год 90-летия ЧГПУ им. И.Я. Яковлева преподавателями иностранного языка был организован и проведен вузовский конкурс мультимедийных презентаций на иностранных языках (английском, немецком, итальянском) «Наша Alma mater», в котором приняли активное участие студенты всех неязыковых факультетов. Конкурс способствовал развитию познавательных устойчивых интересов конкурсантов, обогащению их словарного запаса, воспитанию гуманных чувств, патриотического сознания, гордости за свой вуз.

Таким образом, суммируя все вышесказанное, можно утверждать, что мультимедийные презентация служат повышению качества иноязычного образования и интенсификации учебного процесса по иностранному языку.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беляева, Л. А. Презентация PowerPoint и ее возможности при обучении иностранным языкам / Л. А. Беляева, Н. В. Иванова // Иностранные языки в школе. – 2008. – №4. – С. 36–41.

2. Воробьева, И. В. Мультимедийные технологии в создании коммуникативной иноязычной среды / И. В. Воробьева, Е. М. Прокопьева, В. А. Воробьева // Коммуникативный подход к обучению иностранному языку как дидактический принцип : сб. науч. тр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2016. – С. 47–51.

3. Воробьева, И. В. Тесты как форма и средство контроля знаний студентов при обучении иностранному языку (из опыта работы) / И. В. Воробьева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 2 / отв. ред. И. В. Воробьева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 36–42.

4. Герасимова, И. Г. Реализация принципа интегративности при обучении иностранному языку в технических вузах / И. Г. Герасимова // Актуальные проблемы лингводидактики и методики организации обучения иностранным языкам : сб. науч. ст. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2014. – С. 53–57.

5. Грибан, О. Н. Применение учебных презентаций в образовательном процессе: виды, этапы и структура презентаций / О. Н. Грибан // Историко-педагогические чтения. – 2016. – № 20-3. – С. 23–32.

6. Тенякова, Е. А. Использование интерактивных методов обучения для активизации познавательной деятельности студентов / Е. А. Тенякова, А. М. Юманова // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 3. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2019. – С. 69–72.

7. Транспорт : учебное пособие на английском языке / сост. И. В. Афанасьева, И. В. Воробьева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2020. – 114 с.

Воробьева О. И., Грушова Л. Д., Воронцова Е. А.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Аннотация. Статья посвящена изучению возможностей применения технологии сотрудничества при обучении практическому овладению иностранным языком студентами языковых специальностей. Рассмотрен опыт организации работы со студентами, изучающими английский язык как второй иностранный. Доказано, что использование технологии сотрудничества формирует мотивацию к учению, развивает самостоятельность, нестандартность мышления обучающихся, их креативность.

Ключевые слова: технология сотрудничества, языковые специальности, личностно-ориентированный подход.

Формирование и развитие коммуникативной культуры учащихся, обучение практическому овладению иностранным языком является, как известно, основной целью обучения иностранным языкам на современном этапе. Современные педагогические технологии, такие, как обучение в сотрудничестве, проектная методика, использование новых информационных технологий, ресурсов сети Интернет, помогают реализовать личностно–ориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учетом способностей студентов, их уровня обученности, склонностей.

Технология обучения, или обучение в сотрудничестве – это одна из разновидностей личностно-ориентированного подхода в преподавании иностранного языка, которая предполагает организацию групп учащихся, работающих совместно над решением какой-либо проблемы, темы, вопроса. Учебные задания структурируются таким образом, что все члены команды оказываются взаимосвязанными и взаимозависимыми и при этом достаточно самостоятельными в овладении материалом и решении задач.

Основная идея этой технологии – создать условия для активной совместной учебной деятельности обучающихся в разных учебных ситуациях. Основоположниками обучения в сотрудничестве стали три группы американских педагогов во главе с: Р. Славиным из университета Джона Хопкинса; Р. Джонсоном и Д. Джонсоном из университета штата Миннесота; группой Э. Аронсона из университета штата Калифорния. Основные принципы обучения в сотрудничестве, разработанные современными методистами [1; 2; 3; 4], заключаются в следующем: 1. Группы учащихся формируются учителем до урока с учетом психологической совместимости. При этом в каждой группе должны быть учащиеся с разным уровнем учебных возможностей. 2. Группе дается одно зада-

ние, но при его выполнении предусматривается распределение ролей между членами группы. 3. Должна обеспечиваться взаимозависимость членов группы, которую можно создать на основе единой цели, распределения внутригрупповых ролей, единого учебного материала, общих ресурсов, одного поощрения на всех. 4. Каждый участник группы отвечает за собственные успехи и успехи товарищей. 5. Совместная учебно-познавательная, творческая и другая деятельность учащихся в группе на основе взаимной помощи и поддержки достигается, как правило, либо выделением внутригрупповых ролей, либо делением общего задания на фрагменты. 6. Должна осуществляться рефлексия – обсуждение группой качества работы и эффективности сотрудничества с целью дальнейшего совершенствовании.

Основная идея использования технологии сотрудничества при обучении студентов языковых специальностей – создать условия для активной совместной учебной деятельности учащихся в разных учебных ситуациях. Проанализируем наш опыт использования технологии сотрудничества в организации работы по теме «At the map of the world» («На карте мира») со студентами, изучающими английский язык как второй иностранный.

При работе над подразделом «My country Belarus» («Моя страна Беларусь») весь учебный материал был разбит нами на следующие части: 1. Географическое положение, границы. 2. Физическая карта/рельеф. 3. Области Беларуси и их административные центры 4. Промышленность, культура, наука. 5. Выдающиеся люди Республики Беларусь 6. Политический строй. 7. Столица Беларуси – Минск. Были созданы небольшие группы по 2-3 человека для работы над учебным материалом. Такая работа на занятиях целесообразна на этапе применения языкового материала. Каждый член группы находит материал по своей подтеме. Затем студенты, изучающие один и тот же вопрос, но работающие в разных группах, встречаются и обмениваются информацией. Затем учащиеся обучают всему новому товарищей в своей группе. Те, в свою очередь, рассказывают о своей части задания. При этом слабые студенты стараются выяснить у сильных все непонятные им вопросы, а сильные заинтересованы в том, чтобы досконально разобрались в материале. Таким образом, совместными усилиями ликвидируются пробелы.

Ещё один вариант обучения в сотрудничестве – занятие, на котором каждая группа получает одно задание, которое является частью какой-либо большой темы. В результате совместной работы достигается усвоение материала в полном объёме. Например, текст по подразделу «Australia» («Австралия») мы разбили на ряд смысловых частей, каждая группа готовила пересказ заданной части. Другой вариант – каждая группа самостоятельно находила информацию (тексты, аудио- и видеоматериалы о географическом положении, политическом устройстве и экономике страны), выписывала незнакомые слова и разрабатывала задания для работы над проработанной темой. В рамках подраздела «Travel» («Путешествие») каждая группа готовила проект «По стране глазами туриста». Это проектная технология, но в ней можно активно применять обучение в сотрудничестве.

Обучение в сотрудничестве также предусматривает использование таких активных форм, как диспут, дискуссия, пресс-конференция. Так, занятие «Лучший выбор путешественника» организовывалось нами следующим образом. Все студенты разделились на представителей турагентств и их потенциальных клиентов. Задача турагентов состояла в том, чтобы убедить клиентов сделать выбор в пользу своего спецпредложения (используется информация из пройденных текстов, а также дополнительные источники, буклеты, презентации). Клиенты должны получить всю необходимую информацию, оценить ее и купить путевку в одну из стран. Студенты обсуждают, выдвигают собственные аргументы, высказывают свою точку зрения. Задача преподавателя – контролировать обсуждение и оценивать работу студентов.

Таким образом, проведенная работа доказывает, что использование технологии сотрудничества положительно сказывается на развитии студентов. При такой форме организации учебного процесса повышается мотивация обучения, формируются коллективистские отношения, развивается самостоятельность, нестандартность мышления обучающихся, их креативность, эмоциональный подъем. Мы смогли помочь слабым студентам проявить себя, а сильные студенты повторно закрепили материал и провели дополнительную работу по сбору, анализу и презентации информации. Были использованы наглядность и технические средства обучения, что стимулировало интерес студентов к изучаемой теме.

ЛИТЕРАТУРА

1. Блиева, Ж. М. Технология сотрудничества как достойный инструмент интерактивного обучения английскому языку в высшей школе / Ж. М. Блиева //Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 6; URL: htpp://science-education.ru/ru/article/view?id=23408/ (дата обращения: 26.02.2021).

2. Полат, Е. С. О технологии обучения в сотрудничестве / Е. С. Полат. URL: htpp://fralla.nethouse.ru /articles/20150/(дата обращения : 26.02. 2021).

3. Холюта, О. Ю. Внедрение технологий обучения в сотрудничестве как один из факторов управления качеством образования / О. Ю. Холюта //Молодой ученый. – 2019. – № 8. – С. 196–199. – URL: htpp://moluch.ru/archive/246/56687/ (дата обращения: 29.03. 2021).

4. Хондкарян, Р. М. Технология сотрудничества как эффективный метод активизации творческой деятельности учащихся и учителей / Р. М. Хондкарян [Электронный ресурс] htpp://открытыйурок.рф/статьи/638920/ (дата обращения: 29.03. 2021).

Гавронова Ю. Д.

ОНЛАЙН-СЛОВАРИ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ЗАНЯТИЯМ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Статья представляет обзор электронных словарей, необходимых при подготовке к занятиям по немецкому языку. Описана структура, особенности использования и преимущества таких немецко-русских словарей, как «PONS», «Langenscheidt», «Bab.la», «Leo», «ABBYY Lingvo», «Academic.ru»,

«dict.cc», «Мультитран», «Дуден», «Wiktionary», толковый словарь Якоба и Вильгельма Гримм, цифровой словарь немецкого языка.

Ключевые слова: немецко-русские словари, цифровые словари, толковые словари.

При подготовке и проведении занятий по немецкому языку большую помощь оказывают интернет ресурсы: они помогают преподавателю сделать урок увлекательным, интересным, повысить педагогическое мастерство и развивать коммуникативную компетенцию учащихся (речевые умения аудирования, чтения, говорения) и языковую компетенцию (овладение новыми фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими языковыми средствами) [4, 130].

Базовым инструментом при подготовке материалов по немецкому языку являются словари. В процессе перевода текстов и речи на немецком языке как преподаватель, так и студенты предпочитают электронные словари бумажным, поскольку в электронном словаре намного быстрее и проще найти перевод слов и их формы, прослушать произношение и больше примеров употребления слов в контексте. Возможность голосового вывода в цифровых словарях заменяет очень сложное фонетическое написание. Во многих случаях поисковые запросы или предложения пользователей приводят к появлению новых записей. Порой, это приводит к тому, что можно найти даже самые современные слова.

Рассмотрим наиболее широко используемые онлайн-словари по немецкому языку. Универсальный немецко-русский словарь «PONS» предоставляет свыше 550 000 ключевых слов, выражений и переводов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий [2]. Благодаря работе квалифицированных лексикографов данный словарь гарантирует высокое качество перевода. Словарь полностью проверяется специалистами редакции [2]. В словарь входит обиходная речь, терминология и диалекты. Каждый пользователь может вносить свои статьи и тем самым обогащать словарь. В онлайн-словаре статьи охватывают многие области науки и хорошо структурированы [15].

Немецко-русский словарь «Langenscheidt» является результатом работы Станислава Валевского и профессора доктора Эрвина Веделя, предлагает около 230 000 слов, фраз и переводов, а не только общий словарь современного русского языка. Кроме того, данный словарь рассматривает многие важные термины в области культуры, науки, технологии, бизнеса, политики и спорта. Помимо многих неологизмов, составители также учли большое количество слов и фраз из повседневного языка и вульгаризмы. Правильный перевод облегчается различными лексическими средствами [11; 16; 17].

Словарь «Bab.la» очень легок в использовании, просто в окно поиска нужно ввести слово, которое нужно перевести. При этом даже достаточно ввести первые три буквы и система автоматически выдаст слова, начинающиеся на это буквосочетание. В дополнение к переводу приводится употребление слов в примерах, чтобы можно было лучше понять, в каком контексте лучше всего использовать данное слово. Если в словаре все-таки нет перевода слова, можно

воспользоваться форумом и задать другим пользователям вопросы. При возникновении трудностей в ходе спряжения глагола можно в данном словаре воспользоваться разделом «Спряжение». В поле поиска необходимо ввести требуемый глагол и словарь сразу выдаст спряжение глагола во всех временах. Эта грамматика очень полезна в повседневной практике и высоко ценится большинством пользователей. На «Bab.la» также есть кнопка «Фразы». Этот раздел содержит множество полезных употребительных фраз для поездок за границу, деловой и личной переписки, академического общения, оформления документов, составления резюме и диалогов на бытовые темы. В разделе «Игры» представлены лексические игры. А раздел «Тесты» содержит тесты разного языкового уровня, как на лексику, так и на грамматику [14].

Немецко-русский и русско-немецкий словарь «Leo» также при вводе первых букв выдает множество вариантов слов, при переводе введенного слова представлены не только разные его эквиваленты, но и речевые обороты, фразеологизмы и примеры употребления слов в контексте. Но, в отличие от других словарей, в Leo представлены слова с близким написанием и сходным контекстом. Что касается грамматики, то в данном словаре также рядом со словом написаны его формы, и, кроме того, грамматика представлена отдельным разделом и выступает как неотъемлемый компонент всего языкового предложения. В разделе «Форум» пользователи обсуждают различные языковые тонкости и нюансы [12].

Словарь «ABBYY Lingvo» – это компьютерная программа и семейство электронных словарей, разработанные российской компанией «ABBYY». Данный словарь хорош тем, что применительно ко многим словам записано аудио произношение. Помимо этого, в словаре приводятся предложения и словосочетания со словарными единицами и формы слова, т.е. склонение существительных и прилагательных, изменение прилагательных по степеням сравнения, спряжение глаголов во всех временах. Этот словарь также можно скачать и установить себе на компьютер. Если скачать данный словарь или зарегистрироваться на сайте, то предоставляется возможность добавлять свои новые карточки (слова) и заниматься по ним. Изучение новых слов и фраз при помощи карточек и подобных программ – очень эффективный способ запоминания и пополнения словарного запаса. На сайте словаря можно подписаться на новости, и на почту будут приходить интересные статьи про устойчивые словосочетания, необычные слова и крылатые выражения [6].

«Academic.ru» («Академик» или «Словари и энциклопедии на Академике») – интернет-сервис для поиска информации по базе словарей, энциклопедий, книжных магазинов и фильмов. Материалы приведены без соблюдения авторских прав, но, тем не менее, на сайте часто используются ссылки на словари и энциклопедии. В этом интернет-сервисе часто можно найти то, что в других местах не получается найти [1].

Немецко-русский и русско-немецкий словарь «dict.cc» позволяет пользователям делиться своими знаниями с другими. Если немецко-русского или русско-немецкого перевода слова или выражения еще нет в словаре, любой пользователь может ввести его. Прежде чем перевод станет виден всем, его должны

проверить многие другие пользователи. В дополнение к просмотру словаря и, конечно, запросов на переводы, можно также принимать участие в переводческом форуме и улучшить свои языковые навыки с помощью словарного тренажера. На форуме постоянно работают специалисты-переводчики, которые помогают друг другу и отвечают на вопросы начинающих переводчиков. Точность переводов не может быть гарантирована, но каждое предложение по переводу проверяется [13]. В данном словаре представлены глоссарии по гуманитарным, естественнонаучным, экономическим, техническим и другим тематическим направлениям, что оказывает большую помощь в поиске правильного эквивалента перевода [8].

Другой словарь, предусматривающий возможность активного самостоятельного пополнения словаря пользователями, называется «Мультитран». Переводчики пополняют онлайновую версию «Мультитрана» непосредственно на сайте. Практически все словарные статьи раскрывают значение термина через словосочетания, количество которых может быть неограниченным [3; 5, 82].

В словаре «Wiktionary» помимо перевода немецкого слова одновременно на русский, английский, французский, латинский и многие другие языки, ждет вас фонетическая транскрипция, произношение, толкование и этимология слова, синонимы, словообразование, масса примеров и выражений и ссылки на словарные статьи с этим словом из других толковых словарей немецкого языка [18].

Среди толковых словарей в первую очередь необходимо отметить словарь «Дуден», который для немцев также ценен, как для русских словарь Даля. В немецком словаре «Duden» практически к каждому немецкому слову можно найти толкование, примеры, спряжение (для глаголов), склонение существительных, синонимы, правописание, происхождение слова, артикль и часть речи [10].

Другой крупный и наиболее известный толковый словарь немецкого языка – это толковый словарь Якоба и Вильгельма Гримм (Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm). Электронная версия данного словаря была разработана в рамках проекта при Трирском университете совместно с Берлин-Бранденбургской академией наук в Германии. В основе данного словаря братья Гримм положили сравнительно-исторический метод, позволяющий рассмотреть эволюцию языка и его генетические связи в контексте развития общества. Поэтому данный словарь особенно хорош не только для поиска значения слова, но и в изучении этимологии слов и словесного гнезда [7].

Цифровой словарь немецкого языка (Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache) включает в себя словарь Якоба и Вильгельма Гримм и словарь современного немецкого языка и также разработан в Берлин-Бранденбургской академии наук. Целью данного проекта было создание системы цифровых словарей на основе очень больших электронных корпусов текстов. Данный словарь предоставляет в распоряжение пользователя написание слова в соответствии с современными правилами орфографии, произношение, формы слова, объяснение слова, этимологию слова, словесное гнездо, примеры с данным словом, его синонимы, а также тезаурус, включающий данное слово и частоту встречаемо-

сти данного слова. Введя определенное слово, можно перейти к его синонимам и связанным с ним понятиям [9].

В данной статье приводится далеко не исчерпывающий список электронных словарей, а наиболее употребительные и известные. Безусловно, онлайн-словари существенно облегчают нашу работу над переводом, правильным произношением и употреблением слов, но каждый выбирает сам, какой словарь для него более приемлем.

ЛИТЕРАТУРА

1. Академик. Словари и энциклопедии в Академике [Электронный ресурс] // URL: http://dic.academic.ru (дата обращения 07.04.2020).

2. Бесплатный перевод языков немецкий - русский в онлайн-словаре PONS [Электронный ресурс] // URL: https://ru.pons.com/перевод/немецкий-русский (дата обращения 07.04.2020).

3. Мультитран [Электронный ресурс] // URL: https://www.multitran.com(дата обращения 07.04.2020).

4. Муллаянова, И. М. Использование ИКТ и ресурсов интернета как средство активизации познавательной деятельности и повышение интереса к изучению немецкого языка / И. М. Муллаянова // Материалы XX Межд. науч.-практ. конф. : сб. науч. тр.. / научный ред. С. П. Акутина. – Центр научной мысли, 2015. – С. 130–135.

5. Табанакова, В. Д. Словарь «Мультитран» как свернутая функциональная модель семантики, синтактики и прагматики термина / В. Д. Табанакова // Гуманитарные исследования. Humanitates. – Т.1. – 2015. – № 2(2). – С.78–88.

6. ABBYYLingvoLive [Электронный ресурс] // URL:www.lingvo-online.ru (дата обращения 03.05.2020).

7. Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm [Электронный ресурс] // URL: http://dwb.uni-trier.de/de/ (дата обращения 03.05.2020).

8. Dict.cc. Немецко-русский словарь: Wörterbuch für Russisch-Deutsch und andere Sprachen [Электронный ресурс] // URL:https://deru.dict.cc (дата обращения 03.05.2020).

9. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache [Электронный ресурс] // URL: https://www.dwds.de (дата обращения 03.05.2020).

10. Duden [Электронный ресурс] // URL: https://www.duden.de (дата обращения 03.05.2020).

11. German-Russian dictionary [Электронный ресурс] // URL: https://en.langenscheidt.com (дата обращения 07.04.2020).

12. Leo. Русско-немецкий. Немецко-русский словарь [Электронный ресурс] // URL: https://dict.leo.org/немецкий-русский/ (дата обращения 07.04.2020).

13. Online-Wörterbücher [Электронный ресурс] // URL: http://gehirnonline.de/online-woerterbuecher/ (дата обращения 07.04.2020).

14. Online Wörterbuch für 28 Sprachen [Электронный ресурс] // URL: https://de.bab.la (дата обращения 07.04.2020).

15. Pons. HalloWelt [Электронный ресурс] // URL:https://ru.pons.com/ (дата обращения 07.04.2020).

16. Sal’nikov, N. M. Langenscheids Taschenwörterbuch Russisch: Russisch-Deutsch, Deutsch-Russisch, von S. Walewski und E. Wedel, Berlin etc. 1994. *Russian Linguistics 22*, 341 – 348 (1998) [Электронный ресурс] // https://doi.org/10.1023/A:1006934312778 (дата обращения 04.05.2020).

17. The German-Russian dictionary brought to you by Langenscheidt [Электронный ресурс] // URL: https://en.langenscheidt.com/german-russian/ (дата обращения 07.04.2020).

18. Wiktionary, das freie Wörterbuch [Электронный ресурс] // URL: www.wiktionary.org (дата обращения 07.04.2020).

Горелова Л. Н., Кораблева Г. Н.

К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АДАПТИВНОЙ СИСТЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ

Аннотация. В статье рассматривается технология использования адаптивной системы обучения при формировании грамматических навыков на занятиях по иностранному языку, разработанная Границкой А.А. Данная технология позволяет организовать процесс обучения максимально эффективно, позволяя увеличить долю самостоятельной работы студента. При использовании АСО грамматический материал следует преподносить блочно, в определенной последовательности. Данная технология способствует повышению мотивации студентов и более качественному обучению грамматике.

Ключевые слова: адаптивная система обучения, технология, грамматика, навыки.

Грамматика является одним из важнейших аспектов обучения иностранному языку, поскольку общение не может происходить без грамматики. На протяжении многих лет вопрос о роли грамматики в обучении иностранным языкам остается спорным. Бесспорным является лишь тот факт, что знание грамматики необходимо для успешного владения языком. Сторонники грамматико-переводного метода полагали, что иностранный язык нужно изучать только через грамматику. Оппоненты этого метода считали, что при обучении грамматике совсем не следует изучать грамматику. В настоящее время грамматика – это средство обучения иностранному языку, нежели цель. Но остается вопрос: должны ли мы обучать правилам и выполнять грамматические упражнения? Опыт преподавания показывает, что студентам больше всего не нравится заниматься именно грамматикой. Не лучше ли студентам интуитивно осваивать грамматику в процессе коммуникации, а не изучать, выполняя упражнения, направленные на усвоение того или иного правила?

В образовательном процессе мы сталкиваемся с нехваткой часов и отсутствием мотивации у студентов. В этих условиях процесс обучения должен быть организован максимально эффективно. Материал следует подавать частями, от простого к сложному.

В данной ситуации уместно было бы использовать адаптивную систему обучения (АСО). Известно, что разработчиком данной технологии является А.А. Границкая. Цель АСО заключается в обучении приемам самостоятельной работы, самоконтроля, исследовательской деятельности. В условиях АСО доля самостоятельной работы студента увеличивается в разы, возрастает и желание получить более полный функционал, который помог бы понять структуру предложения, текста и научить отвечать на поставленные вопросы.

На наш взгляд, в состав такого функционала должны входить грамматические структуры, являющиеся опорой в процессе самостоятельной работы студентов при подготовке собственного высказывания. При использовании АСО

грамматический материал следует преподносить блочно, в определенной последовательности. При расположении блоков следует учитывать возможность повторяемости предыдущего в последующем. Блочная технология позволяет регулярно вносить коррективы в изучаемый материал на основе постоянной обратной связи на промежуточных этапах изучения темы. Закрепление «блоков» осуществляется по опорам. Опоры дают возможность определить ту или иную грамматическую структуру в тексте или в речи. Вторым этапом в работе над блоком является самостоятельное выполнение грамматических упражнений в режиме самоконтроля. Работа заканчивается тестом. Следующий вид деятельности – работа над текстом.

Для закрепления материала блока используются следующие виды упражнений: 1) упражнения на идентификацию, упражнения на вычленение и закрепление грамматического материала, упражнения на образование грамматического явления (найдите, подчеркните, выберите); 2) трансформационные и подстановочные упражнения по образцу

В качестве первого вида упражнений можно привести следующие.

•Выберите правильный вариант

1. She is away ... the moment.

a) at b) in c) on

2. I'm looking for ... job.

a) a b) an c) the

3.The tourists ... many hours in the mountains.

a) pas b) passed c) passed by d)passed out

4. When the boy came the pupils already ... their dictations.

a) finished b)were wishing c)had finished d)would finish

•Подчеркните глаголы в нужном времени и в нужной форме**.**

1. It sometimes (snows/is snowing) here in May.

2. It (snows/is snowing) now.

3. Every morning mother (cooks/is cooking) breakfast for us.

4. It is 8 o'clock now. Grandmother (cooks/ is cooking) breakfast.

К упражнениям второго вида можно отнести следующие:

Составьте предложения по подстановочной таблице.

What is	the legislative body a solicitor the source	in of	England? the USA? Bills?

Особое внимание следует уделить этапу автоматизации нового грамматического материала и его употребления в учебной ситуативной речи.

Грамматический материал тренируется и закрепляется в условно-речевых упражнениях или контекстах. Не следует забывать о том, что параллельно следует проводить работу над грамматическим материалом рецептивного усвоения с целью формирования увидеть предложение в целом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Границкая, А. С. Пути перехода к АСО / А. С. Границкая. – Москва : НИИВШ, 1978. – 50 с.

2. Границкая, А. С. Методика проведения занятий при адаптивной системе обучения / А.С. Границкая. – Курск : Форум, 1990. – 132 с.

Гриб Ж. В.

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО

Аннотация. В статье говорится о лексико-семантической интерференции, то есть об отрицательных последствиях контактирования лексики немецкого и английского языков в процессе изучения немецкого языка как второго иностранного. Причинами лексико-семантической интерференции могут стать заимствования, калькирование, использование слова в неверном значении, неправильный выбор слова из лексико-семантической группы. При изучении второго иностранного языка прослеживается влияние как первого иностранного, так и родного языка.

Ключевые слова: интерференция, трансференция, лексико-семантический, интернационализмы, «ложные друзья переводчика», слова-корреляты, лексика.

В условиях многоязычного обучения неизменно возникают процессы, при которых языки влияют друг на друга. Различают трансференцию (положительное влияние), при которой ранее изученный язык помогает при изучении нового языка, и интерференцию (отрицательное воздействие), которая затрудняет усвоение второго иностранного языка и приводящую зачастую к коммуникативным ошибкам.

Термин интерференция широко используется в современной лингвистической литературе, но впервые был введен учеными Пражского лингвистического кружка, которые понимали под ней отклонение от норм употребления контактирующих языков. Точное определение термину дал У. Вайнрайх в 1953 году в своей монографии «Языковые контакты»: «…это случаи отклонения от норм каждого языка, происходящие в речи билингвов в результате их знакомства с более чем одним языком» [3, 1-7].

Таким образом, учитывая специфику нашего исследования, можно сделать вывод, что *лексико-семантическая интерференция* – это отклонение от норм употребления слова в процессе перенесения значения слов АЯ и особенностей их лексической сочетаемости на изучаемый НЯ.

К основным типам интерференции относятся фонетическая, лексико-семантическая и коммуникативная. Целью нашего исследования является выявление отрицательных закономерностей контактирования лексических единиц

двух языков (английского и немецкого) при изучении НЯ как второго иностранного.

Уже при изучении первого иностранного языка (английского) обучающиеся твердо усвоили, что прямой перевод не всегда правильный, т.к. каждый язык, несмотря на сходство, обладает своим уникальным грамматическим строем, набором лексических средств и специфичными фонетическими особенностями. Калькирование (буквальный перевод) может стать причиной коммуникативной ошибки. Например, наименование *черного хлеба* в НЯ ближе русскому *das Schwarzbrot.* Дословный перевод с английского *brown bread – Braunbrot* является ошибочным.

Интерференция может проявляться при работе как с отдельными словами и словосочетаниями, так и в построении целого предложения и даже текста.

НЯ и АЯ относятся к группе германских языков, а значит, в своем строении будут иметь больше общих черт, чем русский и немецкий или русский и английский. Это интуитивно ощущается обучающимися: они замечают, что слова НЯ регулярно совпадают с АЯ и постепенно формируется представление о том, что такие соответствия постоянны. Как следствие, они начинают переносить имеющиеся при изучении АЯ умения и навыки на изучение НЯ, что приводит порой к коммуникативным ошибкам, т.к., несмотря на родство, языки все же отличаются.

Заимствованные слова, попадая в другой язык, адаптируются и начинают существовать по новым правилам, обрастая дополнительными значениями, а также сочетаемостью с другими словами. Иногда объем значений слова в АЯ и НЯ не совпадает.

Лексико-семантическая интерференция наблюдается при употреблении лексики, относящейся к различным частям речи: глаголам, существительным, прилагательным, числительным, предлогам и др.

Глаголы *leben* и *wohnen* не являются синонимами. *Leben* означает 'проводить свою жизнь где-то', а *wohnen* употребляется в значении места (адреса) и условий проживания. Поэтому в фразах *Я живу в Беларуси* и *Я живу на Цветочной улице* используются разные глаголы. В АЯ такой разницы нет и в обоих случаях употребляется *live*, что в переводе может привести к ошибке, т.к. студенты употребляют глагол *leben*, созвучный английскому *live*:

I live in Belarus – Ich lebe in Belarus.

I live in the Flower street. – Ich wohne (не lebe!) in der Blumenstraße.

Глагол *kennen* употребляется в значении 'знать что-л. конкретно, знать кого-л., быть знакомым с кем-л.', а *wissen* 'знать что-л. вообще', поэтому *kennen* употребляется чаще с дополнениями, выраженными существительными или личными местоимениями. Для выражения всех этих значений в АЯ служит глагол *know*. Знание значения глагола *know* в АЯ студенты переносят на НЯ:

I don't know it. – Ich weiß (не kenne!) das nicht.

I don't know him. – Ich kenne (не weiß) ihn nicht.

Примером интерференции при употреблении глаголов могут также служить *essen/fressen – eat:*

A dog eats. – Ein Hund frisst.

A girl eats. – Ein Mädchen isst.

АЯ не делает различий между *кушать/есть* по отношению к животным и людям. В НЯ фраза *Ein Mädchen frisst* приобретет негативный оттенок *Девочка жрет*.

Дословный перевод с АЯ фразы *take an interest in* приведет к ошибке, так как вместо созвучного предлога *in* в НЯ используется предлог *für*, к тому же глагол является возвратным: *sich interessieren für*.

В НЯ есть разница в употреблении предлогов *an/auf*. Первый употребляется *в* значении 'на вертикальной поверхности', второй – 'на горизонтальной'. В АЯ такого различия не существует. При выборе предлога обучающиеся ориентируются на созвучие с АЯ и употребляют чаще предлог *an*:

on the wall – an der Wand

on the table – auf (не an!) dem Tisch

Очень часто обучающиеся, изучающие НЯ как второй иностранный на базе АЯ, путают названия языков и национальности, т.к. в АЯ эти понятия выражаются одним словом. В НЯ для каждого из понятий существует отдельное слово:

Russian – Russisch, die/der Russe

French – Französisch, die/der Franzose

Начиная с 2010 года в английском языке все чаще встречается чтение года как двух чисел, что по аналогии переносится и в НЯ:

2014 – twenty fourteen – zweitausendzehn (не zwanzigzehn!)

В британском варианте английского после *hundred* и *thousand*, а также между чисел, называемых по две, принято добавлять *and*, что приводит к ошибке в НЯ:

1925 – nineteen *and* twenty five – neunzehnhundertfünfundzwanzig (не neunzehnhundert*und*fünfundzwanzig!)

2005 – two thousand *and* five years– zweitausendfünf (не zweitausend*und*fünf!)

Здесь же стоит отметить и написание немецких числительных, которые до миллиона пишутся в одно слово. Годы, как количественные числительные, тоже подчиняются этому правилу.

Словарный состав большинства языков мира имеет большой пласт общих для двух и более языков слов. Это связано с общим происхождением языков, длительностью межкультурных контактов, параллельными заимствованиями. Такие слова получили название *интернационализмы*. Но этот термин является весьма условным, т.к. при детальном изучении интернационализмов приходишь к тому, что существуют слова, которые звучат похоже или даже одинаково, но имеют различное лексическое значение.

М. Кесслер и Ж. Дерконьи впервые ввели термин «ложные друзья переводчика» и выделяли два типа таких слов: 1) полностью ложные слова, которые схожи внешне, но расходящиеся в семантике и 2) частично ложные – слова, которые пишутся похоже и обладают схожей (хотя бы частично) семантикой [2].

Слова *die Dekade* и *decade* имеют ряд общих значений: собрание сочинений в 10 томах; комплект из 10 предметов. Но в одном значении наблюдается расхождение реалий: в НЯ *die Dekade* – это 10 дней, а в АЯ *decade* – это 10 лет.

Поэтому данные слова-корреляты не всегда могут быть «друзьями» при переводе.

Частичное несовпадение значений отмечается также в словах *der Transport – transport*, которые в обоих языках имеют значение 'транспортирование, перевозка'. В НЯ отсутствует значение 'вид транспорта'. В этом значении употребляется слово *das Verkehrsmittel*.

Прилагательные *brave* и *brav* пришли в АЯ и НЯ из французского, где слово означает 'мужественный' и 'милый, славный'. В современном АЯ это прилагательное употребляется в первом значении, а в НЯ во втором:

braves Kind – well-behaved kid

brave hero – mutiger Held

Полное несовпадение значений отмечается в словах *board* (доска, планка) – *der Bord* (борт корабля), *gift* (подарок) – *das Gift* (яд, отрава), *brand* (марка) – *der Brand* (пожар, горение). Совпадение в звучании этих слов является случайным.

Очень часто к коммуникативной ошибке при выборе слова из лексико-семантической группы приводит сходство слов-коррелятов. Чем оно сильнее, тем тяжелее оценить важность различающих характеристик сравниваемых слов.

На основании выше изложенного мы можем сделать вывод, что к лексико-семантической интерференции ведут следующие причины: «ложные друзья переводчика», калькирование, использование слова в неверном значении, неправильный выбор слова из лексико-семантической группы, недостаточное знание лексического материала НЯ и отсутствие прочных умений и навыков применения лексического материала.

Смешение языков – это не только результат заимствований, но и приспособление второго иностранного в сторону упрощения. И, конечно же, нельзя не учитывать, что при изучении второго иностранного языка неизбежно прослеживается и влияние родного языка.

Именно поэтому в ходе изучения НЯ как второго иностранного необходимо уделять особое внимание проявлению лексической интерференции между НЯ и АЯ, многократно отрабатывать на практике использование тех или иных слов и выражений, чтобы избежать коммуникативных ошибок.

ЛИТЕРАТУРА

1. Этимологические онлайн-словари русского языка [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://lexicography.online/etymology. – Дата доступа: 07.03.2021.

2. Maxime Kœssler, Jules Derocquigny. Les faux amis ou Les pièges du vocabulaire anglais (Conseil aux traducteurs). – Paris, Vuibert, 1928. – 387 p.

3. Weinreich, U. Languages in Contact: Finding and Problems Languages / U. Weinreich. – mouton Publishers, 1979. – 149 p.

Гриб Ж. В., Семейко Л. В.

МЕЖЪЯЗЫКОВЫЕ СООТВЕТСТВИЯ РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВОДИДАКТИКИ

Аннотация. В данной статье речь идет о лингводидактической важности привлечения фактов межъязыковых соответствий русского и немецкого языков. Обращение к межъязыковым словам-коррелятам имеет большое обучающее, образовательное и развивающее значение. Оно расширяет лингвистический и культурологический кругозор учащихся, помогает сделать процесс преподавания более эффективным, способствуют формированию языковой догадки, а также демонстрирует особое место, которое занимают русский и немецкий языки в кругу других языков.

Ключевые слова: лексика, сема, межъязыковые соответствия, интернационализмы, заимствования, коррелятивный.

Сходство между индоевропейскими языками обнаруживается в ряде общих черт словарного состава, в тождественной структуре смысловых долей, присущей большому количеству лексических единиц языка, в процессе моделирования семасиологической деривации, а также – во внутренней форме слова. Но слова могут иметь разную степень сходства. Одни слова совпадают в большей степени, и, соответственно, имеют большее количество общих признаков, другие же – наоборот, не имеют их, или частично совпадают, но только в одном определенном признаке.

Языки, имеющие разное начало, а также классификацию, могут обладать как индивидуальными, присущими только конкретному языку чертами, так и общими, тождественными для нескольких языков. Они проявляются, в первую очередь, в словарном составе слова и в процессе словообразования. Общие черты отчетливо проявляются в парах слов нескольких языков, имеющих родственные связи.

Межъязыковые соответствия – это такие языковые единицы, которые в семном составе разных языков имеют сходство. Их следует отличать от переводных соответствий. Последние регулярно используются при переводе, а межъязыковые соответствия могут быть представлены вне зависимости от перевода и являются объектом изучения контрастивной лингвистики.

Целью нашей работы является исследование лингводидактического значения межъязыковых соответствий русского и немецкого языков.

При возникновении потребности наименования новых реалий, понятий и так далее, возникающих при контактах разных народов, язык неизбежно приходит к заимствованию. Это процесс, при котором происходит усвоение, а потом и широкое применение лексических единиц одного языка системой другого. Наличие заимствованных слов достаточно ощутимо. К этой группе слов относят интернационализмы, а также взаимозаимствованные слова. Менее заметны сходства между словообразовательными и внутренними структурами языков.

Все эти сходства и различия помогают нам сделать более усовершенствованным и простым процесс преподавания русского языка и иностранных языков, они способствуют формированию у учащихся языковой догадки и достаточно хорошей базы для языковой компетенции.

Вклад иноязычной лексики в языковую систему русского языка имеет разную степень значимости. Но это невозможно определить без более детального изучения корней языка, т.е. определения его истоков и сферы применения иноязычных слов. Для этого нужно совершать процесс изучения и сравнения слов по схеме «сходство – различие». Большее внимание нужно уделить не только подробному изучению актуальных, новых и совсем недавно заимствованных слов, но и показать хронологию появления заимствованных слов в языке.

Рассказывая о русском языке в кругу других языков, стоит обратить внимание учащихся на то, что русский язык входит в состав индоевропейских языков, куда входит и немецкий. Это родство легко установить по следующим словам-коррелятам: *мама – die Mutter, брат – der Bruder, дочь – die Tochter, брат – der Bruder, солнце – die Sonne, нос – die Nase* и др. Такие слова легко осознаются как исторически родственные, так как очень похожи в звуковом и лексическом отношении.

Слова из других языков вместе с исконно русскими словами активно участвовали в формировании словарного состава языка. Эти слова появлялись в результате тесных взаимоотношений нашего народа с другими народами. Так, например, в начале своего развития русский язык заимствовал слова из латинского и греческого языков, чуть позже – с французского, немецкого и английского.

В X-XVII вв. в связи с распространением христианства и развитием науки языками активно заимствуются слова из греческого и латинского языков. К грецизмам относятся следующие интернационализмы: *математика – die Mathematik, философия – die Philosophie, ангел – der Engel, монах – der Mönch, икона – die Ikone, грамматика – die Grammatik, комедия – die Komödie, трагедия – die Tragödie, логика – die Logik* и др. Многочисленна также и группа латинских интернационализмов: *Библия – die Bibel, доктор – der Doktor, медицина – die Medizin, роза – die Rose, лилия – die Lilie* и др.

Начиная с эпохи Петра I и до XIX века, в русский язык хлынула волна слов из нидерландского (XVIII), немецкого и французского (XVIII-XIX) языков, что добавило в области межъязыковых соответствий немецкого и русского языков еще большего количества примеров: *балласт – der Ballast, флаг – die Flagge, флот – die Flotte, бюро – das Büro, департамент – das Departement* и др.

Развитие немецкой и русской классической музыки, конечно же, не обошлось без заимствований из итальянского: *ария – die Arie, виолончель – das Cello, тенор – der Tenor, гитара – die Gitarre, серенада – die Serenade* и др.

XX-XXI вв. характеризуются развитием научно-технических, торгово-экономических, культурных, спортивных и туристических связей. Таким образом, во многих языках – в том числе в русском и немецком – появились англицизмы, относящиеся к различным сферам деятельности современного человека: *компьютер – der Computer, дисплей – das Display, бартер – das Bartergeschäft,*

скейтборд – das Skateboard, имидж – das Image, презентация – die Präsentation, видеоклип – der Videoclip, шоу – die Show и др.

Обращая внимание на такие межъязыковые соответствия, учитель поможет учащимся лучше усвоить фонографические признаки, лексические и стилистические возможности слов, а также покажет, что русский язык, как и немецкий, является частью глобальной мировой культуры.

На основе сравнения русского слова и его иноязычного эквивалента можно легко определить связь (если она есть) между выбором принципа наименования того или иного предмета, понятия или явления. Для учащихся такое сравнение помогает легко переносить и интерпретировать названия предметов с иностранного языка в родной, и наоборот, что в значительной степени упрощает процесс изучения иностранного языка.

Обращаясь к фактам немецкого языка, можно эффективно и занимательно объяснить правописание и структуру слова, его «облик» и «внутреннюю оболочку», как и откуда оно возникло, и проиллюстрировать на примерах:

1. бухгалтер – der Buchhalter (от нем. Buch+Halter – книга+держатель). Название профессии пришло к нам из Германии, так как именно представители этой страны любят порядок во всем, даже при счете денег. «Бухгалтером» в конце средневековья называли книгодержателя, счетовода. Чтобы правильно написать слово *бухгалтер,* нужно запомнить только то, что правилам транслитерации немецкое *h* передается русской *г*, поэтому заимствованное из немецкого языка слово имеет такую форму. Зная все перечисленное, ученик не сделает ошибки в слове и не напишет его *бугалтер* без буквы *х*.

2. гастроль – die Gastrolle (от нем. Gast+Rolle – гость+роль). В буквальном значении – это выступление артиста «в гостях», на чужой сцене, т.е. 'роль, сыгранная в гостях'. Широкое распространение это слово получило в конце XIX века из-за появления кино и развития театрального творчества. В настоящее время слово чаще употребляется во множественном числе – *гастроли*, которое относится к словарным словам, написание которых нужно запомнить. Но, зная его происхождение, буква *а* легко проверяется немецким *Gast.*

3. кунсткамера – die Kunstkammer, букв. «комната искусства» (от нем. Kunst+Kammer – искусство+комната/камера). В прошлом так называли «кабинеты редкостей», т.е. места хранения различных коллекций редких вещей. Быстрый рост коллекций привел к созданию тематических музеев. Буква *т* при беглости речи в русском языке может стать непроизносимой, что неизбежно приведет к ошибке – *кунскамера* без буквы *т,* которая легко обнаруживается при обращении к немецкому *Kunst*.

4. абзац – der Absatz. В немецком языке слово *Absatz* обозначало 'осадок, отступ'. В русском языке эквивалентом является *красная строка*. Но, помимо этого значения, слово в немецком имеет также и дополнительное значение 'каблук'. По правилам транскрипции немецкое *s* передается русской *з,* так как находится перед гласным. Написание начальной буквы *а* объясняется немецкой приставкой *ab*, так как приставки *ob* не существует.

5. масштаб – der Maßstab, букв. «размерная палка». В русский язык вошло в начале XVIII века. Устаревшей формой произнесения слова было *мачтаб*.

Чтобы не написать слово *машта́б* (без буквы *с*), нужно знать, что слово образовано от немецкого Maß+Stab – мера+палка, веха. Буквосочетание *st* в начале значимой морфемы (корня) произносится *[ʃt]*.

6. вахта – die Wache/die Wacht, букв. «стража, караул». Это заимствование пришло в русский язык в середине XIX века из пласта военной лексики немецкого языка. Слово *Wacht* образовано от глагола *wachen* – сторожить, охранять, быть бдительным. Производным от него является немецкое *der Wachter – вахтер*, то есть человек, который сторожит, охраняет.

7. галстук – das Halstuch, букв. «шейный платок», но не галстук. Слово образовано сложением двух элементов: Hals+Tuch – шея+платок, шарф. *Ch* по правилам транслитерации перешло в *к*. В немецком языке в значении *галстук* используется слово *die Krawatte*.

8. брудершафт – die Bruderschaft. Чтобы правильно объяснить происхождение русского слова *брудершафт* нужно использовать описательный перевод, так как значение немецкого и русского слов не совпадают. Русское слово означает процесс закрепления дружбы особым застольным обрядом: участники наполняю рюмки спиртным и, скрестив руки и глядя друг другу в глаза, выпивают. С этого момента участники обряда считаются приятелями и должны обращаться друг к другу на «ты». Эта традиция восходит к ритуалам средневековой Европы, где служил демонстрацией хорошего отношения собравшихся друг к другу. В немецком же языке *Bruderschaft* означает буквально *'братство'*.

Таким образом, большое значение имеет обращение к коррелятивным фактам на основе сравнения двух языков (в нашем случае – немецкого и русского). Обращение к межъязыковым словам-коррелятам имеет большое обучающее, образовательное и развивающее значение, расширяет лингвистический и культурологический кругозор учащихся, помогает сделать процесс преподавания более эффективным, способствуют формированию языковой догадки. Благодаря межъязыковым соответствиям для учащихся «проясняется» внутренняя форма слова, а значит, создаются предпосылки к осознанному написанию заимствованных слов. Процесс изучения таких слов демонстрирует также особое место, которое занимают русский и немецкий языки в кругу других языков. Это благоприятно влияет на процесс обучения и развития учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Готлиб, К. Г. М. Словарь «ложных друзей переводчика» (русско-немецкий и немецко-русский) / К. Г. М. Готлиб. – Москва : Рус.яз., 1985. – 160 с.

2. Зуев, А. Н. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка / А. Н. Зуев, И. Д. Молчанова, Р. З. Мурясов. – Москва : Рус. яз., 1979. – 536 с.

3. Этимологические онлайн-словари русского языка [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://lexicography.online/etymology. – Дата доступа : 05.03.2021.

Грушова Л. Д., Воробьева О. И, Кажекина Л. В.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Аннотация. В статье рассматривается необходимость использования коммуникативного подхода в обучении иностранному языку студентов неязыковых специальностей в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Выявляются трудности, связанные с пробелами у студентов-первокурсников фонетических, лексико-грамматических и речевых навыков, затрудняющих восприятие аудиотекста, чтение и понимание прочитанного и воспроизведение полученной информации в виде монологического высказывания; предлагаются приемы решения данных вопросов.

Ключевые слова: коммуникативный подход, иноязычная коммуникативная компетенция, языковые трудности.

Коммуникативный подход в обучении иностранному языку предполагает соответствующую организацию учебного процесса, при котором конечная цель – научить обучаемых адекватно ориентироваться в коммуникативной ситуации. В последние годы возрос уровень требований к владению студентами неязыковых факультетов иностранным языком для развития умений добывать необходимую информацию из иностранных источников и обмениваться ею на понятийном уровне. Анализ таких умений в практических условиях говорит о недостаточном уровне сформированности коммуникативных навыков.

Коммуникативная компетенция представляет собой системную, организованную структуру, которая формируется целым рядом составляющих, между которыми устанавливаются определенные связи и отношения.

Вопросами коммуникативной компетенции занимаются И.Л. Бим, И.А. Зимняя, А.В. Хуторской и другие. Так, И.А. Зимняя определяет коммуникативную компетенцию как овладение сложными коммуникативными навыками и умениями, формирование адекватных умений в новых социальных структурах [1].

И.Л. Бим считает, что выпускник вуза должен быть полноценным участником коммуникативного процесса. Обучение иностранному языку должно быть ориентировано «на овладение общением во всех его основных функциях, а именно: *познавательной* (знание о мире, о языке, о себе), *регулятивной* (взаимодействие с другими людьми), *ценностно-ориентировочной* (или, в других терминах *эмоционально-оценочной*, предусматривающей выражение мнения, оценку, развитие взглядов и убеждений, а также этикетной функции (умение вступать в речевой контакт с другими людьми, поддерживать его)» [2, 75].

Главной же целью обучения иностранному языку в неязыковом вузе является «формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего

специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения» [3, 6].

Вопросами развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыковых факультетов занимаются А. Вербицкий [4], Е.И. Пассов [5], с точки зрения дидактико-методологических исследований большой вклад в разработку коммуникативного обучения внесли такие ученые как И.Л. Бим, Г.А. Китайгородская, И.И. Халеева, С.Г. Терминасова, Г.В. Рогова и др.

Таким образом, у будущих специалистов неязыкового профиля должен быть сформирован комплекс способностей или иноязычная коммуникативная компетенция, представляющая собой совокупность сложных интегрированных умений, необходимых для обеспечения эффективной коммуникации.

Овладение иноязычной коммуникативной компетенцией предполагает освоение четырех видов общения – аудирования, говорения, чтения и письма – в их тесной взаимосвязи. Роль аудирования очень значительна, с него начинается овладение устной коммуникацией. Аудирование дает возможность овладеть звуковой стороной изучаемого языка, его фонетическим составом и интонацией: ритмом, ударением, мелодикой. Через аудирование идет усвоение лексического состава языка и его грамматического оформления. Аудирование облегчает овладение говорением, чтением и письмом.

В то же время аудирование считается одним из сложнейших видов речевой деятельности в обучении иностранному языку студентов неязыкового профиля. При использовании аудирования на занятиях по иностранному языку преподаватель сталкивается с трудностями, которые заключаются, прежде всего, в том, что аудитор не способен регулировать данную деятельность, так как процесс аудирования – это еще и напряженная психическая деятельность студентов.

Необходимо постепенное и последовательное выявление трудностей, возникающих у студентов неязыкового профиля в процессе восприятия аудиотекста. К числу таких трудностей могут относиться следующие факторы: наличие в звучащем тексте неизученного языкового материала (лексического, грамматического); наличие знакомого, но сложного для восприятия на слух языкового материала; лексическая омонимия (´das Steuer´ – руль, ´die Steuer´ – налог; ´ der Leiter´ – руководитель, ´die Leiter´ – лестница) и полисемия (´das Wort – ´die Wörter´ – слова (в словаре), ´die Worte´ – чьи-либо слова).

Для снятия трудностей восприятия звучащего текста целесообразно перед прослушиванием текста выполнять различного рода упражнения. Например, можно рекомендовать студентам повторять за преподавателем незнакомые слова, обращая внимание на произношение, ударение и значение; предложить студентам листочки с предложениями, содержащими пропуски новых слов, которые студенты должны заполнить; обратить внимание студентов на различные по значению, написанию и по звучанию глаголы, например: ´säen´ – сеять, ´sehen´ – видеть; ´fordern´ – требовать, ´fördern´ – способствовать, поощрять.

Необходимо сформировать у студентов умения догадываться о значении незнакомых слов; умения понимать смысл фразы и текста в целом, несмотря на наличие в нем незнакомых элементов. Для этого предлагаются упражнения,

обучающие догадке *по словообразовательным элементам* (´der Ratgeber´ – состоит из ´der Rat´ – совет, образовалось от глагола ´raten´ – советовать, ´geben´ – давать, значит, ´der Ratgeber´ – советчик); *по контексту* (определить значение существительного ´das Vergnügen´ - «Wenn man jemanden sehr sympatisch findet, kann man zum Abschied sagen: Es war mir ein großes Vergnügen, Sie kennengelernt zu haben»).

Курс обучения иностранному языку на неязыковых факультетах носит коммуникативный характер. Важным средством формирования иноязычной коммуникативной компетенции является чтение. Задачи, которые решаются в процессе работы с различными источниками информации, предполагают формирование у студентов определенных умений и, в частности, коммуникативной компетенции чтения.

Как показывает практика преподавания иностранного языка, у многих студентов-первокурсников не сформированы навыки беглого, правильного чтения. Трудности в чтении связаны, прежде всего, с несформированностью фонетической компетенции: отсутствие твердого приступа в начале слова (’´öffnen’, ‘´über’, ‘´einfach’); в начале слога перед гласной (‘´eintreten’, ‘´ankommen’, ver‘´einigen), в начале слова и слога (‘´aus´arbeiten’, ‘´an´eignen’, ‘´aus´üben); не соблюдение ударения на отделяемой приставке (‘vor´beigehen’, ‘´vorkommen’); ударение всех частей сложного существительного (der Gastgeber, das Jahrhundert, der Arbeitstag) или сложного глагола (‘stehenbleiben’, ‘kennenlernen’); затруднения в произношении заимствованных существительных: ‘das Niveau’, ‘das Budget’, ‘das Management’, ‘das Gouvernement’, ‘der Cousin’). Задача преподавателя перед чтением текста потренировать произношение звуков, слогов, слов, в том числе заимствованных существительных из других языков.

Некоторые студенты читают текст и не понимают, что читают, не осознают, что некоторые словосочетания необходимо читать без пауз, единым целым, например: meiner Meinung nach, über viele Jahre hinaus, von Kindheit an, von Anfang Januar bis Mitte Februar; не умеют выделять интонационно смысловые единицы, делают паузы практически после каждого слова, а также после артикля перед существительным; повышают голос в конце предложения при наличии точки и понижают голос в середине сложноподчиненного предложения, разделенного запятой. Преподавателю необходимо отработать интонацию чтения предложений, так как интонация является необходимой характеристикой связной речи и основной ее единицей. Она представляет собой обязательный структурный элемент фразы или высказывания и выполняет в нем ряд важных функций [6, 72].

Отсутствие лексического запаса у студентов неязыковых специальностей затрудняет чтение и понимание учебных текстов и требует значительных усилий и времени. Владеть лексической компетенцией значит владеть значением слова, его формой, словообразованием, словоизменением и словоупотреблением. Задача преподавателя обеспечить студентов предтекстовыми упражнениями на усвоение новых слов (определение значения незнакомых слов в предложениях из текста с использованием при необходимости словаря; поиск синонимов

или замена выделенных в предложениях слов синонимами/антонимами; поиск соответствующего русского эквивалента к данным немецким словосочетаниям; перевод словосочетаний и пр.);

Понимание читаемого текста затрудняется из-за отсутствия грамматической компетенции. Чтобы перевести любую мысль с иностранного языка на родной, нужны не только другие слова, но и другая логика построения высказывания, другие взаимосвязи. Знание грамматики способствует развитию логического мышления.

Поэтому задача преподавателя включить в предтекстовые задания упражнения на снятие грамматических трудностей (знакомство с образцами образования и перевода грамматических конструкций; перевод предложений из текста, содержащих ранее не изученные грамматические явления, например, модальные конструкции, временные формы пассива; поиск в тексте предложений с определенными грамматическими формами и пр.)

Важным фактором, обеспечивающим формирование иноязычной компетенции, являются задания, направленные на развитие полного понимания содержания текста. Для этого предлагаются упражнения на: прогнозирование общего содержания текста, ориентируясь на перевод информативного заголовка текста; совершенствование речевых умений (выполнение текстовых упражнений: поиск предложений, содержащих заданную определенную информацию; выполнение послетекстовых упражнений: дополнение предложений смысловой информацией из текста; ответы на вопросы по содержанию текста); развитие умения не только извлекать из текста интересующую информацию, но и подвергать ее различным формам переработки; выражение собственного мнения о прочитанной информации и создание своего реферата содержания текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зимняя, И. А. Ключевые компетенции как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании / И. А. Зимняя. – Москва : Московский исследовательский центр подготовки специалистов, 2004. – 38 с.

2. Майорова, В. Ю. Сущность иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности будущих инженеров / В. Ю. Майорова // Вышэйшая школа. – 2011. – № 3. – С. 16–20.

3. Типовая программа учебная программа по иностранному языку для вузов / Л. В. Хведченя, И. М. Андреасян, О. И. Васючкова. – Минск : БГУ, 2008. – 24 с.

4. Вербицкий, А. А. Активное обучение в высшей школе : контекстный подход / А. А. Вербицкий. – Москва : Высш. шк., 1991 – 207 с.

5. Пассов, Е. И. Концепция коммуникативного обучения иноязычной культуре в средней школе / Е. И. Пассов, В. Б. Царькова. – Москва : Просвещение, 1993. – 347 с.

6. Карневская, Е. Б. Практическая фонетика английского языка на продвинутом этапе обучения : учебник / Е. Б. Карневская, Е. А. Мисуно, Л. Д. Раковская. – Минск : Аверсэв, 2005. – 400 с.

Гурина В. И.

МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДРАМАТИЗАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА УРОВНЕ ОСНОВНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. Статья посвящена особенностям применения методики драматизации в процессе обучения иностранному языку на уровне основного общего образования. В статье рассматриваются понятие и основные виды драматизации, подчеркивается необходимость использования данной педагогической технологии, а также рассматриваются условия для ее эффективного применения. Раскрываются особенности приемов драматизации на уроках иностранного языка, и описывается практический опыт их применения.

Ключевые слова: драматизация, педагогическая технология, театральная педагогика, иноязычное образование, виды драматизации.

В современном образовании на сегодняшний день центром внимания педагогов является ученик, его личность и индивидуальность. В связи с этим, одной из главных целей учителей является выбор оптимальных методов обучения. Новые образовательные стандарты влекут за собой изменения в языковой политике школ. Разнообразные формы и средства обучения находят отражение в современной методике преподавания иностранных языков. Сегодня иностранный язык является не просто учебным предметом, а базовым элементом современной системы образования. Несомненно, роль уроков иностранного языка в школах колоссальна, поскольку ученики получают опыт использования иностранного языка как средства межкультурной коммуникации, познания мира и культуры других народов, осознают личностный смысл овладения иностранным языком.

В настоящее время существует немало методов преподавания, которые способствуют обучению грамматике, фонетике, чтению и говорению на иностранном языке, но часто педагоги забывают о важности креативного подхода в образовательном процессе, который, безусловно, делает уроки более интересными, а изучаемый материал более воспринимаемым учениками. В связи с этим на уроках иностранного языка можно применять такую педагогическую технологию, как драматизация. Следует отметить, что данная методика не имеет широкой популярности в использовании среди школьных педагогов, поскольку большинство из них считают, что она связанна скорее с актерским мастерством, нежели с иностранными языками. Тем не менее, у драматизации есть большой образовательный потенциал, и она заслуживает внимания, так как помогает не только раскрыть таланты обучающихся, но и значительно повысить мотивацию изучения языка.

Понятие «драматизация» не просто ассоциируется с театром, а является важным компонентом театральной педагогики, которая раскрепощает

психофизический аппарат учеников, развивает их интеллект и реализует речевое общение. Педагогам следует включать драматизацию в процесс обучения иностранным языкам и уходить от стереотипных размышлений о том, что подобная методика будет полезна только для студентов театральных образовательных заведений, а в школе это всего лишь игра и развлечение для учеников. Как говорил величайших драматург К.С Станиславский: «Если бы смысл театра был только в развлекательном зрелище, быть может, и не стоило бы класть в него столько труда. Но театр есть искусство отражать жизнь» [7, 369]. Следовательно, применение драматизации в иноязычном образовании формирует у учеников представление о действительности, развивает их память, мышление и воображение, а также навыки планирования. Опираясь на это, мы можем сказать, что внедрение драматизации на уроках иностранного языка будет целесообразным по ряду причин.

Во-первых, различные виды драматизации позволяют преодолеть языковой барьер у обучающихся, и улучшить их коммуникативные навыки. Увлеченные процессом ученики забывают про неуверенность в использовании языка и боязнь совершить ошибку, а значит, их речь становится более свободной.

Во-вторых, драматизация в иноязычном образовании помогает развиваться ученикам как личностям. Дети становятся более наблюдательными, внимательными, у них появляется воображение, сила воли и творческая инициативность; а также они приобретают нравственные жизненные ценности.

В-третьих, повышается мотивация к изучению иностранного языка. Нетрадиционный метод обучения вызывает заинтересованность у учеников, желание проявить себя, реализовать свои возможности или приобрести новые. Уроки иностранного языка перестают утомлять, а наоборот, повышают мотивированность к выполнению заданий.

При работе над драматизацией на уроках иностранного языка следует не забывать об основных принципах обучения, ведь как говорил отечественный методист Е.И. Пассов, неправильно сформулированные, неясные, неадекватные принципы обучения зачастую ставят под удар весь процесс обучения [5, 162]. Таким образом, необходимо учитывать следующие принципы:

1. *Принцип сознательности*: сознательное участие обучаемого в общении и обучении иностранному языку;

2. *Принцип активности:* овладение иностранным языком успешно только в том случае, если обучающийся активно участвует в процессе обучения;

3. *Принцип наглядности материала:* роль визуальных средств невозможно переоценить в образовательном процессе.

4. *Принцип доступности*: достигается путем использования правильно подобранного материала и метода обучения иностранному языку.

5. *Принцип прочности:* материал должен быть усвоен таким образом, чтобы обучающийся мог при необходимости извлечь из памяти нужные единицы и уметь их правильно применить;

6. *Принцип систематичности*: процесс обучения успешней и результативней, если состоит из отдельных последовательных шагов и отличается непрерывностью.

Кроме того, учителю важно знать, что существуют различные виды драматизации, а в зависимости от них учитель должен распределить деятельность в образовательном процессе поэтапно, а также следует не забывать, что задача педагога не поставить идеальный спектакль, а обучить школьников иностранному языку посредством данной методики. Итак, среди наиболее распространенных видов драматизации выделяют следующие:

- Театрализация (данный методический прием требует особой предварительной подготовки: изучение лексики по материалу урока, заучивание реплик, коллективная работа над оформлением декораций и т.д.);
- Импровизация (прием, в котором полностью отсутствует подготовка со стороны учеников. Им даются ситуации на уроке перед инсценировкой с целью применения на практике уже приобретённых и отработанных навыков и знаний);
- Пантомима (прием, основанный на невербальном поведении: мимики, жестов, движений. Ученики разыгрывают сценку, которая символизирует не только действия, но также и настроение, и эмоции (радость, страх и т.п.)
- Ролевые игры (прием, включающий в себя различные игровые упражнения (скетчи, этюды, сценки) на материале текстов произведений с элементами театральной педагогики).

Для эффективности внедрения вышеперечисленных приемов учителям необходимо следовать следующим условиям:

- учитывать языковой уровень учеников;
- учитывать возрастные особенности;
- учитывать возрастные и психологические особенности учеников;
- организовывать работу поэтапно;
- создать мотивационную среду для учебного процесса;
- учитывать важность роли учителя.

Для того, чтобы убедиться в эффективности и рациональности внедрения драматизации в процесс обучения иностранным языкам, нами было принято решение о проведении педагогического эксперимента. Его **целью** являлась разработка и апробация учебно-методических материалов по использованию драматизации как педагогической технологии в процессе преподавания иностранного языка.

Под педагогическим экспериментом подразумевается вид исследования, применяемый с целью выяснения эффективности использования отдельных конкретных методов и средств обучения [1, 47].

Проведение данного эксперимента предусматривает решение определенных **задач:**

1. Определение начального уровня заинтересованности в изучении английского языка и мотивации к осуществлению общения на нем;

2. Апробация различных приемов драматизации в процессе обучения иностранному языку;

3. Проведение контрольного тестирования для выявления результатов эксперимента.

Эксперимент проводился на базе МБОУ «Школа №7 имени А.С Пушкина» г. Курска. Участниками эксперимента стали учащиеся 8 класса в количестве 13 человек. Поскольку он проводился в небольшой группе нам удалось наблюдать за процессом внедрения драматизации и результатом опытно-экспериментального обучения. Экспериментально-опытное обучение строилось по принципу естественного эксперимента, что предполагало включение опытно-экспериментальной работы в процесс обучения.

В процессе проведения педагогического эксперимента, в соответствии с особенностями учебно-методического комплекса, нами были предложены следующие приемы драматизации:

1. **Импровизация.**

Так как данный прием не требует предварительной подготовки, его можно использовать на любом этапе урока. Нами предложена импровизации для речевой разминки:

Read the poem in a usual way. Then read it as if you are: ***tried, bored, scared, happy, ill.***

I watched TV. You talked to Billy.

He played football and she cried a lot.

We wanted to sleep. They skated with Willy.

The day was odd.

Прием импровизации также было целесообразно использовать в ходе урока на послетекстовом этапе при работе с текстом. Обучающимся необходимо составить диалог, используя в своей речи ранее изученную лексику и активный вокабуляр текста. В связи с тем, что импровизация основана на спонтанности, данное задание может показаться сложным. Но в случае, если школьники владеют нужной лексикой, данный прием не сможет вызвать трудности. Пример задания:

Imagine that you are a famous scientist and your friend is a well-known journalist. Make up a dialogue and discuss pros and cons of modern technologies in our life.

2. **Пантомима**

В ходе эксперимента пантомима была использована нами для закрепления изученной лексики из раннее прочитанного текста. Перед применением этого приема ученикам было предложено упражнение на соотнесение английских слов с их русскими эквивалентами, а после проверки ученики по очереди выходили к доске и, не называя слово, должны были объяснить одноклассникам его значение с помощью жестов. Пример задания:

Match the following words with their meaning in Russian. Use only movements or gestures to describe these words to your friends.

1. Plane	a. Воздушный шарик
2. TV set	b.Телевизор

3. Train	c.Очки виртуальной реальности
4. Balloon	d.Транспортное средство
5. Vehicle	e.Поезд
6. Rocket	f.Астронавт
7. Astronaut	g.Ракета
8. VR glasses	h.Самолет

3. **Ролевая игра**

Данный прием драматизации выполняет ряд функций [3, 124]:

—*мотивационную;*

—*обучающую*;

—*воспитательную*;

—*ориентирующую*;

—*компенсаторную*.

Ролевая игра сочетает в себе элементы импровизации и театрализации, но в то же время, отличается от этих приемов. Несмотря на спонтанную, неподготовленную заранее речь, ученикам необходимо играть предложенную роль, в зависимости от заданной ситуации. В то же время, ролевые игры не требуют заранее подготовленных декораций, костюмов и т. п, но основываются на раннее изученной лексике. Пример ролевой игры**: «Computer game»:**

Imagine that you and your classmates have a problem. Some of you are Programmers who want to create a shooter game. Meanwhile the others are Child Defenders who are against it. Who is right and what to do? Solve this problem. Choose one of the following roles:

- *A Child*
- *Child's parents*
- *A Programmer*
- *A Psychologist*
- *A Gamer*
- *A Soldier*

Безусловно, это лишь некоторые приемы драматизации, которые могут быть успешно использованы в учебном процессе на уроках иностранного языка.

В ходе контрольного анкетирования было выявлено, что благодаря использованным приемам драматизации уровень заинтересованности в изучении английского языка среди обучающихся группы увеличился. Таким образом, можно сделать вывод об эффективности методики применения драматизации в рамках иноязычного образования. Разработанные нами упражнения и выполнение соблюдений условий могут быть эффективной основой для работы на уроках иностранного языка на уровне основного общего образования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Архангельский, С. И. Лекции по теории обучения в высшей школе / С. И. Архангельский. – Москва : Высш.шк., 1976. – 384 с.

2. Давыдов, В. Г. От детских игр к творческим играм и драматизации / В. Г. Давыдов // Театр и образование. – Москва ; СПб, 2013. – 110 с.

3. Конышева, А. В. Игровой метод в обучении иностранному языку / А. В. Конышева. – СПб : Каро, 2006. –192 с.

4. Никитина, А. Б. Театр, где играют дети : Учебно-методическое пособие для руководителей детских театральных коллективов / А. Б. Никитина. – Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2001. – 287 с.

5. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иностранному языку / Е. И. Пассов. – Москва : Русский язык, 1989. – 276 с.

6. Полякова, Т. Н. Театр в изучении немецкого языка / Т. Н. Полякова. – СПб, 2007. – 128 с.

7. Станиславский, К. С. Собр. соч. : В 8 т. Т. 1: Моя жизнь в искусстве / К. С. Станиславский. – Москва : Искусство, 1954. – 369 с.

Демина Е. А.

ОПЫТ РАБОТЫ С ВНЕАУДИТОРНЫМ ЧТЕНИЕМ В ГРУППАХ УРОВНЯ B1 (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА JULIA NAVARRO «DIME QUIÉN SOY»)

Аннотация. В статье рассказывается об опыте работы с внеаудиторным чтением при формировании различных компетенций учащихся. Анализируется роль домашнего чтения как важного аспекта по развитию навыков устной речи. Рассматривается учебное пособие по оригинальному художественному произведению Хулии Наварро «Скажи мне, кто я», обосновывается выбор данного романа. Приводятся примеры интересных заданий и упражнений, направленных на формирование и совершенствование репродуктивных и продуктивных навыков говорения. Домашнее чтение призвано не только расширить словарный запас учащегося, но и фоновые знания.

Ключевые слова: домашнее чтение, коммуникативная компетенция, устная речь, исторический контекст, лексико-грамматический материал, аутентичный текст.

Важность внеаудиторного чтения в процессе обучения иностранному языку трудно переоценить. Умение пользоваться иностранным языком в личностной и профессиональной коммуникации, навыки связной, аргументированной, логически выстроенной речи зарождаются благодаря работе с текстом. Домашнее чтение охватывает все виды речевой деятельности и предполагает взаимосвязь с различными аспектами обучения: лексикой, грамматикой, лингвострановедением.

Использование оригинального художественного текста объясняется множеством причин: лингвистическими (это источник живого языка, примеры использования изучаемой лексики, грамматики, синтаксиса), общеобразовательными и познавательными (расширяется кругозор), психологическими (сам факт

чтения литературы в оригинале вызывает положительные эмоции, повышает самооценку учащихся), мотивирующими и др.

Именно чтение неадаптированных произведений расширяет словарный запас, прививает навык анализа аутентичного материала, позволяет усовершенствовать коммуникативные способности учащихся [1, 24].

Для занятий по домашнему чтению в рамках программы изучения испанского языка на уровне B1 в качестве неадаптированного художественного текста был выбран роман Хулии Наварро «Скажи мне, кто я» (Julia Navarro «Dime quién soy»). На базе этого произведения было разработано учебное пособие [2]. Чем же объясняется выбор данного произведения? Хулия Наварро – современная испанская писательница и журналистка, проработавшая много лет в газетах, на радио и телевидении, является лауреатом многочисленных премий в области литературы и журналистики. Романы написаны живым, лаконичным языком. Наварро, в силу своей журналистской деятельности, при написании романов тщательно изучает документальные сведения, обращается к архивам, анализирует исторические факты. Поэтому ее романы интересны и ценны и в историческом и социокультурном аспектах. Писательнице удается погрузить читателя в исторический контекст и, в то же время, создать захватывающую сюжетную линию.

Произведение «Dime quién soy» – это увлекательная хроника жизни ярких персонажей, создающих портрет целой эпохи – со времен Второй Испанской Республики до падения Берлинской стены. В романе есть все: история, политика, интрига, шпионаж, любовь, предательство. Главная героиня Амелия Гарайоа совершает в жизни немало ошибок, за которые ей приходится дорого платить. Хулия Наварро в интервью признается, что создает живых, реальных, неоднозначных, противоречивых персонажей. Цель – вызвать реакцию читателя: ненависти, сочувствия, понимания [3]. И это очень важный момент при выборе произведения – неоднозначность его персонажей. Разные мнения, оценки поступков героини неизменно вызывают дискуссию, что формирует у учащихся навыки и умения критического мышления, аргументированного отстаивания своей точки зрения. Для Хулии Наварро в романе нет героев и героинь, есть персонажи, испытывающие любовь, ненависть, великодушие, умеющие выживать, думать и ошибаться. Амелия делает свой выбор: жить и ошибаться [4].

Роман «Dime quién soy» – произведение достаточно объемное, растянувшееся на тысячу страниц. И в этом тоже есть неоспоримый плюс – создать дополнительную мотивацию у учащихся для дальнейшей самостоятельной работы с текстом. Роман интригует и увлекает настолько, что многие дочитывают произведение за рамками программы.

Материал, послуживший основой для пособия по домашнему чтению, отличается средней степенью сложности в лексическом и грамматическом плане и соответствует уровню B1 по общеевропейской шкале уровней владения иностранным языком.

Практическая направленность и коммуникативные цели определили структуру учебного пособия: 15 разделов, охватывающих 13 глав оригинального произведения (2 главы большего объема разбиты на 2 равные части каждая), и

приложение. Текст не сопровождается словарем незнакомых слов, так как на данном этапе изучения уже предполагается самостоятельная работа студентов со словарями испанского языка. В оригинальном тексте даются сноски и лексические комментарии, способствующие лучшему пониманию исторического, социального и политического контекста.

После каждого раздела даются лексико-грамматические и коммуникативные задания, способствующие повышению интереса к изучению испанского языка и помогающие проверить усвоение нового лексического материала, понимание прочитанного, оценить умение самостоятельно работать с неадаптированным испанским текстом.

Задания на поиск эквивалентов на испанском языке и синонимов учат самостоятельной работе с текстом, расширяют словарный запас.

I. Busque equivalentes

1. Смотреть свысока
2. Советоваться с к.-л.
3. Получить одобрение
4. Смягчить боль утраты
5. Спросить недоверчиво
6. Тщательно расспросить
7. Взять на себя руководство фирмой
8. Приступить к расследованию неохотно
9. ЗАГС
10. Свидетельство о рождении…

II. Dé sinónimos

1. Aprobación
2. Indagar
3. Cantar alabanzas
4. Pesquisas
5. Pasar por alto

При этом слова и словосочетания для данного вида упражнений – это не все без исключения незнакомые слова из текста, а наиболее употребительные языковые единицы, важные для понимания, необходимые для дальнейшей работы. Зачастую выражения пересекаются с общим лексико-грамматическим курсом, что способствует лучшему запоминанию лексики и ее выведению в речь.

Задание на умение объяснить по-испански словосочетания, устойчивые выражения, фразеологизмы, вызывающие интерес или сложность с лингвистической или тематической точки зрения, раскрывает понимание текста и умение ясно и четко формулировать свои мысли.

III. Interprete en español

1. Ser un fracasado
2. Ser un manazas
3. Llevar la maleta en la cartera
4. Sin ton ni son
5. Ser un pedazo de pan

Смысл ряда выражений из данного задания прозрачен и достаточно легко вычленяем из контекста, что, в свою очередь, развивает языковую догадку и умение анализировать ситуацию. Разговорный характер многих выражений обогащает речь студентов и разнообразит стили общения.

Рассказать о персонажах по описанию и характерным чертам – еще одно задание на углубленную работу с текстом и развитие умения извлекать нужную информацию. Более того, отрабатываются коммуникативные навыки выстраивания связного текста в виде монолога-описания, монолога-повествования.

IV. ¿De qué personaje se trata? Hable de cada uno

1. Estaba en una situación profesional lamentable

2. Matriarca de la familia

3. Se dedicaba a la importación y venta de maquinaria32

4. Había abandonado al marido y al hijo

5. Se cambió de apellido

Задания, предполагающие ответы на конкретные вопросы по содержанию прочитанного, а также вопросы общего характера, связанные с историческим и культурным контекстом, развивают не только навыки информационно-аналитической работы, умение вести подготовленный монолог, но и способность поддержать спонтанную беседу, дискуссию. Студент совершенствует навыки ведения монолога-рассуждения, учится логично излагать мысли, аргументированно выражать свое мнение.

V. Conteste a las preguntas:

1. Presente a la autora del libro. ¿Qué es de profesión? ¿En qué género escribe? etc. Busque información sobre Julia Navarro en Internet.

2. ¿Cómo entiende la frase del protagonista: «En mi profesión [periodista] ser decente suele conducir a que te quedes sin empleo»? ¿Está Ud. de acuerdo? Argumente su punto de vista.

3. ¿Cómo explicaría el título de la novela?

4. ¿Qué le parece, cuál es el género de la novela?

5. ¿Con qué empezó la investigación el protagonista?

¿Tuvo éxito? ¿Por qué?...

Часть вопросов предполагает работу непосредственно с текстом, ознакомительное и изучающее чтение, сюжетное изложение прочитанного. Некоторые вопросы связаны с поиском информации в интернете, умением работать с дополнительными источниками. Наибольший интерес представляют вопросы на развитие продуктивных навыков говорения, аргументированного суждения. Они же вызывают дискуссию, сталкивают разные мнения, заставляют свободнее выражать мысли на иностранном языке.

Задания на перевод фрагмента текста с испанского языка на русский контролируют адекватное восприятие информации и оттачивают умение передавать ее средствами русского языка. Также формируются элементарные переводческие навыки. Для перевода отбираются фрагменты, интересные с точки зрения лексики, грамматики, синтаксиса и/или представляющие определенные трудности для перевода, которые следует разобрать коллективно.

VI. Traduzca desde *«Tu bisabuelo decía que él llevaba la maleta en la cartera...»* ***hasta*** *«Parece ser que ella se enamoró y huyó con él».*

Упражнения на перевод с русского языка на испанский вновь обращают студента к самостоятельной работе с текстом, позволяют проверить знание пройденного грамматического и лексического материала и помогают активизировать использование новых лексических единиц в речи.

VII. Traduzca del ruso al español:

1. Хотя тетя Марта сомневалась, стоит ли доверять Гильермо, она протянула ему выцветший от времени снимок с потертыми краями, на котором в платье невесты и с букетом цветов была изображена, возможно, его прабабушка.

2. Так как дед родился накануне гражданской войны и к тому же отказался от фамилии матери, неудивительно, что Гильермо потратил время на поиски какой-то зацепки, которая могла бы прояснить дело.

3. Гильермо был доволен собой и гордился проделанными шагами, но понятия не имел, как ему действовать дальше, когда он встретится с предполагаемыми родственниками, если они, конечно, захотят его видеть.

Фразы полностью соответствуют программе курса грамматического материала, изучаемого на данном уровне, и усложняются по мере прохождения новых тем. В пособии мы сознательно отказались от простых фраз на отработку грамматики – несложные фразы для перевода содержатся в учебнике по общему лексико-грамматическому курсу. Задача же данного аспекта несколько иная – совершенствовать и отрабатывать уже полученные грамматические знания, научиться «видеть» фразу и «чувствовать» употребление индикатива / субхунтива, условных предложений и т.д. Внимательное прочтение текста поможет найти нужные лексические единицы. Фразы непосредственно связаны с содержанием текста, что немаловажно, и еще больше погружают в произведение.

В приложении приведена интересная подборка заданий на базе оригинальных материалов испанской прессы, расширяющих страноведческие знания учащихся, необходимые для более глубокого понимания и усвоения нового материала. Они ориентированы на несколько более высокий уровень владения языком и более углубленное изучение и продолжают развивать умение анализировать и реферировать текст, аргументированно выражать свою точку зрения.

По итогам обучения проводится тестирование в форме заданий по содержанию текста и развернутых ответов на вопросы.

I. Elija una de las dos opciones y escriba una redacción
(150-200 palabras):
- relaciones entre Amelia y Santiago
- relaciones entre Amelia y Pierre

II. Caracterice a uno de los personajes siguientes
(aspecto físico, carácter, visión del mundo, relaciones con otros personajes, ¿le inspira simpatía? etc) (150- 200 palabras)

III. Exprese y argumente su punto de vista *(100-150 palabras)*
«La vida de las personas tiene sentido si se explica en su contexto»

Предложенный комплекс заданий можно адаптировать и к другим оригинальным произведениям. Книга прошла успешную апробацию и показала эффективность работы среди студентов, изучающих испанский язык.

Примечателен тот факт, что 4 декабря 2020 года вышел сериал, в основу которого легло произведение «Dime quién soy». Полагаем, что в этой связи внеаудиторное чтение может стать еще более полезным и увлекательным и дополняться просмотром определенных эпизодов, может использоваться прием театрализации на занятиях и т.п.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гильманова, А. А. Обучение чтению аутентичных текстов на занятиях по иностранному языку / А. А. Гильманова, С. Е. Никитина, Д. В. Тябина // Международный научно-исследовательский журнал. – 2016. – №5 (47), Ч. 4. – С. 24–26.

2. Испанский язык: учебное пособие по развитию навыков устной речи (на материале романа Julia Navarro “Dime quién soy”) : уровень B1 / автор-сост. Е. А. Демина. – Москва, 2019. – 369 с.

3. Arán Rosario. Entrevista a Julia Navarro. – 30.10.2010 // https://www.librosyliteratura.es/entrevista-a-julia-navarro.html

4. Navarro Julia. El siglo XX fue extremadamente terrible y violento. – 3.11.2012 // https://digital.elmercurio.com/2021/03/16/A

Димухаметова А. М., Лукина М. В.

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕДУПЛИКАЦИЙ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ (В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ ПЛАНЕ)

Аннотация. Редупликации zig-zag, сосоа, перво-наперво, еле-еле и другие давно являются предметом лингвистических исследований. В статье редупликация рассматривается как «фономорфологическое явление, состоящее в удвоении начального слога или целого корня». Излагаются основные классификации редупликативных образований, выявляется классификация по частям речи, анализируется специфика его функционирования в английской и русской медиаречи.

Ключевые слова: чистые редупликации, аблаутивные редупликации, рифмованные редупликации, ассиметричные редупликаты, симметричные редупликаты.

Редупликаты zig-zag, сосоа, перво-наперво, еле-еле и другие давно являются предметом лингвистических исследований. Однако до сих пор языковеды не могут дать точной трактовки явлению «редупликация».

В нашей работе мы определили редупликативное образование как «фономорфологическое явление, состоящее в репликации начального слога (сосоа) или целого корня (grugru, gaga)».

Актуальность исследования заключается в недостаточной изученности функционирования редупликатов в английском и русском языках.

В связи с этим целью нашей работы является изучение существующих классификаций и сравнение различных видов редупликатов английского и русского языков.

Для достижения данной цели необходимо выполнение следующих задач:

1. изучить редупликативное образование как способ словообразования;

2. изучить существующие классификации редупликатов в русском и английском языках, предложенные известными лингвистами И.В. Арнольдом и Мехеда;

3. выделить свою классификацию редупликативных форм по частям речи.

Материалом исследования являются редупликации из печатных изданий «The Guardian» и «Российская газета». Выборка слов составила 385 редупликативных образования.

В работе использовались сравнительный метод, метод лексикографического описания, аналитический метод.

Научная новизна работы обусловлена разработкой собственной трактовки феномена редупликации и изучении специфики ее функционального аспекта на материале английского и русского языков.

Практическая ценность работы обусловлена перспективой использования выявленных результатов исследования в преподавании английского и русского языков, а также в лексикологии и фразеологии.

Функционирование редупликатов в английском языке

В основу классификации редупликатов нами была предложена принадлежность редупликации к той или иной части речи.

Из рассмотренных 142 примеров английских редупликативов 75 единиц являются именами существительными (ylang-ylang, flim-flam), что составляет 53% от общего числа редупликативов, именами прилагательными являются 42 редупликата (arty-farty, chock-a-block), т.е. 30% от общего числа. К наречиям мы отнесли 13 слов (okey-dokey, hither and thither), составляющие 9% от изученного материала. Глаголы представлены в количестве 9 слов (crisscross, dilly-dally), что составляет 6,3% от общего числа проанализированных единиц. Из числа междометий выявлено 2 слова (chuff-chuff, yoo-hoo), что составляет 1,4%, а также обнаружено 1 звукоподражание (cock-a-doodle-doo), т.е. 0,7% от изученного материала.

В работе «The English Word» И.В. Арнольд дает свою классификацию редупликаций:

1. собственно (чистые) редупликативные образования

2. аблаутивные редупликативные образования

3. рифмованные редупликативные образования.

Чистые редупликативные образования – это группа, в которой содержатся свободные формы, ономапоэтические корни и псевдоформы (chuff chuff – звук паровоза)

Аблаутивными редупликативными образованиями являются двойные формы, которые состоят из основной морфемы, иногда псевдоморфемы, кото-

рая повторяется в другом компоненте с изменением гласной (knick-knacks – безделушки).

Рифмованные редупликативы – это формы, состоящие из двух псевдоморфем, которые объединены для создания рифмы.

Результаты проведенного исследования позволяют сделать выводы о значительном преобладании рифмованных редупликативных образований (61%). Аблаутивные редупликации составляют 27% от общего числа редупликаций, и 12% составляют собственно (чистые) редупликативные образования.

В нашей работе используются следующие определения: симметричные и асимметричные редупликативы. К симметричным относятся редупликативные слова, в которых между фонетически идентичными компонентами нет никакого промежуточного слова, такие как boom-boom, slip-slap, tag-rag, а к ассиметричным – слова, в которых имеется такой слог. Например: bumpetty-bump, bibbity-bob, clink-to-clank.

Результаты проведенного исследования позволяют сделать вывод о значительном преобладании симметричных редупликаций (84,5%) над асимметричными (15,5%).

Функционирование редупликатов в русском языке

В основу классификации редупликатов нами была предложена принадлежность лексической единицы к той или иной части речи (имя существительное, имя прилагательное, наречие, глагол, междометие, звукоподражание).

Из рассмотренных 243 примеров русских редупликативов 91 единица являются именами существительными, что составляет 37% от общего числа редупликативов, именами прилагательными являются 2 редупликата, т.е. 0,8% от общего числа. К наречиям мы отнесли 121 слово, составляющие 50% от изученного материала. Глаголы представлены в количестве 1 слова, что составляет 0,4 % от общего числа проанализированных единиц. Из числа междометий выявлено 23 слова, что составляет 9,8 %, а также обнаружено 5 звукоподражаний, т.е. 2% от изученного материала.

Классификация редупликация, предлагаемая лингвистом Мехеда:

Полное копирование: еле-еле

Неполное копирование: перво-наперво, полным-полно

Редупликация с изменением корневого гласного: жижа, тик-так

Редупликация с изменением инициального согласного: шуба-дуба, плакса- вакса

Копирование конечного слога: каша-малаша, мышка-норушка

Копирование с промежуточным элементом: точь-в-точь

Смешанный тип (сочетание нескольких типов): жих-жих-чух-чух.

В ходе нашей работы нами были обнаружено, что самая многочисленная группа редупликативов – полное копирование, которая составляет 56%, т.е. 136 слов.

Изучив все материалы по данной теме, мы пришли к следующим выводам:

1. В английском языке редупликация используется чаще, чем в русском. В результате сравнения частеречной принадлежности данных лексических еди-

ниц английского и современного русского языков было выявлено, что в английском языке большинство редупликатов представлено именами существительными, а в русском языке большинство редупликатов являются наречиями. Редупликаты-глаголы встречаются в английском языке чаще, чем в русском. Количество прилагательных в английском языке больше на 29 %, так как в данном языке число прилагательных увеличивается в результате конверсии. Междометий в русском языке представлено больше, чем в английском. Звукоподражания в английском и русском языках представлены примерно в одинаковом количестве.

2. Нами были выявлены следующие типы редупликаций в английском языке:

симметричные и асимметричные редупликации,

начальная (приставочная) рифмованная, внутренняя (аблаутивная), точная редупликации,

собственно (чистые), аблаутивные, рифмованные редупликации.

3. К употреблению редупликативов часто прибегают в стилистических целях. Например, для замены непристойного выражения; также она может служить для снижения стилистических характеристик лексической единицы, например: money-shmoney. Также редупликативы используются для придания словам иронического оттенка. К примеру: lovey-dovey – «нежное обращение к человеку». Редупликации могут служить как способ передачи эмоций и отношение автора к конкретной ситуации: boo-hoo («громкий плач»).

4. Употребление такого явления как редупликация в речи обусловлено тем, что данные лексические единицы выражают оценку автора к конкретному факту или явлению.

ЛИТЕРАТУРА

1. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English Lexicology : учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. – 8-е изд., перераб. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2019. – 196 с. – (Бакалавр. Академический курс). – ISBN 978-5-534-07119-1. – Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: https://urait.ru/bcode/431999 (дата обращения: 12.10.2020).

2. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / И. В. Арнольд. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Высш. шк., 1986. – 295 с.: ил.

3. Ибрагимова, Э. И. Редупликация в английском языке / Э. И. Ибрагимова // Филология и лингвистика в современном обществе : материалы III Междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2014 г.). – Москва : Буки-Веди, 2014. – С. 65–67.

4. Мехеда, М. И. Тематическая дифференциация редупликативов в русском и английском языках: специальность 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»: автореф. дисс…канд. филол. наук / Вестник Тюменского государственного университета. – № 1. – Тюмень, 2010. – С. 183–189.

5. Петрова, Л. И. Редупликация в английской словообразовательной системе: специальность 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»: автореф. дисс… канд. филол. наук, 1978. – 214 с.

Долгашева М. В.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ ТЕКСТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)

Аннотация. В данной статье речь идёт об использовании лингвострановедческих текстов на занятиях иностранного языка. Описывается работа над текстами страноведческой тематики «Scotland», «Wales». Рассматриваются предтекстовые и послетекстовые упражнения, разнообразные тесты. Система тренировочных упражнений, коммуникативных заданий используется для закрепления фонетики, грамматики, лексики по данной теме.

Ключевые слова: лингвострановедческие тексты, занятия, иностранный язык, упражнения, тесты.

Одними из важнейших задач обучения иностранному языку на современном этапе являются развитие духовной культуры студентов, усиление гуманистической направленности содержания обучения, реализация воспитательного и образовательного потенциала предмета. Содержание обучения иностранному языку имеет большие культурологические возможности. Оно неотделимо от ознакомления студентов с историческими событиями, крупнейшими деятелями науки, искусства, культуры страны изучаемого языка [4, 31].

Разнообразный страноведческий материал на занятиях иностранного языка дает возможность существенно обогатить знание обучаемых. Для этого студентам предлагаются для работы такие темы, как «Взаимодействие культуры и языка на примере весенних праздников в Великобритании» [2], «К вопросу о быстром питании в России и за рубежом» [3], «Отношение к домашним животным как неотъемлемая часть уклада жизни англичан» [5] и др. Различные предтекстовые и послетекстовые задания помогают студентам основательно проработать лексический материал по страноведческой тематике, формируя при этом прочные коммуникативные навыки.

Одной из разговорных тем, изучаемых студентами на занятиях, является тема «Great Britain» (Великобритания). При прохождении данной темы студентами читаются и обсуждаются тексты лингвострановедческой направленности. Изучив материал о Шотландии, части Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, они узнают, что в Шотландии три языка, большая часть людей использует английский и англо-шотландский языки. Очень маленькая часть населения общается, используя шотландский гэльский, старый кельтский язык, имеющий большие различия от общепринятого английского языка. Говоря о музыке в Шотландии, студенты расширяют свой кругозор, узнавая много о традиционной музыке и танцах, известных шотландских певцах Паоло Нутини, Франце Фердинанде, группе «The Fratellis». Обсуждая тексты спортивной тематики, они узнают многое об известных футбольных командах Шотландии «Селтик» и «Рейнджерс» из Глазго, об истории футбола,

который является очень популярным видом спорта в стране. Другая, не менее популярная игра гольф была изобретена в Шотландии в средние века. В сельских районах, говорящих на гэльском языке, люди играют в шинти, традиционный вид спорта, похожий на хоккей. Читая тексты по данной тематике и обсуждая их, студенты приобретают знания о шотландской еде, в частности о хаггисе, разновидности колбасы, сделанной из частей овцы, об использовании в шотландской кухне разных морепродуктов, таких как устрицы, омары, а также рыбы, такой как форель, лосось, о включении в рацион различных видов говядины. Говоря о символах Шотландии, студенты узнают многое о шотландском флаге синего цвета с белым крестом в форме буквы X, который называется крестом святого Андрея, о Дне святого Андрея, который является покровителем Шотландии, и чей праздник отмечается ежегодно 30 ноября.

По данной теме со студентами выполняем следующее дотекстовое упражнение: «Подберите к каждому слову из первой колонки соответствующее определение из второй колонки».

1. Celtic	a. the name of a language spoken in Scotland
2. Scots	b. related to the Celts, an ancient people who lived in Scotland
3. parliament	c. typical of a country and its culture
4. tartan	d. a Scottish sports, music and dance competition that is held every year
5. traditional	e. a government house where politicians meet and discuss things
6. the Highland Games	f. a design with horizontal and vertical lines in lots of colours

После чтения текста «Scotland» студенты выполняют тест «True or false», выбор из двух возможностей, при помощи которого проверяется уровень усвоения пройденного материала. Он состоит из следующих предложений:

1. All of Scotland’s islands are populated.
2. Scotland is a country of great natural beauty.
3. Scotland can make its own laws.
4. Most Scottish people can speak Scottish Gaelic.
5. Shinty is a traditional sport similar to hockey.
6. A caber tossing competition involves throwing big tree trunks.
7. Scotland has a lot of types of fish and seafood to choose from.
8. The Scottish flag is red and white.
9. Scotland’s national symbols include a mythical animal and a flower.

Обращая внимание на грамматический и фонетический аспект английского языка, проверяю знание количественных и порядковых английских числительных у студентов в ходе выполнения теста на перекрёстный выбор.

1. How many islands are there in Scotland?	a. 11.30 p.m.
2. What time does night begin in summer?	b. about five million
3. How many people live in Scotland?	c. 8.5
4. What percentage of the UK population lives in Scotland?	d. 30

5. When were the first Highland Games in New York?	e. about 800
6. Which day in November is St Andrew's Day?	f. 1836

Далее использую открытую форму теста, когда студенты должны сами сформулировать и правильно написать глаголы из используемого текста в настоящем простом времени (Present Simple). «Write the verb to fill the gaps».

1. Scotland _____ nearly 800 islands.
2. The Northern Lights _____ spectacular lights in the sky.
3. In winter you can sometimes _____ the Northern Lights.
4. Most people _____ in the south of the country.
5. Most people _____ two languages – English and Scots.
6. A kilt _____ a traditional skirt with a tartan design.
7. Pipers and dancers usually _____ kilts.
8. You can _____ skiing or snowboarding at Scotland's ski resorts.

Что касается следующей страны Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Уэльса, на практических занятиях студенты изучают и узнают многое о его населении, которое составляет чуть более трех миллионов человек, около пяти процентов от общей численности населения Великобритании. Большая часть коренного населения, валлийцы, живут в столице Уэльса Кардиффе, а также в двух других крупных городах, таких как Суонси и Ньюпорт. Так как непрерывная береговая линия Уэльса составляет около 1300 км, он является популярным местом любителей водных видов спорта и отдыхающих. Переводя тексты, студенты узнают, что в стране много гор, три национальных парка, в том числе Сноудония, который находится на севере Уэльса, его самая высокая гора, Сноудон, имеет высоту 1085 метров.

Студентам интересно узнать, что официальными языками Уэльса являются английский и валлийский, старый кельтский язык, который сильно отличается от английского, являясь одним из древних языков Европы, приблизительно 20 процентов жителей Уэльса говорят на валлийском.

Валлийцы любят музыку, и на занятиях по иностранному языку мы обращаем внимание студентов на то, что в Уэльсе проводится множество певческих фестивалей и конкурсов. Одним из крупнейших культурных фестивалей в Европе является «Национальный айстедвод» Уэльса, который проходит в разных городах страны каждый год. Все мероприятия проходят на валлийском языке и включают музыкальные, поэтические и артистические выступления.

Валлийцы любят смотреть и заниматься спортом, особенно регби и футболом. В Уэльсе популярны водные виды спорта. Их любители занимаются серфингом, вейкбордингом и коастерингом, лазанием по скалам и прыжками в море.

Студенты узнают, что символом Уэльса является красный дракон, который появляется на национальном флаге. Покровителем Уэльса является святой Давид, день которого ежегодно отмечается 1 марта. Другими символами Уэльса являются лук-порей и белый или желтый нарцисс.

Работая над текстом «Wales» со студентами выполняем следующее дотекстовое упражнение: «Подберите к каждому слову из первой колонки соответствующее определение из второй колонки», снимая языковые сложности.

1. lamb	a. related to Wales
2. a stadium	b. the part of the land that is near the sea
3. a match	c. a big building where you can see sports events
4. a dragon	d. a game of sports between two people or teams
5. Welsh	e. meat from a sheep
6. the coast	f. a large, scary animal that can fly and breathe fire

Тест «True or false», состоящий из следующих предложений, таких как:

1. Wales is a country in the United Kingdom next to England.
2. There is one national park in Wales.
3. Five per cent of Welsh people live in Cardiff.
4. You can go to concerts and sports matches at the Millennium Stadium.
5. At the National Eisteddfod people sing in English.
6. Everyone in Wales speaks Welsh.
7. Villages, towns and cities in Wales have two names.
8. The red dragon is a symbol of Wales

помогает в контроле усвоения изученного материала студентами.

В целях проверки относительных местоимений, служащих для соединения главных и придаточных предложений, со студентами выполняем грамматическое упражнение: «Заверши предложения словами из рамки. Complete the sentences with a word from the box».

who x 2	which x 3	where x 3

1. Wales is a country _____ has a lot of beaches.
2. Snowdonia is a national park _____ you can climb Snowdon, the highest mountain in Wales.
3. Welsh is an old Celtic language _____ young people learn at school.
4. The Eisteddfod is a festival for people _____ like art and culture.
5. Gareth Bale, _____ comes from Wales, is a footballer.
6. The Millennium Stadium is a famous venue _____ you can go to a concert or watch a rugby match.
7. Llanwrtyd Wells is a town _____ men and horses run in a marathon.
8. The red dragon is a symbol of Wales _____ appears on the national flag.

В тесте «Точный ответ» студенты пишут только одно слово в следующих предложениях.

1. Wales has some of the most beautiful beaches _____ the UK.
2. As well ____ beaches, there are a lot of mountains in Wales.
3. The Welsh language is _____ ld, Celtic language which is very different from English.
4. Street signs in Wales _____ written in Welsh and English.
5. The Millennium Stadium is where you go if you want ____ watch a football or rugby match or even a pop concert.
6. The patron saint of Wales is St David, who _____ celebrated on 1 March.
7. Wales _____ got a continuous coastline, around 1,300 km long, which means there are a lot of beaches.

Разные типы тестов применяются на разных этапах обучения с определенной целью. Диагностические тесты вскрывают слабые места, пробелы в языковых знаниях студентов, что позволяет преподавателю своевременно применять меры для их профилактики или ликвидации [1, 38].

В упражнении на проверку орфографических навыков студенты пишут слова с заглавной или маленькой буквы. «Write a capital or a lower-case letter to fill the gaps».

1. Wales is one of the countries in __ritain and the __nited Kingdom.

2. It's a small ___ountry with __ngland to the __ast and the sea to the north, west and south.

3. Snowdonia is in north ____ales and its highest mountain is ___nowdon.

4. Most ____elsh people live in __outh Wales in the __apital city, Cardiff.

5. The Welsh language is an __ld __eltic language which is very different from __nglish.

6. One of the __argest cultural festivals in __urope is the __ational Eisteddfod of Wales.

Таким образом, работая с текстами страноведческой тематики «Scotland», «Wales», студенты расширяют свой кругозор, повышают свой культурный уровень, углубляют знания лексики, грамматики, фонетики английского языка. Включение в процесс разных видов заданий помогает педагогу решать вопросы развития инициативы и самостоятельности студентов, усиливает мотивацию изучения иностранного языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Воробьева, И. В. Тесты как форма и средство контроля знаний студентов при обучении иностранному языку (из опыта работы) / И. В. Воробьева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 2. – Чебоксары, 2018. – С. 36–42.

2. Долгашева, М. В. Взаимодействие культуры и языка на примере весенних праздников в Великобритании / М. В. Долгашева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 2. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 55–61.

3. Долгашева, М. В. К вопросу о быстром питании в России и за рубежом / М. В. Долгашева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 3. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2019. – С. 162–167.

4. Долгашева, М. В. О развитии творческой самостоятельности и познавательной активности студентов при обучении иностранному языку / М. В. Долгашева // Формирование и развитие общекультурных компетенций у обучающихся иностранному языку : сб. науч. тр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2012. – С. 31–36.

5. Долгашева, М. В. Отношение к домашним животным как неотъемлемая часть уклада жизни англичан / М. В. Долгашева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 4. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2020. – С. 71–75.

6. Павловская, А. В. Как иметь дело с англичанами. Несентиментальное путешествие / А. В. Павловская. – Москва : МГУ, 2006. – 208 с.

Долгашева М. В., Васильева О. В.

ИЗОБРАЖЕНИЕ ЖИВОТНЫХ В АНГЛИЙСКИХ И ЧУВАШСКИХ СКАЗКАХ

Аннотация. В статье рассматривается изображение животных в английских и чувашских сказках. Наблюдая за составом животных, выступающих в качестве действующих персонажей в чувашских сказках, выявлено преобладание диких, лесных животных, таких как лиса, волк, медведь, заяц и птиц – журавль, ястреб, орел, ворона. Рассмотрены английские сказки Джозефа Редьярда Киплинга из его сборника «Just So Stories», содержащие образные описания диких и морских животных. Отмечается, что сказки с изображением животных очень интересные, познавательные, сюжеты сказок построены на постоянном столкновении добра и зла.

Ключевые слова: изображение, животные, английские и чувашские сказки, Джозеф Редьярд Киплинг.

Народная педагогика как составная часть коллективного народного творчества, как проявление педагогической культуры масс зародилась в глубокой древности. Она тесно связана с этнологией, фольклористикой, языкознанием. Характер народа, лицо народа, его думы и чаяния, нравственные идеалы особенно ярко проявляются в созданных им сказках, легендах, этических произведениях, песнях, поговорках и пословицах [1, 263].

В словаре Ожегова С. И. дается определение слову сказка как «повествовательное, обычно народно-поэтическое произведение о вымышленных лицах и событиях, преимущественно с участием волшебных, фантастических сил» [4, 601].

Ученый-филолог Ушаков Д.Н. отмечает, что «сказка – это повествовательное произведение устного народного творчества о вымышленных событиях» [9].

В английском толковом словаре «The Cambridge English Dictionary» дается следующее определение сказки «A fairy tale is a story for children involving magical events and imaginary creatures» (Сказка – это история, написанная для детей, включающая магические события и вымышленные существа) [7].

В этой статье мы расскажем об изображении животных, встречающихся в и чувашских и английских сказках. Нами прочитано и рассмотрено пять чувашских и четыре английские сказки.

Наблюдая за составом животных, выступающих в качестве действующих персонажей в чувашских сказках, мы отметили преобладание диких, лесных животных, таких как лиса, волк, медведь, заяц и птиц – журавль, ястреб, орел, ворона. Ведущими персонажами чаще являются лесные животные, домашние животные в основном играют дополнительную роль.

Так в сказке «Лиса и волк» [5, 64] повествуется о том, как хитрая лиса обманывает волка. Она сидит, ест мясо, когда подходит волк и просит кусочек,

тогда лиса предлагает ему залезть в стог сена. Когда придут овцы и начнут есть сено, он выпрыгнет и съест их всех. Волк залез в стог, лиса взяла и подожгла сено. Шкура у волка опалилась. Он побежал за лисой, а та в грязи извалялась и притворилась больной чернобурой лисой, которая предложила вместе искать рыжую лису.

Всё время, пока они искали «рыжую», волк возил лису на своей больной спине. В конце сказки, когда лиса, искупавшись в речке, выходит к волку, между ними завязывается диалог, где лиса рассказывает волку о новостях на базаре: «Под барабанный бой приказ читали, как с волка черно-бурая лиса мерку снимала» [5, 66]. После этих слов волк догадался, что чернобурой была рыжая лиса, и он решил для себя, что лисе больше верить не будет.

В этой сказке лиса очень умная, хитрая, коварная, смогла легко обхитрить глуповатого и доверчивого волка. Волк с больной спиной посадил лису себе на спину. Это говорит о его чувстве сострадания, так как лиса ему сказала, что «хворает горячкой» [5, 65].

В следующей сказке «Ястреб и ворона» рассказывается о том, что в первые дни после сотворения земли нигде не было питьевой воды. Все живые существа пили лишь дождевую воду. Тогда ястреб решил добыть воду, для этого он семь дней и семь ночей копал землю, наконец, найдя источник. На радостях, быстро умывшись, ястреб отправился к богу Тора, чтобы порадовать его приятной новостью. Но его опередила ворона, которая раньше прилетела к Богу, специально измазавшись землей, как будто именно она выкопала источник. В итоге, Тора поверил вороне, а ястреба прогнал прочь. Много раз ястреб пытался оправдаться, обличить ворону, но ничего у него не вышло, пить ему из источника Бог запретил.

С тех пор у чувашей существует поверье, что перед дождем ворона каркает, а ястреб плачет. В этой сказке ворона является умным, но эгоистичным персонажем. Она думает только о себе, ни прилагает никаких усилий. В отличие от неё ястреб – положительный персонаж, трудолюбивый и честный.

В чувашской сказке «Лиса-плясунья» [6] старик ловит лису из леса и приносит в дом. Он решил заменить старую шапку новой (из шкуры лисицы). Старуха сожгла старую шапку в печи. Старик, перед тем как пустить лису на шапку, попросил ее сплясать. Лиса долго не танцевала, сначала попросила надеть на себя платье, потом хушпу и т.д., чтобы оттянуть время. Она всё думала, как сбежать в лес.

В процессе пляски лиса попросила старуху со стариком открыть дверь. Старики были настолько увлечены танцами лисы, что не успели опомниться, как она «юркнула» в открытую дверь и убежала в лес. Остался старик без шапки: старая сгорела в печке, а новая в лес ушла.

Лиса в сказке неотрицательный персонаж, она не делает ничего плохого, наоборот, пытается сохранить себе жизнь. Она умна, ведь не каждый сумеет так отвлечь внимание. Хитрость лисы заключается в том, как она умело «тянула» время, чтобы из нее не сделали новую шапку для старика.

В другой чувашской сказке «Араслан и горный орел» конь Араслан и орел помогли главному герою Вотчулу вызволить красавицу Сарпиге, будущую же-

ну Вотчула из плена русского царя. В сказке «Волшебный конь» конь младшего сына Ваньки приходит ему на помощь, выполняя приказы царя вместе с ним. Животные в данных сказках выступают не главными, а второстепенными персонажами, но играют важную роль, так как помогают людям.

Полагаем, что «животный мир всегда играл немаловажную роль в жизни, как английского, так и русского народа» [2, 105]. С этой целью далее в статье рассмотрим английские сказки писателя Джозефа Редьярда Киплинга (1865–1936) из его сборника «Just So Stories» (Просто сказки), написанные им в 1902 году, которые содержат образные описания животных. Главными героями сказок являются дикие или морские животные [8].

В одной из сказок «The Beginning of the Armadillos» (Откуда взялись броненосцы), главными героями которой являются черепаха, ёж и леопард, Киплинг повествует о том, что черепаха и еж, будучи намного слабее других животных, сумели победить сильного леопарда, спаслись от его острых зубов и мощных лап. Леопард в этой сказке показан глупым животным, которого запутали и ввели в заблуждение. Для этого черепаха научилась сворачиваться как ёжик в клубок, а ёжик в свою очередь научился хорошо плавать. Когда леопард пожаловался на них своей маме, она посоветовала ему никогда их не трогать, признав в них броненосцев. Автор сказки учит читателей не теряться в трудных жизненных ситуациях, быть умными и сообразительными, ведь безвыходных ситуаций не бывает.

В следующей сказке Джозефа Киплинга «How the camel got his hump» (Откуда у верблюда горб) рассказывается о том, что верблюд не хотел работать, хотя его просили лошадь, собака, вол. Проходящий мимо джин наказал его так, что спина верблюда вздулась и на ней образовалось три горба. Сказка учит читателей быть трудолюбивыми, приносить пользу обществу. Автор делает вывод о том, что с лентяями никто не хочет дружить, а люди все равно найдут способ, чтобы бездельники взялись за дело и начали работать.

В сказке Киплинга «How the whale got his throat» (Откуда у кита такая глотка) описывается кит, который ел всех попавшихся рыб. Единственной уцелевшей рыбой осталась колюшка, которая была хитрой, плавая у его уха, чтобы он не мог ее съесть. Она посоветовала киту сесть человека, сидевшего на плоту среди моря, так как его корабль пошел ко дну. Кит съел человека, но тот нашел выход, подчинив себе это огромное животное. Он заставил кита доставить его до дома и поставил ему самодельную решетку в нёбо, благодаря которой кит теперь может глотать только маленькую рыбу. Моряк показан в этой сказке очень смелым, находчивым человеком, а кит кровожадным, глупым животным.

В следующей сказке Киплинга «How the rhinoceros got his skin» (Откуда у носорога шкура) главными героями повествования становятся человек и носорог, которые живут в одной из жарких стран на берегу Красного моря. Сюжет начинается с того, что человек приготовил вкусный пирог с изюмом, сливами и разными другими начинками и собирался уже его есть, как увидел приближающегося ко двору носорога. В то время шкура носорогов была гладкой, а характер животного такой же вредный. Испугавшись, человек залез на пальму, а носорог, разгромив все вокруг, съел пирог и ушёл восвояси. Тогда человек ото-

мстил ему, когда носорог стал купаться и оставил кожу на берегу, он насыпал ему в нее крошки. После этого случая носорог всегда чешется, у него толстые складки на коже. Данная сказка учит читателей не быть злыми, всегда находить общий язык с теми, кто тебя окружает.

В заключение статьи отметим, что сказки с изображением животных очень интересные, познавательные, сюжеты сказок построены на постоянном столкновении добра и зла. Злые персонажи в них постоянно высмеиваются, зачастую попадая в нелепые, комические ситуации. «Сказки являются первыми помощниками в жизни, мудрыми воспитателями. Начиная с самого детства, они учат нас справедливости, честности, толерантности, с другой стороны порицают негативные качества людей: ложь, трусость, лицемерие. Сказки являются дидактическим источником и средством воспитания детей и молодежи» [3, 118].

ЛИТЕРАТУРА

1. Волков, Г. Н. Этнопедагогика чувашей / Г. Н. Волков. – Москва : Пресс-сервис, 1997. – 441 с.

2. Долгашева, М. В. Фразеологизмы с компонентами названий животных в английском языке / М. В. Долгашева, А. Е. Герих // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе: сб. науч. тр. Вып.3. – Чебоксары, 2019. – С. 105–109.

3. Кордон, Т. А. Воспитательное значение английских народных сказок / Т. А. Кордон, М. Л. Егорова // Воспитывающее обучение иностранному языку : сб. науч. тр. – Чебоксары, 2007. – С. 115–118.

4. Ожегов, С. И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов. – 4-е изд., стереотип. – Москва : АЗЪ, 1997. – 768 с.

5. Чувашские сказки : сборник / сост. Чувашский научно-исследовательский институт культуры. – Москва : Художественная литература, 1937. – 285 с.

6. http://nasledie.nbchr.ru/nasledie/literatura/folklor/skazki/til-tus-lisa-pljasunja/

7. https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/fairy-tale?q=fairytale/

8. https://fairytalez.com/author/rudyard-kipling/

9. https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=69941

Долгашев К. А.

ИЗВЕСТНЫЕ ЗАРУБЕЖНЫЕ ЖЕНЩИНЫ-ПСИХОЛОГИ

Аннотация. В статье идёт речь об известных зарубежных женщинах-психологах Мэри Уитон Калкинс, Анне Фрейд, Мэри Эйнсворт. Описывается их биография, известные работы, их весомый вклад в развитие психологии. Автор статьи приходит к выводу, они являются образцом трудолюбия, упорства в достижении цели, постоянного самообразования, тем самым являясь примером для подражания для современной молодежи.

Ключевые слова: Мэри Уитон Калкинс, Анна Фрейд, Мэри Эйнсворт, развитие психологии, зарубежные психологи.

Для работы со студентами преподавателям нужно знать не только специфику своего предмета, но и педагогику, психологию, философию, историю развития этих наук. В данной статье хотелось бы описать биографии известных женщин-психологов, внесших значительный вклад в историю мировой психологии.

Одна из них, Уитон Калкинс, была американским психологом, которая стала первой женщиной-президентом Американской психологической ассоциации. Получив по праву степень доктора психологии в Гарварде, университет отказал ей в присуждении степени, только из-за того, что она была женщиной. Несмотря на это, она стала влиятельной фигурой в развитии ранней психологии и обучила многих студентов, работая в колледже Уэллсли.

Родившись 30 марта 1863 года в Хартфорде, штат Коннектикут Мэри Уитон Калкинс поступила в колледж Смит в 1882 году сразу на второй курс. Смерть ее сестры в 1883 году привела к годовому перерыву в учебе, хотя она продолжала учиться на частных уроках. Калкинс вернулась в колледж Смит в 1884 году и окончила его, изучив классику и философию.

После окончания колледжа Смит Мэри Уитон Калкинс была нанята преподавать греческий язык в колледже Уэллсли. Она преподавала его в течение трех лет, когда ей была предложена должность преподавателя в новой области, а именно психологии.

Чтобы преподавать психологию, ей нужно было изучить данный предмет в течение не менее одного года. Сложность заключалась в том, что в то время было мало программ по психологии, и еще меньше, которые принимали бы женщин на них. Сначала она думала об учебе за рубежом, но отказалась от этой идеи. Расстояние и отсутствие психологической лаборатории послужили ей препятствием для посещения программ Йельского и Мичиганского университетов.

После того, как Уильям Джеймс пригласил ее посетить некоторые из его лекций в Гарварде, Калкинс попросила официального разрешения на ее присутствие на этих лекциях. Сначала администрация Гарварда отказала ей, но и ее отец, и президент колледжа Уэллсли написали в Гарвард от ее имени. Запрос одобрили в 1890 году, хотя в университетских записях было отмечено, что мисс Калкинс не становится студенткой университета, имеющей право на регистрацию. Во время учебы в Гарварде она посещала лекции известных к тому времени ученых Уильяма Джеймса и Джозайи Ройса, изучая экспериментальную психологию у доктора Эдмунда Сэнфорда из университета Кларка.

По-прежнему будучи заинтересованной в изучении психологии, Калкинс вновь попросила разрешения учиться в Гарварде у Хьюго Мюнстерберга. Ее просьба была удовлетворена в 1892 году, но с условием, что она будет допущена к учебе в качестве гостя, а не студентки.

В Гарварде Калкинс изобрела метод парных ассоциаций, цель которого заключалась в том, чтобы показывать участникам исследования серию парных цветов и цифр, а затем проверять их, какое число связано с каким цветом. Данный метод использовался затем для изучения памяти и позже был опубликован Эдвардом Титченером, заявившим о его личной разработке.

В 1895 году она представила свою диссертацию «Экспериментальное исследование ассоциации идей» на диссертационный совет, в состав которого входили известные ученые Уильям Джеймс, Джозия Ройс и Хьюго Мюнстерберг. Несмотря на единодушное одобрение, Гарвард все же отказался предоставить Калкинс полученную степень. Позже в том же году Калкинс вернулась в колледж Уэллсли, где продолжала преподавать до выхода на пенсию в 1927 году.

За свою карьеру Калкинс написала более сотни профессиональных статей по психологии и философии. Помимо того, что она была первой женщиной-президентом Американской психологической ассоциации, Калкинс была избрана президентом Американской философской ассоциации в 1918 году.

Среди ее основных вкладов в психологию – изобретение метода парных ассоциаций и ее работа в области самопсихологии. Калкинс считала, что сознательное «я» должно находиться в центре внимания психологии.

Несмотря на вклад Мэри Уитон Калкинс, Гарвард по-прежнему отказывается предоставить полученную степень, и ее влияние на психологию часто игнорируется как учеными, так и студентами.

Следующее имя известной женщины-ученой чаще всего ассоциируется с Зигмундом Фрейдом, австрийским врачом, основавшим философскую школу, известную как психоанализ. Но его младшая дочь, Анна Фрейд, также была влиятельным психологом, оказавшим большое влияние на психоанализ, психотерапию и детскую психологию.

Анна Фрейд не жила в тени своего отца, она стала одним из ведущих психоаналитиков в мире. Она признана основоположницей детского психоанализа, несмотря на то, что ее отец часто предполагал, что детей нельзя подвергать психоанализу. Однако сама она была твердо убеждена, что данный метод не подходит лишь для детей младше шести лет, считая, что им можно лучше помочь при помощи других методов.

В то время как Зигмунд Фрейд описал ряд защитных механизмов человека, именно его дочь Анна Фрейд дала самое ясное и всестороннее объяснение механизмов защиты в своей книге «Эго и механизмы защиты», написанной в 1936 году. Многие из этих защитных механизмов (например, отрицание, вытеснение и подавление) стали настолько известными, что часто используются в повседневной речи.

Родившись 3 декабря 1895 года в Вене, столице Австрии, Анна Фрейд была чрезвычайно близка со своим отцом. Анна не была близка со своей матерью и, как сообщалось, имела напряженные отношения с ее пятью братьями и сестрами. Она посещала частную школу, но позже рассказывала о том, что в школе мало чему научилась, считая, что большая часть ее образования была получена на основе знаний, полученных от друзей и соратников ее отца.

После окончания школы Анна Фрейд работала учительницей начальных классов и начала переводить некоторые работы своего отца на немецкий язык, что повысило ее интерес к детской психологии и психоанализу.

Хотя у Анны Фрейд было только педагогическое образование, ее работа в области психоанализа и детской психологии способствовала ее известности в

области психологии. Она начала свою детскую психоаналитическую практику в 1923 году в Вене, став затем председателем Венского психоаналитического общества.

В 1938 году Анна была допрошена гестапо, а затем бежала в Лондон вместе со своим отцом. В 1941 году она вместе с Дороти Берлингемом основала Хэмпстедский детский дом в предместье Лондона, параллельно занимаясь в нем своими исследованиями. Ее опыт работы в детском доме послужил источником вдохновения для написания трех книг: «Дети во время войны» (1942 г.), «Младенцы без семьи» (1943 г.) и «Война и дети» (1943 г.). После его закрытия в 1945 году Фрейд создала курсы детской терапии и клинику в Хэмпстеде для лечения детей методом психоанализа, будучи ее директором с 1952 года до своей смерти в 1982 году.

Описывая вклад Анны Фрейд в психологию, хотелось бы отметить, что, создав область детского психоанализа, ее работа внесла большой вклад в современное понимание детской психологии. Она разработала различные методы лечения детей, отметив большую разницу в симптоматике детских и взрослых болезней, часто связанных со стадиями умственного и физического развития ребенка.

Говоря о следующей женщине, внесшей неоценимый вклад в развитие психологии, отметим Мэри Эйнсворт (1913–1999), которая была специалистом по психологии развития, возможно, наиболее известной по разработке концепции «Незнакомая ситуация» и исследованиями по теории привязанности. Эйнсворт продолжила исследовать теорию привязанности Джона Боулби, известного английского психолога и психоаналитика, разработав свой индивидуальный подход, наблюдая за привязанностью ребенка к близким людям.

Основываясь на исследованиях, она определила три основных типа привязанности детей к своим родителям или опекунам. В обзоре, проведенном в 2002 году среди самых выдающихся психологов двадцатого века, Эйнсворт заняла 97-е место в списке самых влиятельных психологов по частоте цитирования в журналах, цитированию из учебников по психологии и проводимым опросам.

Мэри Эйнсворт родилась в Глендейле, штат Огайо. Когда ей было 15 лет, она прочитала книгу Уильяма Макдугалла «Характер и образ жизни», которая дала ей толчок к изучению психологии. Обучаясь в университете Торонто по программе психологии, она получила степень бакалавра в 1935 году, затем степень магистра в 1936 году и докторскую степень. Окончив университет в 1939 году, она несколько лет преподавала в нем, а в 1942 году присоединилась к Канадской женской армии.

В 1950 году она вышла замуж за Леонарда Эйнсворта и переехала в Лондон. Во время своего пребывания в Англии Эйнсворт работала в Тавистокской клинике с психологом Джоном Боулби, где она изучала привязанности матери и ребенка. После ухода с этой должности она работала в Уганде, занимаясь дальнейшими исследованиями в области теории привязанности.

После возвращения в США Эйнсворт заняла должность в университете Джона Хопкинса. Именно здесь она разработала свою знаменитую концепцию

«Незнакомая ситуация», в которой исследователь наблюдает за реакцией ребенка, когда мать ненадолго оставляет своего ребенка одного в незнакомой комнате. То, как ребенок ведет себя во время разлуки и по возвращении матери, дает важную информацию о привязанности.

Основываясь на своих наблюдениях и исследованиях, Эйнсворт пришла к выводу, что существует три основных типа привязанности: безопасная, небезопасная и устойчивая к тревоге. Исследование по теории привязанности Мэри Эйнсворт сыграло важную роль в современном понимании развития ребенка. Хотя ее работа не лишена собственных противоречий, например о том, в какой степени ранние типы привязанности способствуют поведению детей в более взрослом возрасте, ее наблюдения вдохновили ученых на огромное количество исследований в данной области науки.

Раскрывая основные моменты из жизни и деятельности известных зарубежных женщин-психологов Мэри Уитон Калкинс, Анны Фрейд, Мэри Эйнсворт, хочется отметить, что они являются образцом трудолюбия, упорства в достижении цели, постоянного самообразования, тем самым являясь образцом для современной молодежи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Schultz, D. P. A History of Modern Psychology / D. P. Schultz, S. E. Schultz. – Tenth Edition – Wadsworth : Cengage Learning, 2011. – 414 p.

2. Short, J. English for psychology in higher education studies / J. Short. – London : Garnet Publishing, 2010. – 260 p.

3. https://en.wikipedia.org/wiki/Mary_Whiton_Calkins

4. https://en.wikipedia.org/wiki/Anna_Freud

5. https://en.wikipedia.org/wiki/Mary_Ainsworth

6. https://feministvoices.com/profiles/mary-whiton-calkins

7. https://feministvoices.com/profiles/anna-freud

8. https://feministvoices.com/profiles/mary-ainsworth

Долгова Е. В.

К ВОПРОСУ СООТНОШЕНИЯ ПОНЯТИЙ УЧЕБНОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Аннотация. Статья рассматривает эволюцию роли перевода в процессе обучения иностранному языку в зависимости от существующей парадигмы развития педагогической науки. Представлен небольшой исследовательский экскурс по проблеме актуальности переводческой компетенции в языковом образовании и относительной эффективности перевода по сравнению с другими методами обучения. В работе делается попытка сформулировать проблемы, с которыми сталкиваются исследователи при описании транслингвальной и транскультурной компетенций в языковом образовании.

Ключевые слова: учебный перевод, профессиональный перевод, цель обучения, средство обучения, моноязычная/двуязычная концепция, транслингвальная компетенция.

Использование перевода в качестве средства обучения при изучении иностранного языка является предметом неоднозначных дискуссий в последние десятилетия. Подход, согласно которому перевод является неотъемлемой частью обучения иностранному языку, все еще не принят и не отвергнут. Как сторонники, так и оппоненты данной теории имеют свои веские аргументы, преобладающие в зависимости от существующей парадигмы развития педагогической науки. Исследования, проводимые в данной области показали, что задействование исходного языка в отношении целенаправленного перевода полезно для поддержки, улучшения и ускорения процесса овладения иностранным языком. При принятии решения об использовании перевода как средства обучения иностранному языку необходимо учитывать ряд аспектов, существенно влияющих на результат. В частности, следующие условия определяют преимущества, которые могут быть извлечены из упражнений по переводу: уровень владения иностранным языком, возраст, образование и интеллектуальный и практический опыт в изучении иностранного языка и в переводе. Качество и количество упражнений по переводу, используемых для обучения иностранному языку имеют решающее значение и могут существенно повлиять на достигнутый результат. Основная критика направлена на внеконтекстный подход при использовании перевода и простую письменную форму, препятствующую ситуационному реалистичному усвоению языка и его коммуникативному использованию.

Смещение акцента с письменной речи на говорение как одного из ведущих видов речевой деятельности и упрочнение роли функционально-коммуникативного подхода в обучении иностранному языку привело к снижению роли перевода в процессе обучения, а зачастую и полному отказу от перевода как метода преподавания и обучения и уходу от двуязычия на занятиях.

Одним из основных сторонников одноязычного подхода является американский психолингвист Стивен Крашен, который выдвинул аргумент о том, что степень воздействия на изучаемый язык находится в прямой зависимости от уровня его владения обучающимися. Он постулировал тезис о том, что занятие должно проводиться только на изучаемом языке или его использование на занятии должно быть максимальным. Предполагается, что причина, по которой обучающиеся не всегда успешны в освоении языка, заключается в том, что они все ещё имеют доступ к родному языку, как в аудитории, так и за её пределами. Этот подход сопровождался гипотезой о том, что овладение изучаемым языком следует тем же принципам, что и усвоение родного языка – гипотеза, которая, в свою очередь, еще больше укрепила моноязычную концепцию. Коммуникативный подход направил общий принцип обучения иностранному языку в сторону убеждения, что лучший способ выучить язык – это аутентичное общение, то есть в основном устное взаимодействие и небольшой грамматический анализ. Двуязычный подход, таким образом, был признан неестественным и неэффек-

тивным, способствующим «переносу ошибок» и препятствующим процессу обучения [2]. Высказывались мнения, что перевод с родного языка на иностранный язык и наоборот вводит обучающихся в заблуждение, заставляя их поверить в то, что всегда есть прямой эквивалент на соответствующем другом языке. Некоторые исследователи высказывались о том, что изучаемый язык должен быть единственным средством, используемым в процессе усвоения, для всех целей, независимо от того, речь идет о заданиях, пояснениях грамматики или семантизации новой лексики.

Степень присутствия перевода в языковом обучении – часто называемого учебным переводом – в настоящее время проходит процесс переоценки. Несмотря на согласие в пользу использования родного языка на занятиях, роль перевода в обучении иностранному языку по-прежнему является предметом дискуссий в силу недостаточности веских аргументов из-за отсутствия солидных исследований, подтверждённых эмпирическими данными. Напротив, сфера подготовки профессиональных переводчиков за последние несколько десятилетий пережила феноменальный рост. В рамках этого процесса исследователи и практики в области научных изысканий по вопросам перевода, как правило, подчеркивают разницу между переводом как средством и переводом как целью обучения. Этот акцент на разделении, который позволил развить конкретную педагогику перевода, возможно, препятствовал плодотворному диалогу между преподавателями иностранных языков и исследователями в области перевода. Эта ситуация, на наш взгляд, не способствует развитию и методическому осмыслению учебного перевода как средства обучения.

В исследованиях, посвящённых вопросам перевода, существует довольно широко распространённое убеждение, что обучение переводу может быть осмысленно начато только после того, как обучающиеся приобретут достаточный уровень владения иностранным языком. Этот постулат обусловлен предположением о том, что обучение иностранному языку и обучение переводу предполагают получение разных результатов, например, как при обучении сборке автомобиля и обучении вождению. Однако, у грамотного переводчика и уверенного пользователя иностранным языком существует много общего. В частности, они оба обладают способностью понимать и воспроизводить высказывания на иностранном языке; они оба различают прагматические ограничения иностранного языка и производят соответствующие адаптации, а также, они обладают хорошим уровнем межкультурной компетенции. В силу того, что результаты обучения в учебных планах по практике перевода и обучению иностранному языку частично совпадают, несомненно, это должно найти отражение в применяемой методологии преподавания иностранного языка. Обзор публикаций в области изучения иностранного языка, а также методологии преподавания языка показывает, что немногие ученые-переводчики считают эти области прикладной лингвистики актуальными для своей работы.

Тот факт, что обучение/обучение переводу (перевод как цель) и обучение/изучение языка посредством перевода (перевод как средство) являются отдельными задачами достаточно спорное утверждение, так как для успешного изучения языка двуязычие всегда подразумевает одноязычное использование,

несомненно то, что одно не может существовать без другого. Перевод как средство и перевод как цель часто идут параллельно друг другу и имеют области соприкосновения и пересечения между переводом как средством и как целью, предлагая альтернативные способы концептуализации разделяющих их границ, которые достаточно условны, так как потребность в изучении иностранного языка и потребность в переводе исходят из единой общей цели, а именно обеспечения возможности общения между различными сообществами. В общем смысле и изучение языка, и перевод могут рассматриваться как средства для достижения общей цели, то есть коммуникации.

В связи с вышеизложенным встаёт вопрос актуальности переводческой компетенции в языковом образовании и относительная эффективность перевода по сравнению с другими методами обучения. Поиск ответов на этот вопрос имеет большое значение, в силу того, что перевод несомненно должен занимать место в изучении языка в целом и в учебной программе по современным языкам в частности, независимо от того, может ли он облегчить овладение языком или нет. При обзоре научных статей, описывающих использование перевода в обучении языку, необходимо различать два аргумента, которые часто путают, но на самом деле они совершенно разные. С одной стороны, некоторые видят в переводе полезный способ повышения языковой компетенции в узком смысле, например, пополнения словарного запаса и грамматики. С другой стороны, некоторые исследователи относят перевод к одному из ключевых навыков, которым должен обладать уверенный языковой пользователь – пятым навыком, наряду с чтением, говорением, аудированием и письмом. Согласно последнему мнению, способность хорошо переводить (переводческая компетенция) рассматривается как имеющая внутреннюю ценность, помогая обучающимся стать разносторонними личностями. В.Н. Комиссаров относит личностную компетенцию к одной из структурных составляющих переводческую компетенцию. Личностная компетенция определяет наличие личностных характеристик, обеспечивающих успешный процесс осуществления перевода: пластичностью и гибкостью психической организации, широтой интересов, высокой степенью начитанности, толерантностью, осознанием мотивации собственной деятельности [1, 335]. Применение перевода как средства обучения на этапах усвоения лексического материала или грамматики рассматривается как некий бонус, а не главное обоснование его включения в учебную программу. Иными словами, перевод рассматривается скорее, как цель в языковом образовании, даже в тех контекстах, где целью не является подготовка профессиональных переводчиков.

Языковая специальность должна быть структурирована так, чтобы давать конкретный результат: обучающиеся, обладающие глубокой межъязыковой и транскультурной компетенцией. Продвинутая языковая подготовка часто направлена на копирование компетенций образованного носителя языка – цель, которая труднодостижима обучающимися, в то время как идея транслингвальной и транскультурной компетенции, напротив, придает большое значение способности работать между языками.

Отметим, что небольшая часть выпускников, владеющих современными языками, и выпускников других специальностей в конечном итоге будут зарабатывать на жизнь переводчиками, верно также и то, что многим, не имеющим специального образования в области перевода, придется выполнять переводческие задачи в своей профессиональной или личной жизни. «В многоязычных, мультикультурных обществах и в мире постоянного межъязыкового и межкультурного глобального общения есть причины считать перевод широко необходимым в повседневных ситуациях, а не как специализированная деятельность» [3, 149].

Таким образом, из всех возможных языковых компетенций, которые мы можем предложить обучающимся, перевод, возможно, является одним из самых аутентичных, а также одним из ценных языковых навыков, которыми мы можем обучить наших выпускников. Устный и письменный перевод рассматривается как неотъемлемая часть транслингвальной и транскультурной компетенции, которую необходимо приобрести всем выпускникам высших учебных заведений. Это, на наш взгляд, является убедительным аргументом в пользу включения перевода, как средства, так и цели обучения языку в системе высшего образования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение: учеб. пособие / В. Н. Комисаров. – М., 2004. – 424 с.

2. Claypole, M. 2010. ‘Learners Are Getting Lost Without Translation Skills’, The Guardian. Accessed March 9, 2021. http://www.guardian.co.uk/education/2010/jun/15/learners-aregetting-lost-without-translation

3. Cook, G. Translation in Language Teaching: An Argument for Reassessment. – Oxford : Oxford University Press, 2010. – 177 p.

Дюкина К. В., Григорьева Е. Н.

ВЕБ 2.0 СЕРВИС «REAL ENGLISH» КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ АУДИТИВНЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАВЫКОВ В ШКОЛЕ

Аннотация. В данной статье рассматривается обучающая онлайн платформа «real-english.com», направленная на развитие навыков аудирования у изучающих иностранный язык уровней Beginner – Intermediate. Также в статье оценивается возможность использования этого ресурса для самостоятельной тренировки навыка аудирования у школьников, на основании эксперимента с учениками 3 класса на эффективность использования «Real English.com» в качестве задания на укрепление изученного материала и задания на развития аудитивных навыков.

Ключевые слова: иностранный язык, аудирование, обучающая платформа, интерактивные задания.

Зачастую большинство учеников имеют трудности с заданием аудирования на уроках английского языка. Аудирование, или восприятие речи на слух – навык, который нужно часто и регулярно тренировать. Реалии среднестатистической школы таковы, что при ограниченном времени урока учитель старается распределить время самым эффективным образом для выполнения основных требований. По этой причине главный упор делается на грамматику и лексику. Поэтому важно найти внешние ресурсы, которые позволят ученику работать над улучшением навыка аудирования самостоятельно. В таком случае на помощь приходит интернет и различные образовательные платформы.

Образовательная онлайн платформа или «online educational learning platform» – это интегрированный набор интерактивных онлайн-сервисов, которые предоставляют учителям, учащимся, родителям и другим лицам, участвующим в образовании, информацию, инструменты и ресурсы для поддержки и улучшения образовательных услуг и управления. Это изобретение пришлось по вкусу многим людям по следующим причинам:

1. Незамедлительность: Пользователь может начать процесс обучения, как только решит.

2. Широта содержания: Пользователю доступен огромный выбор информации.

3. Стоимость: Существуют бесплатные уроки или уроки, цена за которые ниже, чем за физические уроки.

4. Индивидуальный темп: Пользователи учатся в комфортном для себя темпе.

5. Удобство: Пользователь может заниматься в любом месте, где есть интернет.

Однако с момента активного внедрения OELP люди столкнулись с некоторыми недостатками этого нововведения:

1. Онлайн обучение требует высокой самомотивации и навыков управления временем.

2. Обратная связь с пользователями ограничена.

3. Отсутствие развития коммуникативных навыков.

4. Высокий риск списывания.

5. Невозможность использования онлайн платформы для компьютерно-неграмотных учеников.

6. Отсутствие аккредитации и должного контроля качества онлайн платформ.

Исходя из плюсов и минусов онлайн образовательных платформ можно сделать вывод, что их использование в качестве дополнительных ресурсов в процессе обучения возможно.

На просторах интернета можно встретить множество образовательных платформ для изучения иностранного языка, таких как: LinguaLeo, Busuu, Interpals, Learn English British Council, BBC Learning English и т.д. Каждый портал имеет свой собственный план обучения и направленность. Для тренировки и улучшения навыка аудирования хорошо себя зарекомендовала платформа

«Real English.com». Создатель платформы Michael Marzio, преподаватель английского языка, выделяет такие её отличительные черты:

1. Образовательный контент полностью аутентичен.

2. Лексическая и грамматическая составляющая подобрана в соответствии с экзаменами ESL/EFL.

3. Все видеоматериалы базируются на речи носителей языка.

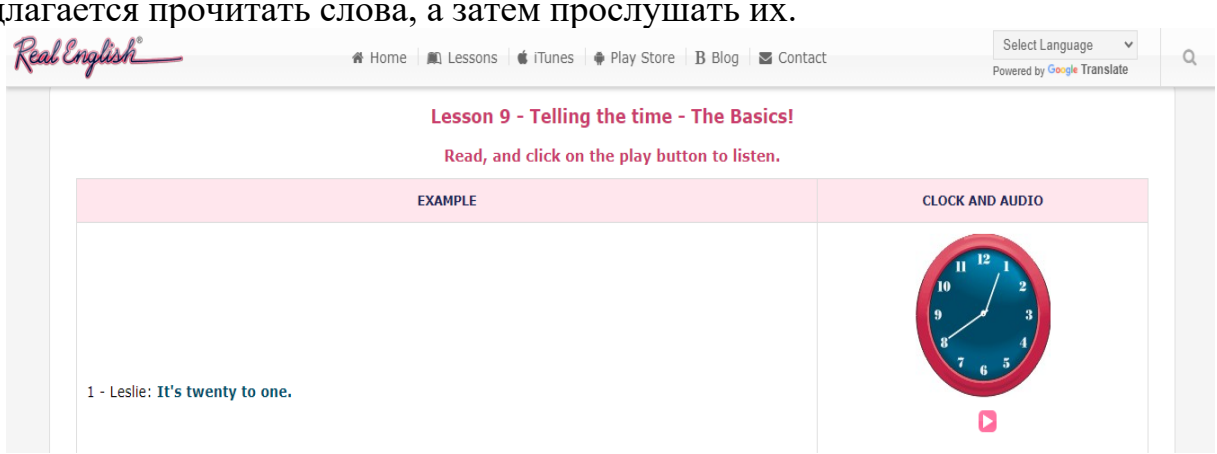
4. К каждому уроку прикреплён словарь с изображениями и новой лексикой, обязательной для выполнения задания.

5. Большое количество разнообразных упражнений.

6. Невозможность использования субтитров при прохождении заданий, только при проверке.

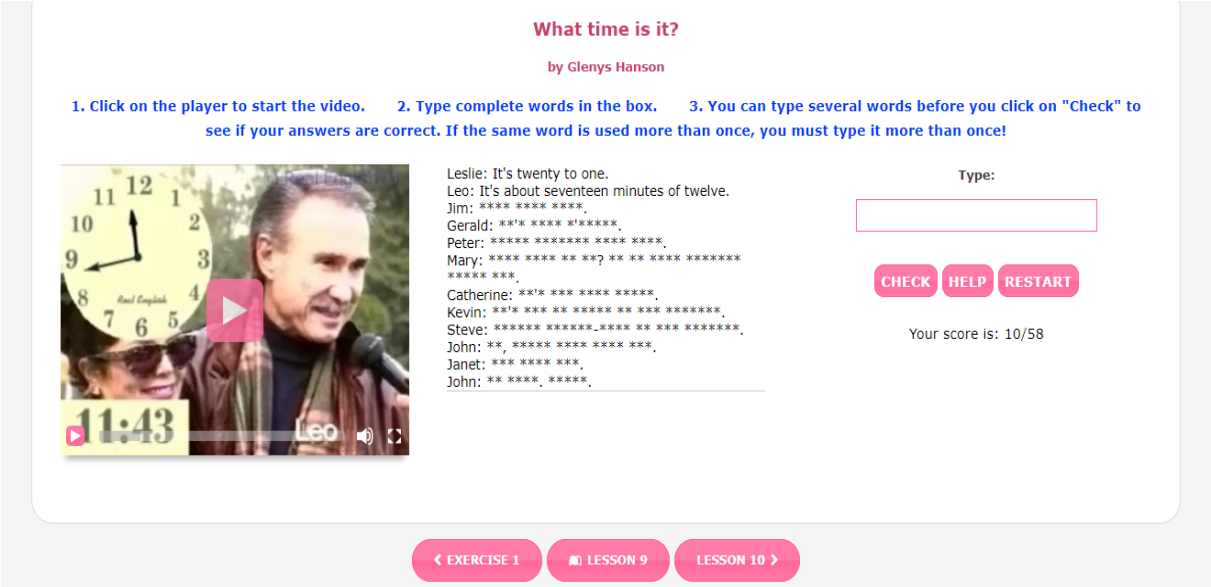
Портал «Real English.com» состоит из 59 уроков. Каждый урок делится на уровни Beginner, Pre-Intermediate, Intermediate. Для каждого уровня выбраны разное количество и виды упражнений. Темы ранжируются от знакомства с алфавитом до условного наклонения. На сайте представлены такие грамматические темы как: модальный глагол Can; The Present Simple; To Have Got; The Present Continuous; To Be Going To Do; The Past Simple; Used To Do; Conditional Tenses; The Present Perfect Continuous. Лексическая сторона платформы затрагивает такие темы как, к примеру: Introducing yourself and others, Cardinal and Ordinal Numbers, Clothing Vocabulary, Dream Job, etc.

Для примера рассмотрим урок №9 «Telling The Time», рассчитанный на уровень Beginner. В начале урока потенциальному ученику предлагается посмотреть минутное видео без субтитров, где обычные прохожие называют указанное время. В первом упражнении представлен словарь в виде таблицы: в правой колонке даётся текст из видео, а во второй – изображения с часами, указывающими различное время и аудиодорожки для каждого времени. Ученику предлагается прочитать слова, а затем прослушать их.



(1 упражнение)

Во втором задании ученику предлагается диктант с использованием слов из видео и предыдущего упражнения. Видео может пересматриваться.



(2 упражнение)

Большим плюсом является возможность многократного просмотра видео, его постановки на паузу и прослушивания аудио. Видео длится 1 минуту, что позволяет ученику не терять концентрацию и быстрее запомнить определённый набор лексических единиц. Видео оснащено изображениями, дающими ученику подсказку главной мысли. Вид словаря позволяет легко запомнить написание, значение и произношение слов. При выполнении упражнения ученик получает баллы, что является мотивацией и своеобразной формой оценки. Написание диктанта сразу после словаря может показаться сложным и нелогичным, однако предполагается, что к 9 уроку ученик ознакомлен с конструкцией «It's» и цифрами, а новые слова и фразы должны быть пройдены во время работы со словарём. Главная сложность может возникнуть с набором текста на клавиатуре и орфографией. При совершении ошибки сайт выделяет неверное слово и даёт варианты ответов. Также можно воспользоваться кнопкой HELP, чтобы открыть одну букву, однако каждое нажатие забирает балл.

По учебнику Spotlight, тема «Время» вводится в 3 классе, при теоретическом уровне учеников A1(Beginner). В модуле даётся одно упражнение на аудирование, закрепляющее навык детей называть время. Идея этого упражнения соединить время и выполняемые в это время повседневные действия, опираясь на песню. Естественно, что одного упражнения недостаточно для тренировки навыка аудирования, однако задания платформы «Real English.com» не имеют возрастной категории и не сочетаются с лексическими единицами, данными в учебнике.

Для определения эффективности онлайн урока был проведён эксперимент на двух учениках 3 класса. Во время занятия учениками использовался учебник Spotlight для 3 класса, Модуль 8, урок 16a «On Sundays». Ученикам были представлены пути и особенности сообщения времени, после этого были пройдены упражнения на закрепление нового материала и упражнение на аудирование по плану Книги для учителя. В результате, ученики научились говорить время с использованием предлога «at». В процессе изучения темы ученики столкнулись с тем, что учебник не предлагает такие конструкции как, к примеру: без пятна-

дцати семь, десять минут третьего, половина шестого и т.д. После работы с учебником ученики ознакомились с видео из онлайн урока, которое показалось им сложным. В итоге каждый ученик посмотрел видео 4-5 раз пока не почувствовал уверенность. Во время работы со словарём ученики не имели трудностей, сначала дети читали время и называли его на русском, опираясь на картинки, затем прослушивали аудиодорожку. В качестве дополнительного задания дети записали предложения в словарь, и каждый ребёнок составил по своему предложению, используя новые конструкции. Второе упражнение (диктант) сначала напугало детей, и они старались избежать его. При повторном просмотре видео дети осознали, что ознакомились со всеми выражениями в предыдущем задании, и приступили к диктанту более охотно. При прохождении диктанта дети печатали очень медленно, просматривали видео и были очень напряжены. После завершения диктанта дети чувствовали себя намного увереннее, называя время. В результате, было отмечено, что онлайн урок платформы «Real English» показался школьникам довольно сложным, но интересным и необычным.

Из эксперимента, проведённого с учениками 3 класса, можно сделать вывод, что образовательный ресурс «Real English», показывает высокую эффективность и отличается простым интерфейсом, однако неудобен для использования на постоянной основе в процессе обучения в школе, т.к. не подходит к школьным программам и требует высокой мотивации и большого количества времени для прохождения. Напрашивается вывод, что этот ресурс будет интересен в основном детям более старшего возраста. Но, при грамотном планировании урока и подготовке учеников, образовательная платформа «Real English» может быть эффективной, интересной и полезной активностью во время как физического, так и дистанционного урока.

ЛИТЕРАТУРА

1. Abuhassna, H., Al-Rahmi, W.M., Yahya, N. et al. Development of a new model on utilizing online learning platforms to improve students' academic achievements and satisfaction / Hassan Abuhassna, Waleed Mugahed Al-Rahmi, Noraffandy Yahya, Megat Aman Zahiri Megat Zakaria, Azlina Bt. Mohd Kosnin & Mohamad Darwish // International Journal of Educational Technology in Higher Education. – 17, 38 (2020). [Электронный ресурс] // Режим доступа: https://educationaltechnologyjournal.springeropen.com/articles/10.1186/s41239-020-00216-z

2. Burns, M. Choosing An Online Learning Platform: Which Makes Sense? / Mary Burns // eLearning Industry. – 2014 [Электронный ресурс] // Режим доступа: https://elearningindustry.com/choosing-online-learning-platform-makes-sense

3. Ryan What is an online learning platform? [Электронный ресурс] // Режим доступа: https://www.idtech.com/blog/what-is-an-online-learning-platform

Дюкина К. В., Ильин А. Е.

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ОБУЧЕНИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛЕ

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы обучения английской лексике учащихся младшей школы. Обладая определенным практическим опытом в данном вопросе и опираясь на современные научные данные, авторы обращают внимание на западную ступенчатую систему обучения лексике, рассчитанную на повышение эффективности изучения лексического материала, проводят параллель с системой работы над лексикой на начальном этапе изучения иностранного языка, предлагаемой отечественными методистами, и рассматривают некоторые формы работы, которые помогут интенсифицировать процесс усвоения лексики у детей на начальном этапе обучения английскому языку.

Ключевые слова: английский язык, обучение лексике, методы и формы работы, младшие классы.

Известно, что успеваемость учащихся зависит не только от работы в классе и подготовки домашнего задания, очень важным аспектом также является внимательное и позитивное отношение к самому предмету, желание ребёнка изучать новый материал. Опытные учителя знают, что самый высокий результат показывают ученики с высокой степенью самоконтроля, т.е. дети, работающие регулярно и эффективно. В младших классах дети только начинают адаптироваться к новым условиям жизни, и задача учителя в этот период – приучить ребёнка к ежедневной самостоятельной работе над предметом. Огромную роль в обучении играют методические приёмы и сама структура урока, а также возрастные особенности учеников.

Одна из самых уважаемых газет в мире, «The Guardian», пишет в статье, посвященной особенностям развития памяти детей в возрасте от 4-х лет: «Ученые обнаружили, что чем больше умственной стимуляции ребенок получает в возрасте около четырех лет, тем более развитыми будут части его мозга, отвечающие за язык и познание» [2]. Эта популярная точка зрения имеет свои теоретические основания в так называемой «Гипотезе критического периода» (Critical Period Hypothesis), которая утверждает, что дети рождаются с врожденной способностью к языку, которая атрофируется с возрастом, и поэтому важно задействовать эти врожденные механизмы до того критического момента, когда они исчезают [5]. Однако недавние исследования показали, что навыки языка не развиваются быстрее у детей младшего возраста, и ожидания, возлагаемые на детей, несколько нереалистичны. В том числе исследование доказало, что удовольствие от изучения языка (не только забавные занятия, но и изучение другой культуры) действительно мотивирует детей младшего школьного возраста [3], [4].

Понимая, что в начальной школе упор нужно делать на яркость образов, необычность приёмов обучения, информативность, хороший преподаватель бу-

дет стараться добиться того, чтобы ребёнок заинтересовался работой над лексикой и понял, что запоминание слов не должно быть механическим, а каждое слово должно быть понято, правильно произнесено, прочитано и написано.

Для достижения этого отечественные и зарубежные методисты давно выделили наиболее эффективную структуру занятия по изучению лексики и определённые принципы, соблюдение которых поможет получить высокий результат.

Новозеландский лингвист Скотт Торнберри предлагает пятиступенчатую структуру обучения «How to activate vocabulary», которая рассчитана на повышение эффективности изучения лексического материала. Эта схема занятия может быть легко адаптирована для начальной школы:

1. Этап «Warmer», или «разогрев», который теоретически занимает 10-15 минут. Это время для открытого обмена мнениями между учениками на поставленную учителем задачу, которая непосредственно относится к следующему этапу. Обычно это намёк на тему занятия.

2. Этап «Experiential task» или «практическое задание», который занимает 25-35 мин. Из заголовка ясно, что это время для различных упражнений. Автор предлагает примерный план действий: Преподаватель пишет иностранные слова с переводом на родной язык учеников на доске. Затем преподаватель просит учеников читать за ним иностранные слова. Далее ученики пытаются запомнить как можно больше слов за 5 минут. Для осуществления проверки учитель сначала закрывает слова на родном языке в рандомной последовательности, чтобы ученики догадались/вспомнили значение иностранного слова на родном языке. Такая же процедура происходит с иностранными словами. Автор включает в этот этап и групповую работу. В группе дети выполняют задания, например: исключение лишнего слова из ряда, соединение слова и его перевода, распределение слов по группам по общему признаку, угадывание слова по какому-либо из его признаков и т.д.

3. Этап «post-task reflection» или «последующие размышления» (теоретическое время проведения – 15-20 мин). На этом этапе учитель оценивает каждый вид деятельности с точки зрения принципа когнитивной глубины. Далее преподаватель решает, изучили ли ученики только значение слова или в том числе способы манипуляции им. Далее происходит открытое обсуждения заданий в классе.

4. Этап «application task» или «прикладная задача», теоретическое время проведения – 15 мин. На этом этапе ученики выполняют задания, которые включают в себя оперирование новыми словами в речи. Важно, что задания должны быть персонализированными. Например: выбрать из списка новой лексики любимые слова и составить с ними предложения. Если, к примеру, тема урока была «Описание внешности», то интересно будет дать детям задание описать себя или своего друга, используя лексику урока. Также на этом этапе автор допускает идею предложения ученикам составления собственных заданий с новыми словами [7].

Глядя на представленные этапы, мы понимаем, что временные рамки школьного урока не позволяют полностью следовать данному плану, но вполне эффективным будет использование некоторых его аспектов.

Схожую структуру работы над лексикой на начальном этапе изучения иностранного языка предлагает другой исследователь – Н.Л. Шибко:

1) Презентация и первичное воспроизведение новой лексики. Данный этап включает предъявление учащимся новых лексических единиц и их интерпретацию, что в своей работе С. Торнберри назвал «разогревом».

2) Формирование и автоматизация лексических навыков. Этот этап связан с выполнением подготовительных упражнений, цель которых – формирование лексических навыков, необходимых для осуществления речевой деятельности на изучаемом языке. Этот принцип несёт ту же идею, что и этап «практическое задание».

3) Активизация лексических единиц в иноязычной речи, что соответствует «прикладной задаче» Скотта Торнберри. Таким образом, основой лексического навыка, являющегося синтезированным процессом выбора лексической единицы, исходя из ее значения и сочетания с другими лексическими единицами языка, признаются лексические динамические связи, которые выступают в виде слов и словосочетаний. Обучение лексическим навыкам возможно при помощи различных заданий, направленных на формирование навыков письма, чтения, говорения, аудирования, хотя основной упор, согласно зарубежной педагогике, на начальном этапе делается на говорение и аудирование [6]. В связи с этим необходимо рассмотреть сочетание освоения лексических навыков при помощи других умений. Как мы понимаем, структуры обучения лексике достаточно схожи, не считая этапа «последующего размышления» [1, 310].

Сравнив предложенные этапы урока для эффективного усвоения лексики, нужно рассмотреть определённые приёмы, которые помогут интенсифицировать процесс усвоения лексических единиц при работе с изолированными словами и со словами в контексте.

Для усвоения изолированных слов очень важно их расположение по определенной системе, так как это облегчает запоминание. Ясно, что слова, сгруппированные по тематическому принципу, запоминаются легче и усваиваются глубже, чем слова, не объединенные никакой темой, общим признаком. По этой причине следует обеспечивать процесс запоминания учащимися слов преимущественно по их тематической связи. С этой целью нужно показать ученикам, как составлять свой личный словарь и группировать слова, относящиеся к различным темам, например: «Моя семья», «Школа», «Еда» и т.д. Однако не все слова возможно распределить по темам, в этом случае разумнее вести «постатейные» словари, куда следует включать все слова, которые подлежат запоминанию ребёнком в связи с изученной темой. В начальной школе дети работают со словарём под руководством учителя. Важно приучать ребёнка самостоятельно и добровольно записывать незнакомую лексику в словарь, а далее использовать его в работе. Имея словарь с лексикой уроков, ребёнок может осуществлять самоконтроль и оценивать свой уровень усвоения лексики, например: учащийся закрывает столбец со словом и вспоминает его перевод, далее наобо-

рот закрывает сам перевод. Более эффективным будет и выписывание проверяемых слов при проведении самоконтроля. Помимо словарей, при работе с младшими школьниками хорошо себя зарекомендовали обучающие карточки. Главная их идея в том, что с одной стороны написано слово, с обратной стороны – перевод, зачастую карточки ярко оформлены и снабжены рисунками, ассоциирующимися со словами. Карточки можно как приобрести в магазине (обычно они уже распределены по темам), так и сделать самостоятельно с ребёнком. Опыт показывает, что дети положительно воспринимают работу как с карточками, так и над ними, в процессе изготовления карточки ребёнок ещё раз записывает иностранное слово, его перевод, а также проводит ассоциацию при помощи рисунка. Работу с карточками легко проводить увлекательно и интересно. Для лучшего запоминания слов можно разложить карточки по алфавиту, по частям речи, по общим признакам.

Чтобы избежать механического запоминания, целесообразно будет познакомить учащихся с базовой структурой слова, например: при изучении темы «Профессии» попросить учащихся найти сходство между словами «teacher», «driver», «waiter», «builder», «butcher», «painter», «baker» и др. С высокой вероятностью ученики справятся с этим заданием. Ещё одним эффективным приёмом может послужить группировка слов по принципу не только сходства, но и противоположности, подбор синонимов, однокоренных слов. Очень важно научить ребёнка избегать механического запоминания слов. Для осознанного запоминания слов нужно приложить усилия, часто дети испытывают трудности и опускают руки, чтобы избежать этого учитель должен создать дружескую и добрую атмосферу в классе, где ребёнок не боится ошибаться и обращаться за помощью.

Обращаясь к принципам усвоения лексических единиц С. Торнберри, становится ясно, что чем больше разных видов активности применяется в работе над словом, тем глубже его запоминание. Поэтому упражнения на запоминание должны быть разнообразны и подталкивать учащихся к использованию новых слов в речи. Важно не забывать объяснить ученику, что слова, являясь строительным материалом языка, требуют регулярной работы над ними, в том числе и самостоятельной.

В младшем школьном возрасте, из-за возрастных особенностей, целесообразно реализовывать эти методы и приёмы в игровой форме, т.е. через применение лексических игр.

ЛИТЕРАТУРА

1. Шибко, Н. Л. Методика обучения русскому языку как иностранному : учеб.-метод. комплекс для иностр. студентов, обучающихся по нефилол. спец. / Н. Л. Шибко. – Минск : БГУ, 2011. − 310 с.

2. AlokJha Childhood stimulation key to brain development, study finds // The Guardian [Электронный ресурс] Режим доступа : https://www.theguardian.com/science/2012/oct/14/childhood-stimulation-key-brain-development.

3. Bialystok, E. The structure of age: in search of barriers to second language acquisition, Second Language Research / E. Bialystok // Cambridge University Press / [Электронный ресурс] Режим доступа : https://www.cambridge.org/core/journals/studies-in-second-language-acquisition/

article/abs/role-of-age-of-acquisition-in-late-second-language-oral-proficiency-attainment/8FD96D4250E3569CF488199B8FD57213.

4. Cook V. Singleton D, Lengyel Z. Multicompetence and effects of age, The Age Factor in Second Language Acquisition // Academia [Электронный ресурс] Режим доступа : https://www.academia.edu/19854824/The_Age_Factor_in_the_Acquisition_of_a_Second_Language

5. Lenneberg, E. H. Biological Foundations of Language / E. H. Lenneberg // Internet Archive [Электронный ресурс] Режим доступа : https://archive.org/details/biologicalfounda0000lenn.

6. Nation, I.S.P. Learning vocabulary in another language / I.S.P. Nation // Cambridge University Press [Электронный ресурс] Режим доступа : https://www.cambridge.org/core/books/learning-vocabulary-in-another-language/491314AA1B451AD04F3536000F1C9F0D.

7. Tornberry, S. How to activate vocabulary / Scott Tornberry // Natural English Teachers development / [Электронный ресурс] Режим доступа : https://static1.squarespace.com/ static/5423011de4b0aefa010ade33/t/54529420e4b0cf8d07b0f818/1414698016639/Activating+Vocabulary.pdf.

Евграфова А. Ю., Воробьева И. В.

ОБ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ШКОЛАХ ГЕРМАНИИ

Аннотация. В статья рассматриваются вопросы изучения иностранных языков в зарубежных странах, в частности, в Германии. Авторы приходят к выводу, что обсуждение и анализ этой темы повышает у студентов познавательный интерес к изучению немецкого языка, углубляет их языковые и страноведческие знания.

Ключевые слова: Германия, немецкие школы, изучение иностранных языков.

На занятиях иностранного языка студенты неязыковых факультетов с интересом поднимают вопросы о том, как же обстоят дела с обучением иностранным языкам в зарубежных странах, в частности, в стране изучаемого языка, в Германии. Сколько иностранных языков, в каком объеме и как там учат?

Систематизировав, проанализировав дополнительный материал из сети Интернет, студенты готовят презентации, доклады, реферативные работы по вопросам изучения иностранных языков в разных странах мира.

Так, в США большинство учащихся в школе изучает испанский язык, хотя в последние годы наблюдается тенденция к изучению азиатских языков, учитывая их важность в современном деловом мире. В целом американская молодежь отдает предпочтение изучению европейских языков (испанского, французского, немецкого, итальянского). Первое место испанского языка среди иностранных не вызывает удивление, т.к. в США велико количество испаноговорящего населения.

В школах Великобритании традиционно изучают французский, испанский и немецкий языки, и рекомендуется разнообразить преподаваемые языки,

включив арабский, китайский и урду. Но несмотря на высокий уровень языкового преподавания в стране, согласно опросам, 62 % британцев не владеют никаким иностранным языком [5].

В Испании в школах основным иностранным языком является английский. В столице, например, треть начальных государственных школ являются двуязычными, т.е. школьники изучают английский в рамках повседневного обучения. На втором месте идет изучение немецкого языка, далее – португальского.

В Германии школьное образование всех уровней, согласно Конституции страны, находится в компетенции федеральных земель, поэтому в каком объеме и как преподаются иностранные языки решается ими. Хотя существуют некоторые единые нормы и правила.

На выбор иностранного языка влияет геополитическое положение федеральной земли. В школах стремятся выбрать иностранный язык соседнего государства, т.к. границы ЕС открыты и поощряется дружеское общение и взаимопонимание с соседями. Так, в федеральных землях на границе с Францией во многих школах обязателен французский язык (например, в Saarland), в землях вблизи границы с Нидерландами – нидерландский (Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen), на границе Чехии, разумеется, – чешский (Bayern), на границе с Польшей – польский (Sachsen, Mecklenburg-Vorpommern), на границе с Данией – датский (Schleswig-Holstein). Но на выбор иностранного языка может повлиять не только географическое положение, но и традиции. К примеру, в Thüringen, расположенной на территории бывшей ГДР, во многих школах преподают русский язык, ведь в восточной части Германии русский язык раньше был обязательным к изучению, но и сегодня он остается там достаточно популярным.

Но, разумеется, большинство немецких школьников учат в общеобразовательных школах английский язык (ок. 7 млн человек), 1,5 млн изучают французский, 500 тыс. – испанский. В немецких гимназиях традиционно около 560 тыс. человек изучают латынь [3].

Для детей с иммигрантскими корнями в Германии считают важным предоставить возможность изучения родного языка. Например, турецкий учат в ФРГ 40 тыс. человек, итальянский – 47 тыс., а русский, как самый популярный среди родных языков в Германии – 100 тыс. учащихся [3].

Обучение иностранным языкам в Германии имеет не теоретический, академический характер, а практикоориентированный. Знание иностранных языков считают важным как для овладения той или иной профессией и карьерного роста, так и для общечеловеческого развития. Поэтому во многих федеральных землях изучение первого иностранного языка начинается уже в начальной школе с 3-4 класса, а в Nordrhein-Westfalen – даже с 1 класса. И детей не учат сложным грамматическим правилам, а стремятся развить в них радость и интерес к изучению иностранного языка, другим странам и народам.

В связи с неравномерностью распределения языковых знаний и умений в странах Евросоюза Европейская комиссия еще в 2003 г. постановила, что каждый европеец должен владеть, по крайней мере, двумя иностранными языками, помимо родного.

В соответствии с этим, в гимназиях ФРГ часто изучают не один, а как минимум два, даже три иностранных языка. Знание 2-3-х иностранных языков является обязательным условием для получения высшего образования. Поэтому в школах подходят к занятиям иностранного языка очень серьезно. Так, в обычном 10-м классе, например, в расписании, как правило, по 3-4 урока каждого иностранного языка, т.е. по 6-8 часов в неделю. В специализированных классах с усиленным преподаванием иностранного языка некоторые предметы ведутся на иностранном.

В старших классах гимназий существует давняя традиция обмена учащимися между школами разных стран. К примеру, изучающие французский язык ездят на несколько недель во Францию, изучающие итальянский – в Италию и т.п.

Такое отношение к изучению иностранных языков в Германии способствует тому, что в стране, согласно опросам, 70 % жителей более или менее хорошо знают и понимает хотя бы один иностранный язык.

Наши студенты, ознакомившись с организацией обучения иностранным языкам в Германии, делают закономерный вывод:

- что изучение иностранных языков расширяет кругозор и профессиональные возможности, увеличивает шансы на успех, дает огромное преимущество в глобальном бизнес-сообществе;

- что изучение иностранных языков способствует сближению с миром, углублению взаимоотношений культур, ограничению барьеров между людьми, расширению мультикультурной реальности.

Таким образом, обсуждение и анализ проблемы изучения иностранных языков в Германии повышает у студентов познавательный интерес к изучению немецкого языка, углубляет их языковые и страноведческие знания, мотивирует к изучению двух-трех иностранных языков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Воробьева, И. В. Изучение иностранного языка как практика межкультурного общения / И. В. Воробьева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 4. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2020 . – С. 30–35.

2. Воробьева, И. В. Развитие культуры общения студентов на занятиях иностранного языка / И. В. Воробьева, В. А. Воробьева // Обучение иностранному языку в контексте межкультурной коммуникации : сб. науч. тр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2014. – С. 3–9.

3. Шуман, Е. Как учат иностранные языки в школах Германии / Е. Шуман [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://www.dw.com/ru/kak-uchat-inostrannye-jazyki-v-shkolah-germanii/a-56162350

4. http://www.vgermaniju.de/de_start/germanija/leben/texte.php?auswahl=fremdsprache

5. https://mentors.team/tvorchestvo/inostrannye-jazyki.html

Егорова А. Л., Иванова И. А.

РОЛЬ ПРЕДМЕТНОЙ НЕДЕЛИ В ПОВЫШЕНИИ МОТИВАЦИИ СТУДЕНТОВ К ИЗУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Авторами в статье отмечается важность включения обучающегося в процесс внеурочной работы, как одного из способов создания мотивации. Проведение предметных недель по английскому языку имеет большое общеобразовательное, воспитательное и развивающее значение; способствует развитию всех ключевых компетенций. Участие в предметных неделях по иностранному языку способствует более глубокому развитию коммуникативной активности обучающихся.

Ключевые слова: предметная неделя, иностранные языки, английский язык, повышение мотивации.

Переход на новые государственные образовательные стандарты предусматривает повышение роли целенаправленного профессионального развития педагога, которому предстоит органично вписаться в модель современной школы. Ведущим мотивом проекта концепции и содержания профессионального стандарта педагога является умение учиться: «В стремительно меняющемся открытом мире главным профессиональным качеством, которое педагог должен постоянно демонстрировать своим ученикам, становится умение учиться». К.Д. Ушинский подчеркивал, что учитель учит успешно до тех пор, пока учится сам. Этот тезис не только не устарел, но и приобретает все большее значение. Мотив к совершенствованию есть у каждого педагога. Мы стремимся к непрерывному саморазвитию и творческой деятельности, т.к. это, прежде всего, залог профессионального роста, а значит и успешности учеников.

В условиях введения ФГОС возрастает роль «иностранного языка» как предмета. В этой связи внеурочная деятельность по иностранному языку приобретает особую актуальность в достижении предметных, метапредметных и личностных результатов образования обучающихся.

Образовательная среда, создающая комфортные условия для развития обучающихся, повышения мотивации к обучению, достижению ими высоких образовательных результатов – важное условие успеха любой образовательной организации. А проектирование такой мотивационной образовательной среды – дело нелегкое, и это процесс занимает довольно много времени.

Мотивация – это процесс формирования мотива, проходящий через определенные стадии и этапы, а мотив – это продукт этого процесса. То есть для того чтобы повысить мотивацию к изучению иностранного языка, мы должны поставить учащихся в такие условия и ситуации развертывания активности, где бы желательные мотивы и цели складывались и развивались бы с учетом и в контексте прошлого опыта, индивидуальности, внутренних устремлений самих обучающихся и с учетом необходимых способов и средств

для повышения мотивации учащихся. Для повышения мотивации нам следует использовать следующие средства, влияющие на повышение мотивации: содержание учебного материала, организация учебной деятельности с соответствующими этапами, коллективные формы учебной деятельности, оценка учебной деятельности (ситуация успеха), стиль педагогической деятельности учителя и, конечно же, возраст учащихся, формирующий мотивы.

Один из способов создания мотивации – включение студента в процесс внеурочной работы. Она должна помочь обучающимся увидеть истинные возможности изучаемого иностранного языка и убедить их в том, что они изучают его «для себя, а не для колледжа». С его увлекательными формами внеурочная работа создает определенное эмоциональное настроение и является мощным рычагом мотивации обучающихся.

Предметная неделя по иностранному языку имеет большое общеобразовательное, воспитательное и развивающее значение. Она не только углубляет и расширяет знания иностранного языка, но и способствует расширению культурологического кругозора студентов, развитию их творческой активности, эстетического вкуса и, как следствие, повышает мотивацию к изучению языка и культуры другой страны. Эта форма по своему характеру является массовой, так как предусматривает участие в ней широкого контингента студентов, а по своей структуре является комплексной, так как включает комплекс разных по смыслу и форме мероприятий, которые направлены на реализацию задач комплексного подхода к воспитанию студентов.

Чтобы повысить интерес студентов к изучению английского языка, Чебоксарский экономико-технологический колледж ежегодно проводит предметную неделю Цикловой комиссии иностранных языков.

Проведение предметных недель по английскому языку имеет большое общеобразовательное, воспитательное и развивающее значение; способствует развитию всех ключевых компетенций:

- речевой – развитие коммуникативных навыков по теме посредством интеграции учебной и внеучебной деятельности;

- языковой – овладение языковыми средствами в рамках предложенных тем, расширение лексических единиц, речевых образцов;

- социокультурной – приобщение обучающихся к культуре, традициям и реалиям англоговорящих стран, обеспечение аутентичности общения на страноведческом материале, отвечающем интересам, опыту, психологическим особенностям студентов. Знакомство с аутентичным страноведческим материалом, национально-специфическими особенностями бытового поведения и традициями представителей английской лингво-культурной общности;

- компенсаторной – развитие невербальных средств общения;

- учебно-познавательной – ознакомление обучающихся с возможностью самостоятельного изучения английского языка, истории и культуры.

Эта работа не только углубляет и расширяет знание иностранного языка, усиливает мотивацию к изучению иностранного языка, практическому владению речевой деятельностью, увеличивает активный языковой запас

обучающихся, совершенствует произношение, но и способствует также расширению культурного кругозора, эрудиции студентов, развитию их творческой активности, духовно-нравственной сферы, эстетических вкусов и, как следствие, повышает мотивацию к изучению языка и культуры другой страны и сквозь призму этих знаний более активно осваивать культуру своей страны.

Участие в предметных неделях по иностранному языку способствует более глубокому развитию коммуникативной активности обучающихся. Использование новых, неизвестных обучающимся материалов, их познавательная ценность и занимательность вызывают потребность в общении, повышают его качественный уровень. Важным значением также является уровень языковой подготовленности обучающихся и преемственности данного вида работы с уроками иностранного языка.

Целями проведения недели по иностранному языку являются повышение качества подготовки обучающихся, закрепление и углубление знаний, полученных в процессе обучения иностранному языку, стимулирование дальнейшего их роста, повышение интереса как к изучению иностранного языка, так и истории, и культуры англоязычных стран.

Эта работа решает такие задачи:

- приобщение обучающихся к дистанционным формам обучения;
- создание условий для самореализации обучающихся, повышение их социальной и творческой активности;
- укрепление положительного отношения подрастающего поколения к иностранному языку и культуре как важнейшим духовным ценностям;
- предоставление обучающимся возможности продемонстрировать приобретенные языковые и речевые компетенции при создании текста;
- получение внешней оценки образовательного результата, закрепление в общественном сознании мысли о том, что система образования интегрирована в процесс решения общегосударственных гуманитарных проблем.

Главным и основным критерием в определении формы внеурочной работы, мы считаем, должно быть содержание. Мы проводим следующие мероприятия:

1. *Олимпиады.* Участие в очных и дистанционных олимпиадах является эффективным способом обучения, самореализации и повышения образовательного уровня студентов. Участники очных и дистанционных олимпиад становятся заинтересованными в развитии собственного образования.

2. *Конкурсы.* Конкурсы служат успешному осуществлению образовательных задач, позволяют развивать у учащихся чувство коллективизма, инициативу и активность. Участие в конкурсах мотивировано, как правило, желанием учащихся стать победителем, при этом активизировать материал, усвоенный на уроках. Например, Конкурс «Эрудит», различные страноведческие и грамматические конкурсы, викторины на иностранном языке обеспечивают значительный практический эффект. Они позволяют обобщить материал по темам, а также привлечь новую информацию.

3. *Защита творческих работ и проектов.* Проектная деятельность ориентирована на формирование способности к саморазвитию обучающихся, поскольку чаще всего осуществляется во внеурочное время и требует определенного уровня самостоятельности. Проектная деятельность также ориентирована на развитие у студентов познавательного интереса и познавательной активности. Проектная технология направлена на то, чтобы развить активное самостоятельное мышление студента и научить его не просто запоминать и воспроизводить знания, а уметь применять их на практике. Выполнение проектных заданий позволяет студентам видеть практическую пользу изучения иностранного языка, следствием чего является повышение интереса и мотивации к изучению данного предмета. Обучение посредством активного включения студента в процесс обучения, ведет к овладению искусством коммуникации. Даже недостаточно мотивированные студенты проявляют интерес к языку во время выполнения творческих заданий. Приступая к работе над проектом, необходима предварительная теоретическая и практическая готовность наставника-преподавателя к проектированию, предварительный подбор тем проектов, который представляется обучающемуся для выбора.

4. *Квест-игры на английском языке.* Квест-технологии основаны на поиске решения для какой-то конкретно поставленной задачи. Студенты лучше усваивают знания в процессе самостоятельного добывания и систематизирования новой информации. Использование квестов способствует воспитанию и развитию качеств личности, отвечающих требованию информационного общества, раскрытию способностей и поддержке одарённости обучающихся. При использовании кейс-технологии студенты начинают думать, анализировать, развивать навыки ведения дискуссии, опираясь на свой собственный опыт, формулировать выводы, применять на практике полученные знания, предлагать свой собственный взгляд на проблему. Даже слабоуспевающие смогут принимать участие в обсуждении вопросов, так как нет однозначных ответов, которые надо выучить. Использование данной технологии направлено на развитие внутренней мотивации студентов и обладает наибольшей побудительной силой.

5. *Демонстрация фильмов на английском языке*. Готовые видеофильмы позволяют решать очень важные задачи обучения, воспитания и образования. Во-первых, учащиеся при просмотре видеофильмов, большинство которых выпущено в Оксфорде, имеют возможность слышать подлинную английскую речь из уст носителей языка. Во-вторых, видеофильмы дают возможность учащимся увидеть собственными глазами то, о чем мы говорим на уроках, читаем в текстах и диалогах (достопримечательности Лондона, различные музеи Англии и т.д.). Просматривая видеофильмы, учащиеся больше узнают о традициях и культуре изучаемых стран.

6. *Открытые уроки, мастер-классы, внеклассные мероприятия*.

7. *Творческие концерты.* Для плодотворности работы, планируя ежегодную неделю иностранного языка, мы не только творчески подходим к составлению

плана и организации мероприятий, а также стараемся методически правильно не только организовать всю неделю, но и каждое мероприятие в отдельности.

8. *Посещение мероприятий по страноведению*, проводимых сотрудниками отдела литературы на языках народов мира в Национальном музее Чувашской Республики.

В этом учебном году ежегодная предметная неделя цикловой комиссии иностранных языков нашего колледжа в связи с переходом на дистанционную форму обучения успешно прошла на просторах сети Интернет с 23 по 30 ноября при большом количестве участников и еще большем количестве благодарных зрителей:

- дистанционная викторина «Эрудит» среди студентов 1-4 курсов Студентам было предложено ответить на вопросы из разных областей знаний на английском языке. Участники продемонстрировали не только свою эрудицию, но и достаточно высокий уровень владения английским языком.

- дистанционная викторина «Англоязычные страны» на платформе Kahoot среди студентов 1 курса.

- конкурс сочинений и стихотворений собственного сочинения на английском языке, посвященный Дню матери «Mom's love will stay with us forever».

- онлайн-конкурс чтецов стихотворения Джона Мейсфилда «Roadways» среди студентов 1-4 курсов колледжа.

По итогам проведения предметной недели победителям и призерам были вручены грамоты и призы.

Неделя английского языка позволяет преподавателю развивать свои организаторские способности, творческий подход к работе, дает возможность самореализации. Участие студентов в такого рода мероприятиях обеспечивает учащимся систематизацию полученных знаний, способствует повышению уровня практических навыков, активизацию обучающихся в речи. Эта форма работы дает возможность реализовать личностно ориентированный подход к воспитанию и образованию учеников, когда учитывают учебные возможности, потребности и склонности студента, раскрываются творческие способности обучающихся с разным уровнем подготовки. Вдобавок предметные недели способствуют развитию и повышению мотивации обучающихся к иностранному языку. Предметная неделя по иностранному языку имеет большое значение. Она не только углубляет и расширяет знания иностранного языка, но и способствует расширению культурологического кругозора студентов, развитию их творческой активности, эстетического вкуса и, как следствие, повышает мотивацию к изучению языка и культуры другой страны.

ЛИТЕРАТУРА

1. Копцева, Л. А. Роль предметных недель по английскому языку в духовно-нравственном воспитании школьников / Л. А. Копцева [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://lit-yaz.ru/filosofiya/46276/index.html.

2. Способы и средства повышения мотивации к изучению английского языка [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://infourok.ru/sposoby-i-sredstva-povysheniya-motivacii-k-izucheniyu-anglijskogo-yazyka-4607355.html

Егошина Н. Г.

ИНТЕРНЕТ РЕСУРСЫ ДЛЯ РАЗВИТИЯ КРЕАТИВНОСТИ СТУДЕНТОВ

Аннотация. В статье рассматривается проблема развития креативности студентов как одного из ключевых качеств, востребованных в современном мире. Автор приводит некоторые данные по исследованию творческого потенциала студентов технических специальностей и приходит к выводу о недостаточном уровне его развития. Автор полагает, что работа по развитию творческих качеств должна вестись регулярно средствами всех учебных дисциплин, прежде всего гуманитарных. В статье приведены некоторые Интернет сервисы, которые дают большие возможности для творческого самовыражения и самореализации студентов при изучении иностранного языка.

Ключевые слова: креативность, творчество, иностранный язык, Интернет ресурсы, веб-сервисы.

На сегодняшний день одной из приоритетных задач системы образования является формирование человека-генератора новых идей, человека-творца. Сделать это крайне непросто, так как вопросы развития креативности до сих пор остаются дискуссионными в психолого-педагогических науках [1; 2, 12; 5, 10]. Полагаем, что учебная дисциплина «Иностранный язык» вносит большой вклад в общее интеллектуальное развитие студентов, а также способствует раскрытию их творческого потенциала.

С целью определения начального уровня развития креативности студентов, нами было проведено небольшое исследование. Мы опирались на ряд методик, определяющих степень развития вербальной и образной креативности [4]. Для сравнения полученных данных мы провели опрос – самооценку развития творческих способностей. В исследовании приняли участие студенты 1-2 курсов технических специальностей ФГБОУ ВО «Поволжский государственный технологический университет» в количестве 84 человек.

На первом этапе работы студентам было предложено ответить на 18 вопросов с целью выявления самооценки своего творческого потенциала. Анализ полученных ответов показал, что 85% респондентов определили уровень своих творческих возможностей как высокий (они набрали 38 и более баллов); 15% студентов оценили свой креативный потенциал как средний (они набрали 18-37 баллов). Ни один из респондентов (0%) не оценил свой творческий потенциал ниже среднего. Иначе складывалась ситуация при выполнении практических заданий-тестов на определение существующего уровня креативности.

Для изучения вербального компонента креативности мы использовали две методики. Первая носит название «Предложения». Студентам было предложено за ограниченное время (8 минут) составить как можно больше осмысленных предложений из трех слов, которые начинались с указанных букв. При обработке результатов подсчитывалось количество предложений, что и являлось

показателем продуктивности. Анализ выявил, что средний уровень продуктивности составил 6,4 предложения, что является относительно низким показателем для молодых людей в возрасте 19-23 лет.

Вторая методика объединяла в себе диагностику дивергентности мышления и вербальной креативности одновременно. Студентам были предложены задания типа: «Задайте вопросы незнакомцу», «Отгадайте причины», «Отгадайте последствия», «Плоды усовершенствования», «Необычное употребление», «Давайте представим». За каждый оригинальный ответ студент получал 1 балл. Средний показатель уровня оригинальности мышления и ее вербальной репрезентации по выборке составил 5,3 предложения. Распределение по уровням было следующим: высокий уровень (9-12 оригинальных идей) – 13,1% респондентов; средний (5-8 идей) – 48,1%; низкий уровень (0-4 идеи) – 38,8%.

Образный компонент креативности мы исследовали при помощи теста «Круги» Э. Вартега. Студентам был и выданы бланки с 20-ю нарисованными кругами. Задача была нарисовать как можно больше предметов или явлений, используя круги как основу. Обработка результатов включала следующие показатели: беглость, гибкость, оригинальность мышления. Исходя из полученных данных подсчитывался коэффициент творческого воображения. Средний коэффициент творческого воображения составил по выборке 0,4. По уровням распределение было следующим: высокий уровень (0,8 и более) – 7,3%; средний (0,5-0,7) – 31,4%; низкий (0,4 и менее) – 60,7% респондентов.

Как легко заметить, данные по самооценке студентов своего творческого потенциала и данные, полученные в результате проверочных тестов, сильно различаются. Это может свидетельствовать о том, что большинство студентов понимают необходимость для современного человека быть оригинальным и творческим, они позиционируют себя как людей с развитыми креативными способностями, но в действительности большинство студентов думают и действуют стереотипно, по шаблону и не выделяются творческим подходом в реальной деятельности.

Эмпирические данные, собранные в процессе многолетней педагогической практики, убеждают нас в том, что целенаправленная работа по развитию творческих способностей студентов в процессе изучения иностранного языка приносит свои плоды. Сегодня эту работу стало возможным проводить еще более интересно и разнообразно благодаря большому количеству интернет сервисов, дающих возможность студентам подходить к выполняемым заданиям нестандартно, используя свой взгляд на мир, свой эстетический вкус, свой интеллектуальный багаж.

Рассмотрим ряд примеров использования Интернет ресурсов студентами направления подготовки «Природопользование», «Техносферная безопасность», «Землеустройство и кадастры» при изучении английского языка. В повседневной практике довольно часто студенты создают коллажи или постеры по изучаемым разделам учебного пособия [3]. Например, чтобы показать изменения, происходящие в природе, студенты составляют коллажи «Changes in nature» (https://www.postermywall.com/index.php/posters/search?s=Changes+in+nature#).

Интересным для создания постеров, баннеров считаем сервис *Canva* (https://www.canva.com/ru_ru/). Работу облегчает тот факт, что на сервисе есть более 400 готовых шаблонов и более 75 млн. бесплатных фотографий, видео и графики. Для быстрого создания коллажей пригоден и сервис *CreateCollage* (http://createcollage.ru/). При любом действии пользователя предлагается русскоязычная инструкция. Кроме того, популярным веб-инструментом для создания постеров является сервис *Poster My Wall* (https://www.postermywall.com/). Сервис позволяет создавать привлекательные плакаты, используя свои изображения или выбрав в предложенных коллекциях. Для преподавателей образовательных организаций появилось интересное предложение по бесплатному использованию возможностей сервиса. Студентам не потребуется регистрация, и они получат доступ ко всем возможностям сервиса.

Творческий подход проявляют студенты при создании разного рода презентаций. Работая с текстом «Water is life» из указанного пособия, предлагаем студентам задание: «Gather information about water creatures. Add images and illustrations that support the text». Для создания динамических и интерактивных презентаций удобен сервис *Projeqt* (http://projeqt.com.s3-website-us-east-1.amazonaws.com/).

При изучении темы «Principles of conservation» просим студентов выполнить следующее задание: «Your city needs more volunteers and citizens working to make a difference in the local environment. To help the city council encourage families to take actions, create a video or slideshow that highlights how your family helps nature». Для создания такого рода продуктов используем бесплатный сервис *123-slideshow* (https://sites.google.com/site/badanovweb2/home/123-slideshow), который работает на любом браузере и не требует установки дополнительного программного обеспечения. Сервис позволяет загрузить свои фотографии, добавить текст, добавить гиперссылки при необходимости, есть регулировка скорости смены слайдов и цвета. По завершению работы нужно нажать кнопку «Скачать», и мы получаем слайд-шоу в виде zip-файла. Быстрое добавление текста на фотографии возможно при использовании сервиса *Addtext* (https://sites.google.com/site/badanovweb2/home/addtext). Вот так выглядело начало работы по созданию слайд-шоу по теме «Global warming» (рис. 1).

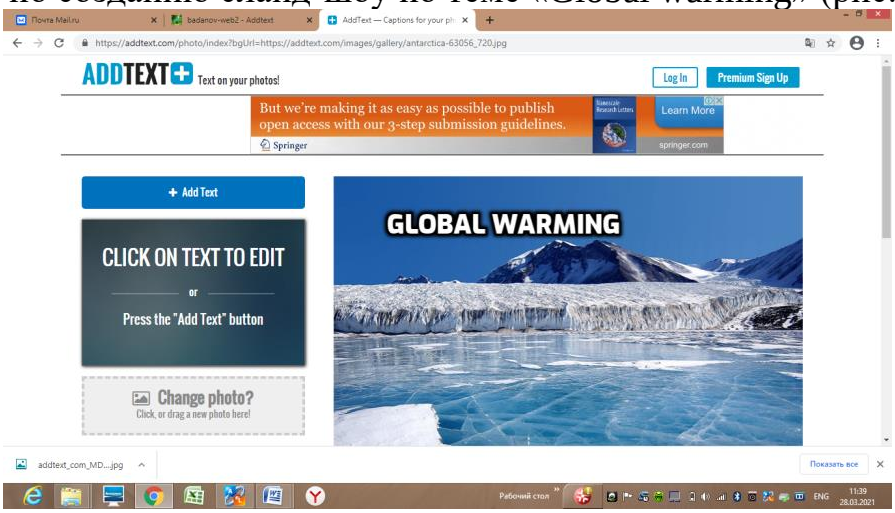


Рис. 1. Создание слайд шоу по теме «Глобальное потепление»

Создавать видео шоу нам помогает бесплатная онлайн программа *https://webcamera.io/ru/*. Она позволяет записывать видео с помощью вебкамеры. На сервисе большой набор видео инструментов, с помощью которых можно обрезать фрагменты, вырезать лишнее, поворачивать изображение, изменить громкость, скорость, изменить разрешение, кадрировать, стабилизировать видео.

Одним из способов развития творчества студентов является создание разного рода книг по изученным модулям. Изучая тему «The world ecosystem», студенты выполняют такое задание: «Research the topic and then use your notes to create a Life Cycle Booklet for the chosen plants or animals». Обсуждая тему «Terrestrial biomes», просим студентов создать электронную книгу: «Compose articles about taiga, rainforests, evergreen forests, grasslands, swamps, etc. to be compiled into the class e-book». Возможно создание книги воспоминаний (memory book) по теме «Our planet in the past». Студенты берут интервью у родителей, соседей и т.д., оформляют их воспоминания в виде текстовой информации, добавляют фото, рисунки, ссылки и пр., и составляют своего рода *scrapbook* в электронном формате.

Подобного рода продукты создаем на сайте *https://www.bookemon.com/*. Сервис Bookemon – это редактор для создания электронных книг. Для педагогов предлагается полный набор инструментов для создания книг в безопасной онлайн-среде, чтобы использовать книжные проекты, как вдохновляющий, творческий инструмент обучения школьников и студентов. Сервис позволяет создавать свои собственные книги, используя любую комбинацию из документов, презентаций, фотографий, текста и графики. Есть возможность формировать книгу постранично без использования импорта. Создавать обложку, контент и тыльную часть издания. Работа на сервисе достаточно проста и состоит из двух главных шагов: или выбрать готовый шаблон и создать свой продукт, наполнив его нужным содержанием, или полностью творить самому, используя имеющиеся на сервисе разнообразные инструменты.

Учебный текст «National Parks» сопровождаем заданием «Create an advertising campaign for a National Park in Russia that shares information to persuade visitors to visit the park during a vacation. Include activities, facilities available, and what makes this park special». Students are to create a media product (рекламный проспект). Продукт подобного рода можно создавать на сервисе *Playcast* (http://www.playcast.ru/). Здесь студенты могут соединить в одно творение тексты, стихи, фото, музыку, видео.

Для развития навыков креативного письма уместно использовать следующие сервисы: *UtellStory (*http://utellstory.com/) – для создания и обсуждения цифровых историй; *Little Birds Stories* (https://littlebirdtales.com/) – позволяет создавать творческие истории, озвучивать картинки, иллюстрировать изображениями историю; сервис *Narrable* (https://sites.google.com/site/badanovweb2 /home/narrable) дает возможность создавать истории с набором фотографий, которые можно перемещать, снабжать аудио комментарием и пр.

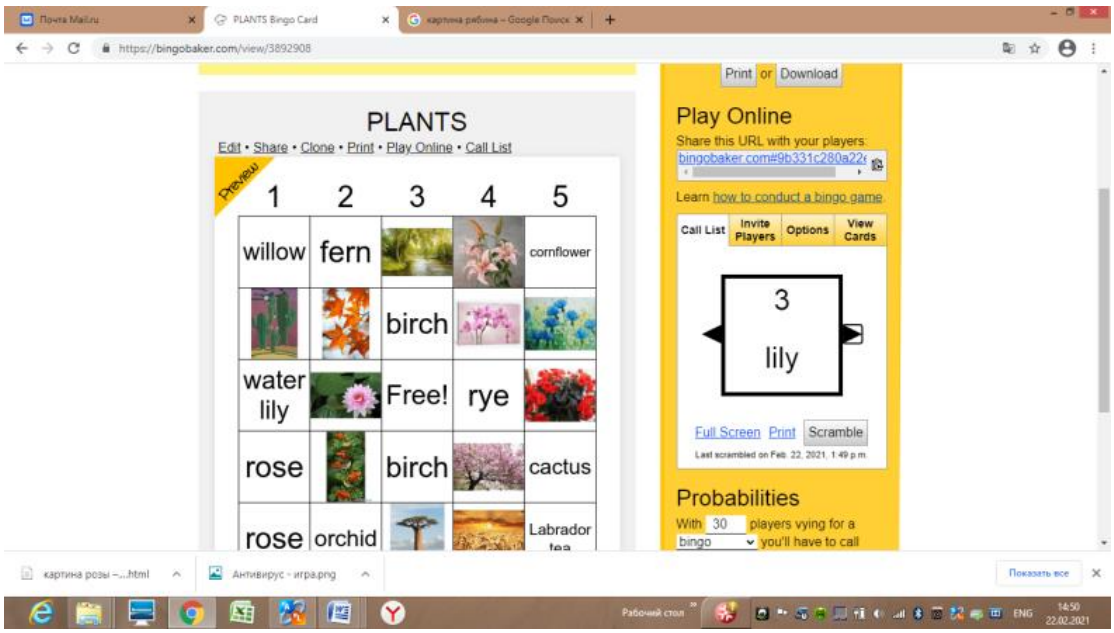


Рис. 2. Бинго-игра по теме "Plants"

Самым любимым творческим видом работы у студентов всегда являются генерирование тестов, пазлов, викторин, игр (рис. 2; рис.3; рис.4). Сервисов очень много, к наиболее часто используемым студентами мы отнесли:

*ClassTools (*https://www.classtools.net/),
PurpozeGame (https://www.purposegames.com/),
Educaplay (https://sites.google.com/site/badanovweb2/home/educaplay),
FlipQuiz (https://sites.google.com/site/badanovweb2/home/flipquiz),
Let'sTest (https://letstest.ru/), *JeopardyLabs* (https://jeopardylabs.com/),
*Study Stack (*http://www.studystack.com).

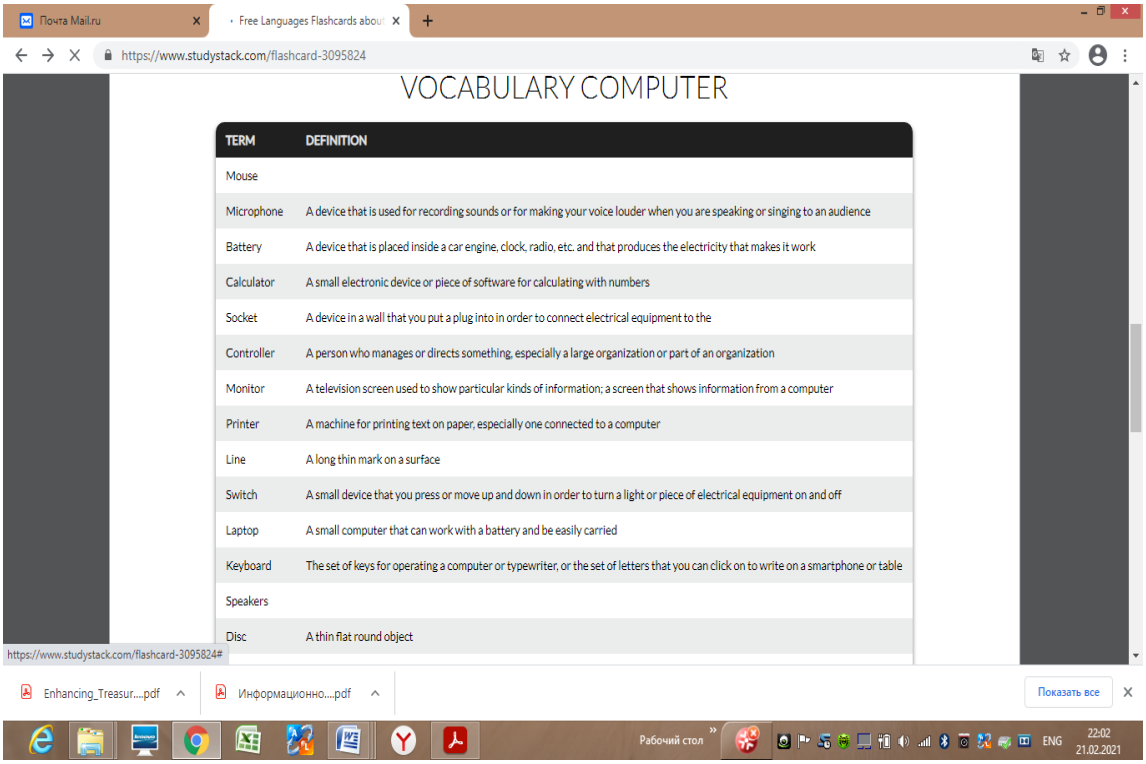


Рис. 3. Игра для закрепления лексики по теме «Computer»

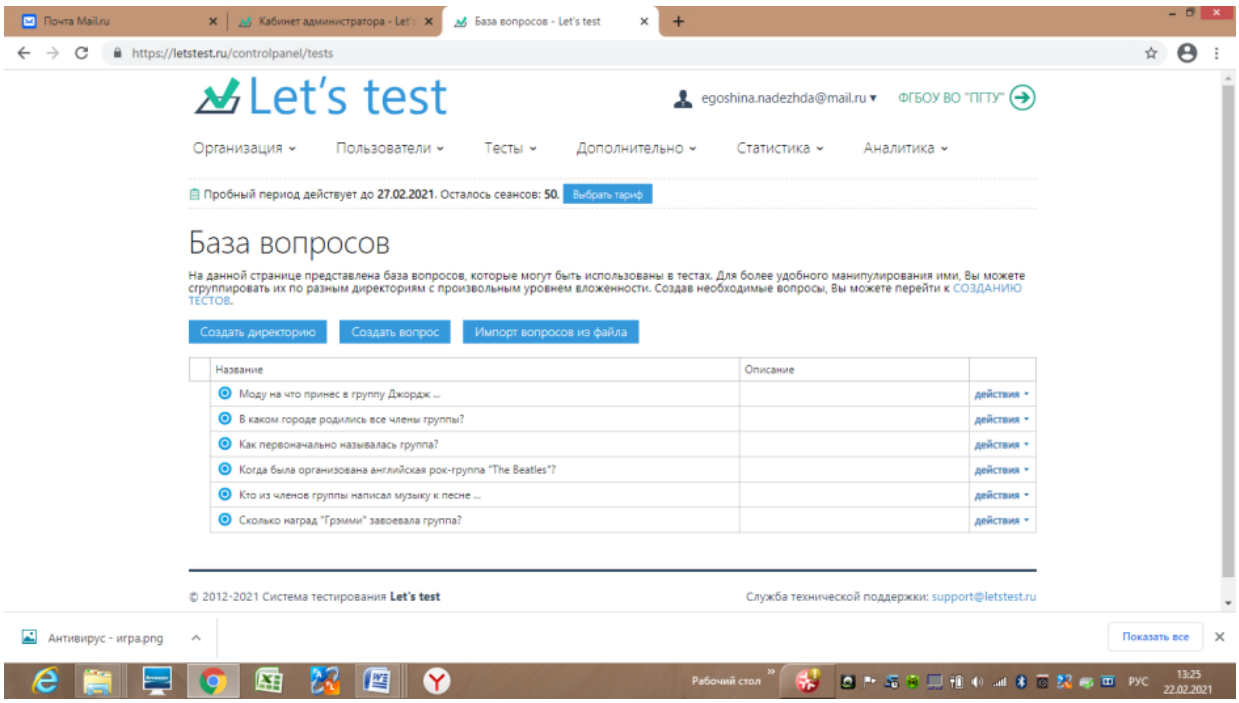


Рис. 4. Пример теста страноведческого характера

В заключение следует отметить, что сопровождение творческого развития студентов при помощи Интернет ресурсов требует активной творческой позиции самого педагога. Преподавателю необходимо повышать свою IT компетентность, вести непрерывное самообразование. Только в этом случае педагог сможет направлять обучающихся на путь использования Интернет-ресурсов для творческого развития и творческой самореализации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Богоявленская, Д. Б. Психология творческих способностей : учеб. пособие для студ. высш. учеб. Заведений / Д. Б. Богоявленская. – Москва : Издательский центр «Академия», 2002. – 320 с.

2. Ильин, Е. П. Психология творчества, креативности, одаренности / Е. П. Ильин. – СПб. : Питер, 2009. – 433 с.

3. Морозова, Е. Н. Английский язык : учеб. пособие / Е. Н. Морозова. – Йошкар-Ола: Поволжский государственный технологический университет, 2014. – 116с.

4. Рогов, Е. И. Настольная книга практического психолога. Кн. 2 / Е. И. Рогов. – Москва, 1999. – 312 с.

5. Яковлева, Е. Л. Психология развития творческого потенциала личности / Е. Л. Яковлева. – Москва : «Флинта», 1997. – 224 с.

Ефанова О. К., Долгашева Е. К., Долгашева М. В.

ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ НАСЛЕДИИ ПЕРВЫХ ИТАЛЬЯНСКИХ ПЕДАГОГОВ-ГУМАНИСТОВ ЭПОХИ ВОЗРОЖДЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы обучения и воспитания в педагогическом наследии первых итальянских педагогов-гуманистов эпохи Возрождения, таких как Пьер Паоло Верджерио, Маффео Веджио и Витторино да Фельтре. Говорится о том, что древние языки в эпоху Возрождения продолжали сохранять свою роль ведущих языков в образовании, углубилось изучение греческого языка. Итальянские гуманисты-педагоги обращали большое внимание на индивидуальные особенности учеников в воспитании и обучении. Они восставали против чрезмерно суровой дисциплины с рабскими телесными наказаниями, признавали необходимость физического воспитания.

Ключевые слова: обучение, воспитание, итальянские педагоги-гуманисты, эпоха Возрождения.

В эпоху Возрождения произошли глубокие изменения, решительно отличающие воспитание и обучение новой эпохи от воспитания средних веков. «Именно в это время написано большинство трактатов по воспитанию, сформировалась педагогическая мысль итальянского гуманизма как относительно цельное явление, появились знаменитые гуманистические школы Гуарино да Верона и Витторино да Фельтре, так прославившие Италию. Итальянская гуманистическая наука воспитания – плоть от плоти гуманизма этого периода со всеми его особенностями. Веря в добрую природу человека и крепкое социальное начало в нем, гуманисты именно на человека возложили все свои надежды, но на человека должным образом воспитанного» [4, 14].

Как мы знаем, гуманистическое движение началось в Италии. Там же появились и первые теоретики воспитания, порвавшие связь с господствующей церковно-педагогической традицией. К итальянским гуманистам-педагогам относятся Пьер Паоло Верджерио (1370–1444), Маффео Веджио (1407–1458) и Витторино да Фельтре (1378–1446).

Пьер Паоло Верджерио был сначала при дворе герцога Франческа Каррара в Падуе, а затем у императора Сигизмунда в Венгрии. В своем сочинении «О благородных нравах и свободных занятиях» (1402) он высказал целый ряд новых, по тому времени, мыслей. В основу всего он ставил нравственное воспитание, говоря о том, что знания без нравственного развития не ценны и даже опасны. Он утверждал, что в интересах нравственного развития надо заботиться и о религиозном, т.е. о воспитании благочестия. Верджерио не забывал о физическом развитии ребенка, введя в воспитание греческую гимнастику. Он придавал также большое значение внешней благовоспитанности, приятным манерам обращения.

Он отстаивал необходимость индивидуализации образования, считая, чтобы воспитание было успешным, родители и учителя должны, прежде всего, знать индивидуальные особенности ребенка и в соответствии с этим строить план его воспитания и обучения. Считая, что воспитание должно быть гуманным и нельзя слишком часто бранить детей, он говорил, что к ним надо относиться с терпением и снисходительностью.

Что касается обучения, то Верджерио рекомендовал изучение всех «почтенных наук и искусств»: латинского и греческого языков, математики, музыки, истории и других предметов, но полагал, что «естествоведение более всего сообразно с потребностями развивающегося ума».

В сочинении «Об обучении мальчиков» («De puerorum educatione») итальянского педагога-гуманиста Маттео Веджио затронут целый курс педагогики, охватывающий воспитание детей, начиная с рождения. По мыслям, изложенным в нем, воспитание ребенка начинается до его рождения, в утробе матери. Поэтому мать, по мнению Веджио, должна видеть только красивые предметы; избегать острые и горькие блюда, умеренно трудиться, ходить в церковь, быть в хорошем настроении. После рождения она должна кормить ребенка грудью, что является наиболее полезной пищей для новорожденного. От этого зависит физическое здоровье ребенка.

Касаясь раннего воспитания, Веджио предостерегал насчет плохих кормилиц и нянек, насчет нецелесообразного питания и глупых историй о ведьмах и чудовищах. Он считал, что страшные сказки порождают страх в детях, который может сохраниться до взрослого возраста. Также он рекомендовал закаливать детей, чтобы вырастить их выносливыми и энергичными.

По Веджио счастье человека основывается на двух непреходящих вещах: на добродетели и образовании. Ради этих благ воспитатели и учителя должны сами обладать, как знанием, так и доброй нравственностью. При этом дети должны находиться под контролем родителей, особенно отцов, которым он советовал почаще посещать школу. Так как дети, вообще, воспитываются больше всего на примерах, он рекомендовал предохранять их от плохих товарищей и дурного общества. В вопросах дисциплины он придерживался золотой середины между строгостью и снисхождением, цитируя Публия Теренца Афра, римского комедиографа «Главное правило в жизни – ничего сверх меры» [7].

Маттео Веджио считал, что в воспитании, так и в обучении учителям необходимо считаться с особенностями учеников, при обучении надо обращать больше внимания на содержание произведения, чем на слова. Содержание должно подчиняться строгому выбору, быть ценным и доступным для понимания. Он полагал, что публичные выступления в обучении полезны, так как они укрепляют в учащихся чувство уверенности в себе. Говоря о разных предметах, полезных для изучения (музыке, каллиграфии, счете и других), Веджио считал, что обучение должно состоять не в том, чтобы изучить все науки, но чтобы получить через них образование. Среди учебных предметов он называл военную гимнастику.

Веджио первый из теоретиков воспитания говорил и о воспитании женщин, хотя не выходил из круга узко-хозяйственных интересов женщины.

На развитие идей гуманистического воспитания серьезно повлияла и деятельность педагогов-практиков, каким является Витторино да Фельтре.

Витторино да Фельтре был сыном бедных родителей. С большим трудом он добился поступления в Падуанский университет, где показал такие блестящие успехи, что еще очень молодым был назначен профессором философии. Все свои силы и жизнь он отдал воспитанию юношества, устраивая везде, где был, в городах Падуя, Венеция, Мантуя, учебные заведения для детей всех сословий. В Мантуе, куда он был приглашен для воспитания принца ко двору Гонзаго, ему был предоставлен герцогом прекрасно устроенный на берегу озера «Педагогиум», впоследствии названный Школой Радости. Здесь, под его руководством, воспитывалось до 80-ти юношей, из которых половину он сам содержал и кормил. После смерти Витторино не оставил никакого состояния и был похоронен за государственный счет. От него не осталось никаких педагогических сочинений, но мысли и взгляды его сохранены благодарными современниками и учениками.

Строгую нравственность и её основу благочестие, Витторино да Фельтре ставил выше знания: «Лучше хорошо жить, чем хорошо писать». Но он понимал, что, именно в этих целях, нельзя пренебрегать и физическим воспитанием. Витторино придавал большое значение закаливанию учеников, приучению их к холоду и зною, а для развития мощи и бодрости физическим упражнениям: бегу, борьбе, упражнениям с оружием и военным играм. «Он стремился индивидуализировать занятия, сделать их интересными, пробудить активность и самостоятельность учеников, применял самые различные методы, широко использовал игры» [2, 166].

В его Школе Радости изучались греческий и латинский язык, на них был написан изучаемый материал. Латынь объединяла всех образованных людей Европы, а знание латыни и греческого языков вело к миру подлинной, неискаженной Средневековьем античной мысли. В обучении этих языков Витторино требовал основательного изучения классиков: Виргилия, Цицерона, Гомера, Демосфена, причем, как и Квинтилиан, римский педагог и ритор, изучение тесно связывал с практикой, с упражнениями в подражании стилю и в стихосложении. Помимо изучения языка, словесные упражнения развивали вкус учеников к изящной речи. Эти упражнения так прославили его школу в Мантуе, что к нему приезжали учиться из Германии, Франции и Греции.

Что касается наказаний в школах того времени, которые были очень строгими, Витторино да Фельтре был не только против них, но и сам никогда не ставил своих воспитанников даже на колени.

Следует отметить, что древние языки в эпоху Возрождения продолжали сохранять свою роль ведущих языков в образовании, углубилось изучение греческого языка. Но постепенно рос интерес к изучению родного языка, рассматривались возможности его использования английскими гуманистами, в частности Роджером Ашамом, профессором колледжа при Кембриджском университете. «Его сочинения явились первыми педагогическими произведениями, написанными на английском языке» [1, 44]. Высокую оценку его наследия дал известный американский педагог П. Монро: «Роджер Ашам (1515–1568) завое-

вал себе самую громкую славу и затмил ею всех остальных английских педагогов-гуманистов. Этим он обязан двум обстоятельствам: он один из первых среди англичан написал трактат о воспитании на отечественном языке; кроме того, он обладал прекрасным стилем, который и дал ему место в литературе и в истории педагогики» [3, 29].

Таким образом, эпоха Возрождения принесла новые мысли и новую практику в области воспитания и обучения, в которых выдвигалось забытое средневековой школой требование нравственного воспитания учеников. Итальянские гуманисты-педагоги обращали большое внимание на индивидуальные особенности учеников в воспитании и обучении и требовали этого от других. Они восставали против чрезмерно суровой дисциплины с рабскими телесными наказаниями, признавали необходимость и важность изучения греческого и латинского языков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Долгашева, М. В. Методы обучения в педагогическом наследии английского педагога-гуманиста Роджера Ашама / М. В. Долгашева // Проблемы культуры в современном образовании: глобальные, национальные, регионально-этнические : сб. науч.ст.. – Чебоксары : Чув. гос. пед. ун-т, 2015. – С. 43–47.

2. Корнетов, Г. Б. История образования и педагогической мысли : учеб.-методический комплекс. Ч. I. Первобытная эпоха – конец XVI века / Г. Б. Корнетов. – Москва : Изд-во УРАО, 2002. – 196 с. – (Труды кафедры педагогики, истории образования и педагогической антропологии / Ун-т Рос. Акад. Образования ; вып. 14).

3. Монро, П. История педагогики / П. Монро. – Москва ; Петроград : Типо-литография Мосполиграф, 1923. – 342 с.

4. Образ человека в зеркале гуманизма : мыслители и педагоги эпохи Возрождения о формировании личности (XIV-XVII вв.) / сост. Н. В. Ревякина, О. Ф. Кудрявцева. – Москва : Изд-во УРАО, 1999. – 400 с.

5. https://citaty.info/quote/459634

6. https://en.wikipedia.org/wiki/Maffeo_Vegio

7. https://en.wikipedia.org/wiki/Pier_Paolo_Vergerio_the_Elder

8. https://en.wikipedia.org/wiki/Vittorino_da_Feltre

Замишева Г. А., Айнабек А. Г.

WAYS OF FORMING THE COMMUNICATIVE COMPETENCE AT JUNIOR STAGE

Abstract. This article discusses the ways of forming a communicative competence. One of the teaching a foreign language goals is the foreign language communicative competence development, so the main teaching a foreign language goal is the communicative competence formation, i.e. the ability and willingness to carry out interpersonal and inter-cultural communication in a foreign language. Communicative competence involves mastering all types of speech activity, the culture of oral and written speech, the skills and abilities of using the language in various spheres and communication situations.

Key words: communication, competence, communicative competence, learning process, technologies, effective tasks.

In a rapidly changing modern society, the importance of social mobility is increasing, tolerance and communicative competence are becoming a priority as stable characteristics of the younger person's personality, which undoubtedly changes the approaches in the education system. So in accordance with the concept of modernization of education, the issues and tasks of communicative teaching of a foreign language are of particular importance, since communicative competence acts as an integrative one, focused on achieving practical results in mastering a foreign language, with English as a priority.

Modern researchers interpret this concept in this way. Communicative competence is the ability to carry out speech activity, implementing communicative speech behavior on the basis of linguistic, sociolinguistic, subject and country-specific knowledge, in accordance with various tasks and situations of communication within a particular sphere of communication [2, 23].

The success of any activity depends on whether the subject has communicative competence, which includes, in his opinion, the ability to listen and hear, look and see, read and read, and in all cases adequately understand the perceived text.

In order to develop students' communicative competence outside of the language environment, it is not enough to saturate a foreign language lesson with conditional-communicative or communicative exercises that allow solving communicative tasks. It is important to give them the opportunity to think, solve problems, and reason in a foreign language about possible ways to solve these problems, so that students focus on the content of their statements, so that the focus is on the thought.

The main idea of such an approach to teaching a foreign language, therefore, is to shift the focus from all kinds of exercises to the active mental activity of pupils, requiring for their registration the possession of certain language means.

E.S. Antonova notes that realizing that the communicative competence has its own components, which were mentioned above, it should be noted that they differ slightly from one author to another [1, 89]. In his work, the following characteristics are accepted:

1. Speech competence, in which communication skills are improved in the four main types of speech activity (speaking, listening, reading and writing); the ability to plan your speech and non-speech behavior is formed;

2. Language competence: systematization of previously studied material; mastering new language tools in accordance with the selected topics and areas of communication: increasing the volume of lexical units used; developing skills in operating language units for communicative purposes;

3. Socio-cultural competence: increasing the amount of knowledge about the socio-cultural specifics of English-speaking countries, the formation of skills to distinguish the general and specific in the culture of the native country and the country of the studied language;

Socio-cultural competence implies familiarity with the national and cultural specifics of the speech behavior of native speakers, with those elements of the socio-

cultural context that are necessary for the passage and perception of speech from the point of view of native speakers: customs, rules, norms, social conventions, rituals, regional knowledge, etc. [1, 96].

4. Compensatory competence: further development of the ability to get out of the situation in conditions of a lack of language resources when receiving and transmitting foreign-language information; here, the ability to restore communication in the event of a failure, to express their thoughts not verbally to solve a communicative problem.

5. Educational and cognitive competence: the development of general and special educational skills that allow you to improve educational activities for mastering a foreign language, to satisfy with its help cognitive interests in other areas of knowledge, to master the processes of synthesis and analysis, assessment and self-assessment.

Compensatory and educational-cognitive competence allows you to compensate with special means for the lack of knowledge of the language, as well as speech and social experience of communication in a foreign language environment.

For the development of speech competence, it is necessary to use the following training tools:

a) a textbook that is the main means of teaching and contains material for teaching all types of speech activity;

b) a book for reading, which is at the disposal of the student and helps him in mastering reading in a foreign language. Reading additional texts on various topics, among other things, makes it possible to carry out practical, educational, educational and developmental goals;

c) training manuals for individual and independent work of students, practical classes, research work. These manuals can be fully or partially developed by teachers of the educational institutions themselves;

d) audio and video recordings play a very important role in teaching a foreign language. They enable children to hear authentic speech in a foreign language, are a role model, which has a beneficial effect on the quality of their pronunciation, as well as on the formation of the ability to understand speech by ear;

e) computer programs and the Internet are necessary to ensure the functional computer literacy of students, as well as for the possibility of independent or distance learning. These programs are particularly effective for developing written communication skills, which is currently the weakest link in our practice of educational and professional communication.

For the most effective development of language competence, the following teaching tools are used:

a) a workbook, which is necessary for independent work of students at home and allows them to master the graphics and spelling of the English language, to assimilate lexical and grammatical material in the course of completing tasks for each lesson.

b) tables, diagrams, handouts, illustrations allow you to maximize the individualization and activation of the process of formation and development of skills and abilities of all types of speech activity, as well as the process of accumulation of language and speech units in the memory of students;

c) textbook;

d) audio material;

e) computer programs and the Internet

If we analyze the main methods and ways of forming all types of speech activity (reading, speaking, listening, writing) and methods of activating the educational process, stimulating the cognitive activity of students, we will come to an understanding of the need to use game technologies, different forms of interaction, clarity and material corresponding to the level and interests in the learning process.

As mentioned above, the first place in the effectiveness of the development of communicative competence and motivation of children of primary school age is allocated to game technologies. Since it is the game (play activity) that is the leading form of activity of a child in primary school age [3, 56].

So in our research we tried to bring the practical assignments from our lessons.

Exercises for developing speaking skills. The process of teaching listening and speech in children consists of communicative situations that differ in the roles and behavior of participants in terms of activity, type of communication, use of visual or audio sources (especially the visual sphere has a great potential). The drama of educational communication requires careful attention in the selection and use of speech patterns (according to age, interests, level of activity of students, etc.).

Examples of phonetic tasks. Phonetic tasks are designed to correct pronunciation at the stage of formation of speech skills and abilities. As an example, the game

"Who is faster?" The goal of this task is to form and improve the skills of establishing sound-letter correspondences and the meanings of words by ear.

The course of the task: pupils are given cards on which the first column contains words in English, the second-their transcription, and the third-the translation of words into their native language. The words in a foreign language are numbered in order. Each student must, as soon as the teacher pronounces a word, put its number next to the corresponding transcription and translation into their native language.

Exercises for developing listening skills. To develop simple listening skills in primary school, the following exercises were selected:

Preparatory exercises for the recognition of phonetical units:

To listen sounds and define (to give sign, to raise a hand, to show the card) vowel and consonant sounds:

[r], [a:], [h], [t], [m], [?], [u], [i:], [^], etc.

To listen and define the amount of: dog, doctor, farmer, cunning, bicycle, fat, etc.

Listen and identify the syllable under the accent, pronounce the syllable and word: ugly, cunning, doctor, tomato, etc.

Physical minute exercises:

If you listen to the letter [h] in the word spoken by the teacher, listen to the word and raise your hand, if there is no such sound, squeeze;

Listen to the words and determine the end of each word [d] Or [t]: stopped, played, worked, opened...

Listen and choose nouns that end in the plural: monkeys, pigs, chickens, children, farms, trousers, skirts, shoes, etc.

Preparatory exercises for recognizing lexical units:

Listen to sentences and paint things in the appropriate colors: candles yellow.cat the dog is black.

Listen to a set of individual words and build sentences from the words: forest, monkey, live, V. — The Monkey lives in the forest.

Listen to the conversation and identify the speaker:

I'm big and strong. I'm a bug. I live in the forest. Love honey. (And the bear).

Preparatory exercises for developing the ability to predict probabilities:

Listen to the beginning of the word, say it in its entirety, finish the word: Beauti... ful, eleph... ant, interes... ting, marme...lade, mush... room, etc.

Exercises for teaching vocabulary. While formation the communicative competence it should be better to use the vocabulary correctly with the help of vocabulary exercises the aim of which are:

- train students in the use of vocabulary in situations close to the natural environment;
- to activate the speech-thinking activity of students;
- develop students' speech response;
- train students in the use of certain parts of speech, such as numerals, nouns, and adjectives.

Introducing the new words on the theme: "Transport".

1) The teacher shows the children new toys: "a car" - a car," a bus "- a bus, "a tram" - a tram, "a train" - a train. Children look at toys and call them in English. Then the teacher reads the children a rhyme to help them remember new words:

Train
Car
Bus
Tram
Be careful on the road,
When crossing, do not yawn!

The children repeat the rhyme in chorus.

2) The teacher talks to the children about the rules of the road (what is needed on the road, the traffic light, what colors are the lights at the traffic light and what they mean), calls the colors of the traffic light: in English: "red" - red, "green" - green," yellow " - yellow.

Exercises for teaching grammar. While passing the themes of grammar we should take into consideration the following goals:

- teach students to use speech patterns that contain certain grammatical difficulties;
- create a natural situation for the use of this speech sample;
- develop students' speech and creative activity.

In order to consolidate the theme of "Irregular verbs", you can suggest a ball Game. The essence of the task is that the students stand in a circle; the leader, who is in the center of the circle, throws the ball, calling the irregular verb in the infinitive, and the student who caught the ball, calls the past tense of this verb.

Examples:

P 1: do-did
P 2: come- came
P 3 eat-ate
P 4 cut- cut
P 5 become-became
P 6 be-was/ were
P 7 build-built

*Exercises for teaching writing skills***.** Writing is one of the English language skills that students should master. This implies productive skill, in which a person expects to convey their ideas to others in writing. In order to involve students in the educational process, it is proposed to create meaningful events. Writing is one of the most useful and at the same time challenging skills for English language learners. Why? After all, a letter is an activity aimed at accuracy, as well as the act of communication, where you can practically use your skills, grammar, vocabulary, and express your own ideas.

By writing, students can express themselves. Writing involves editing, editing, and while writing, students have more time to think and access a familiar language. Writing is a very important activity and set of skills that you need to develop as part of your academic studies.

For example, get used to the essence of trees, cats, clouds, and other educational subjects. During the experiment, the student asks questions to the object, trying to perceive, understand and see the answers at the sensory level. Thoughts, feelings, and feelings that arise simultaneously are the product of the student's education, which can then be expressed in oral, written, and pictorial form.

Example: - teacher: imagine that you are a *"Thunderstorm".*

How can you describe yourself, What are your feelings?

From the above, we can conclude that in the context of the implementation of the objectives of the concept of modernization of general education schools, the game (game technologies) can be considered an effective means of ensuring the communicative orientation of foreign language lessons, which allows to increase the level of quality and efficiency of teaching.

It should be added that it is the combination of various technologies, methods, as well as a personality-oriented approach that work for the development of foreign-language communicative competence of schoolchildren. And they allow us to achieve high-quality results in this area.

REFERENCES

1. Antonova, E. S. Methodology of teaching Russian language: communicative and activity approach: a textbook / E. S. Antonova. – Moscow : Knorus, 2007. – 460 p.

2. Bim, I.L. Competent approach to education and teaching foreign languages. – *Competencies in education: design experience / I. L.Bim.* – Moscow, 2010. – 163 p.

3. Galskova, N. D. The theory of teaching foreign languages. Linguodidactics and methodology: Textbook/ N. D. Galskova, N. I. Gez. – Moscow : Publishing Center «Academy», 2006. – 336 p.

Зимакова Е. С.

КОММУНИКАТИВНЫЙ МЕТОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Аннотация. В предлагаемой статье рассматривается вопрос обучения иностранным языкам с помощью коммуникативной методики. Коммуникативная методика – это методика обучения иностранным языкам, где центральное место занимает «коммуникация», то есть диалог, общение. Коммуникативное обучение языку имеет главную цель – обучение коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: иностранный язык, коммуникативная методика, обучение, содержание, многоуровневое обучение.

Согласно современным взглядам на изучение языка, коммуникация рассматривается как результат таких процессов, как: взаимодействие между учащимся и пользователями, совместное создание осмысленного и целенаправленного взаимодействия через языковые переговоры, в результате которого приходят к пониманию обучения через использование обратной связи, которую учащиеся получают. Они используют язык, который они слышат (ввод), и, таким образом, пытаясь включить новые формы в свою развивающуюся коммуникативную компетенцию, пробуя и экспериментируя с различными способами высказывания. Сторонники коммуникативного метода считают, что лучший способ это сделать – использовать контент в качестве движущей силы учебной деятельности и связать все различные измерения коммуникативной компетенции, включая грамматическую компетенцию, с соответствующим содержанием. Как отмечает Кранке коммуникативное обучение – это «преподавание содержания или информации на изучаемом языке с незначительными или вообще без прямых или явных усилий по обучению самому языку отдельно от изучаемого содержания».

Содержание относится к информации или предмету, который мы изучаем или передаем через язык, а не к языку, используемому для его передачи. Конечно, любой урок языка включает в себя содержание, будь то урок грамматики, урок чтения или любой другой вид урока. Содержание того или иного рода должно быть средством, которое способствует проведению урока или упражнения вместе, однако в традиционных подходах к обучению языку содержание выбирается после принятия других решений.

Другими словами, грамматика, тексты, навыки, функции и т.д., являются отправной точкой в планировании урока или учебного курса, и после того, как эти решения были приняты, выбирается содержание. Например, урок может быть спланирован вокруг настоящего совершенного времени. Как только это решение будет принято, будут использованы решения о контексте или содержании для практики. Обучение, основанное на содержании, начинается с другой отправной точки. Сначала принимаются решения о содержании, а также

другие виды решений, касающиеся грамматики, навыков, функций и т. д., которые будут сделаны позже.

Обучение, основанное на содержании, основано на следующих предположениях относительно изучения языка: люди изучают язык более успешно, когда они используют язык как средство получения информации, а не как самоцель. Контент обеспечивает согласованную структуру, которая может быть использована для связи и развития всех языковых навыков. Развитие коммуникативной сферы личности предопределяется актуальной речевой деятельностью, компонентами которой являются «психологическая организация речи», «языковая система» и «языковой материал». Такие виды речевой деятельности, как говорение, аудирование, чтение и письмо, распространены в методике обучения иностранным языкам [2, 32]. Новые знания о языке необходимы для продуктивной связи при обучении различным его аспектам: когнитивному и коммуникативному, устному и вербальному мышлению, чтобы развивать личность обучающегося.

Обучение на основе содержания не обязательно должно быть основой для всей учебной программы, но может использоваться в сочетании с любым типом учебной программы. Например, в курсе делового общения преподаватель может подготовить блок работ по теме продаж и маркетинга. Преподаватель совместно со специалистом по продажам и маркетингу сначала определяет ключевые темы и проблемы в области продаж и маркетинга, чтобы обеспечить основу для курса. Затем разрабатывается целый ряд уроков, посвященных чтению, навыкам устной презентации, групповым дискуссиям, грамматике и написанию отчетов, которые разрабатываются на основе тем, составляющих основу курса. В качестве руководящего принципа для всего курса: многие студенты университетов обязаны пройти один или два семестра английского языка на первом курсе. Как правило, в качестве основы для такого курса выбирается основной, многоуровневый учебник, и курс охватывает темы, которые встречаются в книге. В одном европейском университете, например, первый курс английского языка состоит из последовательности модулей, распределённых в течение учебного года [3, 28-29].

С постепенным переходом российских университетов на многоуровневую систему высшего образования (бакалавриат / специалист – магистр), произошла дальнейшая дифференциация подготовки выпускников вузов на иностранном языке. Перед кафедрами иностранных языков поставлена новая задача: организовать обучение иностранным языкам на каждом из указанных уровней образования. На основе программ, разработанных УМО для обучения лингвистике (неязыковые университеты) в 1995 г., а затем в 2000 г., университеты неязыковых специальностей начали создавать собственные рабочие программы для подготовки выпускников, специалистов, магистров по иностранным языкам. С учетом специфики профиля вуза, условий обучения в университете и инструкции относительно количества часов, посвященных их языковому обучению. Среди этого разнообразия целей при разработке любого курса (модели) обучения, в первую очередь, определяется цель «структурного образования», которая указывает на достижение того уровня высшего образования (бакалавр / специа-

лист / магистр), на который ориентирована модель обучения. Кроме того, ставятся цели профессионального, коммуникативного и познавательного обучения [1, 13-14].

Таким образом, в организации обучения иностранным языкам коммуникативный метод является одной из основ многоуровневого подхода, который на сегодня признан основополагающим, поскольку позволяет учитывать многоуровневую структуру высшего образования. Также чётко выявляются профессиональные потребности выпускников неязыковых вузов определенного профиля в иностранном языке, внутренние условия обучения в техническом вузе (особенно количество часов, посвященных изучению иностранного языка) и возможность определения достижимых уровней знания иностранного языка в рамках профессиональной подготовки студентов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Каменская, Л. С. Приоритетные направления в обучении иностранным языкам / Л. С. Каменская // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2010. – № 591. – С. 13–14.

2. Матиенко, А. В. Методическая концепция когнитивного-коммуникативного контроля в системе обучения иностранному языку студентов лингвистического вуза / А. В. Матиенко // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири Magister Dixit. – 2011. – № 3. – С. 32.

3. Richards, Jack C. Communicative Language Teaching Today / Jack C. Richards. – Cambridge University Press, 2006. – C.52

Зимакова Е. С., Бурова А. А.

ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОДУКТИВНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Процесс преподавания иностранного языка в неязыковом вузе невозможен без самостоятельной работы обучающихся. Можно сказать, что самостоятельная работа является основой образовательного процесса. Учебный процесс содержит в себе задачи, которые должны выполняться учащимися самостоятельно, под контролем преподавателя, но без его вмешательства

Ключевые слова: самостоятельная работа, иностранный язык, неязыковой вуз, коммуникативная компетентность, контроль, самосовершенствование.

В настоящее время усовершенствование образования напрямую связано с увеличением внимания к изучению иностранных языков. Качественное знание иностранного языка является важной характеристикой для специалиста любого направления. Знание двух или более иностранных языков значительно повышает как его востребованность, так и квалификацию. Актуальность иностранных языков особенно важна в связи с сотрудничеством с зарубежными университе-

тами, что является подтверждением различных проектов и программ развития. В мире насчитывается более 5000 языков, определение точного числа затруднено из-за отсутствия определения отдельных языковых форм и типов языка. И, несмотря на многообразие языков, следует отметить, что в российском образовании количество иностранных языков, предложенных для изучения, невелико. Это в основном английский, немецкий, реже французский. В некоторых университетах, например, МГИМО или РУДН, конечно, лингвистическое разнообразие является более богатым. Согласно статистическим данным, хотя российское образование уделяет внимание английскому, немецкому и французскому языкам, в мировом сообществе для изучения лидируют пять языков. А именно: китайский, испанский, английский, хинди и арабский. Из-за этого обстоятельства российские студенты не могут свободно выбирать иностранный язык для изучения. Студент по-прежнему выбирает один из престижных языков, понимая, что в будущем карьера и материальное благополучие будут зависеть от уровня владения языком. Но если бы можно было выбрать язык, который действительно хочется учить в университете, то степень мотивации для изучения иностранного языка имела бы лучшие последствия. Качество обучения иностранному языку будущих специалистов зависит не только от университета, но и от преподавателя. По многим методам в процессе преподавания иностранного языка теория и практика невозможны без самостоятельной работы учащихся. Можно сказать, что самостоятельная работа является основой образовательного процесса. Учебный процесс содержит в себе задачи, которые должны выполняться учащимися самостоятельно, под контролем преподавателя, но без его вмешательства [3, 113; 112; 115].

Без самостоятельной работы студента по изучению языка, самоконтролю и его самооценке вряд ли он окажется высококвалифицированным, востребованным специалистом, способным в будущем улучшить свои знания иностранного языка. В процессе самостоятельной работы студент должен не только освоить весь объем учебной программы, предложенной в вузе, но и приобрести общие и профессиональные навыки. Подводя итоги всем имеющимся опытам в изучении иностранного языка, можно выделить наиболее эффективные формы самостоятельной работы студентов.

Самостоятельная работа разделяется на саму самостоятельную работу студента и самостоятельную работу под контролем преподавателя. Самостоятельная работа студентов – это подготовка к текущим занятиям, самостоятельное изучение материала, домашнее задание, проекты и эссе, составление пометок, записей вне аудитории. Это значит, что результаты самостоятельной работы студентов должны быть фундаментальными знаниями, навыками и умениями, а также приобретенные собственным опытом в творческой и исследовательской деятельности [4, 20; 46].

Многим известно, что в неязыковых вузах количество часов на иностранный язык бывает недостаточно для полного усвоения материала. От студента во многом зависит, будет ли он дополнительно заниматься собой или иметь ограниченное количество часов в аудитории. Но если студент хочет повысить степень владения иностранным языком, то, конечно, он имеет право рассчитывать

на помощь преподавателя и обязанность преподавателя – помочь ему в этом. Большинство студентов не могут похвастаться возможностями, которые будут стимулировать дальнейшее изучение иностранного языка и вызывать интерес к его познанию. Стремление к дополнительным знаниям возможно, когда студенты имеют жесткую внутреннюю мотивацию и способность к самоорганизации, что говорит об уровне личного развития некоторых студентов. У преподавателей в наше время есть уникальная возможность организовать и мотивировать студентов разных уровней. Студент любого уровня должен не только активно участвовать в учебном процессе, но и научиться нести ответственность за качество своих выполненных знаний. Несомненно, самостоятельная работа имеет огромный потенциал, который можно и нужно исследовать, раскрывать все возможности, логические, эмоциональные и структурные, которые могут способствовать самостоятельному изучению иностранного языка.

Цель обучения иностранному языку – это приобретение студентом коммуникативной компетентности, которая связана с некоторыми трудностями, влияющими на некоторые факторы:

1. Обучение студентов с разным уровнем знания языка в группе снижает интерес к изучению языка менее обученными студентами.

2. Ограниченное количество часов может оказать негативное влияние как на внешнюю, так и на внутреннюю мотивацию студента. Если самостоятельная работа построена правильно, то и повышение интереса к языку также будет способствовать улучшению качества знаний.

3. Правильное соотношение между работой в аудитории и самостоятельной работой.

4. Методические инструкции, советы, предпосылки для исправления работы студентов.

5. Контроль и оценка выполненной студентом самостоятельной работы.

Не стоит забывать, что способности учащихся различны и зависят от психологических особенностей каждого студента, поэтому их отношение к саморазвитию и творческой работе неоднозначно. Мотивация для творчества может быть желанием проверить свои возможности и реализовать себя в этой сфере [2]. Необходимо также иметь в виду, что знания, которые студент получает самостоятельно, преодолевая любые трудности, усваиваются им более качественно, чем если бы он получил их в аудитории у преподавателя. Кроме того, деятельность, вызванная самостоятельной работой – индивидуальна для каждого студента. Ведь источники информации, которые используют студенты, зависят от их возможностей и требований. Следует отметить, что самостоятельная работа по изучению иностранного языка требует от студентов постоянного улучшения навыков чтения, письма и речи. Развитие навыков уже зависит от желания студента развиваться, от качества его саморазвития. Качество самосовершенствования студентов можно разделить на пять уровней – это начальные, низкие, средние, достаточные и высокие уровни. Начальный уровень характерен для студентов, которые еще не решили о необходимости творческого развития. Низкие уровни чаще всего у студентов, которые не имеют стабильного отношения к личному саморазвитию. Они негативно относятся к необходимо-

сти постоянной работы по их улучшению и решению связанных с ними проблем. Они удовлетворены низким качеством знаний. Студенты со средним уровнем самосовершенствования проявляют некоторый интерес к развитию своей личности, наслаждаясь участием, как в образовательных, так и в творческих процессах. Такие студенты чаще всего нуждаются в помощи преподавателя, чтобы вызвать интерес и мотивацию к самосовершенствованию. Студенты с достаточным уровнем имеют сознательное отношение к творческому развитию. Такие студенты отличаются активной деятельностью в изучении иностранного языка. Если у студента высокий уровень самосовершенствования личности, он обладает высокой творческой активностью и не только стремится к самосовершенствованию, но и делает это, осознавая важность процесса самосовершенствования для своего же будущего. Такие студенты постоянно заняты в различных проектах, научных исследованиях, творческой деятельности.

Основываясь на различных подходах к обучению студентов, можно создать стратегию улучшения личности студента на основе обучения иностранному языку. Для осуществления стратегии необходимо: стремление студента к повышению качества знаний, получение самого высокого балла в итоге; регулярная работа над собой с целью улучшения своих навыком; самоконтроль; получение информации из различных источников, в том числе электронных. А основная задача преподавателя в отношении самостоятельного обучения состоит в том, чтобы научить студента, как правильно учиться. Преподаватель иностранного языка должен, по крайней мере, владеть двумя языками, чтобы не только показать сходство и различие между ними, но и заинтересовать студентов в углубленном изучении иностранного языка. Для этого нужно построить свои пары так, чтобы студент научился творчески подходить к каждому вопросу, не забывая о научном подходе и навыках самостоятельной работы [1, 34; 48]. Преподаватель обязан постоянно развиваться, изучая и осваивая современные методы преподавания иностранного языка и обмениваясь полученными знаниями со своими коллегами. Каждый преподаватель для проведения занятий должен иметь в «багаже» различные задания, задания и упражнения для самостоятельной работы учеников, которые не ограничиваются составлением отчетов и резюме. Считается, что самостоятельная работа студентов по овладению языком невозможна без использования активных методов обучения. Эти методы включают в себя: составление эссе, проектирование, использование аудио и видео материалов, а также специализированные Интернет-сайты, аннотацию, рецензирование и реферат. Большое значение имеет групповая работа, организация олимпиад, организация языковых кругов и студенческих научных обществ. Вывод состоит в том, что процесс самообразования, основанный на использовании инновационных технологий, значительно мотивирует выполнение задач, активизируя самостоятельную работу студентов [5, 16].

Для изучения иностранного языка требуется время и усилия. Недостаточно просто изучить учебный материал даже под руководством опытного преподавателя. Для качественного изучения иностранного языка требуется значительное время, правильная организация работы студента, его мотивация и личный интерес. В противном случае такая работа не будет эффективной. Студент должен

быть снабжен всеми необходимыми методическими руководствами и мотивирован, чтобы получить качественные знания в аудитории и независимое внеклассное изучение иностранного языка.

Языковое обучение в большинстве неязыковых вузах осуществляется на основе модуля с использованием инновационных программ. С помощью модуля осуществляется контроль результатов обучения на основе определенных контрольных мероприятий. Например, тест или контрольная работа. Многие исследования показывают, что основное преимущество модульного обучения – создание учебного процесса, эффективно управляемого с помощью рейтинговой интенсивной модульной технологии обучения. Именно используя модульное обучение можно достичь главной цели современного образования – улучшения ученичества посредством самосовершенствования и самообучения. В модульном обучении студент обучается самоорганизации и самоконтролю, т.е. большую часть времени он работает самостоятельно. Таким образом, решение модульных задач учениками формирует соответствующие самообучающие компетенции [6, 1]. Такой подход способствует стимулированию творческого самосовершенствования и самообучения студента. Студенты, среди которых были проведены исследования, отмечают, что им не трудно выполнять самостоятельную работу по изучению иностранного языка с достаточной информацией, полученной от преподавателя.

Анализируя опыт самостоятельной работы, нельзя не заметить, что самостоятельная работа при изучении иностранного языка сегодня просто необходима. Без совместных усилий с преподавателем студенты не получат желаемых результатов владения языком. Выполнение студентами самостоятельной работы является конкретной частью учебного процесса, который играет огромную роль в улучшении уровня владения иностранными языками. Важность организации и управления преподавателем этой частью процесса неразрывно связана с необходимостью осознания обучающимся того, что знание иностранного языка играет важную роль в его развитии в будущем не только как конкурентоспособного специалиста, но и для общего развития личности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арынбаева, Р. А. Самостоятельная работа студентов как средство развития самостоятельности студентов / Р. А. Арынбаева, Ж. К. Кизбаева, А. А. Бимурзина // Наука и мир. – 2016. – С. 6–48.

2. Гладилина, Г. А. Использование информационно-коммуникационных технологий в формировании профессиональных компетенций студентов при организации самостоятельной работы / Г. А. Гладилина [Электронный ресурс] URL Available at: https://jdanova-ren.narod.ru/obob/gladilina.htm/ Дата доступа 21.02.2021

3. Дульмухаметова, Г. Ф. Организация самостоятельной работы студентов при обучении иностранному языку / Г. Ф. Дульмухаметова // Казанский педагогический журнал. – 2015. – С. 112–115.

4. Качалов, Н. А. Организация самостоятельной работы студентов – важный фактор интенсификации учебного процесса в языковом педагогическом вузе / Н. А. Качалов, С. Ф. Шатилов // Профессиональный проект: идеи, технологии, результаты: научный журнал. – Москва; Челябинск, 2010. – С. 20–46.

5. Роджерс, К. Р. Творчество как усиление себя / К. Р. Роджерс // Вопросы психологии. – 1990. – С. 64–168.
6. Цукерман, Г. А. Психология саморазвития / Г. А. Цукерман, Б. М. Мастеров. – Москва : Фирма «Интерпракс», 1995. – 286 с.

Иванова И. Г., Ильин А. Е.

ОСОБЕННОСТИ АУДИРОВАНИЯ КАК ВИДА РЕЦЕПТИВНОЙ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Аннотация. Статья посвящена анализу особенностей аудирования как вида рецептивной речевой деятельности. На основе анализа научных трудов и с учетом существующей практики в статье определяются основные особенности аудирования и характеризуются его виды. В ходе исследования авторами делается вывод, что без изучения специфики данного вида речевой деятельности невозможно успешное развитие аудитивных навыков у учащихся школы на уроках английского языка.

Ключевые слова: английский язык, аудирование, методика преподавания, рецептивная речевая деятельность.

Выступая одним из важнейших аспектов устной коммуникативной деятельности, аудирование как процесс и результат всегда является непосредственной частью устного общения и дает возможность в речи осуществлять восприятие, контроль и самоконтроль информации, планировать и реализовывать речевые намерения.

Владение индивидом иностранной речью и ее использование в качестве средства коммуникации не ограничивается лишь его способностью выражать свои чувства и намерения с помощью языка, но также подразумевает участие в общении в роли реципиента, что в свою очередь предполагает наличие умений и навыков понимания речевых замыслов и фигур других участников общения, как при непосредственном контакте, так и без него, например, при прослушивании радиопередач, просмотре фильмов и телепрограмм и видео в интернете и т.д. Соответственно список задач, которые стоят перед школой в процессе обучения иностранному языку, будет неполным без включения в него задачи по обучению восприятию и пониманию информации в звучащих иноязычных речевых высказываниях на слух, т.е. задачи по обучению школьников аудированию.

Существующая практика показывает, что слушание на уроках английского языка зачастую занимает более половины учебного времени. Помимо выполнения заданий узкоспециальной направленности, целью которых является развитие у учащихся именно аудитивных навыков и умений, на уроке английского языка школьникам также необходимо услышать и понять речь учителя, одноклассников и других участников педагогического процесса. Таким образом, в

процессе обучения английскому языку аудирование является непосредственной частью урока и занимает важное, если не главенствующее место по отношению к говорению, чтению и письму.

По И.А. Зимней, аудирование как вид речевой деятельности обладает следующими присущими только ему характеристиками:

1) генетическая предрасположенность к нему обучающегося;

2) выступает неотъемлемой частью устного общения;

3) относится в речи не к инициативным, а к реактивным процессам;

4) в качестве аспекта речевой деятельности характеризуется рецептивностью;

5) происходит внутренним способом;

6) отличается отсутствием видимых внешних проявлений.

В основе аудирования лежит смысловое восприятие и осмысление информации, заложенной в аудиосообщении [2, 160].

Осмысление речи как процесс может приводить как к положительному (полное понимание сообщения), так и к отрицательному результату (непонимание). Как рецептивный вид речевой деятельности аудирование в контексте обучения английскому языку включает в себя определенные цели, задачи, предмет и результат. Как умение аудирование является невозможным для полной автоматизации в силу постоянной смены в речи фонем, слов и грамматических структур.

Без аудирования взаимодействие на иностранном языке не представляется возможным, поэтому сформированность и достаточное развитие аудитивных навыков является залогом высоких результатов в обучении английскому языку и успешности в общении на нем [1, 12].

Процесс аудирования протекает без внешних проявлений, но является активным процессом, который требует значительных интеллектуальных усилий. Психологическая структура аудирования, по мнению И.А. Зимней, состоит из трех уровней. Побуждающий уровень соединяет ситуативно-контекстуальную, сигнальную (стимульную) информацию и мотивационную область. В качестве главных мотивов здесь рассматривают познавательный и коммуникативный. Цели аудирования на данном уровне могут быть различны, но все они достигаются тогда, когда раскрываются смысловые связи и происходит осмысление поступающей по речевому каналу информации. Объектом аудирования здесь является высказывание, а предметом – смысл высказывания. Формирующий уровень включает смысловое прогнозирование, вербальное сличение, установление смысловых связей между элементами высказывания и в итоге определение смысла высказывания. На формирующем уроне делается умозаключение и появляется некое эмоциональное состояние, вызванное принятым сообщением. На реализующем уровне процесса аудирования реципиентом формируется замысел ответного речевого действия. Результатом аудирования выступает ответное вербальное или невербальное действие [3, 30].

В методике обучения иностранным языкам по вопросу классификации видов аудирования существуют разные точки зрения. В основе различий лежат различные критерии выделения видов аудирования. Так, И.Л. Бим выделяет три

вида аудирования: аудирование с полным пониманием, с пониманием основного содержания, и с выборочным пониманием. Развитие данных трех видов аудирования является целью обучения аудированию в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта.

Аудирование с пониманием основного содержания. Этот вид аудирования является наиболее простым и предполагает анализ смысловой информации звучащего текста с целью отделить новое от ранее изученного, существенное от несущественного, закрепить в памяти сведения, имеющие значение. Этот вид аудирования включает в себя следующие компоненты: умение определять жанр текста, тему текста в целом и прослеживать основные моменты ее развития, способность выделять основную идею сообщения, определять основные пункты содержания и ключевые слова, опускать второстепенные детали, фиксировать внимание на главной проблеме текста и не отвлекаться на отступления, игнорировать трудности, которые не влияют на понимание основного смысла.

Аудирование с полным пониманием содержания. Этот вид аудирования предполагает абсолютное понимание содержащейся в тексте информации, это значит, что наряду с пониманием основного содержания происходит понимание деталей сообщения. Данный вид считается наиболее трудным, так как требует высокой концентрации внимания, хорошего развития психологических механизмов аудирования, а также умения добиваться понимания. Здесь важно уметь понимать структуру текста, прослеживать развитие сюжета сообщения, отмечая не только основную информацию, но и несущественные детали.

Аудирование с выборочным пониманием содержания. Цель данного вида аудирования – это вычленение в речевом потоке нужной информации (аргументов, деталей, ключевых слов, примеров или конкретных данных), при этом несущественные детали опускаются. Специфичным, но в тоже время основным для данного вида аудирования умением является умение осуществлять информационный поиск в соответствии с поставленной задачей [4, 129].

Также существует хорошо известная классификация, в которой рассматриваются ознакомительное, выяснительное и деятельностное аудирование [5, 17]. На самом деле эта классификация отличается только названием видов аудирования, а с содержательной стороны термин «ознакомительное аудирование» соответствует аудированию с пониманием основного содержания, «деятельностное аудирование» – аудированию с полным пониманием, «выяснительное аудирование» – аудированию с выборочным пониманием. Наличие отличий в терминологии обуславливается тем, что Л.Ю. Кулиш делает акцент на особенностях протекания самого процесса аудирования, а не на его результатах. Так, для ознакомительного аудирования характерно не столько то, что его результатом является общее понимание основного содержания сообщения, а тем, что это аудирование «для себя». Процесс аудирования протекает без напряженности внимания, при непроизвольном запоминании.

Выяснительное аудирование объясняется напряженным вниманием, произвольным запоминанием, ориентацией на фиксирование информации преимущественно в оперативной памяти с целью получить нужную информацию.

Деятельностное аудирование осуществляют с целью детального восприятия сообщения. Здесь полное понимание прослушанного выступает как активным и целенаправленным процессом, для которого характерны равномерно распределяемое внимание и произвольное запоминание, так и результатом рецептивных действий обучающегося. Так, упомянутые классификации представляют два разных подхода к объяснению одного явления и, следовательно, не идут вразрез, а дополняют друг друга [5].

Виды аудирования, представленные в данных классификациях, подразумевают формирование универсальных учебных действий:

При отработке данных видов аудирования формируются следующие универсально-учебные действия школьников:

Личностные:

•формирование коммуникативной компетентности при взаимодействии и общении со сверстниками;

•формирование стабильной учебно-познавательной мотивации и интереса к учению.

Регулятивные:

•осуществление регулятивных действий самонаблюдения, самоконтроля, самооценки и самокоррекции в процессе общения на иностранном языке;

• формирование умения самостоятельно организовывать своё время.

Коммуникативные:

• выражение собственного мнения и позиции;

• организация и планирование учебного сотрудничества с учителем и с одноклассниками;

• применение адекватных языковых средств, с целью отображения своих мыслей, чувств, мотивов и потребностей.

Познавательные:

• овладение ознакомительного, изучающего и поискового чтения;

• умение строить логичные рассуждения, включающие установление причинно-следственных связей.

Таким образом, аудирование охватывает процесс восприятия и понимания произносимой речи. Будучи рецептивным видом речевой деятельности, аудирование является реактивным процессом. Акустический сигнал в процессе аудирования обрабатывается реципиентом посредством различных психических механизмов. Для того чтобы формирование УУД в процессе аудирования проходило успешно, необходимо прослеживать взаимодействие психических механизмов в сознании школьника.

ЛИТЕРАТУРА

1. Базина, М. П. Из пункта А через пункт Ч к пункту Г... : (аудирование – чтение – говорение) / М. П. Базина // Коммуникативная методика. – 2005. – № 3 (21). – С. 12–13.

2. Зимняя, И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке : [книга для учителя] / И. А. Зимняя. – 2-е изд. – Москва : Просвещение, 1985. – С. 41–53.

3. Зимняя, И. А. Смысловое восприятие речевого сообщения / И. А. Зимняя. – 3-е изд. – Москва : Просвещение, 1976. – С.30–32.

4. Королева, Е. В. Использование стратегий при обучении аудированию на уроках иностранного языка / Е. В. Королева, Ю. Р. Кальщикова // Актуальные проблемы лингводидактики и методики организации обучения иностранным языкам : сб. науч. ст. – Чебоксары, 2015. – С. 129.

5. Кулиш, Л. Ю. Психо-лингвистические аспекты восприятия устной иноязычной речи / Л. Ю. Кулиш / под. ред. М. Л. Скирта. – Киев : Вища школа, 1991. – С. 17.

Игушкина А. А., Кормилина Н. В.

АНТОНОМАСИЯ В НИКНЕЙМАХ СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ БЛОГЕРОВ

Аннотация. В статье рассматривается вопрос антономасии в никнеймах современных популярных англоязычных блогеров. Авторы выделяют три вида антономасии никнеймов, среди которых наиболее популярной является антономасия по роду деятельности.

Ключевые слова: антономасия, блогер, никнейм, контент.

Виртуальный мир стал обыденностью для каждого. Среднестатистический молодой человек проводит в социальных сетях около 5-6 часов в день. Наибольшей популярностью среди молодежи сегодня пользуется видеоконтент англоязычных блогеров, который весьма полезен для расширения лексического запаса.

Блогер – это любой человек, ведущий свой собственный дневник в электронном виде, который он сам и администрирует [2]. Для молодого поколения важны контент-мейкеры с интересной подачей, содержанием блога и никнеймом (условное либо вымышленное имя для идентификации в сети [3]). Важной чертой последнего мы называем формирование образа посредством смыслового содержания.

Как показывает практика, выбор никнейма осуществляется двумя путями: простым и сложным. Первый заключается в том, что человек пишет имя и фамилию латинскими буквами, а второй – генерирует посыл блога (т.е. блогер вкладывает определенную идею или ассоциацию в создание никнейма для привлечения заинтересованных интернет-пользователей).

Существует определенная закономерность, на которую блогеры не обращают внимание. Они используют антономасию при генерировании никнейма. Считается, что антономасия – троп, выражающийся в замене названия или имени указанием какой-нибудь существенной особенности предмета или отношения его к чему-либо [1].

Антономасия бывает лингвистическая и стилистическая:

1) лингвистическая – это те имена собственные, которые перешли в разряд нарицательных (uncle Sam – американец, Patric – ирландец),

2) стилистическая – это использование личного имени собственного для характеристики другой личности или вещи, обладающей одной или больше характерными чертами носителя имени (Betty Sharp – хитрая, коварная) [4].

Мы провели анализ 130 никнеймов популярных англоязычных блогеров и выделили следующие виды антомасийных никнеймов: по роду деятельности (63 аккаунта из 130), по внешности (20 из 130 аккаунтов), по особенностям характера (47 из 130 аккаунтов). Результаты анализа отразим в следующих диаграммах.

На диаграмме 1 видно, что среди популярных блогеров чаще встречается антономасия никнейма по роду деятельности.

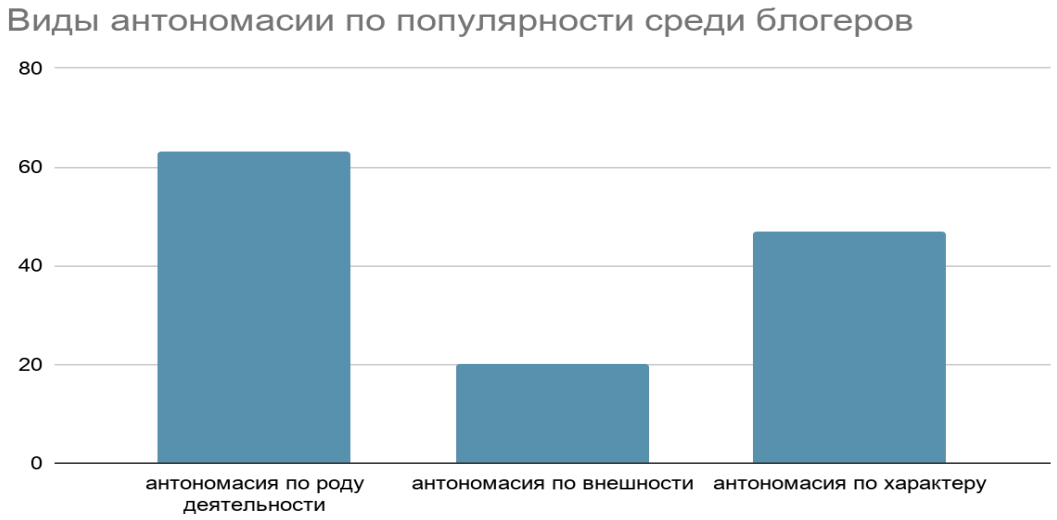


Диаграмма 1

Блогеры специально связывают название своего канала с их профессией или специальностью, чтобы подписчикам социальных сетей было легче найти их канал на просторах интернета. Вторым видом по популярности среди контент-мейкеров считается антономасия по характеру и внешности блогера. Подписчики часто выбирают каналы с такими никнеймами в развлекательных целях, поэтому они менее распространены среди блогеров при создании псевдонима. Третьим видом является антономасия по внешности, наименее популярный вид среди блогеров, потому что каналы с описанием внешности считаются некреативными в среде контент-мейкеров.

Следует отметить, что среди подписчиков популярность антономасийных никнеймов имеет другую раскладку (см. Диаграмму 2).

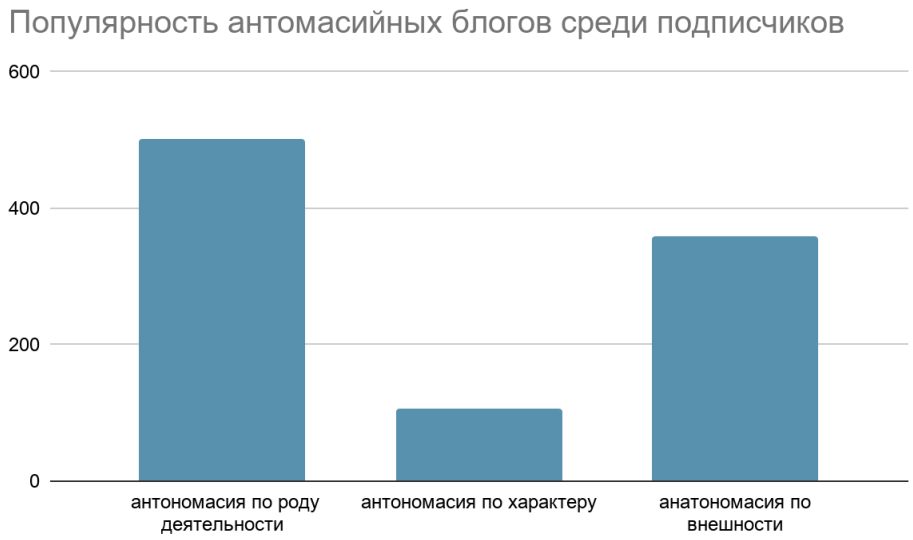


Диаграмма 2

На диаграмме представлены блогеры с антономасийными никнеймами с наибольшим количеством фолловеров (подписчиков). Можно сделать вывод, что антономасия по роду деятельности является самой выгодной для контент-мейкера. Второе место занимает антономасия по внешности. Этот вид популярен, потому что подписчики чаще всего выбирают видео, в котором есть блогер с приятным для них внешним видом. На нижней позиции оказалась антономасия по характеру, так как подписчики реже всего вводят в строку запросов блогеров с подобной антомасией из-за отсутствия к ним интереса.

Рассмотрим подробнее каждый вид антономасии по отдельности. Первый вид – антономасия по роду деятельности. Приведем в пример самые успешные блоги из различных сфер:

@venturebeat – никнейм Мэтта Маршала – одного из самых богатых ютуберов. Venture (от англ.) – предпринимательство, beat (от англ.) – ритм. Его блог содержит информацию, которая помогает развитию бизнеса молодых предпринимателей, а также рассказывает об инвестициях. Как мы видим, автор сразу заявляет о специфике своего контента посредством названия. На этот блог подписано 18 тысяч человек.

@lifehacker – блог Джина Трапани. Life (от англ.) – жизнь, hack (от англ.) – взлом. Данный никнейм помогает людям понять, что в видеороликах дается решение повседневных задач. Контент состоит из лайфхаков (оригинальных способов решения бытовых проблем), которые действительно полезны. Блог очень популярен, имеет 404 тысячи подписчиков.

@techcrunch – блог Майкла Аррингтона. Technical (от англ.) – технический, crunch (от англ.) – хруст. Антономасия этого никнейма отражает содержание этого аккаунта, тема которого актуальна сегодня. Лучший IT-блог в мире освещает все новости техногенного мира. Канал имеет 501 тысячу подписчиков.

Обратим внимание на второй вид – антономасия по внешности. Подписчики выбирают аккаунты этих блоггеров не по контенту, а по внешнему виду блогера, отраженному в никнейме.

@whiskeyginger – блог Эндрю Сантино. Ginger (от англ.) – человек с рыжими волосами, рыжик. Никнейм точно отражает интересную внешность контент-мейкера. Он имеет ярко-рыжие волосы, брови и бороду. Контент блогера-комика включает в себя интервью с интересными личностями из индустрии развлечений и за ее пределами. На этого мужчину подписаны 193 тысячи человек.

@bunnymon – блог Сары. Bunny (от англ.) – заяц, mon (от англ.) – дорогая. Девушка с приятной внешностью, которая снимает видео в белых наушниках с ушами зайца. Индивидуальность ее канала заключается в том, что контент состоит из реакций на определенные видео у блоггеров других каналов, которые интересны для фолловеров. Аккаунт популярен благодаря запоминающемуся образу блогера, имеет 360 тысяч подписчиков.

@frecklesasmr – девушка, которая не раскрывает своё имя. Freckles (от англ.) – веснушки, asmr (от англ.) – autonomous sensory meridian response – автономная сенсорная меридиональная реакция (внутреннее удовольствие, мурашки). Блоггер с веснушками на лице и внешностью, которая привлекает подписчиков. Никнейм отражает внешние особенности блоггера и помогает ему запомнится подписчикам. На ее канале мы обнаружили контент, связанный с вызовом эмоций посредством звуковых приемов, за которыми следуют приятные ощущения из-за слуховой тактильности фолловеров. На этот аккаунт подписаны 80 тысяч человек.

Рассмотрим подробнее третий вид – антономасия по характеру. Подписчик выбирает аккаунт блоггера, который привлек его своей харизмой и эмоциональной составляющей.

@happygroovylucky – Мега и Шираг. Happy (от англ.) – счастливый, groovy (от англ.) – заводной, lucky (от англ.) – удачливый, счастливый. Канал ведут две очень жизнерадостные и энергичные девушки, которые путешествуют вместе. Они рассказывают о культуре разных стран, занимаются экстремальным туризмом, знакомятся с блюдами различных стран. Блогеры «передают» позитивную энергию через видео, которую «чувствуют» 107 тысяч подписчиков этого канала.

@smilewithgarima – Гарима. Smile (от англ.) – улыбка. Особенностью этого блогера является ее улыбка. Контент является максимально простым, контент-мейкер снимает реакции на видеоролики других блогеров, в процессе съемок постоянно улыбаясь. Видео предают позитивное настроение, вдохновляют на яркие эмоции и помогают отдохнуть. На этот канал подписаны 45 тысяч человек.

@littleshy – Луан. Shy (от англ.) – стеснительный. Скромный блогер с интересной подачей контента. Она снимает стандартные для любой девушки-блогера видео, которые включают распаковку одежды, повседневную жизнь, румтуры и организацию рабочего пространства. Видео не отличаются ориги-

нальностью, но стоит отметить, что застенчивость этой девушки позволила каналу набрать 85 тысяч подписчиков.

В заключение мы можем сказать, что англоязычные блогеры часто прибегают к антономасии при создании своих никнеймов. Антономасия помогает контент-мейкерам преподнести посыл их роликов через название. Также она помогает подписчикам находить интересующий их контент быстрее поскольку никнейм сразу заявляет о своем содержании. Наиболее популярной с точки зрения и блогеров, и подписчиков является антономасия по роду деятельности, потому что она наиболее точно и целенаправленно может передать содержание контент, представленного в соответствующем блоге.

Следующей по популярности с точки зрения блогеров можно назвать антономасию по характеру. Контент-мейкеры, выбирая название канала, полагают, что этот вид антономасии позволяет подписчику сразу понять настроение и атмосферу канала. С точки зрения подписчика на втором месте стоит антономасия по внешности, потому что фолловер чаще всего выбирает приятный внешний вид блогера при поиске видео для проведения времени в социальных сетях. Таким образом, мы видим, что популярность никнеймов со стороны блогеров и фолловеров отличается. И это служит поводом задуматься блогеров при наименовании блога: отражать ли в названии собственную позицию, либо соответствовать ожиданиям последователей, думать об их интересах и предпочтениях.

Последнюю позицию с точки зрения контент-мейкера занимает антономасия по внешности, потому что блогеры не уверены в том, что смогут привлечь аудиторию посредством особенностей внешности, считают этот вид невыгодным для создания никнейма. По мнению же подписчиков, последнее занимает антономасия по характеру. У фолловеров отсутствует желание подписываться на подобные каналы, потому что они считают контент блогеров, которые выбирают данный вид антономасии для создания никнейма, некреативным.

Таким образом, если вы хотите стать блогером и выбираете наименование, которое привлечет множество подписчиков, то, по нашему мнению, для создания никнейма стоит использовать анотономасию по роду деятельности. Наше исследование показало, что такой вариант названия является самым выгодным как с точки зрения блогеров, так и с точки зрения подписчиков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Abdullina, G. R. About The Problem Of Nickname Separation From Other Onomastic Units / G. R Abdullina, K. V. Sultanbaeva, A. N. Bakhtiyarova, R. B. Kamaeva, N. A. Mukimova // Modern Journal of Language Teaching Methods. – 2017. – Vol. 7, Is. 9/1. – P. 202–207. – URL: ttps://kpfu.ru/staff_files/F2129493707/modern_journal_of_language _teaching_methods_.pdf

2. https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/98349

3. https://sergeysmirnovblog.ru/blogging/kto-takoi-blogger.html

4. https://studbooks.net/922445/literatura/definitsiya_ponyatiya_nikneym

5. https://lengish.com/articles/%D0%A1%D1%82%D0%B8%D0%BB%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0+%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0/%D0%90%D0%BD%D1%82%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D0%B0%D1%81%D0%B8%D1%8F.html

Кади С. В.

СПОСОБ ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБУЧАЮЩЕ-КОНТРОЛИРУЮЩЕЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ПРОГРАММЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. В данной статье рассматривается необходимость усиления имеющихся методических приемов, содержащих описание современных технологий обучения иностранным языкам в техническом вузе в современных условиях. Указывается способ формирования лексико-грамматической составляющей языковой компетенции как составляющей иноязычной профессиональной компетентности. Этому способствуют новые электронные образовательные ресурсы. Например, обучающе-контролирующая компьютерная программа «ОККП Linguistique», которая учитывает специфику иностранного языка в неязыковых вузах.

Ключевые слова: педагогика высшей школы, методика преподавания иностранных языков, обучающе-контролирующая компьютерная программа по иностранному языку «ОККП Linguistique», лексико-грамматическая составляющая языковой компетенции.

В российских вузах происходит постепенная системная переориентация на личностно ориентированную и компетентностную подготовку по иностранному языку, переход к вариативному обучению с появлением новейших методик и информационно-коммуникационных технологий с учетом вузовской специализации. Оптимальное соотношение фундаментальности и профессиональной направленности – это весьма непростая научно-методическая задача, все еще требующая серьезного анализа и обобщения отечественного и зарубежного опыта.

В жестких рамках пандемии ярко отражается начатое реформирование и становление системы высшего образования. В таких условиях, безусловно, необходимы новейшие научные исследования, касающиеся как вопросов модернизации его содержания, так и связанные с методическими и педагогическими новшествами. Роль преподавателя теперь не может ограничиваться лишь передачей определенной системы знаний. Важно понимать, каким образом содействовать формированию генеративных, порождающих структур мышления и поведения учащихся, при этом соблюдая принцип диалогизма. Профессионально ориентированное обучение до сих пор остается инновационным, причем иногда его противопоставляют фундаментальности образования. Поэтому прогрессивные преподаватели не теряют интереса к решению такой сложной проблемы как развитие языковой компетенции у студентов неязыковых вузов, ведутся дискуссии и предлагаются разнообразные трактовки методических приемов.

Со временем усиливается престиж выпускников политехнических, нелингвистических специальностей, владеющих несколькими иностранными языками как видом коммуникативной деятельности, то есть способными активно участвовать в профессионально ориентированном общении с зарубежными партнерами. Особое место в этом процессе занимает французский язык наряду с английским или немецким. Он позволяет студентам вузов при интенсивном развитии международных контактов, стать более успешными в их будущей профессиональной деятельности. Преподавателями иностранного языка решается нелегкая задача эффективной подготовки студентов в оптимально короткие сроки. Также определяется необходимость одновременной поддержки и своего методико-педагогического уровня.

В этой связи резонно усиливать имеющиеся методические учебные пособия, содержащие описание таких технологий, которые указывали бы на способы формирования *лексико-грамматической составляющей языковой компетенции* как составляющей иноязычной профессиональной компетентности, а также создавать новые электронные образовательные ресурсы, например, в виде обучающе-контролирующих компьютерных программ (ОККП) с учетом специфики изучаемого языка в неязыковых вузах. Формировать условно речевые задания к упражнениям, на основе пройденной лексики и грамматики с выделением основных мыслей, перевод, задания на свертывание и развертывание информации, интерпретация прослушанного или прочитанного. Все это предусматривает активное формирование и совершенствование лексико-грамматической стороны языковой компетенции. То есть лексическая и грамматическая составляющие выступают как взаимодополняющие языковую компетенцию. Опора на их компонентное устройство позволит преподавателям грамотно выстроить занятие и возможно сократить появление трудностей при усвоении и выполнении заданий.

К примеру, помещенные преподавателем в обучающе-контролирующую компьютерную программу тесты на развитие грамматических элементов, таких как артикли французского языка, предлоги, окончания, вспомогательные глаголы, нужные для корректного построения предложений, временные формы или залоговые конструкции, показывают максимальную результативную информацию по семантико-структурной организации. Поскольку знание грамматических элементов изучаемого языка и умение воспользоваться ими дает возможность студентам понимать и выражать корректно определенный смысл профессионально ориентированных текстов и диалогов [3].

При этом, необходимо учитывать, что компонентное устройство предложения разграничивается по трем уровням:

1) *типовое значение* объединяет в себе несколько вариантных семантические структур. Их предметными компонентами могут быть семантические актанты: субъект (является производителем действия, носитель состояния в отражаемой предметной ситуации), объект (в структуре предложения является участником действия), адресат и локализатор объединяют в себе лексическое наполнение предложения [4];

2) *инвариантная семантическая структура* отличается определенным фиксированным словопорядком;

3) *лексико-грамматический вариант инвариантной семантической структуры*, содержащий в себе субъектно-объектные отношения/возвратные и невозвратные глаголы, активные конструкции [2].

Выполняя задания с обучающе-контролирующими аутентичными письменными, условно-речевые текстами, обучаемые также могут столкнуться с незнакомыми им грамматическими конструкциями. Тем не менее, лексико-грамматическая сторона языковой компетенции несет на себе не только информативную нагрузку как языковые знания о правилах лексико-грамматического оформления и произносительных нормах, но саму возможность получить языковые навыки [1].

Таким образом, *лексико-грамматическая составляющая языковой компетенции* трактуется как важно-необходимая субкомпетенция, необходимая для формирования иноязычной профессиональной компетентности, содержащая в себе необходимый словник, корректное лексико-грамматическое оформление и речевые нормы использования профессионально ориентированного иностранного языка. Грамматически правильно подобранные предложные конструкции в профессионально ориентированных текстах, переложенные на специально созданную авторскую «ОККП Linguistique», способствуют адекватному зрительному и пассивному восприятию студентами [1]. Безусловно, с течением времени технологии эволюционируют во всепроникающие явления и становятся сущностным качеством всех видов человеческой деятельности и адаптируются. Следовательно, приобретают многоаспектный и системный смысл в нелегких педагогических условиях.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кади, С. В. Отдельные аспекты предоставления аудиовизуальной информации на занятиях по иностранному языку с использованием обучающе-контролирующей компьютерной программы / С. В. Кади // Неделя науки СПбПУ : материалы науч. конф. с международным участием, 19-24 ноября 2019, гуманитарный институт. Ч1. – СПб. : Политех-Пресс 2019. – С. 98–100.

2. Копров, В. Ю. Аспекты сопоставительной типологии простого предложения (на материале русского, английского и венгерского языков) / В. Ю. Копров. – Воронеж : ВГУ, 1999. – 160 с.

3. Широкова, А. В. Сопоставительная типология разноструктурных языков / А. В. Широкова. – Москва : Добросвет, 2000. – 196 с.

4. Greimas, A. Sémantique sructurale / A. Greimas. – Paris : Presse Universitaire de France, 1995. – 262 p.

Кажекина Л. В.

TEACHING UNDERGRADUATES TO EDIT HUMAN-AIDED MACHINE TRANSLATIONS

Abstract. The article discusses the machine translation system “Google translate”, which is actively used by students and undergraduates when working on the special professionally-oriented texts translation. It is concluded when working with this type of texts, you can use machine translation, which helps to save time and optimize the translation process. However, post-editing is a prerequisite for achieving high-quality translations made using Google translate. Based on the analysis of machine translation inaccuracies and errors, a possible three-stage post-editing scheme is proposed.

Key words: undergraduate students, teaching aid, human-assisted machine translation, ambiguity clarification, three-step editing process.

It is not a secret that undergraduates (especially **“**hard science” undergraduates) often use free web-based MT applications during the process of special texts translation to facilitate their work. It also makes their work less time-consuming. However, the effectiveness of HAMT(Human-Aided Machine Translation) use depends not only on the technical parameters of any MTsystem, but also assumes that the users are bilingual, or at least competent in two languages, because HAMT use implies revision of the source text and the output “in the light of errors” made by the software.

Machine translation (MT) has been in development since the 1950s and it can be defined as the use of computer applications to automatically translate texts from one natural language into another. Currently MT systems are envisioned to facilitate the translator’s work, in terms of efficiency and performance. Talking about MT for language teaching and learning purposes, the use of HAMT as a pedagogical tool for teaching is widespread today.

We suggest the use of HAMT as a pedagogical tool for teaching undergraduates to edit machine-translated abstracts by a free web-based MT application Google Translate.

Before designing teaching procedures we investigated the error patterns made by a free web-based MT application Google Translate. 20 abstracts from special purpose texts in the field of physics, biology, mathematics, technology were studied and their analysis helped us to identify the major difficulties encountered by undergraduates.

Having analised mentioned above abstracts we managed to identify the following obsticals: mistranslation of prepositions, incorrect translation of complex word combinations such as “noun + noun + noun”, incorrect sentence structure with passive verbs (the predicate is often absent entirely), incorrect structure of complex sentences (the predicate is often absent or used incorrectly).

An example of the analyzed abstract from the field of technology is given in Table 1.

On the basis of the obtained data a short training course on MT editing is suggested, the main objectives of which are the following:

(1) to introduce undergraduates to editing stages of machine-translated abstracts;
(2) to revise grammatical, lexical and syntactical features of English at undergraduates' level;
(3) to practice reading comprehension, text production and translation skills into the target language;
(4) to improve error correction, critical thinking and self-evaluation.

Table 1

Source text in Russian	**MT output**	**Target text in English**
Наномодифицированный мелкозернистый бетон протестирован методом сканирующей микроскопии, который показывает, что процесс формирования его структуры происходит не только в результате армирования, но и роста кристаллогидратов, центрами которых являются частицы УНМ «Таунит».	Nanomodified fine concrete tested by scanning microscopy, which shows that the process of forming its structure is not only a result of the reinforcement, but also the growth of crystalline, the centers of which are particles CNM "Taunit".	Nanomodified fine con-crete was tested by scanning electron micro-scopy, which showed that the process of forming a concrete structure *is caused both by* its reinforcement, and the growth of crystalline hydrates, the centers of which are CNM "Taunit" particles.

In the traditional view of Machine Translation (MT) the process of editing machine-translated texts can be presented as a three-phase process: pre-editing the source text, "interactive translation" and post-editing the machine output.

Table 2

Pre-editing the source text	*Preparing the source text for the machine*: ensuring somehow that the vocabulary and structures in the text are within the capabilities of the MT system, and changing them if they are not.
"Interactive translation"	*The system suspends its processing to ask the user for clarification* of an ambiguity in the source text, or for a decision regarding a possible choice for the target text.
Post-editing the machine output	*The overall process involves the revision of the output from the MT system*. Post-editing can be "interactive" too (MT system can "help" the post-editor by drawing attention to potential errors).

As we can see human intervention in the machine translation process is expected at three points: *before, during, and after the process*. It is also worth noting that these three phases are quite separate and happen in sequence.

In accordance with the set objectives and the aforementioned three-phase editing process a model of teaching postgraduates to edit machine-translated abstracts can be presented as a three-stage model.

Table 3

The first stage	studying differences between English and Russian academic styles causing inadequacy problems in editing; revising grammatical, lexical and syntactical features of academic English at undergraduates' level; major errors made by a free web-based MT application Google Translate; introducing undergraduates to three-phase editing process.
The second stage	- editing abstracts to research papers under teacher's supervision (pre-editing the source text, "interactive translation" and post editing the machine output)
The third stage	- independent editing abstracts to research papers (pre-editing the source text, "interactive translation" and post-editing the machine output)

The second and the third stages assume the use of such strategies as rewriting and paraphrasing, self-correction, guessing and inferencing, reflecting, use of synonyms and cognates or considering different alternatives for correction.

To summarize, the Human-Aided Machine Translation (HAMT) can be used as a pedagogical tool for teaching undergraduates to edit machine-translated abstracts of special purpose texts. Besides, for the teaching purposes it seems reasonable to teach undergraduates to edit machine-translated texts on the example of abstracts due to their small sizes and clear rhetorical and compositional structures.

We suggest a three-stage teaching model, which undoubtedly requires further elaboration in terms of content conceptualization and teaching techniques.

REFERENCES

1. Craciunescu O, Gerding-Salas C & Stringer-O'Keeffe S. 2004. Machine translation and computer-assisted translation: A new way of translating? Translation Journal 8(3). Available at: http://www.bokorlang.com/journal/29computers.htm

2. Somers H.L. MT in the classroom. In H. Somers (Ed.), Computers and translation: A translator's guide. Amsterdam: John Benjamins, 2003. – pp. 319–340.

Карипхан А.

ҚЫТАЙ ТІЛІ МЕН ЭКОНОМИКАСЫ: ЕЛІМІЗ ЭКОНОМИКАСЫНДАҒЫ ЖАЛПЫ ӘСЕРІ

Түйіндеме. Қытай тілі мен экономикасы Еліміз экономикасындағы жалпы әсері күннен күнге артып келеді. Сол себепті елімізде қытай тілін үйренушілер

қатары көбеюде, Қытайдың ірі компаниялары еліміздің мұнай, медитцина, білім салаларында көптеген келісім-шарттар жасалып, еліміздің экономикасының дамуына зор ықпал жасады. Мақалада автор қазақ және қытай экономикасын салыстыра зерттеу арқылы, қытай тілін меңгеру арқылы қытай тілін меңгеру, дұрыс қолдануға көмек бере алады.

Тірек сөздер: экономика, әсер, қытай тілі, эстетика.

Қытай тілі қазіргі кезде халықаралық экономика, сауда-саттық, білім, технологиялық тұрғыда күн өткен сайын көптеген мемлекеттердің саяси өмірі мен қоғамдық қатынас тұрғысында айтарлықтай беделге ие болып отыр. Қазақстан 1992 жылдың 3 қаңтарында Қытаймен дипломатиялық қарым-қатынас орнатты. Екі ел арасындағы байланыс түрлі саланы қамтығанмен, ең негізгісі сауда-экономикалық байланыс болды. Қос мемлекет ортасындағы экономикалық тауар айналымы жыл сайын ұлғайып, 2015 жылы 15 млрд долларға жетті. Бұны болашақта 40 млрд долларға жеткізу межесі бар. Қазақстан Қытай үшін ТМД аумағында Ресейден кейінгі екінші ірі сауда серігі болып табылады.

ҚХР нарықтық экономика қадам басып, Содан бергі 40 жылға таяу уақытта бұл ел өрлеу мен өсудің, гүлдену мен көркеюдің ғажайып жетістігін бағындырды. 2009 жылы ЖІӨ бойынша Жапонияны артқа тастап, АҚШ-тан кейінгі екінші экономикалық ірі державаға айналды.

Елімізбен Қытай үкіметі жан-жақты саяси, экономикалық, әлеуметтік, қарым-қатынасты нағайтуда, өздерінің мәдениетін, тілін дамыту мақсатында түрлі шараларды мемлекеттік деңгейде атқарып отыр. Қытай институттары, оқу орындары, тіл орталықтары, қытай банктері, сауда орталықтары, мейрамханалар мен клубтары, түрлі деңгейдегі кәсіпорындар, туристік фирмалар және т.б., Екі ел арасындағы қарым-қатынастарға қатысты құжаттар мен материалдар жиынтығы, мемлекетаралық ресми келісімдер, меморандумдар мен декларациялар сияқты дипломатиялық құжаттар құрайды. Олардың қатарында «Қытай Халық Республикасы мен Қазақстан Республикасы арасындағы Достық өзара қатынастар негіздері туралы бірлескен декларация», «Қытай Халық Республикасы мен Қазақстан Республикасы арасындағы XXI ғасырда жан-жақты ынтымақтастықты одан әрі нығайту туралы бірлескен декларация» сияқты ресми маңызды құжаттарды атауға болады [1].

Екі ел арасындағы экономикалық байланысының дамуынан бөлек, Қазақстанда қытай тілін үйренуге деген қызығушылықтың артып отырғандығын байқаймыз:

«Қазақстан мен Қытай арасындағы қарым-қатынастар қазақ жастарына жаңа мүмкіндіктер ашуда. Жастар жұмыс тәжірбиесін үйреніп, жұмысқа орналасу үшін де қытай тілін оқып жатыр. Өйткені, жұмыс мәселесі Қытаймен тығыз байланысты. Қазақстанда Қытай кәсіпорындары күн санап көбейіп келеді. Жұмысшыларды шектеу де өте қиынға соғып тұр. Қазақ қытай компаниясында

істейтінін мақтан етеді. Бұл – қытай тілін үйренуге негізгі қозғаушы күшке айналды» [2].

«Көп адамдар Қытай мәдениеті мен тарихына деген қызығушылығының арқасында қытай тілін жақсы көріп кетіп жатыр. Шығыс халқы болғандықтан қазақтар Қытай мәдениеті мен Жібек жолы өркениетіне жақындығын сезеді. Қазақстанда төртінші жыл қатарынан Қытай жаңа жылын қарсы алу мерекесі өтіп келеді» [3].

«Бүгінгі таңда Қазақстаннан барған 10 мың студент Қытайда білім алып жатыр. 17 млн халқы бар елге бұл аз адам емес. Мен балалары Қытайда оқитын шенеуніктерді, кәсіпкерлерді көп кездестірдім. Тіпті көптеген қазақтар Қытайдағы оқу орындарына түсу үшін қандай өтініштер толтыру керектігін сұрап елшілікке жиі келеді. Оның үстіне қытай тілін үйрету Қазақстанда жаппай сәнге айналып келеді. 2006-2012 жылдар аралығында Қазақстанда 4 Конфуций институты ашылыпты. Қытай тілі жоғарғы оқу орындарында, бастауыш және орта мектептерде пән ретінде өтіп, оның оқытылуы жыл өткен сайын ұлғайып келеді. Мені таңқалдыратыны – қытай тілінің танымалдылығы ерекше...» [4].

«Соңғы жылдар бедерінде Қытай экономикасының өсуі әрі еліміздің халықаралық беделінің жоғарлауы және Қытайдың керемет мәдениеті мен күшті тарихы Қазақстандағы қытай тілінің аса танымал болуына әсер етіп отыр». «Ал, Қазақстаннан барып қытай тілін оқып жатқан студенттер үшін қытай жарқын болашаққа ашылған есік және қытай мәдениетіне саяхат. Мен қазақ ретінде осының бәрін мақтаныш көремін!» [4].

Қазіргі таңда қытай тілін үйренушілердің саны 40 миллионға жетті және күн санап бұл көрсеткіш өсуде. Қытай тілі әлемнің жүзден аса елінің 4 мыңнан аса жоғары оқу орындарында оқытылады. Қазақстан елінде де қытай тіліне қызығушылық артуда. Қазақстан аумағында төрт Конфуций институты құрылды. Елдің ірі ЖОО-да қытай тілі орталықтары ашылды. Әсіресе, студенттер тарапынан қытай тілін үйренуге деген құлшыныс байқалады. Тіл – бұл халықтар арасындағы қатынас құралы. Танымал шет тілін білу әлемдік кеңістікке жол ашады. Бұл орайда, әлемдегі ең ежелгі де, ең әдемі тілдердің бірі саналатын – қытай тілінің көп пайдасы бар деп айтар едім», – деді [5]. еліміз бен жұртымызға атқарылып жатқан шаралардың пайдасы тиіп жатса игі еді. Тіл білу – сол елдің жанын түсіну деген сөз. Сол себепті, бұдан ұтпасақ, ешқашан ұтылмаймыз.

ПАЙДАЛАНҒАН ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ

1. Құрманғазы, Ж. Қытай саясатының астары / Жұмағұл Құрманғазы // Әділет газеті 10.01.2014 // http://adiletgazeti.kz/index.php/sayasat/75-ytaj-sayasatyny-astary

2. Құсайынов, П. Әбсаттарұлы. Аждаһа алты басты жаудан қорқам / П. Құсайынов // http://www.namys.kz/?p=1267

3. Қытай тілінің білгірлері. Егемен Қазақстан жалпыұлттық республикалық газеті 9-б, №70(28294), 11 сәуір, 2014 жыл

4. Әділбаева, Б. Оптимистер ағылшын тілін, пессимистер қытай тілін үйренеді.Қазақ тілін кім үйренеді? / Б. Әділбаева // http://mtdi.kz/til-saiasaty/til-tynysy/3091-kazak-tilin-kim-uirenedi

5. https://en.wikipedia.org/wiki/Special_drawing_rights

Касымбекова Н. Ж., Абдыкеримов А. О., Абдраева Ч. Ы.

ТИЛ САЯСАТЫ – МАМЛЕКЕТТИК ТИЛ КЕПИЛДИГИ

Аннотация. Макалада «тил – коом – адам» үчилтигинин ааламдашуу доорундагы алака-катышы талдоо объектисине айланган. Адам – коомдун түзүүчү бирдиги. Демек, коомдогу өзгөрүүлөр адамга, анын кеп маданиятына оң же терс таасирин тийгизет. Учурдагы жаңылануулардын терс таасиринен сактануу үчүн мамлекеттик деңгээлде жүргүзүлүп жаткан иш-чараларга көзөмөлдү күчөтүү зарыл. Бул иш биринчи баскыч – бала бакчада башталып, мектеп парталарында улантылышы керек. Мындан тышкары тил саясатын жүргүзүүгө китепканалар, массалык-маалымат каражаттары да тартылышы шарт.

Негизги сөздөр: «Тил – коом – адам» үчилтиги, ааламдашуу доору, тил саясаты.

«Тил – коом – адам» үчилтигин ааламдашуу доорунда жаңы ракурстан талдоо зарыл. Анткени, кайсы тил жогорку коммуникативдик макамга ээ болсо, ал коомду аныктап, анын түзүүчү бирдиги – адамга түздөн-түз таасир тийгизери анык. Британиялык филолог, тилчи-окумуштуу Д.Кристал «Английский язык как глобальный» аттуу эмгегинде: «Англис тили башка тилдерди өлтүрүшү мүмкүнбү?» деген суроону кабыргасынан койгон. Бул бүгүнкү кыргыз турмушунун чындыгына дал келгендей... «Ааламдык лингвистикалык айдыңда» орус тили өзүнүн татыктуу ордун тапкан. Ал кыргыз адамынын камкордугуна муктаж эмес. Тескерисинче, ал «камкордук» эне тилибиздин келечегине Кыргыз колу менен балта чаап отурат. Бекеринен тил чөйрөсүндө өлтүргүч тил, тиранозавр-тил, лингвистикалык геноцид, тилдик имперализм деген эпитеттер жаралбаса керек.

Америкалык жана бразилиялык тилчи-окумуштуулардын биргелешип жүргүзгөн изилдөөлөрү кызыктуу натыйжаларды сунуш кылды. жаш курактын тил үйрөнүүгө тийгизген таасири иликтеген, 200 000 адам катышкан сурамжылоолордун жыйынтыгы төмөнкү графикте чагылдырылат.

Мында көрүнүп тургандай, 3 жаштан 16 жашка чейин адамдын сөздүк кору өтө тездик менен байыйт. Т.а. күнүнө 4 жаңы сөздү үйрөнөт. Демек, тил саясатында бала бакчадагы жана мектеп жашындагы балдарга мамлекеттик тилди үйрөтүү маселесине олуттуу көңүл бурулушу керек,- деп эсептейбиз.

Анткени, бала бакча мезгилинде социум балага ар тараптуу мүнөздө таасир тийгизет. Ал коомдун эреже-талаптары менен тааныша баштайт, сөздүк кору да байыйт, пикир алмашуунун алкагы кеңеет, негизги тилдик көндүмдөрү калыптанат. Тажрыйбалуу психологдор да сенситивдүү мезгил (б.а. кабыл алуунун жогорку деңгээли) 1,5 жаштан 9 жашка чейин созуларын белгилешет. Кийинчерээк мээнин кабыл алууга жана тилди өздөштүрүүгө жооптуу рецеп-

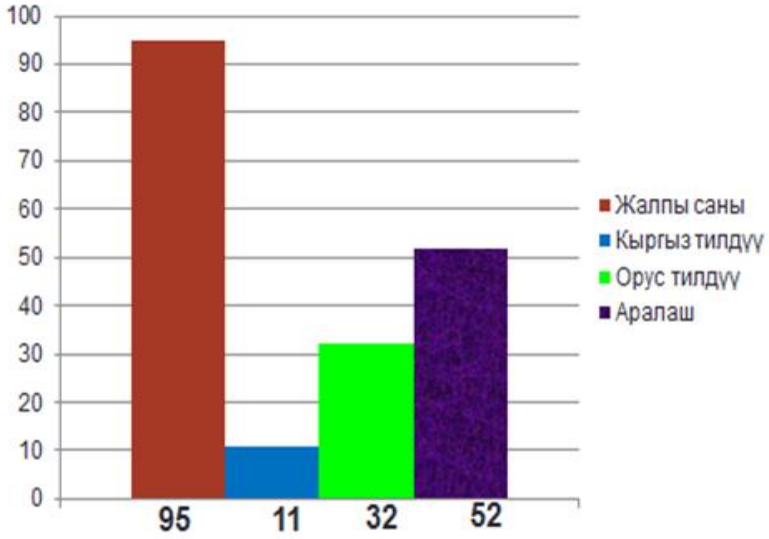
торлорунун ийкемдүүлүгү басаңдай баштайт, ошондуктан улам жаш өйдөлөгөн сайын адамдын тил үйрөнүү деңгээли төмөндөй берет. Белгилүү логопед Штерн 4 жаштагы бала 1 600 сөздү, 5 жаштагы бала 2200 сөздү, ал эми 6 жаштагы бала 3 500 сөздү билип калат, -дейт [7, 25]. Бирок, ага түрткү болуучу «тилдик чөйрө» керектелет. Анткени, ошол шартта гана тилди «табигый жол менен» үйрөнүү мүмкүн. Б.а. эне тилдеги сөздөр баланы бардык шартта курчап турууга тийиш. Бул «табигый чөйрөнү» бала бакчада түзүп берүү зарыл. Андан кийинки баскыч – мектеп. Ал – өзгөчө устакана, адамдын дүйнө таанымын, жеке көз карашын жана кеп маданиятын өнүктүрүүдөгү маанилүү микрофактор. Филадельфия институтунда (АКШ) Гленн Доман аттуу белгилүү дарыгердин жетекчилиги астында эң натыйжалуу окутуу баш мээнин өсүү дооруна туура келери аныкталган [2, 200]. Мындан улам тил үйрөтүүгө эң ыңгайлуу курак – бала бакчадан башталып, мектеп парталарында тынымсыз улантылууга тийиш деген жыйынтык чыгарууга болот. Мындай жоопкерчиликтүү вазыйпаны бор-бор шаарыбыздагы бала бакча, мектептер кандай аткарып жатышат, б.а. алардын мамлекеттик тилди үйрөтүү деңгээли, тилди өнүктүрүүгө кошкон салымы кандай? Талдоо жүргүзөлү.

Бишкек шаардык кеңешинин мамлекеттик тилди өнүктүрүү боюнча жумушчу комиссиянын отурумундагы Мэриянын Билим берүү башкармалыгынын башчысынын орун басары Наталья Никифорова берген маалыматка таянсак, Бишкек шаарында жалпы 82 бала бакча иш жүргүзөт. Алардын ичинен 55и орус тилинде, 8и кыргыз тилинде, ал эми 19у аралаш (орус, кыргыз тилинде) тилде иш алып барат.

Бул көрсөткүч көңүл жубата турган деңгээлде эмес экендиги белгилүү болду, ал эми мектептердеги абал мындан да начар. Бишкек шаарындагы жалпы 95 мектеп болсо, анын 32си орус тилинде, 11и кыргыз тилинде билим берет.

Бишкек шаарындагы бала бакчалар тууралуу маалымат

Бишкек шаарындагы мектептер боюнча маалымат



Мамлекеттин билим берүү саясаты – кыргыз тилинин жашоосунун жана саламаттыгынын кепилдиги. Жогоруда келтирилген маалыматтарга таянуу менен билим берүү тармагынын иш-аракеттери мамлекеттик тилди өнүктүрүүгө, колдоого багытталган деп баа берүү кыйын.

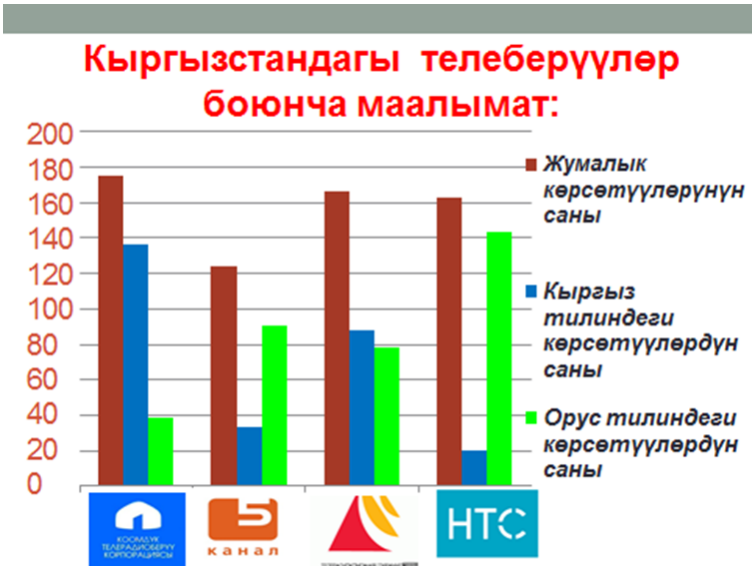
Билим берүү чөйрөсүндөгү мындай рухий боштукту кантип толтурууга болот?! Анын ордун эмне менен толуктай алабыз?! Бул боштукту толтуруу менен гана тилдик кризистен чыгууга болот. Мындай учурда китепканалар өзүнчө сөз кылууга арзыйт. Анткени, китепканалар ар кыл адабиятты жайылтуу борбору болуп саналат жана алардын уставына кирген негизги милдеттердин бири – тилди сактоо. «Сереп» аналитикалык борборунун жетекчиси Искендер Ормон уулу кайсы-бир макаласында Япониядан китеп дүкөндөргө кирсең, англис тилиндеги китептер жокко эсе,- деп жазат. Бул – мамлекеттин өз жарандарын улуттук духта тарбиялоо аракети. Ал эми биздеги китепканалардын абалына саресеп салып көрөлү.

Эмне үчүн Улуу Британиядагы Королдук адабий коомдун, италиялык Маданият, испандык Сервантес, немецтик Гете, кытайлык Конфуций институттарынын тил жана маданиятты жайылтуудагы бай тажрыйбаларына таянып, Кыргызстанда китепканалардын базасында Ч. Айтматовдун чыгармалары аркылуу кыргыз тилин таануу институтун уюштурууга болбосун! Мындай аруу тилек, изги каалоолордун тушоосу качан кесилер экен...

Заманбап жашоонун талаптарынан калышпай, маалымат алуунун жаңы баскычы болгон интернет булактарынын, маалыматтык технология доорунда ММКлардын учурдагы жашоо мүнөзүнө жана тилибизге тийгизген таасирине маани бербей коюуга болбойт.

Изилдөөлөр керектөөчүлөр маалыматтын 70-80% теле-радио аркылуу, 20-30% мезгилдүү басылмалар аркылуу аларын далилдейт.

Телеберүүлөр кыргыз тилин жайылтууга жана калктын сабаттуулугун көтөрүүдө маанилүү ролду ойнойт. Төмөндө Кыргызстандагы телеберүүлөрдүн абалы иликтөөгө алынат. Т.а. 7 телеканалдын жумалык көрсөтүүлөрүнүн канчасы кыргыз тилинде, канчасы орус тилинде жарык көрөрү дыкат саналып, жыйынтык чыгарылды.


Кыргызстандагы телеберүүлөр боюнча маалымат:
200
180
160
140
120
100
80
60
40
20
0
Жумалык көрсөтүүлөрүнүн саны
Кыргыз тилиндеги көрсөтүүлөрдүн саны
Орус тилиндеги көрсөтүүлөрдүн саны
канал
НТС

200
180
160
140
120
100
80
60
40
20
0
Жумалык көрсөтүүлөрүнүн саны
Кыргыз тилиндеги көрсөтүүлөрдүн саны
Орсу тилинде көрсөтүүлөрдүн саны
санат
ЭЛТР

Кыргыз тилиндеги көрсөтүүлөрдүн жалпы саны (пайыздык көрсөткүч)
53%
47%
Кыргыз тилиндеги көрсөтүүлөр
Орус тилиндеги көрсөтүүлөр

Казакстандагы телеберүүлөр боюнча маалымат:

Казак тилиндеги телекөрсөтүүлөрдүн жалпы саны (пайыздык көрсөткүч)

Кыргыз Республикасында 2014-2020-жылдары мамлекеттик тилди өнүктүрүүнүн жана тил саясатын өркүндөтүүнүн улуттук программасында билим берүү жана жалпыга маалымдоо каражаттарындагы тил маданиятынын деңгээлин жогорулатуу, ошондой эле адабий тилдин нормаларынын сакталышы үчүн жоопкерчиликти күчөтүү зарыл деп турат. Лоренс Питер белгилегендей: «Фактылар – өжөр нерсе», өз чындыгын кашкая далилдеп берет. Шибегени капка ката албагандай, буларды да жокко чыгара албайбыз. Стэнфорд институтунун адистери изилдөөлөрдүн жыйынтыгынын негизинде, интернет гиганттык маалымат булагы экендигин белгилешет. Чындыгында эле, интернет – аалам китепканасы. «Бүткүл дүйнөлүк желеден» гана «азыктанган», виртуалдык дүйнөнүн эрежелери менен «жашаган», ааламдашуунун шарапаты

менен цивилизациянын ар түрдүү тармагынан ар кыл тилдик бирдиктерди боюна сиңирген «биороботтор» муунун үй шартында, очок тегерегинде, бала бакча, мектептерде эне тилибиздин бай казынасынан оозантып, сүйүү сезимин козгоого аракеттер көрүлбөсө, кыргыз жаштары акырындап улуттук тамырдан ажырап, кеменгер атабыз Ч.Айтматовдун каңырыгын түтөткөн маңкурттукка жетеленери анык.

КОЛДОНУЛГАН АДАБИЯТТАР

1. Билл Ковач, Том Розенстил, Журналистиканын негиздери (которгон Орунбеков Б.). – Бишкек, 2011. – 127 б.

2. Гленн Доман Как научить ребенка читать / Гленн Доман. – Москва, 2004. – 256 с.

3. Жалилов, А. Азыркы кыргыз тили / А. Жалилов. – Бишкек, 2015. – 235 б.

4. Исаков, Б. Кыргыз тили 7-9 класс / Б. Исаков. – Бишкек, 2012. – п 351 б.

5. Карасаев, Х. К. Кыргыз тилинин орфографиялык сөздүгү , Х. К. Карасаев. – Б., 2009, 639 б.;

6. Кыргыз тилинин жазуу эрежелери (соңку редакциясы). – Б., 2016. – 31 б.

7. Эльконин, Д. Б. Развитие речи в дошкольном возрасте / Д. Б. Эльконин. – Москва, 1958. – 115 с.

8. cbd.minjust.gov.kg

9. http://24.kg/obschestvo/29315.

Катермина В. В., Чернова И. В.

ВОПРОСЫ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ЭТИКИ В ЭПОХУ ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. За последние три года интерес к теме дистанционного обучения достиг своего пика, породив множество работ, посвященных преимуществам и недостаткам дигитализации образования, необходимости оптимизации учебного процесса в связи с внедрением в образовательный процесс дистанционных технологий, сложностями, возникшими у педагогов и обучающихся в связи полным переходом образовательного процесса в дистанционный режим весной 2020 года и т.д. С 2020 года начинается новый этап в развитии образования в широком смысле и преподавании, в частности. Несмотря на невероятную сложность года, когда всему человечеству пришлось приспосабливаться к новой реальности, образовательный процесс не только не затормозился, но и принял новый вектор и новый оборот. Из парадигмы преимущественно традиционного обучения мы стремительно шагнули в дистанционный формат, который принес с собой новые вызовы, как для обучающихся, так и, главным образом, для педагогов. Помимо вопросов, связанных с техническим обеспечением образовательного процесса, на первый план стал также выходить вопрос, связанный с освоением новых профессионально-педагогических принципов и правил, которые бы способствовали высоконравственному поведению и деятельности педагога по созданию комфортной среды в онлайн пространстве для всех участников образовательно-воспитательного процесса с акцентом на этических вопросах, лежащих в основе взаимоотношений преподавателя и студента.

Ключевые слова: дистанционное обучение, дигитализация, педагогическая этика, культура.

Стремительное развитие онлайн платформ для дистанционного обучения является результатом, с одной стороны, значительных изменений в понимании того, что такое образование в широком смысле, с другой – более видимых изменений в понимании того, как оно должно быть организовано. А.В. Зиньковская, В.В. Катермина и В.А. Плаксин в статье «Corona-trigger: Optimization Possibilities of the Teaching Algorithm in Higher Education Institutions" считают, что "the most important direction in the process of reorganizing the education system in a post-COVID era is the optimal combination of traditional and distance learning, so called 'blended learning', combining face-to-face and remote learning» [8].

При реализации дистанционного обучения основным показателем успешности и эффективности преподавания считается наличие программного обеспечения и технической поддержки, однако коммуникативные навыки участников образовательного процесса являются не менее важным фактором. Профессиональная коммуникация преподавателя строится на основе профессионального этикета. Несмотря на удаленный формат работы, этикет необходимо соблюдать, сохраняя нормы и правила живого общения. С ростом использования новых коммуникационных технологий обсуждение этических вопросов становится все более важным. Дистанционное образование поставило «границу» между учителями и учениками, и с появлением этой цифровой границы между участниками процесса преподавания/обучения стали проявляться некоторые новые этические проблемы. Популярные социальные сети, такие как YouTube, TikTok, Instagram, Telegram, Twitter имеют огромное влияние на молодые умы. Эти платформы и другие социальные сети изменили способ нашего общения и, более того, из-за отсутствия какой-либо цензуры устранили барьеры того, что общество считает приемлемым в общении между сверстниками и, что более важно, между учителями и учениками.

В данной статье мы ставим перед собой цель выяснить, претерпевает ли изменения педагогическая этика в новой эре дистанционного обучения, ожидают ли чего-то нового студенты от своих преподавателей, с какими этическими проблемами пришлось столкнуться учащимся во время дистанционного обучения.

Для нас представляет интерес изучение дистанционного образования в аспекте особенностей осуществления коммуникации между педагогом и учеником. У Е.С. Полат находим следующее определение «дистанционное образование – это взаимодействие учителя и учащихся между собой на расстоянии, отражающее все присущие учебному процессу компоненты (цели, содержание, методы, организационные формы, средства обучения) и реализуемое специфичными средствами Интернет-технологий или другими средствами, предусматривающими интерактивность» [4, 17]. По мнению M.G. Moore, расстояние в дистанционном образовании – это не только географическая категория, но и психологическая, которая состоит из таких концептов, как диалог, структура и автономия. Диалог, по мнению исследователя, описывает в какой степени обра-

зовательная программа, педагог и обучающийся могут взаимодействовать друг с другом, отвечать запросам друг друга. Это определяется содержанием программы, личностями педагога и ученика, факторами окружающей среды [7]. Педагогическое общение определяется также как «взаимодействие педагога и учащихся, обеспечивающее мотивацию, результативность, творческий характер и воспитательный эффект совместной коммуникативной деятельности» [5, 12]. Исходя из этого, диалог мы считаем важным компонентом дистанционного обучения, следовательно, формирование культуры общения в дистанционном процессе обучение играет ключевую роль для повышения эффективности образовательного процесса.

К основным достоинствам дистанционного обучения относят формирование концепта автономности. Под автономностью понимается степень, в которой учащиеся принимают решение по определенным факторам, таким как «что учить, как учиться и сколько учиться» [7, 68]. Moore утверждает, что взрослые учащиеся, как правило, ставят собственные учебные цели и стремятся к их достижению самостоятельно. Он выдвинул два вида автономии – эмоциональную и инструментальную, и определил их следующим образом: инструментальная независимость включает в себя способность выполнять действия, включая обучение, не обращаясь за помощью; эмоциональная независимость – это способность продолжать деятельность, не ища поддержки, привязанности или одобрения, чтобы завершить ее. Стремление к достижению проистекает из потребности в самоутверждении [7].

К неоспоримым достоинствам дистанционного образования мы относим:

- возможность приобретения навыков межкультурной коммуникации из-за более легкого доступа к международным обучающим программам, развитием онлайн-университетов;

- появление возможности общения и взаимодействия не только со студентами из других стран, но и педагогами-лекторами и получение обратной связи от них;

- развитие и повышение уровня самоорганизации, самодисциплины, самоконтроля.

В то же время, основными рисками, связанными с переходом на данный формат обучения мы, вслед за А.А. Вербицким [1] и С.А. Храповым [6] считаем:

- риск деградации речи, а вместе с ней и мышления;

- сознательное или неосознанное сопротивление цифровизации обучения значительной части педагогического корпуса страны, связанное с отсутствием в мире педагогической или психолого-педагогической теории цифрового обучения;

- отсутствие полноценного общения между преподавателями и студентами во всей широте его вербальных и невербальных компонентов.

По мнению А.А. Вербицкого, цифровые обучающие устройства являются воплощением строгой математической, инженерной, технократической мысли, в то время как в основе образовательного процесса, по мнению ученого лежат психолого-педагогические, во многом субъективные закономерности деятель-

ности преподавателей и обучающихся, начиная с их мотивации и заканчивая интуиций и личностным смыслом передаваемой и получаемой информации [1]. А.А. Вербицкий утверждает, что процесс обучения и образования реализуется посредством общения педагога и обучающихся. Исследователь отмечает, что общение состоит из трёх компонентов – *коммуникативного, интерактивного и перцептивного,* а также из двух сторон – *вербальной* (словесной) и *невербальной,* к которой относятся «язык тела» (поза, телодвижения, выражение глаз и др.) и экстралингвистические, звуковые характеристики речи (интонация, высота звука, тон и др.) [1].

Б.С. Гершунский считает, что результативность образования проявляется также в грамотности, образованности, профессиональной компетентности, менталитете и культуре специалиста [2]. Е.С. Полат придерживается мнения о том, что для учащихся и преподавателей дистанционного обучения особенно важен настрой на взаимопонимание, конструктивный диалог, толерантность, дружественный, но в то же время деловой стиль общения, которые создадут необходимые условия для успешной реализации обучения в сети [4]. Таким образом, дистанционные технологии – это лишь средство. Технология должна служить педагогической цели, а не наоборот.

Сегодня профессионально-педагогическое сообщество выдвигает определенные требования по отношению к личным качествам педагогов, которые неотделимы от их профессиональных компетенций, таких как желание обучать всех детей без исключения, вне зависимости от их способностей, наклонностей, предрасположенностей, ограничений, связанных с состоянием здоровья. Неоспоримым фактом является то, что мощным рычагом процессов саморазвития и непрерывного духовно-нравственного самосовершенствование студентов является духовно-нравственное развитие самого педагога.

Среди преподавателей факультета романо-германской филологии Кубанского государственного университета, чей педагогический стаж составлял менее 10 лет, от 10 до 20 лет и более 20 лет, нами был проведен опрос, в котором мы касались тем, связанных со способами повышения мотивации, которые педагоги используют в своей практике, также вопросов о том, какие качества они считают важным развивать в себе, считают ли необходимым беседовать со студентами на темы, не связанными с освоением дисциплины, повышать уровень их морального, культурного, научного развития. Дистанционный формат обучения не внес существенных поправок в основы педагогической этики, однако, повлиял на то, что расстояние отдалило педагогов и студентов и находить к ним подход, мотивировать стало сложнее. В то же время, нами было замечено, что педагоги стали более лояльными, более гибкими по отношению к студентам, педагоги старшего поколения с освоением новых компьютерных программ и Интернета стали больше понимать своих учеников.

По результатам проведенного исследования мы можем сделать следующие выводы. Наибольшее число преподавателей указали на то, что готовы развивать глубину знания предмета, что означает их стремление к повышению уровня своей профессиональной подготовки, квалификации, чтобы в дальнейшем транслировать полученные знания своим ученикам. В этом отношении дистан-

ционное обучение является наилучшей возможностью для педагогов повысить свой уровень мастерства, имея возможность участвовать в вебинарах, национальных и международных конференциях с коллегами, доступ к которым в оффлайн формате затруднителен по финансовым причинам и по причине рабочей загруженности. Такие качества, как доброта по отношению к учащимся, готовность помочь, участие, любовь по отношению к преподаваемой дисциплине, любовь к процессу преподавания, справедливость, активность, стремление узнать личности учащихся в достаточной степени развиты у наших преподавателей изначально.

Создание мотивации к обучению большинством преподавателей видится через поощрение, похвалу и положительную оценку. Также для педагогов нашего вуза представляется важным проведение воспитательных бесед, в особенности данная ответственность ложится на кураторов групп, которые несколько большее количество времени проводят с группами, являются их наставниками. В частности, беседы ведутся на темы, связанные с повышением уровня культурного развития и научной вовлеченности студентов. В основе формирования этого наиболее эффективного стиля педагогического общения и воздействия лежат увлеченность преподавателя наукой, творческим поиском, превращение их в органическую сторону своей жизненной позиции.

Конфликтные ситуации, возникающие внутри студенческого коллектива, могут негативно сказываться на успеваемости и успешности взаимодействия не только между студентами, но и между преподавателем и учащимися, поэтому многие педагоги участвуют во внеучебной деятельности жизни группы, знают о конфликтных ситуациях и регулируют взаимоотношения внутри коллектива.

Личность преподавателя как в дистанционном, так и в традиционном обучении является центральной фигурой образовательного процесса, поэтому мы считаем, что набор ядерных и периферийных качеств профессиональной личности играет важную роль в успешной реализации данного процесса. Исходя из полученных в результате анкетирования статистических данных приоритетными качествами педагога, студенты считают знание предмета, любовь к преподаваемой учебной дисциплине и готовность помочь в вопросах учебного материала; к периферийным относятся такие личностные качества, как справедливость, дружелюбие и требовательность.

Среди аспектов неэтичного поведения, выделенные преподавателями в своей деятельности или в практике коллег, обозначаются оскорбления и унижение личности учащегося; вальяжность как отсутствие дистанции между студентом и преподавателем примерно одного возраста; высокомерие и пренебрежение; фаворитизм, а именно предоставление каких-либо привилегий; назидания по отношению к учащемуся. К счастью, случаи непедагогичного поведения немногочисленны и корректируются проведением кафедральных мероприятий, посвященных педагогической этике.

Плодотворное взаимодействие с учащимся предполагает осведомленность и способность применения на практике основ педагогики, методологии, психологии и даже суггестии. Несмотря на наличие конфликтных ситуаций в межличностном взаимодействии сторон в процессе дистанционного обучения, со-

гласно нашему опросу, обе стороны готовы и желают взаимодействовать друг с другом не только в учебное время, но и в социальной жизни, что говорит о том, что дистанционное обучение может быть наиболее успешным только в том случае, когда оно проходит в тесной связке с классическим обучением, предполагающим личное общение. Большинство студентов хотят, чтобы преподаватель участвовал в их культурной жизни, а также учащиеся ждут участия преподавателя в общественной жизни группы и регулировании конфликтных ситуаций. К счастью, преподаватели в своем большинстве готовы прийти на помощь учащимся в решении межличностных проблем.

Важнейшими особенностями педагогического взаимодействия студентов и педагогов вуза являются: систематичность и непрерывность, переходы от аудиторных форм к внеаудиторным, от учебно-ориентированного к научно-поисковому, от официально-регламентированного к неофициально-доверительному общению. Все это предъявляет особые требования к этико-психологической основе взаимодействия ученого-педагога и студентов [3]. Этико-психологические основы взаимоотношений преподавателя вуза и студентов складываются постепенно. В своей учебной деятельности студент во многом опирается и берет пример со своего педагога. В формировании мнения студентов о преподавателях важнейшую роль играют как знание предмета и компетентность педагога, так и справедливость, требовательность, дружелюбие, готовность оказать помощь в освоении дисциплины, активное участие в жизни студенческого коллектива. Таким образом, увлеченность общим делом студентов и преподавателей как источник эмпатии, их дружеское взаиморасположение как общий эмоциональный фон, сопряженные с интересом к науке и будущей профессии, становятся основой плодотворной совместной учебной деятельности. При этом дружеское расположение преподавателя и студентов должно развиваться в общей, педагогически целесообразной деятельности, а не противоречить ей, то есть должен по-прежнему соблюдаться принцип дистанционирования и соблюдения статусно-ролевых моделей. Стиль дистанционного педагогического общения имеет некоторые особенности, касающиеся того, что, принимая во внимание удаленность преподавателя и учащихся, более остро становится вопрос о необходимости в первую очередь научить обучающихся учиться, развить в них навыки самостоятельности и дисциплины, мотивировать учащихся на учебную и научные виды деятельности, при этом не прибегать к методам воздействия, противоречащим морально-этическим нормам и принципам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вербицкий А. А. 2019. Цифровое обучение: проблемы, риски и перспективы / А. А. Вербицкий // Homo Cyberus. – № 1 (6). – http://journal.homocyberus.ru.

2. Гершунский, Б. С. Философия образования для XXI века / Б. С. Гершунский. – Москва : Совершенство, 1998. – 608 с.

3. Мишаткина, Т. В. Педагогическая этика: учеб. пособие / Т. В. Мишаткина. – Ростов н/Д : Феникс ; Минск : ТетраСистемс, 2004. – 304 с.

4. Полат, Е. С. Педагогические технологии дистанционного обучения / Е. С. Полат, М. В. Моисеева, А. Е. Петров; под ред. Е. С. Полат. – Москва : Академия, 2006. – 400 с.

5. Смелкова, З. С. Педагогическая риторика в вопросах и ответах : учеб. пособие / З. С. Смелкова, Н. А. Ипполитова, Т. А. Ладыженская [и др.]; под ред. Н. А. Ипполитовой. – Москва : Прометей, 2011. – 245 с.

6. Храпов, С. А. Кризис сознания: «когнитивный ответ» техногенной цивилизации / С. А. Храпов // Вопросы философии. – № 1. – 2019. – С. 88–95.

7. Moore, M. G. The theory of transactional distance / M. G. Moore // (Ed.) Handbook of distance education (3rd ed., pp. 66-85). – New York, NY : Routledge, 2013. – PP. 66–85.

8. Zinkovskaya, A. V. Corona-Trigger: Optimization Possibilities of the Teaching Algorithm in Higher Education Institutions / A. V. Zinkovskaya, V. V. Katermina, V. A. Plaksin // Proceedings of the Research Technologies of Pandemic Coronavirus Impact (RTCOV 2020) Advances in Social Science, Education and Humanities Research. – Volume 486. – 2020. – PP. 39–42.

Кирьякова О. В., Лапшинова М. С.

ВЕБ-КВЕСТ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ СОЦИАЛЬНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Аннотация. В данной статье обоснована важность формирования компетенции социального взаимодействия у иностранных студентов, описывается потенциал технологии веб-квест для ее формирования. Приведен пример авторского веб-квеста, разработанного и реализованного с привлечением группы иностранных студентов на занятиях по дисциплине «Иностранный язык». Реализация данного веб-квеста способствует формированию знаний, умений и навыков, необходимых для результативного социального взаимодействия с окружающими.

Ключевые слова: веб-квест, технология, средство, иностранные студенты, компетенция социального взаимодействия, иностранный язык.

В связи с увеличением количества иностранных студентов в российских вузах, вопросы, касающиеся их обучения и воспитания, обретают особую актуальность. В Мордовском государственном педагогическом университете имени М.Е. Евсевьева в настоящее время обучается около 600 студентов-иностранцев, прибывших, преимущественно, из Туркменистана. Опыт работы с данной категорией обучающихся позволяет установить, что иностранные студенты в значительной степени отличаются от своих российских товарищей. Их профессиональная подготовка осложняется множеством факторов, среди которых сложно протекающая социальная адаптация в стране пребывания, необходимость учета специфики организации образовательного процесса в чужой стране, умение принимать нормы и правила окружающего социума, преодолевать религиозные различия, языковой и культурный барьеры, психологический дискомфорт и т.д. Эти и другие проблемы значительно осложняют процесс получения ими высшего образования [1, 61].

На наш взгляд, формирование компетенции социального взаимодействия у иностранных студентов способно сократить испытываемые ими трудности. В рамках работы по формирование у иностранных студентов положительного образа вуза, Саранска, региона и России в целом реализуется комплекс мероприятий, призванных помочь иностранным студентам ближе познакомиться с вузом, в котором они обучаются, городом, в котором они живут, с его культурой и историей, адаптироваться к жизни в России, полюбить страну. Дисциплина «Иностранный язык» обладает богатым потенциалом формирования исследуемой компетенции, в частности в целях более близкого знакомства иностранных студентов с городом, в котором они живут и получают высшее образование, на занятиях по английскому языку может быть использована такая технология как веб-квест.

Под веб-квестом П.В. Сысоев, М.Н. Евстигнеев понимают «сценарий организации проектной деятельности обучающихся по любой теме с использованием ресурсов сети Интернет» [3].

Веб-квест имеет четкую структуру:

1. Введение, которое необходимо для подготовки к основной работе над проектом и получения базовой информации по теме.

2. Осуществимая и интересная задача.

3. Список информационных ресурсов, которые потребуются для выполнения проекта.

4. Описание каждого этапа работы.

5. Рекомендации по организации информационного материала.

6. Заключение, суммирующее основную информацию по работе над проектом, содержащее выводы и результаты и побуждающее участников проекта расширить свои знания и опыт, используя дополнительные источники информации [2, 208].

Приведем пример веб-квеста, разработанного и реализованного на занятиях по английскому языку для академических групп, состоящих из иностранных студентов, обучающихся на 1 курсе по направлению 44.03.05. «Педагогическое образование».

Welcome to Saransk!

Hello, dear guests of Saransk! “Shumbrat” – this is how we greet and welcome guests to our hospitable Mordovian Republic. We are glad to meet you in one of the oldest towns of the Volga region, the capital of Mordovia.

Our excursion will show you the sights of our city, its cultural and religious objects, sports facilities. Have a good trip!

Task 1 is about the key-vocabulary to make your excursion successful. First let’s to make a cluster with words, what we need for an excursion or a trip. In the middle you see our main word – excursion. So, collect other words connected with excursion, what we need for an excursion or what is connected with. So, you are welcome…

Task 2. Try to guess, which sight of Saransk is mentioned in every single part of the task. You have around 5 minutes to do this work.

a) This is the main building of one of the biggest centers of higher education, science and culture in Mordovia. It is named after the writer, publicist, who lived and worked in Mordovia for a long time.

The building is the highest one in Saransk. Its height is 90 meters and it looks like Lomonosov Moscow State University in its architecture. On the 17th floor of the building there is a viewing point from where there is a magnificent view of the city. (The main building of Ogarev Mordovia State University).

b) This is a little bridge, where you can see a symbol of our town – a fox. The fox is sitting on three arrows. The thing is that the emblem of Saransk depicts a fox and three arrows above it. The emblem was confirmed by Empress Catherine the second in the 18th century and symbolized richness of Mordovia in fur animals. The little fox became a new sight of the town, citizens like it so much and we have a new custom – if you rub the fox's nose you'll be lucky, and if you rub its tale – it'll bring you money. Also pay attention to the crystal balls – balls of predictions. ("Fox bridge").

c) This is sculptural group, which was opened in 2008, in commemoration of the Year of Family. The sculptural group is a symbol of important values that are a foundation of society. There are two adults – mother and father, their son, two daughters and one baby in the womb. The sculptor is N. Filatov. (The Sculptural Group Family).

d) This is often considered the central square of Saransk. It has existed since the foundation of Saransk in the XVII century. The square changed its name several times: Sobornaya, Bazarnaya, Verkhnebazarnaya, Revolution square. There are the House of the Republic which was built in 1986 and a monument to Vladimir Lenin (Sovetskaya square).

e) This is an area of culture and leisure, one of the best parks in Saransk. This park became a place of rest for people of different ages, interests and the main place to hold large events. Its shady avenues, clean air and good atmosphere attract visitors on weekends and week days.

There are attraction facilities, playgrounds, ponds, sculptures of the characters of A. Pushkin's fairy tales and animated characters. A pancake-cafe, summer cafes, a Zoo are what you can find in the park (A. Pushkin park of culture and leisure).

Task 3. Let's explore those places of interest which are most of all worth visiting in Saransk. A rough draft of excursion text around our city will help you. To fulfill what we have planned for, you have to answer all the questions and pick up all the missing information. Surf the Net and gather as much information as possible about Saransk.

Finally, you have to make a presentation for our lesson using a multi-medium to tell about the capital of Mordovia, its history and sights. You are supposed to be active, creative and curious in doing this project.

Advice: while performing the task use the Internet resources provided:

Common information:

- https://www.inyourpocket.com/saransk/sightseeing-in-saransk-en
- https://www.russianvoyages.com/top-places-visit-saransk/

Ushakov Cathedral:

- https://www.deviantart.com/ferrabra/art/Cathedral-of-St-Theodore-Ushakov-460051518Theater and museums;
- https://www.muzteatr-saransk.ru/kopiya-balet-1

Millennium Square

- https://tostpost.com/travel/24517-millenium-square-in-saransk-mordovia-landmark-european-level.html

You will be working in teams. It will be up to you to divide roles in each team. For efficiency, there should be a leader, who will organize the work and divide the issues within each topic to make sure everything is covered and there is no overlap. However, all team members are responsible for presenting information in class, regardless their role in preparation process.

One of the teams will tell about the past of our city (foundation, history, historical events, etc.), the other team will prepare a presentation about modern Saransk (sights, interesting places, people, events, etc.)

These roles are recommended:

- *Researcher* is responsible for the internet surfing and finding the necessary information;
- *Text editor* is responsible for the preparation of the text;
- *Designer* is responsible for creating a presentation and providing it with pictures.

A Tour around Saransk

The city of Saransk was founded as a military fortress in 1641.

But some legends relate its foundation to the times of Ivan the Terrible._____

_

_____

Why is the town called Saransk?

It was a typical rectangular guard fortress, fortified by earth walls from all the sides, with towers in the corners. There were a lot of buildings inside the fortress – such as a Mandative house, warehouses, cellars with weapons and so on.

Saransk is one of the oldest cities of the Middle Volga region, it was founded at the crossroads connecting Astrakhan and Moscow, the Crimea and Kazan. Saransk was considered an important trading centre in the South-Eastern part of Russia.

When did Saransk receive the status of the town?

_____

_____

Until the XVIII century Saransk was divided into settlements that were also fortified. Separate manors were built in two rows along the main roads. Saransk grew and developed rapidly.

Half of the population of the town was engaged in farming, there were many carpenters and blacksmiths. In 1893 the Moscow-Kazan railroad crossed the town, which encouraged the economic and political life of the region.

During its history, Saransk witnessed many events.

_____

_____

_____

Find information about historical events connected with Stepan Razin and Yemelian Pugachev.

By the early 20th century the city has become an important merchant center in the Middle Volga Region. However, a modern look of Saransk was formed by the late 20th century, when the main buildings were built. Nowadays the city is still being changed and developed.

Is this the right number?

Modern Saransk is a big metropolis, business center, the city of scientists, students, athletes. The population of Saransk urban district is over 340 thousand people.

In 2012 Saransk was chosen to be one of the host cities of the 2018 FIFA World football cup. Although Saransk is the smallest one among all the host cities, it's not less comfortable, and it's also very clean and beautiful.

And now we are going to see the main sights of Saransk. We are in the newest square in Saransk - Millennium Square.

Building of Millennium Square was dedicated to celebration of the 1000-year anniversary of the Unity of Mordovian People with Peoples of the Russian State.

The main decoration of the square is the fountain (how is it called?)_____. The light and music fountain that has no equal in Russia. It was made in the shape of a national Mordovian ornament. This is a high-tech facility with multiple modes of water effects. The height of the water jets is up to 45 meters.

A. Pushkin National Library and Ogarev Mordovia State University are not far from the Millenium Square.

Ok, now we are leaving Millennium Square and going in the direction of Bogdana Khmelnitskogo street to The I. Jaushev State Musical Theatre.

The theatre was founded in 1935. In 1994 the State Musical Theatre received the name of Illarion Maximovich Jaushev.

Could you find some information about the new building of the theatre?

_____

_____

The theatre has many traditions and continues to work with classic world music and national Mordovian composers.

The next sight we'll see is the S. Erzya Mordovian Republican Museum of Fine Arts.It is one of the major cultural centers of the Republic. It was opened in January, 1960.

When was this museum named after S. Erzya?

The museum collection consists of 15 thousand items of works in all the major art forms: painting, drawing, sculpture, for example the works of the great sculptor S. Erzya.

Our next stop is Saint Feodor Ushakov Cathedral, one of the symbols of our republic.

Please, find some facts about this Cathedral. Unfortunately, I know nothing about it…

_____

_____

Feodor Ushakov is a patron saint of the Republic of Mordovia. The cathedral was built in 2006, and is one of the most beautiful churches in our republic.

The Cathedral resembles the Cathedral of Christ the Savior in Moscow in appearance and architecture. The Church, the design of which was inspired by the French empire, can fit up to 3,000 people. It is an excellent representation of everything that modern Russian Orthodoxy seems to be.

So, our excursion has finished. Unfortunately, we couldn't visit all the sights, interesting and beautiful places. But it was a nice journey and I hope you had much fun!

Task 4. One or two representatives of each team are welcome to the board to represent the results of your work. The first team will tell us about the past of Saransk.

Реализация данного веб-квеста на занятиях по английскому языку у иностранных студентов показала, что использование данной технологии является эффективным средством формирования у них компетенции социального взаимодействия.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кирьякова, О. В. Компетенция социального взаимодействия у иностранных студентов: разработка программы опытно-экспериментальной работы / О. В. Кирьякова // «Осовские педагогические чтения: «Образование в современном мире: новое время – новые решения»: сб. статей по материалам Всероссийской науч.-практ. конф., г. Саранск, 29-30 ноября 2018 г. – С. 60–64.

2. Кирьякова, О. В. Учебное задание как средство формирования учебно-познавательной компетенции бакалавров педагогического образования (на примере дисциплины «Иностранный язык») / О. В. Кирьякова, О. Е. Янкина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов, 2016. – Ч. 3. – № 9. – С. 207–210.

3. Сысоев, П. В. Внедрение новых учебных Интернет-материалов в обучение иностранному языку (на материале английского языка и страноведения США) / П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев [Электронный ресурс] // Эйдос : интернет-журнал. – 2008. – URL: http://www.eidos.ru/journal/2008/0201-8.htm (дата обращения: 22.03.2016).

Киселёва Л. О.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. В данной статье представлен опыт применения информационных образовательных ресурсов при обучении английскому языку. Также предлагаются варианты внедрения ИКТ в процесс формирования коммуникативной компетенции учащихся.

Ключевые слова: английский язык, интернет ресурсы, ИКТ, обучение, формы работы.

Современный мир все более становится зависимым от информационных технологий. Компьютерные технологии глубоко внедрились в повседневную жизнь. Сегодня информационно-коммуникационные технологии являются новым способом передачи знаний, и трудно представить современный урок без использования ИКТ.

Целью обучения иностранному языку является личность учащегося, способного участвовать в межкультурной коммуникации. С внедрением информационных технологий учитель получил возможность расширить языковое пространство. Начиналось всё с лингафонных кабинетов, аудиозаписей, обучающих видеозаписей. Сегодня это электронные учебники, словари, пособия, видео и аудиоматериалы, образовательные ресурсы сети Интернет. Однако, информационные технологии – это не только технические средства подачи материала, но и новые формы и подходы к процессу обучения. Использование компьютера на уроках иностранного языка несомненно вызывает интерес у учащихся и повышает их активность. Учитель может использовать компьютер как наглядное пособие, как источник информации и как средство контроля.

В моей практике одной из возможностей применения ИКТ является использование мультимедийной презентации. Использовать презентации можно на любом этапе урока. При изучении нового лексического и грамматического материала использую мультимедийные конспекты-презентации. Можно использовать готовые задания, можно создавать их самим. Всем известны и широко используются презентации, созданные в Power Point. Одним из эффективных приёмов презентации нового материала являются видеоролики, видеокурс «Window on Britain», которые помогают в знакомстве с культурой стран изучаемого языка. Когда материал урока содержит большое количество иллюстративного материала, например, при изучении страноведческого материала, применение компьютерной презентации повышает эффективность урока.

Формированию лексических навыков уделяется особое внимание на различных этапах обучения. Интерактивные формы введения и закрепления лексических единиц вызывают особый интерес у учеников и делают урок более динамичным. Широкое применение в моей работе находят компьютерные игры, которые носят как обучающий, так и развлекательный характер. Игры могут быть обучающими, развивающими, тренирующими. Они включают в себя задачи на развитие внимания и памяти. Огромную коллекцию обучающих игр можно найти на таких Интернет-ресурсах, как https://weekenglish.ru, https://funbrain.com; https://englishmedialab.com и других, где собраны лексические игры для любого возраста и любого уровня сложности. Для закрепления лексики и увеличения словарного запаса учащихся использую лексические карточки, кроссворды, видео-словари, которые представлены на этих сайтах по всем темам, изучаемым в школе. С большим интересом ребята сами создают кроссворды, используя ресурс https://www.memorysecrets.ru. Это не только активизирует познавательный интерес учащихся, но и помогает им закрепить изученную лексику по теме.

Владение иностранным языком невозможно без знаний грамматики. Изучать этот раздел языка не всегда легко и интересно. Лучше всего запоминается

теория, представленная с помощью наглядности. Интернет-ресурс https://learnenglishkids,.britishcouncil.org предлагает видеоролики и игры для изучения и закрепления грамматического материала, а сайт https://www.gramaro.io помогает учащимся отрабатывать полученные знания в письменной речи. Перейдя по ссылке https://lim-english.com или https://www.native-english.ru, можно проверить не только уровень владения грамматики учащихся, но и других аспектов языка абсолютно во всех классах. Задания подобраны в соответствии с базовыми разделами грамматики и лексики, и расположены по степени нарастания сложности. Учащиеся могут узнать свой результат сразу после прохождения теста. Применение ИКТ дает возможность избежать субъективности в оценивании.

Огромная коллекция английских текстов, представленная на сайте http://www.learn-english.ru, помогает развивать не только навыки чтения, но и навыки разговорной речи. Тексты подобраны для пользователей с различным уровнем языковых знаний. Диалоги, с которыми можно поработать, – это набор готовых к употреблению английских разговорных конструкций. Речь живая и естественная, что расширяет словарный запас учащихся и приближает к реалиям иностранного языка.

По окончании изучения темы часто использую метод проектов, который развивает самостоятельное мышление ребенка и учит его не просто получать знания, но и уметь применять их на практике. В ходе работы над учебными проектами учащиеся обращаются к различным информационным ресурсам, создают презентации, снимают видеоролики.

Интернет дает возможность учащимся находить друзей по переписке и общаться с носителями языка, перенося их в естественную языковую среду. А также интернет является помощником в организации общения учителя и учеников во внеурочной деятельности. Так, нами были созданы группы в социальных сетях, куда я отправляю ссылки на полезные источники, которые не только развивают языковую компетенцию учащихся, но и усиливают мотивацию к изучению предмета. Для младших школьников – это ссылки на различные обучающие игры, видеоролики, мультфильмы, которые нет возможности использовать на уроке из-за ограниченности во времени. Для старших школьников предлагаю просмотр фильмов. Сериал «Extr@» – это современная разработка телевизионного канала Великобритании «Channel 4» для тех, кто хочет быстро научиться говорить по-английски.

Обучающий материал представлен в виде комедийного сериала. Разговорная речь сопровождается английскими субтитрами для лучшего усвоения материала. В программе применяются наиболее эффективные методики для запоминания слов и фраз, часто используемых в повседневной жизни. Ребята не просто смотрят сериал, но и обсуждают, пишут комментарии, что даёт им возможность дополнительной речевой практики.

Конечно же, в сети Интернет множество ресурсов, направленных на формирование коммуникативной компетенции учащихся, и на каждом уроке можно найти применение ИКТ. Иногда это может быть обычная разрядка на уроке, физкультминутка, для которой используются ресурсы Интернета с детскими

песнями. Уроки, проводимые с применением ИКТ, улучшают качество усвоения материала, вносят разнообразие в процесс обучения, повышают интерес к предмету. Однако, наряду со всеми достоинствами работы с использованием ИКТ, компьютер не может заменить учителя, поэтому следует четко планировать место и время работы с электронными средствами обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зубрилина, И. В. Использование электронных средств обучения в преподавании иностранных языков // Замежныя мовы. – 2013. – №3. – С. 24 – 29.

2. Соловьёва, О. А. Использование информационных технологий в процессе совершенствования иноязычных грамматических навыков у учащихся старших классов // Замежныя мовы у Рэспубліцы Беларусь. – 2008. – №3. – С.30 –34.

3. Бартош, Д. К. Дидактический потенциал информационно-коммуникативных технологий в учебном процессе по иностранным языкам в школе / Д. К. Бартош, Н. Д. Гальскова // Замежныя мовы. – 2014. – №1. – С. 10 – 14.

Книга Ю. А.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ДЛЯ СТУДЕНТОВ СПЕЦИАЛЬНОСТИ «РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ»

Аннотация. В статье представлен обзор разработанных преподавателями Могилевского государственного университета имени А.А. Кулешова учебно-методических пособий по английскому языку как основному иностранному (модуль «Практика устной и письменной речи», модуль «Практическая фонетика», модуль «Практическая грамматика», модуль «Курсовая работа»). Описаны структурные особенности учебно-методических пособий, их тематическое и содержательное наполнение, подбор упражнений для формирования и закрепления навыков устной и письменной речи, знаний об английской фонетической системе, владения грамматически правильной английской речью.

Ключевые слова: основной иностранный язык, английский язык, учебное пособие, романо-германская филология.

Учебная дисциплина «Основной иностранный язык» является неотъемлемой частью непрерывного языкового обучения по профильному блоку дисциплин, направленных на подготовку специалиста в области английского языка. В задачи дисциплины входит совершенствование техники чтения, развитие умения адекватного понимания прочитанного и навыка чтения художественной литературы; развитие навыков и умений восприятия аутентичной устной английской речи различного коммуникативного наполнения; развитие умения адекватно реализовывать коммуникативные намерения в соответствии с языковыми нормами функциональной сферы и

ситуациями общения; выработка у студентов прочных умений и навыков употребления изучаемых грамматических структур в устной и письменной речи.

Одним из путей реализации поставленных задач является создание качественного учебно-методического обеспечения, предназначенного для формирования необходимых профессиональных компетенций, при этом, учитывающего индивидуальные особенности студентов и направленного на подготовку квалифицированных специалистов в области английского языка.

В период с 2015 по 2021 гг. преподаватели кафедры теоретической и прикладной лингвистики Могилевского государственного университета имени А.А. Кулешова уделили особое внимание разработке собственного учебно-методического обеспечения по дисциплине «Основной иностранный язык» для специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология». Были изданы три пособия с грифом Министерства образования Республики Беларусь [1; 2; 14], а также 18 пособий с грифом УМО по гуманитарному образованию вузов Республики Беларусь [3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13; 15; 16; 17; 18; 19; 20; 21].

Учебное пособие «Английский язык. Развитие навыков устной и письменной речи» состоит из 2-х частей и включает в себя 5 разделов [1; 2]. В состав каждого раздела включено 15 тем, изучение которых ориентировано на два академических часа. Каждый раздел включает упражнения, способствующие формированию и закреплению навыков и умений владения английской речью по заявленной теме. Все упражнения структурированы по секциям. Секция *Lead-in* содержит вводную информацию по теме занятия. В секции *Topical vocabulary* представлена активная лексика, которая тренируется и закрепляется в секциях *Focus on vocabulary* и *Focus on idioms*, включающих в том числе задания на словообразование и перевод. Секция *Focus on reading* содержит задания для работы с текстом, ориентированные на отработку разных видов чтения. В секциях *Focus on speaking* и *Project* представлены задания творческого характера, которые могут быть модифицированы преподавателем и предложены студентам в качестве домашнего задания. В секции *Focus on writing* студентам предлагается написание разных видов работ: писем, сочинений, эссе, статей и пр. В некоторые разделы учебного пособия также включена секция *Focus on listening*, развивающая навыки аудирования.

Пособия с грифом УМО имеют схожую структуру и созданы в рамках учебных тем, изучаемых студентами в течение первых трех семестров: «Sport» [3], «21st Century Diseases» [4], «Healthcare» [5], «Person and Personality» [6], «Recreation & Leisure: Travelling» [7], «Jobs» [8], «World Map. City Life» [9], «Housing and accommodation» [19], «Food and Meals» [21].

К достоинствам учебных пособий можно отнести использование актуальных материалов по восприятию и пониманию речи на слух и чтению. Представленные тексты и аудиоматериалы расширяют кругозор студентов, а также являются стимулом для проведения групповых дискуссий.

Кроме того, в пособиях широко применяются приемы коммуникативной методики обучения иностранным языкам. Задания носят коммуникативный характер и ориентированы на формирование навыков говорения в различных

ситуациях общения. Плюсом пособий являются творческие задания устного и письменного характера, способствующие развитию творческого мышления студентов и навыков устной и письменной речи.

В 2020–2021 гг. в дополнение к учебно-методическим пособиям были также изданы 3 сборника тестов [10; 11; 12]. Каждый сборник включает не менее 130 тестовых заданий закрытого типа, предназначенных для отработки и закрепления пройденной лексики. В конце каждого пособия представлены ответы к заданиям, что позволяет студентам самостоятельно проверить уровень усвоения пройденного материала.

Учебное пособие «Основной иностранный язык. Уровень 1: Практическая фонетика: вводно-коррективный курс» состоит из четырнадцати частей, отражающих основы английской фонетики: работа органов речи, классификация гласных и согласных фонем, взаимодействие звуков, правила чтения, слогоделение и словесное ударение, и интонация [20]. Содержание каждой части также ориентировано на два академических часа (т.е. работа с учебно-методическим пособием рассчитана на 28 академических часов). Каждая часть сочетает в себе теоретические вопросы и практические задания для овладения и закрепления полученных знаний по заявленной теме. Все части структурированы по секциям. Секция *Key words* включает основной терминологический минимум по теме занятия. В секции *Questions for discussion* представлен перечень теоретических вопросов, которые будут рассмотрены в секции *Theoretical background*. Секция *Self-check* содержит список вопросов, предназначенный для проверки усвоения пройденного материала. Практические задания для тренировки и закрепления знаний, полученных по отдельным звукам и звукосочетаниям, представлены в секции *Sound drills*. Секция *English rhythm practice* включает в себя задания на отработку ритма. В секции *Intonation exercises* представлены упражнения, направленные на тренировку и закрепление знаний просодической организации английской фразы. Также в некоторых частях пособия включена секция *Speech exercises*.

Учебное пособие «Практическая грамматика английского языка: морфология» состоит из семи разделов, каждый из которых включает изложение общих правил употребления различных частей речи английского языка («The Noun», «The Article», «The Adjective», «The Adverb», «The Pronoun», «The Numeral» и «The Verb») и упражнения, способствующие эффективному усвоению теоретических знаний, формированию и закреплению навыков и умений владения грамматически правильной английской речью [14]. Каждый тематический раздел посвящен определенному грамматическому явлению. Предлагаемые задания отличаются разнообразием и степенью трудности. Содержание и характер упражнений определяются их основным назначением – наиболее эффективному усвоению, формированию и закреплению навыков и умений владения грамматически правильной английской речью. Форма подачи дидактического материала рассчитана на максимально эффективную отработку навыков употребления грамматических форм и конструкций.

Для закрепления полученных знаний студенты могут обратиться к учебно-методическому пособию «Практическая грамматика английского языка: неличные формы глагола», в котором содержится около 1500 тестовых заданий по темам «The Infinitive», «The Gerund», «Participle I», «Participle II» [13]. Студенты, испытывающие трудности в освоении учебного материала, также могут восполнить свои знания, прибегнув к учебному пособию «Практическая грамматика английского языка: элементарный уровень», ориентированному на базовые знания об образовании и употреблении видовременных форм английского глагола [16].

Учебные пособия «Курсовые работы по языкознанию» и «Происхождение и история английских пословиц» могут использоваться студентами при написании научно-исследовательских работ в области языкознания [17; 18].

Таким образом, представленное учебно-методическое обеспечение помогает студентам изучить нормы литературного произношения, грамматическую систему и лексику английского языка, грамотно излагать свои мысли в устной и письменной формах, а также свободно понимать устную диалогическую и монологическую речь. Учебные пособия могут быть рекомендованы как для аудиторной работы, так и для самостоятельного изучения студентами предложенного материала с последующим обсуждением на занятиях. Изучение практических аспектов английского языка как основного иностранного завершается выполнением курсовой работы, в которой студент демонстрирует все усвоенные знания, умения и навыки.

ЛИТЕРАТУРА

1. Василенко, Е. Н. Английский язык. Развитие навыков устной и письменной речи = English. Developing Speaking and Writing Skills : учебное пособие : в 2 ч./ Е. Н. Василенко, Е. Е. Иванов, А. Н. Шестернёва ; под общ. ред. Е. Н. Василенко. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2020. – Ч. 1. – 348 с.

2. Василенко, Е. Н. Английский язык. Развитие навыков устной и письменной речи = English. Developing Speaking and Writing Skills : учебное пособие : в 2 ч. / Е. Н. Василенко, Е. Е. Иванов, А. Н. Шестернёва ; под общ. ред. Е. Н. Василенко. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2020. – Ч. 2. – 232 с.

3. Василенко, Е. Н. Основной иностранный язык = Speech practice: Sport = Практика речи: спорт : учебно-методическое пособие / авт.-сост. : Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько, В. В. Рингевич, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – 104 с

4. Василенко, Е. Н. Практика речи: Болезни XXI в. = Speech practice: 21st Century Diseases : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – 88 с.

5. Василенко, Е. Н. Практика речи: Забота о здоровье = Speech practice: Healthcare : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – 96 с.

6. Василенко, Е. Н. Практика речи: Личность = Speech practice: Person and Personality : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – 148 с.

7. Василенко, Е. Н. Практика речи: Отдых и досуг. Путешествия = Speech practice: Recreation & Leisure. Travelling : учебно-методическое пособие / авт.-сост.: Е. Н. Василенко, В. В. Рингевич, А. Н. Шестернёва ; под ред. Е. Н. Василенко. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 108 с.

8. Василенко, Е. Н. Практика речи: Работа = Speech practice: Jobs : учеб.-метод. пособие / авт.-сост.: Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 104 с.

9. Василенко, Е. Н. Практика речи: У карты мира. Городская жизнь = Speech practice: World Map. City Life : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, В. В. Рингевич, А. Н. Шестернёва. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 132 с.

10. Глуханько, Л. В. Основной иностранный язык. Уровень 1. Практика речи. Лексика: правильный выбор слова = English Speech Practice. Level 1. Lexical Meaning: Choosing the Rigt Word : учебно-методическое пособие / авт.-сост.: Л. В. Глуханько. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2020. – 68 с.

11. Глуханько, Л. В. Основной иностранный язык. Уровень 2. Практика речи. Лексика: правильный выбор слова = English Speech Practice. Level 2 Lexical Meaning: Choosing the Rigt Word : учебно-методическое пособие / авт.-сост.: Л. В. Глуханько. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2021. – 64 с.

12. Глуханько, Л. В. Основной иностранный язык. Уровень 3. Практика речи. Лексика: правильный выбор слова = English Speech Practice. Level 3. Lexical Meaning: Choosing the Rigt Word : учебно-методическое пособие / авт.-сост.: Л. В. Глуханько. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2020. – 64 с.

13. Глуханько, Л. В. Практическая грамматика английского языка: неличные формы глагола = Practical English Grammar: Verbals : учеб.-метод. пособие / авт.-сост.: Л. В. Глуханько, Н. Д. Голякевич, С. П. Зубрий, Е. Е. Иванов ; под общ. ред. Н. Д. Голякевич. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2017. – 168 с.

14. Голякевич, Н. Д. Практическая грамматика английского языка: морфология = Practical English Grammar: Morphology : учебное пособие / Н. Д. Голякевич, С. П. Зубрий, Е. Е. Иванов. – Минск : РИВШ, 2019. – 268 с.

15. Голякевич, Н. Д. Практическая грамматика английского языка : морфология : учеб.-метод. пособие / Н. Д. Голякевич, С. П. Зубрий. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – 228 с.

16. Голякевич, Н. Д. Практическая грамматика английского языка: элементарный уровень = Practical English Grammar: Elementary Level : учебно-методическое пособие / авт.-сост.: Н. Д. Голякевич, С. П. Зубрий. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 68 с.

17. Иванов, Е. Е. Курсовые работы по языкознанию (фразеология, паремиология, афористика английского языка) : учеб.-метод. пособие / Е. Е. Иванов, Ю. А. Петрушевская. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2017. – 204 с.

18. Иванов, Е. Е. Происхождение и история английских пословиц = The Etymology and History of English Proverbs : учебно-методическое пособие / Е. Е. Иванов, Ю. А. Петрушевская. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 80 с.

19. Книга, Ю. А. Практика речи: Жилье = Speech practice: Housing and accommodation : учебно-методическое пособие / авт.-сост.: Ю. А. Книга. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 76 с.

20. Петрушевская, Ю. А. Основной иностранный язык. Уровень 1: Практическая фонетика: вводно-коррективный курс = First foreign language. Level 1: Practical Phonetics: Introductory Course : учебно-методическое пособие / авт.-сост.: Ю. А. Петрушевская. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 116 с.

21. Якубова, В. Ю. Практика речи: Питание = Speech Practice: Food and Meals : учебно-методическое пособие / авт.-сост.: В. Ю. Якубова; под ред. Е. Н. Василенко. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 116 с.

Колесникова Е. Ю., Агафонова Е. И.

АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ-НЕОЛОГИЗМЫ В ПОДЪЯЗЫКЕ МЕДИЦИНЫ И ПАРАМЕДИЦИНЫ

Аннотация. В работе анализируются англоязычные неологизмы, которые используются в рамках функциональной и стилистической разновидности современного английского языка как стиля общения специалистов-медиков. Неологизмы рассматриваются с точки зрения словообразовательных моделей, по которым они образованы, чтобы выявить наиболее продуктивные из них. Целью работы является выявление основных тенденций в развитии современной терминологической системы подъязыка медицины и парамедицины, осуществление попытки исследовать интернационализацию английских медицинских терминов.

Ключевые слова: неологизмы, подъязык, парамедицина, терминология, словообразование, специалисты-медики.

Использование терминов является необходимым критерием существования языка и науки. По выражению А.А. Реформатского терминология является «слугой двух хозяев: системы лексики и системы научных понятий» [3, 143]. Развитие их идет параллельно, так как каждое новое понятие должно быть обозначено словом-термином. Это относится и к языку медицины, и парамедицины (греч. *para* – «возле», «около»).

Термин – это слово или словосочетание, соотнесенное со специальным понятием, явлением или предметом в системе какой-либо области знания [2, 44].

Медицинская терминология – это язык, на котором общаются врачи разных специальностей. Наиболее свойственными для научной медицинской терминологии следует считать те слова, которые приняты большинством специалистов, понятны всем и отражают суть явления или предмета. К терминам примыкают номенклатурные слова, которые обозначают специфические предметы и объекты, относящиеся к определенной области человеческой деятельности, чаще всего профессиональной.

Несмотря на достаточный запас медицинской и парамедицинской лексики, в медицинских публикациях наблюдается тенденция создания новых слов и новых значений уже существующих слов – неологизмов (греч. *neos* – «новый» и *logos* – «слово»), которые впоследствии входят в терминосистему медицины или выходят из употребления из-за несоответствия критериям термина.

Современные специалисты должны отслеживать инновационные тренды в мировой науке, поэтому языковая подготовка является частью программы подготовки специалистов в любой сфере деятельности, в частности и в медицине. Развитие коммуникативной языковой компетенции, воспитание билингвальной личности, способной эффективно общаться с представителями других культур, также предполагает умение ориентироваться в неологическом пространстве английского языка [1, 255]. Все это обусловливает актуальность и практическую

значимость исследования процесса неологизации. Актуальность исследования словообразовательных моделей неологизмов в современном английском языке обусловлена также постоянным пополнением словарного состава языка в ответ на социально-политические изменения, развитие науки и техники, изменение условий быта и т.д. При этом новые лексические единицы образуются по существующим словообразовательным моделям, поэтому необходимо учитывать ключевую проблему словообразования – продуктивность того или иного способа словообразования [4, 217].

Известно, что современная медицинская наука пользуется, в основном, латинскими терминами и лексическими элементами греческого языка, в связи с этим, мы наблюдаем большое количество новых слов в английском языке, образованных с помощью аффиксов, которые являются семантически нагруженными и влияют на значение производной единицы. Высокой производительностью среди греческих конечных терминоэлементов отмечаются *-phobia (phobe), -philia (-phile), -mania, -aliga* в таких словах как, напр., *taphephobia* (греч. *taphos – могила* + *phobia – страх*) ‘боязнь быть погребенным заживо’; *phobophobia* (греч. *phobos – страх*) –‘патологическая боязнь появления навязчивого страха’; *eremophobia* (греч. *erēmia – пустыня*) – ‘болезненный страх одиночества’; *brontophobia* (греч. *brontē – гром*) – ‘необоснованная боязнь грома; *glossophobe* (*glossa – язык* + *phobe –тот, который боится*) ‘человек, испытывающий страх перед публичным выступлением’; *philophobe* (*philo – любовь*) – ‘человек, который боится влюбиться’; *cantophilia* (*cant – сленг* + греч. *philos – любовь*) ‘любовь к и постоянное употребление сленга’; *emptophile* (лат. *emptum – купил* + *phile – любитель*) ‘человек, который любит делать покупки’; *isopodmania* (греч. *iso – одинаковый* + греч. *pod – стопа* + греч. *mania – одержимость*) ‘навязчивая идея ходить равными шагами’.

В современном обществе человек испытывает на себе целый комплекс неблагоприятных факторов, из-за чего у него развивается ряд «фобий», большинство из которых уже нашло отражение в медицинских лексикографических источниках, однако с каждым днем количество слов, обозначающих «фобии» растет. Терминоэлемент – *phobia* стал настолько популярным, что с помощью обратного повтора сам создал неологизм – *aibohphobia* –‘страх перед палиндромами’ (др.-греч. πάλιν – «назад, снова» и др.-греч. Δρόμος – «бег, движение») – число, буквосочетание, слово или текст, одинаково читающееся в обоих направлениях).

Новые словообразования вызывают активность соответствующих морфологических процессов в английском языке. Так, среди префиксов, участвующих в создании медицинских неологизмов преобладают префиксы латинского и греческого происхождения: *ambi-, auto-, hyper-, hypo-* и другие. Например, *ambisinister* (лат. *ambi – оба* + лат. *sinister – левый*) ‘человек, который не умеет ничего делать обеими руками’; *autodefenestration* (греч. *auto - само* + *defenestration – процесс выбрасывания человека из окна*) ‘совершение самоубийства, выпрыгнув из окна’; *hypersthetic* (*hyper – над, слишком* + *aesthetic – чувство*) ‘чувство подавленности, вызванное повышенной ответственностью, обычно ощущается перед нервным срывом’; *hypocaffeinaemia* (*hypo – низкий* +

caffeine – кофеин + aemia – имеющий отношение к крови) ‘состояние, характеризующееся опасно низким уровнем кофеина в крови’.

Стандартные аффиксы также встречаются среди медицинских новообразований английского языка, но они встречаются не часто. Суффиксы, как правило, указывают на часть речи: *-ist* (существительное) *apathist* (*apathy + ist*) ‘человек, который чувствует апатию к большинству вещей’; *-ize* (глагол) *biotize* (*biotic + ize*) ‘делать (планету) пригодной для жизни’; *-ous* (прилагательное) *fervorous* (*fervor + ous)* ‘горячий, упорный’.

Словосложение оказалось самым продуктивным способом создания медицинских неологизмов. При слиянии основ возникает лексическая единица, характеризующаяся различными степенями удаленности от смысла родительских основ, в связи с этим, они различаются по написанию: слитно, через дефис, раздельно: *haemopotama* (греч. *haemo – кровь + potama – река*) ‘сильное кровотечение, особенно из раны’; *white-coat effect* – ‘повышение кровяного давления у пациента при встрече с врачом’; *voicelift*–‘косметическая операция на голосовых связках, чтобы голос пациента звучал моложе’.

С целью экономии языковых средств, для создания медицинских и парамедицинских неологизмов в английском языке используются такие способы как блендинг (слияние), конверсия, усечение и сокращение. Блендинг – способ, представляющий собой объединение двух или более основ в одну лексему, причем исходные формы, или одна из них, теряют на точке соприкосновения часть основы, при этом, их значение легко идентифицируются в тексте. Например, *flexitarian* (*flexible – гибкий, податливый + vegetarian – вегетарианец*) ‘вегетарианец, который время от времени ест мясо’. Различают следующие разновидности блендинга: а) контаминация – соединение двух узуальных слов для создания третьего, состоящего из основы одного слова и части второго слова: *disasterone* (*disaster катастрофа + testosterone – тестостерон*) ‘последствия чрезмерного выделение тестостерона’; б) межсловесное наложение – на конец одного слова накладывается омонимическое начало другого: *backne* (*back – спина + acne– угорь*) спинной угорь; в) псевдоэтимология, то есть замена одного слова (или его части) абсолютно другим по значению, но подобным по звучанию: *hyppocrite* (*hyppo – бегемот + hypocrite – лицемер*) ‘человек среднего веса, который думает, что его вес избыточный’; г) обратное словообразование: d*rinkaholic* (*drink– пить + (alc)oholic – алкоголик*) ‘тот, кто много пьет, но не пристрастился к алкоголю’.

Хотя усечение и слияние не так часто используются для создания медицинских и парамедицинских неологизмов в английском языке, т.к. для них характерна сниженная стилистическая окраска, которая ограничивает их употребление рамками разговорной речи. Однако в медицинских текстах они также встречаются и помогают быстрее воспринять информацию: усечение, например, *detox – detoxication*–‘обезвреживание яда’; *grown-up* – ‘взрослый человек’.

Высоким уровнем коннотации новизны, из-за необычности и свежести формы, обладают неологизмы, образующиеся на основе отдельных звуков. Так, например, неологизм *brrness* образован от восклицания *brr + ness* – ‘неожиданное ощущение холода’. Но, вероятность, что слово станет термином, невелика.

Поэтому, как правило, фонологические неологизмы носят окказиональный характер, то есть создаются в определенной ситуации, а потом не используются говорящим.

На основе проведенного нами анализа, мы можем утверждать, что для создания медицинских и парамедицинских неологизмов в английском языке используются общепринятые словообразовательные средства, самыми продуктивными из которых оказались словосложение и употребление латинских и греческих терминоэлементов. А также, рассматривая лексику, которая имеет временную коннотацию новизны в области медицины и парамедицины, мы считаем, что она может считаться парамедицинской («околомедицинской») пока не пройдет стадию социализациии лексикализации (закрепление в медицинских лексикологических источниках).

А также в данной статье мы рассмотрели словообразовательный анализ неологизмов в качестве своеобразной опоры для специалиста-медика и установили, что, зная способ словообразования неологизма, можно провести параллель с уже известными лексическими единицами, быстрее сориентироваться в тексте, где использована незнакомая лексика и грамотно подобрать нужный эквивалент на языке перевода.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зубанова, С. Г. Лингвистические дисциплины в вузе как основа формирования профессиональных компетенций будущих специалистов гуманитарного профиля / С. Г. Зубанова // Социально-гуманитарное знание: традиции и инновации : сб. ст. / Рос. гос. социал. ун-т, Фил. в г. Люберцы; [ред.-сост. Волкова Н. Н. и др.]. – Москва : Перо, 2015; Вып. 3: 255-64.

2. Лантюхова, Н. Н. Термин: определение понятия и его сущностные признаки. Современные проблемы гражданской защиты / Н. Н. Лантюхова, О.В. Загоровская, Т.А. Литвинова // Вестник Воронежского института ГПС МЧС России. – Вып.1(6). – 2013. – С. 42–45. – [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://cyberleninka.ru/article/n/termin-opredelenie-ponyatiya-i-ego-suschnostnye-priznaki

3. Реформатский, А. А. Термин как член лексической системы языка / А. А. Реформатский // Проблемы структурной лингвистики. – Москва : Наука, 1968. – 343 с.

4. Федорова, Н. В. Неологизмы и тенденции их словообразования в современном английском языке (на материале текстов СМИ) / Н. В. Федорова. – [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=26182

Кораблева Е. Д.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ: ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОЗРЕНИЕ ВОПРОСА

Аннотация. В статье обозначена необходимость рассмотрения вопроса обучения многоязычию, представлен краткий обзор параллельного обучения языкам, раскрывается суть последовательного обучения, приведено обоснование применимости идей по последовательному обучению языкам для реализации в школах и высших учебных заведениях, описаны подходы отечественных

ученых (Н.В. Барышников, М.А. Бодоньи, И.Л. Бим, А.А. Прохорова) в области последовательного обучения нескольким иностранным языкам, выделены общие черты и различия по данному вопросу.

Ключевые слова: мультилингвизм, полилингвизм, многоязычие, последовательное обучение языкам.

Глобализация как явление современности проявляется в поступательном и неизбежном усилении экономических, социальных и культурных связей между странами. Успешность человека в обществе зависит от его способностей к коммуникации, в том числе на нескольких иностранных языках. Данная тенденция учитывается:

1. в рамках основного общего образования в школах, где предмет второй иностранный язык является обязательным для изучения;
2. в высших учебных заведениях появляются новые учебные планы, включающие дисциплины «второй иностранный язык» и «третий иностранный язык»;
3. в учреждениях дополнительного образования детей и взрослых также предоставляют широкий выбор курсов по немецкому, французскому, испанскому, китайскому и редким языкам.

В связи с возрастающим спросом владеть не одним иностранным языком, преподавателям необходимо исследовать вопрос наиболее рационального подхода к обучению многоязычию.

В зарубежных изысканиях направление параллельного обучения языкам приобрело особую популярность. Европейские ученые рассматривают возможность одновременного преподавания двух иностранных языков, начиная с первого класса школы. Важным фактором, позволяющим реализовывать такие программы, является опора на знание родного языка, происходящего от латинского языка. Изучаемые школьниками языки относятся к романо-германской группе, что облегчает:

1. изучение орфографии (основа написания слов – латинский алфавит);
2. семантизацию слов в силу общих для языков корней;
3. освоение грамматических структур.

Таким образом, становится проще организовать явление положительного переноса с родного языка на два схожих по структуре иностранных языка.

Становится очевидным, что для российского образования европейская модель обучения нескольким иностранным языкам не сможет быть реализована в силу ряда причин:

1. не наблюдается очевидной схожести русского и иных европейских языков;
2. добавляет сложности кириллический алфавит.

В исследованиях отечественных ученых приобрел особую значимость подход, предполагающий последовательное обучение иностранным языкам, где, в первую очередь, студентами или школьниками изучается первый ино-

странный язык (подробно разбираются стороны языка и виды речевой деятельности), этот опыт лежит в основе освоения последующих иностранных языков.

Существенный вклад в развитие научной мысли внес Н.В. Барышников. Он первым ввел термин «мультилингводидактика», чтобы описать теорию обучения полилингвизму. В его концепции выделяется следующая классификация языков:

1. базовый (первый) иностранный язык – английский;

2. остальные языки (второй, третий, четвертый) – немецкий, французский, испанский.

Каждый последующий язык осваивается по аналогии с явлениями изученных ранее языков. При этом на первом этапе на базовый (английский) язык накладывается второй язык германской группы – немецкий, затем «последовательно подключаются два языка романской группы – французский и испанский» [2, 24]. При этом ключевой особенностью концепции является обучение студентов не двум, а четырем иностранным языкам.

М.А. Бодоньи в соавторстве с Н.В. Барышниковым пишет о «доминантности английского языка в методической системе обучения нескольким иностранным языкам, что подтверждено многолетним экспериментом» [1, 33].

К подобному выводу приходит А.А. Прохорова, где в проведенном эксперименте по мультилингвальному обучению рассматривались два основных блока [4, 33]:

1. базовый – иностранный язык (ИЯ1) – английский;

2. поддерживающий – иностранные языки (ИЯ2, ИЯ3) – дополнительные курсы, призванные расширить содержание основной программы (немецкий и французский).

Особенностью концепции является опциональность выбранных курсов в поддерживающем блоке, то есть студентам предоставлялась возможность посещать занятия по второму и, при желании, третьему иностранным языкам. С точки зрения преподавателя возможно обучение студентов двум или трем иностранным языкам.

И.Л. Бим рассматривала реализацию программ многоязычия с позиции школьного образования (обучение немецкому языку на базе английского). Терминологически выделяется первый иностранный язык (английский) и второй иностранный язык (немецкий). Основные идеи концепции автора применимы к обучению только двум иностранным языкам германской группы:

1. побуждение к положительному переносу знаний (ИЯ1-> ИЯ2) с опорой на опыт в изучении школьниками ИЯ1 [3, 9];

2. учет уровня обученности ИЯ1 [3, 19];

3. создание учебников, которые учитывают особенности многоязычия, где фигурируют родной язык, ИЯ1, ИЯ2 [3, 44];

4. требования к полилингвальной компетенции учителя не применяются – он передает инициативу школьникам к сравнению языков [3, 44].

Все рассмотренные подходы к последовательному обучению иностранным языкам имеют общие черты:

1. основной язык, позволяющий освоить иные европейские – английский;

2. экспериментально подтверждается теория, что на основной язык накладывается второй и последующие языки, они являются своеобразной надстройкой (терминологически обозначены как «поддерживающие» или «остальные»);

3. языки рассматриваются как целостный комплекс, учитываются их взаимосвязи, опыт студентов или школьников в изучении, что необходимо учитывать преподавателям.

Ключевым различием концепций является количество последующих после основного языков (Н.В. Барышников – три иностранных, А.А. Прохорова – опциональные два, И.Л. Бим – один).

В заключении стоит отметить, что для организации работы с обучающимися, преподавателю крайне желательно самому владеть механизмами и приемами работы с несколькими языками. Однако вопрос последовательного обучения нескольким иностранным языкам разработан в недостаточной мере в силу отсутствия большого количества специалистов, владеющих несколькими иностранными языками и методическими знаниями в области мультилингвизма.

ЛИТЕРАТУРА

1. Барышников, Н. В. Английский как доминантный в обучении многоязычию / Н. В. Барышников, М. А. Бодоньи // Иностранные языки в школе. – 2007. – №5. – С. 29 – 33.

2. Барышников, Н. В. Мультилингводидактика / Н. В. Барышников // Иностранные языки в школе. – 2004. – №5. – С. 19–27.

3. Бим, И. Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского) / И. Л. Бим. – Обнинск : Титул, 2001. – 48 с.

4. Прохорова, А. А. Методическая система мультилингвального обучения студентов технического вуза: автореф. дис…д. пед. н. / А. А. Прохорова. – Нижний Новгород, 2020. – 46 с.

Кордон Т. А.

ЧТЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЖУРНАЛОВ И ГАЗЕТ – ЭФФЕКТИВНЫЙ СПОСОБ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. В статье рассматривается информация о важности использования иноязычной прессы на занятиях по иностранному языку. Это хороший способ мотивировать студентов и поддерживать их интерес к изучению иностранного языка в вузе. Чтение газет и журналов помогает студентам понимать иностранный язык в оригинале. В статье также уделяется внимание возможным заданиям по материалам статей; представлены сайты, используемые в процессе обучения иностранному языку.

Ключевые слова: иностранный язык, студенты, газеты, журналы, иноязычная пресса.

Обучение иностранному языку в вузе имеет свои цели и задачи. В рабочей программе дисциплины одним из оценочных средств является чтение аутентичных текстов, понимание их содержания. С помощью чтения студенты приобщаются к научным и культурным достижениям человечества, знакомятся с культурой и традициями других стран и народов. Также с помощью чтения обогащается активный и пассивный запас слов и выражений, формируются грамматические и стилистические навыки.

Методика обучения иностранным языкам предполагает использование средств массовой информации в образовательном процессе как эффективное средство обучения устному иноязычному общению. Особенная роль аутентичных средств обучения в преподавании иностранного языка в вузе заключается в том, что они максимально приближают будущих специалистов к реальным информационным источникам, а также демонстрируют мир в актуальных событиях. Современные визуальные средства массовой информации предлагают огромное количество материала в печатном виде, а также в цифровом виде с использованием картинок, видео, графиков и т.д., чтобы создать более подходящую среду для обучения [3]. Работа с печатным материалом формирует у студентов интерес к чтению благодаря разнообразной информации, заданий, подачи. Все это помогает студенту достичь свободного и грамотного владения иностранным языком.

Остановимся подробно на таком источнике информации как журналы и газеты. Они рассказывают читателю о реально происходящих событиях и созвучны многим темам программы обучения. Следует подбирать подходящий материал, который будет соответствовать специальности или направлению подготовки будущего специалиста и уровню его владения языком. Необходимо учитывать объем, тематику, сложность понимания текста и многие другие факторы, которые могут дать обратный эффект.

Читая прессу, студенты получают информацию о различных сторонах жизни общества. Найти материал, соответствующий их личным интересам из области политики, науки, экономики, культуры, искусства, спорта и т.д., ознакомиться с освещением последних событий о международной и внутренней жизни страны, а также получить интересные, необычные сведения и факты страноведческого плана сейчас не составляет труда. Таким образом, чтение прессы не только оптимизирует достижение практических и образовательных целей, но и способствует повышению уровня мотивации обучения иностранному языку. Такая информация решает задачи межпредметных связей.

Важно, что пресса отражает динамику развития языка, дает новые языковые формы, особенно в области лексики, т.к. именно лексический словарь быстро реагирует на изменения и новшества, происходящие в жизни общества. Целесообразность и актуальность обращения к многоплановой характеристике функционирования в языке газет и журналов единиц языка, которые обладают национально-культурной спецификой, определяется, с одной стороны, необходимостью восполнить пробел в изучении определенной тематики, а с другой – часто употребляемых в прессе языковых единиц с национально-культурной спецификой и содержащих фоновые знания.

При использовании журнальных и газетных статей в обучении иностранному языку можно отметить следующие цели:

- научить читать материал прессы, осуществляя разные виды чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое);
- научить обсуждать общественно-политические темы и проблемы;
- научить высказывать свое отношение к прочитанному;
- совершенствовать произносительные, лексические и грамматические навыки;
- реализовывать межпредметные связи, повышать уровень общей культуры и образованности будущих учителей, расширять их кругозор;
- повышать мотивацию к изучению иностранных языков [1, 33].

В отличие от нейтрального языка научно-технического текста, язык газетных и журнальных статей часто эмоционально окрашен, что приближает его к языку художественной литературы. В них можно встретить образные сравнения, метафоры, идиомы, элементы юмора, сарказма, иронии и т.д.

Для перевода публицистического текста на иностранном языке характерны следующие специфические особенности:

- частое употребление фразеологических сочетаний, носящих характер своего рода речевых штампов;
- использование конструкций типа «глагол + союз что» при изложении чужого высказывания, комментировании заявлений политических деятелей и т.д.;
- употребление фразеологических сочетаний типа «глагол + существительное»;
- употребление неологизмов, образованных при помощи некоторых продуктивных суффиксов и префиксов;
- широкое использование безличных оборотов в качестве вступительной части сообщений;
- частое употребление сокращений [3].

Можно выделить этапы работы с публицистической статьей:

- чтение и перевод заголовков;
- чтение и перевод подписей под фотографиями и карикатурами;
- краткое содержание статьи;
- обзор ряда статей по теме.

Но, прежде всего, необходимо ознакомить студентов с расположением материала в журнале или газете. Так, на первой полосе обычно расположена важная информация, которая может заинтересовать читателя. В центре дается сообщение о каком-либо важном событии в жизни страны или внешней политике, могут быть известия и новости от собственных или специальных корреспондентов, актуальная фотоинформация. Вторая полоса посвящена внутренней и внешней политике, третья и четвертая – вопросы культуры и искусства, затем отводится место спортивным новостям и рекламе.

Важно научить студентов понимать заголовки, умению извлекать из них информацию для понимания содержания всей статьи.

Но для овладения английским языком только чтения газет и журналов будет недостаточно. Необходимо уметь работать с периодическими изданиями.

На начальном этапе можно предложить студентам, изучающим английский язык, предугадать содержание статьи. Для этого достаточно посмотреть на иллюстрации к статье (например, о знаменитом человеке) или на заголовок, и, не читая статью, ответить на вопрос:

Who do you think the person is in the picture?

Why is the person angry/happy/sad etc.?

What will happen next?

Where do you think it is happening?

What part of paper do you think the headline appears in? Sport? News?

Who is the person mentioned in the heading?

Затем прочитать статью и проверить ответы. При этом чтение становится более осмысленным, так как студенты не только просматривают текст, а пытаются найти конкретную информацию. Также можно дать задание: выписать ключевые предложения статьи, это упражнение развивает чтение с целью понимания главной идеи. Отличным упражнением во время прочтения газетной статьи на английском языке будет поиск синонимов и синонимичных выражений, например, prises go through the roof и prises increase dramatically. Это поможет не просто просмотреть новые слова, а выучить их в контексте.

Эффективным заданием будет продолжить фразу. Например:

I'd like to know more about…

I disagree with the writer because…

I agree with the view that…

In my opinion…

I'm not sure about…

The article surprised me because…

It's difficult to agree or disagree because…

Такое задание предполагает реакцию студентов на прочитанное [4].

Тем самым чтение газет и журналов на иностранном языке имеет много преимуществ. Во-первых, студенты получают информацию из первоисточника, не переведенную и обработанную для читателя. Во-вторых, в русскоязычной газете нет некоторых сведений, присутствующих в иностранной прессе. В-третьих, студенты будут формировать пассивный запас лексики и навыков ее использования. Важнейшим преимуществом является то, что в газетах и журналах на иностранном языке представлен живой язык, со всеми присущими ему оборотами, фразеологизмами и идиомами, пословицами и поговорками, сленгом. Более того, некоторые издания относятся к определенной области знаний и деятельности (газеты и журналы деловой сферы, периодика географической направленности, научные издания, издания по искусству, спорту и т.д.). Представленная в газетах и журналах информация на иностранном языке, очень полезна для специалистов.

Читать прессу можно и во внеаудиторное время. Студенты сами выбирают интересующие их темы, работают самостоятельно. Домашнее же чтение служит хорошим средством трансляции иноязычной культуры, интегрирующим звеном во всем процессе обучения иностранному языку, способствует развитию интел-

лектуального, творческого потенциала студентов, расширению профессионального кругозора и обогащению социокультурных знаний [2, 55].

В Чувашском государственном педагогическом университете им. И.Я. Яковлева на неязыковых факультетах обучают разным иностранным языкам (английскому, немецкому, французскому, итальянскому, латинскому). Для внеаудиторного чтения часто используются журнальные и газетные статьи с иноязычных интернет-ресурсов.

В первую очередь, это сайты информационных гигантов BBC и CNN. На сайте газеты Guardian's есть особый раздел с большим количеством статей, специально подобранных для изучения английского как иностранного. Очень информативен ресурс с вызывающим названием The Big Project. Здесь находится коллекция ссылок на сайты всех центральных британских газет, на главные местные английские газеты, а также на веб-страницы по вопросам бизнеса и новостные ресурсы. Можно обратить внимание на сайт газеты Evening Standard www.thisislondon.co.uk.

English Learner's Digest – это сайт 16-страничной газеты на английском языке подходит для тех, чей уровень оценивается от beginner до intermediate.

English 4 you. Этот журнал на английском языке охватывает круг читателей с уровнями upper-intermediate и advanced. В нем представлены интересные статьи на самые различные темы, необходимая лексика, грамматические нюансы, фразеология.

Далее остановимся на интернет-версиях газет и журналов на английском языке:

Тираж Reader's Digest просто огромен – более 70 миллионов человек в мире. Он выпускается ежемесячно с 1922 года и на данный момент печатается на 21 языке в 49 странах. Главной темой являются не книги, как можно подумать из названия, а люди. Интервью со знаменитостями, короткие истории из жизни, интересные факты и многое другое делают его самым популярным семейным журналом в США. Можно читать его прямо онлайн.

Журнал Time также является одним из самых популярных в США. Его тираж равен 3,4 млн экземпляров, при этом новые выпуски выходят каждую неделю. Он был придуман и впервые опубликован в 1923 году, что делает его самым первым новостным еженедельником в мире. Его читают все люди, которые хотят быть в центре важных мировых событий и получать их более полную и глубокую оценку. Однако для начинающих студентов Time может оказаться немного сложным.

Если хочется начать чтение иностранных журналов с чего-то более простого и интересного, то идеально подойдет People. Он ежемесячно выпускается с 1974 года и вот уже много лет держит читателей в курсе всех событий в жизни знаменитых людей. Это не «желтая» пресса, а качественный и интересный журнал, который пользуется авторитетом среди конкурентов. People – про настоящую жизнь наших кумиров, без грязи и лишних сплетен.

Если вас интересуют модные тенденции, последние показы и жизнь красивых людей, то следует купить журнал Vogue. Он ежемесячно радует модников с 1892 года. Vogue рассказывает о стиле жизни, новинках в мире моды, помога-

ет людям чувствовать себя стильным каждый день. Этот журнал – настоящее наслаждение для тех, кто любит красивые фотографии, искусство и стиль. Изложение в печатном издании довольно сложное, поэтому лучше выбрать одну статью и работать с ней внимательно, пополняя словарный запас.

Тем, кто хочет погрузиться в мир бизнеса и успешных людей, лучше всего обратить внимание на Fast Company. Во всем мире он признан одним из самых легко читаемых и доступных журналов о бизнесе и предпринимательстве. В нем можно найти все – от деловых советов и новостей о новых компаниях до интервью с успешными и богатыми людьми. Стиль написания здесь сложнее, чем у обычных журналов.

На страницах S Weekly есть много статей о современном образовании и об актуальных событиях, происходящих в мире. Кроме того, здесь можно найти грамматические и лексические упражнения, которые помогут проверить свои навыки в английском.

Журнал Yes рассчитан на взрослую аудиторию (от среднего уровня языка и выше) и делает обучение английскому языку по-настоящему интересным. Статьи разделены на два типа – одни рассказывают об истории языка, затрагивают культурные и технологические факты, искусство; вторые – помогают осваивать грамматику. В журнале можно встретить статьи на популярные темы в обществе, например, о сериале «Игра престолов». Редакторы публикуют сноски с пояснениями, чтобы сделать чтение более простым. К сожалению, журнал читать уже нельзя, но можно найти примеры статей на Pinterest.

Студенты-музыканты, изучающие итальянский язык, могут пользоваться следующими интересными газетами и журналами на итальянском языке.

Еженедельная газета La Stampa (интернет-версия http://www.lastampa.it). Это одна из самых известных и популярных газет в Италии.

Ежедневная газета Corriere della Sera (интернет-версия https://www.corriere.it) – одна из самых старейших газет в Италии, выпускается с 1876 года. В газете присутствует большое количество рекламы, что также может помочь при изучении языка.

Ежедневная газета La Repubblica (интернет-версия http://www.repubblica.it). Изначально газета исключала новости спорта и бизнеса, однако, сейчас на первой полосе встречаются новости со всего мира по всем темам.

Интересными являются статьи о детях, вкусных рецептах, красоте и здоровье в журнале Donna Moderna (интернет-версия https://www.donnamoderna.com). Очень яркий журнал с большим количеством полезных советов из разнообразных областей быта и жизни, которые помогут в различных ситуациях. Выходит он еженедельно.

Журнальная версия о моде, красоте и отношениях Cosmopolitan (интернет-версия https://www.cosmopolitan.com/it/).

В Италии существуют не только женские журналы, есть и мужские, например, Men's Health (интернет-версия http://www.menshealth.it) - знаменитый ежемесячный журнал для настоящих мужчин. Он охватывает все темы, интересующие мужскую аудиторию, специализируется, в основном, на здоровом образе жизни.

Поскольку в Италии одна из любимых тем – это спорт, то существует большое количество журналов на эту тему: La Gazzetta dello Sport (интернет-версия https://www.gazzetta.it), Il Corriere dello sport Stadio (интернет-версия http://www.corrieredellosport.it/stadio/) и TuttoSport (http://www.tuttosport.com).

Для студентов, изучающих немецкий язык, на информационном Интернет-портале о Германии de-portal.com представлены к ознакомлению более 500 наименований газет и журналов на немецком языке. На сайте даны ссылки на всю прессу Германии (http://www.de-portal.com/ru/nemezkij-jazyk/pressa-na-nemezkom.html). Немецкие журналы предлагаются по интересам: политика и общество, экономика и финансы, наука, автомобили, строительство, дом и сад, питание и рестораны, для женщин, для мужчин, воспитание детей, здоровье и медицина, спорт и путешествия, техника и электроника, искусство и музыка, молодежь, телевидение.

Молодежные издания: http://www.fluter.de/ – печатный и онлайн-журнал, целевой группой которого являются подростки и молодые люди 16-22 лет. Издание охватывает важные события социальной жизни, политики и культуры, рассказывает о театральных и кинопремьерах. Кроме того, в интернет-издании регулярно публикуются обзоры недавно вышедших книг, фильмов и компьютерных игр. У журнала есть также собственный YouTube-канал, на котором наиболее полно освещаются актуальные темы выпусков.

Также пользуется спросом у студентов молодежный журнал http://www.bravo.de, который освещает новейшие события из мира музыки, кино, новости из жизни звёзд, публикует статьи о взаимоотношениях, об образовании и поиске работы.

Итак, в результате чтения прессы повышается интеллект обучаемых; они не только знакомятся с иными способами выражения мысли, но и приобщаются к иной культуре, что помогает им видеть и понимать окружающий мир в его разнообразии, развивает общечеловеческое сознание.

ЛИТЕРАТУРА

1. Балашова, Л. С. Газетный текст как источник социокультурной информации на уроке итальянского языка / Л. С. Балашова // Воспитывающее обучение иностранному языку : сб. науч. тр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2007. – С. 32–34

2. Воробьева, И. В. Домашнее чтение как средство трансляции иноязычной культуры / И. В. Воробьева, В. А. Воробьева // Трансляция иноязычной культуры в процессе преподавания иностранного языка : сб. науч. тр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2015. – С. 52–55

3. Ильина, Т. С. Обучение чтению газет и журналов на уроке иностранного языка в средней школе / Т. С. Ильина // Молодой ученый. – 2014. – № 6 (65). – С. 715–718. – URL : https://moluch.ru/archive/65/10753/

4. Как учить английский по газетам и журналам? / The Dmitry Nikitin blog (nikitindima.name)

Котова А. В.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК В СИСТЕМЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ВЕТЕРИНАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В статье рассматриваются особенности преподавания латинского языка в ветеринарном вузе. Дисциплина «Латинский язык», входящая в обязательную часть учебного плана по специальности 36.05.01 Ветеринария, ставит своей целью формирование навыков чтения латинской терминологии и обучение студентов адекватному переводу данной терминологии. Обучение латинскому языку предусматривает решение таких задач, как расширение лингвистического кругозора студентов, повышение их общей языковой культуры и совершенствование навыков нормативного употребления интернационализмов греко-латинского происхождения в целях повышения культуры мышления, общения и речи. Освоение дисциплины «Латинский язык» в рамках ветеринарного образования способствует формированию терминологического и понятийного языка специалиста, его профессиональной языковой культуры.

Ключевые слова: латинский язык, ветеринарный вуз, высшее образование.

Роль сельского хозяйства на современном этапе обусловлена комплексом внешних и внутренних факторов, определяющих в качестве приоритетных задач государственной политики обеспечение продовольственной безопасности страны и стремление России стать поставщиком продуктов питания высокой глубины переработки на мировые агропродовольственные рынки.

Достижение стабильного роста производства сельскохозяйственной продукции имеет целый ряд направлений реализации, в том числе развитие фермерского и промышленного животноводства, обеспечение ветеринарно-санитарной безопасности пищевых продуктов, а также эпизоотического благополучия территорий.

Развитие ветеринарной медицины напрямую связано с обеспечением продовольственной безопасности страны, а подготовка кадров для агропромышленного комплекса является одной из задач государственной политики на современном этапе [1, 153]. Многообразие задач, стоящих перед современной ветеринарной наукой и практикой, требует совершенствования системы подготовки и дополнительного профессионального образования кадров для агропромышленного комплекса, ориентированной на быструю адаптацию к требованиям научно-технического прогресса.

В современном мире ветеринарный врач должен обладать широкими знаниями, как базовыми, так и специальными, уметь аналитически мыслить, быть способным своевременно реагировать на изменения в технике и технологиях производства, обладать социально-психологической компетентностью и интеллектуальной культурой.

Свой вклад в подготовку специалистов ветеринарной медицины вносит дисциплина «Латинский язык», которая является «неотъемлемым элементом обучения любой медицинской специальности» [3, 7].

Как известно, одна из важнейших функций латинского языка сегодня – служить терминологической базой для различных областей и отраслей современной науки, в связи с чем можно с уверенностью говорить о том, что изучение этой дисциплины способствует формированию у студентов навыков, необходимых для осуществления профессиональной деятельности, предполагающей применение терминологии на латинском языке.

Дисциплина «Латинский язык», входящая в обязательную часть учебного плана по специальности 36.05.01 Ветеринария, ставит своей целью формирование навыков чтения латинской терминологии и обучение студентов адекватному переводу данной терминологии. Обучение латинскому языку предусматривает решение таких задач, как расширение лингвистического кругозора студентов, повышение их общей языковой культуры и совершенствование навыков нормативного употребления интернационализмов греко-латинского происхождения в целях повышения культуры мышления, общения и речи.

В большинстве случаев студенты находятся в равных условиях, так как изучение латинского языка в ветеринарном вузе они начинают с нулевого уровня, что создает дополнительную мотивацию в обучении.

В рамках курса студенты изучают грамматические и синтаксические темы, необходимые для понимания ветеринарной терминологии, а также учат лексические минимумы по анатомической, клинической и фармацевтической терминологии для формирования профессионально ориентированного словарного запаса. Последовательное изучение терминологии указанных подсистем, основанное на учете их характерных особенностей, является наиболее эффективным дидактическим приемом в преподавании латинского языка в ветеринарном вузе.

Важным моментом в изучении латинского языка является формирование корректного в отношении ударения произношения терминов, основным способом достижения этого является запоминание слов с ориентировкой на надстрочные знаки. На решение этой задачи направлено усвоение лексического минимума, представляющего собой наиболее частотную и тематически значимую лексику латинского языка, сгруппированную в соответствии с принадлежностью к определенным частям речи – существительным, прилагательным и глаголам.

Освоение дисциплины «Латинский язык» в рамках ветеринарного образования способствует формированию терминологического и понятийного языка специалиста, его профессиональной языковой культуры.

Для обеспечения качественной подготовки специалистов необходимо использовать учебные издания, отличающиеся четкостью и доступностью изложения. Учебный материал должен быть выстроен методически правильно, отвечать требованиям преподавания латинского языка, быть пригодным для эффективного использования при самостоятельной работе студентов. Положи-

тельным моментом является систематизация грамматического материала в таблицы, что способствует лучшему усвоению тем.

Изучение латинского языка находится в тесной связи с другими образовательными дисциплинами и не может быть изолированным как от предметов гуманитарного цикла (истории, философии, иностранного языка) [2, 141], так и от профильных дисциплин (анатомия, гистология, патологическая анатомия, патологическая физиология, паразитология и др.). Кроме того, обширный словарный запас и знание элементов латинской грамматики способствует более качественной работе студентов с учебной и специальной литературой по многим дисциплинам как на русском, так и на иностранных языках.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зонова, Н. С. Аграрное образование в России: состояние и перспективы развития / Н. С. Зонова, Л. А. Козлова // Успехи современной науки и образования. – 2017. – Т. 3, № 3. – С. 152–154.

2. Сидакова, Н. В. Латинский язык как инструмент формирования профессиональной и межкультурной компетенций студентов-юристов в высшей школе / Н. В. Сидакова // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2016. – Т. 5. № 2(15). – С. 139–142.

3. Чернявский, М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии / М. Н. Чернявский. – Москва : ЗАО «ШИКО», 2007. – 448 с.

Кругляк Е. Е.

ЦИФРОВАЯ ВИЗУАЛИЗАЦИЯ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Появление новой педагогической парадигмы, направленной на формирование индивидуальной траектории развития и образования личности, привело к пересмотру методов и средств обучения. Открытое образование, переместившееся в виртуальное пространство, позволило преподавателю использовать в обучающем процессе самые новые технические средства для повышения эффективности образования. Цифровая визуализация лексики, грамматики, фонетики, устной речи, межкультурной коммуникации стала одним из основных методов обучения языку в условиях смешанного образования. Создание цифровых учебных модулей, основанных на аутентичных современных материалах, способствует повышению интереса и мотивации студентов в изучении иностранного языка.

Ключевые слова: цифровизация обучения, смешанное обучение, методика преподавания, иностранный язык, профессионально-ориентированное обучение.

Образование в современном мире находится в состоянии смены научной и методологической парадигмы. Возникновение понятия постиндустриального общества, глобализация, перестройка образовательной системы в направлении

компетентностного подхода, цифровизация всех уровней образования, переход на всеобщее дистанционное обучение в период мировой пандемии привели к переосмыслению не только традиционных форм общения преподаватель-студент, содержания учебных программ и технологий учебного процесса, но и методики преподавания в целом. Трансформировалось само образовательное пространство, оно вышло далеко за пределы вузов и аудиторий, переместившись в виртуальное пространство Интернета, стало более открытым. Появился не только доступ к любой информации без ограничений, но и возможность проследить цифровой путь студента в поиске необходимой информации. Саморазвитие и самоактуализация личности происходит сегодня быстрее и эффективнее. Способствует этому новая образовательная парадигма, ориентированная на формирование компетентной личности, способной активно действовать, самостоятельно принимать решения, легко адаптироваться к изменяющимся условиям жизни в современном обществе.

Термин «парадигма», совсем недавно вошедший в научный аппарат педагогики, связан, прежде всего, с представлением о целой системе методологических и аксиологических принципов, принятых современным педагогическим сообществом для решения как теоретических, так и практических задач обучения. Мировые процессы гуманизации образования, его глобализации, цифровизации, появление открытого, а затем смешанного образования привели к формированию новой педагогической парадигмы с саморазвивающейся, стремящейся к овладению различными профессиональными компетенциями личностью в центре. Наравне с термином «устойчивое развитие» появляется термин «устойчивое образование», то есть образование непрерывное, повышающее качество жизни как индивидуума в отдельности, так и общества в целом.

Новая образовательная парадигма включает в себя различные подходы. Обратимся, прежде всего, к компетентностному и деятельностному подходам, как наиболее востребованным сегодня в рамках реактуализации высшей школы и приведения всех учебных программ к единому образовательному стандарту.

Овладение общепрофессиональными компетенциями зависит от мотивации студента, непосредственное влияние на которую оказывают как внешние, так и внутренние факторы. Под внутренними факторами принято понимать психологическое состояние обучающегося, его когнитивные способности, понимание и видение себя в профессии, которую он осваивает. К внешним отнесём события, происходящие в обществе, потребности этого общества в специалистах, индустриальное развитие общества и др.

Образовательный процесс всегда имеет определённую цель, достижение которой связано с деятельностью. Студент с хорошей мотивацией занимает активную позицию в достижении результата обучения, он учится учиться. Таким образом, деятельностный подход новой образовательной парадигмы трактует образовательный процесс как процесс обучения самостоятельной учебной деятельности. Отметим также, что в последнее время акцент с предметной области познания в образовательном процессе сместился в сторону умения, без которого освоение новых знаний не будет полноценным, а именно способность студента самостоятельно учиться.

Ориентация образовательного процесса на овладение студентами различными компетенциями возникла в середине прошлого столетия, однако на современном этапе развития общества стала особенно актуальной. Само понятие «компетенций» и их содержание начинают разрабатываться в конце XX века. С точки зрения современной методологической парадигмы в образовательной компетенции, учитывая многочисленные определения этого понятия, можно выделить две основные составляющие. Это, прежде всего, полученные студентом в процессе обучения знания и умения профессионального плана, а также способность выстраивания индивидуальной траектории устойчивого развития личности обучающегося.

Процесс перехода вузов России к образовательным стандартам третьего поколения идёт довольно быстро, при этом компетентностный подход, лежащий в основе этих стандартов, требует от преподавателя существенного изменения практики обучающего процесса, основанного традиционно на содержании учебного материала. Вместе с тем, компетентностный подход, ориентированный на результат, ведёт к смене ценностных ориентиров педагогического сообщества.

Осуществление компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм работы, большое значение уделяется самостоятельной внеаудиторной работе, направленной на формирование познавательной компетентности студентов, их умении работать с информацией. Процесс обучения в целом перестаёт быть линейным и уходит от привычных всем репродуктивных технологий, дидактическое отношение к обучению заменяется познавательным. При этом активность самостоятельной работы студента и его мотивированность зависят от его контакта с преподавателем. С включением информационно-коммуникационных технологий и социальных сетей в пространство общения преподавателя-студента поддержание постоянного контакта не сложно. Skype, Zoom, совместные беседы в социальных сетях, электронная почта активно использовались в период пандемии и используются в настоящее время в рамках перехода к смешанному типу обучения.

Под смешанным обучением мы понимаем непрерывный учебный процесс, характеризующийся сочетанием дистанционного и аудиторного форматов обучения. Заметим также, что результат обучения при данной форме образовательного процесса во многом зависит от активной позиции студента, в то время как преподаватель выступает скорее в роли организатора учебного курса и осуществляет контролирующую функцию. При этом дистанционный формат позволяет адаптировать учебную нагрузку к индивидуальным когнитивным способностям студента и создаёт условия для более комфортного освоения учебного материала (студент самостоятельно определяет время, место, продолжительность, темп обучения). Дистанционная составляющая смешанного обучения оказалась очень продуктивной в обучении иностранным языкам. Большинство студентов использует мобильные устройства для освоения иностранных языков. Будучи представителями «цифрового поколения», имея мышление, сформировавшееся под влиянием цифрового пространства, они прекрасно ориенти-

руются в цифровом мире, обладают «фрагментарно-клиповым» сознанием [1], являются «визуалами». Следует заметить, что визуализация средств обучения иностранному языку становится в последнее время важнейшим вектором развития современной лингводидактики, ведь принцип наглядности всегда лежал в основе иноязычного обучения. Визуализация иноязычного образования сегодня связана, прежде всего, с применением в учебном процессе цифровых технологий для конструирования, демонстрации и использования современных аутентичных дидактических материалов с целью реализации компетентностного подхода.

Сегодня можно сказать, что все составляющие обучения иностранному языку могут быть визуализированы. Так обучение лексике очень удобно осуществлять при помощи ментальных карт, позволяющих схематически представить новый лексический материал по заданной теме, составить план монологического высказывания. Для более быстрого запоминания лексики также используются облака слов (или лексические облака). Ментальные карты и облака слов уже присутствуют на страницах учебных комплексов (например, учебно-методические комплексы по французскому языку Cosmopolite, Objectif diplomatie и т.д.), но и сам преподаватель с целью закрепления нужной ему лексики может создать при помощи, например, сервиса Wordle, лексические облака как для одного студента, так и для целой группы. Для освоения грамматики активно используется инфографика и видеографика, которые представляют грамматический материал в более доступной, чем текстовое объяснение форме, а именно в форме схем, рисунков, графики, видеоряда. Инфографика очень активно сейчас представлена в социальный сетях в аккаунтах по изучению языков (группа Французский язык (https://vk.com/fryaz) или Французский язык онлайн (https://vk.com/fr_online) и др.) не только для изучения грамматики, но и лексики. Мобильные приложения помогают быстро и легко запомнить новый лексический материал (например, флэш-карты приложения Quizlet). К визуальным средствам обучения отнесём также подкасты и видео. Первые содержат много текстового, иллюстративного и аудио материала. В качестве примера можно привести подкаст Français facile.com [3], очень удобный для организации самостоятельной работы студентов. А вторые позволяют представить разные аспекты изучения языка в виде видеоряда. И, хотя видео материалы можно отнести к традиционным средствам обучения иностранному языку, однако, количество и качество, а также возможность подобрать видео материал по практически любой теме изучения сегодня несравнимо больше, чем раньше (от техники произношения звуков до аспектов межкультурной коммуникации). Кроме того, возможность использования аутентичного видео, специально не адаптированного к учебному процессу, способствует инициации студента адекватно действовать в ситуации профессионального общения, т.е. служат реальной коммуникативной цели [2].

Современный преподаватель сегодня имеет техническую возможность создавать цифровые учебные модули на интерактивных платформах Padlet, Quizlet, Classroom и др., собирая весь необходимый учебный цифровой матери-

ал и адаптируя его к уровням разных групп и отдельных студентов, направляя таким образом студента по его индивидуальной траектории обучения.

Использование социальных сетей не только увеличивает интерес к изучению иностранного языка, но и ведёт к формированию онлайн-идентичности, осознанию как своей языковой картины мира, так и картины мира изучаемого языка.

В настоящее время мы можем говорить о формировании новой цифровой лингводидактики (появившейся вслед за компьютерной и электронной), позволяющей современному преподавателю при помощи новейших технических средств и педагогических подходов подготовить специалиста, отвечающего требованиям постиндустриального общества.

ЛИТЕРАТУРА

1. Берулава, Г. А. Методологические основы развития системы высшего образования в информационном обществе и личности в информационном образовательном пространстве / Г. А. Берулава, М. Н. Берулава // Педагогика. – 2010. – №4. – С. 11–18.

2. Егорова, А. Л. Использование видеоматериалов в обучении иностранным языкам / А. Л. Егорова // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 2 / отв. ред. И. В. Воробьева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 80–85.

3. Apprendre le français gratuitement sur podcaste français facile.com [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://www.podcastfrancaisfacile.com (Дата обращения: 17.03.2021).

Кудабаева П. А., Пазилова А. Х.

THE ESSENCE AND CONTENT OF THE CREATIVE POTENTIAL OF FUTURE FOREIGN LANGUAGE TEACHER

Absract. The given article is devoted to the issues of developing creative potential of future foreign language teacher, namely to the genesis of its development and to the analysis of different researcher’s works. The review of scientific and pedagogical literature on the study of creative activity is presented in the work. Furthermore, the authors dwell on the content-analysis of the notion “creative activity”. The analysis of foreign, Russian and Kazakhstani researchers' work is made and a unique definition to the notion “creative activity” is revealed.

Keywords: creative potential, creative activity, linguistic personality, psychology of creativity, pedagogy of creativity.

Introduction. The adoption in our society, the priority of universal values determined this change the nature of the educational process in the educational institution, and primarily in the higher pedagogical school, which would ensure the discovery and development of potential creative abilities of the individual, contributing to its realization.

Pedagogical education at the present stage is a sphere of spiritual production, the product of which is not just the appropriation of new knowledge, new goals, new values and personal meanings, but the disclosure and development of the essential forces of the teacher, his intellectual, moral and creative potential, his ability not only to serve the existing pedagogical technologies, but also to implement innovative processes, creative processes in the broadest sense.

The creative potential of the student – future teacher, which is realized in educational activities, will become a productive force only when the internal motivations of the students coincide with the objective tasks that the teacher sets for them. Therefore, to develop the creative potential inherent in each individual means, first of all, to create pedagogical conditions that will contribute to this process.

In research on higher school pedagogy, a number of aspects of the training of future teachers are studied: the possibilities of university training in the formation of students 'readiness for creative activity (N.S. Amelina, P.G. Kvitkina, E.K. Kustobaev, N.M. Yakovleva, etc.) are identified; the issues of students' creative activity (G.G. Gorelova, O.G. Sushchenko, etc.), creative style of activity (N.Yu. Postalyuk, E.K. Chernichkina), creative principles in educational and cognitive activity (V.I. Andreev, V.B. Bondarevsky, A.V. Usov, etc.), the foundations of a creative approach to teaching (V.N. Efimov, L.A. Kolosova, N.M. Romanenko, etc.) E.V. Bondarevskaya, I.A. Kolesnikova, S.V. Peterina, P.I. Pidkasisty, V.A. Slastenin, V.V. Serikov, and others point out the undoubted priority of personal development in the system of professional training, including future teachers [1].

Conditions and methods of research. The theoretical and methodological basis of the research is the ideas and views on the problem of creativity in the pedagogical activity of the classics of pedagogy: V.A. Kankalik, I.A. Kolesnikova, N.V. Kuzmina, A.K. Markova, N.D. Nikandrov, etc. It follows that, at the core, professional training should be focused on the development of the sphere of the human personality that provides the most effective formation of the future teacher. The creative potential of the future teacher meets this purpose.

When performing the work, we used the following research methods:

- analysis of the literature on the research topic, the experience of teachers, institutes of advanced training, methodological offices;
- conversations with teachers, questionnaires and interviews of students of courses and seminars;
- the method of expert evaluation, self-assessment, generalization of independent characteristics, experimental work;
- introduction of forms and methods in the system of professional development that promote the development of creative initiative of foreign language teachers;
- providing targeted, scientific, theoretical and methodological training of foreign language teachers.

Among the tools that contribute to the development of the creative potential of students in the new educational system, researchers are called: the solution of educational and creative tasks (A.P. Akimova, S.N. Kisselgoff, Yu.P. Kulyutkin, etc.), dialogue (O.A. Anisimov, A.A. Verbitsky, V.V. Serikov, N.Yu.Postalyuk, etc.), the or-

ganization of independent work T.E. Isaeva, P.I. Pidkasisty, N.G. Kovalevskaya, etc.), situational and game training (A.A. Verbitsky, H.S. Haidarov et al.).

Research results. Modern science is based on the idea of man as a creative being. The essence of a person as a transformer of the world, as a creator of new relationships and of himself is revealed precisely in creative activity. The Russian philosopher N.A. Berdyaev noted that "every person is called to creativity, it permeates almost all types of human activity" [2]. And since the elements of creativity are contained in any human activity, it is possible to understand why people's creativity is so diverse and versatile, and why, regardless of where the creative task arises and who solves it - a scientist or a student-in the process of solving it, a person himself discovers the way of action, selects the keys to its solution.

Thoughts about the universal manifestation of creative activity are contained in the works of many researchers. According to L.S. Vygotsky, "in the everyday life around us, creativity is a necessary condition for existence" [3].

Ya.A. Ponomarev established and investigated the connection between the "psychology of creativity and the "pedagogy of creativity". The author considers the psychology of creativity as a part of pedagogy. "The inclusion of the psychology of creativity as an abstract science in the pedagogy of creativity as a concrete science is a necessary condition for the development of an effective and transformative type of knowledge about creative activity". He considers the pedagogy of creativity as a fundamental science, the psychological aspect of the study of creativity and its significance for the pedagogy of creativity, as well as a number of other issues.

English teacher T. Jones identifies four factors that mean and express the process of creativity: connection of elements, conflict, problem solution, environment [3, 83].

The first "connection of elements" highlighted insights and implies the instantaneous generation of new ideas by the individual as a result of the convergence of "seemingly unrelated elements" at one point. The second factor recognizes the role of the conflict of the unconscious and the conscious in creative activity from the point of view of psychoanalysis. The third factor is the "problem solution". It justifies the creative activity of the theories of reflex thinking. The fourth is "environment". It emphasized the recognition of the role of the social in the education of creativity.

T. Jones formulates a "flexible" working definition of creativity based on the four factors he identified. "Creativity is a combination of flexibility, originality, and sensitivity to ideas that allows a thinking person to move away from the usual order of thinking to a productive one, the result of which gives satisfaction to himself and, possibly, to others." In this definition, the author tried to present the selected factors in the form of a list of creative abilities and one general characteristic of the thought process. T. Jones understands the "atmosphere of creativity" very broadly: purposeful learning based on the principles of creative teaching, which are implemented in a variety of methods of teaching, as well as education in and out of school, which is carried out by the school together with society [3, 47].

Table 1

Definitions and points of some researchers' views on Creative activity

№	Authors	Definitions
1	L. S. Vygotsky	Creative activity: in the everyday life around us, creativity is a necessary condition for existence
2	Ya.A. Ponomarev	Creative activity: the inclusion of the psychology of creativity as an abstract science in the pedagogy of creativity as a concrete science is a necessary condition for the development of an effective and transformative type of knowledge about creative activity
3	T. Jones	Creative activity is a combination of flexibility, originality, and sensitivity to ideas that allows a thinking person to move away from the usual order of thinking to a productive one, the result of which gives satisfaction to himself and, possibly, to others
4	P.I. Pidkasisty	Creative activity: the elements of creativity and reproduction in the activity of a student, as in the activity of an adult, should be distinguished by two characteristic features: a) by the results of the activity; b) by the method of its application
5	I.Ya. Lerner	Creative activity: I. Ya. Lerner in his works justifies the connection between creative and reproductive thinking and emphasizes that in the process of educational cognition, in contrast to scientific cognition, reproductive thinking occupies a significant place
6	G.A. Davydova	Creative activity: an abstract characteristic, with the help of which it is impossible to determine not only the specifics of creative action as opposed to non-creative, but also the specifics of human action as opposed to natural
7	V.I. Zagvyazinsky	Creative activity is always the creation of something new on the basis of the transformation of the known: a new result or original ways and methods of obtaining it
8	V.V. Kraevsky	Creative activity: the area of implementation of creative activity is determined by the structure of the components of pedagogical activity
9	G.S. Sukhobskaya	Creative activity: the basis for the development of creative activity is the development of his creative thinking, the formation of which is facilitated by "the development of experience, its transformation in the actual pedagogical practice.
10	Ya.S. Turbovskaya	Creative activity: the initial beginning of creative ac-

		tivity is the independent formulation of pedagogical tasks that reflect the real needs of the development of a given team or a given individual
11	M.I. Makhmutov	Creative activity as a heuristic activity, the essence of which consists in a quick understanding, grasping the main idea, essence, concept, in a sudden discovery of the reception of an action or image
12	Yu.P. Azarov	Creative activity: contradiction between the need to master the actions-standards and the need to constantly find new options for using methods and techniques, new ways of developing "old" and good traditions is one of the main sources of the development of the teacher's creativity

Russian scientists also reveal the difference and specifics of reproductive and productive teaching, however, they do not oppose them, but consider them as a two-pronged process. L.S. Vygotsky substantiates the psychological essence of two types of human activity, reproducing or reproductive and combining or creative. He emphasizes the close connection and dependence of the two types of activity: creative activity is impossible without reproductive activity. "The brain," says Vygotsky, "is not only an organ that preserves and reproduces our previous experience, but also an organ that combines, creatively processes, and creates new positions and new behaviors from the elements of this previous experience. If the activity of man were only a reproduction of the old, then man would be a being turned only to the past and would be able to adapt to the future only in so far as it reproduces this old. It is the creative activity that makes a person-a being turned to the future, creating it and modifying its present".

P.I. Pidkasisty analyzed the process and structural reproduction of creativity. On the basis of the conducted didactic experiment and the subsequent psychological analysis of a number of acts of cognitive activity, he came to the conclusion that the elements of creativity and reproduction in the activity of a student, as in the activity of an adult, should be distinguished by two characteristic features: a) by the results of the activity; b) by the method of its application. The author shows the diversity of the student's cognitive activity in two aspects:

1) the assignment of ready-made knowledge, ready-made answers, accurate and economical mental practical actions in order to be involved in solving creative problems on their basis;

2) creating something of your own, individual, which in training is expressed in the independent solution of theoretical and practical problems, in identifying for yourself, and sometimes for society, new ways of solving, etc. [4].

In real cognitive activity, reproduction and creativity should act as a single whole, within which the elements of reproduction and creativity mutually complement each other. I.Ya. Lerner in his works justifies the connection between creative and reproductive thinking and emphasizes that in the process of educational cognition, in contrast to scientific cognition, reproductive thinking occupies a significant

place. He develops the idea of the convergence of modern educational knowledge with scientific, i.e. creative in its essence [3, 67].

G.A. Davydova notes that the new in general, there is such an abstract characteristic, with the help of which it is impossible to determine not only the specifics of creative action as opposed to non-creative, but also the specifics of human action as opposed to natural.

According to V.I. Zagvyazinsky, "creativity is always the creation of something new on the basis of the transformation of the known: a new result or original ways and methods of obtaining it." Novelty and transformation are the two most essential characteristics of creativity." The author considers the criteria of creativity as a process of their product, which do not exclude each other; the psychological nature of the creative pedagogical act, notes the presence of subjective novelty of thoughts, positions, attitudes, assessments, feelings that arise during the educational design and implementation of the decisions made [4, 52].

In the studies of many scientists, the complexity and versatility of the creative process is indicated, which consists in the multi-stage nature of its course, as well as in the connection of each stage with different aspects of the psyche; imagination, thinking, memory, will, feelings, etc. The area of implementation of pedagogical creativity, according to V.V. Kraevsky, is determined by the structure of the components of pedagogical activity.

G.S. Sukhobskaya in her research on the problem of creativity proves that the basis for the development of creative activity is the development of his creative thinking, the formation of which is facilitated by "the development of experience, its transformation in the actual pedagogical practice" [4, 57].

Ya.S. Turbovskaya considers pedagogical action as a creative act and believes that "the initial beginning of creative activity is the independent formulation of pedagogical tasks that reflect the real needs of the development of a given team or a given individual". M.I. Makhmutov, defining creativity as a heuristic activity, the essence of which consists in a quick understanding, grasping the main idea, essence, concept, in a sudden discovery of the reception of an action or image, "emphasizes that such activity is characterized by high emotionality, great interest" [4, 74]. The author also emphasizes that it is important to develop creative intuition in the teacher.

The success of an intuitive solution depends on the extent to which the researcher managed to get rid of the template, to make sure that the previously known paths are unsuitable, and at the same time to remain engaged in the problem, not to recognize it as unsolvable. In the description of most discoveries, this feature of human creative activity is seen. The involvement of intuition in the creative process has become so obvious to many researchers that it has become a condition and starting point for a positive solution to both problems, success in uncovering the mystery of scientific creativity and, ultimately, the progress of science.

V.S. Bibler, and others pay attention to the issues of creative regularities of pedagogical work, A.I. Shcherbakov and his employees, V.A. Slastenin, N.V. Kuzmina and her employees, V.I. Zagvyazinsky and others note the professional originality of the teacher's activity. Yu.P. Azarov [4, 68] finds that the contradiction between the need to master the actions-standards and the need to constantly find new options for

using methods and techniques, new ways of developing "old" and good traditions is one of the the main sources of the development of the teacher's creativity [4, 87].

The requirements for a modern teacher are very high because it depends on the success of changing processes in school, the effectiveness of teaching a foreign language, the possession of which in the modern world has become really real, socially and personally significant.

Discussion of scientific results. Knowledge of foreign languages for the cultural level of people is great "Knowledge of foreign European languages", wrote K.D. Ushinsky, and especially modern ones, one thing can give the Russian person the opportunity for full independent and not one-sided development, and without this, the direct and broad path of science will always be closed for him" [5].

K.D. Ushinsky believed that the main goal of learning a foreign language should be familiarity with literature, then mental gymnastics, and if possible, then practical knowledge of the language. Today, when international communication has become widespread, the purpose of training is formulated as "teaching communication in a foreign language". The purpose of training was determined mainly by the social order of society, but there were various extremes. They stemmed not from the very needs of society, but from the substitution of the true needs for the needs of a particular scientific direction. Thus, representatives of the grammar-translation method believed that a foreign language should be studied with a general educational goal, which is to develop students ' thinking abilities, to develop philological education by comparing languages, carefully studying the structure of a foreign language, its grammar, by reading and interpreting texts [5, 46].

Representatives of the direct method pursued the so-called practical language proficiency: the ability to understand the thoughts of other people and express their own. Sometimes even practical proficiency was understood only as oral speech proficiency.

Consider the sequence of teaching a foreign language: "teaching foreign language speech" – "teaching foreign language speech activity" – "teaching foreign language communication". This sequence expresses the communicative dynamic that is associated with the practical side of the matter: communicative means practical. But the practical significance of a foreign language is much greater.

In the current foreign language training program, the goal is defined as follows: "teaching foreign languages pursues a comprehensive implementation of practical, educational, educational and developmental goals", while the educational, educational and developmental goals achieved in the process of practical mastery of a foreign language fall out of the general series.

In the programs, the requirements are specified only for the practical purpose - for the levels of proficiency in speaking, reading, listening, and writing. The requirements in the field of upbringing, education and development are poorly reflected. But when one aspect is not provided by the concretization of other aspects, then all of them remain out of sight: the lack of recognition of them de jure leads to their de facto absence in the training system.

An integrated approach to learning objectives requires the introduction of all aspects on an equal footing. This is not an even distribution of time for all objects, but

their equality only in terms of importance for the formation of the student's personality, and therefore the inclusion of special tools in the training system, and the creation of a cultural environment in the school. Neglect of these aspects leads to tangible losses: the absence of a cognitive aspect does not develop motivation; the absence of a developing object adversely affects the mastery of speech skills; the exclusion of purposeful education does not contribute to the formation of personality, and society needs not just a connoisseur of something, but a moral person who possesses knowledge and skills.

It is possible to use a foreign language properly for the benefit of the community and oneself only when a person knows the functions that a foreign language is capable of performing. The student must "accept" these functions and realize their significance – this is what all training, including all the above aspects, is designed to lead to.

Conclusion. In conclusion, it should be said that at the threshold of the XXI century, when focusing on European Standards, it is timely to introduce a resident of the coming century to world culture, to bring his educational level closer to the pan-European standard, and to speak at least two foreign languages. Therefore, at present, an expanded interpretation of the goal of teaching a foreign language in a Russian school is put forward -the formation of communicative competence.

At its core, this competence is integrative and includes several components: communicative skills in speaking, listening, reading and writing; language knowledge and skills of possession of this "building material" for generating and recognizing information; linguistic and regional knowledge to ensure secondary socialization, socio-cultural background, without which it is impossible to form a communicative competence. In the process of achieving the planned result in this way, a whole complex of educational, educational and developmental tasks is solved. The inclusion in the target setting of teaching a foreign language, and, consequently, in the content of training, of regional knowledge as a full-fledged component will ensure that students learn the realities of another national culture, expand their general outlook, which will also lead to an increase in interest in the foreign language being studied and persistent motivation. On the other hand, more and more schools are switching to bilingual education of students, which was the beginning of broad international cooperation between European countries (including Russia) and was reflected in the creation of programs, curricula, educational literature, the exchange of educational materials developed in various European countries in the new educational environment, their testing and evaluation.

REFERENCES

1. Андреев, В. И. Диалектика воспитания и самовоспитания творческой личности / В. И. Андреев. – Казань : Изд-во Казанского ун-та, 2008. – 236 с.

2. Андреев, В. И. Педагогика творческого саморазвития. Инновационный курс. Кн. 1 / В. И. Андреев. – Казань : Изд-во Казанского ун-та, 2006. – 568 с.

3. Мещерякова, Л. В. Развитие творческого потенциала учителя в процессе освоения педагогических инноваций / Л. В. Мещерякова : автореф. дис… канд. пед. наук. – Челябинск, 2011. – 22 с.

4. Глухова, С. Г. Развитие творческого потенциала младшего школьника в учебной деятельности / С. Г. Глухова :. дис… канд. пед. наук. – Казань, 2017. – 254 с.

5. Гордеева, Н. А. Педагогическое стимулирование саморазвития творческого воображения студентов будущих учителей / Н. А. Гордеева : дисс…канд. пед. наук. – Казань, 2016. – 140 с.

Куликова И. В.

ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ К ПРЕПОДАВАНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ШКОЛЕ (ИЗ ЛИЧНОГО ОПЫТА РАБОТЫ УЧИТЕЛЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Аннотация. В статье анализируются учебники по английскому языку для 2-4 классов авторов Ю.А. Комаровой, И.В. Ларионовой, Ж. Перретт. Приведены примеры из опыта работы учителя английского языка по учебно-методическому комплекту (УМК) издательства «Русское слово».

Ключевые слова: английский язык, УМК, учебное пособие, учебники, курс, начальная школа, наглядность.

Стимулирование положительного отношения школьников к учению, формирование у них познавательных интересов, потребности в знаниях являются одним из важнейших условий успешного обучения. По мнению К.Д. Ушинского, учение, лишенное всякого интереса и взятое только силой принуждения, убивает в ученике охоту к нему. Учителя в школах должны дать ответ на вопрос: «Как заинтересовать учащихся, как подобрать соответствующий дидактический материал, который заденет ребенка за живое, даст ему толчок к учению, пробудит познавательный интерес». Так и я, учитель английского языка более 25 лет, все эти годы занималась тем, что искала способы, как интереснее провести урок, чтобы на моих уроках детские глаза сияли, чтобы интерес в глазах моих учеников не пропадал ни на минуту. Опробовала многие системы, методики, учебные пособия. И вот, наконец, появились учебники по английскому языку авторов Ю.А. Комаровой, И.В. Ларионовой, Ж. Перретт для 2-4 классов издательства «Русское Слово».

Курс «Английский язык 2-4 классы» предназначен для детей в возрасте от 6 до 12 лет. Эти учебники представляют собой увлекательное введение в английскую грамматику с использованием широкого спектра заданий, игр, песен, которые мотивируют учащихся и помогают достичь успеха в изучении английского языка.

Учебники основаны на том принципе, что все дети хотят учиться и могут преуспеть. Учебники могут быть использованы для изучения языка как дома, так и в школе. Данный курс обеспечивает детей полезной, соответствующей возрасту лексикой, базовыми структурами и инструментами для развития всех языковых навыков. Весь материал представляется при помощи интересных картинок, диалогов с участием различных героев, которые вводят учащихся в мир английской фонетики и грамматики.

Очень понравились эти УМК тем, что предлагается весь комплект учебных пособий, это сам учебник, программа курса, книга для учителя, рабочая тетрадь, аудио диск, набор карточек. Ни одно ранее существующее издательство не предлагало такой комплект. Что касается самих учебников, то они очень красочные, каждое упражнение сопровождается аудиозаписью непосредственно носителем языка.

В начальной школе без наглядности очень трудно научить чему-либо, а учебник 2 класса предлагает красочные рисунки, диалоги, песни. Пришлось перестраивать свои уроки на новый лад. Каждый урок я начинаю не с пресловутого оргмомента, а с того, что англичане называют «Warming-Up Activity». Итак, в младших и средних классах начинаю урок с фраз:

How do you do, kids?

How do you do?

I hope you are well, kids.

We hope you are, too.

После этого идет диалог о том, как у школьников дела, как настроение:

- How are you Kate?
- I’m fine, thanks. And you?
- I’m O.K.

С первых минут обучения я стараюсь внушить школьникам, что нужно преодолеть в себе боязнь говорить по-английски. И многим детям удается преодолеть этот психологический барьер. Но чтобы говорить правильно, необходимо хорошо знать лексику. И с ней на уроке мы много работаем. Слова по всем темам написаны на специальных листах. За определенное количество секунд учащийся должен перевести слова какой-либо темы с английского на русский. После этой работы переходим к рассказам, диалогам, полилогам и т.д. Мои ученики с удовольствием описывают картины, им нравится работать в парах, в группах. На своих уроках при работе со школьниками 2-4 классов я использую сказки, песни, стишки, головоломки, ребусы и т.д. Использование песен на изучаемом языке очень актуально на данном этапе. Во-первых, дети с самого начала приобщаются к культуре страны изучаемого языка, так как дети этого возраста, по мнению психологов, особенно чутки и восприимчивы к чужой культуре. Во-вторых, при работе с песней создается хорошая предпосылка для всестороннего развития личности ребенка, ибо песня стимулирует образное мышление и хороший вкус.

Этому способствует и достаточно высокий врожденный уровень музыкальных способностей у детей младшего возраста. Песни я использую:

1) для фонетической зарядки на начальном этапе урока;

2) с целью отработки звуков и интонации;

3) на этапах введения и закрепления грамматического материала;

4) при работе над аудированием.

Например, изучение английских букв в стихотворной форме дает плохие результаты, дети в итоге буквы не знают, а в аудио приложении к учебнику 2 класса есть песня, которую пропев, дети лучше усваивают алфавит.

Пение на уроках иностранного языка позволяет включить в активную познавательную деятельность каждого ребенка, создает предпосылки для дружной коллективной работы в атмосфере положительных эмоций.

Большой работы требует фонетика, произношение. При введении лексики обращаю внимание учащихся на звукобуквенные соотношения, ударение. Работаем над интонацией в предложениях. Для этого опять использую аудиозаписи из учебника. Вслед за диктором учащиеся многократно повторяют слова, речевые клише, предложения, микродиалоги.

Очень нравятся детям диалоги, записанные с шумовыми эффектами (плеск волн, дыхание бегущего человека, смех и т.д.)

Учащиеся начальных классов быстро устают, начинают скучать на уроках, поэтому я применяю на занятиях подвижные игры, заполняя минуты отдыха физкультпаузами.

В конце каждой главы, чтобы увидеть результат работы, проводится контрольный тест, который не надо нигде искать, т.к. тесты предлагаются в Книге для учителя.

Много времени уделяется на уроках обучению чтению. Считаю, чтение – одним из главных этапов в обучении иностранному языку. Чтобы чтение на иностранном языке способствовало развитию познавательного интереса учащихся, необходимо учитывать познавательные потребности, возрастные и индивидуально-психологические особенности детей (а для этого следует разнообразить учебные материалы: тексты и задания к ним); включить школьников в активную творческую деятельность путем применения активных методов обучения; дать им возможность проявлять самостоятельность и инициативу; научить преодолевать трудности в учебной деятельности.

Содержание текстов для чтения, предлагаемых в анализируемых учебниках, по моему мнению, способствует развитию познавательного интереса школьника, с учетом возрастных особенностей детей. Тексты сопровождаются красочными иллюстрациями, очень интересные, развивающие.

Работая в школе много лет, я заметила, что все ученики, приступая к изучению иностранного языка, не могут пожаловаться на отсутствие интереса к нему. Увлекательность нового предмета, первые успехи не оставляют детей равнодушными. И данные учебники, несомненно, способствуют этому.

Хочется сказать огромное спасибо авторскому коллективу за заботу об учителе. Считаю обучение по этим учебникам инновационным подходом в преподавании английского языка в начальной школе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Комарова, Ю. А. Английский язык. Учебник для 2-4 классов общеобразовательных организаций / Ю. А. Комарова, И. В. Ларионова, Ж. Перретт. – Москва : Русское Слово, 2017.

2. Книга для учителя к учебнику Английский язык. Учебник для 2-4 классов общеобразовательных организаций / Ю. А. Комарова, И. В. Ларионова, Ж. Перретт. – Москва : Русское Слово, 2017.

Култаев А. К.

МЕТОДЫ И НАВЫКИ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОЙ ЛЕКСИКИ

Аннотация. В китайском языке обучение лексике занимает важное место. Освоение словарного запаса является предпосылкой для изучения и понимания текста учащимися, а также важным средством в овладении и расширении своего словарного запаса. Как дать учащимся возможность узнать, понять и запомнить слова за короткое время обучения и, наконец, научиться использовать слова, которые они выучили, для эффективного общения, – это забота каждого преподавателя иностранного языка.

Ключевые слова: китайская лексика, функциональные слова, предлоги, наречия, союзы, культурные слова, многозначные слова, синонимы, антонимы.

每进入新的一课学习，**我**们都会面临着同样的问题，**那么多的生**词，该怎么讲解给学生？**是全部**讲还是部分讲。全部讲时间不够，课堂上也不可能实现。所以怎么选择课堂上讲解的重点呢？

1、**从**词性上看，虚词详讲，实词略讲。

汉语词汇中，名词、动词、形容词、叹词、象声词等，因为其词义具体，所指对象明确，所以可以在课堂略讲，甚至不讲，一带而过。**而介**词、连词、副词等虚词，因词义虚渺，理解困难，而成为学生学习的难点，所以要挑出来跟学生好好解释一下。

介词是汉语教学的一个难点，汉语中的介词虽然不是很多，但其搭配却非常广泛，从意义上看，它们可以引出时间（当、在、从、离），引出方向（向、往、朝），引出对象（对、跟、和、比、为、给），引出目的、原因（为、为了），引出施事或受事（把、被、叫、让）[4,139]。**另外**，**很多的介**词词义是从动词或者名词虚化而来，介词词义与原义有什么不同，用法上有什么不同等等，都是学生关心的问题。如："**在**"，**既可以作**动词，又可以作介词，必须要给学生指明。

▲**他在学校**，**不在家里**。（动词）

▲**他在学校里看**书，不在家里看书。（介词）

▲**他和同学在今天上午去了学校**。（**介**词，引进时间）[5, 262]。

讲解介词，要结合课文中介词的词义，引导学生不断说出相同语境下的搭配组合来，从而加深学生印象，取得较好的学习效果。如果学习的内容是介词

新的词义，那么还是要注意总结介词的用法，让学生区分不同情况下的不同用法。

副词，出现在动词前，对动词的时间、范围、程度、频率、语气、情态等方面进行描写、修饰、限制。副词的意义比较晦涩，不太容易懂，是词汇教学中的一个难点和重点。

副词教学中，首先要引导学生注意副词与副词之间的区别。如：同是表示时间的副词，“已经”、“正在”、“总是”有着明显的意义差别。“已经”是指过去发生的事：“正在”是表示正在发生的动作或者存在着的现状：“总是”则是时间范围内从起点到终点动作或状态的持续存在[4,125]。我们把这些细微的差别只给学生，就能够加深其印象，也有利于他们的理解。其次要引导学生注意副词所描述的内容上的细微差别。如：“挺好”与“特好”等 [5, 244]。

连词，有的连接词和词组，有的是连接两个分句。前者如：“和”（我和你，桌子和椅子）。后者如：“不但……而且……”（不但好吃，而且好看。不但学生不知道，而且老师也不知道）[4,142-143]。 连词教学，要引导学生注意连词所连成分之间的关系，是同质还是异质，是相近还是相反，是递进还是递减等。对于连接分句的连词，要注意考察前后连个分句意义的联系。

助词，就是本身没有语法意义，依附在其他词语身上，与之一起完成语法作用。如：“的、得、地”，“着、了、过”。“的”与名词、代词、形容词等一起使用，出现在名词前面，对它的大小、颜色、性质、归属等方面进行修饰、限制、说明。“地”与副词、形容词一起，出现在动词前。对动作或者状态进行描写，如：“慢慢地说”。“得”出现在动词后，引进不予，补充说明动作的结果、程度、时间、数量等。如：“跑得飞快”。“着、了、过”出现在动词的后面，分别表示动作正在进行，过去的时态 [2, 212]。汉语中的助词不多，但是教起来不容易，学生难以把握。讲解助词，我们第一要注意它助什么词；第二要注意它位于所助词语的前面还是后面。此外，对于某些助词之间的细微差别，也要给学生指明。

2、从文化角度看，典型的文化词语也应该教给学生。

所谓的典型的文化词语，是指那些由本国特有的文化现象产生的词语。例如：“旗袍、粽子、月饼”等。在学生所在的国家中，没有相似的文化现象，也就没有相对应的词语。在学习时，一旦遇到这样的词语，教师一定要给学生解释清楚，不然学生就会望文生义，将词语的意思理解错。文化词语的讲解，一

方面扩大了学生的词语量，另一方面也向学生介绍了中国特有的文化现象，容易引起学生的兴趣，是促进学生进一步学习汉语和中国文化的有效方法[3,92]。

3、从词的意义出发，多义词、近义词、反义词、同义词也要讲解。

词是一个有意义的音义结合体，词义概括比较具体的就是实词，概括比较抽象的就是虚词。教学上对词义上的多义、近义、反义、同义等关系的词语进行比较学习，可以加深学生对词语的印象，可以收到较好的教学效果。

多义词具有两个或者两个以上的义项。例如："打"，可以有"打人、打篮球、打的、打电话"等组合形式，同一个"打"表示了不同的含义[2,48]. 我们不主张多义词第一次出现时，马上就把它所有的义项都讲解给学生听，那样，只会增加学生的记忆负担。当一个新的义项出现时，我们给学生归纳多义词的意义和用法，有利于学生区分多义词各个义项之间的关系，从而达到正确理解和运用的目的。

近义词是指意义相近的一组词，在词义的辨析基础上区分出它们之间的不同用法。对于名词，可以从大小、色彩方面进行辨析；动词可以从施事与受事，动作的目的以及定语等角度进行辨析；形容词可以从描写对象、重叠以及语法功能等方面进行辨析等 [1, 25]。

反义词是指意义相反或者相对的一组词，相反是指绝对对立，肯定一方就是否定另一方。相对是指相对对立，肯定一方就是否定另一方，但否定另一方不一定就是肯定这一方。词义之间存在着相对的第三个词义。如："黑"与"白"，在这两个词语中间还有灰白、浅黑等中间状态的存在 [1,28]。在学习生词时，如果有成对的出现的反义词，当然更好，可以联系起来记忆，减轻记忆负担。如果没有成对出现的反义词，我们可以引导学生复习已经学过的反义词，从而复习旧词，又巩固了新词的印象。

总之我们要从众多的词语中，挑选出应该讲解的词语，才能够节约时间，增加练习词语的时间，从而取得最佳的教学效果。

ЛИТЕРАТУРА

1. Горелов, В. И. Лексикология китайского языка : Учебное пособие для студентов пед. ин-тов по спец. №2103 «Иностранный язык» / В. И. Горелов. – Москва : Просвещение, 1984. – 216 с.

2. Жанг Юан, Чжоу Ин Пхи 新华同义词词典 Новый словарь китайских синонимов. – Пекин, 2003. – 329 с.

3. 中国-历史与今天 КИТАЙ – в истории и сегодня. – Пекин : Управление внешних связей Министерства культуры КНР. – 106 с.

4. Чжао Юньпин Сопоставительная грамматика русского и китайского языков. – Москва : Издательская группа «Прогресс», 2003. – 460 с.

5. Шутова, Е. И. Синтаксис современного китайского языка. – Москва : Наука. Главная редакция восточной литературы, 1991. – 391 с.

Кульмаганбетова Д. С., Уразбекова М. К.

ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

Аннотация. В данной статье рассмотрены вопросы использования инновационных технологий на занятиях по китайскому языку. Даны конкретные сайты, программы и приложения, которые можно использовать на практике. Актуальность данной статьи обусловлена переходом от использования классических методик преподавания китайского языка к инновационным, что обусловлено бурным развитием информационного мира технологий.

Ключевые слова: инновационные технологии, китайский язык, образование, методики, мотивация.

Современный, динамично развивающийся информационный мир диктует преподавателю использование инновационных методов и форм организации учебной деятельности обучающихся, которые оптимально соответствуют поставленной цели обучения.

Инновации в образовании – это актуально значимые и системно самоорганизующиеся нововведения, возникающие на основе разнообразия инициатив и новшеств, которые становятся перспективными для эволюции образования, позитивно влияют на развитие всех форм и методов обучения.

Внедрение инновационных технологий в образование требует новых подходов в обучении на основе современных образовательных технологий.

Эпидемия коронавирусной инфекции внесла свои коррективы в жизнь всего человечества. Практически все сферы нашей жизни поменялись, и уже не будут работать как прежде. С момента объявления Всемирной Организацией Здравоохранения о вспышке коронавирусной инфекции COVID19, которая впервые была зарегистрирована 31 декабря 2019 года в городе Ухань, Китай, образование во всем мире перешло на дистанционный формат обучения. Наша страна не исключение, школы, колледжи, университеты все перешли на новый уровень обучения. Развитие дистанционного образования – это напрвление, которое имеет тенденцию глобального масштаба. Дистанционное образование решает проблему нехватки образовательных ресурсов и реализации совместного использования ресурсов. Многие страны рассматривают дистанционное образование, как важное стратегическое решение.

Онлайн-образование – это современное проявление дистанционного образования. Оно основано на сетевых технологиях и в сочетании с отличными образовательными ресурсами колледжей и университетов позволяет распространять лучших преподавателей и лучшие результаты преподавания в колледжах и университетах по всем направлениям. Учащимся нужен только качественный интернет, независимо от того, находятся они рядом или далеко. И определенные способности работы с компьютером, которые помогут получать знания.

Процессы глобализации, охватившие все сферы человеческой деятельности, определяют современные направления развития высшего образования [1, 6]. Электронное обучение – образовательная технология, позволяющая обеспечить высокий уровень доступности образования и одновременно повысить его качество [2, 181].

Образовательная технология – это целевое применение системы средств в образовании, определяющее получение заданных характеристик некоторого образовательного феномена (определенных качеств выпускников, содержания образования, повышения квалификации работников образования и т.д.).

Современные образовательные технологии, в первую очередь, должны работать на креативное образование, способствуя творческому развитию личности каждого обучаемого.

Инновации сегодня касаются всего, в том числе и изучения языков. Технические новинки и высокоскоростной интернет дают каждому шанс на непрерывное самообразование, доступ к обучающим материалам, индивидуальные консультации и общение с носителями языка.

Прогрессивные идеи и новинки вроде приложений и онлайн-платформ сегодня со скоростью звука распространяются среди пользователей, но ещё вчера этого богатства не было.

Данные приложения и онлайн-платформы активно используются на занятиях, в том числе и на занятиях по китайскому языку. Как пример можно привести продуктивное использование при обучении онлайн сервисов по разработке интерактивных заданий Worldwall, Quizlet, Kahoot, Padlet и многих других.

В обучении китайскому языку приоритетными являются коммуникативность, интерактивность, общение, изучение языка в культурном контексте.

Благодаря этим принципам возможно развитие межкультурной компетенции как компонента коммуникативной способности.

Главной целью обучения китайскому языку является обучение коммуникации в иноязычной среде и общению.

Одними из наиболее перспективных и популярных информационных технологий являются мультимедийные, которые позволяют создавать целые коллекции изображений, текстов и данных, сопровождающихся звуком, видео, анимацией и другими визуальными эффектами. Среди множества ресурсов особое внимание хотелось уделить следующим сайтам: Lingust.ru – онлайн-курс китайского языка с уроками по иероглифике и каллиграфии, словарем и полезными аудио. StudyChinese.ru – самый активно развивающийся сайт о ки-

тайском языке с онлайн-уроками, тестами, упражнениями, словарями, грамматикой, разговорниками и интереснейшими статьями. Chineseboost.com – уроки по грамматике китайского языка для пользователей с разным языковым уровнем. Shibushi.ru – многофункциональный сайт с материалами для изучения китайского языка, с тренажерами по изучению слов китайского языка, упражнениями, уроками по иероглифике и грамматике. Memrise.com – интерактивные онлайн-курсы китайского языка различных уровней. Yoyochinese – озвученная таблица официального китайского языка. Coursera.org – бесплатный базовый курс китайского от Пекинского университета. Chinesepod.com – один из лучших интернет-ресурсов по китайской фонетике. Chineasy.org – популярный интерактивный ресурс с иероглифами в картинках [3].

При обучении китайскому языку необходимо, особенно на начальном уровне, особое внимание уделить фонетическому аспекту китайского языка. Обязательное условие для полноценной реализации иноязычного межкультурного общения – это владение произношением иностранного языка, т.е. владение фонетической и фонологической компетентностью. Среди множества ресурсов развития навыков произношения китайского языка можно выделить следующие: chinesepod – ресурс №1 по фонетике; pin1yin1 – конвертация иероглифов в пиньин, если нужно оперативно расставить тоны; forvo.com – если вы не понимаете, как произнести то или иное слово, послушайте, как это делает носитель языка; www.lingomi.com – тренажер тонов, произношения. Помимо этого, сайт будет полезен при подготовке к аудированию для сдачи HSK; yoyochinese – хорошо объясняется произношение; Pinyin_chart – еще одна озвученная таблица пиньинь; sinosplice – бесплатная программа для тренировки тонов, сначала идет табличка с тонами по отдельности, потом тоновые пары; pinyinpractice – практика тонов. Слушать и отмечать, какой тон слышите, есть по одному тону, есть пары тонов; Список фонетически идентичных иероглифов hanzicraft [4].

Развитие дистанционного образования – общемировая тенденция. Дистанционное обучение решает проблему нехватки образовательных ресурсов и реализации совместного использования ресурсов. Во многих странах дистанционное обучение рассматривается как важное стратегическое решение. Учитывая данные тенденции, большой популярностью пользуются сейчас, так называемые, онлайн словари.

Bkrs.info – большой русско-китайский онлайн словарь. Zhonga.ru – удобный и популярный русско-китайский словарь в онлайн-формате. Linedict.com – англо-китайский словарь с начертанием иероглифов в наглядной форме. Qianyix.com – толковый русско-китайский словарь.

В онлайн-обучении используются уникальные функции управления базами данных и двусторонние интерактивные функции из компьютерной сети интернет, что позволяет системе обеспечивать полную запись системы отслеживания информации каждого учащегося, процесса обучения и условий этапов утверждения и выполнения заданий, и в то же время, несколько индивидуальных образовательных предложений или рекомендаций, основанных на информации от разных студентов.

Онлайн-обучение обычно сочетает онлайн-обучение и офлайн-обучение. Онлайн-обучение позволяет студентам и учителям преподавать и учиться онлайн. В то же время они могут общаться, отвечать на вопросы, делать домашние задания, сдавать экзамены и так далее. Обучение можно проводить на разных платформах, таких как Microsoft Teams, Skype, Zoom, Google Meet и многих других.

Особую популярность приобретают видео каналы, на которых можно посмотреть и прослушать речь носителей языка. Среди них можно выделить канал Cctv.cntv.cn, на котором множество видео уроков китайского в формате развлекательно-познавательной передачи. Ru.forvo.com – сайт для прослушивания правильного произношения свыше 100000 слов на китайском языке. Youku.com – китайский аналог YouTube. Tudou.com – еще один сайт для просмотра видео на китайском языке. LaRadioFm.ru – три китайские онлайн-радиостанции. Piranya.com – китайское онлайн-телевидение.

Навыки аудирования – важный навык, о котором необходимо помнить при обучении китайскому языку. Из всех навыков аудирование, вероятно, занимает больше всего времени. Его необходимо постоянно развивать, в этом хорошо помогают сайты и приложения, где можно отрабатывать этот навык. Подбор текстов на аудирование в зависимости от вашего текущего уровня можно найти на сайте bliubliu.com; Glossika – 3000 типовых предложений, записанных носителями со стандартным произношением, прослушав которые, вы сможете продвинуться в понимании китайского на слух. Подойдет для продолжающих в качестве дополнительного ресурса к основному курсу russian.cri.cn – международное радио Китая.

Использование инновационных технологий – это неотъемлемый атрибут современного образовательного процесса. Педагогам необходимо подстраиваться под влияние времени и развитие новых технологий, необходимо принять новое поколение с его цифровым складом ума, а не навязывать классическое чтение лекции, которое «новый мозг», наверное, уже не воспринимает.

Современные инновационные технологии способствуют росту мотивации обучающихся к изучению языков, каким трудным он бы не был. Главная задача преподавателя – заинтересовать обучающихся, разработать им такие программы с использованием технических новинок, при помощи которых, учащиеся, смогут говорить, думать и переводить иноязычную речь.

ЛИТЕРАТУРА

1. Sandya, M. Competence possessed by engineering professionals in regard to the prevailing trends and worldwide attitudes towards engineering education / M. Sandya // 2012 IEEE International Conference on Engineering Education: Innovative Practices and Future Trends (AICERA). – 2012. – P. 6.

2. Лисицына, Л. С. Совершенствование технологии обучения в СДО СПбГИТМО / Л. С. Лисицына, А. В. Лямин, В. В. Шиегин // Тезисы докладов Международной научно-методической конференции "Телематика'2000". – Санкт-Петербург, 2000. – С. 182.

3. https://www.hotcourses.ru/study-in-china/latest-news/30-online-resources-to-learn-chinese-language/

4. https://lhlib.ru/40-resursov-dlya-izuchayushhih-kitajskij-yazy/

Курилович Н. В.

ОПЫТ ПРИМЕНЕНИЯ ИГРОВОГО ФОРМАТА «УТРЕННЕЕ ТЕЛЕШОУ» ДЛЯ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В ПЕРИОД ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. В данном исследовании предлагается ознакомление с опытом использования формата телевизионного утреннего шоу в условиях дистанционной работы с помощью платформ для онлайн-общения Zoom и Skype с целью активизации навыков говорения студентов, изучающих английский язык. Имитация телевизионных жанров оправдана во время дистанционного обучения, поскольку обладает целым рядом преимуществ, таких как развитие коммуникационных умений студентов, мотивирование их к подготовке домашнего задания, реализация креативных способностей учащихся, вовлечение в проектную самостоятельную работу, сплочение членов учебной группы.

Ключевые слова: обучение английскому языку, активизация навыков говорения на иностранном языке, дистанционное образование, игровой формат обучения, имитация телешоу в образовательных целях.

Столкнувшись с необходимостью использовать образовательные интернет-платформы во время пандемии, преподаватели иностранного языка получили в свое распоряжение технологии, мало или вообще не используемые ими в высшей школе до объявления локдауна и переноса лекций и практических занятий в дистанционный формат. Обучение иностранным языкам одним из первых было успешно адаптировано к онлайн-режиму, поскольку у многих преподавателей имелся соответствующий опыт, большинство интернет-ресурсов были знакомы либо похожи на активно находящиеся в употреблении аналоги. Однако массового удаленного обучения студентов очной формы до эпидемии коронавируса в России не велось.

В связи с обширным опытом работы в сфере телевизионного вещания и производства телепрограмм в прошлом, нами было принято решение адаптировать часть телевизионных жанров под нужды обучения английскому языку. Платформы Zoom и Skype мотивируют к использованию форматов различных телевизионных жанров в процесс обучения, они позволяют имитировать формат телевизионных передач и трансляций. Поэтому студентам для развития навыков говорения и презентации на английском языке было предложено поработать в таких телеформатах, как утреннее телешоу, новостной выпуск, телеинтервью и пр. Утреннее телешоу способствует развитию навыков говорения, этот тележанр можно обогатить интерактивными элементами, поэтому он был выбран нами в качестве основы игрового элемента в процессе обучения английскому языку. В рамках этого задания студенты должны подготовить и вы-

пустить свое телешоу. Подобная работа мотивирует учащихся к занятиям (можно выбрать интересные и актуальные темы для освещения), вовлекает их в проектно-командную работу (это важно в период разобщенности членов учебной группы). Также утреннее телешоу способствует развитию навыков диалогической и монологической речи на английском языке, что, в конечном счете, и является главной целью данного формата работы в виртуальном онлайн-классе.

Стандартное утреннее телешоу сочетает в себе развлекательный, познавательный и информационный элементы. В основном такие программы длятся от 2 до 4 часов и делятся на следующие структурно-жанровые подразделы: новостные сюжеты, тематические материалы, специальные рубрики; каждый из вышеупомянутых блоков имеет свои жанровые и содержательные особенности. Новостные сюжеты чаще всего привлекают внимание зрителей к следующим темам: политика, социальные проблемы, культура, спорт, региональные события, ситуация за рубежом, актуальные вопросы «на злобу дня». Тематические рубрики специализируются на разных сторонах жизни человека, например, хобби (музыка, кинопроизводство, литературные новинки, домашние животные, сад и огород и т.д.), особенностях трудоустройства, тонкостях психологии и пр. Подаются они в виде аналитических обзоров, рейтингов, мнения экспертов. Специальные рубрики знакомят зрителей с гороскопом, рецептами блюд, юмористическими материалами, развлекательными заданиями (квизы, викторины, загадки и т.д.), прогнозом погоды. Все это традиционно используется сотрудниками телевидения для разнообразия утреннего телеэфира, а также нашло отклик у студентов для игрового воплощения во время уроков английского языка.

Главными «действующими лицами» при проведении подобного урока являются студенты-ведущие. Им поручается написать «скрипт», разработать сценарий передачи, таким образом выстроив телешоу. Ведущим выдается список тем, презентации на которые будут сделаны остальными членами группы (учащиеся сами выбирают интересные им проблемы для освещения). Затем «лица канала» составляют диалоговые «подводки» и «отводки» для каждого сюжета, чтобы в итоге получилось некое «телевизионное» единство разнородных материалов, связанное их репликами.

В среднем, на осуществление подобного формата уходит от 40 до 60 минут виртуально-аудиторного времени (это зависит от количества студентов в группе, все они должны стать участниками «теледействa»). Воссоздание телешоу в полном формате и с учетом всех профессиональных и жанровых особенностей не является нашей целью, это могло бы быть более актуальным для изучающих специальность «Журналистика» студентов, в нашем случае освоение специфики жанров и репортажного стиля подачи информации не является приоритетом. Формат утреннего телемарафона используется как материал и инструмент развития таких видов речевой деятельности, как говорение и слушание. Тем не менее, общую структуру утренних телемарафонов мы старались соблюдать.

Что касается технической составляющей, то поскольку работа со студентами велась посредством онлайн-платформы Zoom, она позволяла всей группе обучающихся единовременно выйти «в эфир», слушать коллег, видеть презен-

тации, принимать активное участие в интерактивных заданиях (загадки, конкурсы) и диалогах с ведущими и преподавателем.

Телешоу начинается приветствием ведущих, а также кратким оглашением всех тем, которые будут представлены в программе их одногруппниками (аналог телевизионного «лида»). Затем ведущие, общаясь между собой, представляют первую рубрику («подводят» к начинающей телешоу рубрике). Студент, отвечающий за данную презентацию, представляет свой материал. Ведущие делают «отводку» от первой рубрики и затем «подводят» к следующей, и так продолжается до окончания программы и прощания со «зрителями». Относительно развития навыков говорения, следует отметить, что ведущие преимущественно тренируют навыки диалогической предварительно подготовленной речи, а остальные «репортеры» оттачивают монологическую – опять же подготовленную – речь. Однако существуют пути активизации спонтанного неподготовленного общения, этому способствует включение в сценарий интерактивных заданий.

Интерактивный компонент таких телешоу, когда среди информационных презентаций некоторые студенты готовят задания с кроссвордами, вопросами, загадками и пр., играет важную роль. Он стимулирует спонтанную коммуникацию, вовлекает всех в обсуждение ответов и подсказок, провоцирует неподготовленное речевое взаимодействие участников телешоу. Целесообразно делать в течение одного «телевыпуска» примерно две-три таких рубрики или даже больше в зависимости от общего количества презентаций. Также (в зависимости от уровня группы) можно устроить имитацию социологического опроса, когда ведущие просят «зрителей» высказаться по теме одного или нескольких из сюжетов, задавая один или ряд вопросов, а потом резюмируют и подводят статистику ответов (к этой части телемарафона невозможно подготовиться заранее ни слушателям, ни ведущим, поскольку первые не подозревают, о чем их спросят, а вторые не знают, каковы будут ответы респондентов). Данная спонтанность довольно условна (хотя и оговаривается преподавателем особо), так как студенты при разработке утреннего телемарафона общаются между собой и могут заранее проговорить стратегию взаимодействия. Это может быть скорректировано подключением преподавателя, который неожиданно встраивается в сценарий, просит прокомментировать ситуацию, выразить свое отношение к проблеме и пр.

При этом роль преподавателя состоит не только в том, чтобы дать домашнее задание подготовить утреннее телешоу и предложить ряд сценарных решений, и не только в том, чтобы инициировать спонтанные комментарии со стороны студентов для развития их речевых навыков и умений. Преподаватель контролирует языковой контент, корректирует недочеты либо в процессе «телепрограммы» (и он, и ученики понимают, что их телешоу – это условность, обычно студенты доброжелательно относятся к исправлению неточностей), либо после «передачи», адресно объясняя ошибки. Также преподаватель может взять на себя роль продюсера и по окончании программы оценить вклад каждого из участников с указанием удачных и не очень моментов, а также предложить те или иные сценарные ходы для будущих «телетрансляций».

Поскольку требования к владению английским языком для поступающих в Российскую таможенную академию достаточно высоки, подобный формат занятий применялся нами с первого курса и до конца обучения иностранному языку на третьем курсе. Стоит упомянуть, что при основной цели обучения английскому языку как средству профессиональной коммуникации, данный формат занятий в академии является дополнительным и служит активизации английского языка для общекультурного развития и общения. Также этот формат в основном тренирует навыки презентации материала с опорой на предварительно написанный, оформленный и отредактированный текст. Объем неподготовленного общения (во время интерактивных рубрик) довольно небольшой.

Но несмотря на эти недостатки, которые делают данный формат опциональным и служащим преимущественно для привнесения разнообразия в занятия иностранным языком, его преимущества дают ему право спорадически присутствовать на уроках английского языка, тем более, с учетом дистанционного формата обучения. Во-первых, учащиеся мотивированы к занятиям, поскольку выбирают интересные для себя темы. Во-вторых, увеличивается словарный запас обучаемых, например, не лишней окажется лексика из прогноза погоды, кулинарных мастер-классов, освещения актуальной повестки (на момент апробации данного «жанра» это была эпидемия коронавирусной инфекции), спортивных и культурных мероприятий и т.д. В-третьих, такая форма подготовки задания-проекта сплачивает студентов, что немаловажно при онлайн-обучении на дому. В-четвертых, объем говорения учащихся на уроке довольно велик, поскольку преподаватель вмешивается в ход коммуникации редко, инициатива общения на уроке принадлежит студентам.

План телешоу, подготовленного в начале 2021 года для одного из онлайн-занятий, и отрывок из этого «эфира» могут послужить иллюстративным материалом, позволяющим лучше представить суть данного игрового элемента во время занятий английским языком в дистанционном формате. Посвященный новому году выпуск состоял из следующих тематических рубрик: приветствие/представление/анонс программы; рецепт праздничного угощения; гороскоп на 2021 год; прогноз погоды; новости автомобилестроения; новости науки; дайджест лучших фильмов прошедшего года; ретроспективный анализ самых популярных в 2020 году видеоклипов; спортивные анонсы наступившего 2021 года; обзор видеоигр; лучшие мемы прошедшего года; завершение программы. Несколько странное начало телемарафона (кулинария-гороскоп-погода) обыграно студентами-ведущими и вполне заслуживает право на существование, этот пример нам хочется привести в качестве удачного диалогового единства, «подводок» и «отводок» ведущих к сюжетам-презентациям:

«S: Hello and welcome to “Good morning, America” streaming live from ABC studio in New York, today, on the 15th of January 2021. I`m glad to welcome our beautiful host, who is gonna be joining us for the rest of the day. It`s Olga!

O: Thanks for the greetings, I am absolutely happy to host the show with you. I suppose we could move on to our other guests, and first of all I’d like to welcome our colleague, reporting live from BBC studio in Belfast, Northern Ireland. Please welcome – Alex!

A: Hi there, love, thanks for the introduction. On behalf of the British broadcasting channel I'd like to thank you for inviting an old geezer like me to your studio and I hope I'll be able to bring some Britain-ish POV to your lovely chat.

S: I m happy to see you alive and well after such a festive week! How were your holidays anyway?

A: Oh…. I have got nothing to say about it

O: Well, me neither, it was pretty boring, what about you, Savely?

S: My days off were great! Festive meals are absolutely fantastic! If only I knew how to cook, I would eat some tasty food…

O: Don`t worry, our chef Oksana will present some special recipes (презентация про приготовление праздничных блюд).

S: I'll definitely try this out.

A: Savely, mate, how's the job as an anchorman in States working out for ya? Lovely, innit?

S: For sure it is. Thank god for this marvel of a job! Or should we say: let`s thank the stars. What have celestial bodies prepared for our next week? Let's ask Arina about it (презентация по гороскопам).

A: If you ask me, I'd say that`s just rubbish. How could the fictive entities influence our life for real?

O: You`re absolutely wrong! Of course, not all the horoscopes are true, but some of them are. You should learn more about it

S: Come on, guys, break it off. Let's move from celestial bodies to much smaller ones, seen in the sky. What`s about the weather, Alex?

A: Absolutely dashing, Savely, it`s that fine rain and snow that soak you through, here in Belfast. I suppose, you ought to have a fellow in your home studio who's gonna tell us about the weather.

O: For sure, there is one. Kirill, tell us what the mother nature has prepared for the days to come? (презентация про погоду)

O: I've seen a video from Madrid, guys, you see, it has been snowing there for the whole week, and it seems that the locals haven't heard of winter tires before!

A: From beaten-up cars to pretty new ones – we've got our reporter Klim here, live from Detroit, the heart of car industry in the US (презентация про новости зарубежного автопрома). (Приведен отрывок из сценария, написанного студентами Российской таможенной академии О. Кукушкиной, А. Костюковичем, С. Назаровым).

Данный пример иллюстрирует работу над проектом продвинутых студентов, а роль ведущих подходит не только хорошо владеющим языком учащимся, но в идеале харизматичным и творческим людям. Однако каждый студент в меру своих языковых и речевых компетенций может принять участие в создании утреннего телешоу (качество презентаций в рамках проекта отличается в зависимости от умений каждого учащегося), таким образом внося собственную лепту в коллективный проект и осваивая коммуникацию на иностранном языке на доступном для него уровне.

В заключение необходимо отметить, что формат утреннего телешоу хорошо подходит для дистанционного обучения с помощью образовательных он-

лайн-платформ. Он развивает умения учащихся в сфере монологической и диалогической подготовленной речи, активизирует, хотя и в меньшей степени, навыки спонтанной коммуникации. Способность учащихся выступить и представить материал в виде презентации – тоже важный фактор, тренируемый в процессе подобных уроков. В качестве сопутствующих позитивных эффектов при реализации данного формата можно упомянуть усиление мотивации со стороны студентов к обучению и подготовке домашнего задания, формирование навыков командной работы, раскрытие творческого потенциала обучаемых.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зайцева, В. Н. Практикум «Requirements» к учебнику «Market Leader» / В. Н. Зайцева, О. П. Волкович. – Москва, 2014.

2. Шамов, А. Н. Методика обучения иностранным языкам : практикум / А. Н. Шамов. – Ростов-на-Дону, 2017.

Куркова Ю. Н.

К ВОПРОСУ О ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВУЗЕ В УСЛОВИЯХ «ВЫНУЖДЕННОЙ» ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В данной статье автор рассматривает обучение иностранным языкам в условиях вынужденного перехода на дистанционное образование в период пандемии, его плюсы и минусы в современной образовательной среде, особенности и будущее развитие; синхронные и асинхронные формы обучения. Делается обзор проблем, с которыми столкнулись ВУЗы во время пандемии, и возможные пути их преодоления. Также автор статьи показывает постепенный переход от онлайн обучения к очному образованию, анализирует возможность использования средств и методов дистанционного обучения в аудитории.

Ключевые слова: цифровизация образования, онлайн образование, преподаватели, пандемия.

«Кризис в любой сфере жизни общества – это всегда проверка существовавшей системы и установление новой, отвечающей требованиям времени. И образование не является исключением. Сильный удар пришелся в этой сфере на иностранных студентов, которые оказались в ситуации изоляции в чужой стране. Но важно отметить, что качество образования, несмотря на все сложности, не пострадало, а лишь перешло в другую плоскость. В кризисные моменты жизни страны и мира в целом методы проведения занятий для иностранных студентов в том числе требуют некоторых изменений в общепринятых правилах и контроле над реализацией рабочей программы» [2, 780].

Цифровизация в образовательном пространстве назревала уже долгое время, но полностью перейти на дистанционное обучение не решалась ни одна образовательная организация. Для этого и не было необходимости: существовали

отдельные факультеты в ВУЗах для студентов, желающих обучаться удаленно. Многие не доверяли данному типу образования и считали, что является малоэффективным и не приносящим должные результаты. Но практика показала обратное. Нужно понимать, что многое зависит не только от самой системы образования, но и от самих студентов. Так, например, в своей статье Е.А. Дьякова и Г.Г. Сечкарева указывают на то, что «плюсы у цифрового образования появляются, если студент мотивирован, знает, чего хочет от образования, способен к самоорганизации и самообразованию, умеет адекватно оценивать себя, дифференцировать ресурсы и информацию (это должно быть сформировано в школе и далее поддерживаться в вузе)» [1, 28].

Безусловно, образование после пандемии не будет уже прежним. Приспосабливаясь к новым реалиям, университеты быстро развили свои цифровые инструменты и платформы, чтобы обеспечить непрерывное обучение своих изолированных студентов. Онлайн обучение выглядело по-разному в зависимости от образовательного учреждения. Одним из самых популярных инструментов, используемых для этих целей, был Zoom, программное обеспечение для онлайн-видеоконференций, которое предлагает большинство основных функций бесплатно. Для такого рода дистанционного образования студенты могли выходить в прямой эфир на лекции или практические занятия, а преподаватели делиться экранами для просмотра слайдов лекций.

В самом начале пандемии, пока ВУЗы не адаптировались к новому программному обеспечению (Zoom, WoW in a Box, GoToMeeting, Webex, Google Classroom или аналогичные), взаимодействие преподавателя и студента продолжалось через асинхронные форумы обучения (чаты) с постоянной модерацией преподавателем. Нужно отметить, что каждая форма обучения (видеоконференция или чат) имеет свои преимущества и недостатки. Формат форума (дополненный некоторыми возможностями для личного общения), безусловно, меньше всего подходит для обучения иностранным языкам, чем очная среда. Но представляет дополнительные возможности для использования вспомогательных учебных материалов: дополнительная литература, аудио и видео файлы и т.д. В асинхронной онлайн среде обучающиеся могут участвовать, когда захотят, использовать время для обсуждения и даже включать другие ресурсы, такие как ссылки на задания или видео. Результатом относительно простой линии обучения является более глубокое осмысление и обсуждение. Преподаватель имеет возможность выкладывать задания по иностранным языкам, давать студентам срок для их выполнения; особенно это актуально для аудирования: студенты могут прослушивать аудиозапись столько раз, сколько им необходимо для лучшего понимания и выполнения упражнений.

Также многие преподаватели иностранных языков познакомились с другими онлайн-инструментами обучения, такими как kahoot!, Quizlet и др., которые можно использовать для дистанционного обучения как на занятии, так и для домашнего задания. Онлайн образование часто представляло собой смесь инструментов и тактик, позволявших максимально использовать время занятия иностранным языком: вместе слушать аудиозаписи, выполнять упражнения, проверять их и т.д.

Онлайн-образование открыто для всех людей, где бы они ни находились и когда бы они ни хотели учиться; такое обучение предоставляет больше возможностей онлайн-студентам участвовать во взаимодействии в режиме реального времени и общаться со студентами вне сети. Кроме того, асинхронное обучение обеспечивает гибкость планирования курса и позволяет студентам развиваться и делать успехи в соответствии с их темпом овладения материалами курса.

Для тех, кто имеет доступ к передовым технологиям, есть доказательства того, что дистанционное обучение может быть более эффективным во многих отношениях. Некоторые исследования показывают, что в среднем студенты запоминают больше материала при обучении онлайн по сравнению с классом. Это в основном связано с тем, что студенты могут учиться быстрее онлайн; электронное обучение требует на 40-60% меньше времени, чем в традиционной аудитории, потому что студенты могут учиться в своем собственном темпе, возвращаясь и перечитывая, пропуская или ускоряясь через концепции по своему выбору.

«Эффективность дистанционного обучения основана на том факте, что тот, кто обучен сам, чувствует необходимость дальнейшего обучения и ему не требуется давление извне, постоянный контроль со стороны. У них есть возможность работать с обучающими материалами в таком режиме и объеме, который подходит непосредственно им. В значительной степени эффект зависит, как и в традиционном образовании, от регулярности занятий. Последовательное выполнение контрольных и курсовых работ, а также поддержка со стороны преподавателя, обеспечивает систематическое усвоение знаний и приводит к достаточно высоким результатам» [2, 781].

Важно отметить тот факт, что при постепенном возврате к очной форме обучения, дистанционный формат остается для выполнения вспомогательных функций. Так, например, образовательный портал (и, безусловно, чат для общения преподавателя и студентов), который в самом начале пандемии использовался для проведения дистанционных занятий, сейчас становится площадкой для сдачи контрольных точек, для хранения образовательных материалов и дополнительных заданий, для общения преподавателя и студента в формате письменных сообщений.

Безусловно, онлайн занятия в формате видеоконференции дают более широкие возможности: это не только живое общение, но и большие возможности: демонстрация своего экрана, прослушивание записей вместе со студентами и т.д.

«Преимущества онлайн-обучения наглядны – это возможность дифференцированного и индивидуального обучения для всех студентов (в том числе с ограниченными возможностями здоровья, территориальной доступности обучения в рейтинговых университетах страны и т.п.); интерактивность; качество тестов; наглядность; оправданность применения аудио, видео; возможность использования данного вида обучения для работы с одаренными студентами; дистанционное участие в олимпиадах, конкурсах, конференциях» [3, 116].

Но нужно понимать, что онлайн образование также имеет свои недостатки: трудно установить чувство принадлежности к онлайн-классу, который не может быть предназначен для развития коллективного обучения путем акцентирования внимания на индивидуальной деятельности; процесс обучения требует от студентов высокой самодисциплины, потому что они могут легко отвлекаться на социальные чаты, новости и игры; отсутствие эмоциональной вовлеченности между преподавателями и студентами, а также между самими студентами.

Независимо от того, насколько простая технология или план используются для обеспечения образования, некоторые обучающиеся останутся без внимания в критических ситуациях из-за множества причин, таких как бедность, миграция, семейные проблемы и так далее. Система образования обречена столкнуться с целым рядом проблем после пандемии. Они варьируются от новой нагрузки на образовательные учреждения из-за притока малообеспеченных студентов, поскольку многие из них больше не смогут позволить себе платить за образование из-за финансовых проблем, до психосоциальных ситуаций студентов, возникающих из-за проблем дома. Все эти трудности очень сильно повлияли на обучающихся. Учитывая вышеизложенное, должна быть принята правительственная перспектива в отношении постковидных мер реагирования на образование. Это должно включать в себя план по удовлетворению конкретных академических потребностей и психосоциальных потребностей студентов после их возвращения в аудиторию, а также стратегии по смягчению вызванных коронавирусом проблем, связанных с управлением, устранением возникающих пробелов в обучении и подготовкой преподавателей к использованию принципов смешанного обучения.

Итак, система высшего образования оказалась готовой к резкому и внезапному переходу на дистанционное обучение, в том числе и иностранным языкам, используя уже имеющиеся и развивая новые технологии и ресурсы. И качество преподавания иностранных языков совсем не пострадало от того, что студенты имели возможность заниматься удаленно. Очень важно, что после возврата на очное обучение, все наработанные материалы, программы и технологическое обеспечение не остается забытым, а используется все с большей силой. И теперь дистанционное образование возможно не только на отдельных факультетах. Это современная реальность, современное образование, очень хорошо дополняющее традиционную очную форму обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дьякова, Е. А. Цифровизация образования как основа подготовки учителя XXI века: проблемы и решения / Е. А. Дьякова, Г. Г. Сечкарева // Вестник Армавирского государственного педагогического университета. – 2019. – № 2. – С. 24–35.

2. Куркова, Ю. Н. Качество преподавания дисциплин иностранным студентам в период кризиса / Ю. Н. Куркова // Управление качеством в образовании и промышленности : сб. статей Всероссийской научно-технической конференции., – 2020. – С. 779–783.

3. Савилова, С. Л. Дистанционное обучение иностранному языку в период пандемии на примере русского языка как иностранного: из опыта работы / С. Л. Савилова, А. А. Кропоткина, Е. В. Кохановская, Е. Г. Смычкова, М. А. Чай // Цифровая гуманитаристика и техноло-

гии в образовании (DHTE 2020) : сб. материалов Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. – 2020. – С.112–123.

Лазутова Л. А.

РАЗВИТИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УМЕНИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ СРЕДСТВАМИ ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Аннотация. Статья посвящена проблеме развития исследовательских умений обучающихся, что является актуальным в современной системе образования, в том числе иноязычного образования. Автором выделяются основные исследовательские умения, приводится их классификация. Предлагаются определенные задания для развития исследовательских умений определять проблему, анализировать, наблюдать, проводить аналогию и делать выводы, которые могут быть использованы на уроке английского языка.

Ключевые слова: урок иностранного языка, исследовательские умения, умение анализировать, умение сформулировать проблему, поиск информации, умение делать выводы.

Одним из приоритетных направлений ФГОС второго поколения является освоение учебно-исследовательской деятельности**,** содержащей элементы исследовательского поиска и подразумевающей решение определённой проблемы, сформулированной самими учащимися. В основе стандартов образования нового поколения лежит системно-деятельностный подход, цель которого связана с развитием личности. Как отмечает Л.А. Лазутова, федеральные государственные образовательные стандарты ориентируются на деятельностный подход, одной из основных тенденций которого является развитие коммуникативных и творческих способностей школьников [1, 58].

Стоит отметить, что существуют различные классификации исследовательских способностей. В данной статье рассматривается классификация А.И. Савенкова. В контексте реализации целенаправленной деятельности можно выделить следующие способности и умения:

– наблюдательность;
– чувствительность к парадоксам;
– умение вычленить проблему;
– способность задать (сформулировать) вопрос;
– способность выдвигать версии (гипотезы);
– умение дать определение понятию;
– способность дифференцировать, классифицировать, типологизировать;
– способность к экспериментированию;
– умение структурировать материал;
– умение анализировать факты и данные, выявлять причинно-следственные связи;

– умение формулировать выводы и умозаключения;

– умение объяснять, защищать, доказывать свои идеи;

– умение доступно и понятно доносить самостоятельно полученную информацию до других [3].

Рассмотрим более детально методику развития исследовательских умений при обучении иностранному языку.

Для достижения данной цели целесообразно проводить различные формы уроков. Например, урок технологии творческих мастерских, на котором новый материал подаётся с помощью метода «мозгового штурма», проблемных ситуаций, метода вопросов и ответов, творческих заданий, что способствует самостоятельному пониманию учащихся нового материала.

Урок с применением методики сотрудничества, на котором используются следующие методы: проблемные задания (найти решение), дискуссия, ролевые игры, дебаты.

Проектные уроки проходят в виде уроков-семинаров, конференций в рамках урока, на которых происходит презентация и защита проектов. Творческие проекты и исследования можно разделить на 5 групп:

– проектные работы в ходе учебного процесса, которые выполняются по завершении изучения темы;

– авторские работы (разработка викторин, написание эссе и сочинений, театральные постановки, конкурс литературных переводов стихов английских авторов);

– творческие экзамены по иностранному языку;

– курсовые исследовательские работы по междисциплинарной теме года;

– исследовательские работы в рамках городских и областных конференций и конкурсов исследовательских работ [4].

Как известно, игра занимает особое место в развитии исследовательской активности, так как в ней заложены определенные правила и предписания, которые нацелены на развитие и отработку исследовательских умений и способностей: наблюдательности, различие деталей, активности в поиске нового, самостоятельности.

Рассмотрим подробнее практическое применение некоторых упражнений, развивающих у детей навыки исследовательской деятельности. Практико-ориентированные задания способствуют активному внедрению полученных знаний, стимулируют использовать дополнительные источники информации, что повышает мотивацию к учебе в целом, положительно влияет на прочность знаний и качество обучения [2, 207].

Умение видеть проблемы обусловлено мыслительными способностями человека. Это умение развивается на протяжении всей жизни в самых различных видах деятельности, однако существуют специальные задания, которые помогут обучающимся определить проблему.

Задание № 1 «Продолжи рассказ». Учитель предлагает учащимся неоконченный рассказ или его концовку, где необходимо продолжить повествование несколькими способами, подумать о том, что было вначале и почему закончилось именно так, оценить ситуацию с позиций действующих лиц.

Схожих рассказов можно придумать множество и использовать сюжеты, обучая детей смотреть на ситуации с разных точек зрения. Для примера можно взять данные концовки:

1. «I hope you will succeed in your future profession»
2. «We had fried eggs and ham for breakfast»
3. «Take the medicine; it will prevent you from catching cold»
4. «What prevented you from taking that opportunity?»

В данном упражнении оценивается, в первую очередь, логичность и оригинальность изложения.

Акцентируем внимание на основных видах обработки текста в учебной деятельности – умению составлять тезисы. Данное упражнение научит учащихся составлять тезисы к тексту, работать в темпе, оценивать проделанную работу.

Так, например, обучающимся можно предложить текст, который разделен на абзацы. Для каждого абзаца необходимо составить тезисы. Подобные задания формируют способность обобщать основное содержание текста, что входит в систему подготовки к сдаче ОГЭ и ЕГЭ по иностранному языку. На данном этапе также можно предложить дополнительные упражнения, связанные с поиском уточняющей информации. Задания могут быть связаны с определением структурного компонента, в котором содержится тема, установлением проблемы, распределением заглавий по указанным темам и т.д.

Увидеть проблему можно путем и обычного наблюдения – способности человека, которая проявляется в умении замечать что-либо, придавать значение явлениям.

Задание № 2 «Опиши картинку». Обучающимся предлагается нарисованная или найденная картинка с изображением какого-либо сюжета. Учитель демонстрирует фотографию 10 секунд, а затем просит школьников описать на английском языке в подробностях, что там было изображено. Очень важно, чтобы при описании выделялись не только ключевой сюжет, но и детали.

Преподаватель также может усложнить задачу: задать конкретный вопрос до демонстрации картинки (кто изображён на картинке, какое время дня и т.д.), при этом, вопросы будут зависеть от самого изображения.

Рис.1

Следующее упражнение № 3 «Match the phrases from two columns» формирует умение наблюдать, анализировать, проводить аналогию. Учащимся пред-

лагается соединить две части грамматического или лексического сочетания, причинно-следственные связи с главным и придаточным предложением. Более того, задания составляются для каждого школьника на соединение разрезанных частей предложения, пословицы или поговорки.

Таблица 1

Too many cooks	…before they hatch
Don’t count your chickens	…the doctor away
An apple a day keeps	…spoil the broth.
The grass is always greener on	…there is hope
There is no rose	…the other side of the fence
While there is life	…without a thorn
Don’t make a mountain	… make a right
Two wrongs don't	…out of an anthill

Для развития умения задавать вопросы на уроках иностранного языка можно использовать разные упражнения. Одним из таких упражнений можно организовать задание № 4 «Угадай, кто ты». Суть упражнения состоит в том, что ученику, вышедшему к доске, даётся несколько карточек, на которых могут быть вымышленные или существующие персонажи, растения, животные, различные предметы и т. д. Он, не смотря на карточку, показывает ее всему классу. Другой обучающийся, для того, чтобы догадаться, кто он, задает вопросы, а все остальные отвечают на них.

Например, на карточке написано: «Sherlock Holmes», на что ребенок спрашивает: «I'm alive? I am a man? Am I a fairytale character? Am I famous? и так далее». Остальным учащимся на вопросы нужно отвечать только «Yes», «No», «Maybe».

Следующее задание № 5 «Yes or No?», похожее на предыдущее можно также использовать на уроках иностранного языка. Учитель зачитывает классу загадочные ситуации, обычно это финал какой-то истории. Задача обучающихся – разгадать, что привело к такому финалу, то есть выяснить подоплёку ситуации и найти ответ.

Можно задавать любые вопросы, однако их нужно ставить таким образом, чтобы ответы на них были только «да» или «нет». Пример загадки:

Julia celebrated her birthday today. And the day after tomorrow her twin sister will celebrate hers. How is this possible?

Ответ: Julia was born on February 28th, a few minutes before midnight. And her sister is on March 1st. It turns out that in a leap year, the birthday of the youngest of the twins is 2 days later.

Здесь не обойтись без логики и интуиции, умения замечать детали и отсекать ложные решения, задание развивает логическое мышление и включает фантазию, учит грамотно формулировать вопросы.

Для развития способности подбирать и ориентироваться в справочной литературе может помочь упражнение, связанное с поиском конкретной информации по выбранной теме. Задания могут выглядеть как:

– выбрать и записать те книги, которые рассказывают о…;

– выбрать и записать, на каких страницах находится информация о…;

– найди по оглавлению рассказ о…

Следующее задание поможет развить умение определять причинно-следственные связи в предъявляемых предложениях. Обучающимся предлагается исходное предложение, такое как: *If you study well, you…*, на что он должен придумать свой вариант ответа. Например: *If you study well, you will pass all exams*. Для тренировки данного умения можно предложить следующие задания:

1. If you are in a good mood, we...
2. If it rains tomorrow, I...
3. If he fails the exam, then...
4. If I help you, you...
5. If she finishes her homework early, she...

Этот прием поможет обучающимся не только установить множество связей, но и обеспечит при этом частотность и многократность осмысленного и мотивированного повторения структуры.

Итак, представленные задания, предназначенные как для студентов вузов, так и для учеников школ, говорят о большом спектре применения исследуемой темы, ее значимости в сфере образования и многофункциональности при решении различного рода вопросов, связанных с исследовательской деятельностью.

Подводя итог всему вышесказанному, можно отметить основные итоги данного исследования:

– обучающийся совершенствуют основные умения учебно-исследовательской работы при изучении дисциплины «Иностранный язык»;

– предлагаемые задания повышают у обучающихся уровень активности при выполнении работы;

– наблюдается повышение мотивации к изучению иностранного языка и его использованию как способа передачи информации;

Использование заданий, развивающих исследовательские умения обучающихся на уроках иностранного языка, положительно влияет на вовлечение их в образовательный процесс, развивает коммуникативные качества личности, умение работать в команде, вести совместную проектную и исследовательскую деятельность.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лазутова, Л. А. Потенциал проектной деятельности в формировании иноязычных и исследовательских умений у учащихся при обучении иностранному языку / Л. А. Лазутова // Актуальные проблемы германистики и методики преподавания иностранных языков [Электронный ресурс], X Международная науч.-практич. конференция «Актуальные проблемы германистики и методики преподавания иностранных языков», 19 ноября 2020 г.: [материалы] / ред-кол.: Л. А. Лазутова (отв. ред.) [и др.]; Мордов. гос. пед. ун-т. – Саранск, 2020. – С.57–61.

2. Левина, Е. А. Использование ролевой игры в качестве практико-ориентированного задания при обучении иностранному языку в педагогическом вузе / Е. А. Левина, Л. А. Лазутова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № 8(86). – Ч. 1. – Тамбов : Грамота. – С. 207–210.

3. Обухов, А. С. Игры на развитие исследовательских способностей: наблюдательность / А. С. Обухов, Н. М. Комарова, Н. Л. Кондратьева // Исследователь/Researcher. – 2020. – № 2 (30). – С. 118–128.

4. Разенкова, Т. П. Использование исследовательских методов в процессе обучения иностранному языку / Т. П. Разенкова // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2015. – № 11 (164). – С. 47–51.

Лапуцкая И. И.

ВИЗУАЛИЗАЦИЯ ТЕКСТОВОГО МАТЕРИАЛА КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Аннотация. В статье представлена технология визуализации как один из приемов работы с текстом при обучении русскому языку как иностранному и обоснована эффективность ее использования для формирования речевой компетенции. Приведены примеры визуализированных художественных текстов (А.П. Чехов «История одного торгового предприятия», А. Алексин «Мимозы», В. Вересаев «Куст сирени»). Сформулированы правила применения технологии визуализации на занятиях по русскому языку как иностранному. Указаны преимущества использования метода визуализации при обучении иностранным языкам.

Ключевые слова: визуализация, опорный материал, опора, схема, ключевые слова, русский язык как иностранный (РКИ), речевая компетенция.

Формирование коммуникативной компетенции (языковой, лингвистической, социолингвистической, дискурсивной и др.) – главная цель при обучении иностранному языку. Коммуникативная компетенция предполагает «достижение определенного уровня сформированности личностного и профессионального опыта взаимодействия с окружающими» [1, 19]. Формирование речевой компетенции происходит на протяжении всего периода изучения иностранного языка. Для этого используются различные технологии.

Цель данной работы – показать возможности использования средств визуализации текста в методике преподавания иностранного языка (на примере русского языка как иностранного) и влияние данной технологии на формирование речевой компетенции.

Многие иностранцы, изучающие русский язык (РКИ), выходят в речь достаточно сложно. Чем больше объемы изучаемого материала, тем с большими трудностями сталкиваются студенты. Поэтому зачастую они находят свой выход из сложившейся ситуации – заучивание текстовых массивов. Однако результат данного процесса нельзя считать глубоким и долговечным, т.к. заучивание происходит неосознанно, автоматически. К сожалению, часто даже через небольшой промежуток времени многие студенты не могут вспомнить лексику совсем недавно выученной и благополучно сданной темы и опять обращаются к словарям. Поэтому далеко не всегда заучивание дает положительные результа-

ты и способствует формированию речевой компетенции. Преподаватель вынужден применять новые технологии и методы в преподавании иностранного языка, для того чтобы активизировать речевую практику студентов и сформировать определенные навыки.

Современное поколение обучающихся воспринимает и усваивает новую информацию преимущественно с опорой на зрительный образ. Учитывая наличие «клипового мышления» у студентов, особенность восприятия ими информации дозированно, фрагментарно, имеет смысл на уроках иностранного языка использовать технологию визуализации получаемой информации. Это будет способствовать прочному усвоению инофоном лексического и грамматического материала изучаемого языка.

Визуализация – наглядный способ представления любой информации. На сегодняшний день в методике РКИ используются многочисленные способы визуализации материала:

1) ставшие уже традиционными: опорный конспект, план, таблица, схема, презентация, видео и др.;

2) появляющиеся в век информационных технологий: инфографика, интеллект-карта, скрайбинг, скетчноутинг, облако слов, лента времени, интерактивная презентация и др.

Опыт показывает, что визуализировать можно практически любой текст. Какой из способов для этого выбрать, решает преподаватель, основываясь на своем опыте и особенностях того текста, с которым предстоит работать.

Однако проводить такую работу нужно, однозначно, в аудитории. Преподаватель, имея уже наброски будущей опоры, руководит работой студентов, направляет их своими вопросами и фиксирует на доске только главные лексемы. Постепенно создается зрительный образ – схема (опора). Студентам нравится такая работа, так как они видят связь между текстом и создаваемой опорой. Материал излагается логично, постепенно выстраиваются все основные связи изучаемого текста, что позволяет иностранцам глубже понять материал.

Созданная схема помогает студентам-иностранцам запомнить ключевую лексику текста. В дальнейшем это значительно облегчит его воспроизведение как устно, так и на письме. Имея визуализированный материал текста, студенты чувствуют себя увереннее и быстрее выходят в коммуникацию.

Особенно эффективно проводить такую работу с художественным текстом. Именно этот материал наиболее сложен для понимания инофонов.

Прямой перевод далеко не всегда позволяет студентам правильно понять содержание текста, особенно художественного. Иностранцы теряются в обилии незнакомой лексики и сложных синтаксических конструкциях (даже если текст адаптирован). Поэтому после самостоятельного чтения студенты, как правило, обращаются к преподавателю за дополнительными комментариями, что приводит к значительным временным затратам. Текст может полностью читаться в аудитории под руководством преподавателя (чтение и обсуждение проходят параллельно). Таким образом снимаются все языковые трудности, восстанавливаются имплицитные смыслы художественного текста.

«Результатом грамотно проведенной притекстовой работы следует признать создание каждым обучаемым собственной проекции текста, которая представляет собой определенным образом организованную совокупность (систему) частных смыслов и образов-представлений, мотивированных словесными образами текста, откорректированную в соответствии с внутритекстовыми смысловыми связями» [2, 35]. Однако далеко не всегда студенты могут понять смысл художественного произведения, прочтенного на иностранном языке. Требуются глубокие комментарии и обобщения, что хорошо можно отразить на схеме, применив технологии визуализации.

Технология визуализации не предполагает жестких рамок. Поэтому можно смело говорить, что визуализация текста – процесс творческий. Результат во многом зависит от аналитических качеств и фантазии преподавателя. Стоит заметить, что что бы ни подготовил преподаватель, результатом одной и той же работы, но проведенной в разных группах иностранцев, будет разный зрительный образ.

Визуализированную схему (опору) художественного текста можно представить линейно или нелинейно. В первом случае опора фиксирует последовательное течение сюжета произведения; во втором – показывает сюжетные линии, взаимоотношения героев. Линейные схемы имеет смысл использовать, работая в группах со студентами невысокого уровня владения языком. Нелинейные хорошо подойдут для работы со студентами продвинутого уровня. Однако упрощенный вариант нелинейной схемы может быть с успехом применен и в слабой группе (см. [4, 63-65]).

Так, например, китайские студенты, третий год изучающие русский, хорошо воспринимают визуализированную опору к рассказу А.П. Чехова «История одного торгового предприятия», основанную на ключевых глаголах текста (см. схема 1). Каждая строка таблицы предполагает продуцирование высказывания (или нескольких), согласно содержанию текста. Используя данную схему, студенты самостоятельно воспроизводят прочитанный ими художественный текст.

Схема 1

А.П. Чехов «История одного торгового предприятия» (схема рассказа)

наследство	получить
магазин	открыть
помещение	нанять
книги и учебники	привезти расставить читать
девка уксус	вбегать купить
помещик грифели	потребовать спросить
карандаши, ручки, тетради	выставить покупать
девка бумага, марка	влететь купить
бумага, марки	привезти

	продавать
дама гимназические ранцы куклы	зайти спросить
игрушки два велосипеда украшения для ёлки	появиться
разные товары (лампы, гитары…)	купить расставлять
книги	спрятать
бакалейщик	арестовать истязать
лавка	сдаваться оставить соединить
бакалейный товар	завести торговать
бани	открыть
книги	продать

Линейно представлено и содержание рассказа А. Алексина «Мимозы» (см. схема 2). Данное произведение включено в программы для 1 курса. Студентам данного этапа обучения еще сложно читать художественные произведения. Однако выделение ключевых линий данного рассказа, фиксация их на схеме помогут студентам не только понять содержание текста и позже воспроизвести его, но и принять участие в обсуждении прочитанного, продуцировать собственное высказывание.

Схема 2

А. Алексин «Мимозы» (схема рассказа)

1	**Андрей**	инженер жена Клава	институт	
	Андрей и Клава	любят друг друга		
		А.	дарит подарки	
		К.	находит то, что хочет А. (*карандаш, книга*) не говорит, что подарок не понравился	
2	**праздник**	8 Марта – завтра подарок – мимоза хочет подарить любимые цветы		
3	**как покупал**	вечером – после работы		
		1) *цветочный магазин*	- нет (+ утром) - закончились	
		2) *около вокзала* вспомнил – К. встречала	- нет (+ утром) - совет продавщицы	
		3) *около театра*		
4	**разговор**	старичок – продавец	- нет - есть	 букет для дочери отдал А. А. понравился
5	**радость**	А. купил мимозы	- трудно - долго - рад	

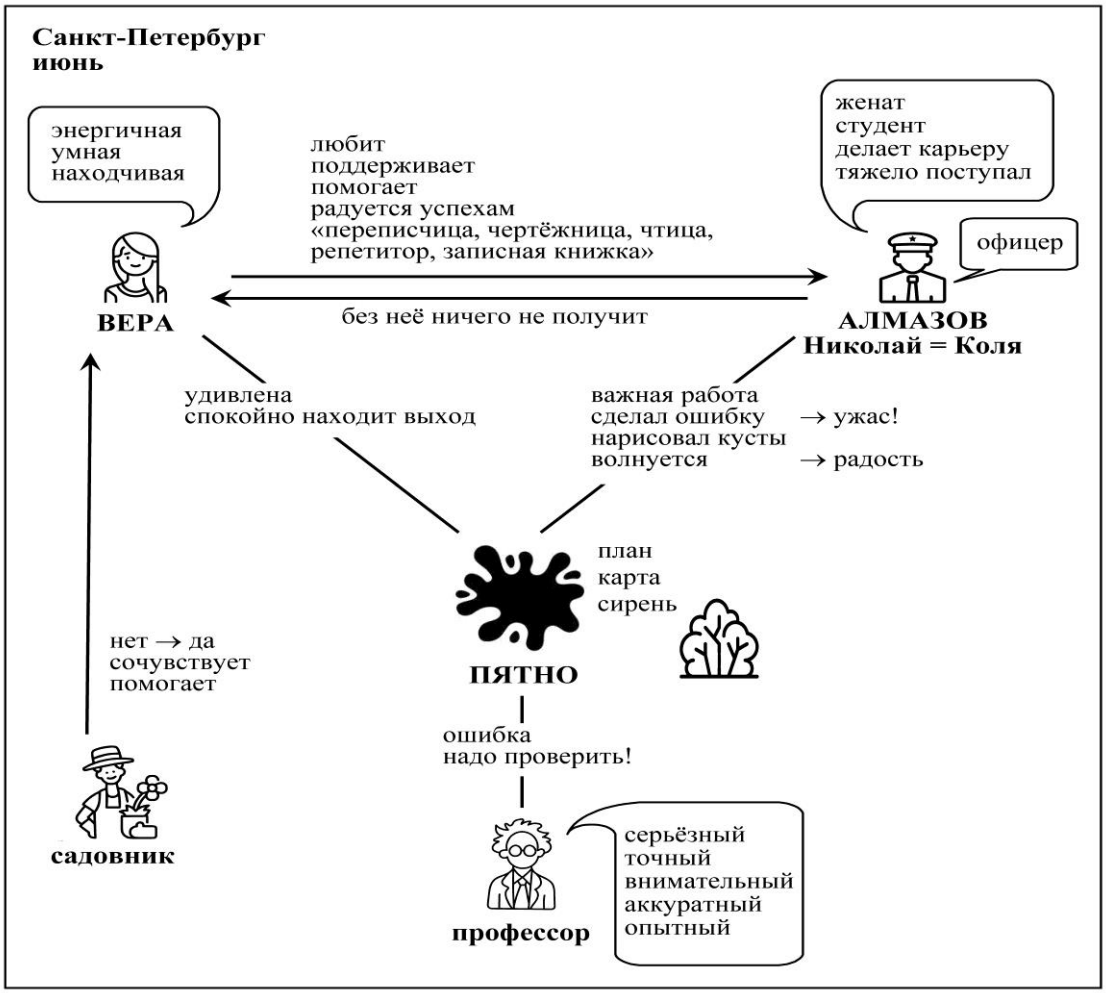
В группах студентов с более высоким уровнем владения языка завершающим этапом работы с художественным текстом может быть анализ по методике, разработанной В.А. Лазаревой для начальной школы [3].

Первый этап – студенты определяют систему образов рассказа (это помогает понять замысел автора). Второй – определяются отношения между героями, дается характеристика каждому из них. Отвечая на вопросы преподавателя, студенты делают выводы о том, как связаны все персонажи. В результате обсуждения выводится краткая формулировка, которая и фиксируется на схеме.

Так, коллективно, под руководством преподавателя, составляется структурная схема, «которая поможет увидеть все образы, разобраться в их связях и взаимоотношениях и наглядно представить идею» [3, 33]. Пример схемы к рассказу А. Куприна «Куст сирени» (см. схема 3).

Схема 3

А. Куприн «Куст сирени» (схема рассказа)



По данной схеме студенты могут воспроизвести сюжет рассказа, охарактеризовать героев, обсудить их взаимоотношения. Они понимают проблему текста и замысел автора.

Перечислим некоторые правила использования технологии визуализации на уроке РКИ:

1) преподаватель заранее готовит наброски опоры, продумывает все нюансы будущей схемы;

2) итоговая схема составляется коллективно непосредственно на занятии;

3) учащиеся активно вовлекаются в процесс составления опоры;

4) преподаватель направляет студентов, наводящими вопросами подталкивает делать самостоятельные выводы;

5) каждая запись, фиксируемая на доске, коллективно обсуждается;

6) по готовой схеме проводится обобщающая работа (студенты по очереди отвечают на вопросы преподавателя; продуцируют самостоятельное высказывание).

Использование технологий визуализации в преподавании иностранного языка имеет явные преимущества: 1) ускоряется и облегчается восприятие нового материала; 2) осмысление и обобщение прочитанного материала происходит быстрее; 3) студенты учатся анализировать; 4) иностранцы учатся компрессии и развертыванию информации; 5) в ходе занятия участвуют все; 6) студенты имеют возможность чаще высказываться в течение занятия; 7) готовая опора может быть использована для контроля изученного материала; 8) способствует развитию речевой компетенции (в устной и письменной формах); 9) материал запоминается лучше; 10) развивается образное мышление; 11) может быть использована на различных этапах обучения; 12) позволяет чередовать разные виды деятельности; 13) способствует повышению внимания студентов.

Можем сделать вывод, что технология визуализации может с успехом применяться на занятиях по РКИ при изучении художественных текстов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зайцева, И. П. Методика обучения видам речевой деятельности: учебное пособие / И. П. Зайцева, Е. М. Маркова, С. В. Николаенко. – Минск : РИВШ, 2019. – 272 с.

2. Кулибина, Н. В. Зачем, что и как читать на уроке. Художественный текст при изучении русского языка как иностранного / Н. В. Кулибина. – СПб : Златоуст, 2001.

3. Лазарева, В. А. Технология анализа художественного текста на уроках литературного чтения в начальной школе / В. А. Лазарева. – Москва : Институт инноваций в образовании им. Л. В. Занкова : Издательский дом «Оникс 21 век», 2003.

4. Лапуцкая, И. И. Методика начальной школы на уроке РКИ: один из вариантов анализа художественного текста / И. И. Лапуцкая // Лингводидактика: новые технологии в обучении русскому языку как иностранному : сб. науч. ст. Вып. 1. – Минск : Колорград, 2016. – С. 63–65.

Лобода Н. В.

ЭФФЕКТИВНЫЕ МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОЙ ЛЕКСИКЕ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО И МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы обучения детей дошкольного возраста английской лексике, основные приемы работы с детьми. Особо подчеркивается роль игр, помогающих не только запомнить слова, но и сделать это незаметно для детей в игровой форме.

Ключевые слова: лексика, дошкольный возраст, обучающие игры, видео и музыка, английский язык.

В нашем современном мире уже не возникает вопрос с какого возраста следует изучать иностранный язык. Чем раньше мы начнем изучение языка, тем успешнее мы освоим и выучим его.

С точки зрения таких учёных, как Ш.А. Амонашвили, Л.А. Венгер, Л.С. Выготский, П.Я. Гальперин, Э.П. Комарова, А.А. Леонтьев, А.М. Шахнарович изучение иностранного языка приносит поистине огромную пользу. Вышеперечисленные исследователи утверждают и о том, что обучение второму языку так же оказывает влияние на речь ребенка, на развитие его психических процессов, на расширение общего кругозора.

Над проблемой изучения английского языка в дошкольном возрасте работали многие ученые, такие как: Л.И. Айдарова, Н.Д. Гальскова, Н.А. Горлова, Н.П. Каменецкая, Е.И. Негневицкая, З.Н. Никитенко, Э.И. Соловцова, Ф.Р. Хабибрахманова, А.М. Шахнарович, Г.В. Яцковская. За время всех исследований и плодотворной работы педагогами был накоплен достаточный опыт, позволивший точно и конкретно определить задачи и содержание обучения. На начальных этапах обучения одной из важных задач является постепенное ознакомление с английским языком, с культурой данной страны, с его фонетической стороной. Главным остается и пополнение пассивного лексического запаса. Это осуществляется благодаря разучиванию на занятиях песен, стихов, считалок, игр [2].

Я работаю с детьми дошкольного возраста в течение 10 лет. Моя работа базируется на принципе, что все дети хотят и могут выучить английский язык. В начале моей работы мне казалось, что работать с детьми дошкольного возраста очень трудно, я не знала с чего начать, но понемногу я стала привыкать и получать истинное удовольствие от такой работы. Ведь поистине нет ничего лучше, чем видеть неподдельный интерес в глазах детей к моему предмету, истинную радость от выполнения работы и приятное удивление от понимания, что они умеют говорить не только на родном, но и на английском языке. Перед началом работы нужно четко ставить перед собой цели и задачи всего курса, а также каждого урока в отдельности. Главная цель курса – сформировать и развивать позитивное отношение к иностранному языку. На этом этапе изучения языка дети постепенно привыкают к нему, дети должны не просто слушать иноязычную речь, но и разговаривать на английском языке через игры, песни и истории.

Одной из задач моего курса является подготовить ребенка к начальной школе, дать базу, включающую в себя основную лексику, первичные грамматические формы (конечно же без их объяснений), а также знакомство с английским алфавитом, что значительно облегчит изучение иностранного языка в начальной школе. Происходит развитие всего ребенка, приобретаются метапредметные навыки. Например, ребенок знакомится с цифрами, начинает их писать, но в то же время он уже учит их на английском языке. Дети начинают

делить слова на определенные категории: одежда, домашние и дикие животные, члены семьи, еда. И все это одновременно происходит и на английском языке.

Так как же сформировать и поддерживать интерес к иностранному языку? Как сделать эффективным каждый урок?

В моей методической «копилке» существуют несколько приемов.

1. Дети не должны все время сидеть за партой. У меня на уроке они постоянно встают, ходят по классу, танцуют, ищут картинки, цвета.

2. Песни и танцы должны стать естественной частью урока. Из разных источников можно найти любые песни и видео для запоминания той или иной лексики. Можно начать урок с музыкальной зарядки на английском языке или же провести ее в середине урока. Но я всегда выбираю музыкальное сопровождение со словами, которые нам встречаются на данном уроке.

3. Важно установить определенные, повторяющиеся на каждом уроке действия, которые ребенок будет узнавать и понимать, что от него хочет учитель. Так как весь урок должен проходить на английском языке. Например,

Everyone. Listen to me.

You need crayons.

One, two, three.

Дети слышат этот маленький стишок и понимают, что сейчас они будут рисовать. Слово crayons можно заменить на pens, и тогда это будет означать, что они будут писать и т.д.

4. Из-за игр и веселья дети могут выйти из-под контроля. Нужно ввести техники, чтобы успокоить их и сфокусироваться на новых заданиях. Например, «Quiet mouse».

Shhhh!!! (подставляю палец к губам)

Be quiet like a mouse. (притворяюсь маленькой мышкой и издаю писк)

In a little treehouse. (показываю руками крышу над головой)

5. Дать детям время адаптироваться перед началом курса. Не все дети сразу включаются в работу. Не заставляйте делать то, что ребенок не хочет, а найдите другие способы достичь поставленной цели. Если ребенок не хочет рисовать (а такие по моему опыту существуют), спойте с ним песню с этими же словами. Или пусть он выйдет к доске и нарисует этот предмет на доске, а затем произнесет его на английском.

6. В начале урока можно сказать abracadabra и притвориться другим человеком, меняя свое имя, а в конце урока пусть дети расскажут, чему научились за урок.

7. Письменная часть урока всегда сопровождается музыкой. Если изучается буква, то во время работы в прописи следует включить песню с этой буквой. Они пишут эту букву и непроизвольно ее запоминают.

8. Если в классе есть дети, которые пишут быстрее, чем другие, можно дать картинку в виде паззла. Они ее собирают, а затем произносят на английском.

Дошкольный возраст – наиболее подходящий для начала любой учебной деятельности, так как дети этого периода любознательны, пытливы. Они могут

сконцентрировать и сосредоточить свое внимание на более длительный период, нежели дети младшего возраста.

Поэтому одним из наиболее эффективных приемов обучения английскому лексике выступает игра. Именно она, по словам Л.С. Выготского и Д.Б. Эльконина, является ведущим видом деятельности дошкольника. Тем более что продуктивность запоминания в игре у детей намного выше.

Так и И.С. Рязанова отмечает, что при планировании занятий с детьми необходимым ориентиром являются такие особенности дошкольников, как любовь к игре, двигательная активность. Поэтому полезно использовать в процессе обучения английской лексике стихи, игры, песни, рифмовки с обязательным включением игровых моментов [3].

Игры для запоминания лексических единиц, используемые на моих уроках:

1. “Go to the board and show me, please…” Дети выходят к доске и показывают на карточке то или иное слово. Стоит отметить, что карточки являются одними из важнейших способов в изучении иностранного языка. Они нужны для предоставления новой лексики, букв, цветов, чисел. А также для проведения различных игр, проверки ответов, разыгрывания диалогов и песен.
2. “What is missing?” Дети запоминают карточки на доске, закрывают глаза, учитель прячет одну карточку, а дети на английском должны сказать, чего не хватает.
3. “Find and point…” на постерах, в учебниках дети находят слово и показывают.
4. “Where’s…?” Учитель заранее прячет либо карточки, либо предметы в классе. Ребенок должен найти его и произнести на английском.
5. “Find and show…in the classroom.” Ученик находит предмет, который в этот раз находится на видном месте, и также произносит его на английском.
6. “Show me blue (red, green…)” Находит в классе любой предмет называемого цвета и произносит этот цвет на английском.
7. “…says touch your head (eyes, nose…)” Дети дотрагиваются до определенной части тела и говорят его на иностранном языке.
8. “Red (green, blue), stand up (jump, skip)” Дети делятся на группы разного цвета и выполняют указания.
9. Делим детей на группы, даем карточку с животным. Попросим встать, например, тигров. А других попросим посчитать их. How many tigers? One, two, three…

Сегодня знание английского языка не является чем-то сверхъестественным. Любой образованный человек должен владеть английским языком. Так почему бы не начать осваивать его в самом подходящем для этого возрасте, когда у ребёнка происходит пик речевой активности, когда он любознателен и открыт всему новому.

ЛИТЕРАТУРА

1. Верещагина, И. Н. Английский язык: Рабочая тетрадь для изучения английского языка в старших группах детских садов / И. Н. Верещагина, Т. А. Притыкина. – 9-е изд. – Москва : Просвещение, 2012. – 160 с.
2. Горлова, Н. А. Методика обучения иностранному языку дошкольников как система, реализующая личностный подход / Н. А. Горлова // Иностранные языки в школе. – 2001. – №3.
3. Дольникова, Р. А. УМК. Как детишек нам учить по-английски говорить / Р. А. Дольникова, Г. Фрибус. – СПб. : КАРО, 2008.
4. Лосева, С. В. Английский в рифмах / С. В. Лосева. – Москва : Буклет, 2011.
5. Iannuzzi, S. First Friends 1 / Susan Iannuzzi. – Oxford University Press, 2009. – 64 p.
6. Reilly, V. Oxford Cookie and Friends Starter / Vanessa Reilly, Kathryn Harper. – Oxford University Press, 2005.

Лыскова Д. С., Григорьева Е. Н.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ИГР ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ДИСТАНЦИОННОЙ ФОРМЕ

Аннотация. Статья посвящена вопросу использования нетрадиционного метода обучения, внедрению цифровых программ и повышению мотивации среди учащихся начальных и средних классов. На основании ряда проблем и вопросов, с которыми столкнулись преподаватели во время дистанционного обучения, нами был проведен анализ эффективности метода обучения английскому языку с использованием компьютерных игр. Рассмотрены игры, которые дают возможность обогатить лексический запас, активизировать пассивную лексику, потренироваться в навыках использования грамматических конструкций.

Ключевые слова: нетрадиционный метод обучения, цифровая образовательная среда, мотивация, онлайн-обучение, компьютерные игры.

2019-2020ый годы стали тяжелыми для всех стран мира в связи с появлением COVID-19, однако вирус подтолкнул Россию к использованию инновационных средств в процессе обучения. С одной стороны, это можно считать прорывом для нас, но с другой – из-за нехватки некоторого опыта и знаний, первоначально было трудно научиться работать онлайн и из-за этого, как показывает практика, уровень подготовки учащихся не соответствовал требованиям ФГОС по окончании учебного года. С наступлением нового учебного года учителя, уже зная все образовательные нюансы в онлайн-обучении, попытались исправить ошибки прошлого и это, несомненно, принесло свои плоды.

Цифровизация в научной литературе определяется как «внедрение цифровых технологий в разные сферы жизни для повышения её качества и развития экономики. Наглядными примерами являются: умные дома, беспилотные автомобили, роботы и т.д.». В докладе «12 решений дня нового образования» есть

необходимые меры, рекомендации, которые помогут создать цифровую школу из обычной, например:

•Внедрить игры и симуляторы – такие технологии не только позволят увидеть наглядно учебные примеры, но и сблизят учеников;

•Внедрить дистанционную форму обучения, что позволит учиться там, где удобно, при этом контроль знаний будет проходить в классе под наблюдением учителей;

•Создать систему, способную подобрать для каждого учащегося индивидуальную программу обучения [2].

Не стоит забывать о таком понятии, как «цифровая образовательная среда (ЦОС) – внедрение в процесс образования технологии e-learning, основанной на использовании нового поколения учебно-методического контента и взаимодействии учащихся и учителей посредством информационных технологий», которая дает преподавателям и ученикам множество возможностей: наглядность учебного материала, индивидуальный темп освоения материала учащимися, возможность изучать аутентичные материалы, разнообразные формы проведения урока (марафон, тест, видео-урок), возможность игровой формы работы и т.д. При этом работа ЦОС подразумевает использование цифровых образовательных ресурсов (ЦОР) – «представленные в цифровой форме фотографии, видеофрагменты, статические и динамические модели, объекты виртуальной реальности и интерактивного моделирования, картографические материалы, звукозаписи, символьные объекты и деловая графика, текстовые документы и иные учебные материалы, необходимые для организации учебного процесса» [2].

Как говорилось ранее, 2020 год стал новым этапом на пути к цифровому образованию. Произошел масштабный переход учебных заведений в режим дистанционного обучения онлайн. Однако многие преподаватели столкнулись с такими вопросами, как:

•Как правильно организовать онлайн-урок?

•Какие ресурсы требуются для проведения полноценного онлайн-урока?

•Как наладить коммуникацию с учениками и не позволить пандемии прервать учебный процесс?

•Как проводить проверку домашнего задания?

•Как проверить знания ученика?

Ввиду того, что некоторые преподаватели имели небольшой опыт использования цифровых технологий – им приходилось давать домашнее задание, в основном, либо из школьных учебников, либо они находили тесты в интернете и скидывали своим ученикам, чтобы те их решили. Естественно, домашнее задание должным образом не проверялось. Так каков же итог? Мотивация к обучению снизилась – ни для кого не секрет, что преподавателям запретили в период пандемии ставить неудовлетворительные оценки своим ученикам, уровень знаний упал, зато списывание получило огромную популярность.

Какими способами можно исправить ситуацию? Игровой метод обучения – является эффективным, так как он повышает уровень мотивированности сре-

ди учеников, позволяет развеять скучную и однотипную атмосферу класса и провести занятие в увлекательной форме. Именно мотивация побуждает человека к деятельности, задает границы и формы деятельности и придает этой деятельности направленность, ориентированную на достижение определенных целей.

В наше время киберспорт приобретает все больше последователей, поэтому нами было проведено анкетирование среди учащихся 4-9 классов, чтобы выявить некоторые закономерности. На основе анкетирования можно сделать такие выводы:

- среди детей-подростков и младших школьников огромной популярностью пользуются компьютерные игры (97%);
- дети-подростки играют в компьютерные игры на английском языке (15%), остальные (85%) используют русский язык;
- учащиеся играют в компьютерные игры, чтобы: отдохнуть, расслабиться, пообщаться с друзьями;
- популярные игры среди учащихся: Among us, Brawl Stars, Minecraft, Sims, Dota 2, Roblox.

Использование компьютерных игр поможет сформировать у учащихся такие коммуникативные навыки как:

- понимание и генерирование иноязычных фраз и предложений в соответствии с конкретной ситуацией общения,
- постепенное овладение и совершенствование иноязычной речи.

Рассмотрим игру The Sims 3 (английская версия)

«The Sims» – это видеоигра-симулятор жизни для одного игрока. Игрок управляет одним или несколькими персонажами – симами, заботится об их благополучии, развивает их навыки, укрепляет связь с другими персонажами, продвигается по карьерной лестнице и обустраивает свой дом. В игре нет сюжетной линии, и теоретически в The Sims 3 можно играть «вечно».

По данной игре можно изучить лексику на темы: одежда, характер, части тела, глаголы действия, дом и мебель, материалы. Название предмета или действия можно узнать при нажатии кнопкой мыши на предмет, если появляется трудность в переводе, то сим наглядно может показать действие, после которого можно догадаться, что означает слово или выражение.

Для детей, которые уже знают лексику глаголов действия, можно усложнить задачу и попросить их составить предложения, используя, к примеру, The Present Simple.

Игра «Dota 2» прекрасно подойдет для обучения мальчиков, которые по тем или иным причинам не учат лексику. В данной игре все предметы, персонажи и их навыки имеют английские названия. Здесь так же, как и в предыдущей игре, можно догадаться о переводе слова, так как все наглядно показывается. Минус игры состоит в том, что некоторые слова редко используются в повседневной речи.

Таким образом, игра как методический прием делает урок более интересным, менее формальным, личностно-ориентированным, а изучение либо за-

крепление языкового материала происходит непроизвольно. Кроме того, игра является средством повышения мотивации, которая у учащихся часто снижается по разным обстоятельствам. Выявленный комплект игр на основе анкетирования поможет учителю разнообразить работу учащихся, повысить их мотивацию и интерес, а соответственно повысить эффективность процесса обучения навыкам иноязычного говорения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бондарев, М. Г. Модель смешанного обучения иностранному языку для специальных целей в электронной образовательной среде технического вуза // Известия ЮФУ. Технические науки. – 2012. – №10. [Электронный ресурс] URL: https://cyberleninka.ru/article/n/model-smeshannogo-obucheniya-inostrannomu-yazyku-dlya-spetsialnyh-tseley-v-elektronnoy-obrazovatelnoy-srede-tehnicheskogo-vuza/viewer (дата обращения: 28.04.2020).

2. 12 решений для нового образования // Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики». [Электронный ресурс] URL: https://www.hse.ru/twelve/ (дата обращения : 05.04.2018).

Майкова Л. В.

ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Статья посвящена проблемам обучения студентов аудированию. В статье разобраны трудности восприятия иноязычной речи на слух. Автор делится опытом своей работы на занятиях по формированию навыков аудирования.

Ключевые слова: аудирование, речевая деятельность, трудности аудирования, виды аудирования.

Под аудированием (от лат. audiare – «слышать») в методике обучения иностранным языкам понимают восприятие иноязычной речи на слух. Аудирование дополняет другие виды речевой деятельности: говорение, письмо и чтение. Аудирование развивает слуховую память, позволяет запоминать правильное произношение слов, усвоить характерный для иноязычной речи интонационный рисунок.

Почему аудирование является чуть ли не самой важной частью обучения речевой деятельности? Можно выучить грамматику, иметь широкий лексический запас, но без навыков аудирования можно считать, что язык выучен лишь наполовину, а при встрече с иностранцем или просмотре фильма будет сложно разобрать услышанное.

Опыт обучения иностранному языку показывает, что аудирование является довольно сложным видом речевой деятельности и поэтому у многих нелюбимым при изучении иностранного языка. В связи с этим важно стимулировать мотивацию студентов с помощью грамотного подбора материала. Слишком

сложные тексты приводят к разочарованию, утрате веры в собственные силы. Слишком легкие тексты таят в себе другую опасность: не имея необходимости преодолевать трудности, обучающиеся теряют интерес к проводимой работе. Еще одним важным условием сохранения и повышения мотивации является правильный выбор темы аудиоматериала. Студентов интересуют тексты, расширяющие кругозор, описывающие современную ситуацию в мире, повествующие о современной музыке, досуге, социальной активности их сверстников за рубежом. Прослушивание диалогов дает представление о том, как ведется повседневный разговор и позволяет оживить речь.

Хорошо подойдут мультфильмы, студенты смотрят их с удовольствием. Они созданы для детей, значит, в них нет сложной лексики и терминов.

Трудности восприятия иноязычной речи на слух можно разделить на фонетические, лексические и грамматические.

Причиной *фонетических* трудностей служит отсутствие четкой границы между словами в предложении, т.е. речь представляет собой сплошной речевой поток. Присутствие в изучаемом языке фонем, которых нет в родном языке, смыслоразличительная долгота/краткость (rid/read, full/fool) открытость/закрытость звука (bed/bad), многочисленные омонимы (sound – здоровый/sound – звук), омофоны (its/it's, meat/meet, sea/see, whether/weather), наличие паронимов, т.е. слов, звучание которых отличается только одним звуком (than/then, accept/except, loose/lose) усложняют задачу понимания. Дополнительной проблемой является расхождение между произношением и написанием слов. Особенности речи говорящего, быстрый темп, посторонний шум, звуки также усложняют процесс аудирования.

Небольшой словарный запас слушателя, стилистические, культурные особенности (идиомы, поговорки, имена, географические названия), слэнг можно отнести к *лексическим* трудностям. При аудировании слушатель часто зацикливается на словах, которые он не знает, что приводит к обдумыванию того, что было сказано. При этом пропускается то, о чем говорится в настоящем. Уловить смысл также мешает то, что слишком много времени и внимания уходит на то, чтобы услышать и понять каждое слово по отдельности. В связи с этим, на начальном этапе, когда формируются основные умения аудирования, наиболее целесообразно применять тексты со знакомой лексикой с небольшим количеством незнакомых слов.

Решение фонетических и лексических трудностей не гарантирует успешное понимание английской речи на слух. Большое количество английских слов многозначны. Так, например, глагол «to have» может являться смысловым глаголов «иметь», модальным глаголом «должен, приходится», а также служить в качестве вспомогательного глагола для образования времен группы Perfect. Кроме того, одно и то же слово может выступать в роли существительного, глагола, прилагательного или наречия. Эти трудности можно отнести к *грамматическим* трудностям при обучении аудированию.

В зависимости от источника различают:

- контактное аудирование. Этот тип аудирования практикуется при общении преподавателя и студента или при беседе студентов друг с другом. Данный

вид аудирования облегчается внеязыковой ситуацией (жестами, мимикой). Студенты привыкают к речи преподавателя и легко понимают его;

- дистантное аудирование осуществляется с помощью готового аудио или видеоматериала и позволяет научить студентов понимать речь других лиц, повседневную речь носителей языка. Аудирование с помощью готового материала допускает двукратное (при аудиторной работе) и многократное (при самостоятельной работе) прослушивание одного и того же материала. После первого прослушивания необходимо проверить степень понимания студентами информации, содержащейся в тексте. Обычно это делается с помощью общих вопросов. Повторное прослушивание обеспечивает более полное и точное понимание, лучшее запоминание содержания, фактов, дат, имен, особенно если прослушанный текст используется для дальнейшего обсуждения или письменного изложения. Если в процессе опроса выясняется, что текст не понят студентами, или понят частично, то во время второго прослушивания необходимо разбить текст на смысловые части и работать с отдельными частями. Когда большинство студентов поняли смысл услышанного, можно переходить к следующим этапам работы. Это может быть суммирование информации, полученной в процессе прослушивания, составление рассказа по прослушанному тексту, составление своего рассказа по заданной теме на основе прослушанного и с использованием лексических и грамматических единиц, использованных в тексте, различных упражнений [2].

Для достижения успеха необходимо предварительно подготовиться к аудированию:

- студенты должны иметь представление о теме звучащего сообщения, диалога и т.д. на родном языке. Так, если слушатели ничего не знают о правилах бейсбола на русском, будет сложно понять правильно содержание текста об этой игре на иностранном языке;

- нужно владеть основной лексикой по предложенной теме. Так, например, трудно будет разобраться в тексте об интерьере, не зная слов ceiling, corner, floor, curtains и др.;

- уметь сосредоточиться на прослушивании, не отвлекаться на посторонние шумы и звуки.

В методике различают три вида аудирования в зависимости от поставленных задач:

- выборочное, т.е. аудирование с частичным пониманием. Студентам дается задание выделить необходимую информацию: даты, имена, географические названия, важные факты;

- аудирование с пониманием основного содержания текста. Цель – понять основной смысл высказывания, поэтому незнакомые слова не должны быть ключевыми для понимания. Незнакомые слова необходимо проработать на этапе подготовки к аудированию;

- аудирование с полным пониманием содержания. Этот вид чаще используется на начальном этапе обучения аудированию и исключает наличие незнакомых слов.

Начинать обучение аудированию следует после определения уровня владения языком у обучающихся. На начальном этапе следует отдать предпочтение коротким диалогам или текстам с четким произношением на пройденные темы. При достижении среднего уровня можно приступить к прослушиванию аудиокниг. Их обычно озвучивают профессиональные дикторы. Отличными помощниками станут комедийные сериалы. Сериалы хороши тем, что количество героев ограничено, а это позволяют привыкнуть, как говорит человек, используется определенная лексика. При прослушивании на основе знакомых слов, опираясь на контекст, слушатели стараются собрать, достроить мысль, идею высказывания. Смотреть фильмы гораздо лучше в оригинале. Дублированная версия не может сравниться с оригинальной. При просмотре иностранного фильма в оригинале студенты не только изучают язык, но и узнают о культуре страны изучаемого языка, что является важным, поскольку язык – неотъемлемая его часть [1].

Использование интернет-ресурсов имеет большую актуальность. Они должны стать незаменимыми помощниками как для преподавателя, так и для студента. Ниже перечислю ресурсы, которые использую в своей работе:

1. https://www.newsinlevels.com – отличный сайт, где каждая новостная статья разбита по трем уровням. Это очень удобно, т.к. при обучении часто существует проблема, что в учебной группе студенты имеют разный уровень подготовки.
2. https://www.newsy.com – сайт предлагает ознакомиться с новостями в области политики, науки, здравоохранения, современных технологий, бизнеса, спорта, развлечений.
3. https://www.breakingnewsenglish.com – новости различной тематики (более 3 тысяч) разбиты на 7 уровней сложности: от 0 до 3 и от 4 до 6.
4. https://www.bbc.co.uk – здесь можно найти подкасты, видео интервью и аудио уроки на английском, но с объяснениями русскоязычных дикторов. Готовые, современные, разговорные фразы по темам, понятные описания новых выражений, видео ролики и аудио записи для тренировки.
5. https://www.talkenglish.com – аудиоматериал разбит на три уровня. Проверить понимание можно с помощью теста и текста диалогов.
6. https://www.5minuteenglish.com – здесь можно найти диалоги на повседневные темы: Погода, Ресторан, Устройство на работу, Покупки и др. Все диалоги снабжены проверочными упражнениями.
7. https://www.eslfast.com – на сайте собраны 365 аудиоисторий для среднего уровня подготовки. Каждая история сопровождается текстом, словарем, упражнением и диктантом.
8. https://www.esl-lab.com – ресурс, предлагающий прослушать аудиоматериал по уровням: easy, intermediate, difficult. Каждый урок включает предварительные вопросы и новую лексику, аудио запись, тест на понимание, скрипт диалога и дополнительные упражнения. Есть также видеоматериалы по различной тематике, грамматические задания.
9. https://www.elllo.org – на сайте представлены более 3000 аудиофайлов, грамматические и новостные аудиообзоры.

10. https://www.quizword.net – помогает увеличить словарный запас, определяя слова на слух.

11. https://www.engvid.com – 1720 видеоуроков на разные темы. Уроки для занятий можно выбрать по трем уровням (базовый, средний, высокий).

12. https://www.englishcentral.com – библиотека из 10000 видеоуроков.

13. https://www.englishclub.com – ресурс, который специализируется на подкастах для начинающих. В бесплатном доступе: аудио запись, скрипт, опция для скачивания отдельных файлов.

14. http://www.tuneintoenglish.com – позволяет изучать английский с помощью песен. Авторы сервиса предлагают петь караоке, писать диктанты или выполнять упражнения по текстам музыкальных композиций. В помощь преподавателю есть база PDF с планами уроков английского по песням.

Перечисленные сайты можно рекомендовать студентам для дополнительных самостоятельных занятий.

Конечно, процесс обучения аудированию небыстрый и нелегкий и требует регулярных, систематических занятий. Но, как бы ни было сложно, результат обязательно будет, ведь дорогу может осилить только идущий. А задача преподавателя помочь в этом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кордон, Т. А. Фильмы на иностранном языке как эффективный способ обучения разговорной речи / Т. А. Кордон // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 1. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2017. – С. 101–105.

2. Овсянникова, А. Ю. Обучение аудированию на уроках иностранного языка [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://urok.1sept.ru/articles/584680.

Максименко А. В.

НОВЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ В МЕТОДОЛОГИИ ИЗУЧЕНИЯ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ВЫСШЕМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ

Аннотация. Эта статья суммирует новые достижения в методологии преподавания делового английского языка как лингва-франка в эпоху мобильного обучения и предоставляет практические стратегии, которые полезны для проведения курсов по деловому английскому языку, а также применимы при дистанционном обучении. Обзор литературы в статье нацелен на изучение фундаментальных подходов, которые должны помочь преподавателям в подготовке, развитии и преподавании курсов делового английского языка.

Ключевые слова: деловой английский язык, прикладная лингвистика, стратегии обучения, подходы к обучению.

В настоящее время английский язык доминирует в мире бизнеса, так как это язык общения в многонациональных компаниях по всему миру. Большин-

ство транзакций обычно проводятся на английском языке, что вынуждает людей, занимающихся коммерческой деятельностью, общаться на этом языке при участии в коммерческих или промышленных предприятиях. Исследования показывают, что 75% работодателей предпочитают сотрудников, которые могут общаться на английском языке максимально эффективно [6]. Тип английского языка и навыков, необходимых для делового общения, в современной лингвистической теории называется деловым английским, который определяется как тип языка, который используется в деловой среде, например, в международной торговле, коммерции, финансах, страховании, банковском деле и пр.

Одним из элементов прикладной лингвистики является исследование новой позиции делового английского в современном академическом дискурсе – английский как лингва-франка в глобальном деловом мире. Исследования показывают [13], что 80% всего делового общения на английском языке осуществляется без присутствия носителей языка. Таким образом, возрастает спрос на обучение деловому английскому языку.

Исследования литературы по вопросам методологии обучения делового английского языка как лингва-франка показывают, что существуют несколько стратегий, техник и подходов в преподавании этой новой концепции. Практикующие преподаватели сталкиваются с массовым выпуском новых учебников по деловому английскому или английскому языку как лингва-франка. Тем не менее, не многие из этих учебников отвечают конкретным потребностям студентов, поскольку основное внимание уделяется общим бизнес-темам и навыкам, которые подходят всем изучающим бизнес. Основываясь на результатах исследования, можно выделить три наиболее эффективных подхода в обучении деловому английскому: изучение конкретных случаев (ситуаций), использование аутентичных материалов и внедрение смешанного обучения. Несколько других подходов включают интеграцию корпусной лингвистики, машинного обучения и искусственного интеллекта в процесс обучения. Эти подходы, однако, в большей степени основаны на исследованиях и конкретно связаны с изучением самого языка.

Изучение ситуаций как подход к обучению языка привносят практический опыт в методологию обучения. Основное внимание при данном подходе уделяется межкультурному взаимодействию, поскольку эти учебные ситуации относятся к глобальному контексту, а также привлекают студентов, поскольку они должны решать бизнес-задачи, используя изучаемый язык, полученный на уроках делового английского, и применять знания в своих предметных областях. Студентам предлагаются следующие этапы изучения ситуаций: введение, определение проблемы, решения проблемы, представление решений, оценка решений, последующие действия (по желанию) и обратная связь.

Такой подход дает несколько преимуществ для преподавания: улучшаются навыки командной работы, когда студенты развивают совместное обучение при решении проблемы; развиваются управленческие навыки, совершенствуются навыки принятия решений и решения проблем; усиливается восприятие обучающимися своих специализированных знаний в рамках тематического исследования; происходит ознакомление студентов с различными акцентами, языко-

выми структурами и словосочетаниями, например, когда они обсуждают проблему, читают ее или пишут отчет для завершения тематического исследования.

Следует также отметить, что подход, основанный на исследовании конкретных случаев, подвергался критике за недостаточную чувствительность к социальным и культурным аспектам изучения языка, поскольку он требует рассмотрения этих аспектов. Однако, изучение конкретных ситуаций/случаев является идеальным средством для внедрения межкультурного взаимодействия в учебную программу.

Некоторые преподаватели делового английского языка могут чувствовать себя некомфортно из-за того, что не обладают соответствующими знаниями по тематике ситуации, но это можно решить, сотрудничая с соответствующим преподавателем учебной дисциплины – групповое обучение или совместное командное обучение являются признанными формами сотрудничества преподавателей, которые можно использовать для таких целей. В последнее время междисциплинарные связи при обучении языку актуализируются при обучении английскому языку как лингва-франка. Преподаватели имеют возможность участвовать в трех уровнях сотрудничества, каждый из которых имеет возрастающий уровень взаимодействия [4]: сотрудничество, которое включает сбор информации от специализированного отдела об учебных программах, заданиях и другой информации, полезной для разработки курса делового английского языка; сотрудничество, которое требует, чтобы преподаватели иностранного языка и преподаватели других дисциплин работали вместе над созданием курса бизнес-английского и совершенствованием предметного курса дисциплины; и командное обучение. Однако сотрудничество обычно достигает первого уровня, поскольку преподаватели дисциплин профессионального блока менее охотно сотрудничают со своими коллегами-лингвистами.

Существует высокий спрос на использование аутентичных материалов при обучении деловому английскому языку по сравнению с обучением общему английскому языку, потому что учащиеся являются либо профессионалами, работающими в разных сферах деятельности, либо людьми, готовящимися к этим профессиям. Подлинные материалы являются подходящим источником, который может быть использован в обучении. В связи с характером сегодняшнего бизнеса, аутентичные материалы также предлагают платформу для обсуждения межкультурных тем в курсе. Кроме того, эти материалы можно использовать в качестве изучения конкретных ситуаций делового общения, которые подчеркивают важность межкультурного взаимодействия.

При ситуативном обучении всегда использовались аутентичные материалы. Однако, как показывают исследования [14; 1], учебники делового английского не включают в себя результаты исследований из области бизнеса. В результате многие материалы учебников не соответствуют действительности. Таким образом, учебники недостаточно привлекательны для учащихся, потому что в них не отражаются реальные жизненные ситуации. В связи с этим, Чан [1] предложил использовать стенограммы (transcripts) аутентичной беседы на рабочем месте при преподавании разговорного делового английского языка, что-

бы повысить осведомленность учащихся об особенностях устной беседы. Таким образом, обучающиеся лучше осознают реляционную сторону разговора на рабочем месте, а также связанные с ним особенности дискурса, такие как неформальный язык, преграды, интенсификаторы, идиомы и прагматические маркеры.

Другим примером аутентичных материалов являются видеоролики с оригинальными материалами. Студенты могут слушать, смотреть и обсуждать текущие проблемы делового мира из этих видеороликов. После этого они выполняют разные задания, поставленные преподавателем. Эти задания соответствуют реальным ситуациям, которые стимулируют студентов к обучению. Рекламные объявления – это еще один тип аутентичного материала, который можно использовать в обучении деловому английскому языку. Конкретные примеры для изучения и преподавания лексики и грамматических структур, улучшения устных и письменных навыков, а также межкультурной осведомленности студентов можно найти в работах Лазович [11].

Технологии в обучении деловому английскому языку играют более важную роль, чем в преподавании английского языка для других целей, поскольку ситуации делового общения, как правило, лучше обеспечиваются ресурсами. Кроме того, нынешние студенты растут в окружении технологий и знакомятся с ними еще до поступления в вуз. Следовательно, преподаватели должны быть гибкими и приспосабливаться к учебным предпочтениям обучающихся. Кроме того, следует отметить, что студенты, обучающиеся заочно, во многом самостоятельно изучают язык. Подход смешанного обучения является подходящим подходом для удовлетворения цифровых предпочтений студентов и их приверженности к обучению с частичной занятостью.

В большинстве случаев смешанное обучение используется в качестве дополнительной стратегии поддержки традиционного очного обучения для улучшения навыков языка лингва-франка и языковых знаний, которые преподаются в школе через онлайн-компонент смешанного подхода к обучению. В целом студенты приветствуют эту форму обучения. Например, Де Праетере [3] предлагает, чтобы при обучении английскому языку как иностранному, навыки разговорной речи и аудирования должны передаваться лицом к лицу, в то время как чтение и письмо можно выполнять онлайн.

Мобильное обучение как отрасль электронного обучения стало новым подходом к преподаванию и обучению в связи с широким использованием смартфонов среди молодого поколения. Таким образом, смешанное обучение представляет собой сочетание традиционного очного формального обучения с использованием мобильных приложений в неформальной обстановке вне аудитории. Однако по сравнению с электронным обучением фазы обучения короче, но чаще. Смешанное обучение обеспечивает более частое обучение, что положительно сказывается на сохранении новых знаний. Несмотря на это, смешанный подход к обучению может потребовать времени из-за его подготовки и управления. Это также может демотивировать студентов, которые менее мотивированы и не имеют самодисциплины, чтобы работать самостоятельно в своем собственном темпе.

Следующие ниже идеи резюмируют наиболее важные стратегии, которые следует внедрить в методологию преподавания делового английского языка как лингва-франка для создания эффективной учебной среды. При разработке курса наиболее важным аспектом является анализ потребностей студентов до начала курса, чтобы выявить их сильные и слабые стороны, а также установить цели курса и ключевые темы. Данный анализ может принимать различные формы: во-первых, выполнение диагностического теста (DIALANG) для выявления сильных и слабых сторон учащихся в области владения языком и определения соответствующих уровней владения английским языком у учащихся [9]; во-вторых, проведение анкетного опроса; в-третьих, выполнение анализа сильных и слабых сторон, возможностей и угроз (SWOT); в-четвертых, участие в наблюдениях; в-пятых, анализ языковых корпусов [10]; и, наконец, проведение неформальных консультаций с другими учителями языков и специалистами-предметниками.

После определения целей курса можно разработать программу. В случае с деловым английским языком, это может быть программа, основанная на задачах, или программа, основанная на содержании, или их сочетание. Более того, программа должна быть гибкой, чтобы преподаватели могли вносить изменения в ответ на факторы, связанные с опытом студентов и мотивами, которые они привносят в свое обучение.

Следующим важным шагом является разработка соответствующих материалов для каждой задачи или темы программы. Исследования Б. Климовой [7; 8] предлагают следующую структуру для разработки любых тематических учебных материалов, которые будут представлять собой двухстраничный документ, состоящий из следующих элементов:

1. Тема (центральная тема занятия, описанная одним предложением);
2. Цель обучения (краткое изложение, побуждающее участников изучить конкретный урок);
3. Предварительные условия (предварительные знания, необходимые для усвоения урока);
4. Навыки (описание знаний/навыков, которые необходимо получить на конкретном занятии);
5. Разъяснение основной концепции и идей учебного материала, обсуждаемого на занятии (в форме текста и вопросов);
6. Заключение с самопроверкой, заданиями, викторинами (с ключами) или заданием;
7. Библиографические источники или ссылки на них.

Следующий шаг – преподнести этот материал в классе. Как указано выше, существуют разные подходы к обучению деловому английскому языку, и это зависит от потребностей студентов, ситуации и контекста. Задача преподавателя – выбрать наиболее подходящий подход в соответствии с учебной ситуацией и обеспечить, чтобы обучающиеся усвоили учебный материал и практиковали его. Разработка курса также должна быть основана на результатах текущих исследований и в идеале должна подкрепляться несколькими эмпирическими исследованиями и их методологией.

Что касается оценивания, то студенты должны проходить тестирование постоянно. Следовательно, следует применять формирующее оценивание, поскольку непрерывное тестирование стимулирует долгосрочное сохранение языковых знаний и навыков. Кроме того, это повышает успеваемость студентов, поскольку обучающиеся могут наблюдать за своим текущим прогрессом в учебе и активно участвовать в процессе освоения знаний. Эта оценка также очень полезна для преподавателей английского языка, поскольку она дает им обратную связь о своей работе, а также об успеваемости студентов. В частности, он дает им информацию о сильных и слабых сторонах учащихся в том, что касается обучения языку. Эта обратная связь может осуществляться различными способами; путем тестирования знаний студентов, анкетирования, наблюдения за успеваемостью студентов в классе или онлайн-курсе или непосредственно через размышления студентов о курсе в форме письменного эссе.

Современная педагогика и психология обучения отражают необходимость внедрения смешанных методов обучения в учебный процесс. Принятие нового дизайна курса гарантирует, что учебные заведения идут в ногу с последними тенденциями и развитием взаимодействия человека с компьютером и всеми вытекающими отсюда последствиями. Подходы к онлайн-обучению необходимы новому поколению технически подкованных студентов. Текущее исследование также подчеркивает важность этой реализации для нового поколения обучающихся, так называемого поколения Z, у которого есть особые потребности и подходы к общению и обучению. Эти новые подходы создадут среду, благоприятную для студентов, а также стимулирующую для этого нового поколения, которое не одобряет традиционные и консервативные методы обучения.

Лихтерфельд [12] сообщает, что в обучении деловому английскому языку наблюдается общий сдвиг от модели носителя языка к разборчивости. В этом смысле произношение играет важную роль вместе с отличными навыками слушания, знакомством с различными акцентами и культурной осведомленностью. По ее словам, английский язык как лингва-франка не является культурно нейтральным или «бесконфликтным». Наши студенты должны осознавать важность разборчивости, достоверности, адаптивности, акцента и идентичности. Что касается культурной осведомленности, Чонг [2] предложил модель осведомленности: не судить, анализировать, убеждать себя и пробовать.

Наиболее важным аспектом этой концепции как предмета является прагматическая сущность, на которой она основана. Практическая цель – это основная тема, которую необходимо учитывать и соблюдать при создании учебных планов различных академических программ, включая деловой английский язык. Возможны дальнейшие исследования эффективности этих подходов. Крайне важно сосредоточиться на уровне улучшения учебного процесса после внедрения этих методологий, а не просто слепо признать, что смешанное обучение и электронное обучение превзойдут другие методы.

Деловой английский язык в последнее время стал важным предметом для многих академических дисциплин, включая бизнес-исследования, финансы, страхование и международную торговлю. Однако есть определенные области, в которых острая необходимость включения этого в учебные планы более чем

очевидна, например, ИКТ. Эта статья представляет собой попытку подчеркнуть важность такой реализации, чтобы получить выгоду от расширенного глобального сотрудничества, поддерживаемого улучшенными моделями и подходами коммуникации.

Таким образом, если преподаватели делового английского языка возьмут на себя задачу реагировать на насущные и конкретные потребности студентов, постоянно изменять и обновлять свои персонализированные материалы и проводить непрерывные оценки, их преподавание и обучение могут быть эффективными и успешными, особенно, если они чувствуют себя мотивированными. В связи с текущим массовым использованием информационных технологий в обучении мы сталкиваемся с новыми проблемами, и в последнее время образование резко изменилось по сравнению с тем, что было несколько лет назад, в пользу максимального увеличения возможностей дистанционного обучения. Следовательно, пересмотр возможностей использования электронного обучения имеет решающее значение для обеспечения устойчивости образования в будущем.

ЛИТЕРАТУРА

1. Chan, C.S.C. Investigating a research-informed teaching idea: The use of transcripts of authentic workplace talk in the teaching of spoken business English / C.S.C. Chan // English for Specific Purpose. – 2017. – № 46. – pp. 72–89.
2. Chong, C.S. Successful International Communication / C S. Chong. – Shoreham-by-Sea: Pavilion Publishing, UK, 2018. – 423 p.
3. De Praetere, T. E-learning – URL: http://knol.google.com/k/thomas-de-praetere/e-Learning/20ohkjtmn38cb/2# (accessed on 4 November 2020).
4. Dudley-Evans, T.; St John, M. Developments in English for Specific Purposes / T. Dudley-Evans, M. St. John. – Cambridge: CUP, 1998. – 667 p.
5. Ellis, M.; Johnson, C. Teaching Business English / M. Ellis, C. Johnson. – Oxford: Oxford University Press, 1994. – 237 p.
6. Employers Want Strong Writers. – URL: https://www.inc.com/kaleigh-moore/study-73-of-employers-want-candidates-with-this-skill.html (accessed on 31 March 2021).
7. Frydrychova Klimova, B. Designing an EAP course / B. Frydrychova Klimova // Procedia Social and Behavioral Sciences. – 2015. – № 191. – pp. 634-638.
8. Frydrychova Klimova, B. Developing ESP study materials for engineering students / In Proceedings of the 2015 IEEE Global Engineering Education Conference (EDUCON 2015), Tallinn, Estonia, 18–20 March 2015; Tallinn University of Technology: Tallin, Estonia, 2015. – pp. 52–57.
9. Frydrychova Klimova, B.; Hubackova, S. Diagnosing students' language knowledge and skills / B. Frydrychova Klimova, S. Hubackova // Procedia Social and Behavioral Sciences. – 2013. – № 82. – pp. 436-439.
10. Gerritsen, M.; Nickerson, C. BELF: Business English as a Lingua Franca. – URL: https://www.researchgate.net/publication/289557702_BELF_Business_English_as_a_Lingua_Franca (accessed on 25 March 2021).
11. Lazovic, V. Advertisements as authentic materials in business English class / V. Lazovic // Colloquium in Philology. – 2017. – № 2. – pp. 71-86.
12. Lichterfeld, K. (Business) English as a Lingua Franca and the CEFR Companion Volume – Implications for the Classro / K. Lichterfeld // Humanising Language Teaching. – 2019. – № 2. – URL: https://www.hltmag.co.uk/apr19/business-english-as-a-lingua-franca (accessed on 25 March 2021).

13. Mader, J. The big question: What is Business English? And Do We All Mean the Same Thing? – URL: https://besig.iatefl.org/wp-content/uploads/2018/06/BESIG_2013_Presentation _Mader_final.pdf (accessed on 30 March 2021).
14. Spencer, K.S. What is Business English? – URL: https://www.instructionalsolutions.com/blog/what-is-business-english (accessed on 31 March 2021).

Менжинская-Войтова А. В., Абедковская И. Ю.

ОБУЧЕНИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА ЗАНЯТИЯХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье освещаются диалоговые технологии, типы диалогов, принципы диалоговой технологии, виды диалогов, способы обучения диалогической речи, задачи обучения диалоговому общению, этапы составления диалогов, использование ролевых игр, упражнения, способствующие развитию навыков коммуникативной деятельности. Использование приемов диалоговой технологии способствует формированию мотивов овладения техникой общения, развитию определенных качеств личности, формирует социальные мотивы овладения иностранным языком. Особое внимание уделяется значению развития диалогической речи для формирования навыков речевой коммуникации в сфере профессиональной деятельности (на примере медицинского университета).

Ключевые слова: диалоговая технология, речевая коммуникация, диалогическая речь, ролевое общение, реплики, экстралингвистические средства, речевые образцы.

Основополагающей целью преподавания иностранных языков в вузе является коммуникация. Диалогическая речь является основной формой общения, поэтому обучение диалогической речи на иностранном языке выступает одной из главных задач для осуществления коммуникативной функции языка.

Диалог – это непосредственное общение двух людей, при котором участники процесса поочередно обмениваются репликами.

Инициативность участников диалога зависит от потребностей вступления в диалогический контакт, стремлений получить определенную информацию, вступить в дискуссию, обсудить ту или иную проблему.

При этом употребляются соответствующие речевые образцы, различные грамматические структуры, свойственные монологической речи, однако имеющие свои структурные особенности.

В диалоге происходит смена реплик-монологов, вопросов и ответов, часто употребляются вопросительные и восклицательные предложения, модальные глаголы, повелительное и сослагательное наклонение, междометия и вводные слова.

Для диалогической речи характерно использование эмоциональных экстралингвистических средств выражения мысли, таких как мимика, жесты, определенные телодвижения.

В процессе обучения студентов широко используется личностно-ориентированная диалоговая технология, имеющая когнитивный и инновационный характер и учитывающая социокультурные и креативные способности обучаемых.

При этом формируются навыки и умения пользоваться иностранным языком как средством социальной коммуникации, стимулируются проявления активной жизненной позиции.

В рамках использования диалоговой технологии можно выделить следующие этапы обучения иностранному языку:

вводный этап заключается в развитии интереса к профессиональной деятельности и характеризуется созданием соответствующей интеллектуальной и эмоциональной атмосферы;

основной этап включает изучение различных источников информации, подготовку проектов различной тематики, выступления на студенческой научной конференции;

итоговый этап позволяет определить уровень подготовки по иностранному языку и реализацию мыслительного процесса во время дифференцированного зачета.

Практическое использование иностранного языка подчиняется следующим принципам диалоговой технологии:

- принцип мотивации стимулирует мотивы овладения техникой общения для осуществления коммуникативных потребностей;

- принцип коммуникативной направленности определяет организацию лингвистического материала для осуществления общения;

- принцип личностного общения способствует всестороннему творческому личностному развитию;

- принцип профессиональной направленности обеспечивает формирование профессиональной компетенции обучаемых, что предусматривает обеспечение системности знаний и связь иностранного языка со специальными дисциплинами;

- принцип ролевого общения способствует развитию творческого потенциала и эффективной самостоятельной работы;

- принцип поэтапности речевых умений предусматривает обучение реальному общению в соответствии с определенными программой темами с повышением уровня сложности;

- принцип функциональности включает использование систем речевых средств, необходимых в процессе общения;

- принцип речемыслительной активности стимулирует использование коммуникативных способностей студентов и их навыки диалогической речи в различных сферах деятельности.

Существуют три вида диалогового общения как жанра:

• диалог-беседа: обмен мнениями равноправных участников;

• диалог-расспрос: вопросно-ответная беседа;

• диалог-дискуссия: каждый участник высказывает свою точку зрения.

Чтобы вести диалог или беседу необходимо обладать такими умениями, которые будут стимулировать собеседника на произведение высказывания и умение развёртывать реплики.

Следует выделить два способа обучения диалогической речи:

- дедуктивный, при котором обучение начинается с изучения диалогического образца для построения аналогичных диалогов по следующей схеме: прослушивание, заучивание наизусть, варьирование лексики, отработка образцов-клише и составление самостоятельного диалога;

- индуктивный: наиболее перспективен, так как предполагает самостоятельное ведение диалога после усвоения основных его образцов-клише, развивать умения выражать свои мысли коммуникативно-осмысленно и грамматически правильно.

При обучении студентов диалогической речи требуется поставить и решить следующие задачи:

изучить речевые приемы создания конструкций, применяемых в живой, естественной речи;

научить репликам, выражающим чувства различного рода (уверенность, согласие, удивление, благодарность, возмущение, сомнение, отрицание и т.д.);

научить конструкциям, способствующим приглашению и побуждению к совместной деятельности;

изучить приемы сообщения определённой информации (составление тем конференций, текстов договоров, соглашений и т.д.);

научить оценивать факты, используя заученные языковые клише.

Процесс составления диалога состоит из следующих этапов:

- проектирования, при котором студенты должны подавать реплики в соответствии с проектом, предложенным преподавателем;

- ситуативной экспозиции с определением действующих лиц, обстановки и отношения участников беседы друг к другу;

- введения готовых фрагментов и речевых клише;

- составления реплик по ходу развития диалога;

- заучивания отдельных реплик наизусть;

- разыгрывания диалога по предложенным ролям.

Далее развитие диалогической речи предусматривает вовлечение в групповую беседу или дискуссию.

Беседа с использованием профессиональной лексики требует особой подготовки.

При этом в Белорусском государственном медицинском университете осуществляется подбор аутентичных текстов из научных медицинских журналов и на соответствующих сайтах в интернете по специальности.

Одним из эффективных средств создания мотива к иноязычному общению студентов являются ролевые игры и инсценировки.

Ролевая игра предусматривает спонтанное поведение учащихся, предполагающее свободное говорение в рамках заданной ситуации, которая обеспечивает максимальную активизацию коммуникативной деятельности участников.

К медицинской тематике можно отнести следующие варианты ролевых игр: «врач-пациент», «фармацевт-клиент», «медрегистратор-пациент», «медсестра-пациент», «врач-медсестра» и т.п.

При обучении диалогу используются следующие упражнения: имитативные, трансформационные, постановка вопросов, тренировочные, построение косвенных вопросов с использованием клише, выражение согласия или несогласия, формулировка выводов и заключений.

Таким образом, использование технологии диалогической речи при изучении иностранных языков создает мотивацию к овладению языковыми конструкциями, позволяет активизировать изученный лексико-грамматический материал, более глубоко ощутить особенности и красоту языка, способствует формированию навыков речевой коммуникации студентов-медиков в сфере профессиональной деятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Агаева, О. В. Обучение диалогической речи на уроках английского языка / О. В. Агаева //Актуальные задачи педагогики : материалы I Межд. науч. конф. (г. Чита, декабрь 2011 г.). – Чита : Молодой ученый, 2011. – С. 92–94.

2. Боровкина, И. В. Приемы обучения диалогической речи на занятиях со студентами исторического факультета / И. В. Боровкина // Интернет-журнал «Мир науки». – 2016. – Т. 4. – №6. – https://cyberleninka.ru/article/n/priemy-obucheniya-dialogicheskoy-rechi-na-zanyatiyah-so-studentami-istoricheskogo-fakulteta (дата доступа: 29.03.2021).

3. Валеев, А. А. К вопросу об обучении в вузе диалогической речи на иностранном языке / А. А. Валеев, А. Р. Баранова // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – №6. – https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=16316 (дата обращения: 29.03.2021).

4. Хохленкова, Л. А. Диалоговая технология эффективного достижения наиболее прогнозируемых результатов обучения иностранному языку в неязыковом вузе / Л. А. Хохленкова // АНИ : педагогика и психология. – 2016. – Т. 5. – №3 (16). – https://cyberleninka.ru/article/n/dialogovaya-tehnologiya-effektivnogo-dostizheniya-naibolee-prognoziruemyh-rezultatov-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-neyazykovom (дата доступа: 29.03.2021).

Миронова О. А., Воробьева И. В.

ИГРЫ И ИГРОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ С МАТЕМАТИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТЬЮ НА УРОКАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы использования игр и игровых упражнений с математической направленностью на уроках немецкого языка в младших классах. Приводятся примеры дидактических математических игр на немецком языке, рекомендуются немецкоязычные учебные образовательные сайты, на которых можно найти соответствующие тематические игры.

Ключевые слова: иностранный язык, игра, игровые упражнения, математические игры.

Об обучающей функции игры известно уже давно. Используя игры как средство обучения в учебно-воспитательном процессе, многие известные педагоги справедливо отмечали, что они содержат большие потенциальные возможности. Несомненно, игровые формы работы способствуют созданию на уроке благоприятного психологического климата и активизируют деятельность учащихся, особенно на начальном этапе обучения.

В преподавании иностранного языка игры и игровые упражнения применяются довольно широко. Полагают, что на уроках иностранного языка почти любое упражнение можно выполнить в форме игры. Игровое упражнение на уроках иностранного языка – это любое упражнение, проводимое в форме игры, или игра, используемая как речевое упражнение. Игру можно рассматривать как одно из упражнений, а не как развлечение и разумно сочетать ее с другими упражнениями [3, 44]. То есть можно рассматривать игру как вариативно-ситуативное речевое упражнение, в ходе которого учащиеся приобретают опыт речевого общения.

Некоторые ученые-методисты считают, что надо стремиться к тому, чтобы игровой элемент присутствовал на всех этапах урока и создавал общую игровую атмосферу. Но в тоже время, игра является средством повышения эффективности урока лишь тогда, когда она педагогически и методически целенаправлена, т.е. является не самоцелью, а средством обучения иностранному языку [3, 45].

Дидактических игр для обучения иностранному языку очень много. Не нужно стремиться использовать их все. Но будет правильно иметь учителю в своем методическом арсенале 10-15 игр, которыми можно разнообразить введение нового лексического или грамматического материала, использовать их при обучении чтению, письму, развитию навыков устной речи и пр.

Для нас представляет интерес использование на занятиях по немецкому языку у младшеклассников игр и игровых приемов с математической направленностью, т.е. игр, в которых упоминаются числительные, количественные и порядковые, геометрические фигуры, даты, производятся различные математические действия и т.д.

Так, уже в начале урока можно применить игровой момент, связанный с употреблением числительных: Учитель входит в класс, просит детей выстроиться в шеренгу и говорит: «Смотрите только на меня и скажите, кто стоит первым в шеренге? Кто стоит третьим? Вторым? Седьмым? и т.д.». Тем самым проведена в игровой форме проверка употребления порядковых числительных.

Вообще, игровые приемы могут использоваться на разных этапах урока. В его начале цель игры – организовать и заинтересовать детей, стимулировать их активность. В середине урока игра решает задачи усвоения, обобщения или повторения учебного материала. В конце занятия игра имеет поисковый, творческий характер.

Приведем примеры дидактических игр с математическим уклоном, которые можно использовать на занятиях немецкого языка с учениками младшей ступени обучения.

•Игра «Волшебное зеркало» – «Magischer Spiegel»

В зеркале по одному появляются звери-игрушки, потом в волшебном зеркале отражаются несколько зверей. Детям нужно сказать, кого они видят и в каком количестве: Ich sehe *einen* Hund. Ich sehe *zwei* Hunden…

•Игра «Как твой номер телефона?» – «Wie ist deine Telefonnummer?»

Ученики, назвав свое имя, по очереди диктуют свои телефонные номера (задания на карточках). Остальные записывают номер телефона и имя собеседника. Проверяет ученик, назначенный быть учителем. Эту игру можно проводить как контроль сформированности аудитивных умений.

•Игра «Который час?» – «Wie spät ist es?»

Учитель на игрушечных часах передвигает стрелку и спрашивает:
«Wie spät ist es?»
Es ist schon eins (zwei, drei…). Es ist 15 Minuten vor vier.
Es ist halb sieben. Es ist 20 Minuten nach 11.
Выигрывает тот, кто больше дал правильных ответов.

•Игра «Время по кругу!» – «Zeit im Kreis!»

Учащиеся называют время, прибавляя (или вычитая) от обозначенного часа один и тот же промежуток, например, полчаса:

«Es ist zwei Uhr. – Es ist halb drei. – Es ist drei Uhr. – Es ist halb vier…»
На продвинутом этапе прибавлять можно по 15, 10, 5 минут.

•Игра «У кого лучше память?»– «Wer hat das beste Gedächtnis?»

Учитель пишет несколько числительных на доске, затем стирает написанное. Ученики произносят цифры, которые были записаны.

•Игры «Математика на немецком» – «Mathe auf Deutsch»

- На доске написаны простые примеры. Ученик решает их, произнося условие вслух: 2+5 = 7 (zwei und fünf ist sieben). Этот прием позволяет даже очень слабым учащимся справиться с заданием.

- Составь пример. У каждого ученика есть по 1-3 карточки, за которые он «отвечает». Учитель диктует пример на немецком языке. Учащиеся, у которых есть карточки с цифрами или знаками, выходят к доске и иллюстрируют пример.

- Командная игра «Составь пример». Какая команда быстрее проиллюстрирует пример, продиктованный учителем, имея одинаковые наборы карточек?

- «Immer minus (plus) 3 (4, 5…)». Ученики получают задание: от начального числа, названного учителем, вслух отнимать (прибавлять) одно и то же число, пока не дойдут до нуля или до определенной цифры.

- Образуются две команды. Справа и слева на доске записывается вразброску одинаковое количество цифр. Учитель называет по-немецки цифры одну за другой. Представители команд должны быстро найти и вычеркнуть названную цифру на своей половине доски. Выигрывает команда, быстрее

справившаяся с заданием. На более продвинутом этапе обучения могут использоваться календарные даты.

- Класс делят на две команды. Учитель называет порядковое или количественное числительное. Первая команда должна назвать предыдущее число, вторая – последующее (соответственно порядковое или количественное числительное). За каждую ошибку команда получает штрафное очко. Выигрывает команда, получившая меньшее количество штрафных очков.

- Учитель называет «запретное» числительное. Ученики хором считают (сначала называются количественные, затем порядковые числительные). «Запретное» числительное называть нельзя. Тот, кто ошибается и произносит его, приносит своей команде штрафное очко. Выигрывает команда, получившая меньшее количество штрафных очков.

- Класс делится на две команды. Каждая из команд по очереди по сигналу учителя должна громко хором правильно сосчитать от 1 до 50 (или до любого другого числа, но не более 50), но при этом учащиеся не должны называть те числа, которые делятся, например, на 4. Учитель заранее определяет такие делители для каждой команды до начала игры. Вместо этих чисел следует произносить условное слово, к примеру, Katze. Выигрывает команда, допустившая меньшее количество ошибок.

Ученики постарше с интересом решают занимательные математические задачи-головоломки на немецком языке, которые требуют не только знания иностранного языка, но и проявления находчивости, смекалки, оригинальности мышления, умения критически оценить условия или постановку вопроса:

- In einer Familie zählen Sohn, Vater und Großvater zusammen 111 Jahre. Der Vater ist 24 Jahre älter als der Sohn, der Großvater aber 30 Jahre älter als der Vater. Wie alt ist jeder? *(11, 35, 65 Jahre);*

- Ein Junge behauptet, seine Familie wäre riesengroß. Zur Familie dieses Jungen gehören 1 Großvater, 2 Väter, 2 Mütter, 2 Männer, 2 Frauen, 4 Kinder, 3 Enkel, 2 Schwestern, 2 Töchter, 2 Söhne, 1 Bruder, 1 Schwiegervater, 1 Schwiegermutter, 1 Schwiegertochter. Wieviel Personen zählt die Familie? *(Sieben: der Großvater mit seiner Frau; deren Sohn mit Frau; deren drei Kinder – zwei Mädchen und ein Junge);*

-Jürgen und Martina sind Geschwister. Einmal sagt Martina: «Ich habe dreimal soviel Schwestern wie Brüder». Darauf antwortet Jürgen: «Ich habe aber siebenmal soviel Schwestern wie Brüder!» Wieviel Jungen und Mädchen haben die Eltern Martinas und Jürgens? *(2 Jungen, 7 Mädchen).*

Дополнительно для внеклассной работы, кружковых занятий, занятий в продленке или занятий дома можно рекомендовать настольную игру на немецком языке «Монстры Математики». Это образовательная арифметическая настольная игра предназначена для детей от 8 лет, одновременно в нее могут играть до 4-х человек. Картонные карточки с забавными изображениями чисел-монстров, деревянные фишки с арифметическими символами разных цветов помогут построить простые и сложные математические примеры и задачи. Игра обучает азам арифметики, тренирует память и внимание, одновременно учит немецкому языку.

В помощь учителю существуют учебные образовательные сайты, на некоторых из них можно найти тематические игры для использования на занятиях немецкого языка. Так, к примеру, на сайте https://ifu-institut.at/ru/online-lernen/spiel предлагается множество бесплатных игр на немецком языке для закрепления знаний грамматики, запоминания слов, в т.ч. и математических терминов.

А на Интернет-странице http://gut-lernen.blogspot.com/p/blog-page_4965.html имеются следующие обучающие игры с математической направленностью, которые учат немецкому, развивают память и внимание:

- Геометрические фигуры по-немецки

Игра знакомит с квадратом, треугольником, пятиугольником, прямоугольником, параллелограммом, ромбом, кругом, овалом, помогает запомнить их название на немецком языке. Ребенку мышкой надо перетащить из круга фигуры в нужное место.

- Объемные фигуры по-немецки

В центре находятся объемные геометрические фигуры: шар, конус, тетраэдр, куб, цилиндр, параллелепипед, пирамида. Ребенок мышкой должен переместить каждую фигуру в свой домик при этом слушая, как называется та или иная фигура по-немецки.

Также для педагогов может быть полезен и интересен немецкоязычный сайт, где собраны разнообразные идеи на тему «Mathe» (забавная математика, уроки математики) – https://www.pinterest.de/tatjanalarkina/mathe/.

Итак, несомненно, игры и игровые упражнения являются одним из эффективных приемов в обучении иностранным языкам, особенно на начальном этапе. Игра на уроке – один из способов разнообразия применяемых приемов обучения. Она развивает речь, вызывает необходимость высказывания на иностранном языке, способствует созданию естественных коммуникативных ситуаций. А игра на иностранном языке с математической направленностью кроме того способствует развитию умственной активности, логики, математического мышления.

ЛИТЕРАТУРА

1. Воробьева, И. В. Учебно-речевые ситуации в преподавании немецкого языка / И. В. Воробьева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 1. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2017. – С. 38–41.

2. Лапина, Н. Игры и игровые приемы на уроках иностранного (немецкого) языка в начальной школе / Н. Лапина // Иностранные языки [Электронный ресурс] Режим доступа : http://iyazyki.prosv.ru/2014/05/gamesets-foreignlessons/

3. Родкин, К. А. Игровые упражнения / К. А. Родкин // Иностранные языки в школе. – 1965. – № 5. – С. 44–48.

Мурашова Е. А.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Аннотация. Использование мультимедийных технологий соответствует требованиям информатизации современного образовательного пространства. Мультимедийные технологии значительно расширяют дидактико-методологический арсенал преподавателя немецкого языка как иностранного, стимулируя процесс многофакторного развития и социализации личности учащегося за счёт повышения эффективности восприятия и запоминания материала, повышения уровня познавательной активности и самостоятельности, а также уровня мотивации учащихся к дальнейшему более глубокому освоению материала.

Ключевые слова: мультимедийные технологии, преподавание немецкого языка как иностранного.

Der DAF-Unterricht in der heutigen Informationsgesellschaft ist ohne aktive Einführung und den Einsatz der neusten Informations- und Kommunikationstechnologien undenkbar. In der Zeit der globalen Computerisierung optimieren sie die Beherrschung der einzelnen Sprachkenntnisse, -fähigkeiten und -kompetenzen und tragen in der allgemeinen Sozial- und Bildungsumgebung wesentlich zur Verbesserung der Effizienz und Motivation des Deutschunterrichts bei [2, 26].

Unter zahlreichen Informations- und Kommunikationstechnologien spielen die Multimedia-Technologien eine besondere Rolle, da sie als ein integraler Bestandteil des modernen Bildungsprozesses eine breite Palette der Möglichkeiten zur Visualisierung des Lernmaterials zur Verfügung geben und durch die Aktivierung von zahlreichen assoziativen Verknüpfungen verschiedener Ebenen zu einer produktiveren Materialverarbeitung beitragen können. Durch die interaktive Darstellung der visualisierenden Multimedia-Inhalte wird der Lernprozess des fremdsprachigen Materials zudem auch dynamischer.

Moderne Multimedia-Technologien ergänzen traditionelle Visualisierungstechniken (Grafiken, Animationen, Videos, Präsentationen usw.) und werden so zu der Basis der neuen Stufe in der Entwicklung von Fremdsprachenmethoden, die den Anforderungen und Möglichkeiten der heutigen Gesellschaft entsprechen. Aber diese Stufe beruht immer noch bei all ihrer Neuheit, Produktivität und Zukunftsorientiertheit auf denselben unausweichlichen methodischen Algorithmen zur Umsetzung des Prinzips der Anschaulichkeit wie herkömmliche Visualisierungstechniken. So muss man eine Reihe grundlegender Bestimmungen bei der Umsetzung der Multimedia-Technologien berücksichtigen.

Die Anschaulichkeit fördert verschiedene Aktivitäten des DAF-Unterrichtes, da es, wie das berühmte russische Sprichwort sagt, viel besser ist, einmal etwas zu sehen, als hundert Mal zu hören. Man sollte jedoch bedenken, dass ein Übermaß an Anschaulichkeit auch einen umgekehrten Effekt haben kann, indem man die Aufmerk-

samkeit der Lernenden zerstreut und verhindert, dass sie sich auf das Erlernen bestimmter Sprach-/Sprechphänomene konzentrieren. Das bedeutet, dass die Lehrkraft sich bewusst und verantwortungsvoll um ihre Auswahl kümmern muss. Die durch verschiedene Arten von Anschaulichkeit erzeugten Bilder müssen den konkreten Aufgaben des DAF-Unterrichtes entsprechen.

Das multimediale Anschauungsmaterial muss dem breiten Kontext der Lern- / Kommunikationssituation, darunter auch der Raum-Zeit- und Sozialrollenspezifikationen, entsprechen und für die Lernenden interessant und transparent genug sein.

Die Lernenden sollten den Algorithmus der Informationendekodierung in dem vorgeschlagenen Visualisierungswerkzeug verstehen, so wie die Aufgaben, die sie lösen müssen.

Man muss auch bedenken, dass multimediale Anschauungsmaterialien sowohl kurz- als auch langfristige Gedächtnismechanismen anregen, indem sie die Ergonomie des Wortmaterials verbessern. Besonders wirksam sind in diesem Zusammenhang die Mittel der Anschaulichkeit, die einerseits auf die intellektuelle, andererseits auf die affektiv-emotionale Wahrnehmung des von ihnen angebotenen Fragments der kommunikativen Lernsituation und des zugehörigen Materials ausgerichtet sind.

Die multimedialen Anschauungsmaterialien bringen künstlich erzeugte Kommunikationssituationen den Situationen der realen Kommunikation näher, wodurch auch die Motivation für die Fremdsprache erhöht wird. Sie ermöglichen es den Landenden, ihre sprachlichen und extralinguistischen Erfahrungen in die projizierende Situation zu übertragen, ermutigen sie, entsprechende Aussagen zu formulieren und somit das für die Formulierung dieser Aussagen erforderliche Material zu finden und zu erlernen.

Multimediale Visualisierungstechniken dürfen nicht gleichförmig sein. Jede dieser Techniken hat ihre Vor- und Nachteile. Zum Beispiel sind interaktive Fotos der Realität so nahe wie möglich, indem sie relevante Zeitmerkmale dokumentieren. Die interaktiven Zeichnungen ermöglichen es, die einzelnen Nuancen der dargestellten Situation zu hyperbolisieren, sich auf sie zu konzentrieren und die Vorstellungskraft des Sprechenden zu maximieren, indem sie ihn dazu anregen, die Situation kreativ darzustellen.

Eine Variante der multimedialen Technologie ist eine interaktive Präsentation, die eine Art der Visualisierung darstellt. In letzter Zeit hat sich die Nutzung der interaktiven Präsentation im Lernprozess erheblich erweitert.

Die interaktive Präsentation besteht ebenso wie die klassische Präsentation aus verschiedenen Folientypen, die Text, Tabellen, Diagramme, Zeichnungen, Fotos enthalten können. Eine interaktive Präsentation kann auch animierte Grafiken, Audio- und Videodateien enthalten. Darüber hinaus bietet die interaktive Präsentation die Möglichkeit, die Einreichung von Folien zu ändern und verschiedene Links bereitzustellen, die es den Lernenden erleichtern, im Internet nach Informationen, die sie benötigen, zu suchen und auf diese Weise ihre aktive Teilnahme am Bildungsprozess fördern.

Im Allgemeinen besteht die Struktur der interaktiven Präsentation im Deutschunterricht aus folgenden Elementen: Titelfolie, Navigation, Info-Folien, einschließlich Links, Folien mit zusätzlichen Aufgaben, Folien mit Testaufgaben für die Zwi-

schen- oder Endkontrolle; weitere Informationsressourcen für eine detaillierte Darstellung des Materials, einschließlich Fotos, Audio- und Videodateien, Aufgabenlösungen [3, 124].

In dieser Form kann die interaktive Interpretation verwendet werden, um die Kenntnisse und Fähigkeiten der Lernenden zu entwickeln und zu verbessern, oder für Zwischen- oder Abschlussteste, z.B., wenn eine oder mehrere Antworten auf eine vorgeschlagene Aufgabe visualisiert werden und der Lernende die richtige aus der Liste auswählen muss. In der interaktiven Präsentation kann man überprüfen, ob man eine korrekte Antwort ausgewählt hat, den Lernenden bewerten oder an eine Seite weiterleiten, auf der eine Tabelle, ein Foto, ein Audio oder ein Video mit erklärendem Material angezeigt werden kann, um den Fehler weiter zu korrigieren oder die korrekte Antwort des Lernenden zu fördern.

Durch die Ausführung von Aufgaben, das Beantworten von Testfragen, das Anklicken von Schaltflächen-Registerkarten, Links und die selbstständige Suche nach Informationen demonstrieren die Lernenden neue Lernaktivitäten im Rahmen einer speziellen, von der Lehrkraft Lehrer organisierten, gezielten Tätigkeit, um das entsprechende Wissen und die Fertigkeiten zu bekommen [3, 121; 5, 9].

Eine wichtige Aufgabe der interaktiven Präsentation ist es, dass die Lernenden aktiv mit den audiovisuellen und visuellen Informationen interagieren. Hier wird die interaktive Präsentation zu einer Quelle der Lerninteraktion - die aktive Interaktion der Lernenden sowohl mit dem bekannten als auch mit dem völlig neuen, noch unbekannten Material.

Als aktualisierte Visualisierungsoption, die die Teilnehmer des Bildungsprozesses begleitet, erweitert die interaktive Präsentation den Bereich des zu aneignenden Materials und motiviert die Lernenden, sich intensiver zu informieren. Da alle Sinnesorgane an der Wahrnehmung von Informationen durch eine interaktive Präsentation beteiligt sind, arbeitet das Gehirn intensiver, das Material wird schneller und qualitativ besser durchgearbeitet als bei der Einreichung des gleichen Themas, zum Beispiel durch die traditionelle Präsentation [1, 9].

Diese Eigenschaft der interaktiven Präsentation während des Erlernens der deutschen Sprache kann verwendet werden, um Prüfungsgruppen oder selbstständige Arbeit von den Lernenden verschiedener Altersgruppen zu organisieren [4, 99], für die Selbstarbeit zu Hause sowie für die Selbstbildung. Natürlich vorausgesetzt, dass die Lernenden mit dieser Technologie und ihren Algorithmen vertraut sind. Wenn man die Ausführung der Aufgaben oder die Zusammenstellung der interaktiven Präsentation als Hausaufgabe aufgibt, soll man die Lernenden mit den deutlichen Instruktionen ihrer Ausführung versorgen, die die Fristen und die Weise der Auswertung der Aufgaben beinhalten.

Die Implementierung eines differenzierten Ansatzes erfordert auch, dass in einer interaktiven Präsentation, die für die Organisation der Selbstarbeit und für die Selbstbildung der Lernenden verwendet wird, die Informations- und Kontrollblöcke von einfachen bis komplizierten, auch zusätzliche kreative Aufgaben enthalten, damit alle Lernenden das angebotene Material ihrem Wissen und ihren Fertigkeiten entsprechend erlernen können.

Da interaktive Präsentationen mit Elementen der Kreativität und Forschung verwendet werden können, vorausgesetzt, die Lehrkraft hat die aktuelle Kontrolle (kontrollierte Selbstarbeit), aber auch ohne direkte Kontrolle (Selbstreferenzierung von den Lernenden), sind sie oft ein wirksames Mittel, um die Selbstständigkeit der Lernenden in der Fremdsprache wie Deutsch zu verbessern, einschließlich der individuellen Entwicklung ihrer kognitiven Fähigkeiten, Bildung und Verbesserung von Wissen, Fähigkeiten und Fertigkeiten.

Die Vielseitigkeit der interaktiven Präsentation erfordert spezielle Voraussetzungen für die Ausbildung und die Organisation des Bildungsraums, einschließlich eines speziell organisierten Lehrkraft- und Lernendenarbeitsplatzes. Darüber hinaus hängt die Wirksamkeit dieser Technologie neben guten Kenntnissen des Sprachmaterials auch von den Kenntnissen, Fähigkeiten und Fertigkeiten der Lehrkraft selbst auf dem Gebiet der interaktiven Präsentationen und der Organisation der jeweiligen Aktivitäten der Lernenden ab [2, 28], einschließlich Besitz von Computerprogrammen wie Jamboard, Genially, Padlet, Prezi, Powtoon, Pictochart, Google Slides, Fotoshow PRO, Scratch, etc.

So z.B., ist ein multimediales Mittel - Jamboard ein kostenloses Service von Google, das sich repräsentiert in Form eines digitalen Brettes, das eine breite Palette der Möglichkeiten für die Zusammenarbeit der Gruppen in dem Online-DAF-Unterricht und auch später offline mit Einbezug der interaktiven Präsentation bietet. Die Lehrkraft kann eine Jamboard-Seite erstellen und einen Link an die Teilnehmer der Gruppe weiterleiten, die von ihren Geräten aus, also von ihren Computern, iPhons, iPads usw. aus, jederzeit und überall die erstellte Jamboard-Seite öffnen und kreativ bearbeiten können.

Eine Jamboard-Seite gibt solche Möglichkeiten wie: mit verschiedenen Stiften, Farben, Figuren zu malen, Fotos und Bilder hinzuzufügen und dadurch eigene Ideen darzustellen, mit einer Gruppe in derselben Zeit oder zu verschiedenen Zeitpunkten zu arbeiten, die erstellten Seiten als pdf herunterzuladen und z.B. in Moodle zu importieren usw.

Der Gebrauch dieser Technologie im Unterricht mit der Gruppe der Lernenden (16-17 Jahre alt) in einem der Module „FremdenführerIn Diskurs“ des Kurses „Fremdenführungskunde“, da drei Mini-Gruppen der Lernenden die Komponenten des Diskurses sammeln, sie und ihre Merkmale in einer Zoom-Session besprechen, die von ihnen erstellten Modellen des FremdenführerIn Diskurses korrigieren und in der nächsten Zoom-Session in der Form der interaktiven Präsentation der globalen Gruppe präsentieren sollten, zeigte Folgendes.

Obwohl es sich zuerst manche Hindernisse in den Weg stellten, so wie z.B., es zeigte sich heraus, dass man sich und die Auszubildenden für die Verwendung von Google-Jamboard zuerst in Google registrieren muss. Nur nach der Registrierung sind die Optionen von Jamboard verfügbar. Es gab auch bei Lernenden manche Schwierigkeiten bei dem Aktivieren der Jamboard-Seite. Aber zum Schluss kam es trotzdem zu den guten Ergebnissen.

Die Lernenden fühlten sich nach einer kurzen Einleitung schon sicher.

Die Arbeit aktivierte sowohl die globale Gruppe, als auch die Mini-Lehrgruppen, förderte die Herstellung vielfältiger Beziehungen innerhalb von Grup-

pen (schon in dem Einleitungsteil, wenn sich die Lernenden aktiv per Computer und per Handys im Chat über die Erfahrungen im Google-Registrieren austauschten).

Die Gruppenarbeit mit Jamboard entlastete die einzelnen Lernenden. Die Lernenden mit verschiedenen Kenntnissen kombinierten ihr Wissen. Die kollektive Verantwortung reduzierte die Angst vor möglichen Fehlern, sorgte für ein angenehmes Lernklima und dadurch wurde Lernleistung allerseits ein bisschen besser als erwartet.

Es könnte wohl noch interessanter und ergebnisreicher werden, wenn es für die Partner- oder Gruppenarbeiten eine möglichst variierende Gruppeneinteilung im Voraus geplant worden war.

Sicher nahm die Gruppenarbeit mit Jamboard mehr Zeit als gewöhnlich, aber die Zeit war „gut investiert". Somit kann man aber dafür nicht plädieren, jede Unterrichtsstunde mit Jamboard eine oder mehrere Gruppenarbeiten durchzuführen, aber der Wechsel der Lernformen zeigte, dass man den Unterricht dadurch interessanter machen kann.

Im Ganzen machen Multimedia-Technologien den DAF-Unterricht harmonischer. Und das ist zurzeit besonders wichtig. Denn, wie es wohl bekannt ist, wenn die Gruppe nicht harmoniert, kann die kommunikative Interaktion als Hauptziel des DAF-Unterrichtes nicht erreicht werden.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бобонец, С. А. Применение компьютерных технологий в образовательном процессе / С. А. Бобонец, А. В. Костюк // Вестник СпбВИ войск национальной гвардии. – № 2-2(28). – Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский военный ордена Жукова ИВНГ, 2020. – С. 6–10.

2. Мурашова, Е. А. Цифровая грамотность и цифровая компетентность как обязательное условие информатизации образовательной деятельности преподавателя немецкого языка / Е. А. Муршова // The Newman In Foreign Policy (Новый человек в международной политике). Специальный выпуск. – № 54 (98) Vol. 3. – Красноярск. – С. 26–28.

3. Палиева, Т. В. Модель применения интерактивных презентаций в самостоятельной учебной работе учащихся / Т. В. Палиева, О. А. Реутская // Веснік МДПУ імя І. П. Шамякіна. №3 (32). – МДПУ імя І. П. Шамякіна, 2011. – С. 120–126.

4. Koch, K. Von der Grundschule in die Sekundarstufe : Der Übergang aus der Sicht der Lehrerinnen und Lehrer / K. Koch.– Leske+Budrich, Opladen 2001. – 320 S.

5. Nöllke, C. Präsentieren / C. Nöllke, M. Schmettkamp. – Stuttgart : Haufe 2020. – 256 S.

Мутовкина О. М.

ДИСТАНЦИОННЫЙ ФОРМАТ ПОДГОТОВКИ АСПИРАНТОВ К СДАЧЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. В статье рассматриваются возможности онлайн подготовки аспирантов к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку. Обучение реализуется в контексте когнитивно-коммуникативного подхода на основе современных технологий и достижений методики обучения иностранным языкам. По мнению автора, это позволяет сформировать у аспирантов достаточно высокий уровень научно-ориентированной межкультурной коммуникативной компетенции. В статье подробно описан процесс организации

онлайн занятий с аспирантами на платформе Zoom на основе интеграции различных дидактических средств.

Ключевые слова: онлайн обучение, межкультурная коммуникативная компетенция, диалог культур в сфере науки, аутентичные материалы, разнообразие дидактических средств.

Актуальность проблемы формирования межкультурной компетенции обусловлена увеличением международных связей и межкультурных контактов в различных сферах жизни.

Обязательным условием успешной научной деятельности является уверенное владение английским языком в устной и письменной формах речи. В современном мире это – залог успешной научной карьеры, возможность общения с коллегами за рубежом, а также доступ к источникам информации на английском языке. Поэтому так важно научить будущих ученых общаться на английском языке в рамках научной, общественной и производственной тематики, развить навыки чтения на основе материалов общенаучного характера, заложив основу для самостоятельного чтения специальной литературы, и сформировать навыки письма, включая умение вести деловую переписку [3, 3].

В настоящее время основной целью обучения иностранным языкам является общение с носителями языка. Именно поэтому вопросы формирования межкультурной коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку аспирантов стоят в центре внимания кафедры иностранных языков Московского государственного областного университета. Цель курса «Иностранный язык» мы видим в подготовке аспирантов, получающих квалификацию «преподаватель-исследователь», к общению в образовательно-профессиональной сфере коммуникации, связанной с обучением в аспирантуре, научной работой и подготовкой диссертационного исследования.

Аспиранты должны достичь такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции, который обеспечивает практическое владение языком, как в научной, так и профессиональной (педагогической) деятельности, то есть уровня не ниже B2 (согласно Общеевропейской шкале CEFR) [4, 20].

Именно поэтому, обучение английскому языку реализуется в контексте когнитивно-коммуникативного подхода на основе современных достижений методики обучения иностранным языкам.

Современная система обучения иностранным языкам находится в постоянном взаимодействии с внешней средой, факторы которой обусловливают ее специфику в каждый определенный момент времени. Мы совершенно согласны с мнением С.Г. Тер-Минасовой, что, чем выше в обществе потребность в профессиональных, научных контактах с носителями языка, тем выше статус иностранного языка как средства общения и взаимопонимания [7, 76].

Так как в настоящее время межкультурная коммуникация осуществляется в виртуальной форме (Zoom, Skype, Discord, E-mail) [1, 35], модель формирования межкультурной компетенции предполагает интенсивный коммуникативно-ориентированный курс обучения иностранным языкам на основе сочетания традиционных и высокотехнологичных дидактических средств.

Аспиранты имеют возможность подключаться к международным конференциям на платформе Zoom, ссылки на которые предоставляются научными руководителями. Такая возможность общения с зарубежными коллегами мотивирует аспирантов, вызывает интерес к изучению английского языка, демонстрирует реальные ситуации взаимодействия в мировом научном сообществе. Для активного участия в научных дискуссиях, обсуждениях различных проектов аспирантам необходимо знать стандартные формулы обращения, приветствия, извинения, благодарности, поддержания речевого контакта в сочетании с национальными особенностями невербального общения.

С этой целью в программу подготовки аспирантов в Московском государственном областном университете был введен факультативный курс «Деловой английский язык», направленный на совершенствование языковой и речевой коммуникативной компетенции, необходимой для успешного межкультурного общения на английском языке в пределах социокультурной и деловой тематики. В содержании курса отражена культурологическая составляющая межличностного взаимодействия с учетом особенностей общения и поведения, традиций и обычаев в разных странах и особенности квалифицированной профессиональной деятельности в различных ситуациях международного научного общения.

В учебное пособие для аспирантов «Postgraduate Education and Research» мы включили материалы, содержащие сравнительный анализ аспектов межкультурной коммуникации представителей разных национальностей, особенности приветствий в разных странах, деловые встречи и переговоры, участие в международных конференциях. Все тексты представляют интерес, как с языковой, так и с познавательной точек зрения и способствуют формированию толерантного отношения к представителям другой культуры [3, 4]. В пособии также отражены такие компоненты межкультурного делового общения как электронная переписка и телефонный разговор, написание резюме, заполнение регистрационной формы на участие в конференции, подготовка тезисов доклада, особенности устного научного доклада. Также включены задания, предполагающие использование Интернет-ресурсов. Благодаря развитию и доступности информационно-коммуникационных технологий общение аспирантов через Интернет дает возможность выходить на международный уровень. Использование педагогического потенциала Интернет-технологий необходимо в процессе формирования у аспирантов культуры международного делового общения, поскольку данный феномен способствует установлению контактов без границ [2, 35].

На основе этих материалов ведется подготовка аспирантов к общению в профессиональной сфере, связанной с научной работой и подготовкой

диссертационного исследования. Разнообразные упражнения по теме «Научная командировка» имеют коммуникативную направленность и способствуют развитию монологической и диалогической речи в ситуациях, связанных с общением научных работников во время международных встреч, а также во время возможных личных и профессиональных контактов, в которые им придется вступать [8, 4].

Диалоги, предназначенные для прослушивания во время занятия в Zoom, используются не только для развития навыков аудирования, но и как источник и средство обучения устной речи. Продуктивные упражнения и разнообразные виды заданий стимулируют аспирантов к активному общению на английском языке в онлайн формате.

Приведем примеры диалогов, которые аспиранты прослушивают, а затем воспроизводят в ситуациях ролевого общения.

Registration of the congress participants

P: Good morning. My name is Rodionov. May I get registered?
K: Good morning. Could you spell your name, please?
P: R-o-d-i-o-n-o-v.
K: Thank you. Here is your registration form. Is everything clear to you?
P: Not quite. Shall I sign in Russian or in English?
K: You should put your regular signature in Russian.
P: Where can I get the conference file?
K: Please, here it is and here is your identification card.
P: Thank you very much. Could you tell me when the working group session begins tomorrow?
K: Sorry, but I don't remember exactly. You'd better look it up in the congress program.
P: Excuse me for disturbing you.
K: It's all right. / It's ok.

The discussion of the agenda

П.: *Excuse me. May I have a look at the congress program?*
С.: *Certainly. Here it is. The program is very crowded. It includes working group sessions, plenary sessions and poster session discussion.*
П.: *Do you know when my report is scheduled?*
С.: *Yes, I do. It's scheduled for tomorrow plenary session from 10 till 12 a.m.*
П.: *Great! I'll have time to refresh it in my memory.*
С.: *And I am looking forward to the panel discussion.*
П.: *Don't you know that there have been some alterations in the agenda? The panel discussion has been rescheduled for Wednesday and some reports have been canceled for good, for example Prof. No's report.*
С.: *What a pity. I was going to listen to it very attentively.*
П.: *Don't worry! Maybe you will have a chance next time as such conferences are held annually.*

At the congress

О.: *And now I'd like to start the discussion. Please, feel free to ask questions. Please, identify yourself before asking a question.*

Т.: *I'm Michael Taylor. I'd like to ask Dr. Brawn if he has analyzed the experimental data or he has done a theoretical analysis.*

Б.: *My conclusions are based mainly on the experimental data although the theoretical analysis has also taken place.*

Т.: *Could you comment on some details of the experiment? I'd like you to describe the methods which were used for the structural analysis.*

Б.: *First of all let me explain the purpose of the experiment. As the difference between the structures is negligible we had to find out the links between the elements in the structure, so we had to carry out an experiment.*

Т.: *And how do the experimental data agree with the theory?*

Б.: *I'm afraid, I can't answer your question definitely. We need some extra experiments.*

The discussion

Н.: *Ladies and gentlemen! I'm inviting you to express your opinions on the problems we are considering.*

У.: *So I think that the problem under consideration is interesting from different points of view: economical, technological and ecological.*

Н.: *Which of these aspects is of particular interest to you?*

У.: *I think the technological one. Our lab develops new control systems which will increase the whole process efficiency.*

Н.: *Thank you, Dr. Williams. I'd like to know your opinion about ecological aspects of the problem.*

У.: *Well, you see… The problem attracts great attention as it helps to understand the mechanism of interaction between social and production structures. And it is very important to estimate the processes from the ecological point of view.*

Н.: *What do you think about the practical application of your research?*

У.: *It's a good question. We are theoreticians. We investigate general tendencies, analyze experimental data, and make conclusions. The problem of practical application requires special attention.*

Конференции в Zoom позволяют аспирантам представить резюме, портфолио своих педагогических, профессиональных достижений в виде ярких, красочных презентаций. Каждая презентация обсуждается, что способствует формированию умений задавать вопросы, отвечать на них и поддерживать диалог по теме профессиональной деятельности и диссертационного исследования в сфере научных интересов аспиранта с учетом нормативности высказывания.

Проведение онлайн занятий дает возможность иногородним и зарубежным аспирантам подключаться к конференции Zoom, представлять свои презентации и принимать активное участие в дискуссии по всем вопросам. Следует отметить, что дистанционное обучение не разделяет, не удаляет, а напротив, сближает участников образовательного процесса, изменяет стиль общения, выводит его на более высокий уровень взаимопонимания и взаимодействия, педагогического сотрудничества.

Знакомство со спецификой межкультурного общения реализуется в режиме онлайн конференции в Zoom при просмотре телевизионных передач, новостных программ, документальных научных фильмов на иностранном языке, при рабо-

те с аудио и видеоматериалами, имеющимися в Интернете, аудиозаписями диалогов носителей языка, телефонных разговоров, фрагментов переговоров, консультаций, дискуссий, обсуждений, научных конференций. Современные технологии позволяют аспирантам слушать и смотреть в записи лекции ведущих ученых мира в различных областях исследований и обсуждать их во время занятий по иностранному языку.

Видеосюжет содержит визуальную информацию о месте события, внешнем виде и невербальном поведении участников общения в конкретной деловой или профессиональной ситуации [6, 93]. Мимика, жесты, движения губ, контакт глаз способствуют лучшему пониманию речи. Аутентичные видео материалы организации научных конференций, встреч и регистрации участников конференции, пленарных заседаний, презентации докладов и их обсуждения, подведения итогов конференции и создания проектов совместной научной деятельности знакомят аспирантов с академической этикой мирового научного сообщества. Они предлагают информацию для обсуждения, создают благоприятные условия для того, чтобы речевое общение стало для аспирантов личностно значимым, позволяют осмыслить содержание различных контекстов научного общения, существенно расширить словарный запас и улучшить аудитивные и произносительные навыки аспирантов, дают им возможность максимально ясно представить ситуации общения в профессиональном и научном контекстах. Мы считаем, что аутентичные видеоматериалы, характеризующиеся естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств, являются эффективным средством мотивации и эмоционального воздействия, позволяющим более ярко и объемно передать информацию. Они привносят внешний «реальный» мир, создавая условия для непроизвольного запоминания материала, обусловленного эмоциональным сопереживанием происходящему на экране [5, 175]. В результате работы с видеоматериалами у аспирантов вырабатываются лексические, грамматические, фонетические, ритмико-интонационные и аудитивные навыки, развиваются умения и навыки диалогического общения, дискуссионного обсуждения проблем, формируется коммуникативная компетенция, позволяющая вести общение на иностранном языке с носителями языка.

Однако, основываясь на принципах деятельностного подхода, мы полагаем, что только просмотра видеоматериалов недостаточно для формирования навыков межкультурного общения в академической среде. Для этого необходимо выполнение большого количества коммуникативных, ситуативных упражнений, проблемных заданий. Коммуникативные упражнения этикетного содержания занимают особое место, так как в процессе их выполнения аспиранты овладевают присущими речевому этикету данной иноязычной культуры оценочными словами, выражениями, репликами, интонационными моделями. Большое место на занятиях занимают ситуативные упражнения, направленные на сравнение культур [9, 142]. Умение сравнивать культуры мы рассматриваем как один из важных компонентов межкультурной компетенции. Каждое занятие по иностранному языку с аспирантами – это перекресток

культур, это практика межкультурной коммуникации, потому что каждое иностранное слово отражает иностранный мир и иностранную культуру.

Ситуативные упражнения являются подготовительным этапом к ролевому общению, где требуется больше спонтанности, беглости, активной реализации языковых и социокультурных знаний. Мы проводим с аспирантами ролевые игры «Научная командировка», «Регистрация на международной научной конференции», «Обсуждение докладов конференции», «Выступление с докладом на научной конференции», «Представление стендовых докладов», «Создание педагогических проектов». Эти ситуации отражают те сферы деятельности, в которых предстоит общаться научным работникам во время международной конференции, встречи с зарубежными коллегами. В условиях игровой деятельности аспиранты приобретают умения и навыки межкультурного общения (соблюдение статуса представителя иной культуры, поведенческих традиций с учетом культурного контекста). В ролевых играх формируются лингвистическая, социокультурная и коммуникативная компетенции.

Мы разделяем мнение Е.Н. Солововой, что при отборе лингвострановедческого материала не следует ограничиваться информацией лишь о стране изучаемого языка, игнорировать другие страны и их культуру, необходимо обеспечивать возможность компаративного анализа в рамках межкультурной коммуникации [6, 75].

Этот методический принцип мы используем на занятиях в группе аспирантов. В пособие для аспирантов «Postgraduate Education and Research» включены оригинальные английские тексты о системах подготовки ученых в различных странах мира. Изучая эти тексты, аспиранты имеют возможность сравнить не только образовательные системы России, Великобритании, США, Канады, но и стран Евросоюза, а также проанализировать особенности образовательных услуг в мировом пространстве. Работа с аутентичным текстовым материалом позволяет аспирантам познакомиться с педагогической и академической терминологией, принятой в зарубежных странах. Вопросы и задания к текстам нацелены на развитие навыков просмотрового и поискового чтения. Разнообразные послетекстовые упражнения способствуют запоминанию лексического материала, стимулируют к активному общению на английском языке. На основе прочитанных и переведенных текстов, аспирантам предлагается выбрать любой университет мира и подготовить презентацию о подготовке ученых на уровне аспирантуры и докторантуры в этих университетах. Онлайн формат занятий позволяет представить огромное разнообразие университетов, направлений подготовки, тематик проводимых исследований. Аспиранты стараются выбирать университеты, в которых программы аспирантуры совпадают с их исследованием. Современный формат общения в социальных сетях, в программах Skype, WhatsApp, Zoom, Discord дает аспирантам возможность коммуникации с зарубежными коллегами, получения актуальной информации о программах аспирантуры в различных университетах мира. Общение осуществляется на английском языке. И это является лучшей мотивацией для изучения языка. Аспиранты осознают необходимость владения английским языком в современном научном

пространстве, так как многие университеты мира предлагают программы аспирантуры на английском языке, ведущие ученые мира читают лекции на английском языке, материалы самых актуальных исследований публикуются на английском языке и большинство международных научных конференций также проводятся на английском языке. Интересные, увлекательные презентации способствуют дискуссионному обсуждению, сопоставительному анализу академических особенностей различных стран. Представление презентации дает возможность самовыражения, самореализации, формирования навыков ведения научного диалога, выступлений с докладами на иностранном языке на научных конференциях. Такие занятия расширяют общий кругозор аспирантов, повышают их культурный уровень, эрудицию, выводят в реальный межкультурный контекст академического и научного общения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бойко, Е. Н. Формирование у студентов культуры международного делового общения средствами Интернет-технологий : дис…канд. пед. наук / Е. Н. Бойко. – Барнаул, 2014. – 208 с.

2. Еремин, В. В. Подготовка будущих специалистов к межкультурной коммуникации в системе высшего и дополнительного профессионального образования : дис…канд. пед. наук / В. В. Еремин. – Кемерово, 2013. – 187 с.

3. Мутовкина, О. М. Postgraduate education and research: учебное пособие для аспирантов. Английский язык. / О. М. Мутовкина. – Москва : МГОУ, 2014. – 152 с.

4. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике Совета Европы, Страсбург, 2005. – 425 с.

5. Семенова, И. В. К вопросу о формировании социокультурной компетенции у иностранных студентов посредством аутентичных видеоматериалов / И. В. Семенова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия : Педагогика. 2016. – №1. – С. 174–179.

6. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс: пособие для студентов педагогических вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – Москва : Астрель, 2008. – 272 с.

7. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – Москва : МГУ, 2008. – 350 с.

8. Топоркова, О. В. International Scientific Communication : учеб. пособие по английскому языку для аспирантов / О. В. Топоркова, Е. В. Новоженина, О. А. Евтушенко. – Волгоград : ВолгГТУ, 2020. – 97 с.

9. Яроцкая, Л. В. Сформированность межкультурной компетенции как объект педагогического контроля / Л. В. Яроцкая // Вестн. МГЛУ. Вып. 12(591). Педагогические науки. – Москва. – 2010. – С. 139–149.

Мясников В. М., Кордон Т. А.

НЕОЛОГИЗМЫ ИЗ СФЕРЫ БЛОКЧЕЙНА И КРИПТОВАЛЮТ

Аннотация. В статье рассматриваются способы образования неологизмов из сферы блокчейна и криптовалют. Дается понятие терминов, использующихся в этой области, их происхождение и употребление.

Ключевые слова: иностранный язык, неологизмы, блокчейн, криптовалюта.

Неологизм – это появившееся новое слово, значение слова или словосочетания в языке. Из этого определения можно сделать вывод, что неологизмом слово остается в языке пока говорящие ощущают его новизну. Неологизмы есть во всех языках, английский язык не является исключением.

Как появляются неологизмы? Во-первых, это слова, которые появляются в языке для обозначения новых предметов, понятий, явлений. Во-вторых, уже существующие в языке слова могут приобретать новые значения. В-третьих, при помощи словообразования (прибавления суффиксов или приставок к уже известным формам слова, а также посредством словосложения). Когда новое слово входит в лексикон большого числа носителей языка, оно фиксируется в словарях.

При изучении английского языка студенты сталкиваются с неологизмами при чтении прессы и социальных сетей, при извлечении новой информации на сайтах по интересующим их темам. В данной статье рассмотрим эти языковые явления в сфере блокчейна и криптовалют.

В связи с событиями, произошедшими в мире в 2020 году, общественность вновь обратила свое пристальное внимание в сферу блокчейна. Пандемия, а в следствии и надвигающаяся угроза финансового кризиса, повлияла на ход общественной мысли таким образом, что люди и институциональные инвесторы теперь все более и более серьезно относятся к криптовалютам. Неподготовленный человек обязательно столкнется с новыми, непонятными для него словами – неологизмами.

Неологизмы в сфере блокчейна, как правило, происходят из английского языка, так как именно он является ведущим в IT-сфере. Рассмотрим самые популярные неологизмы из данной сферы.

Согласно данным Merriam-Webster, блокчейн (анг. blockchain) цифровая база данных, содержащая информацию (например, записи финансовых транзакций), которая может одновременно использоваться и совместно использоваться в большой децентрализованной общедоступной сети [5]. Термин произошел путем словосложения – block (рус. блок) и chain (рус. цепь). По своей сути блокчейн – технология, состоящая из цепи блоков, где каждый последующий блок хранит в себе информацию о всех предшествующих ему блоках информации.

Некоторые блокчейн-системы используют систему смарт-контрактов. Термин возник с помощью сложения двух слов – smart (рус. умный) и contract (рус. договор). Смарт-контракт – это специализированный компьютерный протокол, который позволяет сторонам переговоров обмениваться между собой активами: акции, деньги или имущество без привлечения третьей стороны в качестве посредника. Сам по себе «умный контракт» является программным исходным кодом, внесенным и хранящимся в блокчейне, – громадной цепочке блоков включающую в себя массу компьютерных узлов по всему миру. Из плюсов «умного контракта» можно отметить то, что с его помощью можно совершать

практически безопасные сделки, так как все условия и оговоренные действия для выполнения договора содержатся в нем [3].

Система смарт-контрактов используется в среде Etherium. Etherium, (рус. эфириум, эфир – жарг.) – вторая по капитализации криптовалюта на данный момент. Первая криптовалюта по капитализации – Bitcoin. Биткон в народе именуют так же «битком», «дед», «дедком». Дедком его называют из-за его старости – это первая созданная криптовалюта вообще.

Криптовалюта, или крипта (от гр. kryptos тайный, скрытый, шифрованный) – частный случай применения технологии блокчейн, цифровое средство обмена. Форма валюты, которая существует только в цифровом виде, которая обычно не имеет центрального эмиссионного или регулирующего органа, но вместо этого использует децентрализованную систему для записи транзакций и управления выпуском новых единиц, и которая полагается на криптографию для предотвращения подделки и мошеннических транзакций [5]. Термин появился в 2009 году, вместе с появлением самой первой валютой Bitcoin. На английском он звучит как «cryptocurrency». Термин появился сложением двух слов – crypto (рус. шифрованный) и currency (рус. валюта).

Так же, существует более спорный термин «токен» (от англ. token «знак, символ; опознавательный знак; жетон»). Под этим термином обычно обозначают некий заменитель денег, их эквивалент. Например, фишки в казино. В контексте блокчейна данное слово используют в качестве синонима слову «криптовалюта». Продвинутые пользователи обособляют токены, понимая под ним только те криптовалюты, которые не имеют собственного блокчейна, а работают поверх других. Например, работающие в среде смарт-контрактов блокчейна Ethereum. Этот термин содержит два подтермина: альткоин, шиткоин.

Альткоин (от анг. altcoin; – альтернативная монета) – альтернативна крупным криптовалютам. Как правило, под ними подразумеваются молодые, перспективные и интересные монеты. Термин произошел от блендинга (blending) - слияния полной основы «coin» – монета, с усечённой основой «alternative» - альтернативный.

Щиткоин (от анг. shitcoin; – монета, не имеющая ценности). Под щиткоинами понимают монеты, не представляющие ни финансового, ни технического интереса. Иногда их называют «мусорными» монетами.

Под термином «скам» (от анг. scam – мошенническое/обманное действие или операция) подразумеваются проекты, созданные в мошеннических целях. Если проекту удалось обмануть пользователей, а его создатели скрылись с вырученным средствами, то про проект говорят «соскамились».

Противопоставляют крипотвалюте фиат (от лат. Fiat – декрет, указание). Этот термин означает не обеспеченные золотом и другими драгоценными металлами деньги, номинальная стоимость которых устанавливается и гарантируется государством вне зависимости от стоимости материала, использованного для их изготовления [4]. Термин старый, но с появлением криптовалют он стал использоваться чаще и начал иметь эмоциональный подтекст. Под фиатом подразумевают обычные, традиционные деньги. В криптовалютном сообществе

считают, что настоящие деньги не обеспечены ничем, кроме могущества государства. Добыча криптовалюты может идти по двум алгоритмам:

Первый способ – PoW (аббревиатура от Proof-of-Work – доказательство выполнения работы). Это механизм достижения консенсуса, который достигается, когда все участники сети подтверждают достоверность транзакций и идентичность информации на всех узлах, и используется для подтверждения транзакций и создания новых блоков [2]. Для нахождения блоков нужны вычислительные мощности.

Процесс нахождения блоков называется майнинг (от анг. mining – добыча). Майнингом занимаются майнеры, т.е. люди, обладающие вычислительными мощностями. Еще майнером могут называть вредоносное ПО, которое втайне от владельца компьютера использует его вычислительную мощность в интересах создателя майнера. Майнером могут называть программное обеспечение, либо оборудование для майнинга. Оба термина произошли путем аффиксации – добавлением к основе аффикса «-ing» и «-er». Иногда вычислительной мощности одного майнера не хватает на нахождение блока. В таком случае майнеры объединяют свои мощности в пул (от анг. pool – фонд, объединение).

Второй способ – PoS (аббревиатура от Proof-of-Stake – доказательство доли владения). Это механизм, при котором вероятность формирования нового блока участником сети пропорциональна доле, которую составляют принадлежащие этому участнику токены этой криптовалюты от общего количества токенов в данной валюте. Так как такая криптовалюта создается единожды и все токены валюты доступны сразу, то возникает большая вероятность формирования блока у юнитов, содержащих большую долю токенов. Например, держатель, владеющий 2% всех токенов валюты, будет генерировать 2% новых блоков. Этот механизм позволяет создавать блоки участникам, просто купившим определенное количество токенов валюты, и не требует никаких вычислительных мощностей, а, следовательно, и энергозатрат [2].

Таким образом, развитие технологий вводит в оборот новые термины и слова. Неологизмы связаны со сферой информационных технологий. Они развивается, это отражается в языке. В русский язык, как правило, неологизмы приходят из английского. Но бывают и исключения, т.к. развитие языка – процесс творческий, и русское криптосообщество тоже вносит свой вклад в развитие неологизмов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка - 2-е изд.,перераб. / И. В. Арнольд. – Москва : ФЛИНТА; Наука. – 2012. – 376 с.

2. Дьяченко, С. В. Технологии обработки транзакций в blockchain / С. В. Дьяченко, Е. Г. Бойко // ЕГИ. – 2018. – №2 (20). – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologii-obrabotki-tranzaktsiy-v-blockchain

3. Мамаева, Н. В. Смарт-контракты / Н. В. Мамаева // Наука и образование сегодня. – 2018. – №4 (27). – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/smart-kontrakty

4. Финансово-кредитный энциклопедический словарь / под общ. ред. А. Г. Грязновой. – Москва : Финансы и статистика, 2002.

5. https://www.merriam-webster.com/dictionary/crypto

Наумова Е. С.

РАЗВИТИЕ ТЕХНИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ НА УРОКАХ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Чтение является не только видом речевой деятельности, но и опосредованной формой общения. Процессу понимания прочитанного предшествует процесс формирования технических навыков чтения. В данной статье анализируется дидактический потенциал УМК по французскому языку для развития технических навыков, а также приводится комплекс заданий, который способствует ускорению технических навыков чтения на уроках французского языка. Разработанный комплекс упражнений вызывает интерес к занятиям языком, снижает утомление, активизирует мышление, тренирует творческое воображение и память.

Ключевые слова: техника чтения, навык, французский язык, УМК, второй иностранный язык, методические приемы, упражнения.

По мнению С.Р. Плотникова, «чтение – это жизнехранящая функция культуры. Это технология интеллектуального воспроизводства в обществе. Это коммуникативный посредник, живой диалог с современниками и ушедшими» [10, 9]. Человек, получая информацию в процессе чтения, перенимает определённый опыт предшествующих поколений, в результате чего общество продолжает своё развитие. Именно в этом отношении особая роль принадлежит результату чтения, то есть извлечённой из текста информации. Однако и сам процесс чтения имеет немаловажное значение. Приступая к чтению на втором иностранном языке (далее 2ИЯ), учащийся уже владеет определенными техническими навыками и умениями, поэтому существует необходимость перенести их с первого иностранного языка (далее 1ИЯ) на чтение 2ИЯ. Так как именно на начальном этапе происходит обучение технике чтения, то процесс переноса навыков должен стать предметом целенаправленного изучения. Следовательно, целью нашего исследования стало выделение у учеников имеющегося опыта, способного к компенсации недостаточного знания 2ИЯ, а также, разработка комплекса упражнений, способствующих ускорению процесса формирования технических навыков чтения на французском как 2ИЯ.

Согласно И.Л. Бим, для овладения чтением, как видом речевой деятельности, необходимо усвоение 3 видов операций:

- обучение технике чтения вслух на основе словосочетаний и предложений
- овладение техникой чтения на основе текста
- операции на извлечение информации [6, 147].

В основе обучения технике чтения лежат такие операции, как: звукобуквенный анализ, идентификация звукового образа и его значения, правильное озвучивание, осознание связей слов, правильная паузация и правильное интонирование [5, 98].

Следовательно, основными задачами учителя при формировании техники чтения учащихся являются: стимулировать быстрому прохождению промежуточной стадии проговаривания и установлению прямого соответствия между графическим образом речевой единицы и ее значением, последовательно увеличивать единицу воспринимаемого текста и довести ее как минимум до синтагмы, сформировать нормативное чтение с соблюдением соответствующего темпа, норм ударения, паузации и интонирования [13, 144].

Методисты выделяют следующие этапы работы над формированием техники чтения на французском языке:

1. Первый этап подразумевает выработку и закрепление слухо-речедвигательных навыков при произнесении отдельных фонем совместно с изучением диакритических знаков и знаков транскрипции.
2. Второй этап включает называние букв и соотнесение с их графическими образами.
3. Третий этап подразумевает знакомство с правилами чтения и их постоянную тренировку.
4. Заключительный этап – этап закрепления техники чтения на основе использования незнакомых языковых единиц, диалогов, текстов [9, 78].

Формирование технических навыков чтения является одной из главных задач на начальном этапе обучения как 1ИЯ, так и второго. При изучении 2ИЯ могут возникнуть проблемы из-за интерфирирующего влияния 1ИЯ. Примером положительного переноса является совпадение правил чтения в двух языках (сочетание букв **ph** читается [f], буква **c** перед e,i,y читается как [s]). Примером отрицательного переноса может быть чтение буквосочетаний er и qu. При чтении er учащиеся произносят [ə:] вместо [ɛ] (Bermudes, erreur), а при чтении qu ошибочно произносят [kw] вместо [k]: quartier, question [7, 70]. Чтобы минимизировать процесс интерференции с одного языка на другой, учителю необходимо провести анализ языкового материала родного и 1ИЯ и выделить те явления, которые могут стать объектом переноса, а также постоянно развивать и тренировать технический навык. Так как для развития навыка учитель использует упражнения, мы решили изучить УМК на предмет наличия разнообразных упражнений для развития технического навыка.

Анализ проводился на основе учебно-методического комплекса «L’oiseau bleu» для 5 класса, авторами которого являются Э.М. Береговская, Т.В. Белосельская. Анализ начался с изучения упражнений из учебника.

Упражнения на технику чтения в учебнике (1 и 2 части) встречаются такого рода: на упрочнение графемно-фонемных связей – составление слова из приведенных букв, называние букв, определение звука и буквы в слове, поиск слова с определенным буквосочетанием; поиск недостающих буквосочетаний; на группировку слов в смысловое целое – чтение по синтагмам; на развитие вероятностного прогнозирования – заполнение пропусков существительными, артиклями, соединение двух частей предложения в одно целое; на отработку интонации – прочитай и повтори по памяти, прочитай в паре с соседом по парте, «прочитай каждую formulette по 5 раз, потом постарайся записать их в тетрадь по памяти»; на развитие языковой догадки – «найди в тексте и прочитай фразы

вслух, которые соответствуют следующим русским фразам», восстановление слов в соответствии с контекстом; на соотнесение формы со значением – найти неправильные глаголы в форме Passé Composé и др.

Стоит отметить, что все упражнения коммуникативно-направлены. К примеру, упражнение на называние букв алфавита сформулировано следующим образом: «Помоги мадам Дюрсо, которая пришла к окулисту, чтобы подобрать себе очки, прочитать все буквы в таблице» или же «У писателя Блера испортился компьютер и стал пропускать буквы, помоги писателю вставить буквы в слова» [3, 81].

Пристальному изучению подверглись упражнения на технику чтения из рабочей тетради. В тетради мы встретили упражнения на группировку слов в соответствии с определенным звуком, на чтение слов, построение каллиграммы на правило чтения и на выразительное чтение. Рабочая тетрадь предлагает учащимся упражнение «расширяющихся синтагм», задания на чтение с выделением фраз, обозначающих время, место и т.д., на развитие вероятностного прогнозирования: заполнение пропусков предлогами в тексте и др.

Еще одним объектом анализа послужила книга для чтения. Тексты книги направлены на развитие умений чтения и понимания основного, выборочного и полного содержания текста. Специальных упражнений на формирование навыка техники чтения не было замечено, однако 4 раздел может стать очень полезным в работе над техникой чтения. В нем присутствует большое количество стихотворений, с помощью которых учитель может не только прочно сформировать навык выразительного чтения, но и содействовать ускорению процесса чтения.

В книге для учителя можно встретить рекомендации в области работы над техникой чтения. Например, авторы УМК советуют учителям проводить урок-конкурс после прохождения вводного, первого и второго блоков. Проводить его следует с целью демонстрации усвоенных навыков и умений чтения. Авторы предлагают конкурсы для повторения пройденного материала, среди них: «Конкурс выразительного чтения», «Кто лучше знает французский алфавит» и др. Благодаря УМК мы выявили последовательность упражнений по развитию технических навыков чтения и составили собственный комплекс заданий. Данный комплекс включает в себя упражнения разного характера и способствует ускорению процесса формирования навыков чтения.

Совокупность упражнений придерживается следующей последовательности: обучение французскому алфавиту → изучение основных орфограмм и чтение отдельных слов, содержащих эти орфограммы → усвоение правил чтения отдельных букв и буквосочетаний → знакомство с основными правилами связывания и сцепления слов → формирование умений разделять предложения на смысловые группы, делать паузы → собственно чтение, понимание текста и извлечение из него основной информации.

Комплекс упражнений по развитию и ускорению технических навыков чтения:

1. Упражнения на усвоение алфавита (графемно-фонемных связей)

Усвоению французского алфавита способствует чтение и заучивание рифмовок, стишков, использование внешних ресурсов (таких как Youtube и др.): https://www.youtube.com/watch?v=AUvU-LHhBFY – обучение французскому алфавиту.

Обучение алфавиту с помощью песни:

ABCD allez, lance le dé !

EFGH tu joues à cache-cache?

IJKL comment tu t' appelles ?

MNOP tu dois découper…

QRST et aussi chanter!

UVW tu vas y arriver!

XYZ allez viens: je t'aide! [12, 5].

Примеры упражнения:

• Найди и обведи в кружок букву

• Раскрась слова, в которых есть буква g (к примеру)

• Вставь недостающие слоги (la, li, lo, lu и др)

• Составь слова из перепутанных букв (otaemt, ratce и др)

• Впиши пропущенную букву Une b_n_ne, une tom_te, une fr_ise, un l_vre, un França_s, une j_pe и др.

2. Изучение правил чтения. Обращаем пристальное внимание на чтение буквосочетаний, чтение которых отличается от английского языка (ch, qu, oi, чтение конечных согласных s, t, d, r, z).

• Прослушайте слова диктора, допишите недостающие буквы и буквосочетания в словах.

Cl__re, p_re, cad_tte, ch__se, trav_rse, m_daille, mus_e, degr_ et etc.

• Распределите слова по столбцам. В первый столбик отнесите слова с долгими гласными, во вторую – с краткими (La plage, la gare, la presse, la fleur, le paragraphe, la clinique, la chaise, le téléphone).

• Укажите слово, в котором выделенные буквы читаются по-другому.

3. Упражнения, способствующие быстрому соотнесению формы со значениями.

• Прочитай слова и скажи, к каким картинкам они относятся. (Le sac, la carotte, le cactus, le crocodile, l'abricot, la culotte), на доску учитель прикрепляет картинки.

• Соедини части слов, обозначающих профессии:

Profe – Wn

Méde – sseur

Clo – Cin

Chau – Eur

Ingéni – Ffeur

• Прочитайте слова и найдите лишнее:

La fraise, la cerise, le lait, la pêche, l'ananas и др.

• Напишите антонимы/синонимы к словам. В данном случае, найдите антонимы: bon – terminer; commencer – pleurer; rire – mauvais; l'hiver – ensuite; d'abord – l' été и др.

• Реши ребус и напиши слово. Учителю на помощь придет сайт, который представит любое слово в ребусе: http://www.rebus-o-matic.com/ – генератор ребусов

4. После введения и изучения всех правил чтения, рассказываем о таких явлениях как: связывание и сцепление во французском языке.

Примерные упражнения:

• Прочитай за диктором (затем, индивидуально, хором, в паре)

Roger Duval est opérateur.

Elle est belle.

Charles va à Arles.

5. Вводим упражнения на определение смысловых связей слов.

• Вставьте предлоги (dans, sur, sous, au, près de, à) в предложения

• Составьте предложение из данных слов:

– écris, à, Annie, ses amis.
– Couleur, est, quelle, de, stylo, votre ?

6. После обучаем учащихся читать по синтагмам с соблюдением пауз, интонации. Примерные упражнения:

• Прослушайте, как диктор читает предложения. С какой интонацией он прочитал побудительное, повествовательное и вопросительное предложения?

• Прочитай вслух скороговорку

• Прочитай сценку/диалог по ролям

Кроме того, на уроке можно использовать скороговорки, которые способствуют беглости чтения учащихся:

1. Chasseurs, sachez chasser sans chiens!
2. Le roi a froid en marchant dans le bois
3. Les nez des poupées de Pépé sont cassés [1, 25] и многие другие.

Еще больше упражнений и заданий можно найти в статье Наумовой Е.С. [8]. Кроме приведенных выше упражнений, на уроке рекомендуется использовать игровые упражнения. К примеру: Группа делится на две команды. Одной из них даются карточки с первой половиной слова (atten, chau, pay), а другой – со второй (tion, ffeur, sage. По сигналу учителя дети начинают искать свою пару. Сложив обе половинки, учащиеся зачитывают получившееся слово.

Игровые упражнения не только ускоряют формирование технических навыков, но и способствуют развитию умения работать сообща, улучшают концентрацию внимания и мотивируют детей к изучению языка в целом.

В результате исследования данной проблемы можно заключить: техника чтения – сложный процесс, предполагающий мгновенное узнавание зрительных образов речевых единиц, графически закодированных по системе того или иного языка. Анализ УМК показал, что УМК «Синяя птица» предлагает широкий спектр упражнений на развитие технических навыков чтения. К особенностям упражнений на технику чтения данного УМК относятся: упражнения коммуникативно-направлены, доступны и посильны; материал представлен красочно, для тренировки навыка предлагаются рифмовки, песни, стихотворения, скороговорки, тексты небольшие по объему, упражнения обладают ценным языковым материалом, актуальны и соответствуют возрасту учащихся, присутствуют

упражнения разного характера, которые предполагают активизацию мышления, памяти, логики. Для закрепления и ускорения технических навыков мы предложили комплекс упражнений, который будет полезен учителю на начальном этапе работы в области чтения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аблеева, Р. Б. Французский язык: Сборник упражнений по практической фонетике для вводно-коррективного курса / Сост. Р. Б. Аблеева. – Волгоград : Изд-во ВолГУ, 2003. – 56 с.

2. Береговская, Э. М. Французский язык. Второй иностранный язык. Рабочая тетрадь. 5 класс. Базовый уровень : учеб. пособие для общеобразоват. организаций / Э. М. Береговская. – 8-е изд. – Москва : Просвещение, 2012. – 128 с.

3. Береговская, Э. М. Французский язык. Второй иностранный язык. 5 класс. Учебник для общеобразовательных учреждений. В 2 ч. Ч.1 / Э. М. Береговская, Т. В. Белосельская. – 2-е изд. – Москва : Просвещение, 2014. – 112 с.

4. Береговская, Э. М. Французский язык. Второй иностранный язык. 5 класс. Учебник для общеобразовательных учреждений. В 2 ч. Ч.2 / Э. М. Береговская, Т. В. Белосельская. – 2-е изд. – Москва : Просвещение, 2014. – 124 с.

5. Бим, И. Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника / И. Л. Бим. – Москва, 2009. – 327 с.

6. Бим, И. Л. Система обучения иностранным языкам и учебник как модель ее реализации : учеб. пособие / И. Л. Бим. – Москва : Изд-во МГПИ им. В. И. Ленина, 1974. – 240 с.

7. Киреева, З. Р. Особенности методики обучения французскому языку как второму иностранному в средних общеобразовательных организациях / З. Р. Киреева // Педагогический журнал Башкортостана. – 2016. – №4. – С.68–75.

8. Наумова, Е. С. Упражнения, способствующие развитию технических навыков чтения на французском языке как втором иностранном / Е. С. Наумова // E-Scio. – 2021. – №1. – С. 217–224.

9. Пассов, Е. И. Урок иностранного языка в средней общеобразовательной школе / Е. И. Пассов. – Москва : Просвещение, 2010. – 640 с.

10. Плотников, С. Н. Книжность как феномен культуры (материалы «круглого стола») / С. Н. Плотников // Вопросы философии. – 1994. – № 7-8. – С. 9–10.

11. Селиванова, Н. А. Французский язык. Второй иностранный язык. Сборник примерных рабочих программ. Предметная линия учебников «Синяя птица». 5-9 классы. Базовый уровень : учеб. пособие для общеобразоват. организаций / Н. А. Селиванова, Е. Я. Григорьева. – 2-е изд. – Москва : Просвещение, 2020. – 255 с.

12. Селявкина, Н. Н. Мастер-класс по французскому языку в 5 классе по теме «Vive notre lycée! Vive la langue française!» / Н. Н. Селявкина. – 2010. – 6 с.

13. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций : пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – 4-е изд. – Москва : Просвещение, 2006. – 239 с.

Никитина Д. В., Кордон Т. А.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ В ЛАТИНСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. В статье рассматривается сопоставительный анализ самостоятельных частей речи в латинском и русском языках. Обучение латинскому язы-

ку в педагогическом университете осуществляется на основе междисциплинарного подхода. Тщательный анализ выявил общие морфологические черты для преодоления трудностей в дальнейшем изучении латинского языка, что является актуальным для будущих учителей русского и литературы.

Ключевые слова: латинский язык, русский язык, сравнительный анализ, самостоятельные части речи.

На факультете чувашской и русской филологии ЧГПУ им. И. Я. Яковлева дисциплина «Латинский язык» входит в вариативный цикл учебного плана бакалавриата по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование по профилям Русский язык и литература. Будущие филологи должны быть способны к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, а также готовности к взаимодействию с участниками образовательного процесса [2, 191]. Изучение латинского языка студентам необходимо, так как именно он является основой для формирования многих европейских языков, и знание этого языка и его особенностей приводит к повышению познавательной активности студентов в области филологии, сравнительного анализа языков, расширяет их коммуникативные возможности, способствует их речевым навыкам и умениям, вызывает интерес и мотивацию, побуждает к самостоятельной работе над иностранным языком.

Обучение латыни происходит на основе междисциплинарного подхода, предполагающего систематизацию знаний о латинском языке и античной культуре за счет накопленных студентами ранее знаний по таким дисциплинам, как иностранные языки, русский язык, история, мировая художественная культура и пр. Знания о латинском языке способствуют систематизации знаний по другим дисциплинам (языкознанию, сопоставительной грамматики; сопоставительно-типологическому изучению лексических средств и единиц в условиях полилингвизма и др.) [1, 21].

При изучении латинского языка студенты начинают сопоставлять его сходства и различия с русским языком. Несомненно, каждый язык имеет свои особенности, но есть и те признаки, которые роднят их с другими языками. Для того, чтобы найти эти самые признаки, необходимо провести анализ языков. Выявив общие морфологические черты между русским и латинским языками, можно преодолеть трудности в дальнейшем изучении латинского языка, что является актуальным для будущих учителей русского и литературы.

Целью нашего анализа является изучение самостоятельных частей речи в русском и латинском языках, рассмотрев их морфологические и грамматические особенности. Для достижения цели необходимо познакомиться с самостоятельными частями речи русского и латинского языков, а также сравнить наиболее значимые самостоятельные части речи в двух языках.

Латинский и русский языки относятся к одной и той же семье языков – индоевропейской, поэтому деление на самостоятельные части речи у них почти схожи.

Имя существительное в русском и латинском языках имеет одинаковое значение (часть речи, которая обозначает предмет и отвечает на вопросы кто? что?). В обоих языках различают три рода существительных: мужской, женский и средний. В большинстве случаев род могут определить по окончанию в именительном падеже в единственном числе. В латинском языке названия лиц и животных мужского пола; названия ветров, месяцев и рек относятся также к мужскому роду. К именам существительным женского рода по значению относятся названия лиц и животных женского пола, а также названия городов, стран, островов, деревьев и кустарников.

Имена существительные в латинском языке, так же как и в русском, изменяются по падежам. И в русском, и в латинском языке их шесть. В латинском: nominativus – именительный (кто? что?), genetivus – родительный (кого? чего?), dativus – дательный (кому? чему?), accusativus – винительный (кого? что?), ablativus – отделительный (кем? чем? где? когда?), vocativus – звательный (кто? что?).

В русском: именительный (кто? что?), родительный (кого? чего?), дательный (кому? чему?), винительный (кого? что?), творительный (кем? чем?), предложный (о ком? о чем?).

Каждое существительное в латинском языке относится к одному из склонений. Всего их в языке пять. Определить, к какому склонению относится существительное можно по окончанию родительного падежа единственного числа: I склонение –ae, II склонение –i, III склонение –is, IV склонение –us, V склонение –ei. В русском языке существительные бывают 3 типов склонения: 1 склонения – мужского рода и женского рода с окончаниями -а, -я, 2 склонения – мужского рода с нулевым окончанием и среднего рода с окончаниями: -о, -е, 3 склонения – женского рода с мягким знаком на конце.

Как в русском, так и в латинском языке имена прилагательные изменяются по родам, числам и падежам, другими словами – склоняются. Латинские прилагательные делятся на две группы: 1) прилагательные I и II склонения; 2) прилагательные III склонения. Прилагательные I и II склонения могут быть мужского, женского и среднего рода. Прилагательные женского рода склоняются по образцу I склонения существительных. Прилагательные мужского, среднего рода склоняются по образцу 2-го склонения существительных. Прилагательные III склонения делятся на 3 группы: 1) прилагательные трех окончаний (в именительном падеже единственного числа имеют отдельные формы для мужского, женского и среднего родов (ācer, ācris, ācre)); 2) прилагательные двух окончаний (в именительном падеже единственного числа имеют две формы: одну – для мужского и женского рода, вторую – для среднего (brevis, breve)); 3) Прилагательные одного окончания (в именительном падеже единственного числа имеют общее окончание для всех трех родов (fēlīx)).

В русском языке по значению прилагательные принято разделять на 3 разряда:

1) качественные – указывают на конкретные качества предметов (вес, величину, возраст, цвет, внешний вид, внутренние характеристики), имеют степени сравнения. Например, *легкий, добрый, милый.*

2) относительные – обозначают признаки, выражающие отношения одного предмета к другому (материал, местность, назначение, время). Например, *английский, игральный, ежемесячный.*

3) притяжательные – указывают на признак предмета по его принадлежности определенному лицу либо животному (отвечают на вопросы Чей? Чья? Чье?). Например, *мамин, лисий, заячий*.

Русские прилагательные представлены двумя рядами форм: полные (хороший, красивый, умный) и краткие (хорош, красив, умен).

Прилагательные в латинском языке могут употребляться в трех степенях сравнения: положительной, сравнительной и превосходной, в русском языке в двух – сравнительной и превосходной.

В положительной степени (gradus positīvus) латинских прилагательных различаются прилагательные I и II склонения и прилагательные III склонения.

Сравнительная степень (gradus comparātīvus) латинских прилагательных образуется прибавлением к основе прилагательного суффикса «-ior» в мужском и женском роде и суффикса «-ius» в среднем. Прилагательные в сравнительной степени склоняются по 3 согласному типу склонения существительных. В русском языке сравнительная степень бывает простая и сложная. Простая сравнительная степень образуется с помощью суффиксов: -ее (-ей): красивый – красивее; -е (с чередованием последнего согласного основы или без чередования): большой – больше; -ше: старый – старше, молодой – младше. Иногда при образовании сравнительной степени прилагательного используется другой корень (хороший – лучше, плохой – хуже, маленький – меньше). Сложная сравнительная степень образуется от полной формы положительной степени прилагательного с помощью частиц более и менее (большой – более/менее большой).

Превосходная степень (gradus superlātīvus) – образуются прибавлением к основе прилагательного суффикса «-issim» и окончания «-us» (м.р.), «-а» (ж.р.), «-um» (ср.р.). Все прилагательные в превосходной степени склоняются по 1-2 типу склонения существительных. В русском языке превосходная степень бывает простая и сложная. Простая превосходная степень образуется с помощью суффиксов -ейш-, -айш-(красивый – красивейший). Иногда при образовании превосходной степени прилагательного используется другой корень (хороший – лучший). Сложная превосходная степень образуется от полной формы положительной степени прилагательного с помощью частиц самый, наиболее и наименее (большой – самый/наиболее/наименее большой).

Наречие – самостоятельная часть речи, обозначающая признак действия или признак предмета. В обоих языках наречия делятся на две большие группы. В латинском – самостоятельные и наречия, производные от прилагательных. В русском – обстоятельственные и определительные.

В латинском языке к самостоятельным наречиям относятся ubi – где, statim – тотчас, ita, sic – так, ibi – там, semper – всегда, quam – как, nunc – теперь, interdum – иногда, ut – как, saepe – часто, tum – тогда, tam – так, post – после.

Наречия от прилагательных образуются от формы gen. s. заменой окончания суффиксом. От прилагательных I и II склонений наречия образуются путем присоединения к основе прилагательных суффикса –е: latus (широкий) – late

(широко). Некоторые прилагательные образуют наречия при помощи суффикса –o: citus (быстрый) – cito (быстро). От прилагательных III склонения наречия образуются путем присоединения к основе прилагательного суффикса –iter (brevis (короткий) – breviter(коротко)). Прилагательные III склонения на -ns образуют наречия при помощи суффикса –er: recens (свежий) – recenter (свежо).

К обстоятельственным наречиям русского языка относятся следующие подгруппы: 1) времени (вечером, вчера, давно); 2) места и направления (внизу, вокруг, далеко); 3) причины (оттого, сгоряча, со зла, сослепу); 4) цели (в шутку, назло); 5) совместности (вдвоем, вместе, попарно). Они называют обстоятельства, при которых происходит действие.

Определительные наречия обозначают качество, количество или способ действия. Среди определительных наречий выделяют три подгруппы: качественные, выражающие оценку действия или признака (быстро, весело, вживе, громко, хорошо), количественные, которые обозначают меру (степень, количество) действия, признака или предмета (весьма, почти, исключительно, много, особенно, слишком), и способа действия (бегом, верхом, вручную, наизусть, наряду с, пешком).

Категории местоимений латинского языка полностью совпадают с категориями местоимений русского. Различаются следующие категории: личные (personalia), возвратные (reflexlvum), притяжательные (possesslva), указательные (demonstratlva), определительные (determinatfva), относительные (relatfvum), вопросительные (interrogatlva), неопределенные (indefinlta), отрицательные (negatlva).

Личные местоимения в индоевропейских языках имеют общее происхождение. Ср.: лат. *ego* и русск. *я.* Также индоевропейским наследием является суплетивность форм именительного и косвенных падежей в личном местоимении 1-го лица ед.ч. Ср.: лат. *ego, mei*; русск. *я, меня.* Латинское возвратное местоимение употребляется только применительно к 3 лицу, тогда как русское может относиться к любому лицу.

Глаголы в латинском языке имеют следующие грамматические категории: лицо, число, время, категория и залог. В русском языке к грамматическим категориям глагола помимо тех, что имеет латинский глагол, относятся вид, возвратность, переходность, род, наклонение и тип спряжения глагола.

У латинского глагола шесть времен:

1) praesens – настоящее время

2) futūrum I (primum) – будущее первое, соответствующее русскому будущему длительному и недлительному;

3) futūrum II (secundum или exactum «законченное») – будущее второе, указывающее на действие, предшествующее по времени будущему первому (futūrum I);

4) imperfectum – имперфект, прошедшее время, имеющее значение длительности действия во времени, соответствующее русскому прошедшему времени несовершенного вида или имеющее значение начала действия;

5) perfectum – перфект, прошедшее время, имеющее значение действия, законченного во времени, и, в основном, соответствующее русскому прошедшему времени совершенного вида;

6) plusquamperfectum – плюсквамперфект, прошедшее время, действие которого закончилось к началу действия, обозначенного другим прошедшим временем.

Тогда как русский глагол имеет только три времени: настоящее, прошедшее и будущее.

И русский, и латинский глагол имеет три наклонения:

1) indicatīvus – изъявительное наклонение, индикатив;

2) conjunctīvus – сослагательное наклонение, конъюктив;

3) imperatīvus – повелительное наклонение, императив.

А также их общей чертой является категория залога. Они образуют страдательный (passīvum) и действительный (actīvum) залог.

Таким образом, проведя тщательный анализ самостоятельных частей речи русского и латинского языков, мы выявили их сходства и различия, что, несомненно, представляет профессиональный интерес для студентов-будущих учителей русского языка и литературы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кордон, Т. А. Об обучении латинскому языку в педагогическом вузе / Т. А. Кордон // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 3. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2019. – С. 19–24.

2. Тенякова, Е. А. Формирование ключевых компетенций на кафедре иностранных языков / Е. А. Тенякова, И. В. Воробьева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 2. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 189–194.

3. Ярхо, В. Н. Латинский язык / В. Н. Ярхо, В. И. Лобода // под общ. ред. В. Н. Ярхо. – Москва, 2000.

Николаева Т. В., Ковалькова М. В.

СОПРОВОЖДЕНИЕ КУРСА ПО ИЗУЧЕНИЮ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА ОНЛАЙН КОМПОНЕНТОМ

Аннотация. В статье описана разработанная авторами методика онлайн сопровождения учебных занятий по латинскому языку в медицинском вузе. Разработанный цифровой контент позволяет студентам повысить уровень знаний по латинскому языку, являясь компонентом учебного комплекса, однако, не может быть использован как самостоятельный онлайн курс. Проведенный эксперимент по освоению студентами компетенций по латинскому языку позволяет сделать вывод о значительном вкладе в образовательный процесс разработанного авторами онлайн курса.

Ключевые слова: латинский язык, онлайн курс, мотивация, неязыковой вуз.

Введение. Качественное освоение компетенций в рамках изучения иностранного и латинского языков в условиях непрофильного вуза, создание и поддержание мотивации является ответственной задачей, требующей от преподавателя повышенного уровня педагогического мастерства. Ограниченное количество практических занятий, отводимых на освоение дисциплины «Латинский язык», предполагает более тщательную организацию самостоятельной работы студентов, а также интенсивную внеаудиторную работу. Пандемия новой коронавирусной инфекции сделала вопрос качественного дистанционного образования актуальным как никогда. И если ранее кафедры вводили в образовательный процесс онлайн компонент, например, для контроля выполнения самостоятельной работы, то с приходом пандемии мы столкнулись с необходимостью изложения материала курса латинского языка в полном объёме.

В настоящее время стремительными темпами набирает популярность такая форма дистанционного образования как онлайн курсы. Постоянно растёт количество электронных курсов, количество обучаемых. На кафедре лингвистики СГМУ была предпринята попытка внедрения онлайн компонента при изучении дисциплины «Латинский язык» студентами Смоленского государственного медицинского университета. Онлайн компонент дает возможность отработки компетенций, формируемых в течение реализации изучаемой дисциплины, позволяя качественно усвоить необходимый профессионально-ориентированный материал.

Материалы и методы. Данные цифровые материалы были разработаны в соответствии с программой обучения в медицинских вузах Российской Федерации, а также соответствовали требованиям к результатам обучения по образовательной программе по дисциплине «Латинский язык», реализуемой на кафедре лингвистики нашего вуза. Они содержат необходимую информацию для самостоятельной подготовки и работы студентов на практических занятиях по изучению латинского языка. Разработанные цифровые материалы позволяют студентам повысить уровень владения латинским языком, необходимым для успешной учёбы и будущей профессиональной деятельности. Результатом их освоения является пополнение терминологического словаря, знание сфер применения и языковых особенностей латинского языка, структуры различных профессионально значимых терминов, требований к речевому поведению специалиста (врача). Онлайн компонент дисциплины «Латинский язык» состоит из 9 разделов, полностью охватывающих содержание образовательной программы по дисциплине «Латинский язык». По каждому разделу подготовлена презентация PowerPoint с достаточным иллюстративным материалом в виде таблиц, схем, рисунков, которые наглядно представляют изучаемые тематические блоки, способствуют их более активному усвоению и позволяют рационализировать и разнообразить самоконтроль знаний в процессе подготовки студентов. В каждую презентацию вставлены аудио файлы с изложением материала преподавателем, представлены многочисленные упражнения с ключами, а также ито-

говые тесты по изученному модулю. Такая форма представления материала, по нашему мнению, имеет ряд преимуществ, позволяя включить аудио при необходимости, а также в любое время вернуться к предыдущему слайду или же сразу перейти к выполнению упражнений для самоконтроля.

Результаты. С помощью разработанного онлайн компонента на кафедре лингвистики СГМУ в экспериментальных группах внедрялось смешанное обучение дисциплине «Латинский язык». В рамках методики смешанного обучения студенты основной материал изучали на практических занятиях и по учебнику, а для выполнения домашнего задания или освоения материала пропущенных ими занятий использовали разработанные цифровые материалы. Результаты написания итоговой зачетной работы по латинскому языку выявили достаточно значимые различия между успеваемостью студентов экспериментальных и контрольных групп. И все же, несмотря на свойственную современным обучающимся цифровую грамотность, они слабо мотивированы работать без преподавателя, поэтому разработанные цифровые материалы не представляется целесообразным внедрять как самостоятельный онлайн курс.

Заключение. Несомненно, цифровые решения не могут заменить преподавателя при формировании необходимых компетенций, но подготовленные цифровые материалы вполне отвечают современным психолого-педагогическим требованиям и адаптивны к новым образовательным технологиям. Неоспоримым их достоинством является их ориентация на практические цели обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Астанина, А. Н. Методика электронного обучения в повышении качества освоения иностранного языка студентами заочной формы получения высшего образования / А. Н. Астанина, Н. О. Вербицкая // Профессиональное образование в современном мире. – 2018. – Т. 8. – № 1. – С. 1670–1676.

2. Бугайчик, К. Л. Массовые открытые дистанционные курсы: история, типология, перспективы / К. Л. Бугайчик // Высшее образование в России. – 2013. – № 3. – С. 148–151.

3. Королева, Д. О. Всегда онлайн: использование мобильных технологий социальных сетей современными подростками дома и в школе / Д. О. Королева // Вопросы образования. – 2016. – № 1. – С. 205–224.

4. Рощина, Я. М. Спрос на массовые открытые онлайн-курсы (МООС): опыт российского образования / Я. М. Рощина, С. У. Рощин., В. Н. Рудаков // Вопросы образования. – 2018. – № 1. – С. 174–199. DOI: 10.17323/1814-9545-2018-1-174-199

Новицкая Н. Г.

ТРЕНИНГОВЫЕ ЗАДАНИЯ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ САМОПРЕЗЕНТАЦИИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В рамках данной статьи рассматриваются тренинговые задания как эффективное интерактивное средство формирования навыков коммуникативной самопрезентации на уроках английского язык. Автор акцентирует внимание на основных характеристиках тренинговых заданий, среди которых вы-

деляет их коммуникативную и психологическую направленность. В статье также освещаются такие моменты, как этапы работы с тренинговыми заданиями и условия их эффективного применения.

Ключевые слова: коммуникативная самопрезентация, коммуникативно-интерактивные упражнения, тренинговые задания, коммуникативное поведение, межкультурная коммуникация.

Сегодня знание иностранного языка не заключается только во владении языковым материалом: лексика, грамматика, фонетика. Владение лексикой на уровне умения пользоваться словарем и переводить «сухие» тексты осталось в прошлом. Также неактуально механическое заучивание грамматических структур. Изучение фонетики не сводится к банальной тренировке звуков в отдельно взятых словах или образцах. В наши дни важно владеть иностранным языком на коммуникативном уровне. Иностранный язык должен быть средством межкультурной коммуникации. Иначе говоря, иностранный язык сегодня выступает в качестве интерактивного средства. Следовательно, при обучении иностранному языку следует ставить цель обучения ему как средству непринужденного общения в реальных ситуациях; обучения иностранному языку как средству межкультурного общения, которое предполагает знание культуры, традиций и обычаев страны изучаемого языка. Данная цель понимается как «формирование личности учащегося способной и желающей участвовать в общении (опосредованном или неопосредованном) на межкультурном уровне» [1, 97].

Кроме того, современные требования в развитии общества диктуют потребность в том, чтобы уметь не просто общаться на иностранном языке, но также и уметь презентовать себя в условиях межкультурной коммуникации. Следовательно, одной из задач обучения иностранному языку является формирование у учащихся умений самопрезентации с учётом особенностей иноязычного коммуникативного поведения. Результат должен быть направлен на формирование личности, которая способна презентовать себя на межкультурном уровне с учётом особенностей вербального и невербального коммуникативного общения; личности, которая может выбрать правильную линию коммуникативного поведения с учётом особенностей культуры того или иного лингвокультурного сообщества.

Мы считаем, что упражнения, цель которых – формирование и совершенствование умений и навыков в данной сфере, должны совмещать в себе следующие характеристики:

- коммуникативная направленность, которая связана с готовностью осуществлять своё речевое и неречевое поведение, принимая во внимание правила общения и национально-культурные особенности страны изучаемого языка. Она предполагает обучение как языковым (лексико-грамматические средства самопрезентации), так и речевым (логичность, связность, аргументированность и убедительность речи) аспектам самопрезентации, а также обучение невербальным средствам самопрезентации;

- психологическая направленность, которая развивает умение держать себя уверенно с другими людьми; публично выступать; строить взаимодействие с другими людьми как на вербальном, так и невербальном уровнях; контролировать своё эмоциональное состояние и интерпретировать эмоциональное состояние собеседника или аудитории; умение прогнозировать ситуацию и поведение собеседника в данной ситуации; умение выстраивать своё поведение согласно имеющейся информации.

Разработанный нами подход обучения коммуникативной самопрезентации на уроках английского языка предполагает обязательное включение в образовательный процесс коммуникативно-интерактивных упражнений и тренинговых заданий. В данной статье мы ставим целью рассмотреть тренинговые задания как средство обучения коммуникативной самопрезентации на уроках английского языка.

Как мы уже упоминали, обучение коммуникативным средствам самопрезентации требует применения более активных методов, позволяющих полностью погрузиться в процесс взаимодействия. Наиболее эффективны в этом случае тренинговые задания, так как они «развивают умение слушать своего собеседника, держать себя уверенно с другими людьми, публично выступать, строить эффективную модель взаимоотношений с партнёрами по коммуникации, преодолевать осложняющие общение привычки и модели поведения» [2, 251].

Тренинговые задания способствуют развитию стратегических умений самопрезентации и наиболее эффективны в обучении невербальным средствам самопрезентации, т.к. учат создавать эмоциональную атмосферу во время взаимодействия, планировать и учитывать пространство взаимодействия, регулировать своё невербальное поведение, в частности, мимику, жесты, манеру сидеть или стоять, а также развивают способность интерпретировать невербальное поведение других. Тренинговые задания имеют ряд положительных особенностей, выделяющие их среди других видов упражнений: ориентация на создание доверительной и непринуждённой обстановки, использование методов активного обучения; формируют способность не только строить своё коммуникативное поведение, но и дают возможность анализировать, предвидеть и интерпретировать поведение собеседника.

Общая структура этапов тренинговых заданий строится с учетом особенностей обучения иностранному языку. Первый этап направлен на изучение иноязычной коммуникативной ситуации. Это позволяет выявить уровень сформированнннности иноязычных коммуникативных навыков и навыков самопрезентации, а также определить пути их коррекции. Тренинговые задания строятся на сложных коммуникативных задачах. По своей структуре они напоминают интерактивные ситуации, где обучаемые должны продемонстрировать свои коммуникативные способности, как на вербальном, так и невербальном уровне, а также проявить способность адекватно выбирать стратегии формирования положительного образа, интерпретировать своё коммуникативное поведение и коммуникативное поведение своих товарищей, давать оценку, как своему поведению, так и поведению других. Второй этап направлен на активную отработку скорректированных навыков в процессе активного взаимодействия.

Метод тренинга будет эффективным, если соблюдать ряд условий. Мы часто используем данный метод на практике. Каждый раз мы анализируем эффективность использования тренинговых заданий при формировании навыков коммуникативной самопрезентации. Мы считаем, что данные задания будут эффективными, если:

- каждое тренинговое задание будет иметь чётко сформулированную цель;
- не отрицать роли теоретических знаний, т.е. сочетать теорию и практику, так как, для того чтобы научить студентов формировать свой положительный образ в рамках той или иной культуры, следует снабдить их необходимыми знаниями об оперировании нормами и правилами поведения в рамках этой культуры, а также об особенностях вербальной и невербальной иноязычной коммуникации (обычно мы делаем это в форме пояснений и примеров);
- подробно анализировать каждое выполненное упражнение;
- не указывать напрямую на допущенные ошибки, а делать это в форме пояснений, а также не интерпретировать ошибки как пробелы в знаниях.

Приведем пример тренингового задания *Speaking and acting* (на примере дисциплины «Английский язык в сфере делового общения» по теме “Business ethics”).

Цель: сформировать и развить навыки синхронного использования вербальных и невербальных средств самопрезентации.

Этап первичного анализа коммуникативной ситуации:

You will watch an episode “Cultural Misunderstanding”. Try to think what way is it related to the topic we are studying. Pay attention to the details, describing the rules of non-verbal communication.

Коммуникативно-ориентировочный этап:

1. Point out the mistakes in verbal and non-verbal communication.
2. Think over the way how to avoid or to correct these mistakes. Suggest your own solution to the problem.
3. Each student receives a card with a script where he needs to express certain feelings, emotions, agreement or disagreement, confidence and belief and so on. The student should present his script simultaneously on a verbal and non-verbal level, while paying attention to the fact that his non-verbal behavior should correspond to what he is saying. The rest of the students, together with the teacher, determine the effectiveness of the presentation, where special attention is paid to the synchronization of verbal and non-verbal communication means.

Таким образом, тренинговые задания способствуют более эффективному развитию иноязычной коммуникативной компетенции учащихся, а также обеспечивают условия для формирования навыков коммуникативной самопрезентации на уроках английского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Сидоренко, Е. В. Тренинг коммуникативной компетентности в деловом взаимодействии / Е. В. Сидоренко. – Москва : Речь, 2008. – 208 с.
2. Мальханова, И. А. Коммуникативный тренинг / И. А. Мальханова. – Москва : Академический проект, 2006. – 159 с.

Ораева О. Г., Григорьева Е. Н.

ИНТЕРАКТИВНАЯ ТЕТРАДЬ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ В ШКОЛЕ

Аннотация. В статье рассмотрены вопросы применения интерактивных методов обучения на уроке в школе. Представлена актуальность использование интерактивной тетради как средства, позволяющего развивать у учеников логику при принятии различных решений, а также видеть перспективу в решении учебной задачи.

Ключевые слова: интерактивное обучение, интерактивная тетрадь, автоматизация процессов проверки.

Изучение иностранного языка – это многоаспектный процесс, который включает в себя целый ряд умений и навыков. Лингвисты имеют различные точки зрения по поводу важности изучения лексического аспекта языка. Так, например, Щерба Л.В. считал, что наиболее важен грамматический аспект языка, так как его нормы помогают организовать отдельные лексические единицы в целостные высказывания, что, в свою очередь, предполагает использование языка как средства общения [1, 82-86]. Противоположное мнение высказывал Салистра И.Д., придавая большее значение лексике, нежели грамматике языка, так как знание 50 слов и всего 5 правил грамматики поможет построить больше высказываний, чем при противоположном явлении [4, 5-19]. Наиболее же правильной является точка зрения о том, что лексика, наряду с грамматическим компонентом, составляет основу любого языка. Важно целенаправленно и планомерно формировать лексические навыки учащихся в разных видах речевой деятельности с целью адекватного восприятия и употребления лексики при общении на иностранном языке.

Таким образом, главной целью изучения иностранного языка в школе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции. Достижение данной цели невозможно без знания лексического аспекта языка, сформированного базового словаря минимума. Для того, чтобы сформировать лексические навыки учеников, педагог должен ставить перед собой задачи по созданию мобильного словарного запаса, предотвращению его забывания и использованию его согласно ситуациям коммуникации. Содержание обучения лексике состоит из трех компонентов: лингвистического, психологического и методического. Первый отвечает за отбор необходимого лексического материала, второй – за формирование необходимых навыков и умений учащихся, в то время как последний компонент организует правильную отработку отобранного материала.

Цифровой век изменяет привычный уклад жизни общества и государства. Не остается в стороне от этих процессов и школа. Являясь стабильным социальным институтом, школа тем не менее находит место новым возможностям в образовательном процессе. «Цифровая трансформация общеобразовательных

школ – идущий сегодня процесс преобразований содержания, методов и организационных форм образовательной работы, который направлен на повышение качества работы школ для удовлетворения требований цифровой экономики» [5, 6].

В настоящее время главные методические инновации в образовании связаны с применением интерактивных методов в дистанционном обучении. «Интерактивное обучение – это, прежде всего, диалоговое обучение, в ходе которого осуществляется взаимодействие преподавателя и обучающегося» [4, 21]. Интерактивные методы означают взаимодействие, нахождение в режиме беседы, диалога, соответствуют личностно-ориентированному подходу в обучении; при их применении ученик и учитель являются субъектами учебного процесса [3]. Преподаватель при этом может выступать в роли организатора образовательной деятельности.

Одним из главных элементов интерактивного урока является интерактивное задание или упражнение, выполняемое учеником. Отличие интерактивных заданий от обычных в том, что, выполняя их, ученик может не только закреплять изученный материал, но и осваивать новый, в первую очередь, из-за наличия быстрой обратной связи (автоматической оценки правильности выполнения).

Полученный опыт дал нам возможность констатировать целесообразность использования интерактивной рабочей тетради Skysmart не только при организации дистанционного обучения. Данная тетрадь предоставила всем участникам образовательных отношений ряд новых возможностей. Для учителя появилась возможность автоматизации рутинных процедур проверки, что обеспечило рост производительности образовательной деятельности благодаря интерактивным способам обратной связи. Для учеников появилась возможность не задумываться над оформлением задания, решать учебные задачи любыми возможными способами, вводить ответы на задание в виде числа, слова, выбирать из предложенных вариантов.

По итогам применения электронной тетради, мы пришли к пониманию того, что использование различных интерактивных инструментов способно повысить мотивацию обучающихся за счет активного использования средств информационно-коммуникационных технологий и ухода от традиционных бумажных тетрадей с их обязательными требованиями единого орфографического режима и соблюдения правил оформления. Немаловажным достоинством тетради является и обеспечение объективности в оценивании предметных компетенций, которое достигается за счет использования автоматизированных систем проверки.

Интерактивная рабочая тетрадь Skysmart – инструмент онлайн-школы Skysmart, который был разработан АО «Издательство «Просвещение». Задания в интерактивной тетради соответствуют учебникам, входящим в федеральный перечень учебников, рекомендованных для реализации программ общего образования. Следует обратить внимание на такие преимущества данной интерактивной рабочей тетради, как: легкость использования, простой, а значит экономный к ресурсам компьютера ненавязчивый интерфейс, отсутствие отвлека-

ющих деталей в оформлении, доступность использования с компьютера, планшета и смартфона без необходимости скачивания и установки, сохранение работоспособности при медленном интернете. При использовании в классе нескольких учебников издательства «Просвещение» по различным предметам – единый вход для нескольких дисциплин, что снимает нервозность обучающихся, а часто и родителей, связанную с необходимостью освоения новой электронной среды и регистрацией на очередном ресурсе [1, 121].

Для того, чтобы использовать тетрадь, учитель регистрируется в системе с ролью «учитель», выбирает нужный предмет, класс, по некоторым предметам есть возможность выбора УМК и проводит отбор заданий, сформированных в модулях, путем простановки «галочек». Перед выбором возможен предпросмотр задания. В каждом модуле задания расположены по принципу от простого к сложному, что позволяет варьировать их набор для разных групп обучающихся. После выбора заданий нужно определиться с настройками ограничения времени выполнения, сроками сдачи и доступностью демонстрации правильных ответов. Затем необходимо нажать управляющую кнопку «Создать задание». Осталось лишь скопировать ссылку и отправить её ученикам любым удобным способом, например, через электронный журнал, школьный сайт, чат в ВКонтакте, WhatsApp, на электронную почту. Ученик, переходя по ссылке, должен ввести свои данные и после этого оказывается на странице заданий.

Технологическая платформа интерактивной тетради автоматически осуществляет проверку заданий и анализ ошибок, что позволяет экономить время педагога при проверке и оценивании, и время ученика при выполнении заданий. В личном кабинете педагога практически в реальном времени отражается прогресс выполнения заданий, собирается и визуализируется статистика, видны все ответы ученика [4].

Выполнение интерактивных заданий и упражнений, когда ученик получает вердикт о правильности выполнения работы сразу после ввода ответа, позволяет вовлечь его в активный процесс познания. Оценка не отложена во времени, она формируется в процессе выполнения заданий, пока кратковременная память еще содержит знания о причинах выбора того или иного ответа. Есть возможность свериться с учебником и изменить свой ответ. Особенно это актуально, если время выполнения работы не ограничено. Существенное отличие интерактивных упражнений и заданий от обычных в том, что, выполняя их, ученик не только и не столько закрепляет уже изученный материал, сколько изучает новый. Использование этих методов позволяет развивать у учеников логику при принятии различных решений, а также видеть перспективу в решении учебной задачи.

Данный вид работы относится к самостоятельной работе ученика и может быть использован тогда, когда первоначальное понимание изучаемого вопроса уже сформировано, а не когда оно только формируется.

На уроке открытия нового знания интерактивную рабочую тетрадь удобно использовать на этапах первичной проверки понимания или первичного закрепления. Для этой цели лучше выбирать задания базового уровня сложности. Кроме того, в модели «перевернутого класса» выполнение заданий по новой

теме способно продемонстрировать качество самостоятельного освоения обучающимися теоретического материала урока. В случае, если ученики демонстрируют успешность выполнения заданий базового уровня сложности, учитель может не останавливаться на пересказе теории, а перейти к обсуждению «интересных» заданий, либо упражнений повышенной сложности.

На уроке систематизации знаний интерактивная тетрадь может быть применена при выполнении самостоятельной работы с проверкой по образцу; на уроке развивающего контроля – на этапе осуществления самостоятельной работы и самопроверки по эталонному образцу. На таком уроке важно установить настройки ограничения времени и срока выполнения задания. На уроке рефлексии – на этапе актуализации знаний и осуществлении первичного действия. Интерактивная тетрадь удобна на этапе закрепления, а также контроля знаний. Она позволяет ученику экономить время на оформлении, сосредоточившись на выполнении задания [5, 11].

Использование интерактивной тетради будет эффективным в том случае, если мы будем использовать специальные приемы, например, соревнования среди обучающихся в процессе выполнения заданий, при этом для обучающихся с разным уровнем базовых знаний целесообразно давать задания разного уровня сложности, подготовив несколько вариантов проверочных работ. Следует использовать не только задания репродуктивного характера, но и задания, выполнение которых лежит в зоне ближайшего развития обучающегося, заставляет его решать учебную проблему. Конечно, использование таких приемов доступно только в компьютерном классе, передвижном компьютерном классе при наличии у большей части обучающихся личных смартфонов, подключенных к сети интернет с возможностью подключения к сети школы по технологии wi-fi.

Интерактивная тетрадь предлагает достаточно широкий выбор заданий различных типов; это задания на выбор ответа, одного правильного или целого набора правильных ответов из множества. Есть вопросы с открытым и закрытым ответом. Много заданий на соответствие, включая классификацию и сортировку. Есть задания на нахождение последовательности по заданному правилу. Несмотря на многообразие видов заданий, большинство из них проверяется в автоматическом режиме. Однако есть задания, где ученикам предлагают загрузить файл с ответами или скриншот работы, выполненной в тетради.

Таким образом, интерактивные тетради дают педагогам новые возможности, связанные прежде всего с автоматизацией рутинных процессов проверки. Обеспечивают ученика средой, в которой возможно выполнение учебных заданий при наличии постоянной ответной реакции машины, оценивающей правильность действий, а также местом для размещения файлов для заданий, выполнение которых требует использование офисных приложений. Наличие обратной связи делает ученика активным участником процесса познания, позволяя не просто проверить свои знания, но и поразмышлять над возможностью их углубления, дает возможность рефлексировать по поводу причин допущенных ошибок. Интерактивная тетрадь сама по себе не способна решить все проблемы, возникающие при дистанционном обучении, но она может взять на себя

решение части из них.

Современные технологии и различные средства представления информации позволяют значительно упростить и разнообразить образовательный процесс. Кроме того, большое преимущество современных информационно-коммуникационных технологий над остальными средствами обучения является способность представлять большие объёмы информации в различных формах, возможность интерактивного диалога в классе, а также с первых секунд заинтересовать и замотивировать учащихся. Презентации, электронные учебники, интерактивная доска, видео- и аудиоматериал делают представление материала более ярким и интересным, осуществляют наглядность. Интернет на сегодняшний день является одним из наиболее известных и используемых электронных технологий, а компьютер практически занимает роль учителя.

Общий итог практического исследования показал целесообразность и даже необходимость использования различных интерактивных тетрадей в обучении иностранному языку. Они являются мощным инструментом преподавания любого иностранного языка, способствуя развитию личности и активизируя весь образовательный процесс. В частности, при обучении лексике английского языка большую роль играют тестовые и игровые программы, позволяющие сформировать либо проверить уровень сформированности лексических навыков (в случае ошибки, неверный ответ выделяется иным цветом либо зачеркивается) [1, 62].

Следует также отметить, что при формировании лексических навыков работа должна быть направлена на все компоненты их структуры: форма, значение и употребление. Интерактивная тетрадь бесспорно эффективна при формировании активного и пассивного лексического запаса. Использование видеозаписей при представлении лексики позволяет объединить зрительный образ лексического материала с его звуковой формой; презентация Power Point позволяет представлять графическую форму материала, а также визуализировать его значение. Высокий уровень наглядности способствует повышению уровня заинтересованности и активности учащихся.

Таким образом, очевидно, что использование интерактивных тетрадей в обучении способно повысить мотивацию и интерес к обучению. Однако, несмотря на все положительные стороны их использования следует отметить, что компьютер не должен полностью заменять учителя. Лишь посредством разумного совмещения роли учителя и интерактивной тетради можно достичь желаемого результата, а именно повышения качества образования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Методика дистанционного обучения : учеб. пособие / М. Е. Вайндорф- Сысоева, Т. С. Грязнова, В. А. Шитова. – Москва : Юрайт. – 194 с. – ISBN 978-5-9916-9202-1.

2. Интерактивная тетрадь [на основе рабочих тетрадей АО «Издательство «Просвещение»] // Skysmart : [онлайн-школа] - URL: https://edu.skysmart.ru/.

3. Интерактивное обучение: современные технологии на уроках // Фоксфорд : экстернат и бесплатная школа. – URL: https://externat. foxford.ru/polezno-znat/interaktivnye-formy-i-metody-obucheniya.

4. Плаксина, И. В. Интерактивные образовательные технологии : учеб. пособие. – 3-е изд., испр. и доп. / И. В. Плаксина. – Москва : Юрайт, 2018. – 151 с. – ISBN 978-5-534-07623-3.

5. Уваров, А. Ю. От компьютеризации до цифровой трансформации образования / Ю. Уваров // Информатика и образование. – 2019. – № 4(303). – С. 5–11. doi.org/10.32517/0234- 0453-2019-34-4-5-11.

Орехова Ю. М.

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ОНЛАЙН ОБРАЗОВАНИЯ (НА ПРИМЕРЕ ДИСЦИПЛИНЫ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Аннотация. Статья посвящена актуальной проблеме информатизации языкового образования – внедрению дистанционной формы обучения в образовательный процесс. Автором была предпринята попытка обозначить первостепенные методические проблемы онлайн-образования на примере дисциплины иностранный язык. Были перечислены факторы, вызывающие негативное отношение к онлайн-обучению. Также были выявлены трудности, с которыми сталкиваются преподаватели ВУЗа и учителя средней школы при организации работы в дистанционном режиме.

Ключевые слова: иностранный язык, цифровизация образования, онлайн-обучение, методические проблемы обучения.

Цифровизация языкового образования является, по своей сути, закономерным процессом, отвечающим требованиям времени и запросам общества. Внедрение новых технических средств, форм обучения и способов представления информации, безусловно, требуют от педагогов адаптации к новым условиям. Необходимо отметить, что переход на онлайн-обучение вызвал определенные трудности, которые, в свою очередь, обусловлены рядом факторов.

Во-первых, до весны 2020 года использование дистанционных форм обучения было не таким массовым и, как правило, применялось только в высших учебных заведениях, осуществляющих профессиональную переподготовку или реализующих программы дополнительного образования.

Во-вторых, методические аспекты организации дистанционного и онлайн-обучения рассматривались только в теории и носили описательный характер.

В-третьих, образовательные учреждения не были готовы столкнуться с полным переходом на дистанционное обучение из-за нехватки технических средств, а также преподавателей, имеющих опыт работы в цифровой среде.

В настоящий момент все, что связано с онлайн-обучением в той или иной степени вызывает определенные трудности, которые и формируют у педагогического состава, обучаемых и их родителей отрицательное отношение к онлайн- обучению.

Считаем неправильным рассматривать данный формат только как негативное явление и всячески отвергать его, тем более 2020 год доказал, что подобная форма обучения является неотъемлемой частью получения образования в новых условиях в общем, и катализатором изменений при обучении иностранному языку в частности, позволяя повысить уровень знаний обучаемых и преподавателей.

Таким образом, дистанционное обучение является требованием времени и становится «полноправной» формой обучения иностранным языкам в образовательных учреждениях.

Однако переход к новым формам взаимодействия субъектов образовательных учреждений обозначил ряд дидактико-методических проблем, требующих решения для повышения качества обучения по дисциплине «Иностранный язык».

1) *Новые инструменты предъявления материала*

Ресурсы сети Интернет и образовательные платформы делают процесс обучения, с одной стороны, более интерактивным, а, с другой, – более результативным. Большая медиатека данных (аудио- и видеоконтент) позволяют в полной мере визуализировать изучаемый материал, что способствует прочному усвоению информации.

Возможность использования функции «трансляция экрана ПК/ноутбука» позволяет отслеживать активность всех субъектов педагогической деятельности.

2) *Способы взаимодействия субъектов образовательного процесса*

Вслед за российским ученым Е.С. Полат [2] мы будем рассматривать дистанционное обучение как форму обучения, при которой взаимодействие педагога и обучающихся осуществляется на расстоянии посредством современных информационно-коммуникационных технологий и интернет-сервисов, в том числе мессенджеров, программ для общения и видеоплатформ, предусматривающих интерактивность процесса обучения за счет реализации разных форм обучения (индивидуальной, парной, групповой) [3].

3) *Организация учебного занятия*

Важно отметить, что онлайн-обучение включает в себя все присущие учебному процессу компоненты и реализуются за счет использования интернет-технологий и сервисов сети Интернет.

4) *Система оценивания*

Современные сервисы сети Интернет предлагают разные способы оценивания образовательных результатов обучающихся. Например, тестирование через GOOGLE форму или использование интерактивных рабочих тетрадей, как, например, SkySmart моментально проверяет работы обучающихся, количественно оценивает и присылает педагогу статистический комментарий.

5) *Сетевая проектная деятельность*

Сетевые проекты приобретают все большую популярность среди педагогов по причине того, что интернет-сервисы позволяют организовать различную коллективную деятельность от создания Хотлиста по теме до собственных ви-

део каналов, работа над Вебквестом с размещением результатов проектной деятельности в виде собственной странички в сети Интернет и многое другое.

Анализ результатов анкетирования педагогов школы и ВУЗов, опрос школьников и студентов позволил выявить трудности, которые они испытывают при организации и проведении дистанционного/онлайн-обучения.

Школьные учителя обозначили следующие трудности [1, 178]:

- отсутствие конкретной методики онлайн-обучения;
- постоянные недопонимания между участниками онлайн-коммуникации, нехватки знаний в области клишированной лексики;
- проблемы с техникой и перебои Интернет-соединения;
- недостаточное техническое оснащение и программное обеспечение процесса обучения;
- тенденция снижения качества обучения по предмету;
- отсутствие мотивации к изучению иностранного языка.

Преподаватели и студенты ВУЗа озвучили следующие трудности [1, 178-179]:

- непосредственная зависимость качества проведения занятий от стабильного Интернет-соединения;
- возможные перебои электричества и поломка техники;
- ограниченная коммуникация/ отсутствие видеосвязи;
- частое отсутствие звука при входе в программу Zoom посредством мобильного телефона;
- слабая концентрация внимания ввиду расслабляющей домашней обстановки и других отвлекающих факторов;
- невозможность проследить за деятельностью обучающегося в процессе онлайн-урока, особенно при использовании фронтальной формы работы;
- постоянное вмешательство родителей в учебный процесс, посторонние и навязчивые комментарии на «заднем» фоне;
- недопонимание субъектов учебного процесса по причине незнания клишированной лексики, актуальной для общения в сети Интернет;
- небольшой опыт организации онлайн-обучения в образовательных учреждениях.

Сопоставляя списки обозначенных трудностей можно заключить, что, в основной массе, они являются общими и идентичными. И как уже говорилось выше, здесь важно подчеркнуть достаточную ограниченность практического опыта и наработок проведения онлайн-занятий.

Итак, основная цель современного педагога – выбрать методы и формы организации учебной деятельности, отвечающихе требованиям времени, техническому прогрессу и цифровизации современного общества.

В условиях внедрения смешанных форм обучения в процесс преподавания иностранного языка на разных ступенях обучения важно, чтобы все субъекты образовательного процесса приняли новый формат работы и постарались как можно быстрее к нему адаптироваться.

ЛИТЕРАТУРА

1. Орехова, Ю. М. О специфике реализации онлайн-обучения иностранному языку / Ю. М. Орехова, И. К. Бетретдинова // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. Электронный научный журнал. – 2020. – № 1(37). – С. 175-189.

2. Полат, Е. С. Теория и практика дистанционного обучения : учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / Е. С. Полат. – Москва : Издательский центр «Академия», 2004. – 416 с.

3. Полат, Е. С. Педагогические технологии дистанционного обучения / Е. С. Полат, М. В. Моисеева, А. Е. Петров. – Москва : Академия, 2016. – 65 с.

Пайгильдина Е. Е.

ОБ АВТОРСКОЙ СИСТЕМЕ ЗАПОМИНАНИЯ НОВЫХ АНГЛИЙСКИХ СЛОВ (ПО МОТИВАМ СЕРИАЛА «SHERLOCK»)

Аннотация. Усвоение новой лексики – одна из основных задач в изучении английского языка. В статье акцентируется внимание на механизме запоминания новой лексики и проблеме мотивации обучающихся. Научная новизна работы заключается в составлении авторской системы запоминания новых английских слов по мотивам сериала «Sherlock» (BBC, 2010–2017). Предложенные методы и приемы работы могут быть использованы педагогами для эффективного запоминания новых слов школьниками и студентами. В статье выделены и охарактеризованы шесть оригинальных приемов для лучшего запоминания и усвоения новой английской лексики.

Ключевые слова: английский язык, новые слова, обучение, запоминание, система, эффективный прием.

Знание английского языка в XXI веке не роскошь, а необходимость. Поездки за рубеж, работа за границей, общение в социальных сетях, просмотр фильмов и сериалов в оригинале побуждает нас штудировать учебники английского языка и находить различные видеоуроки. Коммуникации между разными странами и народами, глобализация всех сфер нашей жизни обуславливают острую необходимость изучать английский язык.

Богатый словарный запас английского языка – мечта любого школьника и студента, поэтому его пополнение является обязательным условием для изучения. И вполне естественно, что действенные и эффективные способы запоминания новых слов необходимы для успешного владения иностранным языком. В данной статье будут рассмотрены авторские методы запоминания новых английских слов по мотивам сериала «Sherlock» (BBC, 2010–2017).

Память – сложная психическая функция, без которой невозможно усвоить новые знания и приобрести практический опыт. Все, что мы сегодня имеем в мире, все это благодаря невероятным возможностям нашей памяти. Объем человеческой памяти по подсчетам ученых равен порядка тысячи терабайт. При всем при этом на обработку всей информации мозгу требуется всего 20 Ватт

энергии. Таким образом, мозг является самым энергоэффективным местом для хранения информации.

Память состоит из нескольких взаимосвязанных процессов: запоминание новой информации и интеграция ее в общую систему ассоциативных связей, хранение в долговременной памяти, воспроизведение материала, забывание ненужной, по мнению мозга, информации [2, 4].

Первое звено этой длинной цепочки – это запоминание. Без него вся последующая работа мозга просто бесполезна. Любая информация, которую воспринимает мозг, вызывает отклик в нервной системе. Нейроны возбуждаются и начинают обмениваться электронными импульсами. Проходя по нервным волокнам, эти импульсы оставляют следы и формируют нейронные пути. Большинство из них впоследствии разрушаются, остаются лишь те, что успели закрепиться. Это и есть алгоритм запоминания.

Закрепление происходит в двух случаях: если стимул был очень сильный, и если сигналы проходили по этому пути много раз подряд. Таким образом, наша работа должна состоять в стимулировании запоминания и многократных повторах, ведь, как правильно подмечено, «повторение – мать учения».

В последнее время мы, учителя, сталкиваемся с отсутствием мотивации детей в запоминании новых слов. Как известно, незнакомые слова для ученика сначала являются просто бессмысленным набором букв, от которого он сразу же пытается избавиться. Школьники избегают заучивания, а если по настоянию учителя или родителя все-таки учат, то часто делают это механически. Какие же стимулы мы можем предложить для запоминания? Ведь возможности зрительной памяти намного больше, чем мы привыкли думать [1, 8]. В рассказе Артура Конан Дойля «Красная комната» Шерлок Холмс предлагает популярную теорию возможностей нашей памяти: «Я считаю, что человеческий мозг представляет собой маленький пустой чердак, и вы должны обставить его той мебелью, что вы выбираете…» [2, 4]. На самом деле в наше время существует огромное множество техник запоминания, и мы на собственном опыте не раз использовали часть из них. Однако нам удалось вывести свою собственную авторскую систему запоминания новых английских слов по мотивам сериала «Sherlock», которая оказалась, как нам кажется, более эффективной по сравнению с некоторыми остальными, использованными ранее.

Прием № 1. «Удиви меня»

Как известно, знаменитый детектив брался за самые странные и запутанные дела. Сильные ментальные переживания и изображения – эффективный и научно-обоснованный прием. Эмоциональные изображения, казалось бы, даже странные, как раз-таки и «застревают» в мозгу: когда мы с ними сталкиваемся, миндалевидное тело, которое отвечает за эмоции, заставляет мозг закреплять воспоминания. В нашем случае, при произношении нового английского слова детям следует специально удивиться, достигая нужного эффекта эмоциональности.

Прием № 2. «Дактилоскопия»

Чтобы опознать преступника, следователь использует метод «дактилоскопия», способ опознания человека по следам пальцев рук. В нашей методике мы

тоже используем подушечки пальцев рук. При вводе новой лексики дети «прописывают» пальцами рук слова прямо на парте.

Немецкий философ И. Кант писал, что рука является вышедшим наружу головным мозгом. Связь между рукой и мозгом неимоверно важна. Кончики наших пальцев исключительно богаты нервными окончаниями, связанными непосредственно с мозгом. Но если у взрослого человека взаимосвязь происходит по схеме «мозг-рука» (мозг дал команду – рука сделала), то у ребенка осуществляется обратная информационная связь. Рука изучает окружающий мир, сообщает мозгу «результаты наблюдений».

Прием № 3. «Ошибка расследования»

Даже самый известный детектив может ошибиться в своих догадках. Исследователи из Университетского колледжа в Лондоне открыли интересную особенность нашей памяти: мы лучше запоминаем то, в чем допустили ошибки. Свидетельство собственной неграмотности стимулирует память и дает человеку дополнительный заряд мотивации. Поэтому мы предположили, что прежде чем начать учить новые английские слова, надо попытаться перевести их интуитивно. Конечно, вряд ли у нас что-то получится. Зато так называемый «негативный» опыт помогает детям выучить эти слова быстрее.

Прием № 4. «Чертоги разума»

Просматривая серии фильма, мы пришли в удивление, когда первый раз увидели, как Шерлок Холмс в исполнении Бенедикта Кембербейджа погружался в медитации и изучал свои «чертоги разума». Наш метод заключается в том, что в случае с новыми английскими словами ребенок располагает названные предметы по своей квартире либо по классу, если это возможно. Знакомое ребенку окружение – еще один хороший способ запомнить что-либо. Например, an orangutan мы помещаем под кровать, a snow leopard на полку и т.д. Чем более странным, сумасшедшим, причудливым окажется место, тем лучше оно запомнится. Этот метод использует ресурс уже существующей памяти и других чувств – ориентации в пространстве и считывании изображений. Все это необходимо для сохранения новой информации. Продолжать это нужно делать до тех пор, пока ребенок не научится представлять свои «чертоги» достаточно ясно в любой момент по собственному желанию. Попросту по чертогам необходимо время от времени «гулять».

Прием № 5. «Допрос»

Любому детективу приходится опрашивать подозреваемых. В нашем методе в роли «подозреваемого» или «свидетеля» оказывается родитель, учитель или сосед по парте. Ребенок спрашивает: «А как по-английски будет орел?», и его оппонент должен правильно ответить. Все дело в том, что информация усваивается лучше, если мозг понимает, что она пригодится в будущем. В таком случае мы качественнее структурируем знания и запоминаем больше важных деталей.

Прием № 6. «Досмотр памяти»

Какой бы ни была методика, новые слова необходимо регулярно и рутинно повторять. Исследования показывают, что если не предпринять никаких действий с новой информацией, то в течение одного часа большинство людей за-

будут около 50% того, что они узнали. Через 24 часа эта сумма забытого увеличится до 70%. Если пройдет неделя без использования этой информации, до 90% новых данных будет потеряна. Поэтому повторение остается главным правилом превращения краткосрочной памяти в долгосрочную, и лучший способ запомнить слово – использовать его как можно чаще.

Данные приемы работают потому, что заставляют нас обращаться к глубинам подсознания, вызывая состояние полноты сознания. «Чертоги разума» и другие выдвинутые нами приемы запоминания – это всего лишь маленькие хитрости, но именно, в том числе благодаря подобным методическим приемам и уловкам можно выучить английские слова. Главное правило изучения английского языка непреложно: какими бы методами не пользовались педагоги в обучении своих подопечных, самое главное – это регулярные занятия и практическое применение навыков речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зиганов, М. А. Техника запоминания иностранных слов / М. А. Зиганов, В. А. Козаренко, А. М. Семин. – Москва : Образование, 2002. – 144 с.

2. Кулиш, В. Г. Способы запоминания английских слов / В. Г. Кулиш. – Донецк : Сталкер, К. : ЗАО НКП, 2005. – 304 с.

Песина С. А., Вторушина Ю. Л.

ПРЕПОДАВАНИЕ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. Одной из актуальных задач, стоящих перед высшей школой, является цифровизация образования. Будущие учителя иностранных языков и культур должны овладеть цифровыми компетенциями на высоком уровне, что важно для их профессиональной деятельности. Формирование цифровых компетенций обучающихся может происходить не только при изучении специальных дисциплин, но и в процессе изучения гуманитарных дисциплин. В статье приводится пример, как авторами была переработана рабочая программа учебной дисциплины «Теория межкультурной коммуникации». Авторы описывают изменения, которые были внесены в каждый раздел программы с точки зрения ее цифровизации.

Ключевые слова: цифровизация образования, рабочая программа учебной дисциплины, теория межкультурной коммуникации.

Актуальность проблемы цифровизации образования подтверждается целым рядом факторов. Использование цифровых технологий в процессе преподавания гуманитарных дисциплин обеспечивает доступ к большому объему информации (в том числе, видео- и аудиоинформации); позволяет организовывать взаимодействие студентов при подготовке к аудиторным

занятиям и во время самостоятельной работы; осуществлять постоянную обратную связь со студентами, руководство, консультирование и контроль со стороны преподавателя [8; 12]. Важность способности и готовности к использованию цифровых технологий как студентами, так и преподавателями стала особенно очевидна в период дистанционного обучения во время пандемии. Однако, как показала практика, существует много задач, связанных с использованием цифровых технологий в обучении, которые только предстоит решить. Одной из них, на наш взгляд, является неготовность не только преподавателей, но и студентов к эффективному онлайн обучению, что вызвано недостаточным владением технологиями и отсутствием необходимости их использования для прохождения аттестации по изучаемой дисциплине. Это особенно актуально для процесса преподавания гуманитарных дисциплин, в которых традиционным форматом контроля является устное выступление обучающегося.

В данной статье мы рассмотрим, какие обновления с точки зрения цифровизации образования мы внесли в программу по учебной дисциплине «Теория межкультурной коммуникации» для студентов, обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями) / Английский язык и немецкий язык. Данная работа была выполнена по итогам обучения на курсах повышения квалификации «Цифровые технологии в преподавании профильных дисциплин», организованных Университетом Иннополиса в 2020 г. Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» является одной из самых важных учебных дисциплин, так как направлена на решение практических задач (формирования межкультурной компетенции студентов, развития у них умений продуктивного взаимодействия [2; 3; 1]) и воспитательных задач (общекультурного развития студентов и воспитания любви и уважения к своей культуре [10; 4]).

В первую очередь необходимо было обновить цель освоения дисциплины, так как именно цель определяет и содержание обучения, и формат контроля. Обновленная цель сформулирована, как формирование систематических знаний об основных проблемных областях межкультурной коммуникации и спецификой их проявления в онлайн и офлайн форматах; развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах в процессе офлайн и онлайн взаимодействия; развитие профессиональных и цифровых компетенций обучающихся.

Следует отметить, что обучающиеся на момент начала изучения дисциплины уже обладают некоторыми цифровыми навыками и умениями в большей или меньшей степени, поэтому необходимо уточнить место дисциплины в структуре образовательной программы подготовки бакалавра. Мы пришли к выводу, что формировать необходимые цифровые компетенции следует на интегративной, междисциплинарной основе, опираясь на знания, умения и навыки, полученные в результате изучения таких предыдущих дисциплин, как «Основы математической обработки информации», «Социология» и «Методология научного исследования». Совместная работа

преподавателей, направленная на уточнение формируемых цифровых знаний и умений, необходимых для изучения последующих дисциплин, оказалась очень продуктивной.

Обновленная цель потребовала уточнения содержания всех компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины. В каждую формируемую компетенцию были добавлены цифровые навыки, умения и знания. В содержание ОК-4 были добавлены знание основных электронных источников информации о межкультурном взаимодействии; умения использовать офисное приложение Microsoft Office, владение базовыми навыками работы с ИКТ; навыками самостоятельного поиска, систематизации, проверки данных на полноту и уникальность, валидность и критического анализа новых исследований в области межкультурной коммуникации.

Содержание ПК-3 было дополнено знанием основных компьютерных программ и приложений для организации взаимодействия с обучающимися в онлайн формате, их возможности и ограничения (Skype, Zoom, ClickMeeting); умением выбирать тип и источник данных для решения конкретных прикладных задач; способами проектирования и реализации задач воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности с учетом специфики их применения в онлайн и офлайн форматах.

В содержание ДПК-1 были включены знания сценариев поведения в типичных ситуациях социального взаимодействия и специфику их применения в онлайн и офлайн форматах; умения использовать облачные сервисы для просмотра, поиска, фильтрации, организации, хранения, извлечения и анализа данных, информации и цифрового контента по проблемам межкультурного взаимодействия; владение особенностями речевого этикета и стратегий речевого этикета в сети.

Важными стали изменения в содержании изучаемых тем, которое было расширено за счет включения следующих вопросов:

– особенности социализации и инкультурации в эпоху цифровизации и глобализиции общества;

– особенности межкультурной коммуникации в сети. Основные компьютерные программы и приложения для организации межкультурного взаимодействия в онлайн формате, их возможности и ограничения (Zoom, Skype, ClickMeeting);

– культура и восприятие: специфика восприятия культурных особенностей при онлайн взаимодействии;

– культура и язык: языковые особенности межкультурного общения в онлайн формате [9];

– толерантность в межкультурной коммуникации: особенности проявления толерантности в онлайн и офлайн форматах.

В связи с новым содержанием дисциплины мы уточнила используемые образовательные и информационные технологии, которые используются в процессе ее реализации – практические занятия на основе кейс-метода и культуроведчески-ориентированные проблемные задачи с использованием ИКТ.

В формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации добавили создание презентации в PowerPoint.

Значительной переработке подверглось учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины. В основную и дополнительную литературу были включены электронные образовательные ресурсы, созданные преподавателями университета [5; 6; 7; 13], а в программное обеспечение добавлены профессиональные базы данных и информационные справочные системы, к которым университет имеет лицензионный доступ.

Подводя итог вышесказанному, можно сделать вывод, что следует формировать цифровые навыки не только на занятиях по техническим дисциплинам, но в процессе преподавания гуманитарных дисциплин. Для этого необходимо пересмотреть все компоненты рабочей программы дисциплины, обогатив их цифровыми знаниями, навыками и умениями. Обучение студентов по обновленной рабочей программе показало повышение качества овладения предметом и рост интереса и мотивации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Барышникова, Ю. В. Подготовка будущего учителя иностранного языка к продуктивному взаимодействию с учащимися в процессе обучения / Ю. В. Барышникова : дисс…канд. пед. наук. – Магнитогорск : Магнитогорский государственный университет, 2005.

2. Вторушина, Ю. Л. Формирование иноязычной культурной картины мира в контексте профессиональной подготовки учителей иностранного языка / Ю. Л. Вторушина // Новые педагогические исследования. – 2006. – № 6. – С. 39–40.

3. Вторушина, Ю. Л. Формирование межкультурной компетенции в контексте профессиональной подготовки будущих учителей иностранного языка : автореф. дисс…канд. пед. наук. – Москва : Московский педагогический государственный университет, 2007.

4. Вторушина, Ю. Л. Формирование межкультурной компетенции студентов на основе краеведческих материалов / Ю. Л. Вторушина // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования. Тезисы докладов 76-й международной научно-технической конференции. – 2018. – С. 304–305.

5. Вторушина, Ю. Л. My Heart’s in the Urals...: учебное пособие / Ю. Л. Вторушина, Н. А. Козько, И. А. Песин, И. Р. Пулеха, Е. В. Тулина. – Магнитогорск : ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова», 2018. – 1 электрон. опт. диск (CD-R). – Систем. требования: IBM PC, любой, более 1 GHz; 512 Мб RAM; 10 Мб HDD; MS Windows XP и выше; Adobe Reader 8.0 и выше; CD/DVD-ROM-дисковод; мышь. – Загл. с титул. экрана. – № гос. регистрации 0321804157.

6. Вторушина, Ю. Л. Культура и коммуникация : Учебное пособие по курсу «Введение в теорию межкультурной коммуникации» / Ю. Л. Вторушина, О. В. Михина, Г. А. Овсянникова. – 2-изд., перераб. и доп. – Магнитогорск, 2016.

7. Вторушина, Ю. Л. Введение в межкультурную коммуникацию : практикум [для вузов] / Ю. Л. Вторушина, О. В. Михина, Г. А. Овсянникова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. – Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2020. – 1 CD-ROM. – Загл. с титул. экрана. – № гос. регистрации 0322001129.

8. Дмитренко, Т. А. Информационно-коммуникативные технологии в подготовке специалистов по межкультурному общению в высшей школе / Т. А. Дмитренко // Личность. Культура. Общество. – 2015. – Т. 17. Вып. 3–4 (87–88). – С. 231–237.

9. Назароваяяя. О. Л. Социальный характер языка как совокупность коллективных типизированных знаковых ситуаций / О. Л. Назарова, С. А. Песина // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2016. – № 3 (48). – С. 134–140.

10. Павлова, Л. В. Общекультурное развитие студентов в процессе иноязычного образования в вузе / Л. В. Павлова // Актуальные проблемы теоретических и прикладных исследований: язык, культура, ментальность : материалы межд. научно-практ. конференции. Магнитогорский государственный технический университет им. Г. И. Носова. – 2014. – С. 231–237.

11. Песина, С. А. Концепт как ментальный культурно значимый конструкт / С. А. Песина, Ю. Л. Вторушина // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Философия. – 2016. – № 2 (20). – С. 120–128.

12. Песина, С. А. Об актуальных проблемах преподавания иностранных языков в университете / С. А. Песина, Ю. Л. Вторушина // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2019. – № 43. – С. 42–45.

13. Baryshnikova, I. V. Britain through the Ages / I. V. Baryshnikova : электронное издание. – Магнитогорск, 2018.

Романова М. М.

PECULIARITIES OF PROFESSIONALLY-ORIENTED ENGLISH LANGUAGE TEACHING TO STUDENTS OF FOREST ENGINEERING SPECIALITIES

Abstract. The article is devoted to the features of professionally-oriented English language teaching for forestry engineering areas of training students. Tasks examples from the educational and methodological manual for students of the “Technology of logging and woodworking industries” field of training, used in the teaching process the discipline “Foreign language” at the Volga State Technological University, are considered, the system of lexical, grammatical and communicative exercises of this class is analyzed in detail.

Key words: professional-oriented training, the English language, forest engineering training areas, authentic text, professional vocabulary.

Currently, professionally-oriented teaching of foreign languages is a priority in the renewal of education, since foreign language communication is becoming an essential component of professional activity of specialists, and the role of the discipline «Foreign language» in non-linguistic universities is significantly increasing for their professional activity [2, 6].

Universities prepare their students directly for practical activities in various fields, therefore, preparing students for the use of knowledge of foreign languages in connection with their future speciality is professionally-oriented. Foreign language competence is becoming one of the most important components of training bachelors and masters in the field of forest engineering, because knowledge of a foreign language is a prerequisite for their successful career and scientific activity [3, 293].

The educational-methodical manual under discussion is intended for the first- and second-year students training in the direction «Technology of logging and woodworking industries» at the Institute of Forestry and Nature Management of Volga State University of Technology [1]. The purpose of this educational-methodical manual is professionally-oriented teaching of the English language and the development of language skills of students, so that they could reach the level of communicative competence enabling them to use a foreign language both in professional activity and for self-education. The educational-methodical manual consists of ten units and includes materials for classroom and independent work, control works and supplements. Each unit is based on an authentic text, the content of which corresponds to a certain professional topic. The text acts as a basic element which helps the students to study the necessary professional vocabulary, it is accompanied by a task on translation of international words and a list of professional vocabulary:

Give Russian equivalents for the following international words

activity, project, artistic, marker, object…

Read the following text. Using a dictionary, find the meaning of new words and write them down in your notebook

WOODWORKING TOOLS AND EQUIPMENT

Woodworking is a laborious job; this is because the activities as processing wood, cutting, fitting, etc., are involved in woodworking. Therefore it is important to use right woodworking tools which help to reduce the required labour and make woodworking much more convenient.

The **woodworking tools** are simple woodworking supplies such as hammer, saw, etc., which are small and operated manually…

Learn the following professional vocabulary

woodworking tools	деревообрабатывающие инструменты
marking gauge	простой рейсмус
awl	шило
chisel	долото
scraper	скребок
carving	резьба
planer	строгальный станок

The series of after-text exercises is aimed at revising vocabulary and formation of grammar skills in order to help students to cope with certain difficulties when they are working with authentic texts:

Task I

A. a) Determine to what part of speech the following words belong

laborious, convenient, commonly, smoothen…

b) Translate the words given above into Russian, taking into account the meaning of their suffixes or prefixes

B. Form new words of the same root belonging to other parts of speech and translate them into Russian (you may refer to the dictionary)

laborious (n), convenient (n), smoothen (adj), additional (n, v), activity (v, adj)…

Task II

A. Find Russian equivalents for the following English words

1. crucial	a) поверхность
2. finishing	b) решающий, ключевой
3. surface	c) отделка

B. Find Russian equivalents for the following word combinations

1. laborious job	a) художественное изделие из древесины
2. wooden artistic object	b) пневматический молоток
3. nail gun	c) кропотливая работа

C. Fill in the blanks with the given words or word combinations

a) wood planers b) reduce

1. Right woodworking tools help to _____ the required labour and make woodworking much more convenient.
2. The _____ are used for smoothening and regularizing the surface.

Task III

*A. Find in the text sentences with the conjunction "**such as**" and translate them into Russian*

B. Find in the text Participles and Gerunds, indicate their form and function in sentences, translate them into Russian

C. Find in the text sentences with verbs in the Passive Voice, indicate the time of the verb

D. Find prepositions in the text and indicate their meaning

The system of exercises for each unit of the educational-methodical manual also includes tasks on understanding the contents of professionally-oriented texts and on developing communication skills in the field of professional activity:

Task IV

A. Answer the following questions

1. Why is it important to use right woodworking tools and equipment?
2. What do the most commonly used woodworking tools include?

B. Complete the sentences according to the contents of the text

1. Woodworking involves such activities as _____.
2. Woodworking machines are used for _____.

C. Find the sentences that contradict the contents of the text

1. Woodworking activities require many types of woodworking tools and equipment.
2. Before cutting the wood, it is to be coloured or polished.

Task V

Put some questions to the text, the answers to which could be used as a plan for retelling it

The second part of the educational-methodical manual intended for independent work of students contains authentic texts that expand the professional horizons of students and are aimed at improving translation skills, and also questions and tasks to the texts:

History of saw-mills

One of the first saw-mills appeared in Germany in 1322. It was a saw-mill of a hydraulic type. Soon, similar saws started to be used in Holland. In English-speaking countries, saw-mills came into use with difficulty…

1. Read the text and answer the questions

1. When and where did mass production of axe as a felling tool start?
2. What types of saws do you know?

2. Find the necessary information and prepare a mini-report on one of the following topics

- History of felling equipment
- History of cutting chains

The educational-methodical manual also contains two variants of control works and supplements. The supplements include tasks for self-control ***TEST YOURSELF***, ***LOGGING QUIZ***, keys to tests, English-Russian dictionary of logging, English-Russian dictionary of woodworking, a list of basic terms in woodworking ***BASIC AND GENERAL TERMS IN WOOD PROCESSING***, which presents professional vocabulary, extracted from the texts of the manual.

Taking into account all of the above mentioned, it should be concluded that the educational-methodical manual we have reviewed is aimed to help students to improve their competence in the field of logging and woodworking industries, to master professional vocabulary and to acquire skills of work with professionally-oriented texts of varying difficulty. The novelty of the presented educational-methodical manual lies in the fact that its immediate task is the development of students' skills to work with English authentic texts in the field of their speciality.

REFERENCES

1. Романова, М. М. Английский язык : сборник текстов и упражнений для аудиторной и самостоятельной работы студентов направления подготовки 250400.62 очной и заочной форм обучения / авт.-сост. М. М. Романова, Л. А. Свидерская. – Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2013. – 156 с.

2. Образцов, П. И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов / П. И. Образцов, О. Ю. Иванова. – Орел : ОГУ, 2005. – 158 с.

3. Филиппова, Н. А. Особенности обучения профессионально ориентированному иностранному языку студентов лесозаготовительных и деревоперерабатывающих специальностей / Н. А. Филиппова // Вестник Казанского технологического университета. – 2013. – Т. 16. – №13. – С. 293–295.

Рубан Д. А.

ДЕЛОВОЙ АНГЛИЙСКИЙ ИЛИ БИЗНЕС НА АНГЛИЙСКОМ? АКАДЕМИЧЕСКИЙ ДИСКУРС И ДИЛЕММА СОВРЕМЕННОЙ БИЗНЕС-ШКОЛЫ

Аннотация. Анализ цитируемых научных статей по английской педагогике выявляет их сфокусированность на улучшении обучения деловому английско-

му. Российские бизнес-школы стоят перед выбором между этим и преподаванием профессиональных дисциплин на английском языке. При этом и то, и другое сопряжено с целым рядом трудностей. Предлагается усиление внутренней интеграции образовательных программ в части языкового компонента, а также обращается внимание на необходимость расширения академического дискурса относительно англоязычного бизнес-образования в российских вузах.

Ключевые слова: бизнес-образование, образовательные траектории, языковые компетенции.

Активное встраивание российских университетов в мировую академическую систему является государственным приоритетом [6] и призвано обеспечить, прежде всего, повышение качества образовательной и научной деятельности в вузах, а также усилить международное геополитическое позиционирование страны. Одним из выражений этих процессов является создание в университетах бизнес-школ, предлагающих качественно иные услуги в сравнении с традиционным экономическим образованием [1, 3]. Бизнес-образование мирового класса предполагает преподавание части или всех дисциплин на английском языке, что в последние годы стало существенным вызовом для отечественных вузов.

Целью настоящей статьи является краткий анализ академического дискурса относительно англоязычного бизнес-образования в российских вузах. Для этого с помощью поисковой системы «Научной электронной библиотеки» был осуществлен подбор релевантных научных источников по следующим параметрам: названия должны содержать слова «английский» и «деловой», «бизнес», «предпринимательство», «экономика», «управление/менеджмент»; статьи только педагогической направленности с информативной аннотацией или полнотекстовым доступом в журналах, индексируемых РИНЦ, за последние 5 лет (с 2016 г.), и с количеством цитирований более 3. Такой выбор диктуется желанием проанализировать наиболее важные работы, привлекшие внимание научного сообщества. Анализ заключается в критическом рассмотрении содержания работы и установления ее тематической принадлежности.

При подборе литературы выяснилось, что несмотря на наличие достаточно представительного корпуса «свежей» литературы, измеряемого первыми сотнями единиц, лишь менее десяти статей отвечают критерию цитируемости, что говорит, с одной стороны, о разрозненности исследований по рассматриваемой проблематике, а, с другой, – о недостаточном влиянии каждой из этих работ. Из выбранных работ лишь одна набрала за 5 лет более 10 цитирований.

А.Б. Евсеев рассматривает принципы обучения деловой коммуникации студентов сервисных специальностей [2]. Подвергая критике имеющиеся в наличии учебные материалы, он разделяет обучение устной речи и формирование навыков делового письма, а также предлагает поэтапное овладение соответствующими компетенциями. О.М. Литвишко и Ю.А. Черноусова показывают важность лингвокультурной медиации при обучении профессионально-ориентированному английскому языку [4]. В частности, речь идет об использо-

вании этнорегиональных материалов в образовательном процессе. В.В. Семина делает акцент на использовании геймификации для повышения качества изучения делового английского [5]. Б. Томалин, Е.Н. Малюга ставят вопрос о необходимости повышения квалификации преподавателей английского языка для улучшения их осведомленности о современных деловых навыках, узнавать о которых студент должен раньше, чем овладевать собственно деловым английским [7]. Авторы предполагают, что помочь этому может улучшение навыков пользования преподавателей информационно-коммуникационными средствами. Ю.Н. Храмова и Р.Д. Хайруллин аргументируют важность анализа практических профессиональных ситуаций в процессе обучения английскому языку [8]. Ж.Н. Шмелева ставит вопрос о необходимости модернизации и профессионализации учебной литературы [9]. В частности, актуальны учебники по английскому языку, ориентированные на студентов специальности «Менеджент».

Приведенная выше литература, несмотря на немногочисленность, отражает текущий академический дискурс относительно англоязычного бизнес-образования в российских вузах. Тематически он разделяется на область технологической модернизации, касающуюся принципов преподавания делового английского или общеязыковых дисциплин для студентов бизнес-специальностей, и область контентной оптимизации, касающуюся изменения учебных пособий и материалов, используемых в образовательном процессе. Важно, что все указанные авторы признают необходимость качественного обновления традиционных учебных практик. Тем не менее этот дискурс характеризуется значительной односторонностью. Акцент делается именно на преподавании языковых дисциплин преподавателями английского. При этом задачей современных бизнес-школ является не только и не столько повышение языковых компетенций студентов (предполагается, что в идеальном случае владение ими изначально высоко), а именно преподавание профессиональных дисциплин на английском языке.

Смысл преподавания бизнес-дисциплин на английском языке заключается в том, чтобы студент не только осваивал соответствующую лексику и отрабатывал навыки деловой коммуникации, но и получал действительно современные знания по предпринимательству, управлению и т.п. с использованием наработок ведущих мировых бизнес-школ, в т.ч. обобщенных в учебных пособиях. Преподаватели английского языка не могут реализовать эту задачу по причине отсутствия у них как соответствующего образования в сфере бизнеса, так и навыков обучения неязыковым предметам. Такие дисциплины как «Деловой английский» или «Английский в сфере профессионального общения» и используемые в их рамках учебные пособия и материалы (даже самые современные и иностранные) по определению сильно упрощают понимание бизнес-процессов, нацеливаясь на развитие компетенций, связанных с языковой коммуникацией и этикетом.

Проблема, как кажется на первый взгляд, может быть решена за счет повышения языковой квалификации преподавателей именно бизнес-дисциплин. Однако таковые сталкиваются с двумя другими серьезными трудностями. С одной стороны, они имеют дело с большей частью русскоязычной аудиторией с

разным уровнем владения английским языком: в ходе занятий им приходится «многократно» отвлекаться для лингвистических комментариев, что требует совершенно особой подготовки. С другой стороны, наиболее логичным видится использование ими учебных пособий, подготовленных в ведущих мировых бизнес-школах, однако таковые рассчитаны на иную скорость восприятия информации и иную же способность к ее систематизации и критическому осмыслению, к чему отечественные студенты, как правило, не готовы.

С учетом всего сказанного выше перед современным российскими бизнес-школами стоит серьезная дилемма, заключающаяся в выборе между оптимизацией дисциплин делового английского, для чего имеется педагогический ресурс, и обучением бизнесу на английском языке, что требуется в действительности, однако трудноосуществимо. При этом академический дискурс «подталкивает» к первому решению, тогда как в действительности ни первое, ни второе решение не являются в должной степени оптимальными. По мере интернационализации отечественного академического пространства эту дилемма будет проявляться все рельефнее. Ее устранение возможно двумя путями. Во-первых, этого можно достичь за счет интеграции языкового и неязыкового обучения, когда преподаватели английского языка продолжают вести общеязыковые дисциплины, при этом активно участвуя в разработке адаптированных для российских студентов учебных пособий и материалов, используемых в ходе занятий по англоязычным бизнес-дисциплинам прочими преподавателями (последние также должны участвовать в их разработке). Во-вторых, можно установить высокие языковые требования к поступающим в бизнес-школы студентам с одновременной проверкой готовности студентов к действительно интенсивному обучению.

Безусловно, первый вариант видится гораздо более предпочтительным, т.к. использование второго сделает качественное бизнес-образование недоступным широкому кругу абитуриентов, что не отвечает государственным интересам. Тем не менее важно понимать, что подобного рода решения являются весьма сложными в педагогическом отношении. В этой связи отечественное научное сообщество должно активно включиться в изучение связанных с этим вопросов и оказывать консультационную поддержку администрациям вузов и бизнес-школ при коррекции образовательных программ и стратегий. Иными словами, необходимо существенное расширение академического дискурса относительно англоязычного бизнес-образования в российских университетах.

В целом, можно заключить, что сохраняющаяся неполнота научных представлений об англоязычном бизнес-образовании и дилемма, связанная с выбором соответствующей траектории, являются существенными вызовами для российских университетов и, в частности, входящих в их состав бизнес-школ. Адекватный ответ на эти вызовы требует не только принятия взвешенных управленческих решений в высшем образовании, но и готовности академического сообщества оказать соответствующую поддержку.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранников, А. Л. Бизнес образование в России: теория и практика / Л. А. Баранников, Л. П. Веревкин, С. П. Иванова, О. В. Грибкова // Вестник Академии. – 2019. – № 3. – С. 82–89.

2. Евсеев, А. Б. Обучение деловому письму на английском языке студентов вуза / А. Б. Евсеев // Мир науки. – 2016. – № 2. – С. 13.

3. Котляр, Е. В. Современные тренды в образовании на примере Байкальской международной бизнес-школы ИГУ / Е. В. Котляр, Е. М. Пушкарева // Бизнес-образование в экономике знаний. – 2020. – № 1. – С. 54–57.

4. Литвишко, О. М. Лингвокультурная медиация как компонент глокального подхода в обучении профессионально-ориентированному английскому языку (на примере направлений подготовки 38.03.02, 38.04.02 «Менеджмент», 40.03.01, 40.04.01 «Юриспруденция») / О. М. Литвишко, Ю. А. Черноусова // Вестник Воронежского государственного университета. Серия : Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2016. – № 2. – С. 139–143.

5. Семина, В. В. Использование геймификации в процессе обучения бизнес-английскому студентов вузов / В. В. Семина // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. – 2017. – № 2. – С. 306–315.

6. Стукалова, И. Б. Конкурентоспособность российских университетов и академические рейтинги / И. Б. Стукалова // Современное образование. – 2019. – № 2. – С. 1–7.

7. Томалин, Б. Деловой английский в век глобализации / Б. Томалин, Е. Н. Малюга // Вопросы прикладной лингвистики. – 2016. – № 24. – С. 7–18.

8. Храмова, Ю. Н. Использование инновационных технологий в преподавании делового английского языка / Ю. Н. Храмова, Р. Д. Хайруллин // Балтийский гуманитарный журнал. – 2018. – № 1. – С. 309–312.

9. Shmeleva, Zh. N. Development of profession-oriented textbooks on the English language as a prerequisite for accreditation by the European Council for Business Education / Zh. N. Shmeleva // Russian Journal of Education and Psychology. – 2018. – № 1-1. – P. 5–20.

Савельева Е. Б., Котова Е. Г.

ИГРА КАК ВЕДУЩЕЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ (НА ПРИМЕРЕ ИЗУЧЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)

Аннотация. В данной статье акцентируется внимание на игровых приемах как наиболее востребованных и ведущих средствах в процессе изучения французского языка на начальном этапе. Подчеркивается актуальность использования опыта учителей-практиков, который представлен в сети Интернет, а также даются рекомендации по использованию аутентичных ресурсов, расположенных на франкофонных сайтах, блогах, платформах. Кроме того, речь идет об эмоциональной составляющей при использовании игровых форм в урочное и внеурочное время, о мотивации, возникающей на базе игрофикации учебной деятельности младшего школьника.

Ключевые слова: игра, технология, начальная школа, мотивация, коммуникация, речевая деятельность, ресурсы.

Система обучения иностранному языку в начальной школе, в частности, применение игровых технологий может рассматриваться как одно из условий эффективного учебного процесса и являться основой развития стандарта качества образования по изучаемому предмету.

В настоящее время обучение направлено также на активизацию и интенсификацию учебного процесса, соответственно, игровая деятельность может быть востребована в качестве самостоятельной технологии как существенный элемент более обширного методического подхода на уроке или его части, например, его вводной части, объяснения, закрепления учебного материала, выполнение упражнений, проведение текущего контроля, для освоения темы или раздела учебного предмета, а также как технология внеклассной работы [2].

Общеизвестно, что младший школьный возраст характеризуется преобладанием образного мышления, именно поэтому обучающиеся этого возраста легко реагируют на игровую деятельность. В работах по педагогике и методике начальной школы имеется значительное разнообразие игровых приемов по учебной дисциплине «Иностранный язык», которые преследуют разные цели и задачи. Кроме того, педагогическая игра имеет типологические разновидности и классификации, в связи с характером учебной деятельности.

Использование игр в учебное и внеурочное время не вызывает у учителей и методистов никаких сомнений в необходимости их применения. Эта тема давно не дискуссионная, но так или иначе она наполняется все новыми свидетельствами творческого и повсеместного использования, благодаря чему формируется личность ребенка, готового к обучению, способного взаимодействовать со сверстниками, принимать решения, вести за собой.

Положительных слагаемых применения игровых форм достаточно много, они крайне разнообразны, многофункциональны и очевидно вызывают позитивные эмоции, тем самым повышая мотивацию к изучению иностранного языка. Снятие напряжения, уход от однообразия и рутины в учебной работе, помощь в раскрытии личностного потенциала обучающегося – вот неполный перечень того, почему игра прочно зарекомендовала себя как эффективное средство взаимодействия учитель–ученик. Порой за игру младшие школьники принимают обычный вариант работы вопросно-ответной системы, если присутствует при этом креативное начало, например, с элементом состязательности (кто первый даст правильный ответ, напишет, произнесет). Игру следует рассматривать в качестве ситуативно-вариативного упражнения, где образовывается вероятность для многократного воспроизведения речевого образца в ситуациях, максимально ориентированных на реальную речевую ситуацию со свойственными ей признаками – эмоциональностью, спонтанностью, целенаправленностью речевого воздействия [3].

Поэтому игра является особым образом организованным занятием, которое требуют напряжения эмоциональных и умственных сил. Одни и те же игры можно выполнять по-разному, но в их основе заложен эффект новизны и импровизации. К примеру, для работы с алфавитом допустимо расположить на слайде презентации букв, которые расположены не в алфавитном порядке, а

вразброс и предложить обучающимся произносить их в правильной последовательности.

В младших классах стимулирующая роль игры особенно актуальна. Известно, что получение высокой оценки учащимися начальной школы воспринимается как основной результат всей их деятельности, не подозревая, что таким образом идет формирование языковых умений и навыков, улучшаются знания. Обучение в игре нацелено на близкий результат (окончание игры) и стимулирует обучающегося к достижению конкретной цели (победе) и пониманию пути ее достижения. Обстановка успеха формирует благоприятный эмоциональный фон для развития познавательных интересов [1].

Речевая деятельность в рамках игры на уроках иностранного языка в начальной школе приводит к устойчивому знанию предмета, высокой мотивации и конкурентоспособности знаний иностранного языка.

Согласно ФГОС НОО обучение иностранному языку имеет цель формирования и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции. Следовательно, перед учителем стоит задача в обучении младших школьников общению на изучаемом языке, решая в процессе данного общения коммуникативные задачи.

Для овладения коммуникативной компетенцией необходимо не только усвоение лексико-грамматической системы языка, но также беглое, вариативное употребление ее компонентов в речи. В практике преподавания зачастую встречаются ситуации, когда обучающиеся знают грамматические правила, однако не всегда могут их использовать в разговорной практике, или, к примеру, обладают достаточной тематической лексикой, но с трудом формируют предложения. На учебном занятии учитель стремится построить предельно приближенные к действительности условия общения, тем не менее, в рамках традиционного урока иностранного языка коммуникация становится формальной и не достаточно эмоциональной. Вывести коммуникацию на новый уровень позволяют игровые технологии [4].

Остановимся на одном из основных структурных компонентов каждого урока и образовательного процесса в целом – контроле знаний, речевых умений и навыков учащихся, демонстрирующего результаты обучения. Известно, что для ученика начальной школы проверка его ЗУНов часто является источником большого волнения, контроль выявляет успех или неуспех в его персональной работе. Перевести напряженный период оценки формирующихся языковых компетенций в спокойное русло в этом также состоит одна из главных задач игрофикации учебной деятельности.

Можно всецело ориентироваться на классификацию М.Ф. Стронина, подразделяющего в своей книге «Обучающие игры на уроках английского языка» игры на [5]:

- лексические;
- грамматические;
- фонетические;
- орфографические;
- творческие.

Исходя из чего, проанализировав опыт российских учителей французского языка, делящихся своими находками в глобальной сети Интернет, рекомендуем ряд наиболее ярко представленных, с описанием механизма проведения той или иной игровой формы и, безусловно, целей и задач, которым отвечают игры:

http://aneks.spb.ru/index.php?Itemid=25&option=com_content&view=article&catid=77&id=2154

https://multiurok.ru/files/sbornik-linghvistichieskikh-ighr-dlia-urokov-frant.html

https://wt-blog.net/francuzskij-jazyk/8-luchshih-igr-na-francuzskom-jazyke-dlja-detej.html

https://nsportal.ru/nachalnaya-shkola/inostrannyi-yazyk/2013/04/17/organizatsiya-igr-na-urokakh-frantsuzskogo-yazyka

https://pandia.ru/text/77/450/13633.php

https://allforchildren.ru/online/index_fr.php

http://uroki-sovy.ru/index.php/igry-na-urokakh-frantsuzskogo-yazyka

http://www.french.dnschool.ru/index.php/2010/03/interesnye-igry-dlya-izucheniya-francuzskogo-yazyka/

https://infourok.ru/igri-na-urokah-francuzskogo-yazika-2644635.html

https://urok.1sept.ru/articles/213991

http://5fan.ru/wievjob.php?id=58494http://5fan.ru/wievjob.php?id=58494

https://portalpedagoga.ru/servisy/publik/publ?id=34007

Кроме того, очевидными аутентичными ресурсами, в которых стоит искать игровые новинки, являются известные и менее знакомые платформы, сайты, блоги по изучению французского языка на разных уровнях, включая, в том числе младший школьный возраст. Из наиболее подходящих для рассматриваемого в статье вопроса можно отнести следующие:

https://www.bonjourdefrance.com/index/indexjeu.htm

https://parlons-francais.tv5monde.com/webdocumentaires-pour-apprendre-le-francais/Jeux/p-90-lg0-Tous-les-jeux.htm

https://www.youtube.com/watch?v=w1hhoyYoIDQ

https://www.ortholud.com/jeux_divers.html

https://www.francaisfacile.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=_jeu_

https://www.pinterest.ru/chantalgille/jeux-pour-apprendre-le-francais/

http://www.toupty.com/jeu-exercice-francais.html

https://www.cia-france.com/francais-et-vous/sur_les_galets/

http://jeudeloie.free.fr/plateau.htm

https://jeux.ieducatif.fr/jeux-educatifs/jeux-cp/

https://www.educa-langues-enfants.com/apprendre-francais-enfant/

https://www.unjourunjeu.fr/inscription-academie/?utm_source=

Итак, в игровой деятельности обучающихся начальной школы реализуются учебные цели и задачи, повышается уровень знаний, совершенствуются навыки и умения, осуществляется контроль и дается оценка приобретенным языковым компетенциям, формируется устойчивая положительная мотивация к предмету «Французский язык», однако следует помнить, что игровое обучение не может являться единственным методом в образовательной работе с младшими школьниками.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баишева, Л. И. Творческие поиски для проведения уроков французского языка / Л. И. Баишева // Иностранные языки в школе. – 1987. – №6. – С. 73–75.

2. Конышева, А. И Игровой метод в обучении иностранному языку [Текст] / А. В. Конышева. – СПб. : КАРО, 2008. – 172 с.

3. Мартемьянова, Е. В. Применение игровых технологий в изучении иностранных языков (французского языка) и развития коммуникативных навыков / Е. В. Мартемьянова // Инновационные педагогические технологии: материалы VII Междунар. науч. конф. (г. Казань, октябрь 2017 г.). – Казань : Бук, 2017. – С. 1–5.

4. Мурзина, Т. Н. Игра как средство активизации речевого общения на уроках французского языка / Т. Н. Мурзина // Иностранные языки в школе. – 1987. – №5. – С. 90–91.

5. Стронин, М. Ф. Обучающие игры на уроке английского языка / М. Ф. Стронин. – Москва : Просвещение, 1984. – 111 с.

Салимгиреева Е. А.

ОСНОВНЫЕ ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ПЕРИОД ПАНДЕМИИ И СПОСОБЫ ИХ ПРЕОДОЛЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматривается период вынужденного обучения иностранным языкам в дистанционном режиме во время пандемии Covid-19. Автор статьи описывает процесс обучения на разных этапах, приводит основные сложности, возникающие на каждом этапе как у преподавателей, так и у студентов, а также способы решения этих проблем. В конце статьи автор анализирует возможности вернуться к обычному традиционному обучению в постковидный период.

Ключевые слова: дистанционное обучение, программа Teams, ЭОР (электронные образовательные ресурсы), проблемы обучения.

2020 год войдет в мировую историю под знаком COVID-19. В один момент в обществе произошли кардинальные изменения: повсеместная изоляция, карантин, социальная дистанция. Не обошел стороной «дистант» и систему образования. Все высшие учебные заведения были вынуждены перейти на дистанционное обучение, причем переход этот произошел мгновенно, без предварительной подготовки. «Переход в онлайн за такой короткий промежуток времени действительно сложен… однажды мы были в школе, а на следующий день весь мир перевернулся с ног на голову» [2]. Как удалось преподавателям и студентам справиться с переходом на дистанционное обучение, с какими трудностями им пришлось столкнуться?

В Уральском государственном экономическом университете переход на дистанционное обучение произошел в марте 2020. То, что поначалу казалось временной, экстренной мерой предосторожности, стало нормой и затянулось почти на год. Обучение в дистанционном режиме осуществлялось через программу Microsoft Teams и систему ЭОР (электронный образовательный ресурс) университета. Причем изначально требование вести онлайн уроки в системе

Teams распространялось лишь на лекции, а практические уроки (в том числе английский язык) – велись в системе ЭОР. Т.е. преподаватель во время своей пары заходил в ЭОР в чат и таким образом вел «беседу» со своими студентами.

Не надо быть огромным специалистом, чтобы понять какое качество обучения языкам получили студенты в этот период. Контрольные точки были сданы, печатать в чат на иностранном языке студенты тоже практиковались, смотрели видео по ссылкам преподавателя, но что страдало в первую очередь – это говорение. Если монологические высказывания студенты еще присылали на WhatsApp преподавателю, то о диалогах и преподаватель, и студент могли только мечтать.

Добавим ко всему вышесказанному проблемы с интернетом: то и дело происходили сбои в работе ЭОР или Teams, проблемы с подключением у студентов.

Но в непростой период пандемии и студенты, и преподаватели, а также сам вуз смогли мобилизоваться и в кратчайшие сроки адаптироваться и научиться работать в дистанционном режиме. Уже с началом нового учебного года УрГЭУ разработал систему on-line и off-line обучения. Студенты разных курсов попеременно выходили на учебу в аудитории на месяц, а потом снова уходили на дистанционное обучение. Такую смену обучения руководство вуза объяснило необходимостью избегать скопления большого количества народа в стенах вуза. Также, если в группе выявлялся заболевший COVID-19, то вся группа переводилась на «дистант» на две недели. При этом уже все лекции и практические занятия в дистанционном формате проходили в программе Teams, с обязательной записью всего занятия, чтобы студенты, отсутствовавшие на занятии, могли пересмотреть его в записи.

Особую сложность представляла работа с иностранными студентами, которые не смогли въехать в Россию на учебу из-за закрытых границ. Для таких студентов на всех занятиях в аудитории подключалась программа Teams, таким образом студент видел, слышал и принимал активное участие в образовательном процессе.

Остановимся подробно на основных трудностях обучения иностранному языку, с которыми столкнулись преподаватели и студенты в период пандемии. Для преподавателей первой сложностью стала стремительность перехода. Буквально за несколько дней пришлось научиться работать в новых программах, перестроить весь процесс обучения. При этом на начальном этапе перехода возникло очень много технических проблем: очень часто подводил интернет, либо происходил сбой всей программы. Постепенно в течение месяца программисты университета смогли настроить технические характеристики, и Teams, и ЭОР заработали без сбоев. Практически все преподаватели были на связи со студентами в любое время дня, отвечали на вопросы, помогали выполнять задания. Ведь в начальном периоде, когда царили неизвестность и волнение среди студентов и преподавателей, основная задача преподавателя состояла не только дать качественные знания, научить, но и «успокоить» своих обучающихся.

Еще одним шоком для преподавателей стала невозможность попасть в университет на свое рабочее место, причем о закрытии вуза на карантин заранее никто не предупреждал, и у многих преподавателей на рабочем столе остались нужные в процессе обучения распечатки и учебные пособия, забрать которые было просто невозможно, т.к. для того, чтобы получить разрешение на вход, необходимо было написать и согласовать целую гору разных служебных записок, обосновав жизненную необходимость попасть в здание университета.

В период дистанционного обучения нагрузка на преподавателей увеличилась, время подготовки к занятию увеличилось в разы. Ведь прерывать учебный процесс никак нельзя. Да и часы, проведенные перед экраном компьютера, не проходят бесследно, очень сильно (по словам педагогов и студентов) упало зрение.

Очень серьезной проблемой при изучении иностранных языков стало проведение тестов и контрольных работ, а также сдача слов и тем «наизусть». При отсутствии преподавателя в аудитории рядом со студентом у учащихся возникало очень огромное желание списать, прочитать, подсмотреть правильные ответы. Выход был найден лишь когда стали применяться смешанные формы обучения, когда очное обучение сменялось дистанционным. Все контрольные работы, тесты и устные ответы у студентов принимались в аудитории.

В сам процесс обучения иностранным языкам пришлось внедрять как можно больше наглядных материалов: видеороликов, эпизодов из фильмов, презентаций. Студенты также сопровождали свои ответы фотографиями, картинками, презентациями, чтобы на расстоянии суметь удержать внимание своих одногруппников. Это очень понравилось студентам, и даже выйдя на учебу в аудитории, студенты все свои ответы сопровождают презентациями с фото, рисунками и даже видео.

Если при ведении занятия преподаватель привык к взаимодействию со студентами, к дискуссиям и постоянной обратной связи от студентов, то в режиме реального времени в видеоконференции очень сложно «держать руку на пульсе», т.к. реакция от студентов не всегда мгновенна, не говоря о том, что преподаватель не всегда может увидеть студента, его реакцию. Таким образом, потеря этого личного взаимодействия является одним из самых сложных аспектов дистанционного обучения как для студентов, так и для преподавателей. «Мы можем дать студентам знания дома, мы можем дать им данные для анализа, мы можем дать им тесты, чтобы они взяли их дома, но вы просто не можете воспроизвести заботливого человека, стоящего рядом и помогающего студентам» [2]. И, если окончание учебного года в интернете не представило большой проблемы для преподавателей и студентов, т.к. до марта 2020 было достаточно времени, чтобы узнать друг друга, то начинать новый учебный год для первокурсников дистанционно было очень непросто.

У студентов также возникло много проблем на начальном этапе дистанционного обучения. Главная из них – это техническая. Не у всех студентов из маленьких городов и деревень бесперебойно работал интернет, а иногда были перебои с электричеством. Не у всех студентов имелись соответствующего уров-

ня гаджеты, наушники и микрофоны, что также являлось препятствием к качественному обучению.

На занятии по иностранному языку при обсуждении темы «Плюсы и минусы удаленной работы (дистанционного обучения)» все без исключения студенты отметили больше отрицательных моментов (отсутствие общения с преподавателем и другими студентами, более низкое качество по сравнению с обучением в аудитории, огромное времяпрепровождение за экраном компьютера), чем положительных моментов (экономия времени на дорогу до университета и денег на проезд).

Для студентов дистанционное обучение стало проверкой их навыков управления временем, их дисциплины и мотивации.

В 2021 году зимний семестр должен был начаться в очном режиме. И студенты, и преподаватели начали готовиться к выходу в аудитории, но, как оказалось, возврат к обучению в аудиториях невозможно так быстро осуществить, как вынужденный переход на дистанционное обучение. Даже сегодня в аудиториях разрешено проводить только практические занятие в группе студентов до 40 человек, а поточные лекции так и остались в видеоконференции.

Уже сейчас можно подвести некоторые итоги вынужденного дистанционного обучения, учесть все его преимущества и недостатки, и уже в постковидный период использовать все положительные моменты, чтобы наилучшим образом перестроиться на традиционное аудиторное обучение. И сегодня можно смело сказать, что как раньше уже не будет никогда. Российским университетам и ректорам надо инвестировать в современные методы преподавания и отказаться от трансляции старого опыта.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дистант окончен. Да здравствует дистант? [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://www.gazeta.ru/comments/column/n_piskunova/13496630.shtml

2. Teaching in Pandemic: How Educators Are Handling the Sudden Shift to Distance Learning [Электронный ресурс] // Режим доступа : https://earthwatch.org/stories/teaching-pandemic-how-educators-are-handling-sudden-shift-distance-learning

Самаева К. И., Ильин А. Е.

ИНТЕРНЕТ В ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Аннотация. В настоящее время развитые Интернет-технологии предоставляют в распоряжение учителя и учащихся огромное количество различных по структуре и содержанию обучающих материалов. Статья посвящена вопросу использования Интернет-ресурсов в обучении аудированию в средней школе. На основе анализа научной литературы и с учетом существующей практики авторы определяют критерии отбора и типы аудиовизуальных средств, затрагивают вопросы включения мобильных приложений в процесс обучения аудированию и описывают последовательность работы с аудио- и видеоматериалами на современном уроке английского языка.

Ключевые слова: Интернет-технологии, иностранный язык, аудиовизуальные средства, аудирование.

В настоящее время существует множество аудиовизуальных Интернет-материалов для обучения аудированию в средней школе. Традиционно методисты выделяют следующие критерии отбора аудиоматериала для уроков иностранного языка:

1. Аудиотексты должны соответствовать возрасту, уровню и интересам учащихся. Информация в тексте должна иметь связь с жизненным опытом учеников, только в этом случае они смогут провести анализ прослушанного текста на уровне критического мышления.

2. Аудиоматериалы должны носить информативный и познавательный характер. Сообщение должно быть интересным и содержать в себе новые факты, лишь в этом случае сам процесс аудирования вызовет интерес у учащихся, привлечёт их внимание и заставит сконцентрироваться на деталях.

3. Аудиосообщения должны вызывать определенные трудности грамматического, синтаксического или лексического характера. Тексты должны содержать в себе новые слова и грамматические конструкции. Методист Бим считает, что ввод данных трудностей необходим, иначе учащиеся не научатся их преодолевать. Введение такого рода трудностей стимулирует учащихся проводить мыслительно-логические операции и преодолевать барьеры.

4. Для обучения аудированию используются аутентичные или полуаутентичные тексты. Аутентичные тексты создаются носителями языка для носителей. Полуаутентичные тексты созданы носителями языка, но адаптированы для прослушивания и понимания лицами, для кого язык текста не является родным. Методисты рекомендуют начинать обучение с полуаутентичных текстов и затем плавно переходить к неадаптированным. Практика показывает, что современные УМК содержат недостаточное количество аутентичных текстов, однако всегда есть возможность восполнить этот пробел, используя сеть Интернет.

5. Тематика аудиовизуальных Интернет-материалов должна носить социокультурную направленность, а также иметь определенный ценностно-ориентационный потенциал. Аудиотексты должны содержать в себе информацию о культуре другой страны и особенностях носителей языка, а также развивать в учащихся ориентационные ценности.

6. Важным критерием является темп и тембр голоса. Темп складывается из количества слогов в минуту и количества пауз. Темп речи говорящего зависит от вида поступающей информации. Как правило, более важная информация сообщается медленно, а второстепенная быстро. Наиболее удобным для прослушивания и часто используемым является средний темп речи – 240-250 слогов/мин [3].

В связи с развитием Интернет-технологий в настоящее время в распоряжении учителя и учащихся имеется огромное количество различных по структуре и содержанию аудиовизуальных материалов. Визуальные средства к ним могут быть представлены в виде схем, наглядных карт, рисунков и таблиц. Они могут использоваться на предтекстовом этапе обучению аудированию в средней шко-

ле, например, для ввода темы, что, несомненно, делает задание привлекательным и вызывает интерес у обучающихся [2].

Среди аудитивных средств выделяют аудиозаписи, песни иностранных исполнителей, радиопередачи. Они используется на текстовом этапе аудирования, где учащиеся прослушивают аудиоматериал и осуществляют смысловую обработку информации.

Собственно аудиовизуальные средства пользуются в настоящее время наибольшей популярностью. К данному виду материала относят кинофильмы, видеоролики, мультфильмы и т.п. Как показывает практика, такие средства могут быть использованы на всех этапах обучению аудированию.

Видеоматериалы в свою очередь можно разделить на следующие категории:

1. Художественные фильмы. Просмотр фильмов и сериалов на английском помогает развить речевой слух и способствует более прочному закреплению новой лексики. Художественные фильмы всегда привлекают внимание учащихся и дают им стимул к совершенствованию своих слуховых навыков. Учителя могут задать просмотр фильма на дом или же посмотреть его всем классом во время занятия. Как использовать данный тип аудиовизуальных средств зависит только от учителя и целей урока. Отдельным преимуществом художественных фильмов является то, что на сегодняшний день существует множество адаптированных видеоматериалов, которые подойдут для детей различного уровня и могут быть использованы на уроке по обучению аудированию. Самыми популярными Интернет-ресурсами для просмотра фильмов на иностранных языках являются вебсайт lelang.ru (есть возможность включения двойных субтитров, выбор фильмов и мультфильмов по уровню) и ivi.ru (подборка новинок каждую неделю). Смотреть фильмы гораздо лучше в оригинале. Дублированная версия не может сравниться с оригинальной. При просмотре иностранного фильма в оригинале студенты не только изучают язык, но и узнают о культуре страны изучаемого языка, что является важным, поскольку язык – неотъемлемая его часть [4].

2. Научно-популярные и публицистические видеоматериалы. К данной группе относят просмотр документальных фильмов и интервью. Во многих УМК имеется приложенный диск с набором различных научно-популярных видео, которые могут быть использованы на уроке в ходе выполнения упражнения на аудирование. Для поиска научно-популярных видеоматериалов отлично подойдёт видеохостинг YouTube.

3. Информационные видеоматериалы: новости, реклама, телепередачи. Информационные видеоматериалы очень удобны для тренировки аудирования с выборочным пониманием. В Соединенных Штатах популярен такой жанр телепередач, как Late-night talk-show. Одним из таких ток-шоу является The Ellen De Generes Show. Ведущая шоу Эллен проводит интервью со звездами и смешно комментирует актуальные новости. Данный ресурс очень удобно использовать для отработки всех видов аудирования в средней школе, к тому же речь ведущей довольно несложная и можно посмотреть выпуски со встроенными субтитрами (YouTube).

4. Страноведческие видеоматериалы. К данному типу относят видеоэкскурсии по городам и музеям разных стран. Страноведческие видеоматериалы обычно используются для изучения таких тем, как «Еда», «Традиции и обычаи» и «Путешествия». В связи с закрытием границ и обострившийся ситуацией с COVID-19 многие зарубежные музеи создали виртуальные экскурсии. Данный вид аудиовизуальных материалов способствует расширению кругозора учащихся и служит отличным средством обучения аудированию, в т.ч. учащихся средней школы.

При отборе видеоматериалов следует руководствоваться следующими параметрами:

-законченный сюжет

-популярность тематики

-наличие extraworksheets по данному тексту

-длина видеоролика

-дикция героев [6].

Использование и комбинирование вышеперечисленных видов аудио- и видеоматериалов обеспечит повышение качества и эффективности обучения. К тому же использование Интернет-материалов для обучения аудированию значительно сокращает время учителя на подготовку к уроку. У учителя нет необходимости писать весь материал вручную или мелом на доске, когда есть возможность показать презентацию или видеоролик.

В настоящее время большое количество образовательных приложений для обучения аудированию можно найти на смартфонах. Наиболее популярными среди них являются следующие:

1. Приложения «Listening» от различных онлайн-школ иностранных языков. В таких приложениях обычно представлено большое разнообразие аудиотекстов по различным темам и для разных уровней. К текстам прикреплены упражнения для контроля понимания (например, если ученики ответили неправильно на вопрос, то предлагается прослушать отрывок, где содержится ответ на вопрос) [5].

2. Приложение «Learn English» от British Council. В каждом разделе содержится транскрипт и задания типа True/False. «LearnEnglish» удобно использовать для обучения аудированию с извлечением запрашиваемой информации.

3. Приложение «Ewa». В этом приложении представлены диалоги и разговорные фразы, аудиоматериалы дополняются яркими изображениями и текстом. Преимуществом приложения является то, что абсолютно все материалы аутентичны.

Таких приложений существует огромное количество, и выбор определяется целями урока. Учитель может вывести запись приложения через проектор и обеспечить всем учащимся доступ или же попросить учеников прослушать текст дома самостоятельно.

Работа над аудиовизуальными текстами в традиционной методике происходит в 3 этапа:

1.Предтекстовый этап.

На данном этапе в первую очередь необходимо ознакомить учащихся с темой задания на аудирование. Для этой цели можно использовать изображения (так учащиеся могут прогнозировать содержания задания). Помимо этого, здесь необходимо создать мотивационную установку и снять трудности лексического и грамматического характера. На предтекстовом этапе рекомендуется выполнение следующих упражнений:

-по картинкам определить тему аудирования;

-подобрать синонимы/антонимы к выделенным словам;

-образовать однокоренные слова;

-заполнить пропуски в предложениях и др.

Для облегчения восприятия текста возможно использование слайд-шоу, вступительного видеоролика или интерактивной игры.

2. Текстовый этап

На текстовом этапе осуществляется слуховое восприятие текста. Учащиеся должны уметь отделять главную информацию от второстепенной и выделять факты. Текстовый этап сопровождается следующими упражнениями:

-ответить на общие вопросы;

-заполните таблицу, указывая детали (возраст/профессию/город и др.);

-задания типа True/False;

-заполнить пропуски в предложениях и др.

Для работы на данном этапе можно может использовать такие аудиовизуальные Интернет-ресурсы, как подкасты (BBC Learning, British council, etc.), TV shows, интервью. Также возможно использование приложений на смартфонах.

3. Послетекстовый этап

После прослушивания задания на аудирование учащиеся должны обобщить полученную информацию и проанализировать её. На послетекстовом этапе учащимся может быть предложено выполнение следующих упражнений:

-определить последовательность событий;

-закончить начатые предложения;

-придумать концовку к тексту;

-описать одного из героев текста и др.

Для подготовки таких упражнений учитель может использовать интерактивные доски и различные веб-сайты (wordwall.net, miro, liveworksheets, etc.).

Понять, правильно ли подобраны аудиовизуальные средства поможет анализ по следующим критериям:

-полнота и глубина понимания учащимися главной идеи текста;

-правильное определение тематики аудио или видеоматериала;

-способность учащихся связать смысловые части аудиосообщения и дать характеристику героям [1].

На сегодняшний день применение Интернет технологий и ресурсов является неотъемлемой частью процесса обучения иностранным языкам, и все более интенсивно они используются в обучении аудированию. Интерактивные материалы помогают в правильном построении целей урока и их реализации, существенно сокращают время на подготовку заданий, облегчают поиск текстов и аудио- и видеоматериалов, соответствующих современным запросам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 3-е изд., стер. – Москва : Издательский центр Академия, 2006. – 336 с.

2. Ващилина, В. И. Какие типы восприятия бывают и зачем это важно знать? [Электронный ресурс] – Режим доступа : https://adukar.by/news/abiturientu/vizual-audial-kinestetik-digital-tipy-vospriyatiya.

3. Козлова, С. Б. Технология развития навыков и умений аудирования иноязычной речи [Электронный ресурс] – Режим доступа : kozlova.36spb.edusite.ru/p12aa1.html.

4. Кордон, Т. А. Фильмы на иностранном языке как эффективный способ обучения разговорной речи / Т. А. Кордон // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 1. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2017. – С. 101–105.

5. Панина, Г. С. Современные способы активизации обучения : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Г. С. Панина, Л. Н. Вавилова – Москва : Издательский центр «Академия», 2006. – 126 с.

6. Халеева, И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков) / И. И. Халеева. – Москва : Высшая школа, 1989. – 236 с.

Сарсенова Г. Б, Нуржанова Ж. Д

DEVELOPING OF AUDITORY COMPETENCE OF THE STUDENTS OF LANGUAGE SPECIALTIES AT AN UNIVERSITY ON THE BASIS OF ENGLISH –LANGUAGE VIDEOS

Abstract. The article is devoted to the use of Internet resources in teaching English that contribute to the listening skills development. The article deals with the listening concept as a receptive type of speech activity that exists in the methodology of teaching a foreign language. The expediency of using video materials in a foreign language lesson as a means of intensifying the educational process and giving it the maximum communicative orientation is considered in the article. The authors provide examples of active teaching methods and techniques that stimulate the applying students' knowledge and skills creative process developing communicative competence. The article presents a methodology for working with video materials as well as lists the types of Internet sites that can be used by a teacher at a foreign language lesson.

Key words: authentic audio/video materials, creative tasks, methodical work, productive types of tasks.

Introduction

In the modern world, the goal of teaching a foreign language cannot be only the transfer of linguistic knowledge and the development of speech skills of students. In the context of globalization and integration languages and cultures, the socio-cultural component began to occupy a central place in foreign language lessons, which plays a significant role in the development of the students' personality and expanding their general outlook.

Listening is a receptive type of speech activity and provides an opportunity to communicate in a foreign language. Listening is considered to be the most difficult aspect in mastering the English language. This complexity is explained by overcoming such factors as the nature of the language material, presentation conditions, semantic content, information sources, as well as the individual characteristics of both the speaker (manner of speech, pace, presence of an accent) and the listener, his audible experience and many others .On the other hand, listening is a powerful tool for teaching a foreign language because it promotes mastering the lexical composition of the language and its grammatical structure, makes it possible to master the sound side of the studied language, its phonemic composition and intonation: rhythm, stress, melody. In one of his latest publications

M. Rost described listening as “a necessary type of speech activity, because it provides the listener with information. Without understanding information, no study can be started…".Through listening, the lexical composition of the language and its grammatical structures are learned, while listening makes it easier to master speaking, reading, and writing. If the listener feels the need to listen, this leads to the maximum mobilization of his mental potential: speech hearing and even the sensitivity of the sensory organs become more acute, attention becomes more focused, and the intensity of thought processes increases. Since speech communication is a two-way process, the underestimation of listening, i.e. perception and understanding of speech by ear can have a very negative impact on the language training of students [1, 183].

The importance of listening

Listening, according to researchers, is considered to be the most popular skill of a person in everyday life. Research results showed that "an adult using four communication skills in their daily life most often uses the ability to perceive and understand speech by ear (42 %), then speaking (32%), reading (15%) and writing (11%)" [2, 72]. It is agreed that listening really prevails in our life practice, since we have to talk a lot on the phone, talk to various people about personal and official matters, and perhaps listen to instructions and explanations.

Until recently, not enough attention was paid to listening. Beisembayeva S. P defines the first reason: "listening has so far been considered as a by-product of speaking, respectively, work on it is episodic and is carried out on speech messages presented by the teacher in a form that is most acceptable for a particular class" [3, 32].

It is currently impossible to study the features of listening without taking into account using a video sequence. Video is one of the most common sources of authentic media education information. Under the video materials, following e. Ilchenko, we understand "TV production (news, interviews, talk shows, advertising blocks, etc.), as well as feature films, documentaries, animated films recorded on film or digital media and used as didactic material with the possibility of multiple viewing" [4, 7].

Let's consider next, traditional listening as a type of speech activity and listening using a video sequence as a modern type of listening, which arose due to the large multimedia capabilities when learning using electronic resources.

The concept of listening as a receptive type of speech activity.

Psychologist I. A. Zimnaya believes that listening is characterized by three levels: motivational, analytical and synthetic, and Executive. The motivational side of listening determines the recipient's readiness to comprehend the speech message, thereby ensuring that communication, therefore, the motivational part follows from the universal need for verbal communication. The main form of listening is the internal form. The basis of the internal mechanism of listening is such mental processes as perception by ear, attention, recognition and comparison of language means, their anticipation, identification, grouping, retention in memory, inference − that is, the reconstruction of someone else's thought, and an adequate response to it. Therefore, the subject of listening is someone else's thought, encoded in the text and subject to recognition. The product of listening is a conclusion, and the result is an understanding of the perceived semantic content and their own response behavior − speech or non-speech. You can verbally respond to what you hear, take note of the perceived information and store it in memory until it is needed, but the listener can also respond to the received information with adequate objective behavior [5, 72].

I.N. Maksimova notes that speaking and listening are interrelated processes of oral speech activity, because the task of students is not only to receive a message, but also to "prepare a response to what they hear in internal speech" [6, 4], which contributes to creating favorable conditions for communication among students. As a component of communication, listening teaches the culture of speech, as students learn to listen carefully to the interlocutor and not to interrupt him, as well as to listen to the other person's utterance to the end. Knowledge of the rules of good manners is valued not only when communicating in a foreign language, but also in the native language.

I.N. Maksimova also believes that phrases of speech etiquette are usually presented in the form of cliches. They are remembered easily and involuntarily when the video fragment is repeated many times. According to this author, listening is not only a goal, but also a means of learning.

Through listening, students learn about the sound side of the language being studied, its phonemic composition and intonation: they get acquainted with the rhythm, stress, and melody. In addition, during listening, students improve their vocabulary and repeat grammatical constructions. In the process of listening as an act of communication, the speaker seeks to realize his communicative intention, i.e. to convince the listener of something, to influence him in a certain way, to encourage him to perform or not to perform this or that action.

In General, there is a research interest in teaching listening in higher education. Thus, I.V. Shchukina raises the question of developing a methodology for building a multi-level model of teaching listening in the system of professional training of a foreign language teacher [7, 7]. The most interesting aspect of her approach is the problem tasks as the basis for developing communicative and cognitive listening skills, as well as the use of a differentiated approach in teaching listening. Researcher T.V. Gromova, studying the strategies of communicative partnership in teaching listening to students in small groups, believes that it is a factor in increasing their professional competence [8, 219]. It seems obvious that part of listening in a life context is actually listening based on a video sequence, i.e. "video auditing", since we are

participants in live communication. That is why it seems to us that listening training in the modern context can and should be carried out using the available multimedia resources, which provide a foreign language teacher with great opportunities to choose video materials for teaching a foreign language. We assume that video audition is a more interesting aspect of the lesson for students than regular listening, since the video series always brings more variety to foreign language learning.

Learning to listen based on a video sequence (video audition). Given the development of information and communication technologies and the availability of multimedia resources (for example, the electronic resource YouTube), modern foreign language teachers are increasingly using video fragments for listening, which allows them to enrich the content of their discipline and thus increase the motivation of students. Learning to listen based on video materials is becoming an increasingly common type of educational activity, about which numerous articles have been written. Since video-based listening is gradually becoming a common practice of teaching a foreign language (S) in higher education, we consider it possible to introduce the term "video-based listening", which fully reflects the practice of video-based listening.

V.I. Pisarenko considers the classification of video materials as a means of teaching AI [9]. The author pays special attention to the criteria for selecting video materials, since it is precisely clearly established criteria that determine the features of working with a particular type of video material, organizing the educational process, preparing video material for use and preliminary work with this material. S. p. Semaeva considers listening training using technical means and the Internet as an additional opportunity to increase students ' interest in a foreign language.

Of particular potential interests are those sources whose authors link training in video auditing with increasing students ' motivation. Let's look at some of them in our review. So, a number of researchers, in particular, N.V. Kareva, claims that the ability to access Internet resources for students is not the main motivating factor in learning listening, so she pays great attention in her article to the methodological aspects of working with video material. Of course, we fully agree that correctly constructed explanations contribute to more successful development of listening skills, but we want to refute the first statement of the author.

Potential applications

The possibility of a wide choice of Internet resources for listening, when almost every modern student has their own smartphone, is a significant advantage in teaching, and it can become a stimulating factor for further self-improvement of listening skills. If a student uses a smartphone all the time, then the probability that they will go to the site and start listening to an audio file is much greater than that of a student who studied thirty years ago and did not have such opportunity. It would seem that not so far back in the past, students studying English had to make a lot of effort to rewrite the audio recording from the tape in the textbook to their personal tape for further listening, unless, of course, students bought an expensive set that included this tape.

It should be emphasized that, at this stage, it does not matter what percentage of understanding of the audio text the student has. If he is really interested in the topic,

and he regularly listens to audio texts, as recommended by S. p. Semaeva, then a positive result will soon be observed [10, 140]. Indeed, in order to acquire a good listening skill, and so that someone else's foreign language speech does not seem completely incomprehensible, you need to spend at least twenty minutes daily on completing tasks, which is easy to do with a smartphone, even if students are very busy. For example, you can listen to audio programs on your way to University.

It is also believed that having a wide selection of different podcasts that meet the level of language proficiency of students, as well as a large selection of audio text topics, helps to increase motivation in the development of listening skills. Students, mostly young people aged 19-22 years, are willing to perform only those tasks that they are interested in due to the specifics of their age.

Accordingly, it can be concluded that if online podcasts are interesting for students and are free of charge, this factor contributes to increasing students ' interest in such a difficult type of speech activity as listening.

N.V. Kareva rightly pays considerable attention to such podcasts as the British Council, Voice America, ESL, where in addition to text versions (transcripts), tasks are attached to check speech comprehension [11, 140]. Listening to English Learn resource includes tasks on the use of words and expressions, as well as podcasts on country-specific topics. The site contains the articles themselves, which provide support for listeners. In addition, the researcher believes that the Better at English website will be interesting for students, as it presents many interesting, live authentic audio texts, including idioms and slang. It is known that young people have a tendency, first of all, to learn idioms and slang, which is so characteristic of communication. For those students who want to improve their academic vocabulary, N.V. Kareva suggests turning to the CNN Student News website, which is intended for students, while the Business Update program is designed for businessmen. Thus, the choice of audio and video material on the Internet is really huge. However, having access to Internet resources is not an absolute guarantee of the success of high-quality foreign language teaching, since it is also necessary to have well-chosen listening exercises that correspond to the level of students. However, the availability of access to Internet resources can be a determining factor for improving the motivation of performing tasks on listening comprehension. Students ' acquisition of foreign language communicative competence using the above-mentioned sources is possible only if the teacher's work is methodically well-constructed.

The use of video increases the motivation of study: the movies (the movie) they have a high degree of motivation in themselves. The language and themes of the videos are taken directly from the culture of the target language, thus expanding cross-cultural knowledge about the target language country, the cultural appreciation of the people – carrier language, cross-cultural study of speech phenomena. The use of video materials of a country-specific nature also makes it possible to implement an intercultural approach, i.e. to create conditions for the perception of someone else's culture and its comparison with one's own culture.

It seems to us that video auditing is an important aspect for maintaining the "success motivation" that E.N. Solov’ova speaks about. Although the researcher considers mainly ordinary listening, without relying on a video sequence, her opinion

seems to us quite reasonable. E.N. Solov'ova emphasizes the importance of creating an atmosphere of success in the classroom on AI. Although achieving a positive result in the activity that a person is engaged in is important for any adult, it is especially important for teenagers aged 17-19 years. In this transition age, young people are very sensitive to criticism from others, and the opinion of their fellow students is important for them, who can be critical of those who "do not hear the text at all". Accordingly, if ordinary listening or video auditing is successful, then students are engaged in IA with great interest.

E.N. Solov'ova notes the advantages of using a video fragment when listening. In her opinion, this advantage lies in the country-specific component, i.e., in the possibility of immersion in the environment of the language being studied. This is important because not every student has the financial opportunity to visit the country of the language being studied. The researcher notes that moving everyday actions and events to the country of the language being studied increases the interest of students, as it gives them the opportunity to see with their own eyes the differences between their own and foreign cultures. Students see how to greet other people, what to give to hosts when they are invited to visit, how to behave in the theater. This Videophone helps to understand the foreign culture and customs of the country of the language being studied [12, 239].

G.A. Gunyashova believes that showing videos in a foreign language class can significantly increase the interest of students, since the subjects of video materials are directly taken from the life of the culture of the country of the language being studied. Thus, in addition to learning new vocabulary, students are introduced to the culture of the language being studied [13, 34]. The author pays special attention to the time of watching videos, considering that in order to increase the effect of watching videos, you need to choose not only an interesting video fragment, but also the time of its display in the classroom. For example, if a teacher wants to introduce a new topic for discussion, then showing a video is the best way to achieve this goal.

Most likely, students will have questions during this task, or they will offer their own solution to the problem raised. Thus, we can say that showing a video fragment helps students to start communicating, even among weak students who would otherwise have kept silent. G.A. Gunyashova also notes that in addition to video materials from the textbook, teachers of FL should also use as video materials, news reports that can significantly complement the topic of the textbook. i.e., Cherches and other researchers complement our understanding of the use of video materials, considering that the content of the word series is absorbed with a much lower degree of intensity, and in the end, with a lower degree of completeness and adequacy than the video series [14, 59-64].

The practical significance of using video in English lessons as a means of developing communicative competence

Unfortunately, with two or three academic hours of English per week, the teacher fails to pay due attention to the development of students' listening skills. All more emphasis is placed on independent work, which became possible thanks to the emergence of Internet resources. As an example, consider some of them in more detail:

1. TED (Technology, Entertainment, Design) is a universal online platform with many conferences leading experts in the field of science, art, design, politics, culture, business, global problems, technology and entertainment. The mission of the conference is to spread unique ideas (“ideas worth spreading”). Entries from

the most prominent speakers can be found at the official website TED.com. Currently over 1,500 selected lectures with translations in different languages available

on the website. All videos are released under Creative Commons license, which allows their free distribution.

2. BBC Podcasts. BBC radio stations have a wide range of topics, which in the absence of subtitles will be useful to listen to as a background, which will turn the listener into a state of "flow" and create the illusion of "complete immersion" in an authentic environment. Due to the sensation of the "streaming" state, forgotten knowledge of grammar and vocabulary begins to activate by itself, and the melody of the language itself is caught, which is also important when teaching speaking.

3. Ororo.tv [18] - a site that provides access to the latest TV series and some films with subtitles in different languages which can be turned on and off at the request of the viewer. Watching movies and TV series in the original has a huge importance in the process of teaching foreign languages, since it is based on one of the basic methodological principles - clarity. While watching a video, all types of speech activity are involved. As the information seen and heard is remembered five times better.

Conclusion

Summing up, it can be said that listening is one of the most difficult types of speech activity. Video auditing is a simplified version of listening thanks to the use of a video sequence that helps students guess what is happening on the screen and better understand the speech being spoken. Listening based on video allows students to get used to someone else's foreign language speech and overcome the fear of not understanding this speech. Video auditing is a more interesting aspect of the lesson for students than regular listening, since watching a video fragment increases their cognitive interest. They are more likely to participate in discussions and discussions of the fragment being viewed. Authentic educational audio material is interesting, informative, meaningful, understandable, corresponds to the modern reality of a foreign language society and creates favorable conditions for students to master the new regional information, speech behavior of native speakers, contributes to their acquaintance with the living language, the way of life of the people, their culture, modern realities.

REFERENCES

1. Алпысбаева, Т. В. Стратегии коммуникативного партнерства в обучении аудированию : дисс... канд. пед. наук. – Алматы, 2018. – 183 с.

2. Ибраева, В. И. Методы использования видеоматериалов в обучении иностранному языку университета: автореф.дис... канд. пед. Наук. – Алматы, 2012. – 24 с.

3. Бейсембаева, С. П. Обучение аудированию с помощью технических средств и Интернета [Электронный ресурс] / С. П. Бейсембаева. – URL: https://nsportal.ru – 2014

4. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам : учеб. пособие / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – Москва : Издательский центр «Академия», 2016. – 336 с.

5. Яковлева, О. И. Методологические аспекты обучения. Гуманитарные науки / О. И. Яковлева // Вестник финансового университета. – 2017. – № 2(6). – С. 72–76.

6. Гез, Н. И. Роль общения при обучении слушанию и говорению / Н. И. Гез // Иностранные языки в школе. – 2019. – № 5. – С. 32–39.

7. Ильченко, Е. И. Использование видеозаписи на уроках английского языка / Е. И. Ильченко // Английский язык. – 2015. – № 9. – С. 7–9.

8. Зимняя, И. А. Психология изучения иностранных языков. – Москва : Просвещение, 2018. – 219 с.

9. Максимова, И. Н. Важность аудирования при обучении иностранному языку / И. Н. Максимова [Электронный ресурс]. – URL: http://otkrytyurok

10. Щукина, И. В. Методика построения многоуровневой модели обучения аудированию : автореф. дис... канд. пед. наук. 13.00.02. – Москва, 2019. – 19 с.

11. Карева, Н. В. Использование аутентичных аудио и видеоматериалов для повышения мотивации изучения иностранного языка / Н. В. Карева // Интернет-журнал «Науковедение». – 2014. – № 3 (22). – С. 140.

12. Соловьева, Е. Н. Методы обучения иностранному языку : Базовый курс лекций : пособие для студентов педагогических вузов и преподавателей / Е. Н. Соловьева. – Москва : Просвещение, 2002. – 239 с.

13. Гуняшова, Г. А. Использование видеоматериалов в обучении аудированию / Г. А. Гуняшова / Вестник Карагандинского государственного университета. –2015. – № 2(62). – Т. 3. – С. 34–37.

14. Черчес, Т. Е. К вопросу о взаимовлиянии речи и видеоряда в процессе восприятия видео / Т. Е. Черчес // Личность-слово-общество : материалы 6 межд. конференции. – С. 59–64.

Сарыбаева А. А.

THE USE OF INFORMATION TECHNOLOGIES AND INTERNET RESOURCES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Abstract. This article considers the formation of a new education system, which is aimed at entering the global information and educational space. The use of information technologies in the educational sphere is considered ambiguous: there are both strengths and weaknesses of informatization of education. Modern information technologies are viewed as an intensive mechanism that opens up new opportunities both in the educational sphere and in the field of scientific research. New information technologies are not only new technical means, but also new forms and methods of teaching, a new approach to the process of teaching and education. There is an identification of the effectiveness of the use of information technology and Internet resources and the principles of creating educational software for information technology in the educational process within this subject, contributing to the development of motivation for educational activities of students, in this article.

Key words: information technology, Internet, communicative culture, Computer technology, education, modernization, educational process.

Modern information technologies, Internet resources and their use make it possible to implement a personality-oriented approach to learning, provide individualization and differentiation of learning, taking into account the abilities of children, their level of learning, interests, etc. The rapid introduction of information processes in various spheres of life requires the development of a new model of the education system based on modern information technologies. It is about creating conditions for the disclosure of a person's creative potential, the development of abilities, the upbringing of the need for self-improvement and responsibility. The use of computer technologies in teaching foreign languages has significantly changed the approaches to the development of educational materials in this discipline. Interactive learning based on computer training programs allows you to more fully implement a whole range of methodological, didactic, pedagogical and psychological principles, makes the learning process more interesting and creative, allows you to take into account the individual pace of work of each student. The practical use of IT and Internet resources presupposes a new type of cognitive activity of the student, the result of which is the discovery of new knowledge, the development of cognitive independence of students, the formation of skills to independently replenish knowledge, search and navigate the flow of information.

Thus, the introduction of IT contributes to the achievement of the main goal of modernizing education - improving the quality of education, increasing the availability of education, ensuring the harmonious development of a person who is guided in the information space, attached to the information and communication capabilities of modern technologies and has an information culture.

The main goal of teaching foreign languages is the formation and development of the communicative culture of students, teaching the practical mastery of a foreign language. The task of the teacher is to create conditions for the practical mastery of the language for each student, to choose such teaching methods that would allow each student to show their activity, their creativity. The task of the teacher is to activate the cognitive activity of students in the process of teaching foreign languages. Unlike traditional methods, where the teacher is used to giving and demanding certain knowledge, when using interactive forms of teaching, the student himself becomes the main acting figure and himself opens the way to assimilating knowledge. The teacher acts as an active assistant in this situation, and his main function is to organize and stimulate the educational process.

Thus, the substantive basis of the mass computerization of education is undoubtedly related to the fact that a modern computer is a technical tool that contributes to effective learning, and subsequently affects the general development of students.

Information technologies of teaching are the processes of preparation and transfer of information to the student, the means of implementation of which is a computer. Computer technology can be implemented as a monotechnology (the use of computer learning in the study of certain topics, sections), when all training, all management, including types of diagnostics, monitoring, rely on the use of a computer.

In teaching practice, we can use computer and rely on the basic scientific and methodological principles: communication, visibility, individualization. In the lessons of introducing new material, there are various educational programs. To moti-

vate students to practice writing, we can use e-mail, students send letters in English to inbox in English on topics of program material and receive personalized comments in return. This type of work has become relevant today in connection with TOEFL exams and the tightening of the criteria in the "letter" section. The lesson of generalization and consolidation of the studied material. Preparing for speeches at the final stage, making presentations, Power Point software, videos, flash animation are intended for this. Presentation is a purposeful informational process that solves its tasks, in which the computer acts not only as a means that gives greater freedom for creativity, but also as a kind of generator of new aesthetics. This helps to increase the efficiency of perception and memorization of the material presented in the presentation. This type of lesson involves using the Internet at the preparatory stage, collecting information, rich regional material, photographs. Within the framework of the program material, the project methodology can be used on almost any topic, since the selection of topics can be carried out taking into account the practical significance for the student

The use of information technology, for example, in combination with the project method, allows students to practically apply their knowledge, skills and abilities, and therefore is one of the forms of organizing research and cognitive activities, in which cooperative collective activities are successfully implemented, which allows to increase the motivation for learning a foreign language. The focus of such a workflow is the student himself, with the ability to freely express his opinion. Students find practical application to the knowledge of foreign language. For me, as a teacher, this method opens up a limitless field of activity for organizing work on a wide variety of topics at different stages of learning with children of different ages [1].

In addition to the enormous potential that the project method itself carries for the formation of communicative competence, significant additional opportunities arise when using information resources and Internet services in the process of students' project activities. Now everyone understands that the Internet has colossal information capabilities and no less impressive services. Whatever your attitude to the Internet, you have to admit the fact that the world wide web has become an integral part of modern reality. Many students have long appreciated all the advantages of the Internet and actively use its services in their educational activities, while for teachers the space of this world wide web for the most part remains unknown, unfamiliar and to some extent frightening. How the Internet can help depends on what kind of didactic tasks you use it for. If we talk about foreign languages, it can be noted that the Internet provides unique opportunities for those who teach English and those who study it.

One of these possibilities is the extraction and use of information. The ability to work with a huge flow of information is today absolutely necessary for specialists in any field. The basis for this skill can and should be laid back in school. The ability to select important information, analyze it is developed in practice through analytical reading. The formation of this quality directly depends on the methodological approaches used in the learning process, on the nature of the assignments that students receive. For example, in grade 10, children must present a project on the theme "Music". In the computer science classroom in the English lesson, they must find the nec-

essary material on the Internet, read it, select the necessary, download the information found and save it in folders. Children easily coped with this task. When creating projects, students used this information, music, photographs [4].

Thus, without the use of IT in the educational process, it is difficult to imagine modern English lessons. IT helps to enhance the cognitive activity of students, increases interest in learning the language, students have the opportunity to get acquainted with the realities of the country of the target language in a bright, interesting way, as well as test their skills in interactive activities.

Use of Internet resources in foreign language lessons. The possibilities of using the Internet resources are enormous. The global Internet creates conditions for obtaining any information necessary for students and teachers: regional geographic material, news from the life of young people, articles from newspapers and magazines, necessary literature, etc. Students can take part in tests, quizzes, contests, competitions held on the Internet, etc.

Thus, it is the use of educational computer programs in foreign language lessons that is the main sign of positive results of creative activity, which entails an increase in student motivation.

"Pros" and "cons" of information technology in the educational process.

"Pros" of information technologies in the educational process. The use of IT allows:

- improve the efficiency and quality of education,
- focus on modern learning goals,
- increase the motivation of students to learn,
- use interconnected training in various types of speech activity,
- take into account the regional aspect,
- make classes memorable and emotional, • implement an individual approach,
- strengthen the independence of schoolchildren,
- improve the quality of visibility,
- facilitate the work of the teacher.

The use of IT in pedagogical activity enables the teacher:

- present the material more clearly, in less time, with more understanding from the students,
- find basic and additional materials for lessons or an elective course,
- save time for speech practice,
- organize individual, group and frontal work with the class, simplify the control of the educational activities of students,
- to interest students, increase their motivation, involve them in the creative learning process, increase the speed and reliability of knowledge.

Electronic study guides help students:

- develop systems thinking, learn to analyze, compare and generalize facts,
- independently study, consolidate and repeat the passed material,
- acquire computer skills,
- thoroughly prepare for the exam.

Cons of using ICT and Internet resources in English lessons.

I would like to point out the following difficulties in using IT:

• insufficient degree of school equipment,
• many students do not have computer and Internet skills,
• many teachers do not have computer and Internet skills,
• the majority of students have access to the Internet only at school,
• Many teachers only have access to the Internet at school.

Thus, the advantages of computer training are many, but it is impossible to abuse computerization. Criteria for the usefulness of using computers in the classroom are needed for each age group of students on the topics of target subjects, criteria for evaluating educational software [2].

As for the criteria for the usefulness of a particular technology in education, I believe they can be formulated as follows: a particular educational computer technology is expedient if it allows one to obtain such learning outcomes that cannot be obtained without the use of this technology.

The effectiveness of the teacher's work. Using IT and Internet resources in an English lesson allows me to more fully implement a whole range of methodological, didactic, pedagogical and psychological principles. The use of computer educational programs in English lessons increases the efficiency of solving communication problems, develops different types of speech activity of students, forms a stable motivation for students' foreign language activities in the lesson. The combination of information technology with the project method allows schoolchildren to practically apply their knowledge, skills and abilities, and therefore it is one of the forms of organizing research and cognitive activities, in which cooperative collective activities are successfully implemented, which makes it possible to increase the motivation for learning a foreign language.

The use of IT and Internet resources in English lessons makes it possible to achieve stable positive results and allows me to teach in multi-level classes: general education, lyceum, with in-depth study of the English language - and achieve a good result.

In my opinion, the use of IT and Internet resources in the English lesson is relevant today, because a teacher must be interesting for his students, keep up with the times, improve his teaching skills and the level of intelligence.

Conclusion.

In the context of changes in the content of education, when there is a transition from knowledge of a centric approach to a competence-based approach, information and communication technologies play a priority role in the educational process. The use of information and communication technologies reveals the enormous potential of the computer as a means of teaching. Computer based teaching programs have many advantages over traditional teaching methods.

They allow you to train various types of speech activity and combine them in different combinations, help to understand linguistic phenomena, form linguistic abilities, create communicative situations, automate language and speech actions, and also provide the ability to take into account the leading representative system, implement an individual approach and intensify students' independent work. ...

Modernity also makes ever higher requirements for teaching practical knowledge of a foreign language in everyday communication and in the professional

sphere. The volumes of information are growing, and often the routine methods of transmitting, storing and processing it are ineffective. The use of information technology reveals the enormous potential of the computer as a learning tool.

It should be noted that the use of multimedia technologies cannot provide a significant pedagogical effect without a teacher, since these technologies are only ways of teaching. The computer in the educational process is not a mechanical teacher, not a substitute or analogue of a teacher, but a means that enhances and expands the possibilities of his teaching activity.

REFERENCES

1. Abasova, S. E. The use of new information technologies in distance learning / S. E. Abasova, S. G. Abdullaev // Distance and virtual learning. – 2011. – № 11

2. Brajenskaya, E. O. Pros and cons of information technologies // Scientific community of students of the XXI century. Technical science: coll. of articles the XV International Student Scientific and Practical Conference. № 15 / [Electronic resource]. – Access: http://sibac.info/archive/technic/9(12).pdf (date of application: 25.03.2021)

3. Informatization of general secondary education: scientific-methodol. manual / edited by D.SH. Matros. – Moscow : Pedagogical society of Russia, 2004. – p. 384.

4. Innovational technologies in education / Edited by I.I.Abylgaziev and I.V.Ilyin. – Moscow, 2011. – p. 141.

5. Irzaev, G. H. Model of an integrated information and communication environment for supporting the educational process at a university / G. H. Irzaev // Modern scientific researches and innovations. – 2014. – № 10-1 (42). – p. 68–70.

5. Muradov, M. M. An automated system for monitoring and evaluating the publication activity of the teacher of the department of the university / M. M. Muradov,. G. H. Irzaev. – 2014. – № 8 -1 (40). – p. 64–70.

Сафонов К. Б.

ПРОБЛЕМЫ ИНДИВИДУАЛИЗАЦИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Аннотация. Статья посвящена исследованию особенностей обучения иностранным языкам студентов современного педагогического университета. В качестве одного из ключевых факторов повышения эффективности иноязычной подготовки автор рассматривает ее всемерную индивидуализацию. При этом большое внимание должно уделяться как модернизации применяемых педагогических технологий, так и пересмотру содержания учебного материала в целом. Повышение качества освоения дисциплины «Иностранный язык» можно считать одним из детерминантов оптимизации подготовки студентов педагогического университета.

Ключевые слова: иноязычная подготовка, педагогический университет, высшее образование, индивидуализация, студенты, качество образования.

К числу проблем, которые на современном этапе необходимо решать научно-педагогическому сообществу, несомненно, относится постоянное повышение качества высшего образования. И это неудивительно, поскольку именно оптимизация процессов подготовки будущих профессионалов является залогом успеха как конкретных выпускников высших учебных заведений, так и организаций, в которых они будут трудиться, и даже целых отраслей экономики. При этом важно содействовать не только профессиональному становлению студентов, но и их личностному развитию, всемерно создавая условия для формирования у них компетенций, востребованных на современном рынке труда, а также в повседневной жизни. Ни у кого не вызывает сомнения, что к числу наиболее востребованных умений и навыков в настоящий момент можно отнести владение иностранными языками. При этом важно понимать, что преподавание подобных предметов имеет свои особенности, обусловленные характеристиками языкового образования, которое «является единственной учебной областью, даже среди гуманитарных направлений, в которой предметом является не информация о той или иной сфере знаний, а сам инструмент ее передачи» [2, 42]. Поэтому оптимизация процессов обучения иностранным языкам студентов современного педагогического вуза должна осуществляться одновременно в двух направлениях: посредством пересмотра содержания преподаваемого материала и трансформации применяемых педагогических технологий.

Важной тенденцией развития современного высшего образования можно считать его гуманизацию. Именно обращение к человеку как носителю совокупности индивидуальных характеристик и личностных особенностей позволяет рассчитывать на успешность и результативность всего учебного процесса. В практике преподавания иностранных языков обозначенная тенденция может, в частности, принимать форму индивидуализации учебного процесса. Исследователи отмечают, что «индивидуализация подготовки будущего учителя в вузе представляет собой процесс, способствующий профессиональному образованию студента и позитивному изменению его внутреннего мира с целью самореализации в педагогической деятельности и жизни в целом» [1, 12]. В процессе иноязычной подготовки это может найти отражение в отборе учебного материала, основанном на особенностях и характеристиках конкретной студенческой аудитории. При этом у преподавателя возможно возникновение определенных сложностей с определением предпочтений конкретных студентов. Оказать помощь в этом может кооперация с коллегами, занимающимися вопросами психологии и социологии и, возможно, работающими в тех же учебных группах. Посредством проведения анкетирований и социологических опросов можно выяснить предпочтения студентов и, как следствие, подобрать иноязычные материалы (в т.ч. аутентичные), представляющие для них наибольший интерес. Полученные в ходе данных исследований данные могут найти свое отражение не только в рамках совершенствования учебного процесса, но и при подготовке совместных публикаций представителей различных научных областей. Данные публикации будут носить междисциплинарный характер и существенно обогатят теорию и практику обучения иностранным языкам, а также ряд смежных научных дисциплин.

Ориентируясь на повышение качества иноязычной подготовки студентов педагогического университета, нельзя забывать и об индивидуализации применяемых педагогических технологий. На наш взгляд, акцент в данном случае следует делать на использование интерактивных методов обучения. Так, применение деловых игр на занятиях позволяет рассчитывать на укрепление мотивации студентов, повышение их интереса к освоению материала, развитие у них навыков речевой деятельности. На практике реализация обозначенного подхода может заключаться, например, в проведении деловой игры, сутью которой должна стать деятельность студентов в качестве представителей зарубежных компаний или транснациональных корпораций, а также их переводчиков. В результате они сумеют применить имеющиеся у них знания, потренироваться в использовании изученной лексики. Это должно соответствовать их интересам, что является одним из ключевых требований индивидуализации содержания языковой подготовки.

Таким образом, мы видим, что на современном этапе индивидуализация процессов преподавания иностранных языков является одним из детерминантов повышения качества подготовки студентов педагогического университета.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бурлакова, Т. В. Индивидуализация профессиональной подготовки студентов в современном педагогическом вузе : автореф. дис. ... д-ра пед. наук / Т. В. Бурлакова. – Ярославль, 2012. – 43 с.

2. Готлиб, Р. А. Языковое образование в системе межкультурного взаимодействия: социально-управленческий подход : дис. ... д-ра социол. наук / Р. А. Готлиб. – Москва, 2016. – 358 с.

Саянова Г. И.

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК ОДНО ИЗ УСЛОВИЙ РАЗВИТИЯ ОБЩЕКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ

Аннотация. Одной из основных целей обучения иностранному языку в высшем учебном заведении в настоящее время является развитие личности студента в тесной связи с преподаванием культуры носителей языка. Применение социокультурного компонента на занятиях иностранного языка формирует положительную мотивацию обучающихся, стимулирует их самостоятельную работу над иностранным языком, как на занятиях, так и в свободное от учебы время. Лингвострановедческий аспект в обучении, включающий как вербальные, так и невербальные средства общения, помогает активизировать познавательную деятельность студентов, способствует формированию коммуникативных навыков и умений и желанию участвовать в общении на иностранном языке.

Ключевые слова: социокультурный, коммуникативный, невербальный, коммуникант, диалог культур, интерпретация, визуальный.

Расширение внешнеэкономических связей, актуализация изучения мирового опыта, создание производств мирового уровня ведет к тому, что знание языка международного общения является одним из важных требований для специалистов в условиях рынка труда. Умение использовать знание иностранного языка делового общения в своей профессиональной деятельности особенно важно для специалиста-медика, так как медицина более других испытывает воздействие мирового сообщества. Специалист-медик, сочетающий научный кругозор с профессионализмом, должен обладать лингвокультурологической компетенцией. Изучение иностранного языка и его эффективное использование как средства общекультурной компетенции и международного общения невозможно без знания культуры носителей языка, их менталитета, национального характера, образа жизни, обычаев, традиций, повседневного поведения, системы ценностных координат общества. Знание национальных особенностей влияет на процесс, результат, эффективность и совершенствование общения. Важно, чтобы деловые отношения основывались на принципах уважения к партнеру, истории его страны и культуре.

Использование социокультурной информации на занятиях повышает познавательную активность студентов, способствует более быстрому формированию их коммуникативных навыков и умений, формирует положительную мотивацию обучающихся, стимулирует их самостоятельную работу над иностранным языком.

Язык и культура взаимосвязаны. Сегодня востребованы специалисты с хорошим знанием иностранного языка для сотрудничества с коллегами из других стран. Электронное обучение (E-learning) с использованием интернет ресурсов, мультимедиа, case-технологий, дистанционного обучения, аутентичных материалов несет интенсивное усвоение языковых аспектов, грамматических явлений, расширяет и повышает мотивацию изучения иностранного языка, вызывает интерес к решению коммуникативных проблем, грамматических структур, монологической и диалогической речи. Компьютеризация преподавания иностранного языка позволяет изучать иностранный язык самостоятельно и индивидуально. Для студентов-медиков особенно интересен case-метод, так как он дает возможность совершенствовать навыки овладения медицинскими терминами, постановки диагноза, принятия нетрадиционных решений в проблемных ситуациях, отстаивания своей точки зрения, ведения дискуссии и характеризуется высокой интерактивностью, эффективностью, гибкостью и креативностью мышления и способствует формированию практических профессиональных навыков. Case-технологии являются эффективным дидактическим приемом, способствующим развитию исследовательских, коммуникативных и когнитивных навыков будущих специалистов-медиков. Такие принципы учебной деятельности как принцип гуманизма, проблемности, индивидуализации, самостоятельности и информативной насыщенности обучения формируют творческую личность будущего врача, его самооценку, взаимный контроль и лидерство.

Связь между языком и культурой – сложный процесс. Языковая компетентность включает не только знание грамматических принципов и построение предложений, но и знание норм, связывающих язык с социальным и когнитивным контекстами. Проблемные задания, дискуссии, ролевые игры, основанные на реальных жизненных ситуациях, способствуют осуществлению общекультурной коммуникации и международному общению. Все это поддерживает интерес к изучению иностранного языка. Изучение иностранного языка – это практическое столкновение с иной культурой.

Лингвострановедческий аспект, как вербальный, так и невербальный, отражает культуру и влияет на формирование ценностных ориентиров. Невербальный аспект отражает не только культуру, но также выступает источником дополнительной информации и облегчает человеческое общение. Понимание особенностей национального характера коммуниканта, специфики его эмоционального склада и мышления помогут избежать конфликта культур и осуществить процесс коммуникации. Чем лучше современный специалист знаком с невербальными средствами общения, тем больше вероятность того, что он не попадет в затруднительное положение, так как успех воздействия на слушателей в большей степени зависит от визуальных сигналов и только 7% от слов. Контроль над невербальными сторонами поведения позволяет избежать неприятных недоразумений, так как многие движения многозначны, и их интерпретация зависит от ситуации, контекста или личности партнера.

Невербальный язык – это социально-культурное явление, способное дать сведения о культурных традициях народа и национальной картине мира. Он является важным и эффективным средством диалога культур, так как облегчает процесс как общей, так и межкультурной коммуникации. Применяя невербальный язык, необходимо учитывать все составные компоненты говорящей личности – его физическую, духовную и социальную сущность, а также специфику тех коммуникативных ситуаций, в которых человек как духовная личность часто проявляет состояние своего сознания, свои чувства и эмоции. По характеру использованных говорящих знаков соматического языка собеседник имеет представление о настроении партнера по коммуникации.

Межкультурная невербальная коммуникация – это коммуникационное взаимодействие между представителями разных культур без использования слов. Сюда относятся: мимика, интонация, жесты, поза тела. Доказано, что с помощью слов передается лишь 35% информации. Остальная часть информации передается через невербальные средства информации. Сочетание вербальных и невербальных средств позволяет получить полную информацию.

С помощью жестов, мимики или даже одежды можно подтвердить или уточнить информацию, усилить сказанное, установить психологический контакт с собеседником. Британцы, например, большие мастера отличать друг друга по малозаметным деталям в речи, в манерах, в одежде. Так важным признаком отличия у них является галстук, который передает принадлежность к клубу, армии, университету и т.д. [4, 13-14].

К невербальным средствам относятся:

1. Кинесические средства – выразительные средства движения, проявляющиеся в жестах, мимике, позе, взгляде, походке. С помощью позы, например, можно передать заинтересованность или скуку. Одни и те же жесты могут иметь разное толкование в разных культурах. Жест «ОК» в США и других англоязычных странах означает «отлично», во Франции и Бельгии – «ноль», в странах Средиземноморья и Южной Америке – вульгарное значение.

2. Просодические и экстралингвистические средства – это интонационные стороны речи. Одна и та же фраза, сказанная с разной интонацией, может нести разный смысл. Очень распространенное и важное в английском языке слово «please» может легко расстроить собеседника, если его не употребить при просьбе о чем-либо. Оно употребляется в начале выражения приглашения «Please, come in», в конце выражения просьбы «Could you pass the sugar, please», в середине предложения с сильным ударением слово «please» обозначает раздражение или повторную просьбу.

3. Такесические средства – прикосновения в форме похлопывания, рукопожатия, поцелуя. Во многих странах, здороваясь, люди подают друг другу руку, как мужчины, так и женщины. В арабском мире женщина не имеет права прикасаться к чужому мужчине. Англичане начинают деловые отношения с пожатия руки только при первой встрече и во время встречи друзей после расставания. Те, кто встречается регулярно, за руку не здороваются и никогда не касаются собеседника во время разговора.

4. Проксемические средства – пространственная организация общения. Здесь сказываются национальные и культурные факторы. Несоблюдение дистанции, принятой в той или иной культуре, заставляет людей чувствовать себя неудобно и даже агрессивно. При ведении деловых переговоров азиаты, европейцы и американцы смотрят друг на друга с некоторым подозрением [3, 65]. С точки зрения этикета, китайцы очень вежливы, спокойны, терпеливы и гибки в процессе общения. Особенность невербального общения выражается у них в стремлении избегать фамильярности и скрывать свои эмоции как по отношению к своим коллегам, так и к партнерам [1, 19].

Таким образом, лингвострановедческий аспект обучения иностранному языку помогает осуществить процесс коммуникации. Обучение невербальному языку такая же важная задача, как и изучение универсального средства общения – вербального языка. Поэтому для взаимопонимания и ведения диалога необходима кросс-культурная грамотность (понимание культур других народов), которая включает в себя «осознание различий в идеях, обычаях, культурных традициях, присущих разным народам, способность увидеть общее и различное между разнообразными культурами и взглянуть на культуру собственного сообщества глазами другого народа» [2, 47]. Осознание национальных особенностей – это путь к успешному и долгосрочному сотрудничеству, основанному на уважительном отношении партнеров.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баулина, В. С. Влияние национальных традиций на стиль ведения политических переговоров на примере Китая, Японии и Южной Кореи : автореф. дис. канд. политических наук : 23.00.02 / В. С. Баулина. – Москва, 2009. – 25 с.

2. Лапшин, А. Г. Международное сотрудничество в области гуманитарного образования: перспектива кросс-культурной грамотности / А. С. Лапшин // Кросс-культурный диалог: компаративные исследования в области педагогики и психологии : сб. ст. – Владимир, 1999. – С. 45–50.

3. Соколовская, О. В. Professional Communication in Cross-Cultural Environment = Профессиональное общение в международном пространстве : пособие / О. В. Соколовская и др. / под ред. С. М. Володько. – Минск : Академия управления при Президенте Республики Беларусь, 2017. – 138 с.

4. Фастовец, Р. В. Кто консервативнее британцев? К проблеме формирования социокультурной компетенции / Р. В. Фастовец // Замежныя мовы у Рэспубліцы Беларусь. – 2007. – №1. – С. 13–14.

Сергеева И. В.

ОРГАНИЗАЦИЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В УСЛОВИЯХ ЗАГРАНШКОЛЫ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)

Аннотация. В статье автор изучает процесс организации дистанционного обучения учащихся в условиях заграншколы, рассматривает преимущества и возможности различных платформ. Также автор описывает условия карантина в стране пребывания.

Ключевые слова: дистанционное обучение, карантин, платформы, электронный дневник.

В условиях стремительно распространяющейся новой коронавирусной инфекции COVID-19 многие страны столкнулись с необходимостью перехода с традиционных форм обучения в виртуальное пространство. Также большинство регионов России, согласно рекомендациям Министерства просвещения, вводят такую форму организации обучения, как дистанционное. В целях эффективной организации удаленной формы образовательного процесса актуальными становятся многие онлайн-форматы, видеокурсы, а также различного рода мессенджеры.

В рамках нашего исследования необходимо оговорить, что анализируемая дистанционная форма организации обучения учащихся реализовывалась и реализуется в одной из заграншкол. Заграншколы – это специализированные структурные образовательные подразделения МИД России, образовательная деятельность которых осуществляется в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» и принятом в развитие этого закона подзаконным актом, в котором устанавливается порядок организации и осуществления образовательной деятельности по основным и дополнительным общеобразовательным программам в загранучреждениях МИД России [6].

Средняя школа при Посольстве России в Монголии предполагает целью своей деятельности не только реализацию права на образование граждан, родители которых являются работниками загранучреждений Министерства иностранных дел РФ, торговых представительств Российской Федерации, военных представительств Министерства обороны РФ, а также предусматривает возможность обучения иных лиц, родители или законные представители которых не являются работниками загранучреждений МИД России [6]. В данном случае, речь идет о гражданах страны пребывания, Монголии, а именно о носителях монгольского языка и культуры. Основной своей задачей школа видит в сохранении учащихся в рамках российского образовательного пространства.

Национальная чрезвычайная комиссия Монголии, несмотря на полное отсутствие инфицированных граждан, приняла решение о введении карантина по всей стране с 27 января до 2 марта 2020 г. [1]. Так, с целью недопущения ввоза вируса иностранными гражданами, страна одной из первых во всем мире закрыла все сухопутные границы и отменила все виды авиасообщений. Однако 10 марта в Монголии был зарегистрирован первый подтвержденный случай заболевания COVID-19. По открытии авиасообщений, французский гражданин, прибывший из Москвы 2 марта привез вирус. Монголия была готова. Они изолировали весь его офис и поезд, на котором он ехал. Они изолировали весь аймак (район) и закрыли все поезда, машины и общественный транспорт. Монголия частично закрылась, закрыв ряд магазинов [1]. Таким образом, университеты, средние школы и детские сады вынуждены были перейти на онлайн-формат обучения. Впоследствии карантин был продлен вплоть до завершения учебного года.

Средняя школа при Посольстве России в Монголии не только является структурной организацией, ведущей свою образовательную деятельность в соответствии с Федеральными законами Российской Федерации. Осуществляя обучение также монгольских граждан, школа обязана следовать распоряжениям правительства страны пребывания. Таким образом, несмотря на то, что правительство Российской Федерации еще не регламентировало переход на дистанционное обучение, школа была вынуждена, тем не менее, перейти на удаленную форму обучения.

Так, Монголия одна из первых выстроила траекторию эффективной организации дистанционного обучения своих граждан. Дистанционные занятия, совместно подготовленные Министерством образования, культуры, науки и спорта и Обществом телевидения Монголии, успешно транслируются по всей стране для каждой параллели классов средних школ [4]. Однако все занятия ведутся на монгольском языке. Средняя школа при Посольстве России в Монголии оказывается в затруднительном положении: с одной стороны, Министерство просвещения РФ еще не дает никаких рекомендаций российским образовательным учреждениям, с другой, телевидение Монголии не является решением вопроса по организации онлайн-обучения для своих граждан в школах, которые ведут образовательный процесс на государственных языках зарубежных стран (таковых не мало). Так, учителя средней школы при Посольстве России в

Монголии одними из первых предпринимают шаги и параллельно самообучаются в вопросах организации дистанционного обучения.

Итак, рассмотрим подробнее, каким образом выстраивается траектория онлайн-обучения в стенах школы при Посольстве России в Монголии. Многие учителя, имея за плечами несколько загранкомандировок, активно сотрудничают и советуются со своими коллегами из школ при Посольствах других стран. Таким образом, на одном из Педсоветов педагогическим коллективом при рассмотрении вопроса организации эффективного обучения принимается единогласное решение обратиться к платформе Zoom, которая подходит для дистанционной формы обучения. Zoom – удобный и простой в использовании сервис для дистанционного обучения, онлайн-встреч и конференций, который позволяет подключать одновременно до 100 устройств бесплатно, с 40-минутным ограничением для бесплатных аккаунтов. Для подключения к уроку ученику нужно лишь ввести ее идентификатор (при необходимости – с паролем), которые закреплены за каждым учителем и опубликованы на сайте школы. Программа Zoom отлично подходит для индивидуальных и групповых занятий, учащиеся могут заходить как с компьютера, так и с планшета с телефоном.

Преимуществами данной платформы являются:

– Видео- и аудиосвязь с каждым участником. У организатора есть возможность выключать и включать микрофон, а также выключать видео и запрашивать включение видео у всех участников.

– Можно делиться экраном (screensharing) уже со звуком. Это позволяет включать как аудио-, так и видеофайлы. Более того, при объяснении нового материала демонстрацию экрана можно поставить на паузу.

– В платформу встроена интерактивная доска, можно легко и быстро переключаться с демонстрации экрана на доску.

– При необходимости есть возможность открывать чат и писать сообщения как всему классу, так и отдельному ученику. Те же возможности есть и учащихся. Они могут письменно задавать вопросы по ходу всего урока, не отвлекая весь класс.

Как же быть учителям начальных классов, если СанПин регламентирует временное ограничение учащимся младших классов от 10 до 15 мин? Здесь актуальной становится платформа ЯКласс. Интеграция ЯКласс с электронным журналом и партнерство с популярными издательствами, в котором собраны полезные ресурсы и сервисы для дистанционного обучения, делают данную платформу одной из самых эффективных форм дистанционного обучения учащихся младших классов.

Необходимые обучающие видеоуроки и упражнения в качестве домашнего задания каждый учитель выдает на странице своего учебного предмета в рамках электронного Дневника.ру, обозначая тему урока, само задание и дату, на которую выдается домашнее задание. Все пояснения и ответы на возникающие у учащихся вопросы учителя также могут выдавать в соответствующих мессенджерах различных программ, что еще более сплачивает общение учителей и учащихся.

Не секрет, что при выполнении домашнего задания у учащихся есть возможность находить многие ответы и решения на просторах Интернета. Также, при выдаче самых первых проверочных и самостоятельных работ на оценку в системе Дневника.ру, у учителей не было никакого способа проследить, списывают ли их ученики или нет. Этой возможностью, конечно же, не преминули воспользоваться сами обучающиеся, они с успехом копировали, списывали и редактировали свои письменные работы прежде, чем отсылать их учителям на их электронную почту. Соответственно, резко возросло количество «ударников» и «отличников». Платформа Zoom, к сожалению, не позволяет в течение 40 мин. опросить каждого ученика без ущерба в достижении задач следующего урока.

Так, актуальным стоит вопрос, как же организовать процесс текущего, тематического и промежуточного контроля таким образом, чтобы реально оценить полученные знания и умения каждого ребенка. Здесь на помощь приходят платформа Online Test Pad и интерактивная тетрадь Skysmart на базе электронного Дневника.ру, которые позволяют проводить опросы, тесты, кроссворды и логические игры. Данные платформы дают возможность устанавливать срок сдачи работы и прохождения тестов, время прохождения тестов, ограничение по количеству прохождений тестов и ограничивают возможность копирования вопросов теста для поиска ответов на них.

Также добавим, что небольшие проверочные работы в рамках 10-20 мин можно проводить и в рамках видеоконференций в Zoom. Здесь нужно заранее сообщить учащимся, чтобы пересылать на проверку выполненные во время урока работы сразу же по окончании видеоконференции во избежание нахождения готовых ответов в сети Интернет. За длительную задержку по времени учитель имеет право снижать отметку.

Существуют также платформы «Российская электронная школа» и «Московская электронная школа», которые были созданы в рамках национального проекта «Образование». Эти платформы содержат множество видеокурсов, уроков и заданий от лучших педагогов страны. Здесь представлены полные курсы по всем предметам. Также здесь можно найти проверочные тесты, виртуальные лаборатории, музеи и библиотеки.

Тем не менее, заранее предпринятые государственной чрезвычайной комиссией Монголии меры по предотвращению распространения новой коронавирусной инфекции в стране позволили начать новый 2020-2021 учебный год в оффлайн-формате. Общеобразовательные школы и высшие учебные заведения Монголии гостеприимно открыли свои двери всем учащимся, их родителям и учителям. Однако, 11 ноября столица Монголии снова вернулась к строгому карантину. Периодически власти ослабляют карантинные меры, тем не менее, до сегодняшнего дня университеты, средние школы и детские сады продолжают свою образовательную деятельность в рамках дистанционного формата.

В заключение подчеркнем, что ресурсов для осуществления дистанционного обучения в настоящее время достаточно. Дистанционное обучение может рассматриваться как инновационная форма обучения, позволяя получать знания через интернет.

ЛИТЕРАТУРА

1. В школах Монголии введен карантин. – Режим доступа : http://asiarussia.ru/news/23098/

2. Зелинская, Н. В. Организация дистанционного обучения в период пандемии коронавируса / Н. В. Зелинская. – Режим доступа : https://nsportal.ru/nachalnaya-shkola/distantsionnoe-obuchenie/2020/05/06/organizatsiya-distantsionnogo-obucheniya-v

3. Монголия возвращается к строгому карантину. – Режим доступа : https://regnum.ru/news/3146776.html

4. Монголия лидирует в организации дистанционного обучения. – Режим доступа : http://asiarussia.ru/news/23523/

5. Организация дистанционного обучения в условиях карантина. – Режим доступа : https://medianar.ru/medianar/uchebnaya-deyatelnost/organizatsiya-distantsionnogo-obucheniya-v-usloviyah-karantina

6. Особенности реализации основных общеобразовательных программ в загранучреждениях Министерства иностранных дел Российской Федерации. – Режим доступа: http://fcoz.ru/praktika/realizatsiya-273-fz/detail.php?ELEMENT_ID=2910

7. Сервис для создания онлайн-тестов в работе учителя. – Режим доступа : https://zen.yandex.ru/media/id/5e581273d352b765a803b511/osnovnoi-servis-dlia-sozdaniia-onlaintestov-v-moei-rabote-uchitelia-5ebae9eb0bd3a10518a57bf6

8. ЯКласс. Цифровой образовательный ресурс для школ. – Режим доступа : https://www.yaklass.ru/

9. Zoom – платформа для проведения онлайн-занятий. – Режим доступа : https://skyteach.ru/2019/01/14/zoom-platforma-dlya-provedeniya-onlajn-zanyatij/

Сорокина Л. В.

ФОРМИРОВАНИЕ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА МАТЕРИАЛЕ АВИАЦИОННЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Аннотация. В статье затрагиваются вопросы, связанные с выработкой умений и навыков перевода оригинальных иностранных текстов по авиационной тематике. Отмечаются трудности при переводе ряда грамматических явлений, в частности, атрибутивных словосочетаний с постпозитивным определением, рассматривается структура правого определения, анализируются способы перевода.

Ключевые слова: переводческие навыки, авиационные технические тексты, постпозитивное определение, способы перевода.

При изучении авиационного английского языка большое количество учебного времени отводится на обучение курсантов переводить оригинальные тексты по авиационной тематике со словарем с целью извлечения полной профессионально значимой для них информации и ее использования в дальнейшем в профессиональных целях.

Формирование переводческих навыков на материале авиационных технических текстов способствует успешному овладению курсантами коммуникативной компетенцией, позволяющей решать профессиональные задачи. Сфор-

мированность данной компетенции проверяется во время проведения промежуточной аттестации курсантов при выполнении ими письменного задания на перевод оригинального текста. Отмечается, что перевод как один из видов языковой деятельности представляет собой процесс адекватной и полноценной передачи мыслей, высказанных на одном языке, средствами другого языка [1, 10]. В процессе перевода текста авиационной направленности у курсантов проверяются умения понимать технический смысл переводимого текста, максимально точно извлекать основную информацию, опознавать грамматические формы и конструкции в тексте и адекватно переводить их, не допускать смысловых искажений при переводе авиационных терминов, знать грамматические структуры и владеть словарным составом родного и иностранного языков.

Язык технических текстов авиационной направленности – достаточно сложный, характеризуется наличием большого количества специальных авиационных терминов, сокращений, сложных грамматических конструкций. Трудности с точным восприятием технического текста могут быть вызваны недостаточным пониманием отдельных грамматических явлений английского языка. Довольно часто курсанты допускают ошибки при переводе сложных синтаксических конструкций. Ранее нами затрагивались вопросы, связанные с особенностями перевода авиационных многокомпонентных терминов, рассматривалась их структура и определялась методика перевода атрибутивных словосочетаний с препозитивным или левым определением [2]. Целесообразно рассмотреть способы перевода атрибутивных словосочетаний с постпозитивным или правым определением.

Как показывает анализ языкового материала, атрибутивные словосочетания с правым определением широко представлены в авиационных технических текстах. В данных конструкциях определяемое слово является именем существительным, а справа от существительного может стоять определение, выраженное существительным с предлогом или герундием с предлогом, причастиями I и II и т.д.

Рассмотрим случаи, вызывающие трудности при переводе, проиллюстрируем их примерами и определим адекватные способы перевода данных синтаксических конструкций.

В технических текстах встречаются правые определения, выраженные именем прилагательным. Например: the opportunity available can provide … (имеющаяся возможность может обеспечить …), blind flights possible should be … (возможные полеты по приборам должны быть …). В качестве правого определения используются чаще всего слова possible (возможный), available (имеющийся), necessary (необходимый), present (имеющийся). В этих случаях прилагательное при переводе ставится перед существительным, к которому оно относится. Второй способ перевода – использование определительного придаточного предложения. Например: Any avionics changes possible must be made. – (Все возможные изменения радиоэлектронного оборудования должны быть выполнены. Или: Все изменения радиоэлектронного оборудования, которые возможны, должны быть выполнены).

Наиболее часто в качестве постпозитивного определения к существительному используются причастия I и II. Анализ фактического материала показывает, что на русский язык такие определения могут переводиться двумя способами, а именно, либо причастиями, либо придаточными предложениями с союзом «который». Например: systems being developed … (системы, разрабатываемые … или системы, которые разрабатываются …), the pressure varying at different altitudes … (давление, которое варьируется на различных высотах …), the approach ensuring the landing in all meteorological conditions … (заход на посадку, обеспечивающий посадку самолета в любых метеорологических условиях …), data obtained (полученные данные или данные, которые получены). Перечисленные способы перевода являются основными в данных случаях, они эффективны и часто применяются.

Наибольшую трудность у курсантов вызывает перевод атрибутивных словосочетаний с правым определением, выраженным инфинитивом. Данные структуры характерны для авиационных технических текстов, поскольку инфинитив как неличная форма глагола выражает долженствование и необходимость совершения действия. Рассмотрим ряд примеров: there are many safety-significant factors to be taken into consideration (есть много факторов важных для безопасности полетов, которые необходимо принять во внимание), flight envelope to be used (диапазон режимов полета, который будет использоваться), the flight engineer to complete major overhaul … (бортинженер, который должен завершить капитальный ремонт …). Как видно из примеров, правые определения в этих словосочетаниях выражены как пассивной формой инфинитива, так и его активной формой. Чтобы не допускать ошибок при переводе подобных синтаксических структур, необходимо помнить, что при переводе постпозитивных определений, выраженных инфинитивом, рекомендуется вводить дополнительные слова «необходимо, следует» для выражения оттенка необходимости, возможно также использование глагола в будущем времени. При переводе инфинитива в форме действительного залога в качестве правого определения можно использовать наряду с определительным придаточным предложением существительное с предлогом: fuselage to accommodate the crew and armament … (фюзеляж, который размещает экипаж и вооружение … или для размещения экипажа и вооружения …).

Распространенной синтаксической структурой в авиационных технических текстах также является атрибутивное словосочетание с правым определением, выраженным герундием. Анализ фактического материала показывает, что постпозитивное определение в данных случаях может переводиться:

– именем существительным в родительном падеже – the aim of eliminating breakpoint weight is … (целью уменьшения предельной загрузки (воздушного судна) является);

– инфинитивом – the capacity for performing base turn procedure (способность выполнять схему разворота на посадочный курс).

Эти способы перевода являются самыми простыми и не вызывают затруднений.

Постпозитивное определение может также быть выражено сочетанием существительного с предлогом типа «in use», «in service», «under consideration», «in existence». Рекомендуемые способы перевода данных сочетаний – причастия или определительные придаточные предложения. Например: wing covering in use can … (используемая обшивка крыла может …); airborne radar in service (бортовая радиолокационная станция, находящаяся в эксплуатации); noise abatement measures under consideration obtained … (меры по снижению шума, которые рассматриваются (о которых идет речь, рассматриваемые), получили …); paved runway in existence allows (существующая грунтовая взлетно-посадочная полоса позволяет …).

Формирование переводческих навыков на материале авиационных технических текстов осуществляется на протяжении всего периода обучения курсантов и будет успешным, если обучаемый при переводе будет учитывать лексико-грамматические особенности английского и русского языков и возможность использовать вариативные способы перевода.

ЛИТЕРАТУРА

1. Нелюбин, Л. Л. Учебник военного перевода: Английский язык. Общий курс / Л. Л. Нелюбин, А. А. Дормидонтов, А. Д. Васильченко. – Москва : Воениздат, 1981. – С. 10.

2. Сорокина, Л. В. Особенности перевода английских авиационных многокомпонентных терминов / Л. В. Сорокина // Актуальные проблемы лингвистики и методики. – Смоленск : Военная академия войсковой противовоздушной обороны ВС РФ, 2013. – С. 215–217.

Соснина Н. Г.

THE DEVELOPMENT OF INTERCULTURAL COMPETENCE OF HOSPITALITY MANAGERS

Abstract. The purpose of this research is to argue the need for cross-cultural competence of hospitality managers. Nowadays cross-cultural competence of all hotel staff is of great importance since the international tourism is increasingly growing. Hotel managers and receptionists are the first who contact with representatives of foreign guests. So, incompetent understanding of cultural differences is the barrier understandings and effective methods of managing, motivating and encouraging culturally diverse employees, which in turn can provoke dissatisfaction or frustration among employees. Thus, the influence of effective intercultural communication in the field of hospitality on increasing the productivity and competitiveness of the hotel is proved.

Key words: hotel staff, entry-level managers, human resources, competitiveness, cross-cultural competence, initial managers.

Employees of organizations of the hospitality industry are increasingly faced with problems of interaction and organization of effective work with guests from different cultural groups [2]. As a result, the issues of intercultural communication are

becoming increasingly relevant. Cultural awareness and understanding of cultural differences should be perceived as essential competencies of hospitality workers [3].

Cross-cultural competence is now becoming a necessary requirement for training entry-level managers who are most often in contact with representatives of different cultural communities. The purpose of this research is to analyze the influence of cross-cultural competence on the competitive level of the hotel.

With the development of globalization and the ability to travel freely around the world, problems arise when people from different cultures misunderstand each other, which is a consequence not only of language barriers, but also of their cultural differences [1]. Speaking a foreign language is no longer sufficient for effective communication. Cultural differences that exist in different countries should be taken into account.

Cultural awareness and cross-cultural communication in the hospitality is a need to function adequately in the international arena. Here are a few reasons that argue for the need for hotel managers to have cross-cultural competence. For a successful hotel business, entry-level managers must understand and empathize with guests from different countries. The global expansion of hotel companies creates conditions for internships of their managers in remote cultural areas, where they are forced to immerse themselves in a foreign culture. Thus, hospitality managers must possess adaptability to new environment, lifestyle and business operations in a given country. Therefore, in order to be successful and manage a company effectively, it is necessary to develop communicative skills as well as to obtain a certain cultural experience.

Well-managed human resources are the key to a hotel's competitive advantage. In the hospitality industry, resource management is more complex and relies heavily on effective communication. However, incompetent understanding of cultural variations can cause misunderstandings and ineffective methods of managing, motivating and encouraging culturally diverse employees, which in turn can provoke dissatisfaction or frustration among employees.

The formation of cross-cultural competence of managers should begin at the university. During their studies, students must acquire the necessary linguistic and cultural knowledge to understand the impact of cultural differences on effective communication.

Taking into account the international nature of hospitality, it should be stressed that the hotels without cultural basis will fail to withstand the competition of this market segment. Hotel companies must understand the uniqueness of their guests and recognize cultural differences in order to achieve business success.

Large hotel companies understand that the competitiveness of an enterprise largely depends on the ability of managers to focus on high-quality service for representatives of different cultural groups. A number of measures listed below can contribute to the formation of cross-cultural competence of managers: testing the level of cross-cultural competence of hotel service employees; training employees in language tools for successful communication with clients from different cultures; sharing cross-cultural experience with other enterprises in the hotel sector.

Effective cross-cultural interaction in the hospitality industry, understanding of cultural values and differences, respect for representatives of other cultural communities is today the starting point for effective management of the hotel business. Hotel organizations are to correspond to the particular demands of their foreign guests. Such a culturally-oriented approach can be a source of competitive advantage.

REFERENCES

1. Безуглова, Н. Р. Межкультурный менеджмент: разграничение и систематизация / Н. Р. Безуглова // Российский внешнеэкономический вестник. – 2011. – №3. – С. 53–60.

2. Коваль, Н. А. Психологическая структура межкультурной компетенции в бизнес-переводах / Н. А. Коваль, И. В. Сахно // Вестник ТГУ. – 2015. – №3 (143). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/psihologicheskaya-struktura-mezhkulturnoy-kompetentsii-v-biznes-peregovorah (data obrashcheniya: 09.04.2020).

3. Простова, Д. М. Межкультурная коммуникация как фактор развития туризма / Д. М. Простова // Современные подходы к повышению качества сервиса в индустрии туризма и гостеприимства в условиях межкультурной коммуникации : материалы IX межд. научно-практ. конференции. – 2019. – С. 163–165.

Спирина А. О., Григорьева Е. Н.

МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В статье рассматриваются понятия аудирования, виды аудирования, методы и цели обучения аудированию в школе. Также обосновывается необходимость использования информационно-коммуникативных технологий при обучении аудированию на уроках английского языка. Актуальность работы обусловлена тем, что использование информационно-коммуникативных технологий в наше время получило достаточно широкое распространение, и аудирование как процесс, который входит в состав устной коммуникации, используется в любом устном общении, а обучение учащихся понимать звучащую речь является важной целью обучения иностранному языку.

Ключевые слова: аудирование, обучение, иностранный язык, информационно-коммуникативные технологии, мультимедиа, речевая деятельность.

Аудирование – активный процесс, во время которого происходит работа всех психических и умственных процессов, происходит восприятие получаемой информации в виде звуковой формы, ее переработка и сличение с эталонами, хранящимися в долговременной памяти учащихся, узнавание и понимание мысли. «Иными словами, аудирование – это восприятие и понимание речи на слух» [1, 161].

Выделяются следующие виды аудирования:

- Аудирование с пониманием основного содержания. Этот вид аудирования предполагает обработку смысловой информации звучащего текста с целью

отделить новую информацию от уже известной, закрепить в памяти наиболее важные сведения.

- Аудирование с полным пониманием содержания. Такой вид аудирования требует высокой степени автоматизации навыков, концентрации внимания.

- Аудирование с выборочным пониманием содержания. Задача этого вида аудирования – вычленить в речевом потоке необходимую или интересующую информацию, игнорируя ненужное [2, 273].

Выделяют три группы текстов для аудирования:

1) легкие тексты, к которым можно отнести учебные или полуаутентичные;

2) тексты средней трудности, а именно: аутентичные и полуаутентичные тексты разговорно-литературного, научно-популярного или художественного стиля в жанре беседы, сообщения;

3) трудные тексты: аутентичные тексты публицистического, научно-популярного и художественного стилей в жанре беседы, интервью, репортажа, описания.

Мультимедийные технологии – это интерактивные системы, предоставляющие человеку возможность получения информации сразу через несколько каналов. Человек может одновременно видеть изображение, читать тексты, слушать аудио и смотреть видео [3].

С современными мультимедиа-технологиями в обучении аудированию можно:

• Представить список незнакомых слов на доске, включить аудиофайл с записью прочтения этих слов.

• Включить текст для аудирования.

• Предоставить учащимся задания по тексту.

• Включить аудиофайл с записью текста для проверки задания.

• Найти отдельный фрагмент текста в случае, если кто-то из учащихся не услышал какую-то информацию.

Каждый ученик может поработать с любым текстом индивидуально, при необходимости прослушивая его нужное количество раз для выполнения заданий.

Применение мультимедийных технологий на уроках иностранного языка многократно увеличивает интенсивность и эффективность образовательного процесса. С помощью интерактивного обучения реализуется целый ряд методических, дидактических, психологических и педагогических задач и принципов. Также процесс обучения становится более насыщенным, интенсивным и интересным.

Из других плюсов данного вида работы можно назвать учет темпа работы каждого учащегося, увеличение познавательной деятельности каждого ученика и класса в целом.

Рассмотрим на конкретном примере системы упражнений для обучения аудированию. В рамках изучения темы «Britain is more than London», ученикам предлагается прослушивание аудиозаписи страноведческого характера. Вспо-

могательное оборудование: магнитофон с записью текста, интерактивная доска, компьютер или ноутбук, учебник, рабочая тетрадь.

Задания на предтекстовом этапе могут быть следующими:

• Порассуждать о содержании по заголовку;

• Выяснить, что учащиеся знают о Великобритании.

Цель упражнений на первом этапе – подготовить обучающихся к прослушиванию, ввести их в тематику, снять какие-либо лексические или грамматические трудности, если они имеются.

На следующем этапе – текстовом – учащиеся слушают текст, стараясь выяснить главную информацию для дальнейшего выполнения заданий.

На послетекстовом этапе выполняется проверка понимания текста и выполняются задания.

Другой пример: ученикам предлагается прочитать текст и найти слова, которые были изменены. Текст читается одновременно с воспроизведенным аудиофайлом. Ученики еще раз внимательно слушают запись и ищут измененные слова.

Упражнение помогает развить поисковое чтение и направлено на аудирование с выборочным пониманием текста.

Далее ученикам предлагается прослушать текст о праздниках и ответить на вопросы. Выполнить задания по тексту.

На предтекстовом этапе ученикам можно предложить порассуждать о праздниках и о том, кто какие праздники празднует.

• What Russian holidays do you know?

• Do you like to celebrate holidays?

• Do you know any foreign holidays?

На текстовом этапе ученики внимательно слушают аудиофайл, выполняют задание.

На послетекстовом этапе выполняется проверка понимания текста и выполнения заданий.

На примерах видно, как компьютерные технологии помогают при аудировании и насколько легче они делают обучение.

Итак, можно сделать вывод, что применение мультимедийных технологий в настоящее время имеет очень важную роль. В условиях такого обучения при внедрении в процесс мультимедийных технологий обычное контактное обучение дополняется дистанционным, которое способно послужить достижению специально поставленных целей.

В современном образовании внедрение мультимедийных технологий растет с большой скоростью. Это позволяет адаптировать обучение к любым индивидуальным возможностям каждого обучающегося.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова // Лингводидактика и методика. – Москва : Академия, 2004. – 161 с.

2. Бим, И. Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе / И. Л. Бим. – Москва : Просвещение, 1998. – 273 с.

3. Электронный ресурс // Режим доступа: https://www.sites.google.com/site/ prikladnye/ materialy/5-glava/3

Суворова А. В.

ВОЗМОЖНОСТИ ВЕБ-СЕРВИСОВ И МОБИЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. В данной статье рассматривается специфика и объективные возможности использования веб-сервисов и мобильных технологий при обучении иностранному языку. Кроме того, дается достаточно развернутый анализ и характеристика некоторых из наиболее востребованных современных эффективных средств в достижении практических результатов учебного процесса. Подчеркивается актуальность цифровых ресурсов, особенно в условиях дистанционной формы обучения с учетом целесообразности применения здоровьесберегающих технологий.

Ключевые слова: информация, Интернет, веб-сервис, мобильные технологии, сайт, обучение, английский язык.

Интенсивное распространение цифровых и информационных технологий привело к тому, что практически каждый учащийся имеет гаджет-устройство с выходом в Интернет. Многочисленные опросы показывают, что современная молодежь проводит в сети от двух часов и более, компьютер, планшет и смартфон ежедневно используются для решения самых разных, в том числе и учебных задач. Вместе с тем, навык использования мобильных приложений и различных веб-сервисов в образовательных целях у обучающихся недостаточно развит – огромное количество информации и принципы устройства поисковых систем приводят к тому, что ориентироваться в этом потоке очень сложно.

В связи с этим перед современным образованием встает проблема обучения учащихся использованию веб-сервисов и мобильных технологий для учебного процесса. Особое значение использование данных сервисов приобретает в рамках такого предмета как иностранный язык. Самым распространенным для изучения иностранным языком, который входит в программу общего среднего и высшего образования, является английский язык.

В рамках школьного обучения веб-сервисы и мобильные технологии используются, прежде всего, в качестве источника различной информации, обмена файлами. Говоря о понятии «веб-сервис» следует сказать, что оно происходит от английского слова «web», которое переводится как «паутина» и используется для обозначения сети Интернет. Первые три буквы «WWW», которые стоят в начале адреса интернет-страницы, обозначают слова «WordWideWeb» – всемирная паутина [6]. На данный момент к важнейшим сервисами всемирной сети относятся электронная почта, загрузка файлов, конференции, средства общения в реальном времени, социальные сети, веб-форумы, передача информации и многие другие.

Использование ресурсов Интернет позволяет решать такие задачи, стоящие перед обучением иностранному языку, как развитие коммуникативной компетенции, расширение словарного запаса, развитие навыка восприятия речи на изучаемом языке на слух, знакомство с культурой стран, для которых тот или иной язык является родным, формирование стойкой мотивации к его изучению [3; 5].

Остановимся на средствах и ресурсах в обучении английскому языку, а именно:

Сайты. Под сайтом понимается определенная совокупность документов в сети Интернет, которая объединена под одним адресом (доменным именем). Обычно это набор большого количества страниц, содержащих различную информацию по определенной теме. Сайты являются одним из наиболее распространенных ресурсов в сети Интернет для изучения английского языка. Так, широко используются сайты, специально созданные для его изучения русскоязычными пользователями.

Одним из первых таких сайтов, который до сих пор популярен в качестве платформы для изучения английского, является LinguaLeo – lingualeo.com/ru. Он содержит богатую коллекцию видео- и аудиоматериалов, книг, различных уроков и упражнений. Пользователи могут самостоятельно выбрать ту информацию, которая наиболее интересна для них. На сайте можно определить свой уровень знания языка, пройти определенный курс по выбору, выполнить различные упражнения и тренировки, посмотреть видео с субтитрами.

К подобным сайтам относятся также duolingo – https://ru.duolingo.com, puzzle-english – puzzle-english.com. Однако минусами всех этих сайтов является то, что частично ресурсы платные, и самостоятельно ориентироваться в большом количестве информации достаточно сложно, поэтому для бесплатного использования таких ресурсов необходима предварительная работа и помощь преподавателя, самостоятельное обучение бессистемно и менее эффективно, чем платная программа.

Еще одним видом сайтов, который можно включить в процесс для изучения английского языка, является сайт с фильмами на языке. Наиболее популярным является сайт ororo.tv/ru – https://ororo.tv/ru. На данном сайте большая коллекция фильмов и сериалов, их можно смотреть как с субтитрами на русском или английском языке, так и без субтитров. Также, как и вышеописанные ресурсы, он является частично платным – бесплатный режим позволяет посмотреть одну серию в сутки в течение 40 минут и переводить субтитры в течение 10 минут.

Подкасты. Под подкастами понимают такой вид социального веб-сервиса, который позволяет создавать и распространять в сети Интернет аудио и видеопередачи. Подкасты сейчас очень популярны среди молодежи, поэтому использование их в процессе обучения оправдано не только образовательными возможностями, но и высокой мотивацией обучающихся к данному виду деятельности. Слушая подкасты, появляется возможность слышать речь на английском от носителей языка, они способствуют расширению словарного запаса, уточнению использования различных лексических и грамматических форм. Для изу-

чения английского языка есть подкасты для разного уровня знания языка, например, позволяющие замедлить или ускорить темп воспроизведения, дублировать текст и т.д.

Социальные сети. Под социальными сетями понимается интерактивный многопользовательский веб-сайт, который предназначен для построения сообществ в Интернете из людей со схожими интересами или деятельностью. Для изучения иностранного языка обучающимся предлагается вести социальные сети на изучаемом языке, общаясь с носителями данного языка, вступая в различные сообщества, которые ведутся, например, именно на английском языке. Одной из наиболее подходящих для этого социальных сетей является Facebook – www.facebook.com.

Исследования, проведенные в данном направлении, показывают, что у учащихся, которые ведут социальную сеть Facebook, улучшаются навыки орфографии, они более корректно используют различные грамматические формы категории времени, допускают меньше ошибок в употреблении артиклей и предлогов [4].

YouTube – еще один социальный сервис, который предоставляет собой хостинг с различными видеоматериалами. Пользователи YouTube могут добавлять, смотреть, комментировать видеоматериалы. Использовать данный ресурс можно по-разному – смотреть видео от носителей языка, если позволяет уровень знания английского. Как вариант – можно смотреть видео-блоги наших соотечественников, которые переехали в англоговорящие страны и пытаются вести свои каналы на английском языке. Обычно их речь медленнее и четче, что способствует лучшему пониманию, особенно на начальном этапе. Плюсами данного ресурса является фактор персоны – если ведущий канала харизматичен и умеет увлечь своим видеоматериалом, это повышает мотивацию просмотра и понимания роликов на иностранном языке.

Также на YouTube огромное количество каналов, которые направлены непосредственно на изучение иностранного языка, содержат видео-уроки грамматических правил. Например, это канал BBC English: Improve your vocabulary – https://www.youtube.com/user/bbclearningenglish/videos. Такие ресурсы способствуют расширению словарного запаса, усвоению грамматических основ, знакомству с культурой других стран [6].

Платформы для видеоконференций. Долгое время основной платформой являлся Skype, но сейчас появилось множество схожих платформ и сервисов, как, например, Zoom или BigBlueButton. В условиях дистанционного обучения, которое оказалось особенно актуальным в условиях пандемии, стало понятно, что удобнее использование более широко специализированных платформ, таких как модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment или MOODLE) от вебсервиса «Google Класс».

Данная учебная среда кроме формата видеосвязи позволяет размещать видеоролики, ссылки на полезные ресурсы, задания, упражнения и тесты, организовать учебный процесс в плоскости «преподаватель – учебная группа», получать регулярную и своевременную обратную связь. Необходимо отметить, что

для работы в MOODLE как пользователям, так и авторам учебных курсов достаточно базовых навыков работы на компьютере [1].

Мессенджеры. К мессенджерам относятся программы, чаще всего это мобильные приложения, но в том числе и веб-сервисы, которые позволяют писать сообщения и обмениваться файлами с отдельным или группой пользователей, совершать видео- и аудио-звонки. В последнее время различные мессенджеры, особенно такой как WhatsApp, все чаще используются преподавателями для создания чатов учебных групп, куда скидываются расписание занятий, задания текущего учебного материала, ссылки на веб-ресурсы, а также принимаются выполненные домашние задания.

Особенностью данного мессенджера является то, что он позволяет создавать самые различные чаты, доступ к которым устанавливает сам учитель/преподаватель, что облегчает различные учебные процессы. Можно создавать отдельные чаты для учеников, например, для тех, кто пересдает тему, кто готовится к олимпиаде и так далее. Чат в WhatsApp не только используется для передачи изображений, текстовой информации, аудио- и видео-сообщений, но также по сути является хранилищем всех файлов, которые в него загружены. В условиях дистанционного обучения WhatsApp показал высокую эффективность для контроля выполнения устного домашнего задания со стороны преподавателя, оценки произношения и т.д. [2].

В качестве мобильных технологий могут широко использоваться различные *приложения*, разработанные специально для изучения иностранного языка. К таким приложениям относятся Learn English elementary, Wordshake, Johnny Grammar’s quizmaster, Langbook, Lingualeo, Duolingo, Grammarup, Langbook и многие другие [8]. Плюсами мобильных приложений является то, что они скачиваются на планшет или смартфон и в большинстве случаев больше ничего не требуют, то есть могут работать и вне сети Интернет. Привычка проводить время в мобильном телефоне у современной молодежи становиться стойкой, часто переходящей в зависимость, поэтому можно перевести фокус повышенного внимания обучающихся с социальных сетей и игр на приложения для изучения иностранного языка, особенно учитывая тот факт, что большинство приложений включает в себя элементы социальных сетей (можно создавать свой круг общения, устраивать соревнования с друзьями, вести переписку), а также многие упражнения сделаны по типу игр и содержат элементы состязания, что повышает мотивацию обучающихся. Кроме того, задания просты для понимания и исполнения, непродолжительны по времени, их можно выполнять в промежутках между другими делами, в моменты ожидания, в транспорте и так далее.

Таким образом, обобщая проведенный анализ, можно сделать вывод о том, что веб-сервисы и мобильные технологии являются важной составляющей современного обучения английскому языку. Они обладают широким набором функций, позволяют изучать язык как комплексно, так и отдельно разбирать узкие темы, выбирать тот канал восприятия, который наиболее предпочтителен обучающемуся в данный момент. Использование информационных технологий расширяет общий кругозор учащихся, способствует более глубокому понима-

нию изучаемого языка. Важную роль данные ресурсы играют в дистанционном обучении. Но нельзя забывать и том, что работа на компьютере, планшете или смартфоне – это нагрузка на зрение и опорно-двигательный аппарат обучающегося, длительное использование сети Интернет также утомляет нервную систему, поэтому применение данных технологических средств должно учитывать возрастные нормы и включать в себя время для отдыха, таким образом, целесообразно помнить о здоровьесберегающих технологиях, применяемых в образовательной среде.

ЛИТЕРАТУРА

1. Афанасьев, А. Н. Исследование интерактивных возможностей электронного обучения на основе СДО Moodle: поиски и решения/ А. Н. Афанасьев, В. А. Куклев, Т. М. Егорова, Е. Ю. Воеводин, С. И. Бочков // Электронное обучение в непрерывном образовании. – 2016. – №1. – С. 982–991.

2. Зонова, М. В. Об опыте использования мессенджера whatsapp при обучении иностранному языку / М. В. Зонова, Н. А. Николаева // Наука и образование: сохраняя прошлое, создаём будущее : сборник статей XIII Международной научно-практической конференции. В 3 ч. – 2017. – С. 189–191.

3. Линева, Е. А. Влияние проектной деятельности на повышение учебной мотивации на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе / Е. А. Линева, Е. Г. Котова, Е. Б. Савельева, А. В. Леонтьева // Перспективы науки и образования. – 2019. – №5 (4). – С. 189–202.

4. Онорин, Д. Е. Влияние социальных сетей на преподавание иностранного языка / Д. Е. Онорин // Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия № 1. Психологические и педагогические науки. – 2016. – № 2-2. – С. 168–175.

5. Савельева, Е. Б. Актуальность использования Интернет-ресурсов в процессе изучения истории французской литературы / Е. Б. Савельева // Педагогическое образование: традиции и инновации, под ред. Т. Н. Петровой. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т. – 2015. – С. 176–179.

6. Савельева, Е. Б. Интернет-ресурсы в учебной деятельности (на примере изучения литературы Франции / Е. Б. Савельева // Лингвистические, методические и социокультурные аспекты изучения и преподавания иностранных языков : сборник итоговых материалов Всероссийской научно-практической очно-заочной конференции (Орехово-Зуево, 9 сентября 2019 года) / под ред. Савельевой Е. Б., Котовой Е. Г. – Орехово-Зуево: ГГТУ, 2019. – С. 270–280.

7. Чиркова, Л. Н. Потенциал web-ресурсов как средства формирования информационной культуры студентов : монография / Л. Н. Чиркова, В. В. Чиркова. – Симферополь : ИТ «АРИАЛ». – 2019. – 140 с.

8. Шабазов, И. М. Мобильные приложения как средство изучения английского языка обучающихся в неязыковом вузе / И. М. Шабазов, Д. Д. Маигова // Вестник ГГНТУ. Технические науки. – 2019. – Т. 15. – № 2 (16). – С. 84–90.

Сугирбекова С. Р., Ахмад А. М.

ЯЗЫКОВЫЕ ЛАКУНЫ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ПЕРЕВОДА (НА ПРИМЕРЕ СИСТЕМЫ РОДСТВА РУССКОГО И АРАБСКОГО ЯЗЫКОВ)

Аннотация. В статье рассматриваются примеры сопоставления лексики арабского и русского языков, в которых при сопоставлении и переводе обнаруживаются лакуны. Лакунизированность в системе родства может находиться не на уровне слова как цельной семантической единицы, а на уровне одной из его сем, причем последняя может оказаться периферийной. В сфере названий родства это касается, как правило, устаревших и устаревающих слов, а также диалектно ограниченных единиц.

Ключевые слова: лакуны, сопоставление, перевод, система родства, диалекты.

«При сопоставлении лексики двух языков можно обнаружить лакуны, пробелы, «белые пятна» на семантической карте одного из языков» [4, 3]. Лакуны (от лат. lacuna – углубление, впадина, полость) – это «иноязычные слова (устойчивые словосочетания), которые выражают понятия, не закрепленные в языковой норме данного языка и для передачи которых в этом языке требуются более или менее пространные перифразы …» [4, 6]. Обусловленные социокультурными факторами, лакуны характеризуются непонятностью, непривычностью (экзотичностью) и чуждостью.

В системе родства как системе с явной национально-культурной спецификой обнаруживаются специфические понятия, обозначаемые, впоследствии, безэквивалентными словами. А если, как справедливо отмечает В.П. Белянин, степень полноты понимания чужой культуры «зависит от размеров культурологической дистанции между культурами» [2, 96], то русская и арабская культуры настолько дистанцированы, вопреки мелким точкам соприкосновения, что лакунизированные в них понятия могут оказаться весьма непонятными и сильно препятствовать межкультурному общению.

Согласно выдвинутой В.Л. Муравьевым классификации лакун на лингвистические и этнографические, лакуны, обнаруженные в среде названий родства, относятся к последним, поскольку они «порождаются непосредственно отсутствием тех или иных вещей (т.е. понятий – *авт.*) в данной цивилизации» [4, 26]. Наглядным примером лакун служит упомянутое выше арабское слово ضرة и его синоним علة (женщина по отношению к жене, женам своего мужа), обусловленное возможной в арабо-мусульманском обществе полигамией. Близкое по смыслу русское слово *соперница*, встречаемое в некоторой литературе (см., например, [Ветхий Завет на русском языке, Левит: [5, 18]), отнюдь не охватывает все семантическое пространство понятия.

В разряд лакун входят свойственные данному обществу виды родства, а именно социально-духовное родство, и, естественно, представители этой родни.

В качестве примера выделяются такие арабские обозначения родства, как *إجارة* (родство по защите), *مستجير* (просящий защиты), *مجار* (подзащитник), *مجير* (защитник, взявший кого-либо под защиту), *تحالف* (родство по союзничеству), *حليف* (союзник, родственник по союзничеству). Безэквивалентными также оказываются устаревшие *خليع* (изгнанный из племени) и вновь актуализировавшийся после принятия нового закона в Египте *خُلع* (развод по заявлению жены), *مخلوع* (разведенный по заявлению жены).

В русской же системе выделяются *«крестные родственники» – крестный отец/мать/сын/дочь/брат/сестра, кум/кума*. По нашим наблюдениям, именующиеся этими словами понятия оказываются в какой-то степени чуждыми даже арабам-христианам, в том числе православным. Слова [1] *إشبينة/إشبين (شبينة/شبين)* , *عرّابة/عرّاب* (крестный отец/мать), *فليونة/فليون* (крестный сын/дочь), приведенные Х.К. Барановым [1] и В.М. Борисовым [3] в качестве арабских эквивалентов и найденные нами в ряде «современных» арабских словарей [3, 41], во-первых, иноязычны (*إشبين* , *عراب* – из сирского, *فليون* – из итальянского), во-вторых, опять-таки незнакомы для широчайшей массы носителей арабского языка.

Следует подчеркнуть, что лакунизированность может находиться не на уровне слова как цельной семантической единицы, а на уровне одной из его сем, причем последняя может оказаться периферийной. В данном случае слово может иметь соответствующую лексическую единицу в другом языке, но не вполне адекватную. Потому подобные единицы можно назвать «частичными лакунами». Примерами служат *«молочные родственники»*, обозначенные в обеих исследуемых системах. «Молочное родство» в арабской системе имеет, кроме прочего, весьма важную особенность – молочные родственники не могут состоять в браке друг с другом, а этим данное родство соприкасается с кровным. Эта особенность не свойственна молочному родству в русской системе, являющемуся, как доказал наш опрос, всего лишь «народным родством» (термин опрошенных). Поэтому термины типа *молочный брат/сестра/мать* не являются адекватными арабским *أم/أخ/أخت في الرضاعة*.

К частичным лакунам можно отнести арабские обозначения *الزوجة الجديدة* (новая жена), *الزوجة القديمة* (старая жена), *الزوجة الأولى /الثانية/الثالثة/الرابعة* (первая/вторая/третья/четвертая жена). Если в русской среде только разведенная женщина может быть названа одним из этих наименований, то в арабо-мусульманском обществе в условиях многоженства эти названия применяются и к еще замужним женщинам. В связи с этим приведенные арабо-русские соответствия являются неполными эквивалентами.

«Лакуны, отражающие специфику той или иной лингвокультурной общности, как правило, препятствуют взаимопониманию носителей разных культур» [2, 96], в том числе и переводу как способу межкультурной коммуникации. Для раскрытия значения национально-специфического слова или, по терминологии В.П. Белянина [2], для заполнения лакун существует ряд способов, среди которых выделяются толкование, перевод морфологическим путем, дословный пе-

[1] Термин *إشبين* мы встретили в Кодексе восточных католических церквей от 18 октября 1990, а *عراب* – в Положении по браку и разводу для римских православных Египта как названия родственника, с которым нельзя состоять в браке ни крестной дочери, ни ее родителям, т.е. кумовьям.

ревод, комментирование и др. [2, 97]. Тем не менее, эти способы, кроме того, что являются недостаточными, далеко не всегда дают удачный результат в преодолении лакун. Так, комментарий, данный Х.К. Барановым к слову *ضرة* – «одна из жен (*по отношению к другим женам – у мусульман*)», не исчерпывает весь его культурологический потенциал. Попытка же В.М. Борисова морфологически перевести русские термины *кум, кума* (ср.: *ее кум*: (ابنتها) ابنها (إشبين) عراب; в обратном переводе звучит как «крестный отец ее сына/дочери»; *его кума*: عرابة (إشبينة) ابنه (ابنته) – «крестная мать его сына/дочери») зарождает, как видно, расплывчатый и неточный вариант.

Следует добавить, что лакуны могут обнаруживаться в родной культуре. В сфере названий родства это касается, как правило, устаревших и устаревающих слов, а также диалектно ограниченных единиц. Так, по нашим наблюдениям, носители русского языка уже затрудняются в дефиниции и употреблении терминов *деверь, золовка, сноха, сношельница*. С другой стороны, значение диалектных *сыновец, сыновица, сыновка, сестреница* Д.Н. Шмелев раскрывает нейтральными синонимами *племянник, племянница по брату, жена сына* (т.е. *сноха – авт.*), *двоюродная сестра* [7, 238], [6, 50-51; 67]. Уже незнакомыми для широкой массы носителей арабского языка являются устаревшие термины *حليف* (родственник по союзничеству), *مستجير* (просящий защиты), *دعي* (названый сын) и др. Помимо того, чуждыми для арабов-мусульман представляются «конфессионально» ограниченные слова *عرابة/عراب (إشبينة/إشبين)* (крестный отец/мать), *فليونة/فليون* (крестный сын/дочь), сопровождаемые в словарях пометой «у христиан» [8, 41].

Таким образом, русская и арабская системы родства содержат специфические понятия, обозначаемые безэквивалентными словами. Как обусловленные национально-культурными особенностями подобные понятия оказываются непонятными представителям другой культуры, препятствуют взаимопониманию носителей разных культур, весьма нелегко поддаются переводу и лексикографированию, поэтому при преподавании перевода надо обратить на это особое внимание.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов, Х. К. Большой арабско-русский словарь / Х. К. Баранов. – 9-е изд. – Москва, 2000.

2. Белянин, В. П. Введение в психолингвистику / В. П. Белянин. – Москва, 2001.

3. Борисов, В. М. Русско-арабский словарь / В. М. Борисов. – Москва, 1993.

4. Муравьев, В. Л. Лексические лакуны (На материале лексики французского и русского языков) / В. Л. Муравьев. – Владимир, 1975.

5. Николенко, О. Ю. Лексико-семантическая группа обозначений родства в городской речи (стилистический аспект) / О. Ю. Николенко // Гуманитарные исследования. Вып. 2. – Екатеринбург; Омск, 1997.

6. Трубачев, О. Н. История славянских терминов родства / О. Н. Трубачев. – Москва, 1959.

7. Шмелев, Д. Н. Современный русский язык. Лексика / Д. Н. Шмелев. – Москва, 1977.

8. المعجم المدرسي. وزارة التربية بالجمهورية العربية السورية. الطبعة الأولى 1406هـ - 1985م.

Судакова Т. А.

РОЛЬ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье рассматривается вопрос самостоятельной работы обучающихся как основы преподавания иностранного языка в высшей школе в условиях современного образовательного процесса. Данная тема стала достаточно актуальной в свете новых образовательных стандартов для вузов, согласно которым самостоятельная работа обучающихся составляет существенную часть от общего количества учебных часов для изучения иностранного языка. В данной статье раскрывается значимость правильной организации и подготовки обучающегося, а также важность самостоятельной работы в процессе изучения иностранного языка.

Ключевые слова: профессионально-иноязычная компетенция, самостоятельная работа, навыки, умения.

В современных реалиях одной из первостепенных целей профессионально ориентированного обучения иностранному языку является овладение коммуникативной компетенцией, предусматривающей, по большей мере, практическое овладение иностранным языком. Профессионально-иноязычная компетенция – способность и готовность будущих специалистов решать коммуникативные задачи в сфере профессиональной деятельности, выполнять поиск и анализ информации, необходимой для изучения зарубежного опыта, работать с литературой и документацией на иностранном языке в области выбранной специализации [1, 1]. Ведущая роль в этом процессе принадлежит выработке умения самостоятельной работы над иностранным языком. Однако, как отмечают многие исследователи (С.С. Денисова, Е.Ю. Кирейчук, Е.Н. Радион, В.Ф. Сатинова и др.), недостаточное количество учебных занятий по иностранному языку в неделю, а также недостаточный уровень языковой компетентности могут оказаться препятствующим фактором в подготовке и реализации современного специалиста, готового к самостоятельному решению проблем и решению задач, в том числе к самообразованию в аспекте освоения иностранного языка.

Задачей обучающегося является получение знаний по преподаваемым дисциплинам, развитие навыков их использования посредством научно-исследовательской деятельности, а также умение самостоятельно находить, анализировать и накапливать научную информацию. В связи с этим, рассматриваемый вид деятельности стимулирует мыслительную активность обучающихся, делая обучение иностранному языку максимально ориентированным на высокие результаты. Понятие «самостоятельная работа» достаточно неоднозначно в своем понимании и вполне логично, что оно не получило единого толкования в научно-педагогической литературе. Самостоятельная работа студента как вид познавательной деятельности непосредственно влияет, прежде всего, на

развитие самоорганизации, вырабатывает у обучающихся творческий, логический подход к искомой информации. «Самостоятельная работа несет в себе огромный потенциал и может способствовать расширению и углублению знаний студентов, формированию творческих способностей, а также интереса к учебно-познавательной и практической профессиональной деятельности» [2, 121-122]. Однако, вопрос методики обучения иностранному языку, в том числе и методики изучения, играет важнейшую роль в правильной организации самостоятельной работы. Преподавателю важно понимать, с какими трудностями сталкиваются обучающиеся в процессе организации самостоятельной работы; какие задания являются наиболее сложными для понимания и выполнения; выяснить причины возникших сложностей; иметь возможность правильно сориентировать студента на организацию самостоятельной работы в процессе изучения иностранного языка. Путем взаимодействия преподавателя с обучающимися выясняется, что причиной неправильной подготовки к выполнению самостоятельной работы является неумение качественно подходить к деятельности по овладению навыками и умениями, то есть использовать полученную информацию по назначению и отсеивать лишнюю. При этом незнание грамматики и лексики уходит на второй план, что в итоге выступает первостепенной причиной неправильной обработки информации на иностранном языке. Следует отметить, что подготовка обучающихся к самостоятельной работе имеет ряд трудностей. Обучающиеся в недостаточной мере владеют навыками подготовки самостоятельной работы, а именно: правильным и четким подбором нужной информации, методами ведением записей, чтения, а также усвоения прочитанного. Поэтому преподавателю следует обращать внимание на индивидуальные психологические и физиологические особенности. Первостепенным условием достижения качественного результата выполнения самостоятельной работы является возможность каждого обучающегося принимать активное участие в аудиторной работе. Акцент необходимо сделать на устную речь и чтение. Таким образом обучающийся сможет подготовиться к правильной организации самостоятельной работы и усвоить полученный материал. Следующим условием успешной подготовки самостоятельной работы выступает наличие определенного словарного запаса и пополнение его новыми, неизвестными словами. Преподавателю необходимо сориентировать обучающегося на список новых слов при выполнении каждого задания и их правильное произношение. Третье и немаловажное условие – подбор хорошего, качественного учебного материала, который вызывает профессиональный интерес у обучаемого и таким образом формирует мотивацию. Важную роль играет здесь новизна информации, содержащаяся в учебных текстах. Именно правильный подбор учебного материала способствует достижению поставленной цели. Четвертое условие формируют сами обучающиеся в процессе изучения иностранного языка. Важно выработать усидчивость, внимательность, развитие фонематического слуха, стремление к изучению языка и получения максимального результата с целью применения его в практической деятельности. Все указанные условия сводятся к обязательному наличию как внутренней, так и внешней мотивации.

Таким образом, для организации самостоятельной работы требуется выработать у обучающихся мотивацию, организованность и самостоятельность. Целью взаимодействия преподавателя и обучающегося должна выступать такая организация учебного процесса, при которой у обучаемого возникнет интерес и желание к изучению иностранного языка. Создание максимально комфортных условий для восприятия сложной информации способствует постоянному профессиональному и личностному саморазвитию и самообразованию в процессе освоения иностранного языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Драгайцева, А. О. Инновационные подходы к организации самостоятельной работы студентов в процессе изучения иностранного языка [Электронный ресурс] / А. О. Драгайцева. – Режим доступа: http://www.orenport.ru/docs/281/work_stud/Members/Dragaiceva.htm.

2. Назарова, И. В. Организация самостоятельной работы в вузе в целях профессионально-творческого саморазвития студентов [Электронный ресурс] / И. В. Назарова // Вестник ПАГС. – 2011. – №2. – Режим доступа: https://cyberleninka.ru/article/n/organizatsiya-samostoyatelnoy-raboty-v-vuze-v-tselyah-professionalno-tvorcheskogo-samorazvitiya-studentov/viewer.

Сушко Д. И., Еремеева А. А.

РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ

Аннотация. В данной работе исследуется влияние и роль достижений информационных технологий в изучении иностранного языка. Обосновывается важность компьютеризации и информатизации учебного процесса, а также приводится ряд преимуществ данных процессов. Кроме того, рассматриваются различные варианты использования информационных технологий, в частности, сети интернет, на занятиях по иностранному языку. Практическая значимость применения информационных технологий в учебном процессе была исследована путем проведения эмпирического исследования в форме социологического опроса, направленного на изучение мнений студентов по поводу использования компьютеров и других технических средств на занятиях.

Ключевые слова: информационные технологии, английский язык, оптимизация обучения.

За десятилетия развития информационных технологий появилось огромное множество информации в виде дисков, онлайн-программ, курсов, электронных библиотек. Все это так или иначе способствует повышению результатов обучения. В условиях современного постиндустриального мира почти не осталось ни одного человека, который не слышал бы о таком достижении науки, как персональный компьютер. Несомненно, компьютер является крайне нужным и полезным устройством, но некоторые люди забыли его истинное назначение и ис-

пользуют эту многофункциольную машину лишь ради развлечения. Однако информационные технологии [1, 124] способны не только скрасить будничный день, но и оптимизировать некоторые трудности в обучении, что также является крайне актуальным в условиях всемирной пандемии новой коронавирусной инфекции, когда все люди, включая студентов и школьников, были вынуждены оставаться дома. Например, чрезвычайно удобно, когда печать документов, научных докладов и рефератов не отнимает времени на поход в специальные учреждения, а обучение иностранному языку без «живого» общения продолжается в полном объеме. Однако при всех достоинствах компьютера [4] в сфере образования, важно отметить, что для более простого и эффективного использования этого устройства необходимо обладать базовыми знаниями английского языка, в ином случае выработка навыков работы с ним будет крайне сложным и не рациональным занятием, обусловлено это тем, что многие компьютерные программы не имеют локализации и представлены исключительно на английском языке.

Безусловно, развитие информационных технологий достигло невероятных высот. Однако большая часть населения к процессу информатизации и компьютеризации относится скептически. Хоть компьютеры были созданы уже очень давно, но широкое применение они получили совсем недавно. Буквально десятилетие назад они стоили очень дорого, и даже не всякая компания могла себе позволить закупить такое оборудование. Но сегодня они есть если не у каждого, то у многих.

Достижения информационных технологий все с большой степенью вытесняют обычные бумажные носители. Уже сегодня почти во всех образовательных учреждениях используются так называемые «электронные журналы», активно устанавливаются проекторы, компьютеры и интерактивные доски. Последние особенно эффективны в изучении иностранного языка, так как они используются не только как классические учебные доски, но и в виде монитора для презентаций. Все это в совокупности мотивирует и стимулирует обучающихся на образовательную активность. Также огромною роль в изучении лингвострановедческих тем играют электронные библиотеки, учебники и медиагалереи. Очевидно, что мультимедийные технологии [2, 28] способны не только воспроизвести информацию из некоторого учебника, но и визуализировать ее. Например, с помощью такого оборудования можно с относительной простотой провести онлайн-экскурсию по улицам и достопримечательностям той страны, изучение языка которой происходит на данном уроке, и вместе с этим создавать визуальные ассоциации трудно запоминаемых иностранных слов. Научным путем доказано, что сочетание текстовой информации и ее визуализация в виде ярких картинок повышает запоминаемость на 14,5% [8]. Все это способно заинтересовать не только студентов и школьников, но и более взрослых людей, которые могли утратить надежду на освоение нового языка. Объяснение данному явлению крайне простое: чем интереснее и красочнее процесс обучения, тем крепче и быстрее усваивается информация. Данное утверждение применимо не только к иностранному языку, но и многим другим предметам.

На сегодняшний день во многих образовательных учреждениях курсы иностранного языка сопровождаются далеко не всегда интересными темами, однако с использованием компьютера это исключено, так как визуализация лекций в дополнение к речи лектора, на фоне динамичной картинки [5, 27], обеспечивают заинтересованность среди обучающихся. Но из всего сказанного следует вполне резонный вопрос: не превратятся ли такие уроки из образовательной и творческой работы в некое подобие развлекательного шоу? И ответ для многих может быть неочевидным: нет, не превратятся [9]. Все из-за того, что работа с информационными технологиями включает в себя не только демонстрацию изучаемой информации, но и ее практическое закрепление: в процессе или в конце урока могут быть предложены совокупности различных заданий, подразумевающих использование недавно выученных слов или применение того или иного правила [11, 20]. Поэтому учащиеся, желающие обучаться и получить хорошую оценку, будут стремиться выполнить работу качественно. Но при всех сказанных преимуществах нужно отметить и некоторые недостатки такой формы обучения: преподавателю придется сильнее погружаться в изучение информационных технологий, производить выборку по нужным ситуациям из различных источников и это лишь малая часть того, что придется делать. Несомненно, это огромной труд для педагога. Но данная деятельность себя оправдывает. С таких занятий ни один учащийся не уйдет с чувством непонимания или разочарования.

Почти всем известно, что использование игр в образовательном процессе является отличным способом закрепить пройденный материал или узнать что-то новое. Это не только приносит радость от познания, но и развивает мышление и инициативную речь. И в таком случае информационные технологии подходят для этого лучше всего, так как способны создать необходимые игры под тот или иной предмет. Из сказанного может показаться, что, если компьютеры способны не только увлечь учащегося, но и выдать всю необходимую информацию, то преподаватель вовсе не нужен. Но это в корне неверное мнение. На любых уроках наличие «живой» речи преподавателя крайне важно. Ничто не сможет выступить достойной альтернативой учителя в качестве примера для подражания. Например, на занятиях по иностранному языку компьютер не сможет в должной мере отработать у учащихся навык произношения. Таким образом, на любых уроках ключевой фигурой все также остается преподаватель, а информационные технологии могут выступать лишь как дополнение к учебному процессу [6, 121].

Также следует отметить, что отличительной чертой курса «иностранный язык» является ориентация скорее не на саму основу науки, а в больше степени на способ деятельности, другими словами, на обучение различным видам речевой деятельности [3, 96]: аудированию, чтению, говорению и письму. Кроме этого, у предмета «иностранный язык» есть еще одна уникальная особенность: образовательный процесс по изучению нового языка возможен лишь в случае живого общения [7, 233]. Для этого и нужен преподаватель, ни одна достаточно хорошо развитая компьютерная программа не сможет этого обеспечить. С информационными технологиями это будет ничто иное, как квазиобщение, то

есть общение с машиной, а не с реальным человеком. Как исключение можно лишь отметить средства телекоммуникации, когда общение происходит с преподавателем, но посредством определенного оборудования.

Если все-таки будет принято решение интегрировать информационные технологии, в частности, всемирную паутину, в образовательный процесс, то для начала нужно определиться, какова цель данного действия. Среди таких целей можно выделить следующие:

- Использование ресурсов интернета для внедрения в содержание занятия;
- Использование интернета в качестве средства поиска информации учащимися в рамках некоторой работы;
- Использование интернета для самостоятельного, углубленного изучения нового иностранного языка, улучшения навыков владения данным языком;
- Для систематического изучения курса иностранного языка в дистанционном режиме под руководством преподавателя;
- Для самостоятельной подготовки к предстоящим экзаменам.

Однако помимо всего прочего, включение информационных технологий способно оптимизировать решение совокупности дидактических задач:

- Формирование практических навыков общения, связанных с использованием материалов из интернета;
- Совершенствование навыков письменной речи;
- Пополнение активного и пассивного словарного запаса по изучаемому языку;
- Формирование знаний о культуре и происхождении иностранного языка.

Такая особенность информационных технологий, как возможность их использования в любой момент помимо классических занятий, также является их выигрышным свойством: обучающиеся могут самостоятельно обратиться к дополнительным курсам [10], которые помогут усовершенствовать навыки и знания в области выбранного иностранного языка. На сегодняшний день для этого существует огромное количество различных онлайн-курсов и учебных программ, которые непосредственно предназначены для самообразования под руководством специалиста.

Отличным решением будет участие студентов и школьников в различных онлайн-конференциях с людьми из разных стран мира. Это прекрасная возможность не только образовать новые контакты, но и улучшить свои навыки общения в ходе такого практического занятия. Еще одним преимуществом такого собрания может выступить тот факт, что будет происходить не только обмен информацией, но и культурами народов. Безусловно, культурологический аспект в изучении нового языка крайне необходим, если обучающийся ставит перед собой цель в конечном итоге научиться общаться на том или ином языке. Обуславливается это тем, что само обучение общению на иностранном языке в подлинном смысле этого слова подразумевает овладение социокультурными

знаниями и умениями, иными словами, без должных знаний культуры изучаемого народа освоить язык на уровне «свободного владения» практически невозможно: при каждом диалоге с иностранцем будут появляется те или иные высказывания, присущие его народу, которые в свою очередь будут непонятны русскоговорящему человеку.

С целью практического изучения раскрываемой проблемы нами было проведено эмпирическое исследование в форме социологического опроса [12], в котором приняли участие 73 студента Краснодарского филиала Российского Экономического Университета имени Г.В. Плеханова в возрасте от 18 до 25 лет. Главной целью данного опроса было выявление мнения студентов о важности интеграции информационных технологий в образовательную деятельность, в частности, в изучение иностранного языка.

Опрос проходил в виде анкетирования. Обработав ответы респондентов, мы получили следующие результаты:

На первый вопрос «Имеется ли у вас компьютер?» (Рис. 1) были получены вполне очевидные ответы. Из 73 опрошенных 85% (62 голоса) имеют персональный компьютер, 15% (11 голосов) не обладают таковым по определенным причинам (эти причины не оказывают влияния на результаты исследования, поэтому они не изучались).

Рис. 1. Наличие компьютеров у студентов.

Распределение положительных и отрицательных ответов на следующий вопрос «Часто ли вы его используете для образовательных целей?» (Рис. 2) оказалось почти равным. Как видно, больше половины респондентов используют компьютер как средство оптимизации образовательной деятельности – 58% (42 голоса), а 42% опрошенных (31 голос) используют в других целях.

Рис. 2. Использование компьютеров в образовательной деятельности.

Результаты ответов на третий вопрос «Считаете ли вы онлайн изучение языка быстрым и эффективным?» (Рис. 3) оказались следующими: большую долю всех голосов занимает ответ «да», а именно 64% (42 голоса), и лишь 36% (31 голос) опрошенных считают информационные технологии неэффективными в изучении новых языков.

Рис. 3. Эффективность онлайн-обучения.

На четвертый вопрос «Помогает ли компьютер в изучении иностранного языка?» (Рис. 4) участники ответили следующим образом: 63% респондентов (47 голосов) считают, что компьютер способен упростить процесс изучения нового языка, в то время как 37% респондентов (26 голосов) считают, что компьютер не способен в должной мере оптимизировать обучение.

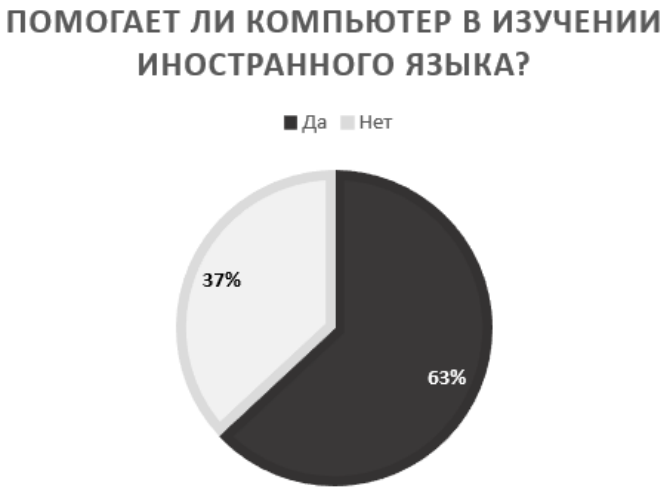


Рис. 4. Польза от компьютера при изучении нового языка.

Результаты данного опроса выявили положительное отношение молодежи к внедрению информационных технологий в учебную деятельность. Больше половины всех опрошенных так или иначе активно выражают свое мнение о том, что компьютеризация представляет собой крайне нужный и эффективный способ повышения качества образования, а применение компьютеров, интерактивных досок и прочих мультимедийных устройств в образовательном процессе в перспективе способны не только увеличить эффективность обучения, но и повысить вовлеченность учащихся в данную деятельность. Дальнейшие исследования в данном направлении позволят научно обосновать и конкретизировать состав информационных средств, позволяющих улучшить уже имеющиеся и, возможно, разработать новые методики эффективного и полезного использования компьютеров в изучении как иностранного языка, так и многих других учебных наук.

ЛИТЕРАТУРА

1. Апольских, Е. И. Использование современных информационных и коммуникационных технологий в учебном процессе: учебно-методическое пособие / Е. И. Апольских. – Барнаул : БГПУ, 2006. – 124 с.

2. Бухаркина, М. Ю. Мультимедийный учебник: что это? / М. Ю. Бухаркина // Иностранные языки в школе. – №4. – 2001. – С. 29–33.

3. Грейдина, Н. Я. Как «Профессор Хигинс» помогает изучать английский язык / Н .Я. Грейдина, З. Х. Миракян // Иностранные языки в школе. – №6. – 2001. – С. 100.

4. Еремеева, А. А. Методы теории информации в исследовании языковой личности / А. А. Еремеева // Сфера услуг: инновации и качество. – 2012. – № 10. – С. 18.

5. Красножонова, Е. С., Использование интерактивной доски на уроках иностранного языка в средней школе / Е. С. Красножонова// Иностранные языки в школе. – №9. – 2001. – С. 27–32.

6. Карамышева, Т. В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера: в вопросах и ответах / Т. В. Карамышева. – СПб, 2000. – С. 191.

7. Конышева, А. В. Английский язык. Современные методы обучения / А. В. Конышева. – Минск : ТетраСистемс, 2007. – 352 с.

8. Павленко, В. Г. Ассоциативный метод обучения иностранного языка в неязыковом вузе / В. Г. Павленко [Электронный ресурс]. URL: http://web.snauka.ru/issues/2016/08/70504. (Дата обращения: 19.03.2021).

9. Протасеня, Е. П. Компьютерное обучение: за и против / Е. П. Протасеня, Ю. С. Штеменко // Иностранные языки в школе. – 1997. – №3. – С. 10–13.

10. Полат, Е. С. Интернет на уроках иностранного языка / Е. С. Полат // Иностранные языки в школе. – №3. – 2002.

11. Рогова, Г. В. Мультимедийная презентация языкового материала как методичный прием / Г. В. Рогова // Иностранные языки в школе. – 2008. – №3 – С. 20–23.

12. Сушко, Д. И. Социологический опрос / Д. И. Сушко [Электронный ресурс]. URL: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfZTt_zdFq6vefEWez9rll3jsrF8yMt3xv360kiRWlocLo4FQ/viewanalytics. (Дата обращения: 19.03.2021).

Сычева И. С.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАРОДНЫХ СКАЗОК ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Статья посвящена анализу педагогического потенциала фольклора при изучении иностранного (английского) языка. Выявлены основные направления работы с народными сказками на русском и английском языках: чтение, перевод, пересказ; знакомство с новой лексикой; усвоение грамматических правил на примере цепочных сказок; ответы на вопросы и выполнение заданий по тексту; интерпретация текста, инсценировка, чтение по ролям и др. Отмечается, что английские народные сказки являются источником сведений о языке и культуре страны изучаемого языка, традициях и менталитете англичан.

Ключевые слова: русская народная сказка, английская народная сказка, фольклор, кумулятивные (цепочные) сказки, дидактические сказки, форма работы с народными сказками.

Педагогический потенциал народной сказки высоко ценили К.Д. Ушинский, Л.Н. Толстой, В.А. Сухомлинский, Г.Н. Волков. Использование произведений фольклора актуально и при изучении иностранного языка.

Особый интерес для преподавателя представляют цепочные, кумулятивные сказки (accumulative stories – сказки с наращиванием), которые распространены у всех народов. Это широко известные и неизменно популярные «Колобок», «Теремок», «Репка», «Петушок подавился», уникальность и архаичность которых отмечал русский лингвист В.Я. Пропп.

При работе с лексическим материалом на занятиях по иностранному языку целесообразно использовать русскую народную сказку «Теремок», основанную на рифмах; при изучении последовательности грамматических конструкций подойдет «Репка».

Подобные произведения распространены и в английском фольклоре. Это сказка-присказка «Старушка и поросёнок» или английская народная песенка «Дом, который построил Джек», известная в переводе Самуила Маршака.

При этом знакомство с произведениями английского фольклора («Мальчик-с-пальчик», «Джек и бобовый росток», «Джек – повелитель великанов» и

др.) поможет преподавателю обратить внимание учеников на особенности культуры и менталитета, обычаев и традиций народа-носителя изучаемого языка.

Возможные формы, задания для работы с русскими и английскими народными сказками на занятиях по иностранному языку:

– прочитайте и проанализируйте сказку на английском языке;
– переведите сказку с английского на русский язык или наоборот (со словарём или без словаря);
– определите тему (главную идею) сказки;
– назовите и охарактеризуйте главных героев сказки;
– перескажите сказку на английском языке;
– инсценируйте, разыграйте сказку по ролям;
– продолжите народную сказку;
– переделайте старую сказку на новый лад;
– придумайте дидактическую сказку (по лексике или грамматике изучаемого языка) по мотивам народной;
– проиллюстрируйте сказку (подготовьте презентацию);
– посмотрите и обсудите мультфильм (художественный фильм) по народной сказке на английском языке;
– подготовьте задания для конкурса знатоков английского фольклора;
– выполните тематический проект (традиционная кулинария, английская мифология, сказочная география, национальный характер англичан и т.п.) по английским народным сказкам.

Предложенные задания можно выполнять индивидуально, по группам или по цепочке.

Таким образом, использование русских и английских народных сказок при изучении иностранного языка способствует: развитие личности и ее творческих способностей; активизации мыслительных процессов; повышению познавательной активности обучающихся; формированию и поддержанию интереса к предмету; пониманию грамматического и лексического строя иностранного языка, развитию особого «языкового чутья»; является действенным методом организации индивидуальной и групповой учебной деятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Английские народные сказки [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://skazkoved.ru/ – Дата доступа: 2.03.2021.

2. Афанасьев, А. Народные русские сказки. Полное издание в одном томе / А. Афанасьев. – Москва : Издательство Альфа-книга, 2017. – 1087 с.

3. Бабушкин дедушка : английские народный сказки /сост. Л. Н.Лещинская; худ. Р. Роде. – Киев : Доверие, 1992. – 176 с.

4. Хранители сказок. Собрание авторских и народных сказок [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.hobbitaniya.ru. – Дата доступа: 12.03.2021.

Тенякова Е. А.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ

Аннотация. В статье рассматриваются инновационные методы обучения иностранному языку – метод «теневого повтора» (шедоинг) и метод изучения иностранного языка через увлекательные истории (сторителлинг). Рассматриваются особенности работы с данными техниками. Предлагаются конкретные методические рекомендации по применению этих технологий для совершенствования умений аудирования.

Ключевые слова: аудирование, иностранный язык, обучение, речевая деятельность, инновационный метод, технология.

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у обучающихся невозможно без умений аудирования. Владение этим видом речевой деятельности дает возможность человеку понимать речь коммуникативного партнера и адекватно реагировать на сказанное, что и является основой диалогической речи.

Аудирование нельзя отделить от говорения, чтения или письма. Коммуникативная особенность аудирования как вида речевой деятельности имеет очень важную роль на всех этапах обучения иностранному языку. Аудирование – это основа коммуникации, но, как показывает практика, этот вид речевой деятельности является еще и самым сложным. Учащиеся испытывают трудности в понимании звучащей речи из-за быстрого темпа или наличия непонятных слов и грамматических структур. Особенно проблематичным является прослушивание речи носителей языка в виде аудиозаписи из-за непривычного произношения. Носители языка разговаривают достаточно бегло, что затрудняет восприятие. Интонации, с которой персонажи общаются друг с другом, тоже представляют собой трудность восприятия. Но только смотреть и не обсуждать увиденное представляется малоэффективным [2].

Современные информационные технологии предоставляют возможность совершенствовать коммуникативные навыки в любое удобное время и в любом удобном месте [3, 243]. Для преодоления трудностей аудирования необходимо не только слушать речь учителя на уроке и аудиозаписи носителей языка во время уроков, но также приучать учащихся слушать иноязычные тексты дома, в свободное время (extensive listening). Прослушивание дома песен, новостей, передач, мультфильмов и фильмов на изучаемом языке очень полезно, оно позволяет погрузиться в языковую среду. Кроме того, просмотр видеоматериалов является одним из вариантов обучения аудированию, который помогает учащимся усвоить жестикуляцию и мимику жителей страны изучаемого языка. Обучающиеся слышат образцы правильной иноязычной речи носителей языка, которые закрепляются в их памяти. Однако, неподготовленное прослушивание иноязычной речи, без предварительной отработки и снятия языковых трудностей

является достаточно сложной задачей. Учащиеся могут расстраиваться из-за непонимания, терять веру в себя.

В последнее время очень хорошо зарекомендовали себя специальные обучающие методики, которые можно широко применять для совершенствования не только умений аудирования, но и других видов речевой деятельности. Одной из таких методик является «шедоинг» (shadowing) – метод «теневого повтора», который заключается в том, чтобы слушать аудиозапись и одновременно пытаться повторять ее вслух, по возможности ближе к оригиналу, следовать за носителем как тень (to follow it like a shadow). Метод был предложен лингвистом Александром Аргуэльесом. Для достижения наибольшего эффекта важна регулярность, хотя бы полчаса в день. Метод прекрасно совершенствует аудитивные навыки, корректирует и улучшает произношение. Учащиеся должны повторять не просто отдельные слова, но целые фразы, имитируя произношение, а также интонацию, темп, фразовые ударения. Неоднократное прослушивание и проговаривание структур ведет к их запоминанию и усвоению. Кроме того, подсознательно усваиваются правильные грамматические конструкции, новая лексика и правильная сочетаемость слов. Все это происходит интуитивно, подсознательно, без изучения по учебникам. Поэтому метод подходит для детей.

Для работы по методу «шедоинг» необходимо подобрать соответствующие возрасту и уровню подготовки обучающихся аудиозаписи [4, 216]. При отборе содержания материала для прослушивания, важным моментом является достаточная простота лексики, поэтому наиболее подходящими представляются сказки, детские произведения, состоящие из нескольких серий. Подойдут и мультфильмы, ролики, фильмы. Аудиозаписи обязательно должны быть интересны детям, чтобы они занимались с удовольствием. Целесообразно подбирать такие записи, в которых не слишком много неизвестных слов, и об их значении можно догадаться из контекста.

Аудиозаписи следует разделить на фрагменты по 10-15 минут прослушивания, к каждому фрагменту должен прилагаться текстовый вариант аудиозаписи (транскрипт), а также перевод на русский язык.

Рекомендуется на первом этапе внимательно прослушивать фрагмент аудиозаписи без опоры на текст. При этом важно стараться уловить основную идею отрывка. Можно прослушивать запись несколько раз. Далее разрешается посмотреть сам транскрипт и, если понадобится, перевод. Такая работа еще полезна в плане того, что обучающиеся ассоциируют звуковой образ слова с его написанием. Когда содержание станет понятным, обучающиеся должны еще раз прослушивать текст с паузами, во время которых они должны имитировать услышанные фразы, тщательно прорабатывая произношение и интонацию каждой фразы, добиваясь произношения, близкого к звучащей речи носителя языка. Затем можно слушать и имитировать текст, глядя только в перевод, или только иногда подглядывая в него, когда смысл не понятен. На следующем этапе следует читать вслух текст аудиозаписи, имитируя «по памяти» речь диктора, в завершении можно произносить фразы одновременно с диктором.

Постепенно при целенаправленной и регулярной работе приобретаются навыки свободного владения речью. Для того, чтобы занятия проходили не

скучно, можно предложить детям представить себя артистами, исполняющими ту или иную роль. Они должны сыграть свою роль как можно более правдоподобно и реалистично, репетируя и отрабатывая реплики по несколько раз, добиваясь совершенства.

В последнее время при обучении иностранному языку стал также широко использоваться такой метод, как «сторителлинг» (storytelling). В англоязычном мире сторителлинг используется как метод под названием TPR Storytelling (Teaching Proficiency through Reading and Storytelling). Метод является одним из вариантов неформального обучения с использованием любого сюжетно связанного повествования. Метод был изобретен и успешно применялся главой Международной корпорации Armstrong International Дэвидом Армстронгом как личный метод обучения персонала компании.

Метод с успехом используется при обучении иностранному языку и стал популярным, так как дети всех возрастов любят слушать рассказы. Метод содержит стимул: хочется понять рассказ, узнать его смысл, развязку, поэтому процесс слушания проходит целенаправленно и увлеченно. Понимание текста усиливает мотивацию, вызывает у учащихся живой интерес.

Метод можно применять как на уроках иностранного языка, так и дома самостоятельно. Для этого преподаватель должен подобрать для учащихся аудио рассказы с транскриптом, переводом, заданиями или порекомендовать готовые обучающие сайты, предоставляющие уроки по данной методике.

На первом этапе учащиеся внимательно слушают историю, не глядя в текст. Они прислушиваются к «музыке языка». Далее дети слушают текст, глядя в перевод, мысленно связывая то, что они слышат со значением слов. Разрешается слушать столько, сколько потребуется для понимания. Если работа проходит на уроке, после освоения и понимания всей истории можно подробнее остановиться на проработке отдельных фраз и структур. Учитель объясняет материал, но не для «зазубривания», а для лучшего понимания содержания текста. На следующем этапе учащиеся еще раз прослушивают текст, уже глядя в английский транскрипт. Дети связывают услышанные фразы с написанными. Затем рекомендуется прослушивать весь текст многократно, в любое свободное время, в любом удобном месте без каких-либо визуальных опор. Цель – понимать аудиозапись полностью всякий раз, когда слышишь.

При дальнейшей работе с рассказом можно добиваться совершенствования навыков говорения на иностранном языке. Для этого необходимо задавать вопросы по прослушанному тексту, на которые учащиеся дают короткие ответы. Цель вопросов – заставить мозг реагировать, отвечать быстро, коротко, не задумываясь. На заключительном этапе учащиеся пересказывают историю с различных точек зрения, в разных временах. Такая работа позволяет видеть, как реально функционирует грамматика английского языка.

При многократном прослушивании, фразы из рассказа переходят в сферу бессознательного, человек привыкает к языку, начинает думать на иностранном языке. Дома учащиеся работают в автономном режиме, в удобное для них время, в спокойной обстановке, что делает этот метод эффективным и привлека-

тельным. Обязательным условием работы по методике «сторителлинг» являются следующие правила:

1) погружение, что подразумевает ежедневный контакт с иностранным языком (следует добиваться, чтобы действие вошло в привычку)

2) повторение (прослушивать пройденные уроки)

3) понимание (не заучивать, а понимать в контексте).

Таким образом, аудирование как вид речевой деятельности обеспечивает успех процесса коммуникации. Так как овладение аудированием представляется достаточно сложным процессом, необходимо уделять ему большее внимание. В эпоху информационных и WEB-технологий у учителей появились прекрасные возможности совершенствовать процесс обучения аудированию, используя инновационные методы обучения и возможности современной мультимедийной техники [1].

ЛИТЕРАТУРА

1. Воробьева, И. В. О внедрении информационных технологий в научно-исследовательскую деятельность кафедры иностранных языков / И. В. Воробьева // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 3. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2019. – С. 31–35.

2. Кордон, Т. А. Фильмы на иностранном языке как эффективный способ обучения разговорной речи / Т. А. Кордон // Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе : сб. науч. тр. Вып. 1. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2017. – С. 101–105.

3. Пушкин, А. А. Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку: опыт и перспективы / А. А. Пушкин // Актуальные проблемы формирования компетентностно-ориентированной образовательной среды : сб. науч. тр. – Чебоксары : Чуваш. гос. ун-т, 2012. – С. 243–247.

4. Тенякова, Е. А. Аутентичные иноязычные тексты в системе самостоятельной работы студентов / Е. А. Тенякова // Вопросы организации самостоятельной работы в обучении иностранному языку : сб. науч. тр. – Чебоксары, 2009. – С. 216–219.

Тенякова Е. А., Игнатьева Е. В.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕСЕННОГО МАТЕРИАЛА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ДОУ

Аннотация. Статья посвящена особенностям использования песенного материала при обучении иностранному языку детей дошкольного возраста. Рассматриваются методические принципы и приемы обучения дошкольников иностранному языку с помощью песен и музыки. Авторами даются некоторые практические рекомендации по эффективной организации процесса обучения иностранному языку с использованием песенного материала в ДОУ.

Ключевые слова: иностранный язык, дошкольный возраст, иноязычная коммуникативная компетенция, песенный материал.

Дошкольный возраст – период, когда ребёнку всё интересно, любопытно. Дети этого возраста активны, любознательны, обожают подвижные веселые игры, петь и танцевать. Песня является неизменной составляющей мира детей, источником радости. Песни способны оказать положительное влияние на нравственно-эмоциональную сферу детей. В.А. Сухомлинский писал: «Эмоциональность натуры, свойственная нравственно и эстетически воспитанному человеку, выражается в том, что сердце становится восприимчивым к доброму слову, поучению, совету, напутствию. Если вы хотите, чтобы слово учило жить, чтобы ваши питомцы стремились к добру, – воспитывайте тонкость, эмоциональную чуткость такого сердца. Среди многочисленных средств воздействия на юное сердце важное место принадлежит музыке. Музыка и нравственность – это проблема, ожидающая глубокого изучения и исследования» [1].

Важность использования песенного материала при обучении иностранному языку дошкольников ни у кого не вызывает сомнения. Песни обладают большим обучающим, развивающим и воспитывающим потенциалом [2]. Формирование умений аудирования и произносительных навыков предполагает перестройку привычной системы артикуляции путем установления сходства и различия в звуках родного и иностранного языков, формирование фонематического слуха, овладение техникой произношения звуков иностранного языка. Все это достигается путем повторения и подражания, хором и индивидуально, вслед за учителем или диктором. Дошкольники в силу своего возраста могут анализировать новые для них звуки и осознанно управлять органами речи лишь в очень ограниченном объеме. Дошкольники воспринимают и запоминают песни и скандирование под музыку намного лучше, чем любой прозаический текст. Пение хором для них понятнее и привычнее, чем просто повторение отдельных фраз.

Прослушивание песен развивает внимание, аудитивную память, воображение, музыкальный слух, формирует навыки аудирования. При разучивании песни дети имитируют исполнителя, стараясь подражать ему, тем самым совершенствуя произносительные навыки, закрепляются правила фразового ударения, особенности ритма и интонации. Сами тексты песен являются источником обогащения запаса иноязычной лексики. Правильно подобранные песни можно использовать для отработки грамматических конструкций. Кроме того, оригинальные песни содержат реалии, приобщающие к культуре страны изучаемого языка, знакомящие с особенностями образа жизни и быта другого народа.

Музыка способна иметь большое влияние на эмоции и чувства. Она является своего рода универсальным языком, который не нуждается в переводе. Даже не зная слов, можно прочувствовать, о чем поет музыкант. Все, что вызывает глубокие эмоции, легче и прочнее запоминается, поэтому песни на уроках английского помогают сделать процесс обучения как увлекательным, так и достаточно эффективным.

Песни для работы на занятии в ДОУ подбираются с учетом определенных принципов: они должны быть аутентичны, доступны в информационном и языковом плане, эмоциональны и мелодичны, учитывать интересы детей, отвечать их возрастным особенностям, соответствовать уровню их языковой подготовки,

контекст песен должен быть простым и близким детям, песни должны использоваться в соответствии с учебными программами.

Использовать песни возможно на всех этапах учебного процесса для:

- фонетической зарядки;
- закрепления лексики и грамматики;
- проведения физкультминуток;
- релаксации;
- создания коммуникативного фона при прослушивании рассказов и сказок и т.д.

Для того, чтобы работа по использованию песенного материала на занятиях английского языка была продуктивной и эффективной, следует придерживаться рекомендаций по организации песенной деятельности в дошкольном возрасте:

- следует учитывать индивидуальные и возрастные особенности детей;
- использовать песенный материал разнообразный по содержанию и тематике;
- применять современные информационные технологии;
- стараться внедрять песенный материал в разные формы организации учебной деятельности (занятия, свободная деятельность, игра, индивидуальная работа, прогулки, экскурсии и т.д.)
- создавать благоприятные условия для максимальной активности детей, а также взаимодействия детей друг с другом.

При работе с дошкольниками следует учитывать, что в этом возрасте речевые клише, как правило, вводятся и заучиваются целиком, без структурного и грамматического анализа слов и фраз. Важным моментом здесь является использование в песнях аутентичного речевого образца. Тексты ритмичных и мелодичных песен достаточно легко вводятся и запоминаются детьми. Если слова песен сопровождаются еще и движениями в соответствии с методом полного физического реагирования (total physical response), то обучение иностранному языку происходит еще более эффективно. Песни и движения можно подбирать и выполнять в соответствии с тематикой урока. Например, при изучении частей тела человека, можно делать зарядку под веселую песенку «Put your finger on your nose, on your nose…» или «Head and shoulders, knees and toes…».

Песенный материал можно с успехом применять для обучения речевой деятельности. В аутентичном песенном материале встречаются целые фразы, характерные для разговорной речи. Так, например, в известной детской песне «What is your name?», представленной в виде популярных вопросов, задаваемых при знакомстве и ответов на них, дети легко запоминают, как правильно строить вопросы и отвечать на них в конкретной коммуникативной ситуации. В песне «Two fat gentlemen..», в припеве несколько раз повторяется приветствие «How do you do?», которое вводится в контексте песенного сюжета в ситуации встречи разных людей. В процессе работы над этой песней дети быстро запоминают и саму фразу, и коммуникативную ситуацию, в которой можно ее использовать. Достаточно известная детская песенка «Good morning!» по сути представляет собой готовый диалог, с помощью которого дети могут научиться

правильно здороваться, спрашивать о том, как идут дела, прощаться. При этом дети учатся быть вежливыми и соблюдать этикет. Сам процесс заучивания песен и их воспроизведения хором и индивидуально или парами способствует формированию и совершенствованию навыков иноязычного говорения.

В английской культуре существует огромное разнообразие фольклорных детских песен, рифмовок, игровых припевок, небылиц, жеребьевок, считалок, лимериков. Являясь произведениями детского фольклора, они заключают в себе народную воспитательную мудрость и поучительный юмор, они не только занятны, но и нравственны. Их можно прекрасно применять в воспитательных целях. Например, детская песенка «I did» приучает детей к труду по принципу «Сделал дело – гуляй смело»:

I did, I did, I did,
I did my work today,
I did my work today
And now it's time to play!

Таким образом, использование песен и музыки на занятиях по обучению дошкольников иностранному языку повышает у детей мотивацию, придает особую эмоциональность и живость уроку, дает ощущение сопричастности к другой культуре.

ЛИТЕРАТУРА

1. Сухомлинский, В. А. Сердце отдаю детям / В. А. Сухомлинский. – Киев : Радянська школа, 1969. – 245 с.

2. Тенякова, Е. А. Английский язык. Fill my heart with song : Методические указания по использованию песен в обучении английскому языку / Е. А. Тенякова, А. А. Пушкин. – Чебоксары : Чуваш. гос. ун-т, 2004. – 20 с.

Тенякова Е. А., Потапова А. С.

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Аннотация. Статья посвящена особенностям обучения иностранному языку детей дошкольного возраста. Рассматриваются методические принципы, основные методы и приемы обучения дошкольников. Авторами даются некоторые практические рекомендации по эффективной организации процесса обучения иностранному языку в ДОУ.

Ключевые слова: иностранный язык, дошкольный возраст, иноязычная коммуникативная компетенция, обучение.

В современном мире в рамках процесса глобализации важность владения иностранными языками является общепризнанной. В последнее время активно происходит снижение возрастного порога обучения иностранному языку, которому начинают обучать уже с дошкольного возраста. Считается, что возрастной

период от 5 до 8 лет благоприятен для усвоения иностранного языка, так как дети этого возраста отличаются пластичностью природного механизма усвоения речи, обладают хорошим речевым слухом, цепкой языковой памятью, прекрасной способностью к имитации. Однако в настоящее время наблюдается нехватка специалистов по обучению дошкольников иностранному языку. Мало таких профессионалов, которые бы владели современными эффективными технологиями обучения малышей с учетом их возрастных психологических особенностей. В связи с этим, в ЧГПУ им. И.Я. Яковлева были открыты профили подготовки Дошкольное образование и иностранный (английский) язык по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Такая специальность дает возможность готовить будущих воспитателей, компетентных как в области дошкольной психологии и педагогики, так и в области обучения иностранному (английскому) языку.

Несмотря на то, что в системе дошкольного образования обучение иностранному языку не включено в основное (обязательное) образование, а проводится как дополнительное образование или в рамках дополнительных образовательных услуг, занятия с дошкольниками по иностранному языку пользуются большим спросом. Престиж ДОУ во многом определяется тем, ведется ли в нем обучение иностранному языку или нет.

В детских садах, будь то государственные или коммерческие детские сады, обучение, как правило, проводится посредством специально организованных занятий, продолжительность которых составляет около 20-30 минут 2-3 раза в неделю в государственных детских садах, а в коммерческих может быть и чаще, до 5 раз. Важно правильно организовать обучение детей иностранному языку. Как показывает практика, лучшие результаты достигаются в детских группах по 5-8 человек. Если количество детей меньше – сложнее вести групповую работу, проводить групповые игры. В группах более 8 детей возникают сложности с использованием индивидуальных форм работы. В группах более 10 человек снижается эффективность занятий, поэтому обучение иностранному языку в больших группах нецелесообразно. Для детей дошкольного возраста характерно неустойчивое внимание, быстрая утомляемость. В связи с этим занятия следует строить таким образом, чтобы виды деятельности менялись каждые 3-4 минуты. Это смена игр, упражнений, перемещение по аудитории. Для удержания внимания при выполнении заданий методисты предлагают, например, такие приемы: произнести слово или фразу громко, затем шепотом, как кошка, как собака и так далее. Повторять, меняя положение: повторили стоя, присели на стульчики, затем встали в круг и так далее.

Дети дошкольного возраста достаточно коммуникабельны и любознательны, им свойственна неиссякаемая потребность в новых впечатлениях. У них хорошо развито эмоциональное и образное восприятие языка. Однако лексическое и грамматическое чутье, стилистическое восприятие языка развиты у дошкольников недостаточно, они находятся пока еще в стадии формирования.

Обучение иностранному языку детей дошкольного возраста имеет свои особенности. На раннем этапе обучения закладывается фундамент, основы овладения иностранным языком, формируется интерес к нему. Поэтому очень

важно, чтобы обучение малышей осуществлялось занимательными, интересными и, ни в коем случае, не принудительными методами. Так, мотивируя маленьких детей к изучению иностранного языка, нецелесообразно говорить им, что знания понадобятся им в будущем. Отдаленное будущее для малышей в их понимании не существует, их интересует только настоящее или ближайшее будущее (например, «если будешь себя вести как следует, завтра пойдем в зоопарк»). Исходя из того, что дошкольники любят игры, музыку, сказки, песни, загадки, считалочки, яркие краски и картинки, двигательную активность, необходимо все это включать в процесс обучения.

Основной формой обучения детей была и остается игра. Для ребенка игра – это увлекательное взаимодействие с учителем и другими детьми, в котором высказывания определенного типа диктуются внутренними потребностями игры. Рекомендуется обращаться как к традиционным сюжетно-ролевым играм, так и к подвижным играм, мимическим и пальчиковым играм, играм типа домино, лото, в которых также может отрабатываться языковой материал. Говоря о важности игровых методов при обучении дошкольников иностранному языку, следует подчеркнуть, что моменты игры должны присутствовать во всех видах деятельности.

Занятия не должны быть для ребенка выполнением скучных «технических» упражнений по зазубриванию иностранных слов и конструкций. Это должны быть интересные уроки, полные увлекательных приключений с участием любимых литературных героев детской литературы [2]. В детском саду хорошо зарекомендовал себя сюжетный способ организации урока иностранного языка, когда урок представляет собой единую сюжетную линию. Считается, что сюжетность активирует речемыслительную деятельность дошкольников, им приходится решать интересные поведенческие и игровые задачи средствами иностранного языка.

Особенностью детей дошкольного возраста является конкретно-образное мышление, поэтому лучше всего они усваивают слова, обозначающие конкретные предметы, особенно, если их можно увидеть или потрогать. Маленьким детям хорошо даются глаголы, обозначающие действия и движение. Следовательно, процесс обучения иностранному языку малышей должен опираться на принцип наглядности и образности, принцип «делай и говори, как я», принцип обучения на практике, без применения теоретических понятий. Поэтому на занятиях следует широко применять наглядность в виде красочных предметных, тематических и сюжетных картинок, игрушек, реальных предметов, коллажей, слайдов, рисунков и др. Так усвоение иноязычной лексики идет успешнее, если ребенок видит перед собой игрушку, красочную картинку и сам выполняет с ней действия. Одним из эффективных методов обучения иностранному языку дошкольников является метод полного физического реагирования (total physical response), предложенный Д. Ашером. Он основывается на работе двигательной, эмоционально-образной и словесно-логической памяти, без опоры на механическую память. Повторение команд является основной деятельностью в рамках данного метода, на продвинутом уровне вводятся ролевые игры. Дети изображают жестами, мимикой или действиями то, о чем они говорят. Метод помога-

ет достичь высоких и быстрых результатов при освоении простых лексико-грамматических единиц, повышает мотивацию к изучению языка, да и просто делает занятия увлекательными и непринужденными, поэтому рекомендуется многими методистами для работы на раннем этапе обучения.

В практике обучения малышей следует широко использовать возможности изобразительной, музыкальной, танцевальной и других видов деятельности, использовать интегративное обучение. Дети любят не только играть, они обожают петь и танцевать, заниматься разнообразным творчеством. Любимыми видами детского творчества были и остаются рисование, лепка, раскрашивание, аппликация. Использование заданий на раскрашивание, вырезание и наклеивание, обведение по точкам при отработке иноязычной лексики, совершенствовании навыков аудирования и говорения представляется достаточно эффективным.

Одним из наиболее эффективных способов воздействия на чувства и эмоции дошкольников является музыка. В детском саду песня на занятиях английского языка обязательна, так как дети очень музыкальны и воспринимают легко иностранный язык через пение и движение. Песни без труда вводятся и запоминаются, их можно петь хором, что подходит для робких застенчивых детей. Музыкальный вид деятельности представлен песнями и чантами, способствующими расширению и закреплению слов и речевых образцов. Чанты (chants) – это рифмованные тексты, по звучанию похожие на рэп. Частые повторы материала облегчают запоминание. На сегодняшний день существует много обучающих сайтов с готовой подборкой видеосюжетов для детей, сопровождающихся чантами на самые разнообразные темы, которые позволяют легко и весело отрабатывать не только определенную лексику и грамматику, но и ударение, и интонацию [1]. Когда слова соединены ритмом и музыкой, они эмоционально переживаются и лучше запоминаются.

Таким образом, при организации занятий по обучению дошкольников иностранному языку необходимо учитывать все психологические особенности этого возраста и создать необходимые условия для эффективного и непринужденного обучения детей, успешного формирования у них детской иноязычной коммуникативной компетенции и мотивации к дальнейшему ее совершенствованию.

ЛИТЕРАТУРА

1. Джазовые чанты [Электронный ресурс]. Режим доступа https://english-study-cafe.ru/index.php/180-video-uroki/892-dzhazovye-chanty (дата обращения 10.03.2021).

2. Тенякова, Е. А. Педагогические идеи гуманизма В. А. Сухомлинского на занятиях по иностранному языку / Е. А. Тенякова, А. А. Пушкин // Учитель создает нацию : сб. науч. тр. по материалам IV Международной научно-практической конференции. – Грозный : Чечен. гос. пед. ун-т, 2019. – С. 149–152.

Терещенко Ю. А.

ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИМ НАВЫКАМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В РУСЛЕ КОММУНИКАТИВНОГО МЕТОДА

Аннотация. В статье определена сущность грамматических навыков, исследовано понятие коммуникативного метода в обучении иностранному языку и развития грамматических навыков студентов. Предложена авторская коммуникативно-ситуативная методика обучения грамматическим навыкам английского языка на занятиях по иностранному языку «Hit the road». Автором предложен подробный паспорт методики, включающий цель, контингент, длительность, инструментарий, специфику размещения участников, а также инструкцию для преподавателя.

Ключевые слова: коммуникативный метод, грамматические навыки, коммуникативно-ситуативная методика «Hit the road».

Процесс преподавания иностранного языка в учреждениях начального, среднего и профессионального образования имеет существенные отличия в выборе средств и методик. В первую очередь, это связано с возрастными и психологическими особенностями обучающихся, структурой учебных занятий и запланированными результатами обучения. Тем не менее, единой для всех ступеней и уровней образования остается главная цель обучения иностранным языкам – развитие иноязычной коммуникативной компетенции обучающегося, существенное место в которой занимают грамматические навыки.

Грамматический навык представляет собой «автоматизированный компонент сознательно выполняемой речевой деятельности, обеспечивающий правильное (безошибочное) употребление грамматической формы в речи» [1, 53]. Формирование и развитие грамматических навыков англоязычной речи осложняется для не носителей языка расхождением в родном и изучаемом языке видовременных форм глагола, грамматического рода, падежных окончаний и т.д. В связи с этим чрезвычайно важно не сводить процесс освоения и развития грамматических навыков в действие по образцу, имеющее исключительно репродуктивный характер, а продуцировать грамматический языковой материал во всех видах речевой деятельности. Поставленную задачу можно с успехом решить, применяя на занятиях коммуникативно-ситуативную методику обучения грамматическим навыкам.

Коммуникативный метод основан на том, что процесс обучения является моделью процесса коммуникации. В то же время, как любая модель процесс обучения в каких-то аспектах упрощен по сравнению с реальным процессом коммуникации, но по основным параметрам он ему адекватен, подобен [4, 120]. Коммуникативный метод базируется на нескольких ключевых положениях:

1) коммуникативный поведенческий стиль преподавателя иностранного языка, который призван вовлечению обучающихся в вербальный и невербальный процесс взаимодействия;

2) применения на занятиях специальных учебных упражнений, которые с максимальной точностью воссоздают различные ситуации общения;

3) фокусирование внимания обучающихся на конечную цель и общее содержание высказывания [3].

Таким образом, на занятиях создается ситуация, приближенная к реальному иноязычному общению, в которой студент может продемонстрировать владение соответствующим грамматическим навыком, достигая цели взаимодействия. Самым важным моментом является тот факт, что в разных коммуникативных ситуациях может быть востребован один и тот же грамматический навык. Для формирования и развития грамматических навыков разработан целый комплекс коммуникативно-ситуативных методик, паспорт одной из которых опишем далее.

Наименование методики: «Hit the road».

Цель: развитие грамматических навыков английского языка: умение определять структуру предложений во временах группы Perfect, устанавливать взаимосвязь между элементами предложения и правильно соблюдать порядок слов во всех коммуникативных типах предложений.

Контингент: студенты средних и высших учебных заведений. **Длительность**: 30-35 минут.

Инструментарий: карточки с наименованием обязательных дел, магниты для крепления карточек на доску.

Размещение участников. Обучающиеся размещаются за столом друг напротив друга.

Инструкция. Обучающиеся делятся на две равные группы и занимают места за столом друг напротив друга. Группа участников вдоль одной стороны стола получают название «Parents», другая – «Children». Перед тем, как приступить к игре можно позволить участникам самим выбрать себе роли.

Учащимся предлагается представить ситуацию, что семья «присаживается на дорожку», чтобы обговорить, все ли выполнено перед отъездом. На столе в хаотичном порядке располагаются карты с наименованием таких дел. Примерный список может выглядеть следующим образом: to water plants, to book a hotel room, to take the phone cord, to buy the tickets, to call a taxi, to take the trash out, to feed pets, etc. Основная задача участников - распределить карточки в две стопки: «Дела, которые должны были сделать родители» и «Дела, которые должны были сделать дети».

Каждый участник берет карточку, читает её вслух и прикрепляет на доску в одну из колонок (Children’s duties или Parents’ duties), комментируя свой выбор. Нередко в этот момент возникает дискуссия, так как участники противоположной команды против причисления определенного дела к их обязанностям. В связи с этим важно подобрать такие аргументы, с которыми были бы согласны остальные.

После того, как все карточки будут распределены в две подгруппы, наступает основной момент развития грамматических навыков – обсуждение ситуации с применением группы времен Perfect Tenses. Любой из «родителей» выходит к доске, берет карточку и, называя имя «ребенка», задает вопрос: «Have you taken your phone cord yet?». Ответ оппонента может быть, как положительным, так и отрицательным: «Yes, I have already», «No, I haven't yet». При отрицательном ответе необходимо развить ситуацию с использованием Future Perfect: «I will have taken it by the time we'll go out.», или Past Perfect: «Why hadn't you taken your phone cord before you packed the bag?».

Важным представляется момент фиксации, объяснения и коррекции ошибок, допускаемых участниками, формирования грамматически верного речевого паттерна.

В итоге следует отметить, что представленная коммуникативная ситуация легко трансформируется в другие реалии: обсуждение свадебного торжества, покупка дома, переезд в другой город и т.д. Основная задача учителя быть фасилитатором дискуссии, не пытаясь вместо участников формулировать вопросы и ответы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов., А. Н. Щукин. – Москва : ИКАР. – 2009. – 448 с.

2. Овчаренко, С. В. Коммуникативный подход в обучении грамматическим навыкам на уроках английского языка в средней школе / С. В. Овчаренко, В. С. Гринчук // Наука и образование: Сохраняя прошлое, создаем будущее: сборник статей XV Международной научно-практической конференции в 3 ч. Ч 2. – Пенза : МЦНС «Наука и Просвещение», 2018. – С. 119–123.

3. Прус, Л. В. Коммуникативный подход в обучении иностранным языкам студентов вузов / Л. В. Прус, Л. Г. Березовская, Е. Ш. Млынарь // ПНиО. – 2018. – №2 (32). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-podhod-v-obuchenii-inostrannym-yazykam-studentov-vuzov (дата обращения: 13.03.2021).

Тилеубекова Э. С.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДОВ В ОНЛАЙН ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье определены особенности использования инновационных технологий в онлайн (дистанционном) обучении. Выявлены инновационные методы в дистанционном преподавании английского языка, а именно показано как правильно установить и использовать Flipgrid, Padlet, Jamboard для развития навыков чтения, говорения, аудирования, письма при обучении иностранному языку.

Ключевые слова: Флипгрид (Flipgrid), Падлет(Padlet), Джэмбод (Jamboard), Майкрософт (Microsoft), Хромбук (Chromebook).

Ағылшын тілін оқытуда студенттердің қызығушылығын арттыру мақсатында әртүрлі әдіс-тәсілдер қолдану, әр оқытушының құралы болып табылады. Сол себепті осы мақалада иновациялық тиімді тәсілдердің бірін атап өтсем деймін. Осы мақаладан оқытушы өзіне ыңғайлы иновациялық тәсілдер түрін қоланады деген ойдамын. Мәселен, Флипгрид (Flipgrid) не үшін қажет және ол оқытушылар мен студенттер үшін қолайлы жағын жазатын болсақ, бұл Майкрософт (Microsoft) корпорациясының бейне талқылау немесе құралы деп айтсақ болады. Сонымен қатар оның онлайн оқытудафғы пайдасы, яғни тиімді тәсіл екенін анықтауға болады [1,58].

Флипгрид (Flipgrid) - бұл басқаларға ұқсамайтын бейне талқылау құралы, өйткені ол Майкрософттың (Microsoft) күшімен қашықьықтан оқытуда оқытушылар мен студенттер үшін арнайы жұмыс істеуге арналған. Бұл білім беру құралының мақсаты - бейнені ашық талқылау және оқыту платформасын құру үшін пайдалану, бұл барлық адамдарды сабаққа тарту үшін, яғни ағылшын тіліне қызықтыру үшін таптырмас құрал [2].

Флипгрид (Flipgrid) студенттерге топпен жұмыс жасауға ыңғайлы және белгілі бңр тақырыпты топпен талқылау үшін жасалған, бірақ нақты жауапты талап етеді. Студенттер жауаптарын қайтадан жаза алады, топпен талқылаған кезде ойларын толық жеткізе алмаса, сол жерде жазбаша түрде қалдырса болады. Әрине, бұл қашықтықтан оқыту барысында қолдануға тиімді тәсілдердің бірі. Толығын айтқанда, Флипгрид (Flipgrid) дегеніміз не және ол білім беру саласында тиімді ме? Ең қарапайым, Флипгрид (Flipgrid) - бұл оқытушыларға кейбір ілеспе мәтіні бар бейнелер болып табылатын, «Тақырыптарды» орналастыруға мүмкіндік беретін бейне құралы. Одан кейін студенттер өз жауаптарын жазып қалдырса болады, содан кейін оқытушы қалаған бос уақытында тексеріп кері жауабын береді.

Камера арқылы бастапқы тақырыпқа орналастырылатын бейнелер жасауға болады. Бұл бейнелерді жүктеуге дейін қанша рет жазуға болады және оларға эмодзи, мәтін, стикерлер, суреттер немесе қосымша жүктеуге болады.

Қызмет интернет желісінде жұмыс істейді, сондықтан оны кез-келген құрылғыдан немесе қолданбаны пайдаланып веб-шолғыш арқылы алуға болады, бұл оны ноутбуктарға, планшеттерге, смартфондарға, Хромбук (Chromebook) және жұмыс үстелдеріне ыңғайлы орналастырылады. Осы құрылғылардың кез-келгеніне қойылатын жалғыз талап - бұл камера және оның сақтық көшірмесін жасау үшін жеткілікті өңдеу қуаты.

Флипгридті (Flipgrid) пайдалану тегін болып табылады және Майкрософт (Microsoft) немесе Гугл (Google) арқылы кіруге болады. Флипгридтің (Flipgrid) ең жақсы бөліктерінің бірі, ол нақты әлемдегі бетпе-бет сияқты, бірақ қашықтықтан оқытуда бейнені қолдану арқылы өзара сөйлесу мүмкіндігі болады. Студенттерге дайындалуға уақыт берілгенннен кейін, қабылдау қабілеті төмен немесе камерада өздерін қобалжып сезінетін студенттерге де уақыт беріледі.

Ақпаратты байыту құралдарын қосу мүмкіндігі студенттерге креативті және маңызды, мәнерлі болуға мүмкіндік береді. Эмодзи, мәтін және стикерлер

қосу арқылы студенттер тақырып мазмұнымен таныса алады, өйткені олар достарымен әлеуметтік медиа платформаларын қолдана алады. Бұл аспект студенттерге аз қорқыныш сезімін оятып, тапсырманы тереңірек орындай отырып, өз ойын ашық айтуға ынталандырады. Нақты айтқанда, бұл білім алуға және мәтіннің мазмұнын жақсы түсінуге көмек береді. Бағдарламалық жасақтама деңгейінде Флипгрид (Flipgrid) интеграция үшін өте жақсы. Ол Гугл классрум, Майкрософт Тимс (Google Classroom, Microsoft Teams) және еске салумен жұмыс істейтіндіктен, оқытушыға қашықтықтан оқытып, кейін офлайн форматына тезірек көшуіне ыңғайлы әсерін береді.

Флипгридті (Flipgrid) орнатып, қолдануды бастау өте қарапайым. Оқытушы Майкрософт (Microsoft) немесе Гугл (Google) тіркелгісін пайдаланып тіркелу үшін жай ғана Flipgrid-ке барады. Содан кейін сіздің бірінші тақырыбыңызды енгізесіз. «Тақырып қосу» таңдаңыз. Оған тақырып беріңіз, сонда сіз Ютуб (YouTube) клипі сияқты бейнені сол жерде орналастыра аласыз. Опция ретінде не болып жатқанын және жауап ретінде не қалайтындығыңызды сипаттайтын мәтін болатын «Сұраныс» қосыңыз. Содан кейін сіз өзіңіз қатысқыңыз келетін студенттердің электрондық хаттарын немесе егер олар электрондық поштаны пайдаланбайтын болса, студенттің пайдаланушы атын қосыңыз. Содан кейін студентті қосып, оларға қажетті сілтеме мен кодты жіберу арқылы орнатуға болады. Қажет болса, қосымша пароль қосыңыз.

«Тақырып құру» тармағын таңдап, содан кейін сізге көшіру опциясымен бөлісуге сілтеме беріледі, сондай-ақ қандай платформада автоматты түрде бөліскіңіз келетінін, соның ішінде Гугл классрум, Майкрософт Тимс (Google Classroom, Microsoft Teams) және т.б. Содан кейін студенттер тақырыпқа кіру үшін Май джойн коуд (my join code) кодын пайдаланып, бейнені көре алады және өз жауаптарын орналастыра алады. Содан кейін бейне жауап бастапқы тақырыптық ұсыныс астындағы бетте пайда болады.

Мәтінді пайдалана отырып, басқа оқушылар түсініктеме бере алады, бірақ оқытушы рұқсатты өз қалауынша орнатып, басқара алады. Қазіргі уақытта Флипгрид (Flipgrid) сізге 25000-нан астам сабақтар мен іс-шаралар ұсынады, бұл сізге жаңа тақырыптарды тез және оңай құруға көмектеседі.

Флипгридің (Flipgrid) ерекшеліктерін айтатын болсақ,бұл құрал бейнені қолданып, пайдалануды жеңілдетсе де, сіз өзгерте алатын көптеген пайдалы параметрлер бар. Сіздің нұсқауыңыз дұрыс болса, сонда ол студенттермен мүмкіндігінше жақсы қарым-қатынас жасауға бейімделуі мүмкін және мұнда қолдануға болатын бейнені түсінуге көмектесетін линго нұсқаулары мен кеңестері берілген [2].

Келесі тағыда бір өте тиімді құралдың бірін айтсақ, ол Падлет оқу құралы (Padlet) - сандық құрал, ол оқытушылар мен студенттерге аудиториядан тыс жерлерде хабарландыру тақтасынамәлімет қалдыруға ыңғайлы, әрі студенттерге өте қызықты. Бұл ең қарапайым [3].

Бұл сандық хабарландыру тақтасында суреттер, сілтемелер, бейнелер мен құжаттар көрсетілуі мүмкін, олардың барлығы «қабырғаға» жинақталған, олар жалпыға немесе жеке түрде жасалуы мүмкін. Бұл дегеніміз, оқытушылар қабырғаға іліп қана қоймай, студенттерде да іле алады.

Интерактивті кеңістікті пайдалану оңай және кез-келген веб-шолғышқа қол жетімді құрылғыдан оңай қол жетімді болғандықтан, бұл оқытушылар мен студенттер үшін керемет ресурс. Сонымен, Padlet қалай жұмыс істейді және бұл сіздің сабағыңыз үшін керемет құрал ма? Padlet туралы білуге болатын барлық нәрсені білу үшін оқысағыз болады.

Падлет (Padlet) сіз бөліскіңіз келетін барлық жазбаларды орналастыра аласыз немесе сол сияқты бірнеше қабырға жасауға болатын тақта ретінде қолданатын құрал. Сол тақтаға, бейнелер мен кескіндер, құжаттар мен аудиоға дейінжүктеуге болатын тақта. Бұл тақтада студенттер, басқа оқытушылар, ата-аналар мен қамқоршыларда белсенді болуына мүмкіндік беретін бірлескен жұмыс. Сіз ойыңызды кіммен бөлісесіз, модератор ретінде сізге байланысты. Ол жалпыға қол жетімді, бәріне ашық болуы мүмкін немесе қабырғаға пароль қоюға болады. Сіз тек шақырылға адамға ғана білім беру үшін ең жақсы қондырғы болып табылатын қабырғаны пайдалануға рұқсат бере аласыз. Егер сілтемемен бөліссеңіз, шақырылған кез келген адам оңай кіре алады. Іске қосылғаннан кейін сіздің жеке басыңызды көрсете отырып немесе жасырын түрде жаңартуды орналастыруға болады. Есептік жазбаны Padlet-те немесе iOS немесе Android қосымшасы арқылы бастаңыз. Содан кейін сіз сілтемені немесе QR кодын пайдаланып бөлісуге арналған алғашқы тақтаны жасай аласыз және көптеген бөлісу опцияларының екеуін ғана атай аласыз. Жазбаны алу үшін тақтаның кез келген жерін екі рет басыңыз. Одан кейін файлдарды жылжытуға болады, файлдарды қоюға, тіпті Padlet mini көмегімен Save As бетбелгісін пайдалануға болады. Немесе төменгі оң жақ бұрыштағы плюс белгішесін басып, осылай қосыңыз. Бұл кескіндер, бейнелер, аудио файлдар, сілтемелер немесе құжаттар болуы мүмкін.

Дайын болғаннан кейін жариялауды басуыңызға болады, және Padlet бөлісуге дайын болады. Сіз оны Google Classroom сияқты бағдарламалармен және көптеген LMS опцияларымен біріктіре аласыз. Бұларды блог немесе мектептің веб-сайты сияқты басқа жерлерге енгізуге болады [3].

Google Cloud қолдайтын Jamboard қосымшасымен студенттердің ынтымақтастығы мен байланысын арттырыңыз. Студенттік планшет пайдаланушылары студенттермен немесе оқытушылармен ынтымақтастық үшін бай редакциялау құралдарының жиынтығына қол жеткізе алады. Сіз оған веб-шолғыштан да қол жеткізе аласыз. Тақта сияқты қарапайым, бірақ ақылды.

Сонымен қатар, Jamboard құралы - бұл ақылды дисплей. Google іздеуінен суреттерді тез тартыңыз, жұмысты автоматты түрде бұлтқа сақтаңыз, оңай оқылатын қолжазбаны және пішінді тану құралын қолданыңыз, қаламмен сурет салыңыз, бірақ саусағыңызбен өшіріңіз - тақта сияқты және миға шабуылда немесе дәрістерде ой бөлісіңіз [4]. Сонымен қатар, Meet арқылы нақты уақыт режимінде ұсыну оңай, бұл оңай бөлісуге немесе нақты әлемде байланыс орнатуға мүмкіндік береді. Студенттер кез келген жерден тосап жасай алады. Қашықтықтан оқыту арқылы бірлесіп жұмыс істеуге қарамастан, барлық студенттерді оқу процесіне тарта алады. Android және iOS жүйелеріне арналған Jamboard қосымшасы студенттер мен оқытушыларға телефоннан, планшеттен немесе Chromebook-тен шығармашылыққа қосылуды жеңілдетеді.

Jamboard сияқты шығармашылыққа арналған құралдардың көмегімен барлық студенттер жауап таба алады және оларды оқытушы сияқты ұсына алады. Бұл кез-келген студент деңгейіне қарамастан дауыс береді.

Jamboard бір құрылғыда бірден 16 сенсорлық нүктені қолдайды. Бүкіл топта басқа Jamboards пен телефондар мен планшеттерден Jamboard бағдарламасымен бірдей қосыла алады [4]. Ойымызды қорыта келе, әр оқытушы ағылшын тілін оқытуда, яғни студенттің тіл үйренуге деген қызығушылығын арттыру мақсатында әр түрлі иновациялық құралдарды қолдану ұсынылады. Себебі осы құралдар арқылы студенттің есте сақтау қабілеті және ой өрісі дами түседі, білімі артады. Берілген тақырыпқа сай өзіндік жұмысымен айнылысып үйренеді және оқытушыдан немесе басқа студенттерден қосымша мәлімет алады. Оқытушы сабағын түрлендіріп, әр түрлі әдіс- тәсілдерін қолданса нұр үстінен нұр болмақ, себебі студент ағылшын тілін меңгеруге қызыға қараса, оқытушыда студент үшін жаңа әдіс-тәсілдерін қолданып, әрбір сабағы заманауи болмақ. Жоғарыда аталған Флипгрид, Падлет, Джэмборд ағылшын тілін қашықтықтан оқытуда таптырмас құрал болып табылады.

ӘДЕБИЕТТЕР

1. Измайлова, Н. С. Опыт использования онлайн-курса как инструмента развития умений письменной речи / Н. С. Измайлова // Иностранные языки в школе. – 2017. – № 10. – С. 49–53.

2. https://www.youtube.com/watch?v=UuzciL8qCYM

3. google.padlet.com

4. https://edu.google.com/products/jamboard/

Тимофеева Л. С., Ильин А. Е.

КОММУНИКАТИВНЫЙ И ИГРОВОЙ МЕТОДЫ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Аннотация. Статья посвящена вопросу использования активных методов в обучении английскому языку в средней школе. На основе анализа научных трудов и с учетом существующей практики в статье рассматриваются такие активные методы обучения, как коммуникативный и игровой, определяются их основные характеристики и особенности и приводятся примерные упражнения для отработки определенных аспектов урока. Авторы приводят подтверждения того, что без включения в урок упражнений на основе активных методов, процесс обучения английскому языку в средней школе теряет в плане уровня интереса и мотивации обучающихся и становится довольно однообразным и монотонным.

Ключевые слова: средняя школа, активные методы обучения, английский язык, коммуникативный метод, игровой метод.

В настоящее время происходит перманентная смена приоритетов и социальных ценностей во всех областях современного общества, что, несомненно, не может не сказываться на такой важной сфере, как образование и непосредственно не отражаться на формах и методах работы учителей в современной средней школе. И, конечно, не может не затрагиваться этими изменениями процесс обучения школьников английскому языку, где также постоянно происходят изменения. Так, учителю сейчас необходимо не только расширить знания учащихся в области преподаваемой дисциплины, но и сформировать и развить у них определенные умения и навыки, а также научить подопечных нестандартному и творческому мышлению. Большую помощь учителю в реализации этих задач могут оказать активные методы обучения, в частности коммуникативный и игровой методы.

Коммуникативный метод появился в процессе развития смежных с методикой наук, таких как психолингвистика и социальная психология. В центре этого метода находится формирование коммуникативной компетенции учащихся, для чего большое внимание уделяется личностным особенностям учеников и делается акцент на повышение уровня их мотивации [1].

В современном мире коммуникативный метод обучения иностранным языкам очень популярен и востребован. Причем даже те, кто неясно представляет себе, в чем специфика этого метода, твердо уверены, что он-то и есть самый прогрессивный и действенный.

Коммуникативный метод обучения английскому языку предполагает, что ученик и учитель в равной мере выступают движущими силами учебного процесса, и их отношения в рамках урока построены на взаимодействии и сотрудничестве [2]. Для этого учитель старается по возможности приблизить коммуникативную ситуацию к реальности.

Так, для того, чтобы снять лексические трудности перед уроком, «размять» язык и получить от детей нужную информацию о состоянии класса, на уроках английского языка широко используется практика «служебных» вопросов.

Учитель:	**Ученик:**
What is your name?	*My name is Linda.*
How old are you?	*I am 10.*
How are you?	*I am great.*
Who is on duty today?	*I am on duty today.*
Who is absent today?	*Kirilov Dan is.*
What is the date today?	*Today is 3d of December.*
Is everybody ready for my lesson?	*Yes, I think everyone is ready.*

Такими вопросам и могут в равной мере выступать как общие и разделительные вопросы, так и вопросы альтернативные и специальные. Наиболее простыми для реакции являются общие вопросы, т.к. на них могут даваться лаконичные или неполные ответы.

Учитель:	**Ученик:**
Are you ready for the lesson?	*Yes, I am. I am ready for the lesson.*
Do you want to become a teacher?	*Not very. No, I don`t. Yes, I do. I want to become a teacher.*

В методике обучении английскому языку есть такая разновидность коммуникативного упражнения, как свободная беседа, где после определенного высказывания от ученика требуется ответная реакция [3]. Примерный список высказываний в этом случае может выглядеть таким образом.

Sports

1) He goes in for sports.
2) I`m going to visit the Cheboksary-Arena.
3) The volley-ball team will take part in the competition.
4) Kate D. has shown a very good result.

Weather, seasons

1) The weather forecast says the weather will change next week.
2) I like winter (summer, autumn, spring) best of all.
3) Many writers and poets like autumn.

В некоторых случаях лучше употреблять ситуативные упражнения, которые направлены на прогноз речевой реакции ученика [3].

Telephone

1. You ring up to your friend. An unknown voice answers, "Hello!" You say –
2. Someone on the phone says you have dialed the wrong number. You say –

Miscellanies

1. You have got an invitation to a party tomorrow. But you must be at another place at the same time. You say –
2. A foreigner is trying to say something. You know the language. You say –

Weather and Climate

1. You want to go out and you ask your mother about the weather, because she has just come in.
Guide words: *It`s very cold (windy, slippery, hot, cloudy) nasty weather.*
2. Your friend comes in wet. He has come to ask you to go for a walk. Ask her (him) to stay and wait until the rain will finish and offer some clothes to change.
Guide words: *The rain came on all of a sudden; wet as a drowned cat; it`s raining cats and dogs.*

В школьной практике также активно используются упражнения, направленные на пересказ текста, сокращенно-выборочное изложение, пересказ-перевод и драматизация [3].

1) Tell this story

Spring in Russia

Russia is a big country and all in its territory spring is different. Spring in bid cities comes really fast. There is already no snow, the sun is shining and the roads are dryin the end of February. There is much snow, all around is wet and lots of small rivers, which are running in small cities and villages in March. People say that

in March Winter and Spring are fighting for the right to stay. Lots of people love spring, because spring is a ray of coming summer: days become longer and nights – shorter. Also birds – spring messengers start to sing their beautiful songs and tell people that soon cold will go and there is no need to wear heavy coats anymore.

2) Render this short story in English

Возвращение дикой природы в Венецию

Все мы помним, как начиналась самоизоляция и что из этого следовало. В Венеции, из-за отсутствия лодок и гондол в каналах города ил осел и вода стала прозрачной, что можно было увидеть косяки рыб. Также в каналы вернулись лебеди и дельфины. По этому случаю, на платформе Facebook жители создали группу Venezia Pulita (Чистая Венеция), куда выкладывали фотографии возвращения дикой природы в город.

3) Study these short dialogues. Recite them in pairs.

Family

- Next Monday is our grandmother`s birthday and we have to think about a present for her.

- Well, what if we present her with multicolored skeins and crochet hooks of different sizes? She is fond of knitting, she would definitely like it.

- Yes, and using those skeins she will knit some handkerchiefs which she has been thinking about foe so long.

- It`s a very good idea, indeed.

Ближе к 8 классу большую популярность могут иметь дискутивные упражнения. Варианты тем могут быть различными.

1) Discuss these problems.

Mobilephones

There are a lot of mobile phones nowadays; they differ from the price to the model. Parents try to buy or just give their children mean of communication. Is it necessary to equip children from an early age with gadgets for communication?

Travelling

Should people prepare before going travel? Some people try to read all about this or that country or a city to know more and visit more. Others say that knowledge about the city or a country makes those places uninteresting and even boring. What do you thing about this two points of view?

2) Discuss or comment on this newspaper reports

Is Sophia a new human being?

India. 2015. Sophia is a social humanoid robot developed by Hong Kong-based company Hanson Robotics. This robot has appeared firstly in Texas, The USA. She showed her skills in Maths, also she joked and had conversation with a famous TV-show host Jimmy Fallonat "The Tonight Show".

Еще одним популярным и действенным методом обучения является игровой метод. Эффективность игр в обучении иностранным языкам давно и широко известна. Являясь прежде всего одним из вариантов развлечения и отдыха, игра на уроке английского языка плавно перетекает в форму обучения, где игровые приемы и ситуации выступают как средство стимулирования активности учащихся и повышения их мотивации к достижению определенных результатов в учебном процессе. Именно игры выступают средством усиления познавательного интереса обучающихся, облегчают усвоение нового материала и развивают творческие способности учащихся [4].

Так, для развития грамматических навыков учеников 5-6 классов можно использовать следующую игру:

Who is afraid of the lion?

Teacher: *Children, we'll play a new game. It is about an animal which is very strong and dangerous. It can run fast. It can jump quickly. It catches other animals for dinner. It has a big mane on his neck, a long tail brush, also it is red. Yes, it's lion. And the game is called "Who is afraid of the lion?" That's what the lion says. At first all other animals are brave. They shout: "No one is afraid of the lion." But then… Let's see what happens then… To begin with we have to choose the lion. Let's countout.*

Перед тем, как начать игру, нужно отодвинуть учительский стол и чуть подвинуть парты, чтобы можно было бегать. «Лев» и остальные «звери» встаютв парына расстоянии метра друг напротив друга.

Lion: *Who is afraid of the lion?*

Animals: *No one is afraid of the lion.*

Lion: *Then run.*

«Звери» бесстрашно бегают навстречу «льву», и один попадается. Пойманный становится тоже «львом», вдвоем ловить «зверей» легче. С каждым разом число «львов» увеличивается. За три минуты «львами» становятся все.

Эта игра поможет не только развить грамматические навыки, но и подходит для физкультминутки.

Игры также могут использоваться для развития лексических навыков. Например, в 5-6 классе можно использовать следующую игру [5]:

Don't say two

Teacher: *Children, can you count well?*

Anne: *Of course, we can.*

Teacher: *How far can you count?*

Pasha: *Up to one hundred.*

Vova: *Up to one thousand.*

Nickita: *Up to one million.*

Teacher: *Let's count up to one hundred….*

Dasha: *It`s not interesting…*

Teacher:*No, but…*

Учитель рассказывает условия игры. Ребята начинают считать, однако, когда дойдут до числа с цифрой 2, они должны сказать вместо него слово *stop.*

Например: *one, stop, three, four, five, …eleven, stop, thirteen, fourteen, fifteen, … twenty-one, stop, twenty-three, stop, etc.* Каждому раздается по одной фишке. Сделавший ошибку теряет свою фишку. Выигрывают те, кто сохранил фишки до конца игры.

Ребята из 7-8 класса говорят: *"Stop"*не только вместо числа с цифрой 2, но и вместо числа, кратного 2. Например: *one, stop, three, stop, … seven, stop, …eleven, stop, thirteen, stop, fifteen, stop, etc.*

Игру удобно также проводить с цифрами 3, 4, 5 и их кратными.

Фонетические упражнения используются для отработки самих звуков и их различных сочетаний.

The old grey goose

Данное стихотворение используется для тренировки учащихся в произнесении звука[Ɵ].

An old grey goose am I.
Th! Th! Th!
I stretch my neck and cry
At puppies passing by!
I like to make them cry!
Th! Th! Th!

When puppies jump and run,
Th! Th! Th!
I think it`s lots of fun~
I'm sure they`d like to be
An old grey goose like me!
Th! Th! Th!

Teacher: *Look, children, at the goose: it's stretching out its neck and trying to say something. Can you hear anything? No, nothing but hissing [Ɵ]. Play a goose.*

Звукам обучают детей еще в младших классах, но для того, чтобы освежить и закрепить звуки и их сочетания, можно проводить такого рода игры и в средних классах. Можно просто на этапе снятия фонетических трудностей воспользоваться разными скороговорками и выражениями, которые содержат слова с этим или иным звуком.

Основной целью орфографических игр является правильное написание слов.

Например:

Учитель пишет на доске слово из четырех букв, например *"home"*.

Ученики должны написать по четыре слова на каждую букву за отведенное время.

H	*O*	*M*	E
hole	*orange*	*machine*	elephant
hall	*octopus*	*meadow*	evening
house	*October*	*meet*	eve
height	*olive*	*mountain*	eight

Вначале дети пишут слова на листочках, затем первый, кто написал все слова, пишет их на доске. За каждое правильно написанное слово он получает один балл. Заметивший и исправивший ошибку ученик также получает один балл.

Таким образом, используя коммуникативный и игровой методы на уроке английского языка, учитель повышает мотивацию учащихся, и урок становится более интересным.

ЛИТЕРАТУРА

1. Конышева, А. В. Современные методы обучения английскому языку / А.В. Конышева. – Москва : ТетраСистемс, 2004. – 176 с.

2. Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению: пособие для учителей иностранных языков / Е. И. Пассов. – Москва : Просвещение, 1985. – 208 с.

3. Скалкин, В. Л. Коммуникативные упражнения на английском языке / В. Л. Скалкин. – Москва, 1983. – 128 с.

4. Смолкин, А. М.Методы активного обучения / А. М. Смолкин. – Москва : Высшая школа, 1991. –232 с.

5. Стронин, М. Ф. Обучающие игры на уроках английского языка / М. Ф. Стронин. – Москва : Просвещение, 1981. – 112 с.

Троицкая Д. В., Григорьева Е. Н.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ БЛОГИ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Статья посвящена изучению образовательных блогов и их использованию в качестве средства обучения иностранному языку. В частности, рассматривается развитие навыков письменной речи. Рассматриваются различные классификации блогов, возможности применения блогов и способы коммуникации между учителем и учеником в данной интернет среде.

Ключевые слова: блог, интернет, письменная речь, учитель, ученик, медиа, социальные сети.

Интернет – это несравнимый и несоизмеримый ни с чем источник, который неустанно и стойко развивается и является носителем многочисленного количества ресурсов и полезной информации. Именно интернет дает нам возможность обладать разноуровневой информацией, от простейших статьей до высоконаучных текстов. У учителей появляется возможность предоставлять учащимся интересные материалы на уроках иностранного языка. В то же время это крайне полезно и для самих учащихся, поскольку им предоставляется свобода выбора материалов и возможность изучать язык самостоятельно.

Для учеников разных возрастов могут быть актуальны разные вещи. Например, учащиеся младших классов наслаждаются от просмотра любимых мультфильмов и детских телепередач на языке оригинала. Ученики средней и старшей школы более избирательнее в этом плане и обращают внимание на то, что может помочь в их повседневной речи, что имеет связь с иностранным языком: такие ситуации, как просмотр любимого сериала, ведение личного или образовательного блога, желание оставить комментарии под фотографиями лю-

бимой знаменитости в различных социальных сетях. И в данном случае хочется обратить особое внимание на блоги различного характера. Наиболее актуальными в данной ситуации будут, конечно же, образовательные блоги, которые будут интересными помощниками в актуализации и модернизации уроков иностранного языка, и соответственно будут способствовать качественному развитию языковых навыков.

В глобальной сети Интернет в настоящее время находится огромное множество блогов разных категорий, большинство из которых есть возможность внедрять в учебный процесс. Американский методист Д. Уилльямс считает, что «блог – это эффективный инструмент развития иноязычного коммуникативного навыка». Кроме того, педагог Д. Хуффакер отмечает, что показатели мотивации учащихся повышаются. В данном случае, когда мы говорим конкретно об образовательных блогах, активное внимание уделяется развитию письменной речи, поскольку именно она является фактором использования веб-сайтов и блогов.

В. Волохонский говорит, что: «Блог – это онлайновый дневник, размещённый в интернете и доступный для чтения желающим. Записи в блоге упорядочены по дням, в которые они были сделаны, многие блоги размещены на специально для этого предназначенных серверах в интернете» [1]. Основным назначением блога является предоставление пользователям инструмента для самопрезентации, поиска собеседников и единомышленников, построения сетей взаимодействий.

В бесконечном интернет пространстве мы может наблюдать различное множество блогов. Джилл Уолкер классифицирует блоги по медийности: текстовые блоги, видеоблоги, фотоблоги, аудиоблоги:

1) Фотоблог – это блог, главным образом, содержащий фотографии в определённом хронологическом порядке. Самый популярный сервис, используемый для такого типа блогов – «Инстаграм».

2) Видеоблог – это блог, основным содержанием которого являются видео файлы. Основная часть видеоблогов приходится на видеохостинг сервиса Youtube, к более «свежей» платформе можно отнести «Tik-tok», который особенно популярен среди детей и подростков и имеет исключительно развлекательный, любительский контент.

3) Аудиоблог – это сетевой дневник, в формате MP3, основное содержание которого – это голосовые записи, которые публикуются в открытом для всех доступе, к нему можно оставить комментарий. Наиболее редкий на данный момент формат блоггинга.

Блоги можно разделить не только по видам, но и по выполняемым функциям.

С. Херринг выделяет три главные социальные цели блога:

1) получение определённой информации;

2) впечатлить других людей своим достижениями;

3) поделиться радостью от различных событий;

4) повеселиться и приносить радостные эмоции.

Блог является личным пространством для общения и самовыражения, в отличие от форумов, чатов, конференций, пользователь может сам создать свой

круг общения и руководить процессом коммуникации, что очень важно для организации учебной дискуссии по какому-либо вопросу. В плане образовательных блогов, мы рассмотрим причины и преимущества в вопросе изучения иностранных языков.

Причины для использования блогов в образовательных целях:

1. Обеспечение дополнительной практики чтения на английском языке.

2. Использование блога в качестве учебного плана и журнала.

3. Давать ученикам доступ к ресурсам, соответствующим их уровню языка.

4. Улучшение отношений в классе между учениками. Создание чувства общности.

5. Использование блога как онлайн портфолио письменных работ.

6. Подбадривать скромных учеников к вступлению в общую дискуссию.

Типы блогов, используемых в процессе обучения иностранному языку:

•Блог учителя.

Такой блог ведётся только самим учителем. Содержание такого блога может быть ограничено лишь учебным планом, общей и детальной информацией о предмете, домашними заданиями и т.д. Учитель может писать посты на темы, связанные с изучением языка, мотивационные и вдохновляющие сообщения. Чаще всего в таком блоге ученики не имеют возможности писать комментарии, создавать обсуждения.

•Блог класса.

Это общее пространство, где ученики, также, как и сам учитель, могут писать в общие обсуждения. Такой блог может использоваться для планирования школьных и внеклассных мероприятий. Его лучше всего использовать как место для совместных дискуссий. Учитель должен поощрять и вдохновлять студентов к более глубоким размышлениям на темы, которые ранее затрагивались в классе, непосредственно на уроках. Ученики будут чувствовать себя более свободными и вовлечёнными.

•Блог ученика.

Это индивидуальный блог самого ученика. И можно считать его самым полезным из всех, потому что от ученика будет требоваться немалых усилий, чтобы настроить его и правильно обслуживать. Такой блог является личным онлайн-пространством каждого ученика, но их следует поощрять чаще писать на темы, которые их волнуют, и оставлять комментарии под постами своих одноклассников.

Каким образов учителя и ученики могут пользоваться блогом в образовательных целях?

1. Учителя могут использовать блоги, чтобы публиковать задания, давать различные темы и оставлять полезные ссылки на ресурсы. И также держать учеников и даже их родителей в курсе событий, происходящих в классе, сроков выполнения заданий и планов внеурочной деятельности.

2. Учителя также могу использовать блоги, чтобы помочь ученикам улучшить свои навыки письменной речи.

3. Ученики могут использовать блоги, чтобы публиковать выполненные задания, а также помогать своим одноклассникам разбираться в трудных темах.

4. Ученики к тому же могут создавать блоги и обсуждения по интересам, например, для шахматного клуба или команды пловцов своей школы.

5. Ученики могу также пользоваться блогами для ознакомления с англоязычными веб-сайтами и в особенности для личного общения с носителями языка.

6. Ученики могут осуществлять работу группового характера в блогах, а роль учителя – контролировать этот процесс.

Многие ученые сходятся во мнении, что блоги развивают критическое и творческое мышление у учащихся. Что в свою очередь экспериментальным путем установил Д. Хуффакер, что «блоги способствуют улучшению грамотности студентов через сочинение историй и диалог» [2].

Блоги предоставляют аутентичный характер общения между участниками, поскольку аудитория является интернациональной и представляет собой смесь разных культур, что впоследствии облегчает реальное общение с носителями языка.

Личность автора, его интересы, круг общения – все это отражается на наполненности и внешнем виде блога. Именно индивидуальное дизайнерское оформление и содержание блога, которое является комфортной средой, и помогает ученикам чувствовать себя увереннее в обсуждениях. В тому же, в блоге несомненно будут представлены личные данные автора – фотографии, видео, размышления, что позволит узнать ученика лучше как личность. Учебная активность порождается двусторонним характером общения. Каждое сообщение преподавателя или участника обсуждения сопровождается быстрыми реакциями и большим количеством комментариев.

Таким образом, мы пришли к выводу, что блог является одной из самых современных и быстроразвивающихся сред для общения. Благодаря внедрению блогов в процесс обучения мы может улучшить навыки чтения и в особенности навыки письменной речи. В нем имеются все необходимые инструменты для реализации этих потребностей. Также общение в блоге будет благотворно влиять на сплочённость учеников в классе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Волохонский В.Л. Психологические механизмы и основания классификации блогов / В. Л. Волохонский // Личность и межличностное взаимодействие в сети Internet / Под ред. В. Л. Волохонского, Ю. Е. Зайцевой, М. М. Соколова. – СПб. : Издательство СПбГУ, 2006. – С. 117–131.

2. Huffaker, D. The Educated Blogger: Using Weblogs to Promote Literacy in Classroom / D. Huffaker // AACE Journal. – April, 2005. – 13(2). – pp. 91–98.

Уразбекова М. К., Кульмаганбетова Д. С.

ПОДГОТОВКА СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ КАДРОВ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОЕКТОВ

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы подготовки для Казахстана специалистов китайского языка. Показаны плюсы изучения китайского языка на начальном этапе на родном языке обучающегося. Описаны также этапы освоения китайского языка в неязыковой среде.

Ключевые слова: взаимоотношения Казахстана и Китая, специалисты синологи, китайский язык, изучение китайского языка, неязыковая среда.

История взаимоотношений казахов и китайцев берут свое начало не с обретения независимости Казахстана, а еще со времен правления ханов и императоров. В истории взаимоотношений Казахстана и Китая торговые связи играли значительную роль. Кочевники нуждались в продукции земледельческого хозяйства и промышленных товарах, а китайцев интересовали казахские лошади, торговые отношения между двумя странами носили взаимовыгодный характер [1].

Конечно, современные дипломатические и торговые отношения двух стран стоят на много уровней выше, переговоры проходят более продуктивно, за счет полного взаимопонимания. Большую роль здесь, разумеется, играют специалисты, работающие над выстраиванием дружественных отношений. Зачастую это специалисты синологи, знакомые с менталитетом, культурой Китая и знающие китайский язык. Все эти специалисты имеет свой путь становления, заканчивали разные университеты, в разных странах, однако работающие над проектами, позволяющими укрепить взаимовыгодные дружественные отношения Казахстана и Китая.

Специалисты-синологи играют ключевую роль в налаживании взаимоотношений двух стран, т.к. именно они занимаются изучением вопросов сотрудничества в различных сферах, разработкой вопросов и предложений по укреплению взаимоотношений в той или иной области. О подготовке таких специалистов и пойдет речь в данной статье.

Ввиду увеличения числа международных проектов, направленных на развитие взаимоотношений Казахстана и Китая, на рынке казахстанского труда остро встал вопрос специализированных кадров. Несмотря на огромное количество казахстанских студентов, ежегодно изучающих китайский язык в Китае, число успешно окончивших и применяющих свои знания во благо развития государства, ничтожно мало.

В силу открытости ВУЗов Китайской Народной Республики для поступления иностранных абитуриентов, казахстанские будущие студенты направляются за знаниями в Поднебесную. Возникает вопрос: кем видят себя абитуриенты после окончания университета, есть ли определенная цель в изучении китай-

ского языка и профессии? Задумываются ли студенты о том, что образовательная программа китайских вузов разработана для внутреннего рынка, что получив знания по специальности, допустим, экономики или юриспруденции на китайском языке, на выходе студенту пригодится только знание китайского языка. В том случае, если обучающийся планирует возвращаться в Казахстан и работать на казахстанском рынке труда, конечно, полученные знания могут пригодиться при составлении международных договоров, но тогда также необходимы знания и Казахстанского законодательства. Другая часть выпускников китайских ВУЗов находит работу переводчиков в частных организациях, китайских торговых представительствах. Но и здесь возникает вопрос о том, чьи интересы представляют такие переводчики?

Конечно, в данном вопросе необходимо рассматривать несколько этапов образования – от базового бакалавриата, до уровня доктора или даже профессора.

Когда речь идет об изучении иностранного языка, большинство придерживаются теории, что более результативным будет являться изучение иностранного языка в стране, где этот язык является основным разговорным языком. Но не многие задумываются о том, как будет проходить адаптация в той стране или как изучать иностранный язык «с нуля», сразу с носителем языка, это как метод учиться плавать сразу в открытом океане: «как-нибудь, да научишься», однако данный способ подходит далеко не для всех, особенно, если речь идет о таком языке как китайский.

Начнем с того, что Китай сама по себе очень колоритная страна, со своим исторически устоявшимся отношением ко всему окружающему, со своей специфической культурой и гастрономией. А китайский язык отличается от многих других языков не только фонетикой, но и письменностью. Здесь необходимо понимать, что на начальном этапе, когда обучающийся в принципе не понимает из чего состоит язык, что такое иероглифы и с чего необходимо начать, чтобы научиться правильно их читать, очень важно чтобы данную информацию студент получил на доступном ему языке, чтобы не получить обратного процесса и не выработать неприязнь к языку. Необходимо заинтересовать учащегося и объяснить, что, несмотря на огромное количество иероглифов и своеобразное произношение китайских звуков, китайский язык очень логичен и продемонстрировать на самых простых иероглифах закономерность и то, что объединяет все непохожие друг на друга иероглифы, дать понять студенту, что стереотипы, сложившиеся у него ранее от незнания сути китайского языка, ничего общего не имеют с действительностью. Подводя итог о начальном этапе изучения китайского языка, можно сделать вывод, что изучение основ китайского языка, в силу своей специфичности, должно проходить на языке доступном самому обучающемуся, ведь именно на первом году обучения китайскому языку идет знакомство и то, на сколько заинтересованным в дальнейшем обучении будет студент, зависит и его последующее отношение к языку в общем [2]. Можно привести в пример 2005 год, когда впервые массово юноши и девушки из Казахстана направились на обучение в Китай. Следует отметить, что из 180 человек поступивших в ВУЗ КНР, завершили обучение только 5 человек,

4 из которых по национальности дунгане, которые, по сути, являются носителями китайского языка. А около 70 студентов прервали свое обучение после 1 года. Основной причиной явилось культурно-лингвистическое отторжение не подготовленных к кардинальным переменам студентов. Таким образом, есть вероятность, что студент, получив элементарную языковую базу и изучивший особенности чужой культуры, будет менее подвержен депрессиям и с легкостью начнет преодолевать языковой барьер, имея в багаже знания о фонетических особенностях иностранного языка. Не случайным является и тот факт, что многие страны, проводя политику по распространению языка за пределами государства, открывают классы по изучению своего языка, где преподаватели, являясь носителями языка, еще и могут изъясняться на языке местного населения. Не стоит забывать, что и такой момент как методика преподавания. Так, например, являясь русскоговорящим преподавателем китайского языка, я не могу преподавать русский язык китайцам, однако, являясь дипломированным специалистом в области преподавания китайского языка, могу научить русскоговорящих китайскому языку.

Несомненно, лучшим переходом от первого этапа обучения ко второму, является краткосрочная языковая стажировка в страну изучаемого языка. Получив элементарную языковую базу, обучающийся закрепляет полученные знания, анализирует, появляются новые вопросы, доводит до автоматизма основные фразы и выражения, изученные на первом этапе обучения.

На втором этапе обучения, студент восполняет пробелы, получает ответы на возникшие во время стажировки вопросы. Здесь уже логичным будет подключить к обучению носителя языка, который практикует с обучающимися разговорный и письменный язык, помогает расширить словарный запас. Обучающийся больше говорит, ведет живые диалоги на повседневные темы, не имитируя, а с осознанностью применяемых фраз. Речь обучающихся уже не похожа на заученные диалоги из учебников, а может реагировать на изменения интонации собеседника и подстраиваться под разговор.

На третьем этапе обучения появляется навык самостоятельной работы с языком. Обучающийся углубленно изучает историю страны изучаемого языка, теорию межкультурных коммуникаций, лингвострановедение, кроме того, в отличие от первого этапа, обучающийся понимает тексты понравившихся ему песен, может передавать эмоциональную окраску, понимает диалоги в фильмах, телепередачах, также может искать информацию на изучаемом языке. Сейчас невозможно представить изучение любого иностранного языка без современных гаджетов, будь то специальные программы для компьютера или приложения в телефоне. Все они упрощают обучение иностранному языку, т.к. с их помощью мы можем не только запомнить новую лексику, но и тренировать произношение. Но не надо забывать, что в Китае недоступны для использования привычные нам VK, Instagram, а создана своя альтернативная инфраструктура социальных интернет сетей, такие как: Baidu – альтернатива Google, Youku и Tudou – альтернатива YouTube и др., а разработанная ими платформа Tik Tok обрела популярность во всем мире. Также можно просматривать личные страницы знаменитых китайских актеров, певцов и др.

Именно на данном этапе необходимо большое внимание уделить грамматике и сложным грамматическим конструкциям.

Это все позволяет обучающемуся пройти длительную языковую стажировку, где он практикует навыки всех видов коммуникации: включая разговоры по телефону, переписки в интернете, беседы на различные темы, учитывая речевой этикет. Знание культуры поможет студенту соответствовать и отвечать всем нормам поведения. Зачастую посещая Китай, «долг» каждого – привезти сувенир, и, конечно же, прилавки Китая переполнены разными диковинными для нас предметами: статуи Будды – на удачу, лягушки с золотой монетой – для финансового благосостояния, встречаются и сувенирные банкноты: доллары, евро, юани номиналом от 100 до 1 млн. Но расположение всех этих предметов на одном прилавке не говорит об идентичности их применения. Не редкость увидеть в домах китайцев статуэтки Будды, в офисах – лягушек, при этом мы никогда не увидим в кошельках ни одной сувенирной банкноты. Причиной тому традиция китайцев – почитание предков. Китайцы верят, что душа человека после смерти продолжает свое существование в ином мире, но всё также имеет потребность в деньгах, поэтому ежегодно китайцы сжигают миллиарды муляжей денежных банкнот.

Четвертый этап обучения иностранному языку – это этап исследовательски-профессионального самоопределения. Оттачиваются навыки перевода текстов различной сложности и направлений, от публицистического стиля до общественно-политических терминов, практикуются методы преподавания фонетики, иероглифики, грамматики китайского языка в неязыковой среде. Проводится сравнительный анализ литературных произведений. Во время прохождения производственной и преддипломной практики обучающийся позиционирует себя как специалиста. На практике студент понимает, на сколько он готов к реализации реальных профессиональных задач.

Необходимо отметить, что 4 года учебы по специальности, это не 4 года изучения иностранного языка на языковых курсах, это подготовка дипломированного специалиста, готового профессионально выполнять свою работу и быть открытым к постоянному самообучению и саморазвитию.

Конечно, не последнюю роль в воспитании именно специалиста играет преподавательский состав, то с каким посылом и с помощью какой информации преподаватели обучают студентов. В преподавании любого иностранного языка, не только китайского, необходимо помнить о толерантности, понимании чужой культуры, и тех моментах, где культуры разных стран соприкасаются, а где противоречат друг другу. Изучение таких вопросов не только важно для того, чтобы не обидеть представителя другой страны, но и для того, чтобы не в ущерб себе и своей стране сохранить дружественные отношения. Профессорско-преподавательский состав, в свою очередь, несет ответственность за современность предоставляемой информации, необходимо разрабатывать и обновлять образовательные программы для подготовки современных кадров. Преподавателям сейчас необходимо быстро реагировать на быстро меняющуюся обстановку в мире, отвечать всем последним стандартам и применять актуальные для нынешнего времени методики.

ЛИТЕРАТУРА

1. http://www.laovaev.net/kitaj-i-kazaxstan-otnosheniya/

2.https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/drugie-yazyki/library/2019/08/08/fonetika-vazhneyshaya-osnova-izucheniya

Федорова И. В.

КОММУНИКАТИВНЫЕ ЗАДАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ УПОТРЕБЛЕНИЮ ОБОРОТА *BE/GET USED TO +-ING*

Аннотация. Усвоение русскоговорящими обучающимися герундия, герундиальных оборотов и фраз, в состав которых входит герундий, в силу ряда причин сопровождается значительными трудностями. Нередко причиной тому является отсутствие дидактических материалов, которые отвечали бы потребностям современных обучающихся, и недостаточная проработанность грамматического материала в условиях аудиторной работы. В данной статье автором приводятся примеры некоторых коммуникативных заданий, нацеленных на письменно-устную отработку и закрепление оборота *be/get used to +-ing*, а также варианты их варьирования.

Ключевые слова: английский язык, *be/get used to + -ing*, коммуникативные задания.

Сегодня преподаватели английского языка имеют в своём распоряжении большое количество доступных ресурсов (как печатных, так и электронных). К тому же большинство современных учебно-методических комплексов содержат книгу для учителя (Teacher’s Book, Teacher’s Guide), которая снабжена, в том числе, дополнительными заданиями на развитие коммуникативной компетенции обучающихся. Несомненно, это большое подспорье для педагога при планировании и методическом обеспечении урока. В то же время существуют такие лексико-грамматические разделы английского языка, освоение которых в силу ряда причин вызывает значительные затруднения у русскоговорящих студентов, при этом ощущается острая нехватка методических ресурсов. Одна из таких тем – оборот *be/get used to +-ing*.

С точки зрения автора, освоение данного оборота целесообразно включать при изучении таких разговорных тем, которые прямо или косвенно выводили бы на обсуждение новых, полезных, вредных привычек; трудностей, с которыми обучающиеся столкнулись (или сталкиваются до сих пор) или которые успешно преодолели. Так, в зарубежных учебно-методических комплексах (уровни B1–B2) обращение к этому обороту можно традиционно встретить при изучении таких тем, как *Lifestyle, Personality, Neighbours, Sleep, Behaviour* и др.

Для реализации не только коммуникативного, но и личностно-ориентированного подхода при обучении английскому языку целесообразно использовать такие задания, которые позволяли бы обучающимся не только

сформировать и развивать грамматические навыки в письменной и устной речи, но и умение мыслить критически. Приведём пример такого задания: обучающимся предлагаются 5 предложений, связанных между собой одной лексической и одной грамматической темой (в данном случае – употребление оборота *be/get used to +-ing*). Суть задания состоит в том, чтобы заполнить пропуски в предложениях, используя герундий, а также соответствующие смыслу и грамматическим условиям иные глагольные формы. С учётом специфики аудитории формулировка темы может звучать следующим образом: «Мой первый учебный год (семестр) в университете» (‘My first academic year (semester) at university’). Ниже представлены примеры таких предложений:

1. During my first year at university it was easy for me to get used to _____ because _____.
2. During my first year at university it was difficult for me to get used to _____ because _____.
3. Even now I feel I can’t get used to _____ because _____.
4. I think it’s important for a university student in their first year to get used to _____ because _____.
5. It took me about _____ to get used to _____ because _____.

После заполнения пропусков студенты начинают работать в парах или мини-группах, обсуждая написанное и задавая друг другу вопросы. Опыт показывает, что студенты с энтузиазмом вспоминают свои первые шаги на пути получения высшего образования, в подробностях помнят многие события и испытанные эмоции и охотно ими делятся с преподавателем и одногруппниками. Важно, что в состав учебной группы часто входят студенты, проживавшие на тот период (или проживающие до сих пор) в общежитии. В этой связи их общие впечатления от первых месяцев учёбы в университете перекликаются и с началом самостоятельной жизни вдали от семьи и дома.

Ещё один вариант задания для коммуникативного закрепления оборота *be/get used to +-ing* – загадывание загадок. Ответом на загадку оказывается существительное, образованное при помощи суффикса *-holic (-aholic, -oholic).* Слова, образованные при помощи такого суффикса, указывают на человека, испытывающего патологическую зависимость от чего-либо и неспособного отказаться от своего пристрастия (liking something very much and unable to stop doing or using it [2]). Студентам наверняка уже знакомы такие лексемы, как *alcoholic, shopaholic, workaholic*, однако ими не исчерпывается список существительных, образованных при помощи этого суффикса. Продуктивностью суффикса *-holic* объясняется присутствие в английском языке таких неологизмов, как *chocaholic* (= someone who cannot stop eating chocolate) [1], *cleanaholic* (= someone who is always cleaning all day long without or with little breaks in between) [3], *danceaholic* (= person who loves to dance, randomly in front of big groups of people, unaware of their presence) [3] и пр. В целом данный перечень можно легко дополнить,

обратившись к современным словарям английского языка и Интернет-сайтам (https://lotsofwords.com/*holic, https://grammarist.com/suffix/aholic-oholic-and-holic и др.). Ход выполнения задания:

Суть задания заключается в том, что обучающимся выдаются карточки с указанием того или иного существительного с суффиксом *-holic (gymaholic, sleepaholic, danceaholic, instaholic, sugarholic и пр.),* а также перечнем вопросов, на которые необходимо подготовить ответы (указанный ниже перечень может быть изменён или расширен):

- What are you used to (doing)?
- What aren't you used to (doing)?
- What should you get used to (doing)?
- What can't you get used to (doing)?
- What are you getting used to (doing)?

При этом рекомендуется формулировать ответы на вопросы таким образом, чтобы ответ на загадку не был очевидным. После того, как ответы на вопросы готовы, обучающиеся начинают работу в парах, загадывая друг другу подготовленные загадки с использованием оборота *be/get used to + -ing*. В итоге каждый участник пары должен угадать и произнести слово, указанное на карточке партнёра. После этого пары меняются, и далее идёт аналогичная работа с другими студентами группы. По окончании работы целесообразно организовать мини-дискуссию, в ходе которой обучающиеся обсуждают самые оригинальные загадки и свои привычки.

Работу с существительными, образованными при помощи суффикса *-holic,* и оборотом *be/get used to + -ing,* можно организовать в виде ролевой игры.

В целом в зависимости от исходного уровня владения английским языком и профиля студентов учебной группы изучение этой лексико-грамматической темы можно включить как в календарно-тематический план первого года изучения английского языка, так и последующих, а предлагаемые задания можно успешно реализовать как в парной, так и групповой формах работы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Cambridge Advanced Learner's Dictionary [Electronic resource] / Cambridge University Press. – Electronic dictionary. – [Cambridge], cop. 2021. – URL :http://www.dictionary. cambridge.org. – (01.04.2021).

2. Oxford Advanced Learner's Dictionary [Electronic resource] / Oxford University Press. – Electronic dictionary. – [Oxford], cop. 2021. – URL : https://www.oxfordlearnersdictionaries.com. – (01.04.2021).

3. Urban Dictionary [Electronic resource] / Electronic dictionary. – [San Francisco], cop. 2021. – URL : https://www.urbandictionary.com. – (01.04.2021).

Федорова О. В., Ильин А. Е.

О КОММУНИКАТИВНО-НАПРАВЛЕННОМ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Аннотация. В статье рассматриваются основные особенности и принципы коммуникативно-направленного обучения английскому языку. На основе анализа научной и учебно-методической литературы авторы определяют коммуникативную компетенцию как способность осуществлять речевую деятельность средствами изучаемого языка и позиционируют коммуникативно-направленное обучение как одну из основных целей обучения иностранному языку, достижение которой предполагает такие формы работы на уроке, где преподаватель и ученики в основном взаимодействуют как речевые партнеры. Авторы также указывают на немаловажную роль психологических факторов в организации коммуникативно-направленного обучения на уроке английского языка в средней школе.

Ключевые слова: английский язык, средняя школа, коммуникативный подход, коммуникативная компетенция, принципы.

В связи с расширением мужкультурных и межнациональных связей в современном мире с каждым годом повышается спрос на профессионалов, способных говорить на одном или нескольких иностранных языках. Люди разных народов мира выбирают английский язык для коммуникации и обмена культурным опытом, но для реального общения недостаточно лишь знание лексики или грамматики, необходима способность свободно общаться на языке и адекватно реагировать в различных речевых ситуациях.

В настоящее время английский язык является одним из наиболее распространенных средств общения и познания окружающего мира. Большинство людей начинают изучение английского языка именно в школе. Согласно ФГОС, основной целью обучения иностранному языку является формирование у учащихся коммуникативной компетенции, то есть способности и реальной готовности осуществлять иноязычное общение с носителем языка. Используя коммуникативно-направленный подход в обучении, учитель, обучая языку в искусственных условиях, то есть вне языковой среды, может научить школьников говорить на изучаемом языке, понимать речь, вести беседу, дискутировать, создавать рассказы, читать тексты различных жанров.

Коммуникативная компетенция – это способность средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями, задачами, ситуацией общения в рамках определённой сферы деятельности. В основе коммуникативной компетенции лежит комплекс умений, которые позволяют коммуниканту участвовать в речевом общении (в его продуктивных и рецептивных видах). Коммуникативная компетенция базируется на лингвистической, языковой, речевой, социокультурной, социальной, стратегической (компенсаторной), дискурсивной, предметной и профессиональной компетенциях [1].

Коммуникативная компетенция формируется лишь при обучении всем видам речевой деятельности (говорению, аудированию, чтению, письму) вкупе и может быть сформирована только при непосредственном языковом взаимодействии (общении) участников педагогического процесса на уровне реальных и смоделированных ситуаций.

Взаимодействие между преподавателем и учениками в ходе коммуникативно-направленного обучения английскому языку подразумевает их участие в качестве речевых партнеров. Преподаватель здесь выступает не только в роли координатора, но и в качестве собеседника, т.е., контролируя ход урока, одновременно является одним из участников общения.

Основными направлениями здесь являются формирование у обучающихся восприятия и понимания смысла иностранной речи, овладение языковым материалом и способами действия с ним для построения речевых высказываний [4]. Данный метод обучения иностранным языкам на данный момент является самым популярным в мире. Особенности коммуникативно-направленного подхода в обучении английскому языку особенно отчетливо выражается в принципах данного подхода.

1. Речевая направленность обучения предполагает, что освоение языка происходит через коммуникацию. Упражнения, которые используются преподавателем для усвоения и закрепления любых речевых структур, должны основываться на ситуациях реального общения. Таким образом освоение языка происходит качественнее и эффективнее.

2. Функциональность в обучении подразумевает, что овладение различными аспектами языка (лексикой, грамматикой и фонетикой) должно происходить взаимосвязано. Лексические единицы в данном случае усваиваются в речевых конструкциях с учетом особенностей их употребления в речи [5].

3. Ситуативность и ролевая организация учебного процесса.

Принципиально важным здесь является необходимость обучения языку на основе различных жизненных ситуаций, которые интересуют и понятны учащимся данного возраста, что помогает им понять, как грамотно и по делу использовать те или иные слова и грамматические формы. Таким образом изучение иностранного языка происходит через изучение окружающего мира и реалий иноязычной культуры [3].

4. Новизна в обучении.

Наиболее важным в данном случае является новизна используемых речевых ситуаций и речевого материала и разнообразие используемых форм и приемов работы, частая смена речевого партнера и предмета общения, многообразие тем для обсуждения и отказ от заучивания.

5. Личностная ориентация общения.

Этот принцип основан на том, что речь всегда индивидуальна, так как люди отличаются друг от друга. В процессе общения люди по-разному выражают свои мысли, свое отношение к окружающему миру, поскольку имеют разный жизненный опыт, мировоззрение. У людей разные интересы, профессии. Люди по-разному умеют слушать. Люди имеют разную скорость речи, интонацию и т.д.

Каждый человек наделен своими отличительными речевыми особенностями и данный принцип нацелен не на их игнорирование, а на использование их в процессе обучения, для создания благоприятной психологической рабочей атмосферы.

Положительная психологическая атмосфера способна пробудить дополнительную мотивацию у учеников, которая обеспечивает заинтересованность в процессе обучения. Преподаватель должен побуждать учеников делиться своими мыслями, идеями и мнениями, тем самым давая им возможность выразить свою индивидуальность.

6. Коллективное взаимодействие.

Принцип коллективного воздействия основан на том, что в процессе обучения ученики активно общаются друг с другом, совместно решая проблемные ситуации, выполняя задания и т.д., и наиболее важным является то, что условием успеха каждого являются успехи остальных. Данный принцип предполагает, что успех каждого – это вклад в их общий успех [5].

В рамках коммуникативно-направленного обучения целью урока является общение. По-настоящему коммуникативные действия имеют три общие черты: «дефицит» информации, выбор и обратная связь (обмен информацией) [6].

В ходе общения главным компонентом речевой коммуникации является информация, которую нужно передать. «Дефицит» информации возникает в том случае, когда один из собеседников ею не владеет. Исходя из этого, на уроках в средней школе преподавателю следует задавать вопросы, не направленные на выявление знаний учеников по какой-либо теме, а направленные на получение конкретной информации.

Далее в процессе общения ученик сталкивается с такими вопросами, как о чем ему следует сказать и как ему следует это сделать. Перед ним появляется выбор, а это следующий компонент речевой деятельности. Преподавателю следует подбирать задания, которые не ограничиваются лишь одним единственным способом ответа, так как в процессе общения нет одного подлинного способа дать ответ. Данные задания не являются коммуникативными, а целью реального общения является обмен информации. Это представляет собой третий внутренний компонент речевой деятельности.

В случае, если говорящий не получает от своего собеседника информацию в ответ, то есть обратную связь на свое высказывание, то такой обмен не признается коммуникативным.

При коммуникативно-направленном обучении ученики, обучаясь процессу обмена информацией, осознают, что английский язык в действительности является не только объектом изучения, но и средством общения. При данном подходе обучающиеся, общаясь друг с другом, стремятся передать определенную информацию, а также быть понятыми их собеседниками, несмотря на возможную недостаточность знаний.

Организация коммуникативно-направленного обучения английскому языку предполагает уважение личности и принятие индивидуальных и личностных качеств обучающихся, недопустимость психологических травм на уроке, мак-

симальное развитие межличностных взаимоотношений между учащимися и др. [6].

ЛИТЕРАТУРА

1. Балыхина, Т. М. Словарь терминов и понятий лингводидактической теории ошибки / Т. М. Балыхина, О. П. Игнатьева. – Москва : Изд-во РУДН, 2006. – 195 с.

2. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам : Лингводидактика и методика / Н. Д. Гальскова, И. Н. Гез : учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. – Москва : Издательский центр «Академия», 2004. – 336 с.

3. Пассов, Е. И. Коммуникативный метод в обучении иноязычному говорению / Е. И. Пассов. – Москва, 1985. – 208 с.

4. Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е. И. Пассов. – 2-е изд. – Москва : Просвещение, 1991. – 223 с.

5. Пассов, Е. И. Урок иностранного языка / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлева. – Ростов-на-Дону : Феникс; Москва : Глосса-Пресс, 2010. – 640 с.

6. Techniques & Principles in Language Teaching. – Oxford University Press, 2011. – P. 152, 161–164.

Федосова В. В.

РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ПОДГОТОВКЕ УЧАЩИХСЯ, ВЫБИРАЮЩИХ ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Аннотация. Предпринята попытка обсудить роль иностранного языка в подготовке учащихся, выбирающих технические специальности. Предлагаются некоторые варианты привлечения внимания к иностранному языку у школьников, выбирающих технические специальности.

Ключевые слова: английский язык, обучение, специализированная лексика, подготовка.

В современном мире все больше и больше растет спрос на людей, способных мыслить и работать творчески, принимать нестандартные решения, а также поддерживать общение на высоком уровне. Именно поэтому в учебно-воспитательном процессе уделяется большое внимание иностранным языкам, а в частности английскому языку, так называемому lingua franca. Основная задача каждого учителя – раскрыть и развить природные способности и таланты учащихся, а также создать условия для качественного усвоения материала.

Выбирая технические специальности, учащиеся делают упор на изучение точных наук, таких как математика, физика, упуская при этом важность иностранного языка в своей дальнейшей жизни. Однако знание английского языка открывает большие возможности в будущем. В современном динамично развивающемся мире работодателю нужен уже не просто хороший специалист, а человек, способный самостоятельно мыслить, искать и обрабатывать информацию, а также обладающий навыками коммуникации на иностранном языке.

Безусловно английский язык является языком международного общения. Английский занимает ведущую роль на международных конференциях, заседаниях, симпозиумах, совещаниях. Около 20 % населения планеты разговаривает на английском языке и более 70% дипломатической и деловой корреспонденции ведется на английском. Также данный язык занимает лидирующую позицию в рекламном бизнесе и является ведущим во всемирной паутине. Международные компании, такие как Philips, Porsche используют английский язык как основной язык общения и работы своих сотрудников. Говоря об образовании, английский можно назвать самым изучаемым иностранным языком. Именно поэтому стоит уделять особое внимание изучению иностранного языка.

Одним из самых актуальных способов привлечь внимание учащихся, чьей целью является техническая специальность, к иностранному языку – это участие в международных конкурсах, олимпиадах, исследовательских работах. Можно пробовать задействовать межпредметные связи, например, объединять математику и английский, физику и английский.

Исследовательская деятельность учащихся служит хорошей базой для организации образовательного процесса, который будет мотивировать одаренных школьников к самореализации. Исследовательская деятельность учащихся в школах способствует расширению и актуализации знаний по предмету, развитию интеллектуальных способностей учащихся, созданию потенциала для развития научного образа мышления, освоению творческого подхода к любому виду деятельности, формированию мотивации на престижность научной деятельности, формированию коммуникативной компетенции общения между учащимися, педагогами, учеными, формированию развивающей образовательной среды для школьников, профессиональному самоопределению учащихся [1].

На данный момент языковые способности школьников развиваются путем использования различных форм: олимпиад, конкурсов, факультативов, объединений учащихся по интересам, конференций, творческих турниров, выставок, театрализованных постановок, мероприятий в рамках предметных недель. На мой взгляд, очень важно выбирать тематику факультативных занятий, объединений по интересам, исследовательской деятельности с учетом интересов и увлечений учащихся. Во время факультативных занятий или объединений по интересам можно изучать специализированную математическую, строительную, инженерную лексику, исследовать и изучать сайты на иностранном языке, посвященные выбранной тематике.

ЛИТЕРАТУРА

1. Галанов, А. Б. Исследовательская деятельность школьников как условие самореализации одаренных детей / А. Б. Галанов // Муниципальное образование: инновации и эксперимент, 2013. – С. 20–22.

Филичкина Т. П.

АНАЛИТИЧЕСКАЯ РАБОТА С ИНОЯЗЫЧНЫМИ ТЕКСТАМИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Аннотация. Цель статьи – представить аналитическую работу с иноязычным текстом медийного политического дискурса. Дискурсивный анализ медиатекста позволяет определить эксплицитную и имплицитную информацию, содержащуюся в медиатексте. Дискурс-анализ включает учёт экстралингвистических факторов, а также лингвистический и когнитивный анализ. Когнитивный анализ определяет оценочный потенциал слов и фразеологизмов. Оценочность (модальность) лексических и фразеологических единиц обусловливают тональность медиатекста. На основе анализа речевых тактик автора текста, можно определить какую коммуникативную стратегию он преследует, более точно представить его идеологическую позицию.

Ключевые слова: медиатекст, дискурс, дискурсивный анализ, семантика, модальность.

Современный человек существует в мире информации. Информационное пространство – это сфера идеологического противостояния, где сталкиваются и продвигаются идеи, мнения, формируется идеология социума. Медийный дискурс определяет политическую жизнь общества. На страницах прессы создаются и разрушаются образы государственных деятелей, партий и целых стран. «СМИ выступают и как инструмент власти, и как орудие осуществления информационного диктата, и как способ когнитивной обработки социума и индивида с целью формирования особой картины мира» [4, 15].

Подготовка специалистов для работы с иноязычными материалами СМИ предполагает не только знание иностранного языка, но и владение необходимыми умениями анализа информации, которая содержится эксплицитно или имплицитно в семантике лексических и фразеологических единиц медиатекста.

Основными функциями средств массовой информации являются информирование и воздействие. С одной стороны, СМИ объективно отражают действительность, а с другой стороны – создают свою собственную реальность. Функция воздействия предполагает формирование у адресата определенного восприятия происходящих событий и их участников.

При аналитической работе с текстами медийного дискурса следует иметь в виду, что существует три основных вида презентаций событий: «отражение», «реконструкция», «миф». «Отражение» наиболее объективно представляет действительность без интерпретации и оценок. При «реконструкции» реальность комментируется и оценивается исходя из политических установок. Презентация «миф» создает образ события, как правило, не соответствующий реальности. Цель «мифа» – воздействовать на адресата для достижения идеологических и политических целей, для манипулирования общественным сознанием [5, 260].

В современной лингвистике существуют различные толкования дискурса. Т.А. Ван Дейк определяет дискурс как «сложное коммуникативное явление, включающее кроме текста ещё и экстралингвистические факторы (знания о мире, установки, цели адресанта), необходимые для понимания текста» [1, 7].

В.В. Красных также обращает внимание на двойственную сущность дискурса и понимает его «как совокупность процесса и результата и обладающую как собственно лингвистическим, так и экстралингвистическим планами» [3, 13].

Политический дискурс, по мнению Т.Г. Добросклонской, «это совокупность процессов и продуктов речевой деятельности в сфере политических коммуникаций во всём богатстве и сложности их взаимодействия» [2, 167]. Составляющими политического дискурса являются само сообщение (медиатекст), канал передачи, экстралингвистические факторы (социально-исторический, идеологический, культурный контекст) и когнитивные факторы (оценка и интерпретация).

В медийном политическом дискурсе идет борьба за власть различных политических сил общества, поэтому медиатекстам свойственны экспрессивность и оценочность, которые представлены большим количеством лексических и фразеологических единиц с коннотативным значением.

Аналитическая работа с текстами СМИ предполагает исследование коммуникативных стратегий и речевых тактик автора. Коммуникативная стратегия – это интенция автора медийного текста, инструментом достижения которой является речевая тактика, включающая различные языковые единицы, для достижения поставленной цели. В аналитических текстах наблюдаются две основные коммуникативные стратегии: «игра на понижение» и «игра на повышение» (создание у адресата положительного или отрицательного мнения о политическом субъекте или происходящем событии).

Для понимания глубинной информации медийного текста следует провести дискурсивный анализ, который включает учёт экстралингвистических факторов, а также лингвистический и когнитивный анализ лексического и фразеологического состава текста, поскольку оценка может выражаться эксплицитно или имплицитно, то есть скрываться в семантике слов и фразеологизмов.

Экстралингвистические, или ситуативные, факторы – это знание и понимание общественно политической обстановки в стране и в мире, текущие и предшествующие события, относящиеся к содержанию медиатекста, идеология государства, а также политическая принадлежность издания и идеологические взгляды автора статьи, без которых невозможно понять цель создания текста.

Лингвистический анализ медийного текста следует проводить параллельно с когнитивным анализом, поскольку лексические и фразеологические единицы содержат не только информацию о фрагменте реального мира (денотативное значение), но различные оценки.

Необходимо подробнее остановиться на оценочности текстов политического дискурса. Оценочность представлена различными модальностями в семантике лексических и фразеологических единиц.

В лингвистике различают объективную и субъективную модальности. Объективная модальность выражает отношение высказывания к действительности. Субъективной модальности отводится особая роль в медийных текстах. Субъективная модальность представляет отношение говорящего к содержанию выказывания и включает аксиологическую, эмотивную и деонтическую модальность.

Аксиологическая модальность – это рациональная оценка фрагмента реального мира, которую можно установить с помощью когнитивно-модальных операторов «считай, что хорошо, нейтрально, плохо».

Эмоциональная оценка представлена эмотивной модальностью, которая включает широкий диапазон эмоций, имплицитно присутствующих в семантике лексических и фразеологических единиц. Эмоции связаны с чувственной оценкой действительности. Эта оценка определяется с помощью когнитивно-модальных операторов «испытай осуждение, порицание, неодобрение, презрение», «испытай одобрение, восхищение, восторг» или «испытай отсутствие эмоций».

Деонтичекая модальность – это оценка события с точки зрения соответствия его нормам социума. Деонтические нормы связаны с нормативной картиной мира общества и включают нравственные, юридические нормы, а также нормы международного права. Нормы определяются когнитивно-модальными операторами «следует, нужно, разрешено, запрещено, безразлично».

В качестве примера дискурсивного анализа медийного текста предлагается рассмотреть статью *The Turkish rupture could cause a fissure in NATO* (16.04.19) [6] американского издания The Hill, которое занимает центристскую позицию и не поддерживает какую-либо партию. Издание публикует события из области экономики, политики, международных отношений. На страницах The Hill освещается работа Конгресса США, президента и избирательные кампании.

Автор статьи Сонер Чагаптай, американский политолог турецкого происхождения, считается экспертом по американо-турецким отношениям, турецкой политике и турецкому национализму. Чагаптай является постоянным обозревателем ведущих американских и турецких СМИ.

В статье говорится о кризисе в отношениях США и Турции. Сейчас Анкара стремится проводить независимую от Вашингтона и НАТО военную политику, поскольку в современном мире снижается значение различных союзов. Они становятся ситуативными, а не долгосрочными. Разрыв между странами вызван «безрассудным» (*reckless*) решением Турции приобрести российские системы ПВО С-400, которое подрывает Североатлантический союз.

Для характеристики отношений между двумя членами НАТО используются слова и словосочетания с отрицательной коннотацией (*to face a crisis, a historic rupture between allies, reckless decisions, a rift in relations*). Семантика этих лексических единиц содержит негативную рациональную оценку, то есть аксиологическая модальность находится на отрицательном полюсе (когнитивно-модальный оператор «считай, что плохо»). Такие отношения вызывают осуждение (когнитивно-модальный оператор «испытай неодобрение») и не считаются нормой между союзниками (деонтическая модальность).

США выступают решительно против покупки Турцией систем ПВО С-400 у России, поскольку эти комплексы представляют опасность для американских истребителей-бомбардировщиков пятого поколения F-35, практически невидимых для многих радарных систем. Российский зенитно-ракетный комплекс С-400 является уязвимым местом, Ахиллесовой пятой (*Achilles' heel*), проекта F-35. Конгресс США угрожает ударить серьёзными санкциями (*to slap with severe sanctions*) по Турции и исключить её, буквально «выгнать» (*to kick out*), из программы F-35. Вашингтон считает Турцию обструкционистским государством (*an "obstructionist power"*), которое стремится подорвать единство Североатлантического альянса (*creating a fissure inside NATO*). В настоящее время Турция считает США своим самым серьёзным противником (*Ankara's biggest adversary*), поскольку Америка развязала две войны у её границ в Ираке и в Сирии. Вашингтон поддерживает отряды курдов в их борьбе с Исламским государством. Курдская рабочая партия считается террористической организацией в Анкаре, так как она борется за создание независимого Курдистана на территории Турции, Ирака и Сирии. Курды совершают нападения на турецких жителей и представляют экзистенциальную угрозу для страны.

Семантика лексических и фразеологических единиц (*to slap with severe sanctions, to kick out, an "obstructionist power", creating a fissure inside NATO, Ankara's biggest adversary*), определяющих позицию США по отношению к Турции, включает отрицательную рациональную оценку (когнитивно-модальный оператор «считай, что плохо»), неодобрительную эмоциональную оценку (когнитивно-модальный оператор «испытай осуждение»). Такие действия по отношению к другой независимой стране не соответствуют нормам международного права. Деонтическая модальность представлена когнитивно-модальным оператором «запрещено».

В Вашингтоне обеспокоены сближением Турции и России, которое вносит раскол в Североатлантический союз. Автор статьи считает, что Россия может потребовать, чтобы Турция полностью ушла из Сирии, если Анкара откажется покупать ракетный комплекс С-400 и сорвёт сделку.

Putin will not allow Erdogan to cancel the S-400 deal without extracting ***a pound of flesh*** *from him. … This time, with Russia signaling its readiness to provide Turkey with weapons and security in Syria, and Putin* ***wooing*** *Erdogan daily, a rupture will be deeper and last longer.*

По словам канцлера Пруссии Отто фон Бисмарка, «политика есть искусство возможного». Российский президент пытается расположить к себе турецкого президента, буквально «обхаживая» его (*wooing Erdogan*), не позволит отказаться от соглашения и будет требовать его выполнения (*extracting a pound of flesh from him*), что приведёт к ещё более глубокому и длительному расколу между Турцией и США.

Когнитивный анализ семантики языковых единиц позволяет определить их оценочный потенциал. Добиваться расположения в дипломатии, требовать выполнения взятых обязательств считается положительным («хорошо»), одобрительно оценивается («испытай восхищение») и соответствует нормам международного права («следует»).

Таким образом, с точки зрения типа презентации событий статья представляет собой «реконструкцию», в которой присутствуют интерпретация и оценка. Проведённый дискурсивный анализ позволяет определить коммуникативную стратегию автора статьи, которая заключается в создании образа Турции как ненадежного партнёра, но политолог достаточно критично представляет и действия США, которые агрессивно продвигают свои военные интересы в различных регионах мира. Между двумя союзниками по блоку НАТО назревает раскол (*a perfect storm is brewing*), вызванный желанием Анкары приобрести российские ракетные комплексы.

Представляется интересной интерпретация автором действий России, которая проводит твёрдую прагматичную внешнюю политику. Когнитивный анализ семантики слов и фразеологизмов, используемых для описания России, выявляет имплицитно присутствующую положительную оценку нашей страны, которая имеет и защищает свои интересы на международной арене.

В заключении следует отметить, что дискурсивный анализ текста политического медийного дискурса способствует выявлению скрытых смыслов и оценок в семантике лексических и фразеологических единиц, определению тональности медиатекста и коммуникативной стратегии адресанта.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ван Дейк, Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. Ван Дейк. – Москва : Прогресс, 1989. – 310 с.

2. Добросклонская, Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (Современная английская медиаречь): учеб. пособие / Т. Г. Добросклонская. – Москва : Наука, 2008. – 264 с.

3. Красных, В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В. В. Красных. – Москва : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 375 с.

4. Кузьмина, Н. А. Современный медиатекст : учеб. пособие / Н. А. Кузьмина. – Москва : ФЛИНТА, 2014. – 416 с.

5. Филичкина, Т. П. Идеологическая модальность фразеологизмов в англоязычном политическом дискурсе / Т. П. Филичкина // Вестник Брянского государственного университета. – №2 (32). – 2017. – Брянск : РИО БГУ, 2017. – С. 260–264.

6. The Turkish rupture could cause a fissure in NATO. URL: https://thehill.com/opinion/international/438868-the-turkish-rupture-could-cause-a-fissure-in-nato (дата доступа 03.02.2020)

Фомина Н. И.

FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENVE AND ITS SOCIO-CULTURAL COMPONENT WHILE TEACHING ENGLISH AT UNIVERSITIES (ON THE EXAMPLE OF THE MODULE “THANKSGIVING DAY”)

Abstract. The article deals with the formation of the communicative competence socio-cultural component in the process of teaching English in higher education. Special attention is paid to the concepts of “secondary socialization”, “dialogue of

cultures” and ‘country studies”. The experience of working with the “Thanksgiving Day” module is described here, and in the light of the current digital education transformation, the option of using it as a virtual educational resource is considered in the article.

Key words: communicative competence, country-specific approach, ling-oriental studies, foreign language teaching, educational resource, Thanksgiving Day.

The progressive development of international contacts and ties in politics, economics, culture and other areas determine the consistent orientation of the modern methods of teaching foreign languages to the real conditions of communication. Communicative competence belongs to the main categories of modern theory and practice of teaching foreign languages and English, in particular [2, 119]. Striving for communicative competence, as the end result of teaching, presupposes not only mastery of the corresponding foreign language technique, but also the assimilation of enormous non-linguistic information, i.e. the formation of communicative competence is inextricably linked with socio-cultural and regional knowledge, in other words, with “secondary socialization”. Without knowledge of the socio-cultural background, it is impossible to form communicative competence.

At the end of the last century, ideas about teaching intercultural communication as one of the necessary goals of studying a foreign language arose quite quickly. The dialogue of cultures implies knowledge of one's own culture and the culture of the country of the target language. Knowledge of regional studies, the main milestones in the development of history, religious rituals, outstanding events and people facilitates the task of intercultural communication, contributes to the ability to find something common and different in our traditions and lifestyles, makes it possible to conduct a dialogue on equal terms [2, 12].

The problem of the connection between regional studies and teaching a foreign language began to be especially actively discussed in the educational systems of different countries in the second half of the twentieth century. From the moment of realizing the interconnection of regional studies and foreign languages, a lot of works of modern scientists were devoted to the interpretation of the concept of "regional studies", because it was often understood differently not only in various countries, but also in one and the same country. The introduction of new terms "linguistic and regional studies", "foreign language culture", "cultural anthropology", "intercultural communication", etc. instead of the term "regional studies" showed, on the one hand, the need to expand the interpretation of the concept of "regional studies", on the other hand, it served as a signal of increasing importance of this aspect of learning. The problem of introducing a linguistic and regional component into the process of teaching a foreign language was considered in the works of both foreign and domestic researchers. It should be noted that the concepts of "linguistic and regional studies" and "linguistic and regional aspects" of the language did not have a single interpretation. In general, despite its shortcomings, the concept of "linguistic and regional studies" meant that the word could carry additional information about the country of the target language, about everything related to the culture, traditions, and

customs of people unfamiliar to us. At the end of the twentieth century the term "linguistic and regional studies" was firmly established in the linguistic dictionary, as well as in the dictionary of methodological terms [1; 5].

Returning to the issue of communicative competence, it should be noted that the problems of theoretical and practical approaches to the formation of communicative competence have been developing in the works of modern foreign and domestic specialists for many decades. Scientists give different structures of this competence, draw conclusions about its components, and describe their characteristics [3]. Analysis of modern scientific literature indicates that communicative competence is an interdisciplinary phenomenon, and there is no clear standardization in its definition.

In Russia V.V. Safonova's definition of communicative competence is widely used in the existing federal programs on foreign languages. It has three components: speech, language and socio-cultural ones. It is believed that this definition successfully combines existing domestic and European attempts to define the essence of this competence [6].

Speaking about the assimilation of a foreign language in close connection with the culture and history of the country of the target language, one fact becomes obvious. While drawing up programs for students on various aspects of a foreign language, it is necessary to take into account that they should:

– eliminate "cultural illiteracy",

– encourage critical thinking, i.e. develop analytical and comparative skills,

– give an opportunity to understand the culture of another country,

– develop a sense of tolerance for a different way of life, another religion, customs,

– contribute to the destruction of cultural stereotypes,

– help avoid misunderstandings in the language,

– stimulate students' curiosity to learn about other cultures,

– let them understand their own culture better.

In the list of components included in the content of teaching a foreign language culture, the leading place should be occupied by the study of national values that determine the norms of behaviour and the study of the cultural and historical experience of the country [4, 16].

The issue of the formation of communicative competence and its socio-cultural component, in particular, is relevant at any stage of teaching. For example, the use of regional information in the educational process:

– provides an increase in the cognitive activity of students,

– expands their communication capabilities,

– contributes to the assimilation of elements of a foreign language culture,

– gives students an incentive to independent work on the language,

– contributes to the solution of educational problems,

– favours the creation of positive motivation in the classroom,

– contributes to the preservation of students' interest to a foreign language throughout the study.

Texts connected with regional studies are taking an increasing place in the

process of teaching foreign languages now. Students get acquainted with the realities of the country of the target language thanks to such texts, which content should be meaningful for them and have a certain novelty. On the one hand, reality is an object, concept, phenomenon, a real fact concerning everyday life, culture, history of the country of the target language, its heroes, traditions and customs, which, as a rule, are not found among other nations. On the other hand, reality is a word denoting an object, phenomenon, as well as a phrase (usually a phraseological unit, a proverb, a saying that includes such words). Realities show the closeness between languages and culture: the emergence of new realities in the material and spiritual life of society leads to the emergence of realities in the language. In comparison with other words of the language, a distinctive feature of reality is the nature of its objective content, i.e. close connection of the object, concept, phenomenon designated by reality with the people, country, on the one hand, and the historical period of time, on the other. Words react to all changes in public life and it is reflected in the vocabulary of the country.

The holiday has been an indispensable part of human life since ancient times. It's a wise system of relations between people and the world around them. Holidays let us understand the life of people with its daily labors, worries, aspirations and hopes. Holidays, customs, rituals, traditions are the transmission of experience, knowledge; this is a component of the cultural process. They are understood as elements of social and cultural heritage that are not only passed down from generation to generation, but also persist for a long time, over the life of many generations.

We have developed the module "Thanksgiving Day" as Thanksgiving Day is not just a public holiday, but also one of the oldest, most popular celebrations among Americans since it opens a string of traditional festivities that include Christmas and New Year. This module is for 1-2 year students studying English in higher education institutions. In this module, students can get acquainted with the traditional American holiday: its origins, customs, modern views on celebration, and innovations.

There are 15 texts in the module. They are about the history of Thanksgiving Day; its symbols, traditions, myths and legends; the Pilgrims Fathers; Macy's Thanksgiving parade history; the President's yearly Proclamation and some other aspects of the holiday. The module consists of 4 sections. The first section contains the original texts in English. A set of exercises is attached to each text to assimilate the information contained in it and consolidate the vocabulary. The second section consists of texts in Russian with exercises in English. These exercises allow us to develop skills in translation from Russian into English and master the necessary language material. The third section is for home reading for students with a good level of English proficiency. The story of the famous American author – O. Henry – "Two Thanksgiving Day Gentlemen" is especially interesting, as it is authentic and allows students to see the paradoxical reality of self-sacrifice. The fourth section is entertaining material – sayings, proverbs, games, crosswords – which allows students to diversify the process of learning English. The module contains a Thanksgiving vocabulary, keys for teachers on matching exercises, crosswords and games.

All exercises presented in the module develop the following skills:

– receptive, providing understanding the texts;

– reproductive, providing the ability to reproduce texts based on the plan, keywords or questions.

– productive, ensuring the use of problems of texts.

It is an obvious fact that high school students should have information on the facts of the origin of this American holiday, its customs and traditions, myths and realities. This module is built on the communicative, cultural, cognitive, personality-oriented principles, as well as the principles of comparison with the culture of Russia. Some tasks from the "Pre-Reading Activity" block allow, as it has been mentioned above, to eliminate "cultural illiteracy" within the framework of both the culture of the target language and the realities of the native country. The examples of the questions from the block:

– What national and religious holidays are there in your country?

– What yearly Proclamation do Presidents of your country make?

– What people in your country are remembered in poems?

– What parades are held in your country and what parades are known all over the world?

– What sports go together with some holidays in your country?

There is a great number of tasks and exercises for the development of receptive skills, such as:

– Match a word in column A with its definition in column B and make up your own sentences with the words from column A.

– Make up sentences with a line matching the beginning in A, the verb in B and the information in C.

– Put the events in the order in which they happened.

– Are the sentences true or false? Correct the false ones with the right information.

Exercises for the development of reproductive skills allow students to consolidate speech skills and help to reproduce a text, for example:

– Define or explain the following words and word-combinations.

– Describe the process of cranberry growing and picking using the following verbs: grow, pick, cover with sea sand, ripen, flood with water, shake off berries from cranberry bushes, come floating.

– What do the following numbers refer to?

– Close your books and check how many funny facts about the turkey you remember.

– Make up questions to which the following sentences might be answers.

– Complete the sentences with necessary information from the text.

Tasks that involve the development of productive skills let students use lexical material to express their points of view, to compare traditions of the English-speaking country with the diverse heritage of Russia. There are various questions, exercises and assignments, such as:

– Make up your speech as if you were president of any country with Proclamation of any holiday.

– Group work (3-4 students). Create a mind or concept map around the

phenomenon "Holidays" and compare it with the other groups' maps. Choose the best map and speak about holidays and their celebration peculiarities.

Such tasks imply to carry out the dialogue of cultures. This dialogue means, as it has been noted earlier, the knowledge of our own culture and culture of the target language country, because socio-cultural competence is a tool for educating an internationally-oriented person who is aware of the interconnection and integrity of the world, the need for intercultural cooperation in solving global problems of mankind. To check the maturity of the formed skills, students can be offered some control activities in the form of discussions, quizzes, and problem assignments.

Particular attention should be paid to Section 3 of this module. For senior students and students with a good level of English proficiency, a story from classic American literature "Two Thanksgiving Day Gentlemen" by O. Henry is offered. Working with authentic texts from books, magazines and newspapers in English is of particular value, since the study and comparison of the problems raised in them can serve as a source of studying national and moral values, models of everyday life, and it will contribute to breaking stereotypes and creating more a holistic view of the world as a single cultural space. According to many experts, as a result of this approach, the formation of the socio-cultural competence of students will take place along the path of "knowledge – skills – qualities of a human personality" [4, 15]. It should be noticed that O. Henry's story is available in audio format, and the teacher has the right to choose how to organize work with this story, depending on the language of English proficiency in the group, the availability of time and the goals of this type of work.

With the transition to online learning in the context of the current digital transformation of education, methods, techniques and technologies have appeared that were rarely used in conventional contact learning. Earlier while working with the "Thanksgiving Day" module, we used its paper variant, but after switching to online learning, it became possible to use it as an e-learning resource. Online learning and work in new virtual educational environment allow us to update the module content quickly, add or remove tasks and exercises. For example, with the help of online test constructors, it is possible to transfer tests to a digital environment, which undoubtedly increases the motivation and interest of students. At the same time, the advantages of online testing are obvious: automatic checking the tests, feedback, saving time and resources, the ability to be tested in a convenient place, at any convenient time. Of course, it could be possible to use ready-made tests on different digital platforms, but sometimes payment is necessary to get access to them.

In conclusion, it should be noted that in modern society the status of a foreign language as an academic subject is changing and growing. Modern teaching a foreign language is impossible without instilling a foreign language culture. Most experts and specialists focus on the current state of the theory and practice of teaching a foreign language with a pronounced communicative orientation, which contributes to the all-round development of the personality, the development of the spiritual values of students. Because of modern requirements for the goals of teaching a foreign language, the status and role of country-specific information is changing. It should correspond to the experience, needs and interests of students. It is believed that in

modern higher education it is necessary to teach a foreign language in close connection with the national culture. A foreign language culture, containing sociocultural factors, contributes to an increase in the motivation of learning, the development of needs and interests, as well as a more conscious study of a foreign language.

REFERENCES

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин – Москва : Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.

2. Гусарова, Х. Т. Воспитание коммуникативной культуры учащихся в процессе обучения иностранному языку / Х. Т. Гусарова// Педагогическое мастерство : материалы II Междунар. научн. конф. (г. Москва, декабрь 2012 г.). – Москва : Буки-Веди, 2012. – С. 112–113.

3. Кобзева, Н. А. Коммуникативная компетенция как базисная категория современной теории и практики обучения иностранному языку / Н. А. Кобзева // Молодой ученый. – 2011. – № 3 (26). – Т. 2. – С.118–121.

4. Куликова, Н. Э. Страноведческий аспект в обучении иностранному языку на современном этапе [Электронный ресурс] / Н. Э. Куликова // Труды Историко-архивного института. – Москва : РГГУ, 2007. – Т. 37. – С. 302–306.

5. Томахин, Г. Д. Лингвострановедение: что это такое? / Г. Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 1993. – №6. – С. 22–27.

6. Сафонова, В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневу описанию в методических целях / А. В. Сафонова. – Москва : Еврошкола, 2004. – 233 с.

Хрисанова Е. Г., Азизова А. Д.

ФОРМИРОВАНИЕ ГОТОВНОСТИ К МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ У БАКАЛАВРОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ПРОФИЛЕЙ ПОДГОТОВКИ

Аннотация. Статья посвящена проблеме совершенствования профессиональной подготовки бакалавров неязыковых профилей подготовки в таком ее аспекте как формирование у обучающихся межкультурной и культурологической компетенций. На основе анализа сущности межкультурной коммуникации показана структура готовности бакалавров к ее осуществлению. Предложены пути решения исследуемой проблемы в вузе.

Ключевые слова: бакалавры неязыковых профилей подготовки, межкультурная коммуникация, изучение иностранного языка.

Современные геополитические процессы обуславливают возрастание потребности производства и общества в специалистах, подготовленных к профессиональной деятельности в условиях межгосударственного сотрудничества. Важным фактором развития экономики становится наличие высококвалифицированных кадров, обладающих умениями находить и анализировать информацию, принимать решения, работать в коллективе. В структуре профессиональной подготовки бакалавров на первый план выходит

готовность к коммуникации в целом и готовность в области межкультурной коммуникации в частности.

Понятие межкультурной коммуникации было введено в середине 20-го века американскими учеными Г. Трейгером и Э. Холлом, определившими ее сущность как «*идеальной цели, к которой должен стремиться человек в своем желании как можно лучше и эффективнее адаптироваться к окружающему миру*». Феномен межкультурной коммуникации находится в центре исследовательских интересов многих ученых, предпринимавших усилия к раскрытию ее сущности и структуры. Так, по мнению Т.Б. Фрик, межкультурная коммуникация представляет собой общение людей, которые представляют разные культуры» [6]. В работах И.В. Денисовой и А.П. Еременко выделяется феномен межэтнической коммуникации как общения между лицами, представляющими разные народы (этнические группы) [2].

Интерес для нашего исследования представляют труды В.С. Библера, в которых ученый, характеризуя явление межкультурной коммуникации, называет ее основой возникновения всеобщего социума культуры, особой социальности, формой свободного общения людей в силовом поле диалога культур [1].

Т.Н. Персикова понимает межкультурную коммуникацию как «культурно обусловленный процесс, все составляющие которого находятся в тесной связи с культурной (национальной) принадлежностью участников процесса коммуникации» [3].

Определяя суть исследуемого феномена, ученые первоначально исходили из классического понимания культуры как системы сознательно или неосознанно принятых правил, норм, ценностей, структур, артефактов, составляющих содержание этнической культуры. В настоящее время исследователи межкультурной коммуникации опираются на динамическую трактовку понятия «культура», рассматривающую ее в связи с образом жизни людей, системой их поведения, ценностей и т.д., относительно социальной группы (городская культура, культура поколений, культура организации) и социальной ситуации.

Таким образом, обобщив приведенные выше точки зрения, мы приняли для своего исследования понимание межкультурной коммуникации как непосредственное, так и опосредованное общение представителей различных культур при помощи различных способов и средств. Такая интерпретация предопределила рассмотрение содержание процесса формирования у бакалавров неязыковых профилей готовности к межкультурной коммуникации и выделить в нем ряд аспектов:

- формирование у обучающихся осознания своей национально-культурной идентичности, понимания и принятия сущности и ценностей своей культуры;
- ознакомление с содержанием и характеристиками других культур;
- формирование умений вхождения в иную социокультурную среду и накопление опыта адаптации к ней.

Формирование исследуемой готовности, по нашему убеждению, должно осуществляться непрерывно, начиная с раннего возраста, с использованием всех возможных средств, в том числе с использованием возможностей дисциплин, изучаемых на всех ступенях и видах образования. Общепризнанным при

этом является наличие значительного культурологического потенциала такой дисциплины, как Иностранный язык.

В настоящее время изучение иностранных языков начинается в начальной школе, охватывает весь период обучения в основной и средней общеобразовательной школе. Такая длительность изучения, казалось бы, должна обеспечивать успешную подготовку обучающихся к межкультурной коммуникации с учетом реалий социокультурных традиций и норм стран изучаемого языка. Однако реальный уровень готовности молодых людей к продуктивной коммуникации с представителями других культур, как показывают результаты многочисленных исследований, оказывается значительно ниже предъявляемых требований. Это проявляется как в повседневном общении российской молодежи, выезжающей за рубеж в целях отдыха и туризма, так и в профессионально направленной коммуникации, предполагающей решение молодыми специалистами профессиональных задач с привлечением иностранных организаций, разработку совместных с зарубежными партнерами научно-исследовательских и бизнес проектов, обмен опытом и др.

Вышесказанное позволило нам прийти к выводу о необходимости постановки задачи формирования готовности к межкультурной коммуникации у бакалавров неязыковых профилей в процессе обучения иностранным языкам в вузе.

Как было отмечено выше, решение этой задачи представляет собой многоаспектный процесс, включающий формирование у обучающихся представлений о своей культуре, о культуре страны изучаемого языка и знаний о способах адаптации к социокультурным условиям другой страны. Мы предположили, что для реализации названных аспектов необходимо обеспечить интеграцию аудиторной и внеаудиторной работы студентов в процессе изучения иностранного языка.

Как известно, в соответствии с положениями ФГОС ВО в учебных планах, разрабатываемых для неязыковых профилей подготовки, определено изучение иностранного языка в течение трех учебных семестров. Исходя из вышесказанного были определены этапы формирования у будущих бакалавров готовности к межкультурному общению в их соотнесении с аспектами поставленной задачи:

1-й этап – первый семестр обучения студентов в вузе. На этом этапе целесообразно направить усилия педагогов на первый аспект решаемой задачи – формирование представлений о культуре этноса, к которому принадлежит обучающийся. Целесообразность именно такой последовательности определяется рядом обстоятельств. Во-первых, диагностика языковой подготовленности первокурсников, проводимая нами в течение последних пяти лет в Чувашском государственном педагогическом университете и Термезском филиале Ташкентской медицинской академии свидетельствует о преимущественно невысоком уровне владения студентами иностранным языком. Соответственно, преподаватели сталкиваются с необходимостью начинать обучение студентов «с азов». Тематика текстов, связанных с реалиями родной культуры, при этом оказывается наиболее близкой обучающимся.

Значительная роль на первом этапе обучения принадлежит, как показывает опыт, внеаудиторной деятельности обучающихся. Свою эффективность продемонстрировала такая форма, как вовлечение студентов в деятельность этнокультурных центров, функционирующих в вузе. Досуговое общение студентов с представителями своей национальности в центре способствует осознанному становлению их национальной идентичности, осознанию своей этнической принадлежности.

2-й этап – первый и второй семестры обучения в вузе. Данный этап направлен на близкое ознакомление с культурой страны изучаемого языка. Как правило, основными иностранными языками являются английский и немецкий языки. В последние годы к ним добавляются испанский и китайский языки. Студентам предоставляется возможность овладеть не только одним языком. В рамках дополнительного образования в вузе организованы курсы иностранных языков.

На втором этапе значительное внимание должно уделяться учебной деятельности студентов. Это этап закрепления языковых знаний и умений обучающихся, которое осуществляется на аутентичном языковом материале культурологического содержания. Материал должен содержать сведения, связанные с культурой страны изучаемого языка, ее историей, традициями, социальными нормами. На этом этапе также важно ознакомить студентов с правилами межкультурной коммуникации, которые являются общими, не зависящими от изучаемого языка. К таким правилам можно отнести следующие:

- применяя невербальные средства общения, следует учитывать, что передаваемая таким образом информация может быть не сразу понята или понята неправильно партнером по коммуникации – представителем другой культуры;
- чтобы понимать партнера по межкультурной коммуникации, важно владеть навыками активного слушания;
- необходимо уметь предвидеть возможные трудности в общении с представителями различных культур и вовремя их исправлять.

3-й этап – третий учебный семестр. Это этап развития языковых умений (аудирования, чтения, письма, говорения), накопления обучающимися опыта осуществления межкультурной коммуникации. В этих целях целесообразно, на наш взгляд, применять цифровые технологии. Такие технологии позволяют формировать аутентичную языковую среду, предоставляя возможность реального общения с представителями других культур. Эффективным средством решения задач, поставленных на рассматриваемом этапе, являются цифровые образовательные ресурсы: интерактивные базы данных, электронные словари, энциклопедии и журналы, электронные учебники. Потенциал названных средств заключается в расширении социокультурных знаний обучающихся, благодаря визуализации реалий страны изучаемого языка. Интерактивные базы данных могут быть применены как модели ситуаций межличностной коммуникации, как источники информации о происходящих событиях и т.д.

Таким образом, цифровизация учебного процесса способствует рациональному и более эффективному формированию готовности обучающихся к межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Библер, В. С. От наукоучения – к логике культуры. Два философских введения в двадцать первый век / В. С. Библер. – Москва : Политиздат, 1990. – 413 с.

2. Денисова, И. В. Типы межкультурных коммуникаций [Электронный ресурс] / И. В. Денисова, А. П. Еременко // Студенческий научный форум : IV Междунар. студен. электрон. науч. конф.,15 февр. - 31 марта 2012 г. – URL : https://rae.ru/forum2012/273/1603 (дата обращения: 16.03.2017).

3. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учеб. пос. / Т. Н. Персикова. – Москва : Логос, 2002. – 224 с.

5. Трейгер, Г. Культура как коммуникация : модель и анализ / Д. Трейгер, Е. Холл. – Нью-Йорк, 1954. – 457 с.

6. Фрик, Т. Б. Основы межкультурной коммуникации / Т. Б. Фрик. – Томск, 2013. – 100 с.

Хрисанова Е. Г., Ма Ися

ОРГАНИЗАЦИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ВУЗАХ КИТАЯ

Аннотация. Статья посвящена описанию особенностей организации англоязычного образования в вузах Китая. Изложены базовые методические требования к преподавателям английского языка в восточноазиатских странах, раскрывается содержание научно-методического сопровождения англоязычного образования в вузах Китая.

Ключевые слова: иноязычное образование, китайские вузы, методическое сопровождение.

Необходимость профессионального преподавания иностранных языков в Китае в настоящее время обусловлена тем, что по мере распространения языков международного общения социолингвистическая среда, в которой они распространяются, оказывает влияние на фонетические, грамматические и другие особенности языков. Наиболее показателен в этом отношении стихийно распространяющийся английский язык, который, начав на китайской почве самостоятельное существование, может приобретать нехарактерные для него фонетические и лексико-грамматические особенности, затрудняя его восприятие и понимание. Во избежание таких недоразумений лингвисты, педагоги и культурологи со всего мира в последнее время уделяют все большее внимание научно-методическому сопровождению иноязычного образования в Китае, особенно в высших учебных заведениях.

Основными методическими требованиями, предъявляемыми к преподавателям английского языка в Китае, как и в целом в Восточной Азии, являются следующие:

• использовать наглядные пособия (видео, фотографии, рисунки и т.д.), чтобы учащиеся могли более качественно пополнять и осваивать словарный запас;

• применять типизированный набор упражнений, для автоматизации процессов овладения лексикой и грамматическими темами (это способствует скорейшему формированию умений и навыков);

• регулярно предоставлять студентам возможность подумать о том, что они узнали, и применить свои знания;

• избегать неявных грамматических подсказок, вместо этого предоставлять все инструкции в явном виде для развития у учащихся навыков письменной коммуникации и интерпретации [4].

Таким образом, цель современного научно-методического сопровождения англоязычного образования в Китае состоит в пересмотре традиционных лекционных моделей поведения в соответствии с международными стандартами коммуникативно-ориентированной педагогики. Это может быть достигнуто благодаря так называемым «стратегиям растяжения» (англ. «stretching strategies»), представляющим комбинацию конкретных видов деятельности и методов обучения, которые, повторяясь с течением времени, могут позволить учащимся усвоить конкретные навыки, поведение и коммуникативные взаимоотношения, необходимые для коммуникативно-ориентированных методологий. Медленно переходя от одних методик к другим, сохраняя при этом «безопасную» среду с низким уровнем тревоги, можно подготовить учащихся, которые до этого были знакомы только с традиционными моделями, ориентированными на учителя, к принятию ответственности за собственное обучение [3].

Применение перечисленных методов способствует тому, что «молчаливые» классы, полные студентов, всю свою академическую жизнь учившихся держать рот на замке, со временем начинают участвовать в энергичных дискуссиях по различным темам и интенсивно практиковать использование иноязычной речи. Ключом к такому преобразованию является то, что ученики должны вначале быть четко обучены тому, как им самим расширить свои образовательные стратегии [3].

Научно-методическое сопровождение англоязычного образования в высших учебных заведениях Китая опирается на приоритетное развитие такого навыка, как чтение, тогда как другие умения и навыки (слушание, говорение, письмо, перевод) отходят на второй план. Согласно новейшим учебным программам преподавания английского языка в китайских вузах, общая цель обучения английскому языку для нужд науки и техники заключается в том, чтобы предоставить студентам более широкие возможности в понимании чтения, чтобы они могли получать информацию, необходимую для дальнейшего изучения английского языка.

Обучение английскому языку состоит из двух основных этапов: элементарный этап и этап чтения технической литературы в указанных областях. Элементарный этап, который соответствует 240-280 часам обучения, длится с первого по четвертый семестр, с четырьмя часами аудиторного обучения в неделю. Этот этап подразделяется на шесть малых этапов, называемых «College English Stage 1 – 6». При поступлении в университет студенты должны сдать стандартизированный экзамен, в соответствии с их оценками по результатам экзамена они затем распределяются по разным этапам. На каждом этапе студенты пере-

экзаменуются в конце каждого семестра и в соответствии с их результатами тестов снова распределяются по этапам. Отличники при желании могут перейти в следующем семестре на более высокую ступень обучения.

На начальном этапе студенты получают прочную основу знания английского языка, чтобы соответствовать требованиям, предъявляемым к углубленному изучению. Цель этого этапа чтения, который соответствует 100-120 учебным часам, с двумя часами аудиторного обучения в неделю, заключается в том, чтобы правильно ориентировать студентов в области чтения книг, журналов и статей, написанных на английском языке и связанных с конкретными сферами знаний, следовательно, улучшить их способность читать техническую литературу и навыки получать доступ к необходимой им информации [2].

Обучение по специальности является основным способом внедрения всестороннего качественного образования, призвано улучшить профессиональные качества обучающихся. В процессе преподавания педагоги должны найти правильный баланс между качественным профессиональным образованием и, например, качественным языковым образованием, чтобы последние могли органично и гармонично интегрироваться [1].

Чтобы заложить прочную основу для языковых навыков, следует обратить внимание на всестороннее развитие различных языковых навыков и подчеркнуть необходимость совершенствования навыков языковой коммуникации. Основная задача языкового обучения, в частности преподавания английского языка, – завершить весь процесс обучения за 4 года. Обращая внимание на всестороннее развитие навыков слушания, говорения, чтения, письма и перевода, необходимо также подчеркнуть культивирование общих способностей говорить, писать и переводить.

Следует также сосредоточиться на культивировании навыков межкультурной коммуникации. В преподавании профессиональных курсов педагоги должны обратить внимание на воспитание чувствительности учащихся к культурным различиям, терпимости и гибкости в решении проблем, связанных культурными различиями.

Важно развитие ментальных способностей учащихся и формирование новых способностей. В преподавании профессиональных курсов следует целенаправленно развивать у студентов различные аналитические способности, такие как анализ и синтез, абстракция и обобщение, а также сложносистемный анализ проблем и способность обнаруживать новые проблемы и решать проблемы повышенной сложности. В обучении необходимо правильно регулировать отношения между овладением языковыми навыками, развитием умственных способностей и формированием новых способностей.

Методы преподавания профессиональных курсов напрямую связаны с совершенствованием и улучшением способностей учащихся во всех аспектах. Аудиторное обучение должно быть ориентировано на взаимодействие учащихся и учителя. Требуется модернизировать традиционную модель обучения, ориентированную только на учителя, и сосредоточиться на совершенствовании способности учащихся к обучению и исследовательских способностей. В ходе преподавания необходимо проводить более целенаправленную и разнообраз-

ную педагогическую деятельность. Методы базовой подготовки, эвристические, дискуссионные, поисковые и исследовательские методы используются для полной мобилизации психических и физических сил студентов к обучению, стимулирования мотивации учащихся и максимального участия студентов во всем учебном процессе. Стоит направлять студентов к активному использованию доступных книжных материалов и онлайн-информации для приобретения знаний и предоставлять студентам возможность развивать навыки использования этих знаний. В то же время следует обратить внимание на разнообразие методов обучения. В соответствии с различными учебными предметами, содержанием обучения, целями обучения и потребностями следует выбирать соответствующие методы обучения и побуждать самих преподавателей активно изучать новые методы обучения.

Аудиторное обучение должно сочетаться с внеаудиторным обучением студентов и их практической деятельностью. Внеаудиторное обучение и практика – это расширение и углубление процесса аудиторного обучения. Это важный способ культивирования и развития способностей учащихся, который должен применяться с четкой целью, планом и организацией под руководством преподавателей. Внеаудиторное обучение и практическая деятельность должны основываться на содержании аудиторного обучения, стимулировать интерес учащихся к обучению и развивать их способности к обучению, разнообразные языковые навыки, организационные навыки, коммуникативную компетентность, мыслительные и творческие способности. Педагогическая деятельность должна быть ориентирована на всех учащихся, следует уделять внимание развитию индивидуальности, поощрять всех к участию и развивать дух сотрудничества. Формы обучения могут включать: внеклассное чтение, выступления, дебаты, слушание докладов, театральные представления, редактирование газет и журналов, специальные интервью и съемку. Помимо участия в обучающих и практических занятиях, проводимых в учебном корпусе, учащихся следует также поощрять за активное участие в различных мероприятиях социальной направленности, связанных с их профессией.

Быстрое развитие науки и техники и вступление в информационный век обеспечили условия и гарантии для модернизации образовательных методов, а также предоставили богатые ресурсы для преподавания английского языка. Модернизация методов обучения связана с качеством обучения персонала. Следует активно использовать современные, плюралистические и всеохватывающие обучающие модели, и на основе полного использования существующего аудиовизуального оборудования требуется активно изучать и развивать компьютерное обучение. Необходимо постепенно создавать компьютерные сетевые системы, центры данных CD-ROM и центры мультимедийного самообучения, чтобы организовать условия для обновления учебного контента, повышения эффективности обучения и совершенствования эффективных методов обучения студентов. В то же время это также предоставляет студентам более гибкое, удобное, практичное и широкое пространство для обучения и практики.

Наиболее влиятельные методики преподавания английского языка в Китае, начав формироваться с середины 1800-х годов, были к началу XXI века в зна-

чительной степени развиты, модифицированы и национализированы. Однако большинство из этих подходов были отработаны лишь в масштабах отдельных учебных заведений и не смогли оказать широкого и долговременного влияния на преподавание английского языка в Китае в целом. Три из них, однако, получили наибольшее распространение: это метод грамматического перевода, устный подход, основанный на психологии поведения, и коммуникативный метод преподавания языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Трегубова, Т. М. Концептуальные идеи и приоритеты компаративных исследований профессионального образования: основные тренды, проблемы внедрения / Т. М. Трегубова // Казанский педагогический журнал. – 2016. – № 5 (118). – С. 44–48.

2. Cheng, He-ping. Teaching English as a Foreign Language in China / He-ping Cheng // TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada. – March 1988. – Vol. 5, No.2. – P. 88–93.

3. Liu, X. Attitudinal Evaluation in Chinese University Students' English Writing: A Contrastive Perspective / Xinghua Liu, Anne McCabe. – Berlin : Springer, 2018. – 141 p.

4. Williams, C. H. Teaching English in East Asia: A Teacher's Guide to Chinese, Japanese, and Korean Learners / C. H. Williams. – Berlin : Springer, 2017. – 184 p.

Чаплыгина Т. А.

РЕАЛИЗАЦИЯ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. В данной статье рассматриваются особенности лингвострановедческого подхода в преподавании иностранного языка. Раскрыта сущность понятия «лингвострановедение», методологические принципы, образующие его основу, представлены взгляды некоторых ученых на связь языка и культуры. Приводится краткий анализ учебно-методических комплексов для седьмого класса, которые соответствуют требованиям Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования. Представлены примеры разработанных заданий по теме «Достопримечательности столицы Великобритании», которые могут помочь включить учащихся в диалог культур.

Ключевые слова: иностранный язык, лингвострановедение, культура, подход, принцип.

В условиях усиления глобализации, расширения информационно-образовательного пространства возрастает значение расширения контактов между странами и регионами, повышается подвижность населения. Все это и многие другие процессы вызывают необходимость знания иностранных языков, в том числе английского, как средства международного общения.

Именно в первом пункте Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования указано, что изучение иностранного языка должно обеспечить «приобщение к культурному наследию стран изу-

чаемого иностранного языка, воспитание ценностного отношения к иностранному языку как инструменту познания и достижения взаимопонимания между людьми и народами» [8]. В связи с этим в области преподавания иностранных языков в рамках школьной программы происходят изменения, в частности, появляются новые подходы к обучению, среди них можно выделить лингвострановедческий.

Под термином «лингвострановедение» принято считать научное направление в России, которое включает в себя не только обучение языку, но и дает определённые сведения о стране изучаемого языка. Объектом лингвострановедения считают фоновые знания носителей языка, а также их культуру. Предметом – анализ языка с целью выявления в нем национально-культурной семантики. Главная цель данного направления – обеспечение коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника, а также оригинальных текстов, которые рассчитаны на носителей языка. Основной задачей является изучение языковых единиц, которые наиболее ярко представляют национальные особенности носителя языка и среды его существования [9, 22].

Необходимо отметить основные методологические принципы, образующие основу лингвострановедения:

Первый принцип определяет принятие того факта, что общественная природа языка – это объективная возможность приобщения иностранца к новой для него действительности.

Второй принцип состоит в понимании процесса изучения и преподавания языка как процесса аккультурации.

Согласно третьему принципу, формирование позитивной установки у обучающихся к носителю языка является одной из главных задач в преподавании лингвострановедения.

Четвертый принцип заключается в том, что при применении лингвострановедческого подхода информация должна быть извлечена из естественных форм языка, а не привноситься искусственным путем.

Пятым принципом является реализация лингвострановедения в учебном процессе как способ вторичного познания действительности [3, 9].

Следует отметить, что исследованию вопроса о тесном взаимодействии языка и культуры при обучении иностранному языку посвящено немало трудов. Например, К.Д. Ушинский считал, что «изучение иностранного языка – это приобретение ключа к словесному богатству другого народа» [10, 308]. По мнению Н.К. Крупской, «изучение иностранного языка должно быть связано с изучением жизни и недавней истории страны, где данный язык господствует. Сюда должно входить изучение и экономической, и политической, и культурной жизни страны» [5, 72]. Но именно после выхода работы Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова «Лингвистическая проблематика страноведения в преподавании русского языка иностранцам», возникла специальная дисциплина – лингвострановедение [4].

Что касается наличия лингвострановедческого материала в учебно-методических комплексах (УМК), то анализ учебных пособий 7 класса показал,

то все темы, предложенные для изучения иностранного языка, являются актуальными, безусловно, интересными для учащихся и предполагают использование страноведческого материала. Например, в УМК «Английский язык» (В.П. Кузовлев, Н.М. Лапа, Э.Ш. Перегудова) страноведческая информация содержится практически в каждом уроке; присутствует лингвострановедческий справочник [6]. В УМК «Английский в фокусе» (Ю.Е. Ваулина, Дж. Дули, О.Е. Подоляко, В. Эванс) в конце каждого раздела есть специальная рубрика – Culture corner, тем не менее, в учебнике можно встретить различные тексты страноведческого характера [2]. В УМК «Английский с удовольствием» (М.З. Биболетова, Н.В. Добрынина, Н.Н. Трубанева), несмотря на интересный сюжет и наличие лингвострановедческого справочника, недостаточное количество страноведческого материала [1].

Однако следует учитывать то, что многое зависит и от учителя, который должен обеспечить условия для приобщения обучающихся к иноязычной культуре. Для решения этой задачи необходимо, чтобы:

1. Педагог был знаком с соответствующими учебными пособиями, книгами, энциклопедиями и справочными материалами.

2. Подобранные тексты были аутентичными, актуальными и динамичными.

3. Учитывались возрастные особенности, уровень языка, интересы учащихся, а также прохождение программ по другим предметам, поскольку это позволяет интегрировать их знания их разных областей.

4. Имело место использование иллюстративного материала для раскрытия содержания текстов, то есть открыток, карт, рекламы, предметов из повседневной жизни (чеки, денежные единицы).

5. На уроках педагог использовал элементы родной культуры для сравнения, так как только в этом случае учащийся осознает особенности восприятия мира представителями другой культуры.

6. Учащиеся сами принимали активное участие в учебном процессе.

Анализ ряда школьных учебников английского языка позволил определить наличие разнообразных тем и материалов страноведческого характера. В качестве примера обратимся к теме «Достопримечательности столицы Великобритании». В 7 классе при изучении 9 модуля в учебнике «Английский язык» (В.П. Кузовлев, Н.М. Лапа, Э.Ш. Перегудова) можно предложить следующие варианты дополнительных заданий, которые не только познакомят учащихся с культурой страны изучаемого языка, но и будут мотивировать обучающихся, а также развивать их творческие способности.

1. Написать синквейн по теме «Great Britain»

Пример:

Great Britain

Beautiful, exciting

Visit, learn, enjoy

London is the capital of Great Britain

Queen

2. Учащиеся, работая в группах, должны придумать как можно больше слов, которые ассоциируются с предложенной темой. Например, «Buckingham Palace»: Great Britain, London, landmark, Queen, residence, monarchy, changing of the guard, etc.

3. Учащиеся должны придумать загадки. Примеры:

A big wheel, 135 meters tall. (the London Eye)

A place where Queen Elisabeth II lives (Buckingham Palace)

A famous bell, which stands near the Houses of Parliament. (Big Ben)

An ancient fortress where the Kings and Queens of Britain lived many years ago. (The Tower of London)

4. Учитель пишет на доске несколько букв, ученики должны написать как можно больше слов, в которых они присутствуют.

Пример: буквы e, o, t. Варианты ответов: the Monument, the National Gallery, The Tower Bridge, the Houses of Parliament и так далее.

5. Учащимся нужно сравнить, что похожего в достопримечательностях Москвы и Лондона, заполнив таблицу.

Пример:

Moscow	London
Red Square	Trafalgar Square
The State Tretyakov Gallery	The National Gallery

6. Учащиеся составляют ряд слов по изучаемой теме, затем обсуждают, какая из достопримечательностей является лишней.

Примеры:

The British Museum, Tower Bridge, Madame Tussauds, the Sherlock Holmes Museum;

Buckingham Palace, Hyde Park, the Tower of London, the Houses of Parliament.

7. Учащиеся выбирают достопримечательность и зашифровывают ее. Примеры:

etnrwsestim bebay (Westminster Abbey)

numontme (Monument)

liaparmetn (Parliament)

het tanialn legalry (the National Gallery)

ralatafrg aresqu (Trafalgar square).

8. Из карточек (2 набора с фразами на русском языке и их эквивалентами на английском) учащиеся должны вытянуть несколько экземпляров и составить предложение, в котором будут эти два слова.

Пример: карточки с названием городов англоязычных стран и слово «capital». Задача – найти название столицы Великобритании и составить предложение: London is the capital of Great Britain.

Таким образом, язык теснейшим образом связан с культурой: он прорастает в нее, развивается в ней и выражает ее [7, 9]. Поэтому в обучении иностранному языку целесообразно использовать лингвострановедческий материал. Благодаря этому учащиеся узнают общие сведения о стране изучаемого языка, знакомятся с ее географией, традициями и обычаями, выдающимися людьми,

культурой, наукой, системой образования, взаимоотношениями с нашей страной. При этом многое зависит от педагога, который должен ознакомиться с учебными пособиями и подобрать аутентичный, современный, динамичный материал, учитывая при этом возрастные особенности, уровень языка, а также интересы учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Биболетова, М. З. Английский язык : Английский с удовольствием / Enjoy English : учебник для 7 кл. общеобразоват. учрежд. / М. З. Биболетова, Н. Н. Трубанева. – Обнинск : Титул, 2009. – 160 с.

2. Ваулина, Ю. Е. Английский язык. 7 класс : учеб. для общеобразоват. учрежд. / Ю. Е. Ваулина, Дж. Дули, О. Е. Подоляко, В. Эванс. – 2-е изд. – Москва : Просвещение, 2010. – 143 с.

3. Верещагин, Е. М. Язык и культура : Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : Рус. яз , 1990. – 246 с.

4. Верещагин, Е. М. Лингвистическая проблематика страноведения в преподавании русского языка иностранцам / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – Москва : Рус. яз., 1971. – 84 с.

5. Крупская, Н. К. Педагогические сочинения: В 10 т. / Н. К. Крупская. – Москва : Изд-во Акад. пед. наук, 1959. –798 с.

6. Кузовлев, В. П. Английский язык. 7 класс : учеб, для общеобразоват. учрежд. Рос. акад. наук, Рос. акад. образования / В. П. Кузовлев, Н. М. Лапа, Э. Ш. Перегудова и др. – 11-е изд., перераб. – Москва : Просвещение, 2011. – 252 с.

7. Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. – Москва : Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.

8. Приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 N 1897 (ред. от 31.12.2015) "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования" (Зарегистрировано в Минюсте России 01.02.2011 N 19644) (электронная версия http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_110255/ (дата обращения 30.03.2021))

9. Томахин, Г. Д. Лингвострановедение : что это такое? / Г. Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 1996. – №1. – С. 22–27.

10.Ушинский, К. Д. Избранные педагогические произведения / К. Д. Ушинский. – Москва : Педагогика, 1945. – 557 с.

Чугунова Е. С., Афанасьева И. В.

ВИРТУАЛЬНЫЕ МУЗЕИ МИРА В ПОМОЩЬ СТУДЕНТАМ

Аннотация. В статье авторы рассматривают вопрос перехода музеев и галерей мира в виртуальный мир. Особое внимание уделяется возможностям и проектам, представленным на сайтах для онлайн-посещения.

Ключевые слова: английский язык, виртуальный музей, экспозиция.

Студенты, обучающиеся по профилю подготовки «Мировая художественная культура и иностранный (английский) язык», особое внимание уделяют изучению наследия и творчества известных художников и скульпторов. Для

полного погружения и понимания мира искусства обучающимся необходимо посещение музеев и картинных галерей.

До пандемии студенты свободно изучали творчество и особенности техники исполнения живописных работ мастеров, представленных в местных музеях и галереях. Но в период логдауна и дистанционного обучения у студентов не было такой возможности.

Большим подспорьем для подготовки к занятиям по спецдисциплинам стало появление виртуальных музеев мира. Виртуальные экскурсии позволили «посетить» экспозиции лучших музеев и познакомиться с работами популярных мастеров живописи, что стало отличным бонусом к классическим методам изучения истории, науки и искусства [3].

Так как сайты всех известных музеев и галерей имеют англоязычную версию, нашим студентам (интенсивно изучающим английский язык) было намного проще собирать материал для выступления на практических занятиях, для выполнения проектов по определенной тематике или для выполнения курсовых работ.

Например, можно было, не выходя из дома, посетить один из крупнейших художественных музеев мира Лувр (Париж, Франция) [4]. Музей предложил туры по некоторым самым важным и популярным экспонатам, например, таким как египетские древности. Мы могли посмотреть 360-градусную панораму музея, и даже внимательно рассмотреть редкие артефакты вокруг. Кликая по экспонатам, мы получили дополнительную информацию об их истории [8]. Также на сайте есть подкасты на французском языке, Louvre Kids (программа для детей с видеоматериалами об искусстве, картинах, скульптурах), проект виртуальной реальности ‘Mona Lisa: Beyond the Glass’ (истории о картине «Мона Лиза», начиная с легенд и заканчивая исследованиями ученых), различные онлайн мероприятия на французском языке.

Не имея возможности выехать за границу во время изоляции, студентам удалось «посетить» Национальную галерею искусств (Вашингтон, США) [5], которая предоставила виртуальные туры своей галереи и выставки. В коллекции насчитывается около 1200 картин (особенно широко представлены полотна итальянских, французских и американских мастеров). Считается, что это одно из лучших в мире собраний живописи итальянского Возрождения, произведения голландского и испанского барокко [8]. На сайте галереи большое количество видео материалов, где работники музея рассказывают об известных картинах, подкасты, тематические аудио и видео лекции, материалы для детей и даже YouTube-канал, где можно посмотреть лекции, видео о художниках и картинах.

Музей изобразительных искусств А.С. Пушкина (Москва) тоже стал виртуальной площадкой, как и многие ведущие музеи страны [5]. Экспозиции представлены в двух форматах: 1) высококачественная фотопанорама с интерактивным вызовом экспонатов, снабженная аудиогидами и текстовыми пояснениями к залам и экспонатам, 2) 3D-тур для мобильного просмотра с помощью очков виртуальной реальности с эффектом погружения и аудиогидами. Виртуальные экскурсии включают в себя много опций. Например, в версии для персональных компьютеров и планшетных устройств доступны: изменение мас-

штаба, вызов текстового пояснения, аудиогида и полного списка экспонатов в зале, карточки отдельного предмета с возможностью детализированного просмотра изображения высокого качества и др. [5].

Стоит отметить, что у виртуального Пушкинского удобная навигация.

Помимо этого, также можно принять участие в онлайн-экскурсиях с лучшими гидами музея или посетить лекции виртуального лектория. Лекции проходят в прямом эфире на платформе Zoom, где предусмотрен формат живого общения с возможностью задавать вопросы лектору. Но эти мероприятия не являются бесплатными.

Во время подготовки к практическим занятиям наши студенты часто используют материалы крупнейшего в мире музея русского искусства – «Русского музея» (Санкт-Петербург) [6]. Коллекция музея насчитывает около 400 000 экспонатов и охватывает все исторические периоды и тенденции развития русского искусства, основные виды и жанры, направления и школы более чем за 1000 лет (с X по XXI вв.).

Русский музей сегодня – обширный музейный комплекс, крупнейший авторитетный научно-исследовательский, реставрационно-хранительский и методический центр, курирующий работу всех художественных музеев страны.

Виртуальный Русский музей позволяет совершить виртуальные прогулки по залам музея, детально рассмотреть отдельные произведения и получить дополнительную информацию о каждом экспонате.

Студенты могут совершить онлайн-тур по основной экспозиции, а также туры по временным выставкам. Например, есть возможность увидеть экспозицию «Александр III. Император и коллекционер» или «Казимир Малевич. К 140-летию со дня рождения».

На сайте есть архив виртуальных выставок на портале, где можно увидеть проекты 2009-2015 гг.

Русский музей часто проводит онлайн трансляции и видеоконференции в Центре мультимедиа. Программа включает в себя онлайн-трансляции лекций по теории и истории изобразительного искусства, тематические онлайн-встречи и консультации с сотрудниками музея, встречи с художниками и специалистами в области искусства и новейших технологий, проведение специализированных семинаров и конференций, открытий важнейших выставок.

Помимо лекций виртуальный Русский музей предлагает бесплатный онлайн-курс «В поисках современности: русское искусство XX века», а также электронный курс истории русского искусства (материалы представлены в форме лекций-презентаций).

В конце 2020 г. студенты профиля «МХК и иностранный (английский) язык» приняли участие в проекте «Цифровой газон культуры», организованном КВЦ «Радуга» совместно с Русским музеем. Мы освоили курс дистанционного обучения «Живопись как вид изобразительного искусства» и получили сертификаты повышения квалификации (36 часов) [7].

Обучение проходило в режиме удаленного доступа на сервере системы музейного дистанционного обучения [9]. Авторы курса – заведующий отделом «Российский центр музейной педагогики и детского творчества» Государствен-

ного Русского музея, д-р пед. н., профессор Б.А. Столяров и заведующий сектором музейно-педагогических технологий Отдела «Российский центр музейной педагогики и детского творчества», канд. искусствоведения А.Г. Бойко [9].

Выполняя практические занятия, читая лекции, отвечая на тестовые вопросы, мы познакомились с любопытными историями о художниках и их произведениях, параллелями между изобразительным искусством и литературой и музыкой XX века [7].

В заключении отметим, что студенты могут использовать арт-проект Google Arts & Culture [1], который создан для поиска и просмотра выдающихся произведений онлайн в высоком разрешении. Сервис демонстрирует экспонаты из более чем 2000 ведущих музеев и архивов с помощью технологии Google Street View.

Таким образом, переход музеев мира в виртуальный формат, во-первых, дал отличную возможность студентам посетить их и увидеть шедевры известных художников и скульпторов, не выходя из дома. Но следует отметить, что все же онлайн-просмотр не передает масштабность полотна и эмоциональное восприятие экспоната. Во-вторых, посещение виртуальных музеев мира позволило студентам, несомненно, расширить общий кругозор, повысить знания иностранного языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. https://artsandculture.google.com/partner?hl=en
2. https://kpfu.ru/elabuga/learned-cat-blog/10-luchshih-virtualnyh-muzeev-mira.html
3. https://www.canva.com/ru_ru/obuchenie/virtualnye-ekskursii/
4. www.louvre.fr
5. https://pushkinmuseum.art/media/virtual/#expo
6. https://rusmuseumvrm.ru/online_resources/virtual_tours/index.php
7. http://www.chgpu.edu.ru/novosti/10882-studenty-chgpu-uchastniki-proekta-russkogo-muzeya-cifrovoy-gazon-kultury.html
8. https://kpfu.ru/elabuga/learned-cat-blog/10-luchshih-virtualnyh-muzeev-mira.html
9. https://cheboksari.bezformata.com/listnews/kulturno-vistavochnogo-tcentra-raduga/42782924/

Чупраков Д. Е., Григорьева Е. Н.

ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ УРОКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ШКОЛЕ

Аннотация. В связи со стремительно развивающимся процессом глобализации возникла острая потребность в знании иностранных языков, поскольку иностранный язык мы встречаем везде и постоянно, особенно в сети Интернет. Процесс изучения иностранного языка развивает кругозор, мышление, дикцию, память. На сегодняшний день в методике актуальным является вопрос о повышении эффективности урока иностранного языка. В данной статье речь идет об

инновационных технологиях как средства повышения эффективности урока иностранного языка в школе.

Ключевые слова: инновационный подход, инновационные технологии, урок, иностранный язык, школа, преподавание.

Инновационный подход в учебной деятельности представляет собой механизм развития технологий в сфере, совокупности приёмов и способов образовательного процесса. Базой таких инноваций в современном иноязычном образовании можно считать 3 подхода:

1. Личностно-ориентированный, при котором акцент делается на отдельную личность обучающегося. Сейчас все чаще уделяется внимание характеру и талантам каждого ученика.

2. Компетентностный подход, в котором акцент делается именно на итог учебного процесса, причем – это не знания, а способности ученика решать поставленную задачу. В данном случае отдается предпочтение не знаниям, а формируемым компетенциям, как интегративным и комплексным характеристикам.

3. Системно-деятельностный подход. Основная задача образовательного учреждения в наше время – не предоставить багаж знаний, а научить ребенка учиться. Что же касается освоения иностранного языка согласно данному подходу, то тут базовой задачей является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, которая призвана повысить степень языковой, коммуникативной, социокультурной, компенсаторной и образовательной составляющих, благодаря которым ученик способен варьировать собственное речевое поведение руководствуясь функциональным фактором иноязычной коммуникации. Базовым критерием осуществления системно- деятельностного подхода можно считать точку зрения и подготовку педагога, его желание изучать и применять совершенно новые стандарты учебного процесса.

При такой коммуникации к речевой составляющей языка присоединяют еще и познавательную. По этой причине данный подход именно в освоении иностранного языка называют еще и коммуникативно-деятельностным подходом. Если применять его в освоении иностранного языка, то это может развить не только речь ребенка, но и его интеллектуальные способности. Поэтому этот метод пользуется популярностью при изучении языков в современных школах. Также, с помощью подобного подхода можно осуществить и принцип индивидуализации, поскольку изучение речевой составляющей иностранного языка предполагает рассмотрение характеристик, желаний и способностей каждой личности при освоении иностранного языка [1, 20].

В рамках данных подходов в обучении развиваются инновационные технологии и приемы.

Рассмотрим передовые инновационные подходы и приемы, применяющиеся в школе при обучении иностранному языку.

1. Естественный метод. При таком методе необходимо достигнуть средней степени освоения языка. Тут не принимаются во внимание недочеты в речи, поскольку это приведет к торможению совершенствования речевых умений. Этот

метод применяется тогда, когда ученик достиг примерно 500 словарных единиц.

Суть такого метода обучения заключается в том, чтобы при освоении изучаемого языка сформировать те же условия, при которых изучался учеником его родной язык. Поэтому данный метод и получил название – естественный. Основная цель образовательного процесса в данном случае – научить школьников говорить на осваиваемом ими языке. Представители подобного подхода утверждают, что, обучившись говорить на иностранном языке, ученики впоследствии могут легко освоить технику чтения и письма изучаемого ими языка. Получается, это стартовый и самый основной прием в изучении иностранного языка в школе. Без данного подхода изучение иностранного языка будет невозможно, либо очень проблематично. То есть это база для изучения иностранного языка школьниками.

Понимание и восприятие информации при изучении иностранного языка при данном методе является естественным: школьник сопоставляет изучаемое слово с явлением либо поступком, а не с тем, что оно означает на его родном языке, то есть с переводом. Грамматические особенности в данном случае понимаются не с помощью сопоставления с видами родного языка, а интуитивно. На основании всего этого можно сделать вывод, что материал изучается благодаря максимально похожему повторению за учителем, подражанию своему педагогу и родной язык в данном случае не используется. Изучение иностранного языка происходит благодаря наглядным образам и с помощью повторения. При этом весь материал подается в устной форме, преимущественно через диалог между школьником и педагогом.

2. Активное обучение. При таком методе дается дополнительный простор для автоматизации навыков и умений иностранного языка в реальной жизни, для самообучения, саморазвития в данной области. Ученик сам формирует собственное знание, учитель только контролирует этот процесс.

3. Критическое мышление. С помощью такого метода любое утверждение подвергается критике, требуя весомых доказательств, но принимая, при этом, новые идеи и мысли по этому поводу. Это пробуждает мыслительные процессы и учит учеников отстаивать свою точку зрения. Данное мышление включает в себя 3 стадии реализации процесса обучения:

– стадия вызова – активация прежних знаний по данной тематике, то есть «доставание» из памяти нужной информации и затем ставятся цели;

– этап осмысления, представляет собой процесс, когда школьник анализирует прежние знания и новые сведения;

– стадия размышления ассоциируется с присвоением уже новых, проанализированных знаний. Ученики уже способны исследовать материал, формировать свою точку зрения на основе предоставленных сведений и опыта. Они могут в данном случае логически и последовательно расставлять информацию, приводить факты, высказывать свои утверждения.

4. Технология проблемного обучения. В данном случае с помощью педагога осуществляется формулировка проблемных ситуаций, которые школьники должны решить самостоятельно. При этом наблюдается активный творческий

процесс с применением приобретенных знаний по иностранному языку, совершенствуется мыслительная деятельность учеников.

Проблемное обучение может быть выполнено в 3 видах: проблемное повествование, поисковая работа, независимая исследовательская работа.

В первом случае прослеживается невысокая познавательная самостоятельность, то есть в данном случае идет изложение материала самим преподавателем. Обозначив задачу, педагог рассказывает про способы ее решения, показывает механизм решения данной проблемы, призывает их поучаствовать в этом процессе, наводя на верные мысли, то есть превращает их из слушателей в соучастников.

При поисковой работе учащиеся работают самостоятельно, но благодаря определенным наводящим вопросам, которые задает учитель.

В самостоятельной исследовательской деятельности ученик работает с материалом сам, без чей–либо помощи [2, 172].

5. Кейс-технология. Этот метод новый, но прекрасно зарекомендовал себя в образовательном процессе. Он сочетает в себе метод проектов, игры и анализ.

Это технология никак не вяжется с такими методами, как пересказ прочитанного, ответы на вопросы, повторение за педагогом. Это совершенно новая технология. Кейс-технология всегда имеет несколько решений или направлений, в отличие от стандартных методов, которые приводят только к одному итогу. При использовании такого метода осуществляется изучение ситуации на практике, которое активирует некую сумму знаний, которую нужно изучить при решении поставленной задачи.

Получается, что подобные технологии – это не повторение пройденного материала, не ответ на вопрос, не пересказ текста, – это работа с реальной проблемой, которая призывает на практике использовать все имеющиеся знания, усвоенные при изучении иностранного языка.

6. Проектный метод. Такая форма работы является одной из технологий, позволяющих ученикам применить свои знания из накопленной информации по предмету. Ученик расширяет кругозор, границы владения языком, опыт его практической пользы, учится слушать иноязычную речь. Работа детей с аутентичной литературой, словарями и компьютером создает возможность соприкоснуться с подлинным языком, который еще не представлен в изучении языка только с помощью учебника. Работа над проектом – это творческий процесс.

С помощью данного подхода можно индивидуализировать образование, то есть предоставлять ученикам больше независимости и самостоятельности в изучении иностранного языка. Ведь учащиеся – это уже почти взрослые, более-менее самостоятельные люди. А, как всем известно, в нашей жизни очень ценится самостоятельность. А где самостоятельность, там, рядом и творчество, ведь ученик в данном случае учится планировать все сам, то есть фантазирует, думает, придумывает. Данная технология особенная, ведь с помощью нее школьник может использовать и продемонстрировать все знания по данной дисциплине. К примеру, он может создать красочную презентацию про страну, чей язык изучает, это заинтересует других, и они тоже начнут изучать этот язык. Таким образом, данный ученик и его одноклассники увеличивают соб-

ственный кругозор и владение иностранной речью, также они внимательно слушают и анализируют речь изучаемого языка, чтобы понимать, о чем говорит их одноклассник. В данном случае ученики имеют тесный контакт со словарями, справочниками, персональным компьютером, что формирует обстановку контакта с изучаемым языком. Этого нельзя достичь при освоении материала по иностранному языку в классе по учебнику.

7. Обучение через Интернет. Использование интернет-технологий на занятиях по иностранному языку является эффективным фактором развития мотивации школьников. Большую часть времени ребята хотят работать с компьютером. Поскольку занятия проходят в неформальной обстановке, им предоставляется свобода действий, и некоторые из них могут продемонстрировать свои знания в этой области.

Возможности использования интернет-технологий широки. Это может быть: переписка с жителями иноязычных стран по электронной почте; участие в международных семинарах; размещение презентаций в Интернете. Как показывает педагогический опыт, работа по созданию Интернет-ресурсов интересна школьникам своей новизной, актуальностью и креативностью [3, 349].

Главные формы данной технологии:

– мультимедиазанятия, которые базируются на обучающих программах;

– занятия-презентации. Благодаря пакету Power Point педагог создает мультимедийные занятия, пособия в электронном виде и так далее;

– дистанционное обучение;

– чат, благодаря которому можно изучить фонетику;

– записывающие устройства, с помощью которых можно записывать свое произношение иностранной речи и потом воспроизводить его и анализировать;

– образование способностей к прочтению иностранного текста;

– изучение новых иностранных слов;

– развитие письменной речи.

Однако, следует отметить, что информационные технологии, интернет–технологии не являются панацеей для повышения мотивации и самостоятельности школьников, изучающих в настоящее время иностранный язык. Для достижения максимального эффекта в процессе обучения необходимы разнообразные инновационные и универсальные методы медиаобразования [4, 127].

Таким образом, нами были рассмотрены различные технологии и приемы, использующиеся в освоении иностранного языка в школе. Применение передовых образовательных приемов делает обучение иностранному языку более эффективным, разнообразным, разносторонним, необычным и насыщенным. Использование приемов повышения эффективности урока иностранного языка в школе позволяет обеспечить интерактивность данного процесса, сформировать своеобразную иноязычную обстановку, что существенно увеличивает качество обучения, мотивирует учеников к усвоению материала делает занятия разнообразными, содержательными и увлекательными.

ЛИТЕРАТУРА

1. Никеева, М. М. Современные информационно–коммуникационные технологии обучения иностранным языкам / М. М. Никеева // Фундаментальные и прикладные исследования: проблемы и результаты. – 2013. – №5 – С. 29.

2. Никуличева, Д. Б. Как найти свой путь к иностранным языкам. Лингвистические и психологические стратегии полиглотов / Д. Б. Никуличева. – Москва : Флинта ; Наука. – 2014. – 304 с.

3. Павлова, Е. В. Инновационные методики обучения иностранным языкам / Е. В. Павлова, Н. А. Кобзева, И. С. Овчинникова // Молодой ученый. – 2015. – № 12 (92). – С. 792.

4. Сысоев, П. В. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий / П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев. – Москва : Феникс; Глосса-Пресс, 2014. – 180 с.

Truong Thi Thanh Thuy

FLIPPED CLASSROOM MODEL IN TEACHING ENGLISH AT HANOI UNIVERSITY OF MINING AND GEOLOGY IN VIETNAM

Abstract. This study on the inverted classroom recommends an alternative way of teaching and learning English to the traditional classroom. Despite the fact that it has much more advantages than the traditional class, the inverted class can not be called a complete replacement. Choosing an upside-down audience doesn't mean having an easier job, but it actually means you're trying to change students' attitudes about learning English. This also leads to the need for future research on this issue, especially in the field of teaching and learning English in Vietnam

Key words: inverted classroom, pre-class activities, collaborative activities, postal class.

1. Introduction

The ‘flipped classroom' is that the term defined as a teaching model during which the teacher reverses traditional lecture and homework elements [4], [6]. Students work with interactive content specializing in key concepts before class. This enables face-to-face time for collaborative activities that clarify concepts and contextualised knowledge through application, analysis, planning and problem solving [1], [5]. There is limited published evidence on student learning outcomes from flipped learning approaches, particularly in education [4]. There is, however, well documented evidence of the efficacy of the varied core aspects of learning activities utilized in flipped classrooms, like preparatory activities conducted before face-to-face sessions, higher order learning during class time, active learning and peer instruction [4], [3]. Consequently, the overarching aim of flipped learning is to interact students through responsive learning environments, designed to arrange and motivate them to confidently undertake assessment tasks through interactivity and feedback loops strategically embedded within the least stages of this pedagogical approach. Therefore, the flipped classroom is often described as:

"An engaging series of learning segments closely connected to learning and assessment outcomes providing feedback to the learner during each stage. Carefully designed pre-class activities help students to seek out key concepts during a self-paced manner, developing their confidence and motivation to interact in peer-led discussions during class that cause synthesis and application of these key concepts. Post-class assessment activities are clearly linked to pre-class and face-to-face class learning experiences that make the students' learning relevant, real and sustainable."

Presently, English teaching and learning at HUMG is carried out in a traditional classroom which has always caused lots of challenges for both lecturers and students due to different learners' levels and shortage of practice class time. As a matter of fact, lecturers seem to just have enough time for presenting some main issues focusing on grammar and vocabulary whereas students' essential language skills can only be slightly touched. Passively listening to the lecturers, writing down grammatical structures, rarely opening their mouths to read aloud ready printed sentences and answer simple questions are what frequently occurs in a language classroom here. Innovation with the help of information technology could offer a suggestion to create classroom improvement. In this study, the author aims at recommending the flipped classroom designed framework and steps which can be applied as an alternative for a traditional classroom. An experiment of a flipped classroom has also been carried out with the teaching implications.

2. Content

In traditional learning, lower level of learning such as remembering and understanding is happening in class, while students are usually left to work on activities that involve higher level of learning outside of classroom. However, in the flipped classroom model, learning is flipped. That is students can finish the lower level of cognitive work before class. And when they come to class, they can engage in higher cognitive levels of learning with peers and teacher present.

So how to implement a flipped classroom is really of great considerations. Belows are the suggested steps:

2.1. Flipped classroom designed steps

Theoretically, classroom can be flipped according to the following seven steps [5]:

- Step 1: Learning outcomes
- Step 2: Implementation Strategy
- Step 3: Develop the pre-class learning activities
- Step 4: Develop and link the class activities
- Step 5: Deliver the Flipped classroom
- Step 6: Link to Post Class
- Step 7: Evaluate the Flipped Classroom

Basing on the above mentioned theoretical background, the author carried out a flipped classroom experiement on 38 students in group No 14 doing the Course English 2 at HUMG in the first term of the academic school year 2020-2021.

2.2. A flipped classroom experiment

The teaching procedure is offerred in the following steps:

- Form the Facebook group for the class, add the students into the group.
- Design the lectures, the videos and share the materials on the group.
- Assign the tasks for the students and fix the deadline.
- Check the students'task fulfilment. Note down students'issues and prepare for a clarification in class the following day.
- Class meeting: peer discussion, group discussion, group presentation, problems solving.

Showing here is an example of a lecture designed on flipped classroom model, lesson 9A, coursebook New English File Pre Intermediate by Clive, O. & Christina, L.K. [2]:

Main content	Activities at home	Activities in class	Outcomes
1.Grammar	- Teacher: post a video on Past Perfect Tense in the group - Students: Watch the video on Past Pefect Tense. - Write down the form, the use and example in the notebook. - Note down the things that they don't understand about the video, post them in the forum. - Have at least three examples of their own in (+), (-), (?) forms of past perfect tense and post them in the forum. - Finish exercise 9A on page 143. Read the sentences, video record them and post in the group.	-Teacher: Briefly elicit from the students the forms and use of the past perfect tense. - Check and fix the mistakes - Students: take turns giving examples orally on past perfect tense.	-Students are able to produce correct sentences in past perfect tense in proper use.
2. Vocabulary & Pronunciation	- Teacher: post the vocabulary audio file in the group. - Students: Listen to the vocab, repeat the words, record them and post in the group. - Look up the meaning of the new words, write them down in the notebook.	-Teacher: quickly check if students still have any issues with the new words, then set a group work on the reading. -Students: listen	-Students are able to pronounce the new words correctly, and to produce sentences using the new words. -Students are

		to the sentences, repeat with correct pronunciation and stress.	able to say the sentences with proper pronunciation and a little sentence stress.
3. Reading		-Students: work in groups of six to finish the stories. Take turns to tell stories in group then in class. -Students are encouraged to summarise the stories using their own words.	-One student is able to retell one out of six stories that they have read.
4. Speaking		-Students work in pair to finish the communication activities.	-Students are able to use the prompts to say sentences using past perfect tense in real life situations.

Table 1. Suggested activities in Flipped classroom

By observing the activities in the experimental class, both the advantages and drawbacks of the traditional and flipped classroom are shown in the table below:

	Flipped classroom	Traditional classroom
Advantages	-Students can process the learning input at their own speed. -Students can watch the videos and other learning materials supplied in unlimted time until they get through them. -Students are more active and get involved better in class activities for they have	-The class is controlled in a disciplined order. -The teacher can finish the lesson at his/her own pace basing on a well-timing lesson plan. - Both the teacher and the students have been familiar with this type of class so there is a certain degree of satisfaction for fulfilling their tasks.

	already remembered and understood the learning input before class. -Students have more time practicing the four language skills. -The teacher is able to deal with students' difficulties straight away in class, which helps enhance the students' understanding.	
Drawbacks	-It takes the teacher lots of time to create his/her own video clips or search for the appropriate ones. -The students have to spend some time getting used to the new way of studying. -This is less effective in case the students are not accessible to the Internet.	-All the students study the same thing at the same time at an assigned speed no matter how well or badly they have acquired the matter. - Students sit passively listening to the teacher explaining the grammatical issues which some of them might have been familiar with. - In a group of mixed level students, some students may get bored while listening to the teacher repeating things they have already known or assumed so. Some others may find it difficult to acquire the information in such a short time which leads to unavoidable distraction.

Table 2. Flipped classroom vs. Traditional one

After the experiment, some teaching implications are drawn out as followed:

2.3. Teaching implications

- Facebook is an effectively interactive tool familiar with all the students, yet Edmodo and Moodle can offer better group management so the teacher might take them as a try.

- The teacher should take into account which parts in their teaching content could be flipped. As being suggested here in the course book New English File Pre-Intermediate the grammar and vocabulary parts should be flipped.

- The teacher can either make video clips on grammatical issues or get an appropriate one from the open resources on Youtube. At this level, the videos choosen should be in Vietnamese or with Vietnamese subtitle.

- It is advisable for the teacher to keep interacting with the students in the group forum so that they can promptly deal with any issues that the students are facing.

- Some students in the group can be chosen as teacher's assistants who can help the teacher to check the homework.

3. Conclusion

This study on flipped classroom recommends an alternative way to the traditional classroom in teaching and learning English. Despite having a lot more advantages over the tradional classroom, the flipped one can not said to be a total replacement. Choosing the flipped classroom does not mean you are having an easier job, but it really means you are trying to change students' attitude in studying English. This also leads to the requirement for future research on the matter, especially in English teaching and learning environment in Vietnam.

REFERENCES

1. Anderson, L. W., and Krathwohl, D. R. (Eds.). (2001). A taxonomy for learning, teaching and assessing : A revision of Bloom's Taxonomy of educational objectives. New York : Longman.

2. Clive, O. and Christina, L.K. (2016). New English File Pre Intermediate Student's book. Oxford : Oxford University Press.

3. Freeman, S., Eddy, S.L., McDonough, M., Smith, M.K., Okoroafor, N., Jordt, H., Wenderoth, M.P. (2014). Active learning increased student performance in science, engineering, and mathematics. Proceedings of the National Academy of Sciences, 111, 8410-8415.

4. Hamden, N., et al. (2013). A Review of Flipped Learning www.flippedlearning.org.

5. Karanicolas, S., and Snelling, C. (2010). Making the transition: achieving content connectivity and student engagement through flexible learning tools. In Proceedings of the Distance Education Association of New Zealand (DEANZ) Conference Wellington 2010.

6. Lage, M. J. and Platt, G. J. (2000). The internet and the inverted Classroom. Journal of Economic Education, Vol.31, p.11.

Щукина Г. О.

ПРОФИЛАКТИКА ОТКЛЮЧЕНИЯ ВНИМАНИЯ И ВЕБ-КАМЕР У ОБУЧАЮЩИХСЯ ВО ВРЕМЯ ОСВОЕНИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА ПЛАТФОРМЕ ZOOM

Аннотация. В настоящей статье автор обращается к исследованиям поведенческих реакций участников дистанционных форм занятий и проводит описание факторов, препятствующих их успешному взаимодействию на уроке. Предлагается сравнительный анализ положительных и отрицательных воздействий работы с включёнными и отключёнными веб-камерами на психику обучающихся и педагогов. Отдельное внимание уделяется решению проблем коммуникации на платформе Zoom. В качестве примера приводится описание эффективных театральных технологий, применяемых во время занятий по теории и практике перевода.

Ключевые слова: дистанционное обучение, веб-камеры, Zoom, социо/игровой стиль, драмогерменевтика.

В 2020 г. использование дистанционных технологий обучения стало необходимым в качестве мер профилактики распространения новой коронавирусной инфекции. Преподаватели по всему миру столкнулись с проблемой неэффек-

тивности занятий, проводимых в традиционной, знание-центристской, фронтальной манере. На наш взгляд, снижение активности обучающихся, связано с их нежеланием включать веб-камеры во время занятий. Многие педагоги так и не определились с политикой проведения занятий и предъявляют к студентам нежёсткие требования к использованию веб-камер во время онлайн-уроков. Обратимся к исследователям, изучавшим вопрос влияния устройств записи и передачи изображения в сети Интернет на работоспособность участников онлайн-коммуникации.

В. Никардо, А. Хандельваль и А. Вайтцман, представители Стэндфордского университета, делают верный вывод, что объединение социальной, академической и профессиональной жизни тяжело переносится обучающимися, вынужденных проводить всё время дома во время эпидемии [14]. Преподаватель Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина А. Матрусова указывает на выросшую нагрузку на преподавателей во время подготовки онлайн-курсов в форс-мажорных условиях и невозможность быстрой перестройки с традиционных форм обучения на инновационные, технологически и *методически* (прим. автора) продвинутые. Поясняется, что для подготовительной работы нужно «свободное время и спокойная голова», не занятая вывешиванием новых заданий на платформы и проверкой домашних работ. Ссылаясь на современные исследования в области нейрофизиологии, А. Матрусова справедливо утверждает, что «мозг человека развивается более активно, если идет человеческое общение, а не сидение у экрана». В качестве примера приводится платформа Coursera, где видео-лекции редко превышают 20-минутный формат, к ним идут задания для усвоения материала и повсеместная практика оценки работ обучающимися, а не преподавателем [3].

Педагог, *я в домике!* или мнимая безобидность выключенных веб-камер

Следует отметить, что вопрос адаптации учебных занятий к условиям дистанционного обучения волновал учёных задолго до событий прошлого года. Почти десять лет назад группа тайваньских учёных провела масштабное исследование в области киберпсихологии и социальных связей. Оно выявило, что возможность уйти в анонимность в Интернете позволяет участникам изменять существующее самовосприятие. Особенно ярко это выражается у лиц с высокой тревожностью [11, 9-10]. Действительно, обезличенное общение в сети Интернет изначально предполагало возможность участникам форумов, социальных сетей, ролевых игр и т.д. скрывать свою внешность за привлекательным аватаром, придумывать увлекательную биографию, присваивать себе другие личностные качества, т.е. выдавать себя совершенно за другого человека. Отсюда необходимость *снять маски* и предстать перед виртуальными собеседниками *лицом к лицу* для многих оказывается серьёзным стрессом. По справедливому замечанию Т. Мозес, участники онлайн-занятий лишены полноценной невербальной коммуникации, т.к. они не видят жестикуляции друг друга, что заставляет их подсознательно напрягаться, додумывая за собеседника его язык тела [13]. С. Дебб, заведующий магистерской программой по изучению киберпсихологии в Университете Норфолка (штат Вирджиния, США), подтверждает

напряжённое состояние участников из-за потери невербальной информации и вынужденного заполнения невербальных пустот коммуникации во время онлайн-занятий [14]. С. Джонсон подчёркивает, что всем участникам учебного процесса тяжело поддерживать эффективную коммуникацию и обоюдный интерес во время занятий при выключенных веб-камерах; т.к. невозможно определить эмоциональное состояние как отдельного обучающегося, так и всей аудитории [10].

Сьюзан Деггес-Уайт, в свою очередь, подтверждает, что выключение веб-камеры, даже при активной работе микрофона, создаёт впечатление половинчатости нахождения на онлайн-собрании [6]. О. Бауманн из Университета Квинсленда отмечает повышенную интеллектуальную напряжённость современных онлайн-занятий, т.к. на них пропали привычные формы неформальных бесед, небольших перерывов и т.д. В то же время, по словам М. О'Салливан, старшего лектора юридического факультета в Университете Мельбурна, наблюдение чёрных квадратов вместо студентов не даёт полной картины понимания объяснений преподавателя, т.к. отсутствует возможность организовывать дебаты, привычные методики, усиливающие восприятие [15].

Новая форма академического этикета

Масштабное внедрение дистанционных образовательных технологий, которым ознаменовался 2020-й год, сформировало потребность пересмотра правил поведения обучающихся и педагогов в классе. Об этом стали говорить многие преподаватели, которые считают включение веб-камер на онлайн занятиях частью академического этикета [1]. Полезным оказывается сохранение подобающего дресс-кода для дистанционных занятий, чтобы перевоплощение в роль студента в домашних условиях проходило естественнее. Нам нужно создавать рабочую атмосферу без осуждений поведения окружающих и помогать обучающимся быть активными участниками занятий независимо от степени удалённости друг от друга. Подсказки, созданные для преподавателей и студентов Гарвардского университета, настоятельно рекомендуют включать веб-камеры перед занятием для поддержки ощущения настоящего группового общения. Авторы делают правомерное замечание, что если все участники будут видеть других участников и демонстрировать свое изображение учебного процесса, то они будут по-настоящему вовлечены в занятие. Действительно, обучающиеся становятся более внимательными, если знают, что их веб-камера включена. Преподавателям необходимо самостоятельно обучиться и передать обучающимся памятку о пользовании «Видом галереи» Zoom; работе с микрофоном; расположением веб-камеры и использовании наушников [9].

Веб-камера, мотор! или все виды иZOOМительных страхов

В 2018 г. Т. Колски и Д. Вейбл из Центрального Университета Мичигана провели исследование на выявление зависимости уровня тревожности во время экзамена, выполняемого в онлайн-формате. Оказалось, что многие студенты ощущали дополнительную тревогу, связанную с контролем своего поведения во время академических испытаний [12]. Дж. Уэллин также находит параллели с театральной сферой и использует термин *боязнь сцены* при работе с включённой веб-камерой. Адреналин, выбрасываемый в этот момент, заставляет напря-

гаться мышцы шеи и спины, трястись ногам и рукам. Происходят скачки давления и расфокусировка зрения, т.е. появляются трудности с чтением чего-либо вблизи. При этом неизбежно страдают участки мозга, отвечающие за концентрацию внимания и здравый смысл. Автор связывает это с первобытным страхом, основанным на реакции *бей или беги*. На социальном уровне этот страх имеет под собой страх потери репутации [20]. М. Рид и вовсе считает, что демонстрация лица подходит только для занятий по актёрскому мастерству, красноречию и изобразительному искусству и т.д. [16].

В. Никардо, А. Хандельваль и А. Вайтцман делают верный вывод, что постоянное нахождение в сети Интернет сформировало новый тип усталости: т.н. **Zoom-утомление** [14]. Э. Расселл из Университета Суссекса поддерживает коллег, считая, что работа перед включённой веб-камерой повышает уровень тревожности собеседников. Это может быть связано с чрезмерным самоконтролем и боязнью сделать что-то *в присутствии* окружающих [18]. Сьюзан Деггес-Уайт, профессор Университета Северного Иллинойса, справедливо утверждает, что постоянное нахождение на одном месте приводит к душевному истощению, т.к. человеку приходится носить маску «счастливого человека» весь день без перерыва [6]

Н. Энг считает, что основная причина дискомфорта работы с включённой веб-камерой – нежелание предстать в неприглядном виде перед сверстниками (без презентабельной одежды или, например, макияжа) [8]. С. Джонсон подчёркивает, что некоторые студенты опасаются, что их неуверенный ответ на занятии могут заснять и выложить в Интернет или что они начинают замечать разницу между собой и сверстниками, наблюдая их частную жизнь [10]. Т. Мозес из Университета Уэйна приводит ряд дополнительных факторов, подчёркивающих нежелание обучающихся включать веб-камеру во время дистанционных занятий. Ими являются подробности домашней жизни, финансовый статус и секреты отношений с родными, опасения обучающихся представить в неприглядном виде свою частную жизнь перед сверстниками (беспорядок в комнате, наличие плакатов на стенах; невозможность заниматься изолированно от других членов семьи и т.д.) [13]. Перечисленные реакции могут быть проявлениями **гелотофобии**, особой формы социофобии, при которой люди всеми силами стараются избегать ситуаций, где над ними могут смеяться окружающие (причём как с положительной, так и с отрицательной оценкой). Данная фобия может проявляться избеганием контакта глаз и постепенной утратой социальных связей. Обычно данный вид фобии связан с боязнью совершить ошибку [2, 22-23].

Т. Хиллс, профессор кафедры психологии Уорикского Университета, утверждает, что многие современные обучающиеся подвержены **социальной фобии** [18]. М. Шмидт также связывает нежелание включать веб-камеру во время онлайн-звонков с проявлением фобии. Она возникает у тех, кто слишком трепетно относится к себе и не обращает внимание на других людей. Они всегда думают о том, как они выглядят в глазах окружающих, что им скажут; они не помнят содержание бесед, с их участием (обстановку, участников и т.д.). Они опасаются сделать или сказать что-то смущающее, а после подобного опыта вновь и вновь возвращаются к этой ситуации в мыслях. Исследование с при-

менением технологии eye-tracking (фиксация траектории движения глаз) показало, что испытуемые, проявляющие социальную фобию, чаще смотрят на свое изображение во время видео-конференций; и наоборот, испытуемые без фобии смотрели на изображения своих собеседников [17].

В статье К. Бауэр, М. Дикс, К. Холбрук и К. Сарнелл в специальной колонке Care and Feeding ежедневной газеты Slate поднимается вопрос дискомфортного восприятия собственного изображения на экране компьютера [5]. Т. Мозес особый акцент ставит на неприятии своего увеличенного образа в экране монитора [13]. П. Драгунас называет перечисленные проявления особым видом фобии – **скопофобией** или боязнью быть под наблюдением других людей [7].

З. Иванов, нью-йоркский психиатр, говорит, что видеоконференции требуют большего внимания, чем формы общения *с глазу на глаз*, а также мультифокуса внимания сразу на несколько человек в виртуальной аудитории. Онлайн встречи на различных платформах способны усилить чувство тоски и одиночества у некоторых людей [4]. В этой связи В. Никардо, А. Хандельваль и А. Вайтцман вносят в список негативных последствий онлайн-обучения при включённых веб-камерах **рассеянное внимание** обучающихся, т.к. они, из-за отсутствия «живого» общения, невольно отвлекаются на своих одногруппников [14]. М. Рид указывает, что у обучающихся появляется боязнь отвлечься, как это делается в обычных условиях традиционного класса: с фиксированной посадкой обучающихся, фронтальной работой и наблюдением спин одногруппников во время занятий [16]. Одновременное наблюдение всех одногруппников – не единственная причина рассеянного внимания. А. Матрусова утверждает, что отсутствие временных и финансовых затрат не идёт на пользу обучению, т.к. обучающимся приходится сиюминутно отвлекаться на бытовые вопросы домочадцев [3]. Параллельные занятия домашними хлопотами по поручению родителей и связанное с этим ощущение внутреннего дискомфорта и/или стеснение перед другими участниками Zoom-занятий (особенно, если у обучающихся есть младшие братья и сёстры, за которыми нужен уход) определяют невозможность полного сосредоточения обучающихся на учебном задании [13].

Успешные решения и практические советы

Н. Энг провёл исследование среди студентов, активно практикующих включение веб-камеры во время его занятий. Опрос показал, что 45% респондентов оценили возможность демонстрации своего видео во время уроков как положительную, 31% высказал нейтральную позицию и только 24% склоняются к негативной оценке подобной практики [8]. К. Уолтерс даёт практические советы как справиться со страхом перед записью своих выступлений на веб-камеру, что вполне подходит для занятий с веб-камерой: понять, с чем связан страх публичных выступлений и как улучшить голос, темп речи, задний фон, жестикуляцию и внешность [19]. Ш. Ким, из Стэндфордского университета, справедливо отмечает, что преподавателей во время занятий должно заботить не включение или выключение веб-камеры обучающимися, а насколько интересна подача материала и сам изучаемый материал [10].

Суммировав рекомендации указанных выше авторов, мы предлагаем следующие шаги по улучшению взаимодействия педагога и обучающихся во время дистанционных встреч.

1. формирование устойчивой привычки

Для того, чтобы дать обучающимся время на необходимую подготовку, преподавателю необходимо заранее, в дружелюбной манере, предупреждать ребят о включении веб-камеры и своём ожидании ответной реакции на уроке. Увеличение доли открытого (т.е. с включённой веб-камерой всех без исключений) участия в онлайн мероприятиях со временем приведёт к устойчивой привычке. В начале можно опробовать технику мгновенного включения веб-камеры и улыбки на неё как можно долгого времени. Дело в том, что когда выступающий во время своего выступления смотрит в экран в поисках своего изображения или изображения сверстников, остальные теряют его взгляд, а, следовательно, львиная доля информации в сообщении перестаёт восприниматься. Представим себе, что дикторы новостей или ведущие телепередач смотрят не в камеру (т.е. не в глаза зрителей), а куда-то вниз, в сторону, но продолжают при этом улыбаться и явно говорить для кого-то другого, невидимого участника аудитории. Интерес к происходящему, возможность считывать необходимые невербальные признаки одобрения, а, главное, содержимое рассказа будут утрачены. Когда обучающиеся и педагог привыкнут смотреть в веб-камеру во время выступлений, можно предложить представлять себе желаемого собеседника и фокусировать на нём свое внимание. Из практики читки сценических монологов в этом очень помогает представлять любимую знаменитость или героя в качестве потенциального слушателя.

2. создание атмосферы взаимоподдержки

На любом этапе урока полезны будут инициированные обучающимися пятиминутки комплиментов друг другу, беседы без привязки к теме урока. Делиться своими переживаниями с другими участниками онлайн встречи дети могут в breakout rooms. Объединив ребят в группы по случайному принципу, можно попросить их включить музыку, которую они слушают сейчас и применить фрагменты текстов для составления названия команды. В помощь педагогам будут экстравертные обучающиеся, которые могут помогать поддерживать эмоциональную открытость. Безусловно, при онлайн-занятиях всем участникам необходимо разрешать свободно реагировать на происходящее вокруг в своей домашней обстановке (лай собаки, звуки из кухни и т.д.) и окружении других студентов. Можно вовлекать жизненные ситуации в ткань урока, задавая какие-либо нехитрые манипуляции (подсчитать в комнате предметы, содержащие определённую букву). Стоит чаще напоминать друг другу, что в случае видеозвонков нужно проявлять терпение и снисходительность по отношении к другим участникам беседы и их техническим возможностям.

3. применение всех возможностей Zoom-платформы

Во время перерывов между уроками необходимо выключать веб-камеру и использовать специальные виртуальные комнаты для свободных дискуссий. Можно творчески использовать чат, предлагая ребятам обмениваться фото и видео ресурсами, записывать загадки и задания по материалам урока. Дискус-

сионная доска Zoom может помочь отображать прогресс каждой малой группы и, тем самым, поддерживать динамичный темпо/ритм занятия. Чтобы снизить тревожность обучающихся относительно обстановки, в которой они находятся на занятии, можно подсказать им использовать логотип учебного заведения в качестве реальной или виртуальной ширмы (в зависимости от технических возможностей используемых устройств).

4. двигательная активность

К сожалению, со спонтанным введением дистанционного образования расписание занятий не претерпело необходимых изменений, и поэтому преподаватели и обучающиеся вынуждены сидеть неподвижно перед мерцающим экраном несколько часов подряд, что негативно сказывается на здоровье. Нахождение в сидячей позе в течение долгого времени оказывает губительное воздействие на организм. Поэтому необходимо избегать коротких перерывов между занятиями (менее 15 мин.), давая возможность участникам конференций размяться и настроиться на следующий онлайн-звонок. Во время занятий помогает дыхательная практика и разминка, техники релаксации с различными способами взаимодействия. По возможности, нужно всем давать возможность прогуляться или заняться фитнесом с обучающимися. Для тех, у кого нет веб-камеры, можно предложить придумывать дополнительные подвижные задания (встать со стула, потянуться, полить цветы, погладить домашнего питомца) и в чате писать оценку на сплочённость исполнителей.

Театральные технологии для ведения онлайн лекций и семинаров

Как ни странно, все вышеперечисленные улучшения проведения онлайн-занятий с включёнными камерами на платформе Zoom – не новость для преподавателей, практикующих социо/игровой стиль обучения и драмогерменевтику, включающие в себя искусство понимания и театральные методики в педагогическом мастерстве. Успешно зарекомендовавшие себя приёмы режиссуры офлайн уроков могут быть перенесены и в виртуальный класс. Мы считаем, что быстрое переключение внимания – важнейший навык современного успешного профессионала в любой области деятельности, т.к. это способствует быстрой реакции на происходящее, оценке рисков, потребностей и приоритетов в данную минуту времени. Лекционные занятия должны претерпеть существенные изменения подачи информации, т.к. восприятие искажённого голоса педагога в наушниках или колонках превращается для обучающихся в монотонный радиоэфир. Более того, у нас возникает вопрос: чем безмолвное сидение студентов (да ещё и в приятных домашних условиях) на полуторачасовой лекции способствует активному развитию мозга и оздоровляет взаимоотношения участников виртуальной аудитории?

Ниже приводится описание того, как можно оживить лекционно-практические занятия по теории перевода с применением веб-камер.

Накануне встречи педагог связывается с группой и напоминать им включить веб-камеры во время занятия. В начале встречи обучающиеся скрывают свой вид с экрана компьютера, настраивают вид галереи и *включают микрофоны*. Смотря в экран, ребята отправляют воздушный поцелуй кому-то из галереи. Далее, случайным образом, формируются совещательные комнаты по 4-5 чело-

век. После этого, в течение 2 мин. обучающиеся внутри своих рабочих групп, смотря в камеру, приветствуют друг друга по-английски.: *My name is… My favourite food is …* По первым буквам имён и любимого блюда составляются названия команд и переименовываются Zoom-имена. По возвращении в общий зал, все встают и, присев на уровне веб-камеры или отойдя подальше, дружно хлопают в ладоши несколько раз. Далее педагог или кто-то из студентов заводит игру «руки-ноги». Один хлопок – команда рукам (поднять или опустить), два хлопка – команда ногам (сесть или встать). Ведущий исполняет её в разных чередованиях, добиваясь слаженности обучающихся. Как правило, координация движений начинает улучшаться к четвёртой-пятой попытке, поэтому подобные задания – не только необходимая двигательная активность для педагогов и студентов, но и прекрасная возможность переключить внимание с тревожащих элементов *на себя родного*.

Когда все сели, идёт задание на всеобщее внимание – включив микрофоны, закрыв глаза, с улыбкой, посчитать от 1 до 35 на английском, при условии, что один и тот же человек не может выступать два раза подряд. Если одновременно начинают говорить два человека, счёт начинается заново. Постепенно нужно вводить условие, чтобы говорящий не мог вступить раньше 5 или 6 обучающегося после себя. Данное упражнение налаживает чувство партнёров внутри виртуального класса и помогает концентрации внимания на не себе и отвлекающих факторах, а на происходящем на уроке действии.

Далее педагог вновь открывает сессионные залы и просит за минуту написать определение (например, перевода), включающий 15 слов. Вернувшись, представитель команды (каждый раз новый) пишет определение в чат. Остальные команды оценивают определения и ставят смайлики всем участникам команды в чате, выбирая лучший вариант. Затем педагог вновь приглашает команды пройти в совещательные комнаты и просит за минуту придумать определение перевода с использованием 10 слов, и процедура опубликования результатов в чат и оценивания повторяется. Завершающим коном является написать за полторы минуты определение из 7 слов и приготовить аббревиатуру в чат. Далее все аббревиатуры записываются каждой командой и открывается 2-минутное удалённое обсуждение значений. Вернувшись в общий зал, посыльные пишут расшифрованные определения и пытаются найти правильный вариант. Если определение совпало, то команда-автор загадки ставит в чат название команды и плюсик, если не совпало, но определение понравилось другим командам, в чат ставятся название команды и два плюсика.

Обычно бесплатные версии Zoom предполагают 40-минутные сессии при наличии в классе более двух человек. Несмотря на то, что учебные заведения пользуются полной версией программы, можно попросить обучающихся встать со своих мест и сходить в любую другую комнату на минуту и посчитать количество многозначных слов в этой комнате или слов, содержащих определённую букву. По возвращении, участники пишут получившуюся цифру крупно и обведя несколько раз на листе бумаги и показывают в камеру. Обучающиеся, стоя у экранов, озвучивают догадки друг друга.

Далее ведущий просит всех открыть текст по теме урока, выложенный на платформе Moodle, состоящий из нескольких параграфов. Следующим шагом является распределение очерёдности. Случайным образом, по считалочке, или при помощи онлайн приложений (например, виртуальный кубик) определяется порядковый номер команды, а во второй раз определяется номер задания. Далее команды приглашаются занять совещательные комнаты и открыть параграф в соответствии с полученным первым номером. По второму полученному номеру (список высылается в каждую группу отдельно в чат) определяется, что необходимо будет искать в этом тексте (глаголы, наречия, существительные, прилагательные). За 2 мин. командам необходимо выписать полученные части речи из определённого параграфа и перевести их на английский язык. По возвращении, команды заказывают друг другу выполнить задания и расшифровать, над каким параграфом они работали. Расшифровка проходит в комнатах за 2 мин. После того, как команды узнали номер параграфа, с которым работала другая команда, то она продолжает работать в комнатах с этим параграфом в соответствии с полученным ранее заданием, но записывает необходимые слова по-английски наоборот (т.е. начиная с последней буквы слова). Вновь вернувшись в общий зал, команды передают третьей команде отгадать, над каким параграфом шла работа.

После этого команды из третьего отгаданного фрагмента ищут слова, включающие три буквы из аббревиатуры (в любом порядке) других команд и пишут в чат ответы для проверки (номер параграфа и команды). Смайликами оценивается внимательность и сноровка команд. Окончательно раскрыв тайну параграфов других групп, ведущий предлагает провести соревнование на медленное чтение. Броском виртуального кубика выбирается параграф, и ребята по очереди, сначала, сидя, затем стоя, читают его фрагмент как можно медленнее, стараясь не нарушать нить повествования. По секундомеру определяется пятёрка, тройка лучших чтецов, и, наконец, победитель. Данное задание помогает восполнить навык внимательного чтения текстов, т.к. зачастую обучающиеся, привыкшие с начальной школы выполнять задание на скорость чтения (имеющего отношение разве что к произносительным навыкам), не понимают значения прочтённого текста.

В качестве домашнего задания группы переписывают и выкладывают на платформу Moodle текст родного параграфа, заменяя каждое третье слово синонимом, переводя каждое четвёртое слово на первый иностранный язык, передавая каждое пятое слово антонимом, переводя каждое шестое слово вторым иностранным языком, дописывая эпитеты к каждому существительному. Оценивание работ проходит сообща, все команды имеют возможность сравнить оригинал с творческим вариантом других команд и выставить оценку в форуме Moodle.

ЛИТЕРАТУРА

1. Афанасьева, Н. «Не хотела, чтобы ей было одиноко»: студентки объясняют, как важно включать камеру в зуме / Н. Афанасьева [Электронный ресурс] // Сайт портала Афиша Daily. 2020. 21 октября. URL: https://daily.afisha.ru/infoporn/17523-ne-hotela-chtoby-ey-bylo-

odinoko-studenty-obyasnyayut-kak-vazhno-vklyuchat-kameru-v-zume/ (дата обращения: 21.01.2021).

2. Иванова, Е. М. Психопатология и чувство юмора / Е. М. Иванова, С. Н. Ениколопов // Современная терапия психических расстройств. – 2009. – №1. – С. 19–24.

3. Матрусова, А. Какие мифы об образовании разрушила самоизоляция. И возможно ли правильное онлайн-образование в условиях форс-мажора / А. Матрусова [Электронный ресурс] // Сайт газеты «Вести образования». 2020. 28 апреля. URL: https://vogazeta.ru/articles/2020/4/28/distant/12771-kakie_mify_ob_obrazovanii_razrushila_samoizolyatsiya (дата обращения: 21.01.2021).

4. Anderson, K. Have you experienced video conference anxiety? Here are 4 ways to cope / K. Anderson [Электронный ресурс] // Сайт платформы Singlecare. 2020. 25 августа. URL: https://www.singlecare.com/blog/zoom-anxiety/ (дата обращения: 21.01.2021).

5. Bauer, C. All of My Students Turn Their Cameras Off. It's Making Class Miserable / C. Bauer, M. Dicks, K. Holbrook, C. Sarnell [Электронный ресурс] // Сайт журнала Slate. 2020. 15 октября. URL: https://slate.com/human-interest/2020/10/distance-learning-students-keep-cameras-on.html (дата обращения: 21.01.2021).

6. Degges-White, S. Dealing With Zoom Anxiety. Not everyone wants to show up for virtual group hangouts / S. Degges-White [Электронный ресурс] // Сайт журнала Psychology Today. 2020. 13 апреля. URL: https://www.psychologytoday.com/us/blog/lifetime-connections/202004/dealing-zoom-anxiety (дата обращения: 21.01.2021).

7. Dragunas, P. How to Overcome Camera Anxiety / P. Dragunas [Электронный ресурс] // Сайт платформы Loom. 2020. 17 июня. URL: https://www.loom.com/blog/tips-for-getting-better-on-camera (дата обращения: 21.01.2021).

8. Eng, N. Should Students Show their Faces on Zoom? This one question weighed on me most during our first week of distance learning / N. Eng, [Электронный ресурс] // Персональный сайт преподавателя Norman Eng. 2020. 28 марта. URL: https://normaneng.org/should-students-show-their-faces-on-zoom/ (дата обращения: 21.01.2021).

9. In-depth Guide: use Zoom to teach online [Электронный ресурс] // Сайт Гарвардского университета. Информационные технологии. 2020. 15 декабря. URL: https://harvard.service-now.com/ithelp?id=kb_article&sys_id=4c3290f6db5b845430ed1dca4896197f (дата обращения: 21.01.2021).

10. Johnson, S. On or off? California schools weigh webcam concerns during distance learning / S. Johnson [Электронный ресурс] // Сайт образовательного портала Edsource. 2020. 26 августа. URL: https://edsource.org/2020/on-or-off-california-schools-weigh-webcam-concerns-during-distance-learning/638984 (дата обращения: 21.01.2021).

11. Ju-Yu Yen, Cheng-Fang Yen, Cheng-Sheng Chen, Peng-Wei Wang, Yi-Hsin Chang, Chih-Hung Ko. Social Anxiety in Online and Real-Life Interaction and Their Associated Factors // Cyber Psychology, Behavior, and Social Networking. Volume 15, Number 1, 2012. P. 7-12 9-10

12. Kolski, T. Examining the Relationship Between Student Test Anxiety and Webcam Based Exam Proctoring / T. Kolski, J. Weible [Электронный ресурс] // Online Journal of Distance Learning Administration, Volume XXI, Number 3, Fall 2018. URL: https://www.westga.edu/~distance/ojdla/fall213/kolski_weible213.html (дата обращения: 21.01.2021).

13. Moses, T. 5 reasons to let students keep their cameras off during Zoom classes / T. Moses [Электронный ресурс] // Сайт журнала The Conversation. 2020. 17 августа. URL: https://theconversation.com/5-reasons-to-let-students-keep-their-cameras-off-during-zoom-classes-144111 (дата обращения: 21.01.2021).

14. Nicandro, V. Please, let students turn their videos off in class. Zoom camera usage policies are draining students, for more reasons than just Zoom fatigue / V. Nicandro, A. Khandelwal, A.Weitzman [Электронный ресурс] // Сайт журнала The Sanford Daily. 2020. 1 июня. URL: https://www.stanforddaily.com/2020/06/01/please-let-students-turn-their-videos-off-in-class/ (дата обращения: 21.01.2021).

15. Pickrell, J. 'Zoom fatigue' is real, and it's causing a new kind of anxiety amid coronavirus isolation. It’s about staring at yourself, and the silences / J. Pickrell [Электронный ресурс] // Сайт базы данных The Nature Index. 2020. 22 мая. URL: https://www.natureindex.com/news-blog/zoom-fatigue-stress-anxiety-video-conferencing-researchers-coronavirus-pandemic-covid (дата обращения: 21.01.2021).

16. Reed, M. Should Showing Faces Be Mandatory? A new question posed by technology / M. Reed [Электронный ресурс] // Сайт компании Inside Higher Ed. 2020. 13 мая. URL: https://www.insidehighered.com/blogs/confessions-community-college-dean/should-showing-faces-be-mandatory (дата обращения: 21.01.2021).

17. Schmidt, M. A Psychologist Explains How to Cope With Video Chat When You’re Socially Anxious. Zooming is all the rage, and that’s causing social anxiety to rear its ugly head among some people / M. Schmidt [Электронный ресурс] // Сайт журнала Discover. 2020. 15 мая. URL: https://www.discovermagazine.com/technology/a-psychologist-explains-how-to-cope-with-video-chat-when-youre-socially (дата обращения: 21.01.2021).

18. Smith, L. Why video calls can leave you anxious and exhausted / L. Smith [Электронный ресурс] // Сайт компании Patient. 2020. 21 мая. URL: https://patient.info/news-and-features/why-video-calls-can-leave-you-anxious-and-exhausted (дата обращения: 21.01.2021).

19. Walters, K. How to Be Comfortable on Video: 16 Fool-Proof Tips / K. Walters [Электронный ресурс] // Сайт компании Vidyard. 2021. 22 февраля. URL: https://www.vidyard.com/blog/how-to-be-comfortable-on-video (дата обращения: 22.02.2021).

20. Wellin, J. Why We Get Stage Fright When We Turn on the Camera / J. Wellin [Электронный ресурс] // Сайт компании Wistia. 2017. 24 августа. URL: https://wistia.com/learn/production/stage-fright-on-camera (дата обращения: 21.01.2021).

Янкина О. Е., Диков С. А.

МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ МЕДИА-КОНТЕНТА TED-TALKS В ФОРМИРОВАНИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ

Аннотация. В статье рассматриваются возможности использования аутентичных медиаресурсов на занятии по английскому языку с целью формирования лексической компетенции старшеклассников. Авторами статьи анализируется структура и сущность понятия лексической компетенции, а также раскрывается методический потенциал медиа-контента TED-TALKS как эффективного средства формирования лексических навыков обучающихся 10-11 классов. В работе приводятся примеры учебных заданий, разработанных на основе аутентичного видеоконтента с целью интенсификации образовательного процесса, погружения обучающихся в аутентичную языковую среду, повышения мотивации к изучению английского языка.

Ключевые слова: технологии обучения, лексическая компетенция, медиаресурс, TED Talks, лексические навыки, старшеклассники.

Современное обучение любому иностранному языку ставит своей целью подготовку ученика к межкультурному общению с его носителями. Осуществляется эта цель путем овладения коммуникативной компетентностью, которая

трактуется как способность и готовность обучающегося понимать и порождать иноязычные высказывания с конкретной целевой установкой и конкретным коммуникативным намерением. Согласно документу «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка», одной из основных составляющих коммуникативной компетенции является лексическая компетенция, формирование которой осуществляется на всех этапах обучения иностранному языку и представляется важным в процессе непосредственного общения с носителями языка [3].

Сегодня все новые и новые образовательные потребности общества побуждают педагогов разрабатывать и использовать технологии, обеспечивающие качественное овладение данной компетентностью. Одним из эффективных методических средств при этом является медиа-контент TED Talks, актуальность использования которого в формировании лексической компетенции старшеклассников обусловлена широким распространением, доступностью и качеством сервиса, а также аутентичностью представленного на данном ресурсе языкового материала.

Для того чтобы определить методический потенциал медиа-контента TED Talks в формировании лексической компетенции старшеклассников, необходимо детально рассмотреть само понятие.

В этой связи ключевым в данной работе является определение А.Н. Шамова, согласно которому лексическая компетенция – это «способность коммуниканта в определенной речевой ситуации определять контекстуальное значение слова, сравнивать объем его значения в двух языках, понимать структуру значения слова и использовать его согласно речевой и лингвокультурологической ситуации, основанная на лексических знаниях, навыках, умениях, а также личном языковом и речевом опыте» [2, 20].

Как следствие данная компетенция подразумевает овладение следующими умениями и навыками:

– осознанно имитировать звуковой образ слова;

– автоматически находить слова в ментальном лексиконе;

– согласно ситуации общения комбинированно употреблять лексику, выражать одну и ту же мысль, используя разнообразные лексические единицы;

– догадываться о значении слова по контексту и выходить из затруднительных речевых ситуаций различными путями [4, 156].

Сейчас использование в процессе образования мультимедийных интернет-ресурсов уже стало неотъемлемой частью учебного процесса. Медиасервис TED Talks, как и многие другие подобные ресурсы, обладает огромным методическим потенциалом, позволяющим существенно улучшить процесс формирования, закрепления и проверки усвоения лексических навыков, входящих в состав одноименной компетенции.

TED Talks (от аббревиатуры Technology, Entertainment, Design) – это ресурс, где публикуются онлайн лекции с ежегодных конференций, проводимых одноименным некоммерческим фондом. Тематика лекций достаточно разнообразна и представлена как новыми научными технологиями, так и политикой, и искусством. Имеющийся в лекциях языковой материал отличается аутентично-

стью, общедоступностью, достоверностью, простотой в использовании. На данный момент число выложенных на нем для свободного использования видео-лекций превышает 3600, что делает данный сервис практически безграничным источником лексического, аудиального и лингвострановедческого учебного материала.

При этом правильно подобранные видео лекции можно использовать как средство формирования эталонной аудио-опоры лексических единиц, как материал для изучения особенностей употребления определенных монологических речевых клише, как материал для формирования навыков поиска лексических единиц в естественной речи, а также умений догадываться о значении неизвестных слов, опираясь на контекст.

Необходимо подчеркнуть, что для использования в образовательном процессе материалов TED Talks по формированию лексической компетенции на старшем этапе, следует учитывать следующие критерии его отбора:

1) степень соответствия используемой в видео лекции лексики уровню владения иностранным языком обучающихся;

2) актуальность материала лекции;

3) степень заинтересованности обучающихся, которую может вызвать данный материал;

4) оформление видеосоставляющей лекции.

Рассмотрим в качестве примера фрагмент урока по использованию данного медиаресурса по теме «Solving an ancient riddle» в 10 классе, где в качестве одной из задач будет выступать введение новых лексических единиц и формирование навыков их употребления.

При этом технология их формирования предполагает три этапа:

1) ориентировочно-подготовительный;

2) стереотипизирующе-ситуативный;

3) варьирующе-ситуативный.

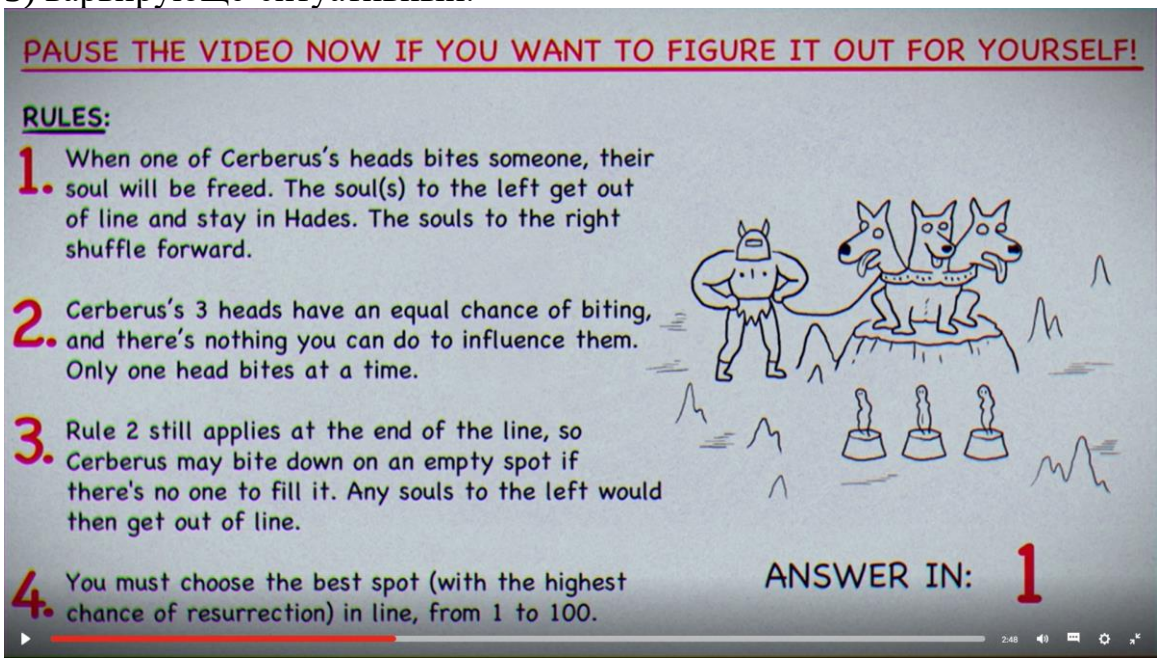


Рис. 1 Фрагмент используемой видеолекции

На *ориентировочно-подготовительном этапе* проводится актуализация изучаемого материала, мотивирование обучающихся, снятие возможных языковых и речевых трудностей, просмотр первой части видеолекции TED Talks [5]. Семантизация новых лексических единиц, подобранных с опорой на уже изученный материал, проводится беспереводными способами (на основе речевого контекста, внешней наглядности и словообразовательного анализа) и только в крайнем случае учитель дает перевод. Воспроизведение ролика проводится до 1 минуты 33 секунд времени (Рис. 1).

На *стереотипизирующе-ситуативном* этапе проводится ряд подготовительных упражнений для закрепления формы и значения новых слов. Например:

№1 Combine the word from the video and it's meaning:

a)	Resurrection	1)	To become rude or even bad in moving or doings
b)	Got clumsy	2)	To do something together or in parallel
c)	Furious	3)	Magical returning from the dead
d)	Simultaneously	4)	Immediately or at once
e)	Unfortunately	5)	Full of anger and hate
f)	Instantly	6)	Something sadly and unhappy

№2 Combine the names of Greek mythology characters with their descriptions:

a)	Hades	1)	The God-Master of trade. Keeper of markets and couriers
b)	Zeus	2)	Giant three-headed hound. The Guardian of the Underworld
c)	Poseidon	3)	Three ladies weaving and planning person's life from the beginning to the end
d)	Fates	4)	The God-Master of the Underworld
e)	Hermes	5)	The God-Master of thunder and lightnings. The ruler of all other gods and goddesses
f)	Cerberus	6)	The God-Master of seas and oceans

№3 Replace highlighted words by words from the video that have the same meanings.

1) I had never seen anybody who would be so **angry** as him. What did you do for this hate?

2) **Sadly**, our possibilities for miracles are limited.

3) You can't **affect** so big mechanism as seasons' changing.

4) This line to the doctor is actually magic. Nobody **moves forward** until you will run out of free time to wait here.

№4 Make five your sentences using new words that you knew on this lesson. Each your sentence must contain at least one new word.

После нескольких подобных упражнений учитель переходит к *варьирующе-ситуативному этапу* и предлагает ученикам в рамках коммуникативных упражнений («мозгового штурма» или дискуссии) решить поставленную в ролике задачу – выбрать наилучшее место в очереди к Церберу. Ответы и обсуждения учеников производятся только на изучаемом языке, с использованием рассмотренного на уроке лексического материала. После истечения определен-

ного отведенного от урока времени (5-7 минут) воспроизведение видео продолжается, когда дается правильное решение задачи с использованием изученного материала при поверке понимания текста.

Таким образом, методический потенциал медиа-контента TED Talks позволяет сделать процесс формирования и закрепления лексических навыков более эффективным, интересным и творческим. При его использовании на занятии по иностранному языку ученики могут погрузиться в языковую среду максимально приближенную к реальной и, приобщившись к современным иноязычным научным и культурным направлениям, существенно расширить свой кругозор. Данный ресурс является очень эффективным учебным средством, которое можно и нужно использовать педагогу при обучении учеников.

ЛИТЕРАТУРА

1. Методика обучения иностранному языку : учебник и практикум для вузов / О. И. Трубицина [и др.] ; под редакцией О. И. Трубициной. – Москва : Юрайт, 2020. – 384 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-09404-6. – URL : http://biblio-online.ru/bcode/450796 (дата обращения: 10.12.2020)

2. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка : монография / Перевод под общ. ред. проф. Ирисхановой К. М. – Москва : МГЛУ, 2005. – 248 с. – URL : https://clck.yandex.ru/redir/nWO_r1F33ck?data=NnBZTWRhdFZKOHRaTENSMFc4S0VQTjdFOGJTaWlNZTJmYUI0aV9aOWRaaXFESVh1VHk3YUplcXBlNlp1eVROcEdwa3FEc2RWS19DWDhsamRwOTZDMWRJanF0cXpfNEpMVnVrcERFNVpVVEpSOXhsM1ZCbzhmZ0FOUDBKNUlCTUU2b3RjdjA1eVdLbw&b64e=2&sign=3669c34bbb7077a4029f1371fb519061&keyno=17 (дата обращения 10.12.2020).

3. Шамов, А. Н. Лексические навыки устной речи и чтения - основа семантической компетенции обучаемых / А. Н. Шамов // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 4. – С. 19–25.

4. Штепо, М. А. Информационно-коммуникативные технологии в формировании лексической компетенции / М. А. Штепо // Исследования и разработки в перспективных научных областях : сборник материалов IV Международной научно-практической конференции, 27 марта-24 апреля 2018 г. / под общ. ред. С. С. Чернова ; ООО Центр развития научного сотрудничества. – Новосибирск, 2018. – С. 158–156.

5. TED ideas worth spreading : официальный сайт. – 2006. – Обновляется в течение суток. – URL : https://www.ted.com/talks (дата обращения: 08.12.2020).

Янкина О. Е., Соловьев Ю. С.

СПОСОБЫ РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ БАКАЛАВРОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ НА ЗАНЯТИИ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ INSTAGRAM

Аннотация. В статье были изучены и проанализированы особенности развития коммуникативных навыков бакалавров педагогического образования на основе социального сервиса Instagram, наглядность, быстрота и простота использования которого делают его отличным средством, позволяющим поддерживать языковую среду и повышать мотивацию к учению. Авторами статьи

разработаны и сформулированы методические рекомендации по работе с Instagram, обозначены возможные трудности и вероятные пути их решения. На основе данных методических рекомендаций предложен алгоритм внедрения заданий, состоящий из четырех основных этапов работы с приложением с целью создания метапредметной образовательной среды на основе индивидуальной и групповой работы. В статье приводятся конкретные примеры учебных заданий по английскому языку, созданные на основе Instagram с целью интенсификации образовательного процесса.

Ключевые слова: коммуникативные навыки, бакалавр педагогического образования, цифровизация, социальные сети, Instagram.

Переход России к открытому информационному обществу предъявляет новые требования к выпускнику педагогического вуза, который должен быть подготовлен к коммуникативной деятельности в условиях новой цифровой образовательной среды. В этой связи на современном этапе развития методики обучения иностранному языку стратегической целью является формирование иноязычной коммуникативной компетенции бакалавров педагогического образования, в то время как коммуникативные навыки являются одной из основных характеристик современной личности студента. Важно помнить при этом, что современный студент – это типичный представитель «цифрового поколения», являющийся активным, деятельным участником образовательного процесса, способный самостоятельно работать с учебным материалом, обрабатывать найденную информацию и использовать ее в соответствии с возникшими потребностями для реального и цифрового общения в информационно-образовательной среде. Достижение данной цели ставит задачу формирования коммуникативных навыков бакалавров педагогического образования, что вызывает необходимость поиска преподавателем средств обучения, которые должны отличаться интерактивностью, креативностью, наличием аутентичного общения и создавать условия для проявления обучающимися своей инициативной позиции в учебном процессе. Одним из таких средств выступает сегодня Instagram, широкий функционал инструментов которого позволяет создавать задания для совершенствования всех видов речевой деятельности: говорения, чтения, аудирования и письма.

В фокусе исследовательского интереса таких авторов как А.П. Авраменко [1] , О.В. Борщова, А.С. Букин [4], В.Ю. Власкина [5], Ю.А. Гузь [6], Д.В. Еныгин, Е.Л. Камаева, Е.А. Светова, В.П. Фурманова, В.Н. Шевченко, А.А. Ястребова и др. находятся сегодня вопросы, посвященные онлайн-обучению, лингводидактическому потенциалу социальных сетей при обучении иностранным языкам, дидактическим возможностям приложения Instagram, его использованию в процессе тренировки продуктивных видов речевой деятельности, развитию на его основе коммуникативной компетенции в иноязычной письменной речи и др. Как видим, появление онлайн-платформ и интерактивных курсов диктует необходимость обращения к применению социальных сетей в учебном процессе [7, 70], однако Instagram остается часто вне поля зрения современных

исследований, что свидетельствует об актуальности данной статьи.

По мнению О.В. Борщовой, «социальные сети обладают широким спектром дидактических функций. Использование социальной сети Instagram как одной из самых популярных социальных сетей среди молодого поколения способно значительно обогатить процесс обучения иностранному языку и модернизировать его в соответствии с современными тенденциями развития общества и образования» [3, 67].

В.П. Фурманова, А.А. Арсентьева определяют Instagram как «социальную сеть, которая фокусируется на написании постов (подписей) к загруженным фотографиям или видео, чтобы делиться ими с цифровыми пользователями по всему миру» [8, 33]. В ней есть возможность прямого эфира, коротких историй, канала IGTV, возможности перелистывания фотографий в рамках одной публикации, а также доступна функция поиска публикаций по ключевым словам – так называемый поиск по «хештегу». Эта функция полезна тем, что находит публикации пользователей со всего мира и демонстрирует новости, опираясь на ваши предпочтения.

Как подчеркивает Е.В. Агуреева, Instagram представляет собой «особое коммуникативное пространство, в котором проявляются практически все новые тенденции разговорной устной и письменной речи» [2, 84].

Однако, несмотря на то, что формат обучения в Instagram гибкий и мобильный, большинство педагогов продолжают использовать старые и проверенные методы развития коммуникативных навыков, которые зачастую вызывают непонимание со стороны нового поколения, и могут привести к потере мотивации. Такая тенденция связана с возможными трудностями, которые могут возникнуть у педагога при использовании Instagram, где одной из главных выступает развлекательный характер публикуемого контента в сети [9]. Кроме того, выстроить все занятие на основе работы только в Instagram не представляется возможным, поскольку приложение будет являться лишь дополнительным средством развития коммуникативных навыков бакалавров. Чтобы избежать подобных сложностей, необходимо придерживаться определенных рекомендаций во время работы с приложением.

Прежде всего, необходимо помнить, что в Instagram публикуется большое количество страноведческого и аутентичного контента, который может быть полезен для использования на занятии по иностранному языку. Тем не менее, при выборе контента педагог должен руководствоваться определенными критериями:

1) Фото или видео публикации должны соответствовать изучаемой теме, или тем или иным образом дополнять её.

2) Не рекомендуется использовать информацию новостных профилей, в имени которых нет специального знака проверенного пользователя.

3) Отбираемый контент должен соответствовать принципу наглядности для достижения лучшего результата.

4) Выбираемая для совместного просмотра публикация должна отвечать большинству интересов бакалавров педагогического образования.

5) Предлагаемый для рассмотрения фото или видеоматериал должен быть

понятен и не вызывать значительных трудностей при изучении.

На основе выбранного по данным критериям контента рекомендуется давать упражнения, направленные на развитие умений монологической речи, например, можно задать обучающимся такие вопросы как:

- *Look at this Instagram profile. What can you tell about this blogger/place/activity? Search and present similar profiles/posts.*

- *Look at the picture/video and describe it. What do you think did happen before/after the picture/video was taken?*

Следует подчеркнуть, что развитие коммуникативных навыков возможно только при активном участии в социальном взаимодействии, поэтому самым лучшим средством достижения этой цели является практическая коммуникативная деятельность бакалавров педагогического образования на занятиях по иностранному языку. Актуализировать такую деятельность можно при использовании заданий на основе Instagram-историй, включить которые можно в любой из этапов занятия. Так, например, при постановке темы, определении проблемы занятия можно предложить просмотреть Историю с наводящими фотографиями и опросником *What is today`s theme?* На этапе введения новых лексических единиц целесообразно использовать Instagram-истории для снятия первоначальных трудностей их восприятия, сопровождая неизвестные слова визуальным сопровождением. На этапе актуализации ранее изученного материала в Истории могут быть опубликованы пройденные лексические единицы для их повторения. Функционал Instagram-историй подходит даже для создания небольших контролирующих заданий на тестовой основе или заданий с кратким ответом.

Рассмотрим в качестве примера ряд заданий, созданных с помощью инструментов Instagram для занятия со студентами 3 курса направления 44.03.01 Педагогическое образование профиля Иностранный язык (английский) в рамках изучаемого модуля *«Earth alert!».*

Рис. 1. Пример коммуникативного задания

Первое задание направлено на самостоятельное определение обучающи-

мися темы занятия, для чего им предлагается осуществить самостоятельный поиск публикаций по хэштегам «recycle», «environment», «pollution». В процессе поиска преподавателю важно обратить внимание на большое количество представленного в сети материала и привести к выводу о том, что тема «Environmental protection» актуальна и активно обсуждается в мировом сообществе.

Преподаватель также и сам может выбрать подходящую по теме публикацию в поиске по хэштегу и опубликовать ссылку на неё в Instagram-историях, предложив описать события, передать основное содержание, выразить свое мнение относительно увиденного, как представлено на рис. 1.

Для развития таких коммуникативных умений бакалавров педагогического образования как умение вести диалог/полилог при помощи языковых средств без подготовки, умение выражать и аргументировать свою точку зрения, умение обращаться за уточняющей информацией и др. предлагается использовать следующее задание: *Remember the rule of 3Rs. Do you follow it in your daily life? Describe one thing you do, using words from the picture. Write at least 5-6 sentences.* (Рис. 2):

Рис. 2. Пример коммуникативного задания

После его выполнения на уроке педагог будет видеть ответы в режиме реального времени, и при желании озвучить, обсудить или опубликовать понравившиеся ответы.

Отличный пример репродуктивного упражнения можно предложить на базе репортажа BBC News, опубликованного в Instagram. Однако перед тем как предложить это задание, необходимо убедиться, что данное видео, даже с субтитрами не представляет сложности в понимании:

Watch BBC News report about recycling and answer the questions:

1. What word describes something that`s only one of its kind?

2. What do you do with clothes you don`t want anymore?

Prepare short retelling of this video.

Такой тип упражнений позволит развивать такие навыки как способность воспринимать на слух и понимать общее содержание несложного видеотекста,

сообщать краткие сведения об услышанном, описывать различные события и явления, передавать основную мысль текста.

В конце занятия можно предложить следующую ситуацию для обсуждения в группе: *You met an old friend named Sam. It turned out that Sam didn't know anything about environmental protection. Tell him about how everyone can take care of the conservation of natural resources, and why it is useful (give 2-3 arguments).* Такое упражнение может быть выполнено как в письменной, так и в устной форме. В обоих случаях данное упражнение позволит совершенствовать навыки построения монологического высказывания и выбора языковых средств для выражения своего мнения.

Таким образом, придерживаясь подобного алгоритма при разработке заданий для развития коммуникативных навыков можно добиться повышения мотивации обучающихся и совершенствования метапредметных навыков работы в цифровой среде, максимально задействовав все механизмы восприятия и обработки учебной информации. Методический потенциал данного средства делает изучение иностранного языка более насыщенным, более привлекательным и интерактивным.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авраменко, А. П. Инстаграм в обучении иностранным языкам / А. П. Авраменко, В. Н. Шевченко // Вопросы прикладной лингвистики. – 2018. –№ 3-4 (31-32). –С. 21–32.

2. Агуреева, Е. В. Особенности функционирования иностранной лексики в языке Инстаграм / Е. В. Агуреева // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2019. – Vol. 6- 1. – С. 84–87.

3. Борщева, О. В. Инстаграм на занятиях по иностранному языку / О. В. Борщева // Вопросы педагогики. – 2020. – № 4-2. – С. 66–71.

4. Букин, А. С. Инстаграм-исследования как дополнительная технология обучения иностранному языку / А. С. Букин // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина – 2019 – №2

5. Власкина, В.Ю. Образовательный потенциал социальных сетей твиттер и инстаграм в обучении иностранным языкам: методика исследования / Ю. В. Власкина // Международный студенческий научный вестник – 2018 – № 5. – С. 178–183.

6. Гузь, Ю. А. Обучающий потенциал социальных сетей на примере изучения иностранного языка в Instagram / Ю. А. Гузь, Т. А. Стрикатова // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2021. – Т. 10. – № 1 (34). – С. 246–250.

7. Еныгин, Д. В. Использование Инстаграма в процессе тренировки продуктивных видов речевой деятельности на иностранном языке / Д. В. Еныгин, Е. Г. Маслова, М. В. Зарудная, И. Д. Гончарова // Вестник РГГУ. Серия «Психология. Педагогика. Образование». – 2019. – № 3. – С. 70–78. DOI: 10.28995/2073-6398-2019-3-70-78.

8. Фурманова, В. П. Развитие коммуникативной компетенции в иноязычной письменной речи с помощью сервиса Instagram / В. П. Фурманова, А. А. Арсентьева // Дневник науки. – 2021. – № 1 (49). – С. 32–43.

9. Янкина, О. Е. Возможности использования Instagram в обучении старшеклассников английскому языку / О. Е. Янкина, Ю. С. Соловьев // Актуальные проблемы германистики и методики преподавания иностранных языков : сборник научных трудов по материалам X Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы германистики и методики преподавания иностранных языков», г. Саранск, 19 ноября 2020 г. / редкол.: Л. А. Лазутова (отв. ред.), Е. А. Левина, И. С. Абрамов ; Мордовский государственный педагогический университет. – Саранск : РИЦ МГПУ, 2020. – 1 электрон. опт. диск.

АВТОРЫ СБОРНИКА

Абдраева Чынаргул Ырысбаевна – преподаватель кафедры кыргызского языка Кыргызской государственной медицинской академии им. И. К. Ахунбаева, г. Бишкек (Кыргызстан)

Абдраймова Салтанат Смаиловна – магистр гуманитарных наук, старший преподаватель кафедры «Иностранная филология и переводческое дело» Таразского регионального университета им. М. Х. Дулати (Казахстан)

Абдралиева Жазира Жандосовна – магистр филологии, преподаватель кафедры «Иностранная филология и переводческое дело» Таразского регионального университета им. М. Х. Дулати (Казахстан)

Абдуллаев Сайфулла Нурмухаммедович – д.филол.н., профессор кафедры английского языка и методики его преподавания Иссык-Кульского государственного университета имени К. Тыныстанова, г. Каракол (Кыргызстан)

Абдыкеримов Аскат Орозбаевич – студент 6 курса лечебного факультета Кыргызской государственной медицинской академии им. И. К. Ахунбаева, г. Бишкек (Кыргызстан)

Абедковская Ирина Юрьевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Белорусского государственного медицинского университета, г. Минск (Беларусь)

Агафонова Елена Ивановна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Донецкого национального медицинского университета им. М. Горького (ДНР)

Азизова Азиза Джурабековна – заведующий кафедрой языков Термезского филиала Ташкентской медицинской академии, г. Термез (Узбекистан)

Айнабек Аяжан Габитовна – студентка 1 курса образовательной программы «Преподаватель английского и немецкого языков» Таразского регионального университета им. М. Х. Дулати (Казахстан)

Александрова Дарья Сергеевна – к.пед.н., доцент Гуманитарного института Высшей школы инженерной педагогики, психологии и прикладной лингвистики Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого

Алина Ирина Анатольевна – старший преподаватель кафедры методики обучения иностранным языкам Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург

Андреева Людмила Александровна – к.пед.н., доцент кафедры иностранных и русского языков Академии ФСО России, г. Орёл

Анисимова Наталия Александровна – к.пед.н., доцент кафедры иностранных языков Ставропольского государственного медицинского университета

Анистратова Полина Витальевна – студентка 4 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Афанасьева Ирина Валерьевна – к.пед.н., доцент кафедры английского языка Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Афанасьева Татьяна Валерьевна – магистрант 2 года обучения по программе IMBA Национального педагогического университета Тайчжуна, г. Тайчжун (Тайвань)

Ахмад Амер Мухаммад – д.филол.н., профессор, заведующий кафедрой русского языка Айн-Шамского университета, г. Каир (Египет)

Ахметсафина Алена Алексеевна – студентка 5 курса историко-лингвистического факультета Глазовского государственного института им. В. Г. Короленко

Балло Юлия Анатольевна – старший преподаватель кафедры мировых языков Витебского государственного университета имени П. М. Машерова (Беларусь)

Балхимбекова Перизат Жанатовна – PhD, старший преподаватель кафедры иностранных языков Евразийского национального университета им. Л. Н. Гумилева, г. Нур-Султан (Казахстан)

Барышникова Анна Михайловна – студентка 2 курса института металлургии машиностроения и материалообработки Магнитогорского государственного технического университета имени Г. И. Носова

Барышникова Юлия Викторовна – к.пед.н., доцент кафедры лингвистики и перевода Института Гуманитарного образования Магнитогорского государственного технического университета имени Г. И. Носова

Барышников Михаил Павлович – д.техн.н., доцент, профессор кафедры технологий обработки материалов Магнитогорского государственного технического университета имени Г. И. Носова

Борщевская Юлия Михайловна – к.пед.н., доцент кафедры английского языка для гуманитарных специальностей Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского

Бразуль-Брушковский Евгений Георгиевич – к.филос.н., преподаватель колледжа, доцент гуманитарного факультета Российского государственного социального университета, г. Москва

Бурова Анастасия Александровна – студентка 2 курса института биологии и экологии Владимирского государственного университета имени А. Г. и Н. Г. Столетовых

Буряк Анна Эдуардовна – к.филол.н., доцент кафедры бухгалтерского учета, анализа и аудита Краснодарского филиала «РЭУ им. Г. В. Плеханова»

Вальваков Роман Викторович – к.филол.н., старший преподаватель кафедры теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации Кыргызско-Российского Славянского университета, г. Бишкек (Кыргызстан)

Варламова Валентина Николаевна – старший преподаватель кафедры русского языка предвузовской подготовки Тверского государственного технического университета

Васильева Ольга Владимировна – студентка 1 курса факультета естественнонаучного образования Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Воеводова Александра Вячеславовна – учитель английского языка 1 категории ГУО «Средняя школа № 23», г. Могилёв (Беларусь)

Воробьева Инна Валериановна – к.пед.н., доцент кафедры гуманитарных дисциплин Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Воробьева Ольга Игоревна – к.филол.н., доцент кафедры мировых языков Витебского государственного университета имени П. М. Машерова (Беларусь)

Воронцова Евгения Викторовна – старший преподаватель Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого

Воронцова Екатерина Алексеевна – преподаватель кафедры мировых языков Витебского государственного университета имени П. М. Машерова (Беларусь)

Вторушина Юлиана Леонидовна – к.пед.н., доцент кафедры лингвистики и перевода Магнитогорского государственного технического университета имени Г. И. Носова

Гавронова Юлия Дмитриевна – к.психол.н., ассистент кафедры иностранных языков Смоленского государственного университета

Горелова Любовь Николаевна – к.филол.н., доцент, профессор кафедры иностранных языков Московского государственного областного университета, г. Мытищи

Гриб Жанна Владимировна – преподаватель кафедры иностранных языков и методики преподавания иностранных языков Мозырского государственного педагогического университета имени И. П. Шамякина (Беларусь)

Григорьева Елена Николаевна – к.пед.н., доцент кафедры английского языка Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Грушова Людмила Дмитриевна – к.пед.н., доцент кафедры мировых языков Витебского государственного университета имени П. М. Машерова (Беларусь)

Грязнова Валерия Владимировна – к.пед.н., доцент кафедры русского языка предвузовской подготовки Тверского государственного технического университета

Гурина Валерия Игоревна – учитель иностранных языков ОКОУ «Курская школа-интернат для детей с ограниченными возможностями здоровья», г. Курск

Демина Елена Андреевна – преподаватель кафедры испанского языка МГИМО, г. Москва

Диков Сергей Андреевич – студент 3 курса факультета иностранных языков Мордовского государственного педагогического университета им. М. Е. Евсевьева, г. Саранск

Димухаметова Аделина Мударисовна – студентка 3 курса лечебного факультета Казанского государственного медицинского университета Минздрава России

Долгашева Екатерина Константиновна – педагог по вокалу и фортепиано Collegio della Guastalla г. Монца (Италия)

Долгашева Мира Вячеславовна – к.пед.н., доцент кафедры гуманитарных дисциплин Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Долгашев Константин Александрович – к.пед.н., профессор кафедры изобразительного искусства и методики его преподавания Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Долгова Елена Викторовна – к.филол.н., сотрудник Академии ФСО России, г. Орёл

Дюкина Ксения Владимировна – студентка 4 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Евграфова Анна Юрьевна – студентка 1 курса психолого-педагогического факультета Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Егорова Алена Львовна – к.пед.н., преподаватель английского языка Чебоксарского экономико-технологического колледжа

Егошина Надежда Гермогеновна – к.пед.н., доцент кафедры иностранных языков и лингвистики Поволжского государственного технологического университета, г. Йошкар-Ола

Еремеева Алена Александровна – к.филол.н., доцент кафедры бухгалтерского учета и анализа Краснодарского филиала «РЭУ им. Г. В. Плеханова»

Ефанова Олеся Константиновна – учитель английского языка НОЧУ «ЮНЭК» г. Железнодорожный Московской области

Замишева Гульмира Айнабековна – магистр филологии, заведующий кафедрой «Иностранная филология и переводческое дело» Таразского регионального университета им. М. Х. Дулати (Казахстан)

Зимакова Евдокия Степановна – старший преподаватель кафедры «Иностранные языки профессиональной коммуникации» Владимирского государственного университета имени А. Г. и Н. Г. Столетовых

Иванова Ирина Александровна – студентка 3 курса Чебоксарского экономико-технологического колледжа

Иванова Ирина Геннадьевна – студентка 5 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Игнатьева Екатерина Валерьевна – студентка 4 курса факультета дошкольной и коррекционной педагогики и психологии профиль «Дошкольное образование и иностранный язык» Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Игушкина Алина Алексеевна – студентка 2 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Ильин Андрей Евгеньевич – к.пед.н., доцент кафедры английского языка Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Кади Светлана Вячеславовна – старший преподаватель кафедры лингводидактики и перевода Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого

Кажекина Людмила Викторовна – старший преподаватель кафедры мировых языков Витебского государственного университета имени П. М. Машерова (Беларусь)

Карипхан Асыл – магистр, старший преподаватель кафедры китайской филологии Евразийского национального университета им. Л. Н. Гумилева, г. Нур-Султан (Казахстан)

Касымбекова Нурида Жумагуловна – старший преподаватель кафедры кыргызского языка Кыргызской государственной медицинской академии им. И. К. Ахунбаева, г. Бишкек (Кыргызстан)

Катермина Вероника Викторовна – д.филол.н., профессор кафедры английской филологии факультета романо-германской филологии Кубанского государственного университета, г. Краснодар

Кирьякова Ольга Васильевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков и методик обучения Мордовского государственного педагогического университета им. М. Е. Евсевьева, г. Саранск

Киселёва Людмила Олеговна – учитель английского языка 1 категории ГОУ «Средняя школа № 23», г. Могилёв (Беларусь)

Книга Юлия Анатольевна – магистр филол.н., преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики Могилевского государственного университета имени А. А. Кулешова (Беларусь)

Ковалькова Марина Валерьевна – старший преподаватель кафедры лингвистики Смоленского государственного медицинского университета

Колесникова Елена Юрьевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Донецкого национального медицинского университета им. М. Горького (ДНР)

Кораблева Галина Николаевна – к.пед.н., доцент, заведующий кафедрой общей и славянской филологии Российского государственного университета им. А. Н. Косыгина, г. Москва

Кораблева Елизавета Денисовна – аспирант Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова

Кордон Тамара Анатольевна – к.пед.н., доцент кафедры гуманитарных дисциплин Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Кормилина Наталья Владимировна – к.филол.н., доцент, декан факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Котова Анастасия Викторовна – к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского государственного университета ветеринарной медицины

Котова Елена Геннадьевна – к.пед.н., доцент кафедры английского языка Государственного гуманитарно-технологического университета, г. Орехово-Зуево Московской области

Кругляк Елена Евгеньевна – к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии и переводоведения Саратовского государственного университета им. Н. Г. Чернышевского

Кудабаева Перизат Асанбаевна – PhD, и.о. доцента, заведующий кафедрой «Мировые языки» Таразского регионального университета им. М. Х. Дулати (Казахстан)

Куликова Ирина Викторовна – учитель английского языка высшей категории МБОУ «СОШ № 48», г. Чебоксары

Култаев Амантур Кармышакович – магистр регионовед, преподаватель китайского языка Ошского государственного университета (Кыргызстан)

Кульмаганбетова Диана Сагилтаевна – магистр гуман.н., старший преподаватель кафедры китайской филологии Евразийского национального университета им. Л. Н. Гумилева, г. Нур-Султан (Казахстан)

Курилович Надежда Вячеславовна – старший преподаватель кафедры английского языка факультета таможенного дела Российской таможенной академии, г. Люберцы

Куркова Юлия Николаевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Уральского государственного экономического университета, г. Екатеринбург

Лазутова Людмила Андреевна – к.филол.н., доцент, заведующий кафедрой иностранных языков и методик обучения Мордовского государственного педагогического университета им. М. Е. Евсевьева, г. Саранск

Лапуцкая Ирина Иосифовна – старший преподаватель кафедры белорусского и русского языков Белорусского государственного экономического университета, г. Минск (Беларусь)

Лапшинова Мария Сергеевна – студентка 3 курса факультета иностранных языков Мордовского государственного педагогического университета им. М. Е. Евсевьева, г. Саранск

Лобода Надежда Валерьевна – учитель английского и французского языков 1 категории МБОУ «СОШ № 48», г. Чебоксары

Лукина Марина Владимировна – к.филол.н., старший преподаватель кафедры иностранных языков Казанского государственного медицинского университета Минздрава России

Лыскова Дарья Сергеевна – студентка 4 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Ма Ися – преподаватель русского языка Гуйчжоуского педагогического университета, г. Гуйян (Китай)

Майкова Лариса Валерьевна – к.пед.н., доцент кафедры гуманитарных дисциплин Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Максименко Анастасия Васильевна – старший преподаватель кафедры лингвистики Донбасской юридической академии, г. Донецк (ДНР)

Менжинская-Войтова Александра Викторовна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Белорусского государственного медицинского университета, г. Минск (Беларусь)

Миронова Ольга Андреевна – студентка 3 курса физико-математического факультета Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Мурашова Евгения Анатольевна – к.филол.н., доцент кафедры немецкого и французского языков Таганрогского института имени А. П. Чехова (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ростовский государственный экономический университет» (РИНХ)

Мутовкина Ольга Михайловна – к.пед.н., доцент кафедры иностранных языков Московского государственного областного университета, г. Мытищи

Мясников Владимир Михайлович – студент 4 курса факультета естественнонаучного образования Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Намазалы Аяулым Рыскелдикызы – студентка 2 курса образовательной программы «Филология» Таразского регионального университета им. М. Х. Дулати (Казахстан)

Наумова Екатерина Сергеевна – студентка 4 курса Института филологического образования и межкультурных коммуникаций Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, г. Уфа. Научный руководитель – Киреева Зарима Ренатовна, к.пед.н., доцент кафедры методики преподавания иностранных языков и второго иностранного языка Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, г. Уфа.

Никитина Диана Владимировна – студентка 3 курса факультета чувашской и русской филологии Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Николаева Татьяна Владимировна – к.филол.н., доцент кафедры лингвистики Смоленского государственного медицинского университета

Ногоева Чинаркуль Айтакуновна – старший преподаватель Иссык-Кульского государственного университета имени К. Тыныстанова, г. Каракол (Кыргызстан)

Нуржанова Жайнаш Джумахметовна – к.филол.н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков Евразийского национального университета им. Л. Н. Гумилева, г. Нур-Султан (Казахстан)

Нурпеисова Айгуль Хаиртаевна – PhD, старший преподаватель кафедры иностранных языков Евразийского национального университета им. Л. Н. Гумилева, г. Нур-Султан (Казахстан)

Новицкая Нина Григорьевна – преподаватель Мозырского государственного педагогического университета имени И. П. Шамякина (Беларусь)

Ораева Огулджемал Гочмаммедовна – студентка 4 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Орехова Юлия Михайловна – к.пед.н., старший преподаватель кафедры иностранных языков Ярославского высшего военного училища противовоздушной обороны

Пазилова Асем Хусановна – магистрант 2 курса образовательной программы «Подготовка педагогов по иностранным языкам» Таразского регионального университета им. М. Х. Дулати (Казахстан)

Пайгильдина Екатерина Евгеньевна – учитель английского и французского языков МБОУ «СОШ № 48», г. Чебоксары

Песина Светлана Андреевна – д.филол.н., д.филос.н., доцент, профессор кафедры лингвистики и перевода Магнитогорского государственного технического университета имени Г. И. Носова

Потапова Анна Сергеевна – студентка 4 курса факультета дошкольной и коррекционной педагогики и психологии профиль «Дошкольное образование и иностранный язык» Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Рахманова Наталья Вячеславовна – студентка 3 курса факультета чувашской и русской филологии Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Романова Марина Михайловна – старший преподаватель кафедры иностранных языков и лингвистики Поволжского государственного технологического университета, г. Йошкар-Ола

Рубан Дмитрий Александрович – к.геол.-минералог.н., доктор философии Университета Претории (ЮАР), доцент, научный сотрудник Московского государственного университета технологий и управления им. К. Г. Разумовского (Первый казачий университет), г. Москва

Савельева Елена Борисовна – к.филол.н., доцент кафедры романо-германской филологии Государственного гуманитарно-технологического университета, г. Орехово-Зуево Московской области

Салимгиреева Екатерина Александровна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Уральского государственного экономического университета, г. Екатеринбург

Самаева Ксения Игоревна – студентка 4 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Сарсенова Галия Батырбековна – магистрант 1 курса филологического факультета Евразийского национального университета им. Л. Н. Гумилева, г. Нур-Султан (Казахстан)

Сарыбаева Айрин Алишеровна – магистрант Джалал-Абадского Государственного университета им. Б. Осмонова, г. Бишкек (Кыргызстан)

Сафонов Кирилл Борисович – к.филос.н., доцент кафедры английского языка Тульского государственного педагогического университета им. Л. Н. Толстого

Саянова Галина Ивановна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Белорусского государственного медицинского университета, г. Минск (Беларусь)

Семейко Лилия Валерьевна – студентка 3 курса филологического факультета Мозырского государственного педагогического университета имени И. П. Шамякина (Беларусь)

Сергеева Ирина Витальевна – к.пед.н., учитель английского языка средней школы при Посольстве России в Монголии, г. Улан-Батор (Монголия)

Смирнова Марина Николаевна – к.пед.н., доцент кафедры иностранных языков и удмуртской филологии Глазовского государственного института им. В. Г. Короленко

Соловьев Юрий Сергеевич – студент 4 курса факультета иностранных языков Мордовского государственного педагогического университета им. М. Е. Евсевьева, г. Саранск

Сорокина Лариса Владимировна – к.филол.н., доцент, заведующая 44 кафедрой иностранных языков 4 авиационного факультета (дальней и военно-транспортной авиации) Краснодарского высшего военного авиационного училища летчиков, г. Балашов

Соснина Наталья Георгиевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Уральского государственного экономического университета, г. Екатеринбург

Спирина Анна Олеговна – студентка 5 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Суворова Анна Вадимовна – магистрант 2 года обучения, преподаватель английского языка Государственного гуманитарно-технологического университета, г. Орехово-Зуево Московской области

Сугирбекова Салтанат Ризабековна – к.филол.н., PhD, ассоциированный профессор, профессор Казахского университета путей сообщения, Алматы (Казахстан)

Судакова Татьяна Андреевна – лаборант кафедры лингвистики Донбасской юридической академии, г. Донецк (ДНР)

Сушко Даниил Игоревич – студент 1 курса факультета экономики, менеджмента и торговли Краснодарского филиала «РЭУ им. Г. В. Плеханова»

Сычева Инна Сергеевна – к.пед.н., доцент кафедры педагогики и психологии инклюзивного образования Института инклюзивного образования Белорусского государственного педагогического университета им. М. Танка, г. Минск (Беларусь)

Тенякова Елена Александровна – к.пед.н., доцент кафедры английского языка Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Терещенко Юлия Ахмедовна – к.пед.н., доцент кафедры педагогики и развития образования филиала Омского государственного педагогического университета в г. Таре

Тилеубекова Эльмира Сейткалиевна – магистр переводческого дела, старший преподаватель кафедры «Иностранная филология и переводческое дело» Таразского регионального университета им. М. Х. Дулати (Казахстан)

Тимофеева Лидия Сергеевна – студентка 4 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Троицкая Дарья Васильевна – студентка 4 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Уразбекова Мадина Калыковна – старший преподаватель кафедры китайской филологии Евразийского национального университета им. Л. Н. Гумилева, г. Нур-Султан (Казахстан)

Федорова Ирина Владимировна – старший преподаватель кафедры германской филологии и скандинавистики Петрозаводского государственного университета

Федорова Ольга Витальевна – студентка 4 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Федосова Виктория Васильевна – учитель английского языка 1 категории ГОУ «Средняя школа № 23», г. Могилёв (Беларусь)

Филичкина Татьяна Петровна – к.филол.н., доцент кафедры иностранных и русского языков Академии ФСО России, г. Орёл

Фомина Наталья Ивановна – доцент Академического департамента английского языка Восточного института – Школы региональных и международных исследований Дальневосточного Федерального Университета, г. Владивосток

Харитонова Наталья Владиславовна – старший преподаватель кафедры русского языка предвузовской подготовки Тверского государственного технического университета

Хрисанова Елена Геннадьевна – д.пед.н., профессор, заведующий кафедрой гуманитарных дисциплин Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Чаплыгина Татьяна Анатольевна – студентка 5 курса факультета иностранных языков Курского государственного университета

Чернова Ирина Валериевна – к.филол.н., преподаватель кафедры теории и практики перевода факультета романо-германской филологии Кубанского государственного университета, г. Краснодар

Чугунова Екатерина Станиславовна – студентка 3 курса факультета чувашской и русской филологии Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Чупраков Димитрий Евгеньевич – студент 4 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева

Truong Thi Thanh Thuy – магистр, заместитель заведующего кафедрой иностранных языков Ханойского горно-геологического университета, г. Ханой (Вьетнам)

Шкатуло Наталья Михайловна – преподаватель кафедры мировых языков Витебского государственного университета имени П. М. Машерова (Беларусь)

Щукина Галина Олеговна – к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода Самарского университета государственного управления «Международный институт рынка»

Янкина Оксана Евгеньевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков и методик обучения Мордовского государственного педагогического университета им. М. Е. Евсевьева, г. Саранск

СОДЕРЖАНИЕ

Абдраймова С. С.	Using pieces of arts at foreign language lesson	3
Абдралиева Ж. Ж., Намазалы А. Р.	Түркі әлемінің бесігі	8
Абдуллаев С. Н., Ногоева Ч. А.	Проблема коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку	11
Александрова Д. С., Воронцова Е. В.	Аудиоподкаст как эффективное средство формирования иноязычной социокультурной компетенции студентов языковых специальностей	19
Алина И. А.	Оптимизация самостоятельной работы студентов поколения Z	22
Андреева Л. А.	Педагогические проблемы развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся при дистанционном обучении иностранному языку	27
Анисимова Н. А.	Организация самостоятельной работы магистрантов при обучении иностранному языку на примере направления «Специальное (дефектологическое) образование»	30
Анистратова П. В., Григорьева Е. Н.	Преподавание иностранного языка в условиях цифровизации образования	35
Афанасьева Т. В., Афанасьева И. В.	Особенности обучения иностранных студентов в магистратуре на Тайвани	38
Ахметсафина А. А., Смирнова М. Н.	Использование информационно-коммуникационных технологий на занятиях иностранного языка на неязыковых факультетах	41
Балло Ю. А., Шкатуло Н. М.	Особенности дистанционного обучения в магистратуре	45
Балхимбекова П. Ж., Нурпеисова А. Х.	Применение современных технологий обучения на уроках иностранного языка в рамках обновленного содержания образования	50
Барышников М. П., Барышникова А. М., Барышникова Ю. В.	Developing learner autonomy of university students	56
Борщевская Ю. М.	Педагогические технологии для формирования soft skills на занятиях по дисциплине «Иностранный язык»	59
Бразуль-Брушковский	Мотивация изучения иностранных языков как пробле-	62

Е. Г.	ма выработки soft skills для эффективной коммуникации	
Буряк А. Э., Еремеева А. А.	Проблема адекватности экономического перевода как способа передачи информации	67
Вальваков Р. В.	Компетентностный подход в преподавании иностранных языков	72
Варламова В. Н., Грязнова В. В., Харитонова Н. В.	Новый взгляд на проблемы обучения диалогической речи на уроках РКИ	76
Воеводова А. В.	О средствах дистанционного обучения	79
Воробьева И. В.	О формировании речевой культуры студентов на занятиях иностранного языка	82
Воробьева И. В., Рахманова Н. В.	Об использовании мультимедийных презентаций на занятиях по иностранному языку	86
Воробьева О. И., Грушова Л. Д., Воронцова Е. А.	Использование технологии сотрудничества в обучении студентов языковых специальностей	91
Гавронова Ю. Д.	Онлайн-словари при подготовке к занятиям по немецкому языку	93
Горелова Л. Н., Кораблева Г. Н.	К вопросу об использовании адаптивной системы обучения при формировании грамматических навыков	98
Гриб Ж. В.	Лексико-семантическая интерференция при изучении немецкого языка как второго иностранного	100
Гриб Ж. В., Семейко Л. В.	Межъязыковые соответствия русского и немецкого языков как объект лингводидактики	104
Грушова Л. Д., Воробьева О. И, Кажекина Л. В.	Использование коммуникативного подхода в обучении иностранному языку студентов неязыковых специальностей	108
Гурина В. И.	Методические особенности использования драматизации в процессе обучения иностранному языку на уровне основного общего образования	112
Демина Е. А.	Опыт работы с внеаудиторным чтением в группах уровня B1 (на примере романа Julia Navarro «Dime quién soy»)	117
Димухаметова А. М., Лукина М. В.	Функционально-семантические особенности редупликаций в английском и русском языках (в сопостави-	122

	тельном плане)	
Долгашева М. В.	Использование лингвострановедческих текстов на занятиях иностранного языка (из опыта работы)	126
Долгашева М. В., Васильева О. В.	Изображение животных в английских и чувашских сказках	131
Долгашев К. А.	Известные зарубежные женщины-психологи	134
Долгова Е. В.	К вопросу соотношения понятий учебного и профессионального перевода	138
Дюкина К. В., Григорьева Е. Н.	Веб 2.0 сервис «Real English» как средство формирования аудитивных англоязычных навыков в школе	142
Дюкина К. В., Ильин А. Е.	О некоторых особенностях обучения англоязычной лексике на начальном этапе обучения в школе	147
Евграфова А. Ю., Воробьева И. В.	Об изучении иностранных языков в школах Германии	151
Егорова А. Л., Иванова И. А.	Роль предметной недели в повышении мотивации студентов к изучению английского языка	154
Егошина Н. Г.	Интернет ресурсы для развития креативности студентов	159
Ефанова О. К., Долгашева Е. К., Долгашева М. В.	Вопросы обучения и воспитания в педагогическом наследии первых итальянских педагогов-гуманистов эпохи Возрождения	165
Замишева Г. А., Айнабек А. Г.	Ways of forming the communicative competence at junior stage	168
Зимакова Е. С.	Коммуникативный метод в обучении иностранному языку в неязыковом вузе	174
Зимакова Е. С., Бурова А. А.	Организация продуктивной самостоятельной работы студентов неязыкового вуза при изучении иностранного языка	176
Иванова И. Г., Ильин А. Е.	Особенности аудирования как вида рецептивной речевой деятельности	181
Игушкина А. А., Кормилина Н. В.	Антономасия в никнеймах современных англоязычных блогеров	185
Кади С. В.	Способ формирования лексико-грамматической составляющей языковой компетенции студентов с ис-	190

	пользованием обучающе-контролирующей компьютерной программы по иностранному языку	
Кажекина Л. В.	Teaching undergraduates to edit human-aided machine translations	193
Карипхан А.	Қытай тілі мен экономикасы: еліміз экономикасындағы жалпы әсері	195
Касымбекова Н. Ж., Абдыкеримов А. О., Абдраева Ч. Ы.	Тил саясаты – мамлекеттик тил кепилдиги	198
Катермина В. В., Чернова И. В.	Вопросы педагогической этики в эпоху дистанционного образования	205
Кирьякова О. В., Лапшинова М. С.	Веб-квест как средство формирования компетенции социального взаимодействия у иностранных студентов	211
Киселёва Л. О.	Использование информационных образовательных ресурсов при обучении английскому языку	216
Книга Ю. А.	Учебно-методическое обеспечение преподавания английского языка как основного иностранного для студентов специальности «Романо-германская филология»	219
Колесникова Е. Ю., Агафонова Е. И.	Английские термины-неологизмы в подъязыке медицины и парамедицины	224
Кораблева Е. Д.	Последовательное обучение иностранным языкам: теоретическое обозрение вопроса	227
Кордон Т. А.	Чтение иностранных журналов и газет – эффективный способ обучения иностранному языку	230
Котова А. В.	Латинский язык в системе профессионального ветеринарного образования	237
Кругляк Е. Е.	Цифровая визуализация средств обучения иностранному языку	239
Кудабаева П. А., Пазилова А. Х.	The essence and content of the creative potential of future foreign language teacher	243
Куликова И. В.	Инновационные подходы к преподаванию иностранного языка в школе (из личного опыта работы учителя английского языка)	251
Култаев А. К.	Методы и навыки преподавания китайской лексики	254
Кульмаганбетова	Инновационные подходы преподавания китайского	257

Д. С., Уразбекова М. К.	языка в вузе	
Курилович Н. В.	Опыт применения игрового формата «утреннее телешоу» для развития навыков говорения на иностранном языке в период онлайн-обучения	261
Куркова Ю. Н.	К вопросу о преподавании иностранных языков в вузе в условиях «вынужденной» цифровизации образования	266
Лазутова Л. А.	Развитие исследовательских умений обучающихся средствами предмета «Иностранный язык»	270
Лапуцкая И. И.	Визуализация текстового материала как средство формирования речевой компетенции	275
Лобода Н.В.	Эффективные методы и приемы обучения английской лексике детей дошкольного и младшего возраста (из опыта работы)	280
Лыскова Д. С., Григорьева Е. Н.	Использование компьютерных игр при обучении английскому языку в дистанционной форме	284
Майкова Л. В.	Обучение аудированию на уроках английского языка	287
Максименко А. В.	Новые достижения в методологии изучения делового английского языка в высшем профессиональном образовании	291
Менжинская-Войтова А. В., Абедковская И. Ю.	Обучение диалогической речи на занятиях иностранного языка	298
Миронова О. А., Воробьева И. В.	Игры и игровые упражнения с математической направленностью на уроках немецкого языка	301
Мурашова Е. А.	Использование мультимедийных технологий в преподавании немецкого языка как иностранного	306
Мутовкина О. М.	Дистанционный формат подготовки аспирантов к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку	310
Мясников В. М., Кордон Т. А.	Неологизмы из сферы блокчейна и криптовалют	317
Наумова Е. С.	Развитие технических навыков чтения на уроках французского языка	321
Никитина Д. В., Кордон Т. А.	Сравнительный анализ самостоятельных частей речи в латинском и русском языках	326

Николаева Т. В., Ковалькова М. В.	Сопровождение курса по изучению латинского языка онлайн компонентом	331
Новицкая Н. Г.	Тренинговые задания как средство обучения коммуникативной самопрезентации на уроках английского языка	333
Ораева О. Г., Григорьева Е. Н.	Интерактивная тетрадь как средство обучения лексике английского языка на начальном этапе в школе	337
Орехова Ю. М.	Методические проблемы онлайн образования (на примере дисциплины Иностранный язык)	342
Пайгильдина Е. Е.	Об авторской системе запоминания новых английских слов (по мотивам сериала «Sherlock»)	345
Песина С. А., Вторушина Ю. Л.	Преподавание теории межкультурной коммуникации в условиях цифровизации образования	348
Романова М. М.	Peculiarities of professionally-oriented English language teaching to students of forest engineering specialities	352
Рубан Д. А.	Деловой английский или бизнес на английском? Академический дискурс и дилемма современной бизнес-школы	355
Савельева Е. Б., Котова Е. Г.	Игра как ведущее средство обучения иностранному языку в начальной школе (на примере изучения французского языка)	359
Салимгиреева Е. А.	Основные трудности обучения иностранному языку в период пандемии и способы их преодоления	363
Самаева К. И., Ильин А. Е.	Интернет в обучении аудированию в средней школе	366
Сарсенова Г. Б., Нуржанова Ж. Д.	Developing of auditory competence of the students of language specialties at an university on the basis of English – language videos	371
Сарыбаева А. А.	The use of information technologies and internet resources in teaching foreign languages	378
Сафонов К. Б.	Проблемы индивидуализации иноязычной подготовки студентов педагогического университета	383
Саянова Г. И.	Социокультурный компонент в обучении иностранному языку как одно из условий развития общекультурной компетенции студентов	385
Сергеева И. В.	Организация дистанционного обучения в условиях за-	389

	граншколы (из опыта работы)	
Сорокина Л. В.	Формирование переводческих навыков на материале авиационных технических текстов	393
Соснина Н. Г.	The development of intercultural competence of hospitality managers	396
Спирина А. О., Григорьева Е. Н.	Мультимедийные технологии в обучении аудированию на английском языке	398
Суворова А. В.	Возможности веб-сервисов и мобильных технологий в обучении английскому языку	401
Сугирбекова С. Р., Ахмад А. М.	Языковые лакуны в практике преподавания перевода (на примере системы родства русского и арабского языков)	406
Судакова Т. А.	Роль организации самостоятельной учебно-исследовательской работы студентов при изучении иностранного языка	409
Сушко Д. И., Еремеева А. А.	Роль информационных технологий в процессе обучения в вузе	411
Сычева И. С.	Использование народных сказок при изучении иностранного языка	418
Тенякова Е. А.	Использование инновационных методов при обучении аудированию иноязычных текстов	420
Тенякова Е. А., Игнатьева Е. В.	Использование песенного материала на занятиях по иностранному языку в ДОУ	423
Тенякова Е. А., Потапова А. С.	Особенности обучения иностранному языку детей дошкольного возраста	426
Терещенко Ю. А.	Обучение грамматическим навыкам на занятиях по иностранному языку в русле коммуникативного метода	430
Тилеубекова Э. С.	Использование инновационных методов в онлайн преподавании английского языка	432
Тимофеева Л. С., Ильин А. Е.	Коммуникативный и игровой методы в обучении английскому языку в средней школе	436
Троицкая Д. В., Григорьева Е. Н.	Образовательные блоги как средство обучения иностранному языку	442
Уразбекова М. К., Кульмаганбетова Д.С.	Подготовка специализированных кадров китайского языка для реализации международных проектов	446

Федорова И. В.	Коммуникативные задания при обучении употреблению оборота be/get used to +-ing	450
Федорова О. В., Ильин А. Е.	О коммуникативно-направленном обучении английскому языку в средней школе	453
Федосова В. В.	Роль английского языка в подготовке учащихся, выбирающих технические специальности	456
Филичкина Т. П.	Аналитическая работа с иноязычными текстами политического дискурса	458
Фомина Н. И.	Formation of communicative competence and its sociocultural component while teaching English at universities (on the example of the module “Thanksgiving Day”)	462
Хрисанова Е. Г., Азизова А. Д.	Формирование готовности к межкультурной коммуникации у бакалавров неязыковых профилей подготовки	468
Хрисанова Е. Г., Ма Ися	Организация англоязычного образования в вузах Китая	472
Чаплыгина Т. А.	Реализация лингвострановедческого подхода в обучении иностранному языку	476
Чугунова Е. С., Афанасьева И. В.	Виртуальные музеи мира в помощь студентам	480
Чупраков Д. Е., Григорьева Е. Н.	Инновационные технологии как средство повышения эффективности урока иностранного языка в школе	483
Truong Thi Thanh Thuy	Flipped classroom model in teaching English at Hanoi University of mining and geology in Vietnam	488
Щукина Г. О.	Профилактика отключения внимания и веб-камер у обучающихся во время освоения переводческих навыков на платформе ZOOM	493
Янкина О. Е., Диков С. А.	Методический потенциал медиа-контента Ted-Talks в формировании лексической компетенции старшеклассников	503
Янкина О. Е., Соловьев Ю. С.	Способы развития коммуникативных навыков бакалавров педагогического образования на занятии по иностранному языку на основе Instagram	507
Авторы сборника		513

Научное издание

Актуальные вопросы преподавания иностранного языка в высшей школе

Сборник научных трудов

Выпуск 5

Ответственные редакторы
Воробьева Инна Валериановна
Кордон Тамара Анатольевна

Компьютерная верстка Воробьевой Инны Валериановны

Материалы представлены в авторской редакции.
Редакционная коллегия не несет ответственность за содержание работ.

Фото на обложке:
https://biblio-irbit.ru/2021-god-nauki-i-texnologij/

Согласно Федеральному закону
от 29 декабря 2010 года № 436-ФЗ «О защите детей
от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию»
данная продукция не подлежит маркировке

Чувашский государственный педагогический
университет им. И. Я. Яковлева
428000, Чебоксары, ул. К. Маркса, 38